

# E TESTAMENT NOBO

DI NOS

## SEÑOR Y SALBADOR JESU-CHRISTO.

FIELMENTE TRADUCÍ SEGUN

E TEXTO ORIGINAL.

DIJ DOEK IS EEN GEECHENK

VAN *Jose Engelen*

AN DER OPENBARE LEESZAAL EN

GOVERNEMENTS BOEKERIJ OP ARUBA.

DATUM. *6 Jan. 1951*

*Bijbels. 823.2*

~~*1. 1. 1951*~~



AMSTERDAM

SOCIEDAD BÍBLICA NEERLANDESA.

1932

---

---

**NIEUW TESTAMENT IN HET PAPIAMENTSCH.**

**UITGEGEVEN DOOR HET  
NEDERLANDSCH BIJBELGENOOTSCHAP.  
AMSTERDAM, 1932**

---

---

# EVANGELIO DI NOS SEÑOR JESU-CHRISTO

SEGUN

## SAN MATEO.

---

### CAPÍTULO 1.

1 Boeki di generacion di Jesu-Christo, yiu di David, yiu di Abraham.

2 Abraham tawatin un yiu Isaac; y Isaac tawatin Jacob; y Jacob tawatin Judas y su rumannan;

3 Y Judas tawatin cu Tamar Fares y Zara; y Fares tawatin Esrom; y Esrom tawatin Aram;

4 Y Aram tawatin Aminadab; y Aminadab tawatin Naason; y Naason tawatin Salmon;

5 Y Salmon tawatin cu Raab Booz; y Booz tawatin cu Ruth Obed; y Obed tawatin Jessé;

6 Y Jessé tawatin rey David; y rey David tawatin Salomon cu esun, qu tawata mohé di Urías;

7 Y Salomon tawatin Roboam; y Roboam tawatin Abia; y Abia tawatin Asá;

8 Y Asá tawatin Josafat; y Josafat tawatin Joram; y Joram tawatin Ozías;

9 Y Ozías tawatin Joatam; y Joatam tawatin Acaz; y Acaz tawatin Ezequias;

10 Y Ezequias tawatin Manasés; y Manasés tawatin Amón; y Amón tawatin Josías;

11 Y Josías tawatin Joacim; y Joacim tawatin Jeconías y su rumannan den e baiméntu na Babilonia;

12 Y despues dje baiméntu di Babilonia Jeconías tawatin Salatiel; y Salatiel tawatin Zorobabel;

13 Y Zorobabel tawatin Abiud ; y Abiud tawatin Eliacim ; y Eliacim tawatin Azor ;

14 Y Azor tawatin Sadoc ; y Sadoc tawatin Akim ; y Akim tawatin Eliud ;

15 Y Eliud tawatin Eleazar ; y Eleazar tawatin Matan ; y Matan tawatin Jacob ;

16 Y Jacob tawatin José, esposo di Maria, di quen Jesus-a nace, quen ta yamá Christo.

17 Di manera qu tur e generacionnan desdi Abraham te na David ta diezquater generacion ; y desdi David te na e baiméntu na Babilonia, diezquater generacion ; y desdi e baiméntu na Babilonia te na Christo diezquater generacion.

18 Y e naceméntu di Jesu-Christo tawata asina : despues qu Maria, su mama, a duna man pa casa cu José, promé qu nan tawata huntu ; el a worde hayá embarazá di Spiritu Santu.

19 Y José, su esposo, como é tawata hustu, y é no quier a expon'é na infamia, tawata quier a bandon'é secretamente.

20 Y ora é tawata pensa esaqui, ata, e angel di Señor a parce ceca dje den soño, bisándo: José, yiu di David, no tene miédu, di tuma Maria, bo mohé, ceca bo ; pasoba loque lo nace [fo'i dje] den dje, di Spiritu Santu é ta ;

21 Y lo é pari un yiu, y lo bo yama su number Jesus ; pasoba é lo salba su puebel di nan picánan.

22 Tur e cosnan aqui a sosode pa worde cumplí loque Señor a papia pa medio dje profeta, qu a bisa :

23 Ata, un birgen lo worde embarazá, y lo é pari un yiu, y lo é yama su number Emmanuel, qu traduci quie bisa : Dios cu nos.

24 Y ora qu José a lamta fo'i soño, el a haci manera e angel di Señor a mand'é, y el a ricibi su mohé.

25 Y é no a conoc'é te ora el a pari su promé Yiu ; y el a yama su number Jesus.

## CAPÍTULO 2.

1 Y como Jesus a nace na Bethlehem di Judea den dianan di rey Herodes, ata, sabionan di oriente a bini na Jerusalem,

2 Bisándo: Unda e rey di Judiunan ta, é qu a nace? Pasoba nos a mira su strea na oriente, y nos a bini pa ador' é.

3 Y ora rey Herodes a tende esaqui, el a turdi y henter Jerusalem cu né;

4 Y despues qu el a yama na un reunion tur e sacerdote mayonan, y sabionan di puebel, el a puntra nan, unda e Christo lo nace.

5 Y nan dici cu né: Na Bethlehem di Judea, pasoba asina ta scirbí pa e profeta:

6 Y abo, Bethlehem, tera di Juda, bo no ta di menos den e principenan di Juda; pasoba di bo lo sali e Guiadó, qu lo cuida mi puebel Israel.

7 E ora, Herodes a yama e sabionan na secretu, y el a informa ceca nan cu muchu cuidao e tempu qu e strea a parce.

8 Y mandándo nan na Bethlehem, é dici: Bai aya y puntra cu diligencia pa e mucha; y despues qu boso hay' é, lagá mi sabi, pa mi tambe bini y ador' é.

9 Y nan a bai, despues qu nan a tende e rey; y ata, e strea, qu nan a mira na oriente, tawata bai dilanti nan, te ora qu el a yega, y para riba e lugá unda e mucha tawata.

10 Ora nan a mira e strea, nan a bira terribel contentu;

11 Y nan a drenta paden cas, y nan a haya e mucha cu su mama Maria, y nan a cai abao, nan a ador' é, y nan a habri nan tesoronan, nan a ofrec' é presènt, oro, y incienso y mirra.

12 Y abisá den soño pa rebelacion di Diós, pa nan no bolbe ceca Herodes, nan a bolbe na nan tera pa otro camina.

13 Ora nan a bai, ata, e angel di Señor ta parce ceca José den soño, bisándo: Lamta riba, y tuma e mucha y su mama, y hui bai Egipto, y queda ei, te ora qu lo mi bisá bo; pasoba Herodes lo busca e mucha pa mat' é.

14 E ora, el a lamta, y el a tuma e mucha y su mama den anochi, y el a bai Egipto;

15 Y el a queda ei te ora Herodes a muri, pa worde cumpli loque e Señor a papia pa medio dje profeta, qu a bisa: Di Egipto mi a yama mi Yiu.

16 Ora Herodes a mir' é gañá dje sabionan, el a bira mashá rabiá; y el a manda mata tur e muchanan qu tawatin na Bethlehem y

su cercanianan, di edad di dos aña pabao, segun e tempu, qu el a entende dje sabionan.

17 Anto a worde cumplí, loque tawata bisá pa e profeta Jeremías, qu a bisa:

18 Un boz a worde tendí den Rama, quehaméntu y yoraméntu y quehidu grandi: Raquel tawata yora su yiunan y no quier a worde consolá, pasoba nan no t'ei mas.

19 Ma ora Herodes a muri, ata, e angel di Señor ta parce ceca José den soño na Egypto,

20 Bisándo: Lamta y tuma e mucha y su mama y bai na tera di Israel; pasoba esnan, qu tawata busca di mata e mucha, a muri.

21 Anto el a lamta, y el a tuma e mucha y su mama, y el a bini na tera di Israel.

22 Ma ora el a tende, que Arquelao tawata rey na Judea na lugá di su tata Herodes, é tawatin miédu di bai aya; ma abisá den soño pa rebelacion di Dios, el a bai na partinan di Galilea.

23 Y el a bini, y el a biba den e stad qu yama Nazareth; pa worde cumplí loque tawata bisá pa e profetanan, qu lo é worde yamá Nazareno.

### CAPÍTULO 3.

1 Y den e dianan ei Juan Bautista a bini predicádo den desièrto di Judea,

2 Y bisándo: Arepinti boso, pasoba reino di ciéluan ta ceca.

3 Pasoba esaqui ta esun, di quen ta bisá pa e profeta Isaías, qu a bisa: Boz djesun, qu ta yama den desièrto: Drecha e camina di Señor, haci su bereanan nèt.

4 Y Juan tawatin su bistí di lana di camel, y un cinta di cuero rondó di su lomba; y su cuminda tawata tiracochi y stropi di mondi.

5 Anto Jerusalem y tur Judea y tur e provincia rond di Jordan a sali ceca dje.

6 Y nan a worde batizá p'é den Jordan, confesádo nan picánan.

7 Y ora el a mira hopi Fariseo y Saduceo tawata bini na su

bautismo, é tawata bisa nan: Raza di colebra, quen a siña boso pa hui dje dia di huicio, qu lo bini?

8 Duna anto fruta digno di arepintiméntu.

9 Y no corda di bisa den boso mes: Nos tin Abraham pa tata; pasoba mi ta bisa boso; qu fo'i dje piédranan aqui mes Dios por duna Abraham yiu.

10 Awó tambe ya hacha ta poní na reiz dje palunan; tur palu, qu no duna bon fruta, ta worde gekap y tirá den candéla.

11 Ami ta batiza boso cu awa pa arepintiméntu; ma esun qu ta bini despues di mi, ta mas poderoso qu mi, quen su cutisa mi no ta digno di carga. Esei lo batiza boso cu Spiritu Santu y candéla.

12 Su bentiadó ta den su man, y lo é bentia su plenchi, y lo é treece su trigo den mangasina, y lo é quima e bagasnan den candéla qu no ta paga nunca.

13 Anto Jesus a bini di Galilea ceca Juan na Jordan, pa é worde batizá p'é.

14 Ma Juan a nengu'é mashá, bisándo: Mí meste worde batizá pa bo, y bo ta bini ceca mi?

15 Ma Jesus rospondiéndo, dici cu ué: Laga awó, pasoba asina ta toca nos di cumpli tur husticia. Anto el a lagu'é.

16 Y despues qu Jesus a worde batizá, el a sali unbez fo'i awa, y ata, ciélunan a worde habrí p'é, y el a mira Spiritu di Dios baha abao mescos qu un palomba y bini riba dje.

17 Y ata, un boz fo'i ciélu, bisándo: Esaqui ta mi Yiu stimá, den quen mi tin mi gozo.

## CAPÍTULO 4.

1 Anto Jesus a worde hibá den desiérto pa Spiritu, pa é worde tentá pa diabel.

2 Y despues qu el a yuna quarenta dia y quarenta nochi, a la fin el a haya hamber.

3 Y yegándo ceca dje e tentadó, [esaqui] dici: Si bo ta Yiu di Dios, bisa, qu e piédranan aqui bira pan.

4 Ma rospondiéndo, é dici: Ta scirbí: No ta cu pan so hende ta biba, ma cu tur palaba qu ta sali di boca di Dios.

5 Anto diabel a hib'é na e stad santu; y el a pon'é riba e toren di tempel;

6 Y dici cu né: Si bo ta Yiu di Dios, tirá bo abao djaqui; pasoba ta scirbí; qu lo E encomendá bo na su angelnan; y qu nan lo tumá bo den nan man, pa nunca bo pia no dal contra piédra.

7 Y Jesus dici cu né: Ta scirbí tambe: Lo bo no tenta Señor, bo Dios.

8 Atrobe diabel a hib'é riba un ceru mashá haltu, y el a mustré tur reinonan di mundu y nan gloria.

9 Y é dici cu né: Tur esaquinan lo mi duná bo, si bo cai abao y adorá mi.

10 Anto Jesus dici cu né: Bai, Satanás; pasoba ta scirbí: Na Señor bo Dios lo bo adora, y na E so lo bo sirbi.

11 Anto diabel a lagu'é; y ata, angelnan a yega, y nan tawata sirbi'é.

12 Ma ora Jesus a tende, qu Juan tawata preso, el a bolbe na Galilea.

13 Y el a bai fo'i Nazareth, el a bini, y el a biba na Capernaüm, stad di porta di lamán, den teranan di Zabulon y Neftholim;

14 Pa worde cumplí loque ta bisá pa e profeta Isaías, qu a bisa:

15 Tera di Zabulon, y tera di Neftholim, na camina di lamán, na otro banda di Jordan, Galilea di puebelnan,

16 E puebel, qu tawata sinta den scuridad, a mira un gran luz; y a bini luz riba esnan, qu tawata sinta den tera y den sombra di morto.

17 Dje dia ei Jesus a cuminza predica y bisa: Arepinti boso; pasoba reino di ciélu a bini ceca.

18 Y ora, qu Jesus tawata camna ceca lamán di Galilea, y el a mira dos ruman, Simón, qu ta yamá Pedro, y Andres, su ruman, qu tawata tira reda den lamán; pasoba nan tawata piscadó;

19 Y é dici cu nan: Siguí mi y lo mi haci boso piscadó di hendenan.

20 Y unbez nan a laga nan reda, y nan a sigui'é.

21 Y siguiéndo mas padilanti, el a mira dos ruman, Santiago, yiu di Zebedeo, y Juan, su ruman, den barcu cu Zebedeo nan tata, qu tawata drecha nan reda; y el a yama nan.



22 Y unbez nan a laga barcu y nan tata, y nan a sigui'é.

23 Y Jesus a bai tur rond den Galilea, siñando den nan snoa, y predicando evangelio di reino, y curando tur enfermedad y tur maleza den puebel.

24 Y su fama a core den henter Siria, y nan tawata trece ceca dje tur esnan, qu tawatin malu, esnan, qu tawatin diferente maleza y sufriméntu, y esnan, qu tawata posei di demoño, y e lunaticonan, e lamnan; y é tawata cura nan.

25 Y hopi hende tawata sigui'é di puebel di Galilea, y di Decápolis y di Jerusalem, y di Judea, y di otro banda di Jordán.

### CAPÍTULO 5.

1 Y ora qu Jesus a mira e multitud di hende, el a subi riba un ceru, y ora é tawata sinta ei riba, su discipelnan a yega ceca dje.

2 Y habriendo su boca, é tawata siña nan, bisando:

3 Bienaventurá ta e pobernan di spiritu, pasoba reino di ciélunan ta di nan.

4 Bienaventurá ta e tristunan, pasoba nan lo haya consuelo.

5 Bienaventurá ta e suavenan di curazón, pasoba nan lo haya tera pa erencia.

6 Bienaventurá ta esnan, qu tin hamber y sedu di husticia, pasoba nan lo worde saciá.

7 Bienaventurá ta esnan, qu tin misericordia, pasoba nan lo haya misericordia.

8 Bienaventurá ta esnan di curazón puru, pasoba nan lo mira Dios.

9 Bienaventurá ta esnan, qu ta haci paz, pasoba nan lo worde yamá yiu di Dios.

10 Bienaventurá ta esnan, qu worde persigui pa causa di husticia, pasoba reino di ciélunan ta di nan.

11 Bienaventurá ta boso, ora nan ta zundra boso y persigui boso y gaña tur malu riba boso pa mi causa.

12 Sea contentu y alegre boso, pasoba boso pagu ta grandi den reino di ciélu; pasoba mescos nan a persigui e profetanan, qu tawata promé qu boso.

13 Boso ta sálu di tera; y si sálu perde su smaak, cu quiqu lo

worde salá? E no ta sirbi pa nada mas, sino pa tira fó, y worde trapá pa hende.

14 Boso ta luz di mundu; un stad situá riba un ceru, no por ta scondí.

15 Tampoco hende ta cende luz, y pon'é bao djun doshi, ma riba un candelá, y é ta luzu tur, qu ta den cas.

16 Asina anto laga boso luz lombra dilanti hendenan, pa nan mira boso bon obranan, y glorifica boso Tata, qu ta den ciélu.

17 No corda, qu mi a bini pa baratá cu ley ó profetanán; mi no a bini pa baratá cu nan, ma pa cumpli cu nan.

18 Pasoba di berdad, mi ta bisa boso, te ora qu ciélu y tera perece, ni un yota, ni un tilde di ley lo perece, sin qu tur cos ta cumplí.

19 Di manera, qu qualque hende, qu quibra un dje mandaméntunan aqui di mas chiquitu, y siña asina na hende, lo ta yamá di mas chiquitu den reino di ciélu; ma qualque hende, qu haci nan y siña nan, esaqui lo ta yamá grandi den reino di ciélu.

20 Pasoba mi ta bisa boso, qu si boso husticia no ta mas grandi qu husticia dje escriba y dje fariseonan, lo boso no drenta den reino di ciélu.

21 Boso a tende, qu ta bisá na e biéunan: Lo bo no mata; ma qualque qu mata, lo worde exponí na huicio.

22 Ma mi ta bisa boso, qu qualque hende, qu rabia cu su ruman [sin razon], lo ta exponí na huicio, y qualque, qu bisa na su ruman: Raca, lo ta exponí dilanti gran tribunal; ma qualque, qu bisa na su ruman: Ateo, lo ta exponí na candéla di fièrnu.

23 Anto, ora qu lo bo sacrifica bo presènt riba altá, y bo cordá bo ei, qu bo ruman tin algu contra bo,

24 Laga bo presènt ei dilanti altá, y bai reconcilia promé cu bo ruman, anto bin y sacrifica bo presènt.

25 Poné bo pronto di acuerdo cu bo contrario, miéntras tanto bo ta huntu cu né riba camina; pa no sosodé qu e contrario entregá bo na polis, y bo worde butá den prishon.

26 Di berdad mi ta bisá bo, qu lo bo no sali djeifó, te ora qu lo bo a paga e ultimo cent chiquitu.

27 Boso a tende, qu ta bisá na e biéunan: Lo bo no quibra matrimonio.

28 Ma mi ta bisa boso, qu qualque, qu mira un mohé, pa dese'é, ya el a quibra matrimonio cu né den su curazón.

29 Y si bo wowo drechi por haci\_bo cai den picá, saqu'é, y tir'é fo'i bo; pasoba ta mihó pa bo, qu un di bo miémbonan bai perdí, no qu tur bo curpa worde tirá den fièrnu.

30 Y si bo man drechi por haci\_bo cai den picá, cort'é, y tir'é fo'i bo; pasoba ta mihó pa bo, qu un di bo miémbonan bai perdí, y no qu tur bo curpa worde tirá den fièrnu.

31 Tambe ta bisá: Qualque, qu bandona su mohé, dun'é carta di partiméntu.

32 Ma mi ta bisa boso, qu esun, qu lo bandona su mohé, sino pa motibu di fornicacion, é ta haci, qu e mohé ta quibra matrimonio, y é, qu casa cu e mohé bandoná, ta quibra matrimonio.

33 Tambe boso a tende, qu ta bisá na e biéunan: Lo bo no quibra huraméntu, ma lo bo cumpli cu bo huraméntunan na Señor;

34 Ma mi ta bisa boso: No hura di ningun manera, ni pa ciélu, pasoba é ta trono di Dios;

35 Ni pa tera, pasoba é ta banki di su pianan, ni pa Jerusalem, pasoba é ta e stad dje gran rey;

36 Ni pa bo cabez lo bo hura, pasoba bo no por haci un cabeí blancu ó pretu.

37 Ma laga bo palabra ta: Si, si; No, no; pasoba loque ta mas djesaqui, ta bini dje Malu.

38 Boso a tende, qu ta bisá na e biéunan: Wowo pa wowo, y djente pa djente.

39 Ma mi ta bisa boso: No risisti na mialu; mas bién na qualque, qu dal bo na banda di bo cara drechi, dun'é e otro banda di cara tambe.

40 Y si algun hende quie buscá\_bo pleitu, y quie tuma bo paña, laga bo capa tambe p'é.

41 Y si algun hende quie obligá\_bo bai un miya cu né, bai cu né dos.

42 Duna esun, qu ta pidí\_bo, y no nega esun, qu quie presta fo'i bo.

43 Boso a tende, qu ta bisá: Lo bo stima bo prohimo, y lo bo odia bo enemigu.

44 Ma mi ta bisa boso: Stima boso enemigunan, bindiciona esnan, qu ta maldiciona boso, haci bon na esnan, qu ta odia boso,

y pidi pa esnan, qu ta maltrata boso y ta persigui boso;  
 45 Pa boso ta yiunan di boso Tata, qu ta na ciélu, qu ta haci su solo sali riba malu y bonnan, y qu ta laga yobe riba hustu y inhustunan.

46 Pasoba si boso ta stima esnan, qu ta stima boso, qui premio boso lo tin? E publicanunan no ta haci mescos?

47 Y si boso cuminda boso rumannan so, quiqu boso ta haci di mas? E publicanunan no ta haci asina tambe?

48 Boso sea anto perfectu mescos qu boso Tata, qu ta na ciélu, ta perfectu.

### CAPÍTULO 6.

1 Mira pa boso no haci boso limosna dilanti hende, pa boso worde mirá di nan: di otro manera boso no tin premio ceca boso Tata, qu ta na ciélu.

2 Ora bo ta haci limosna anto, no laga toca trompèt dilanti bo, mescos qu e hipocritanan ta haci den snoanan y den plazanan, pa nan worde onrá di hende: di sigur mi ta bisa boso, qu ya nan tin nan pagu caba.

3 Ma ora bo ta haci limosna, no laga bo man robés sabi, loque bo man drechi ta haci;

4 Pa bo limosna ta na secretu; y bo Tata, qu ta mira den scondí, E lo recompensá bo den publico.

5 Y ora bo ta haci oracion, lo bo no ta mescos qu e hipocritanan; pasoba nan ta gusta para haci oracion den snoanan y na squina di caya, pa nan worde mirá di hende: di berdad mi ta bisa boso, qu nan tin nan premio caba.

6 Ma abo, ora bo ta haci oracion, drenta den bo camber, y cu bo porta cerá, pidi na bo Tata, qu ta den scondí; y bo Tata, qu ta mira den scondí, lo recompensá bo den publico.

7 Y ora bo ta haci oracion, no ripiti semper bai e mes palabanan, manera paganunan, qu ta corda, qu nan lo worde scuchá pa motibu di nan hopi palabanan.

8 No haci boso mescos qu nan; pasoba boso Tata sabi, quiqu boso tin mesté, promé qu boso pidi'E.

9 Anto boso lo pidi asina: Nos Tata, qu ta na ciélu, qu bo nnumber ta santificá;

10 Laga bo reino bini; qu bo boluntad sosode na tera, mescos qu na ciélu;

11 Duna nos awe nos pan di cada dia;

12 Y pordona nos nos debenan, mescos qu nos tambe ta pordona nos debedónan;

13 Y no laga nos cai den tentacion, ma libra nos dje Malu; [pasoba di Bo ta reino, y podér, y gloria, te na eternidad.] Amen.

14 Pasoba si boso pordona hende nan ofensanan, asina boso Tata celestial lo pordona boso tambe;

15 Ma si bosó no pordona hende nan ofensanan, boso Tata lo no pordona boso tampoco boso ofensanan.

16 Y ora boso ta yuna, no pone boso cara mará, manera e hipocritanan; pasoba nan ta cambia nan cara, pa hende mira, qu nan ta yuna: di berdad mi ta bisa boso, qu nan tin nan pagu caba.

17 Ma bo, ora bo ta yuna, hunta bo cabez cu azeta y laba bo cara,

18 Pa hende no mira, ora bo ta yuna, sino bo Tata, qu ta den scondí; y bo Tata, qu ta mira den scondí, lo recompensá bo den publico.

19 No montona bo tesoro riba tera, unda mòt y frustu ta distribuí, y unda ladronnan ta coba y horta;

20 Ma montona bo tesoro den ciélu, na unda ni mòt ni frustu no ta caba cu né, y unda ladronnan no ta coba ni horta;

21 Pasoba unda bo tesoro tá, ei bo curazón lo ta tambe.

22 Luza di curpa ta wowo; asina si bo wowo ta bor, tur bo curpa lo ta luminá;

23 Ma si bo wowo ta malu, anto tur bo curpa lo ta secur. Asina, si e luz, qu ta den bo, ta securidad, qui grandí e securidad [lo ta!]

24 Ningun hende por sirbi dos shon; pasoba ó lo é odia un, y stima e otro, ó lo é pegu'é na esun y desprecia e otro. Boso no por sirbi Dios y Riqueza.

25 P'esei, mi ta bisa boso: No preocupa boso pa boso bida, quiqu boso lo come, ó quiqu boso lo bisti; bida no ta mas qu cuminda y curpa mas qu bisti?

26 Mira e paharanan di ciélu, qu no ta planta ni cosecha, ni ta

trece den mangasina, y boso Tata celestial ta alimenta nan; boso no ta muchu mas mihó qu esaquinan?

27 Ma qua di boso por buta un bara mas na su largura, masque con é percura?

28 Y pa bisti, paquiqu boso ta quibra boso cabez? Siña di lelinan di sabana, con nan ta crece; nan no ta traha ni hila;

29 Y mi ta bisa boso, qu ni Salomon cu tur su gloria tawata bisti asina manera un di nan.

30 Y si yerba di sabana, qu awe t'ei y mañan ta tirá den fornu, Dios ta bisti'é asina, Dios lo no haci muchu mas cu boso, hendenan di poco fe?

31 No tene cuidao anto, bisándo: Quiqu lo nos come, ó quiqu lo nos bebe, ó quiqu lo nos bisti?

32 Pasoba paganunan ta busca tur e cosnan aqui; pasoba boso Tata celestial sabi, qu boso tin mesté di tur e cosnan aqui.

33 Ma busca promé reino di Dios y su husticia, y tur e cosnan aqui lo worde duná na boso di mes.

34 Asina no tene cuidao pa e dia di mañan; pasoba e dia di mañan lo percura p'é mes: cada dia tin basta cu su mes cos malunan.

## CAPÍTULO 7.

1 No huzga, pa boso no worde huzgá.

2 Pasoba cu e mes huicio, qu boso huzga, boso lo worde huzgá, y cu e mes midí, qu boso midí cu né, boso lo ta midí.

3 Y paquiqu bo ta mira e splinter, qu ta den wowo di bo ruman; y bo no ta ripara e balki, qu ta den bo wowo?

4 O con lo bo bisa na bo ruman; Lagá mi saca e splinter fo'i den bo wowo, y ata, tin un balki den bo wowo?

5 Hipocrita! saca e balki promé fo'i den bo wowo; y anto lo bo por mira pa saca e splinter fo'i den wowo di bo ruman.

6 No duna cos santu na cachonan, ni tira boso perlanan pa porco; pa nan no trapa nan cu nan pia, y nan h' y quartiza boso;

7 Pidi; y lo worde duná na bo; busca, y boso lo haya; bati, y lo worde habrí pa boso.

8 Pasoba qualque, qu pidi, ta ricibi, y quen, qu busca, ta haya ;  
y lo worde habrí na quen, qu ta bati.

9 Qua di boso, si su yiu pidi'é pan, lo dun'é un piédra,

10 O si é pidi'é piscá, lo é dun'é un colebra ?

11 Si boso, qu ta malu, sabi di duna bon cos na boso yiunan,  
quantu mas, boso Tata, qu ta na ciélu lo duna bon cos na esnan,  
qu ta pidi' E ?

12 Asina tur cos, qu boso quie, pa hende haci cu boso, boso  
haci tambe mescos cu nan ; pasoba esaquí ta ley y profetanán.

13 Drenta pa e porta smal, pasoba e porta ta hanchu, y e  
camina, qu ta hiba na perdicion ta spacioso, y tin hopi, qu ta  
bai p'é ;

14 Pasoba e porta y e camina, qu ta hiba na bida, ta smal ; y  
poco ta esnan, qu ta hay'é.

15 Ma warda boso dje profeta falsunan, qu ta bini ceca boso  
cu bistí di carné, ma den nan, nan ta lobo asqueroso.

16 Na nan fruta boso lo conoce nan. Hende sa coge druif di  
sumpiña, ó figu di cadushi ?

17 Asina cada bon palu ta produci bon fruta, ma un palu fofu  
ta duna mal fruta.

18 Un bon palu no por duna mal fruta, ni un palu fofu por  
duna bon fruta.

19 Tur palu, qu no ta duna bon fruta, ta worde cortá, y tirá  
den candéla.

20 Asina qu pa nan fruta, boso lo conoce nan.

21 No esun, qu bisá mi: Señor, Señor, lo drenta den reino di  
ciélu, ma esun, qu lo cumpli boluntad di mi Tata, qu ta na ciélu.

22 Muchu lo bisá mi den e dia ei: Señor, Señor, nos no a  
profetiza den bo number, y den bo number nos a saca demoño, y  
den bo number nos a hací hopi cos milagroso ?

23 Anto lo mi declara nan den publico: Nunca mi a conoce  
boso ; retira boso di mi, hacidónan di maldad.

24 Qualque anto, qu tende e palabanan aquí di mi, y haci nan,  
lo mi compar'é cu un homber prudente, qu a traha su cas riba  
baranca ;

25 Y a bini un awaceru fuèrte, y riunan a bini, y biéntunan a

supla, y nan a zuta contra dje cas, y é no a cai, pasoba é tawata trahá riba baranca.

26 Y qualque, qu tende e palabanan aqui di mi, y no haci nan, lo mi compar'é cu un homber bobo, qu a traha su cas riba zantu;

27 Y awaceru a cai, y riunan a bini, y biéntunan a supla, y nan a zuta contra dje cas ei, y el a cai, y su caída tawata grandi.

28 Y a sosode, ora qu Jesus a caba di papia e palabanan aqui, qu e hendenan a queda spantá di su doctrina;

29 Pasoba é tawata siña nan manera hende, qu tin podér, y no manera e escribanan.

## CAPÍTULO 8.

1 Ora Jesus a baha fo'i ceru, hopi hende tawata sigui'é.

2 Y ata, a bini un hende cu lepra, y el a ador'é, bisándo; Señor, si bo quie, bo por curá mi.

3 Y Jesus a saca su man, el a toqu'é, bisándo: Mi quie, Sea curá. Y unbez su lepra a worde curá.

4 Anto Jesus dici cu né; Mira pa bo no bisa ningun hende esaqui, ma bai, mostrá bo na sacerdote, y ofrece e sacrificio qu Mozes a manda, pa un testimonio pa nan.

5 Y ora Jesus a drenta na Capernaüm, a bini ceca djé un hefe, qu ta manda riba ciéntu, pidiéndo é,

6 Y bisándo: Señor, mi cria ta drumi lam na cas, y é ta sufri doló fuèrte.

7 Y Jesus dici cu né: Lo mi bini, y lo mi cur'é.

8 Y e hefe, qu ta manda riba ciéntu, a rosponde, y dici: Señor, mi no ta digno pa bo drenta bao mi dak, ma bisa solamente un palabra, y mi cria lo bira bon.

9 Pasoba mi tambe ta hende bao podér [di otro;] y mi tin solda bao mi podér; y mi ta bisa na esaqui: Bai, y é ta bai; y na otro: Bini, y é ta bini; y na mi sirbiente: Haci esaqui, y é ta haci'é.

10 Y ora Jesus a tendé (esaqui,) el a admira; y é dici cu esnan, qu tawata sigui'é: Di berdad mi ta bisa boso, ni den Israel mi a haya fe tantu grandi.



11 Ma mi ta bisa boso, qu muchu lo bini di oriente, y di occidente, y nan lo sinta cu Abraham y Isaac y Jacob den reino di ciélu;

12 Y e yiunan di reino lo worde tirá den securidad djafó; aya lo tin yoraméntu y mordeméntu riba djente.

13 Y Jesus dici cu e hefe, qu ta manda riba ciéntu: Bai, y lo sosode cu bo, mescos qu bo a quere. Y su cria a bira bon na e mes momentu.

14 Y Jesus a bini na cas di Pedro, y el a mira su suégra drumi na cama cu caintura.

15 Y el a toca su man, y e caintura a lagu'é; y el a lamta, y é tawata sirbi nan.

16 Y ora a bira atardi, nan a trece hopi hende p'é, qu ta poseí di demoño, y el a saca e spiritu malunan fo'i nan cu (su) palabra, y el a cura tur e hende malunan;

17 Pa worde cumplí loque ta bisá pa e profeta Isaías, qu a bisa: El a tuma riba dje nos enfermedadnan, y el a carga nos malezanan.

18 Y ora Jesus a mira hopi hende rond di djé, el a manda nan bai na e otro banda [di lagún].

19 Y a bini un escriba ceca djé, y é dici cu né: Maestro, lo mi sigui\_bo, na unda, qu bo bai;

20 Y Jesus dici cu né: Soronan tin cueba y paharanan di ciélu tin neishi, ma e Yiu di hende no tin lugá pa é buta su cabez abao.

21 Y un otro di su discipelnan dici cu né: Señor, permití\_mi promé, pa mi bai dera mi tata.

22 Ma Jesus dici cu né: Sigui\_mi; laga e mortonan dera nan mortonan.

23 Y Jesus a dreñta den un barcu y su discipelnan a sigui'é.

24 Y ata, a sosode un gran moveméntu den lamán, di manera qu olanan tawata tapa e barcu; ma é mes tawata drumi.

25 Y su discipelnan a yega ceca dje, nan a lamt'é, bisándo: Señor, salba nos, nos ta perece.

26 Y é dici cu nan: Paquiqu boso ta tene miédu, hendenan di poco fe? E ora, el a lamta, y el a castiga biéntunan y laman, y a bira gran bonanza.

27 Y e hendenan a admira, bisándo: Ta quen esaqui, qu asta biéntu y lamán ta obedec'é?

28 Y ora el a yega na e otro banda den tera dje Gergesesonan, a bini contr'é dos hende, qu ta posei di demoño, qu tawata sali fo'i grafnan, mashá brabu, asina qu ningun hende no por a pasa pa e camina ei.

29 Y ata, nan tawata grita, bisándo: Jesus, yiu di Dios, quiqu nos tin di haci cu bo? Bo a bini aqui caba, pa tormenta nos promé qu tempu?

30 Y leu di nan tawatin un tao di hopi porco, comiéndo:

31 Y e diabelnan a rogu'é, bisándo: Si bo ta saca nos afó, permití nos, pa nos bai den e tao di porconan ei.

32 Y é dici cu nan: Bai. Y saliéndo, nan a bai den e tao di porco; y ata, tur e tao di porco a basha den lamán fo'i un baranca steil, y nan a muri den awa.

33 Y e cuidadónan di porco a hui, y ora nan a bini na stad, nan a conta tur e cosnan aqui, y loque a pasa cu e posei di demoño.

34 Y ata, tur e hendenan dje stad a sali contra Jesus; y ora nan a mir'é, nan a rogu'é, pa é bai fo'i nan tera.

## CAPÍTULO 9.

1 Y el a drenta den un barca, y el a pasa pa e otro banda y el a bini na su mes stad. Y ata, nan a trece p'é un hende lam drumi riba un cama.

2 Y Jesus, mirándo nan fe, a bisa na e lam: Yiu, confía, bo picánan ta pordoná.

3 Y ata, algun dje escribanan tawata bisa den nan mes: Esaqui ta blasfema Dios.

4 Y Jesus, mirándo nan pensaméntu, el a bisa: Paquiqu boso ta pensa malu den boso curazón?

5 Pasoba quiqu ta mas lihé pa bisa: Bo picánan ta pordoná, ó bisa: Lamta y camna?

6 Pa boso sabi anto, qu e Yiu di hende tin poder, pa pordona

picánan riba tera, (é dici anto na e hende lam): Lamta, coge bo cama y bai bo cas.

7 Anto el a lamta, y el a bai su cas.

8 Y ora, qu e hendenan a mira esei, nan a admira, y nan a glorifica Dios, qu a duna tal poder na hende.

9 Y ora Jesus tawata bai fo'i djei, el a mira un hende sintá den oficina di aduana, yamá Mateo, y é dici cu né: Sigui mi. Y el a lamta, y el a sigui'é.

10 Y a sosode, ora Jesus tawata sintá ta come na cas di Mateo, ata, hopi publicanu y pecadó, qu tawata bini, a sinta na mesa huntu cu Jesus y su discipelnan.

11 Y e fariseonan, mirándo esei, dici cu su discipelnan: Paquiqu boso Maestro ta come cu publicanu y pecadónan?

12 Ma Jesus tendiéndo esei, é dici cu nan; Quen, qu ta salú, no mesté di docter, ma esnan, qu ta malu.

13 Ma bai y siña loque ta: Mi quie misericordia y no sacrificio; pasoba mi no a bini pa yama hustuman na arepintiméntu ma pecadónan.

14 Anto e discipelnan di Juan a bini ceca dje, bisándo: Paquiqu nos y e fariseonan ta yuna [hopi;] y bo discipelnan no ta yuna?

15 Y Jesus a bisa nan: E hendenan, qu ta na casaméntu por ta tristu, miéntras e esposo ta cu nan? Ma dia lo bini, qu e esposo lo worde quitá fo'i nan, y anto nan lo yuna.

16 Ningun hende ta lapi bistí biéu cu laken nobo; pasoba e mes lapi butá ta ranca e paña biéu, y é ta bira un quibrá mas grandí.

17 Tampoco hende no ta pone biña nobo den sacu di cueru biéu, sino e sacu di cuerunan ta quibra, y e biña ta drama, y e sácu di cuerunan ta dañá; ma hende ta pone biña nobo den sacu di cueru nobo, y tur dos ta queda bon.

18 Ora é tawata papia e cosnan aquí cu nan, ata, un principe di snoa a drenta, y el a ador'é, bisándo: Awó mi yiu mohé a caba di muri, ma bini y pone bo man riba dje, y lo é biba.

19 Y Jesus a lamta, el a sigui'é, y su discipelnan.

20 Y ata, un mohé, qu tawata padece diezdos aña djun derama di sangre, a yega ceca dje djatras, y a toco rompi di su bistí;

21 Pasoba é tawata bisa den su mes: Si solamente mi toca su bistí, lo mi bira bon.

22 Y Jesus a drai, y mirándo é, é dici: Yiu, confía, bo fe a curá bo. Y e mes ora e mohé a bira bon.

23 Y ora Jesus a bini na e cas dje principe di snoa, y el a mira e tocadónan di fluit, y e multitud, qu tawata haci boroto,

24 E dici cu nan: Boso bai; pasoba e mucha mohé no ta morto, ma é ta drumi. Y nan a bofón di dje.

25 Y ora e hendenan a worde sacá afó, el a dreতা, el a coge su man; y e mucha mohé a lamta riba.

26 Y e fama aqui a plama den henter e tera ei.

27 Y ora Jesus a bai djei, dos ciégu a sigui' é, gritándo y bisándo: Tene misericordia di nos, yiu di David.

28 Y ora el a dreতা cas, e ciégunan a bini ceca dje, y Jesus dici cu nan: Boso ta quere, qu mi por haci esei? Nan dici cu né: Si, Señor.

29 E ora, el a toca nan wowo, bisándo: Sosode cu boso segun boso fe.

30 Y nan wowo a habri. Y Jesus a taha nan strictamente, bisándo: Mira, pa ningun hende no haya sabi [esaqui.]

31 Ma ora nan a bai, nan a plama su fama den tur e tera ei.

32 Ora nan mes a sali, ata, nan a trece p' é un hende muda, posei di demoño.

33 Y ora e demoño a worde sacá afó, e muda a papia. Y e hendenan a admira, bisándo: Nunca den Israel a worde mirá cos asina.

34 Ma e fariseonan tawata bisa: E ta saca demoño afó pa poder di cabezante di demoño.

35 Y Jesus tawata bai rond den tur e stad y e puebelnan, siñándo den nan snoa, y predicándo e evangelio di reino y curándo tur enfermedad y tur maleza den puebel.

36 Y ora el a mira e multitud di hende, é tawatin mashá misericordia di nan, pasoba nan tawata cansá y plamá, mescos qu carnénan, qu no tin wardadó.

37 Anto é dici cu su discipelnan: Cosecha ta wèl grandi, ma trahadó ta poco;

38 Pidi anto na e Señor di cosecha, pa é manda trahadó na su cosecha.

## CAPÍTULO 10.

1 Y yamándo su diezdos discipelnan ceca dje, el a duna nan podér riba spiritu impurunan, pa nan saca nan afó, y pa nan cura tur enfermedad y tur maleza.

2 E nomberrnan dje diezdos apostelnan ta: e promé, Simón, yamá Pedro, y Andres, su ruman, Santiago, yiu di Zebedeo, y Juan, su ruman.

3 Felipi y Bartolomé, Tomas y Mateo, e publicanu, Jacobo, yiu di Alfeo, y Lebeo, yamá tambe Tadeo;

4 Simón di Cana, y Judas Iscariot, qu a traicion'é tambe.

5 E diezdosnan aqui Jesus a manda, y el a duna nan mandaméntu, bisándo: Lo boso no bai den camina di paganunan, y boso lo no drenta den stad di samaritanunan;

6 Ma bai mas bién ceca e carnénan Perú di cas di Israel.

7 Y ora boso bai, predica, bisándo: Reino di ciélu ta ceca.

8 Cura hende malunan, limpia e hendenan, qu tin laster, resucita mortonan, saca demoñonan afó. Boso a ricibi'é pornada, dun'é pornada.

9 No hiba cu boso ni oro, ni plata, ni placa den boso sacu;

10 Ni maleta pa camina, ni dos bistí, ni zapatu, ni garoti; pasoba e trahadó ta merece su cuminda.

11 Ma den qualque stad ó puebel, qu boso lo drenta, solicita quen ta digno den e lugá ei, y queda ei te ora boso bai.

12 Y ora boso drenta den e cas, salud'é.

13 Y si e cas ei ta digno, laga boso paz bini riba dje, ma si é no ta digno, laga boso paz bolbe riba boso.

14 Y si qualque hende no ricibi boso, ni tende na boso palabra, ora boso sali fo'i e cas ó stad ei, sagudi e stòf di boso pia;

15 Di berdad mi ta bisa boso, lo ta mas tolerabel pa tera di Sódoma y Gómora den e dia di huicio qu pa e stad ei.

16 Ata, mi ta manda boso mescos qu carné meimei di lobonan: sea anto prudente mescos qu colebranan y sincero manera palombanan.

17 Ma warda boso di hendenan, pasoba nan lo entrega boso na hontanán di conseho, y nan lo zuta boso den nan snoa;

18 Y boso lo worde hibá tambe dilanti gobernadónan y reynan

pa mi causa, como un testimonio pa nan (mes) y paganunan.

19 Ma ora nan entrega boso, no preocupa boso, con ó quiqu boso lo papia; pasoba na e ora ei lo mi duna na boso, loque lo boso tin di papia;

20 Pasoba no ta boso ta papia, ma ta Spiritu di boso Tata, qu ta papia den boso.

21 Y ruman lo entrega ruman na morto, y tata lo entrega yiu, y yiunan lo lamta contra mayonan, y nan lo mata nan.

22 Y boso lo ta odiá di tur hende pa causa di mi nomber; ma esun, qu a perseverá te na fin, esaqui lo ta salvá.

23 Ma ora, qu nan persigui boso den e stad aqui, hui na e otro; pasoba di berdad mi ta bisa boso, qu boso lo no caba di (camna) tur e stadnan di Israel, sin qu e Yiu di hende lo a bini.

24 Discipel no ta mas qu su maestro, ni sirbidó mas qu su shon.

25 Ta basta pa e discipel, qu é ta worde tratá mescos qu su maestro, y pa e sirbidó mescos qu su shon. Si e tata di famia nan a yama Beëlzebub, quiqu lo ta e hendenan di su cas?

26 Asina no tene miédu di nan; pasoba no tin nada tapá, qu lo no worde descubrí, y nada scondi, qu hende lo laga di sabi.

27 Loque mi ta bisa boso den securidad, bis'é na claridad; y loque boso ta tende den orea, prediqu'é di riba dak.

28 Y no tene miédu djenan, qu ta mata curpa, ma qu no por mata alma; ma tene muchu mas miédu djesun, qu por distribi alma y curpa den fièrnu.

29 Nan no ta bende dos moffi pa un placa? Y ni un djesaquinan lo cai riba tera sin [boluntad di] boso Tata.

30 Y tur boso cabeinan di boso cabez ta contá tambe.

31 No tene miédu anto: Boso bal mas qu muchu moffi.

32 Quen, qu lo confesá mi dilanti hende, esei lo mi confesa tambe dilanti mi Tata, qu ta na ciélu.

33 Ma quen, qu lo nengá mi dilanti hende, esei lo mi nenga tambe dilanti mi Tata, qu ta na ciélu.

34 No corda, qu mi a bini pa trece paz na tera; mi no a bini pa trece paz, ma spada.

35 Pasoba mi a bini pa poné pleitu na hende contra su tata, y na yiu mohé contra su mama, y na yerna contra su svégra;

36 Y enemigunan di hende [lo ta] e mes hendenan di su cas.

37 Quen, qu ta stima tata ó mama mas qu mi, no ta digno di mi, y quen, qu ta stima yiu homber ó yiu mohé mas qu mi, no ta digno di mi;

38 Y quen, qu no tuma su cruz y siguiú\_mi, no ta digno di mi.

39 Quen, qu lo a haya su bida, lo perd'é; y quen, qu lo a perde su bida pa mi causa, lo hay'é.

40 Quen, qu ricibi boso, ta mí é ta ricibi; y quen, qu ricibí\_mi, ta ricibi' E, qu a mandá\_mi.

41 Quen, qu ricibi un profeta den nomber di profeta, lo ricibi pagu di profeta, y quen, qu ricibi un hustu den nomber di hustu, lo ricibi pagu di hustu.

42 Y qualque, qu duna na un dje chiquitunan aqui un glas di awa friu solamente, den nomber di discipel, di berdad mi ta bisa boso, qu lo é no perde su pagu di ningun manéra.

## CAPÍTULO 11.

1 Y a sosode, ora qu Jesus a caba di duna mandaméntu na su diezdos discipelnan, el a bai djei, pa é siña y predica den nan stadnan.

2 Y estándo Juan den prishon, el a tende e echunan di Christo, el a manda dos di su discipelnan ceca dje,

3 Y dici cu né: Bo ta esun, qu lo bini, ó nos ta spera un otro?

4 Y Jesus a rosponde nan, bisándo: Bai, y laga Juan sabi e cosnan, qu boso a tende y mira:

5 Hende ciégunan ta mira, y hende cohonan ta camna, hendenan, qu tin laster ta worde curá, y hende sordonan ta tende, hende mortonan ta lamta, y evangelio ta worde anuncia na e pobernan;

6 Y bienaventurá ta esun, qu lo no sinti'é ofendí pa mi causa.

7 Y ora esaquinan a bai, Jesus a cuminza bisa di Juan na e hendenan: Quiqu boso a sali mira den desierto? Un caña, qu ta worde sagudí pa biéntu paqui y paya?

8 Ma quiqu boso a sali mira? Uu hende bistí cu paña suave? Ata, esnan, qu ta bistí cu paña suave, ta den casnan di reynan nan ta.

9 Ma quiqu boso a sali mira? Un profeta? Si, mi ta bisa boso, tambe muchu mas qu un profeta.

10 Pasoba esaqui ta, di quen ta scirbí: Ata, mi ta manda mi angel dilanti bo cara, qu lo prepara bo camina bo dilanti.

11 Di berdad mi ta bisa boso, qu bao djenan, qu a nace di mohé, no a lamta otro mas grandi qu Juan, e Bautista; ma é di mas chiquitu den reino di ciélu, ta mas grandi qu né.

12 Y desdje dianan di Juan Bautista te awó, nan ta usurpándo reino di ciélu y e brutalnan ta ranqu'é y (tum'é).

13 Pasoba tur e profetanan y ley a profetiza te na Juan.

14 Y si boso quie acept'é, é mes ta Elías, qu tawatin di bini.

15 Quen qu tin orea [pa tende], tende.

16 Ma cu quen lo mi compara e generacion aqui? E ta mescos qu e mucha chiquitunan, qu ta sinta den plazanan, y ta grita nan compañénan,

17 Y ta bisa: Nos a toca fluit pa boso, y boso no a balia, nos a canta cantica tristu pa boso, y boso no a yora;

18 Pasoba Juan, qu no táwata come ni bebe, a bini, y nan dici: E tin demoño.

19 E Yiu di hende, qu ta come y bebe, a bini y nan ta bisa: Ata un homber comedó y bebedó di biña, amigu di publicanunan y pecadónan. Ma e sabiduria ta hustificá di su yiunan.

20 E ora, el a cuminza tira na cara dje stadnan den quanan a worde hací mayor parti di su milagronan, pasoba nan no a repinti nan, bisándo:

21 Ay di bo, Corazin! Ay di bo, Bethsaída! Pasoba si na Tiro y na Sidon a worde hací e milagronan, qu a sosode den boso, ya muchu tempu caba nan lo a repinti nan den sacu y shinishi.

22 P'esei mi ta bisa boso, qu na e dia di huicio, lo ta mas soportabel pa Tiro y Sidon qu pa boso.

23 Y bo, Capernaum, bo no ta halzá te na ciélu? Lo bo ta rebahá te na fièrnu, pasoba si na Sódoma a worde hací e milagronan, qu a sosode den bo, lo el a queda te na e dia djawe.

24 P'esei mi ta bisa bo, qu na e dia di huicio lo ta pa tera di Sódoma mas soportabel qu pa boso.

25 Den e tempu ei Jesus tawata rosponde, bisándo: Mi ta alabá Bo, Tata, Señor di ciélu y di tera, pasoba Bo a sconde e



cosnan aquí pa e sabinan y inteligentenan, y Bo a declara nan na muchanan;

26 Asina, Tata, pasoba asina a gustá Bo.

27 Mi Tata a entregá mi tur cos, y ningun hende conoce e Yiu, sino e Tata, ni ningun hende conoce e Tata, sino e Yiu, y e hende, na quen e Yiu quie declar'é.

28 Bini ceca mi, tur qu ta cansá y cargá, y lo mi duna boso descanso.

29 Tuma mi yugo riba boso, y siña di mi, qu mi ta mansu y umildu di curazón; y lo boso haya descanso pa boso alma.

30 Pasoba mi yugo ta suave y mi carga ta libé.

## CAPÍTULO 12.

1 Den e tempu ei Jesus tawata bai riba un dia di Saba den un terenu plantá, y su discipelnan tawatin hamber, y nan a cuminza coge tapushi y come.

2 Y e fariseonan mirándo esei, dici cu né: Ata, bo discipelnan ta haci loque no ta permití pa haci riba dia di Saba.

3 Ma é dici cu nan: Boso no a lesa, quiqu David a haci, ora qu é tawatin hamber y esnan, qu tawata cu né?

4 Con el a bai den cas di Dios, y el a come e pannan di proposicion, qu no tawata permití na né di come, ni esnan, qu tawata cu né, ma solamente na e sacerdotenan?

5 O boso no a lesa den ley, qu e sacerdotenan ta profana dia di Saba den tempel riba Sabanan, y [conturés] nan ta sin culpa?

6 Y mi ta bisa boso, qu aquí tin [un] mas qu tempel.

7 Ma si boso tawata sabi, quiqu ta: Mi quie misericordia, y no sacrificio, lo boso no a condena e inocentenan.

8 Pasoba e Yiu di hende ta Señor di Saba.

9 Y siguiéndo djei, el a bai den nan snoa.

10 Y ata, tawatin un hende ei, qu tawatin un man secu; y nan a puntr'é, bisándo: Ta permití tambe pa cura riba dia di Saba? (pa nan por a haci'é culpabel)

11 Y é dici cu nan: Quen lo tin den boso, qu tin un carné, y si é cai den un poz riba un dia di Saba, qu lo é no tira man p'é, y saqu'é afó?

12 Pues quantu mas un hende bal qu un carné. Asina ta permití anto, pa haci bon riba dia di Saba.

13 E ora é dici cu e homber ei: Saca bo man afó; y el a saca su man, y el a bira bon mescos qu e otro.

14 Y ora e fariseonan a bai, nan a consulta cu otro, di qui manera nan por mat' é.

15 Ma Jesus, sabiéndo esei, a bai djei, y muchu hende a sigui' é; y el a cura tur.

16 Y el a taba nan (strictamente) pa nan no haci' é publico;

17 Pa worde cumplí loque ta bisá pa é profeta Isaías, qu a bisa:

18 Ata aqui, mi sirbidó, qu mi a scoge, mi stimá, den quen mi alma tin gozo, lo mi pone mi Spiritu riba dje, y lo é anuncia huicio na paganunan.

19 Lo é no pleita ni grita, y ningun hende lo tende su boz riba cayanan.

20 Lo é no quibra caña gekraak, y lo é no paga un vlam debil, te ora qu lo é trece huicio na victoria.

21 Y den su nomber paganunan lo spera.

22 E ora ei nan a trece p' é un hende posei di demoño, qu tawata ciégu y muda, y el a cur' é, asina qu e hende ciégu y muda a papia y mira.

23 Y tur e hendenan tawata pasmá, y nan tawata bisa: Esaqui no ta e Yiu di David?

24 Ma ora e fariseonan a tende esaqui, nan tawata bisa: Esaqui no ta saca demoño afó, sino pa poder di Beëlzebub, cabezante di diabelnan.

25 Ma Jezus, conociéndo nan pensaméntu, dici cu nan: Cada reino, partí contra su mes, ta worde distribí, y cada stad ó cas, partí contra su mes, lo no existi;

26 Y si satanás saca satanás afó, lo é ta contra su mes partí: Con su reino lo existi anto?

27 Y si mi ta saca demoñonan afó pa [poder di] Beëlzebub, pa quen [su poder] anto boso yiunan ta saca nan? P'esei nan mes lo ta boso huez.

28 Ma si mi ta saca demoño afó pa [poder di] Spiritu di Dios, anto ta claro qu reino di Dios a yega ceca boso.

29 Pasoba con un hende por drenta cas djun hende di forza, y horta su prendanan, si é no mara e hende di forza promé? Anto despues é horta su cas.

30 Quen, qu no ta cu mi, ta contra mi; y quen qu no hunta cu mi, ta plama.

31 P'esei mi ta bisa boso: Tur picá y blasfemia lo worde pordoná na hende; ma blasfemia contra Spiritu lo no ta pordoná na hende.

32 Y quen, qu papia contra e Yiu di hende, lo é ta pordoná, ma quen, qu papia contra Spiritu Santu, lo é no worde pordoná ni den e siglo aqui, ni den e siglo, qu lo bini.

33 Supone, qu e palu y su fruta ta bon, ó supone qu e palu ta fofu y su fruta ta putrí, pasoba pa su fruta lo bo conoce e palu.

34 O generacion di colebra! con boso por papia cos bon, siéndo malu? Pasoba boca ta papia di abundancia di curazón.

35 Bon hende ta saca cos bon fo'i bon tesoro di curazón, y mal hende ta saca cos malu fo'i mal tesoro.

36 Ma mi ta bisa boso, qu hende lo duna cuenta den e dia di huicio di cada palabra, qu no ta sirbi pa nada, qu lo é papia.

37 Pasoba pa bo palabanan lo bo ta hustificá, y pa bo palabanan lo bo ta condená.

38 E ora ei algun dje escriba y fariseonan a rosponde, bisándo: Maestro, nos quie mira un señal di bo.

39 Ma el a rosponde y dici cu nan: E generacion malu y adulteradó ta pidi señal, ma e señal lo no worde duná na né, sino señal di Jonás, e profeta.

40 Pasoba mescos qu Jonás tawata tres dia y tres anochi den barica djun pisca grandi, asina mes e Yiu di hende lo ta tres dia y tres anochi den curazón di tera.

41 E hombernan di Ninivé lo lamta na e dia di huicio contra e generacion aqui, y nan lo conden'é, pasoba nan a repinti nan riba predicacion di Jonás; y ata, mas qu Jonás ta aqui.

42 E reina di parti di Zuid lo lamta den huicio cu e generacion aqui, y lo é conden'é; pasoba el a bini di fin di tera pa tende sabiduria di Salomon; y ata, mas qu Salomon ta aqui.

43 Y ora, qu e spiritu impuru a sali di hende, é ta bai den luganan secu, pa busca sosiégu, y é no ta hay'é,

44 Anto é ta bisa: Lo mi bolbe atrobe na mi cas, di unda mi a sali; y biniéndo, é ta hay'é bashí, barí y dorná.

45 Anto é ta bai, y é ta trece cu né siéte otro spiritu pió qu né mes, y drentándo paden, nan ta queda biba ei; y e fin dje hende ei lo bira pió qu promé. Asina tambe lo sosode cu e generacion malu aqui.

46 Y ora é tawata papia ainda cu e multitud, ata, su mama y su rumannan tawata para na un distancia pafó, y tawata busqu'é pa papia cu né.

47 Y un hende dici cu né: Ata, bo mama y bo rumannan ta para na un distancia pafó, nan ta desea di papia cu bo.

48 Ma el a responde na e hende, qu a bis'é esaqui; y é dici: Quen ta mi mama, y quen ta mi rumannan?

49 Y sacándo su man afó riba su discipelnan, é dici: Ata, mi mama y mi rumannan.

50 Pasoba quen, qu cumpli boluntad di mi Tata, qu ta na ciélu, esei ta mi ruman homber, y mi ruman mohé y mi mama.

### CAPÍTULO 13.

1 Y e dia ei Jesus a sali di cas, el a bai sinta cantu di lamán,  
2 Y a yega hopi hende ceca dje, asina el a drenta den un barcu,  
y el a sinta; y tur e hendenan tawata cantu di lamán.

3 Y el a papia hopi cos cu nan den comparacion, bisándo: Mira, un plantadó a bai planta.

4 Y ora é tawata planta, parti dje simiña a cai den camina; y paharanan a bini y nan a com'é.

5 Y parti a cai den piédra, unda no tawatin muchu tera, y el a nace unbez, pasoba é no tawatin tera hundu;

6 Ma ora solo a sali; el a quima, y el a seca, pasoba é no tawatin reiz.

7 Y parti a cai den sumpiña, y e sumpiña a crece y a hogu'é.

8 Y parti a cai den bon tera, y el a duna fruta, un di ciéntu, otro di sesenta, y otro di trinta.

9 Quen, qu tin oreá (pa tende,) tende.

10 Y e discipelnan a yega ceca dje, nan dici cu né: Paquiqu bo ta papia cu nan na comparacion?

11 Y el a rosponde y dici cu nan: Pasoba na boso ta duná di sabi e secretunan di reino di ciélu, ma na nan no ta duná.

12 Pasoba quen, qu tin, lo worde duna né, y lo é tin na abundancia; ma quen, qu. no tin, loque é tin mes, lo worde tumá fo'i dje.

13 P'esei mi ta papia cu nan den comparacion, pasoba mirándo, nan no ta mira, y tendiéndo nan no ta tende, ni tampoco comprende.

14 Y den nan ta worde cumplí e profecia di Isaías, qu ta bisa: Cu orea boso lo tende, y di ningun manera boso lo comprende, y mirándo boso lo mira, y di ningun manera boso lo ripara.

15 Pasoba curazón dje puebel aqui a bira diki, y cu orea nan a tende cu dificultad, y nan a cera nan wowo; pa nan no mira cu nan wowo y tende cu nan orea y comprende cu nan curazón, y comberti nan, y mi cura nan.

16 Ma boso wowo ta bienaventurá, pasoba nan ta mira, y boso orea, pasoba nan ta tende.

17 Di berdad mi ta bisa boso, qu muchu profeta y hustu a desca di mira [e cosnan,] qu boso ta mira, y nan no a mira nan, y di tende [e cosnan,] qu boso ta tende, y nan no a tende nan.

18 Boso tende anto e comparacion dje plantadó.

19 Si un hende tende palabra di reino y é no comprend'é, asina e Malu ta bini, y é ta ranca loque ta plantá den su curazón: esaqui t'é, qu ta plantá den camina.

20 Y é, qu ta plantá den piédra, esaqui t'é, qu ta tende e palabra, y qu ta ricibi'é unbez cu alegria;

21 Ma é no tin reiz den é mes, sino pa un tempu é ta; y si calamidad ó persiguiméntu bini pa causa dje palabra, é ta cai unbez.

22 Y é, qu ta plantá den sumpiña, t'é, qu ta tende e palabra, ma preocupacion dje mundu aqui y engaño di riqueza ta hoga e palabra, y é ta bin queda sin fruta.

23 Ma é, qu ta plantá den bon tera, esaqui ta esun, qu ta tende y comprende e palabra y qu ta duna fruta tambe, cargándo uno na ciéntu, otro na sesenta y otro na treinta.

24 El a propone nan un otro comparacion, bisándo: Reino di

ciélu ta mescos qu un hende, qu a planta bon simiña den su cunucu;

25 Y miéntras e hendenan tawata drumi, su enemigu a bini, y el a planta mal simiña den e trigu, y el a bai.

26 Y ora e yerba a nace, y el a duna fruta, anto e mal simiña a parece.

27 Y e sirbidónan dje señor di cas a bai ceca dje, y nan a bis'é: Señor, bo no a planta bon simiña den bo cunucu? Di unda a bini anto mal yerba aden?

28 Y é dici cu nan: Algun enemigu a haci esei. Y e sirbidónan a bis'é: Bo quie pa nos bai anto y piqui nan?

29 Ma é dici: No, pa no sosode, qu rancándo e mal yerbanan boso no bai ranca tambe e trigunan huntu cu nan.

30 Laga tur dos crece huntu te na cosecha, y na tempu di cosecha lo mi bisa na e cosechadónan: Piqui e mal yerbanan promé y mara nan na paqui, pa quima nan; ma trece e trígunan huntu den mi mangasina.

31 Un otro comparacion el a propone nan, bisándo: Reino di ciélu ta mescos qu simiña di moster, qu un hende a tuma y planta den su cunucu;

32 Qua berdad ta mas chiquitu qu tur simiña, ma despues qu el a crece, é ta di mas grandi den hortalianan, y é ta bira un palu, qu paharanan di ciélu ta bini y traha neishi den su ramanan.

33 Un otro comparacion el a papia cu nan: Reino di ciélu ta mescos qu un zuurdeeg, qu un mohé ta tuma y é ta scond'é den tres midí di hariña, te ora qu tur bira zuur.

34 Tur e cosnan aqui Jesus a papia cu e multitud den comparacion, y nada é no a papia cu nan sin comparacion.

35 Pa worde cumplí loque ta bisá pa e profeta, qu a bisa: Lo mi habri mi boca den comparacion, lo mi trece na cla cosnan, qu tawata scondí desdi fundacion di mundu.

36 Anto despues qu Jesus a laga e hendenan bai fo'i dje, el a bai na cas. Y su discipelnan a bini ceca dje, y nan a bis'é: Splica nos e comparacion dje mal yerba di cunucu.

37 Y el a rosponde, y dici cu nan: E, qu ta planta bon simiña, ta e Yiu di hende;

38 Y e cunucu ta mundu; y e bon simiñanan ta e yiunan di Reino, y e mal simiñanan ta e yiunan dje Malu;

39 Y e enemigu, qu a plant'é, ta Diabel; y e cosecha ta fin di mundu, y e cosechadónan ta e angelnan.

40 Mescos anto qu e mal yerba ta worde piquí, y quimá den candéla, asina mes lo ta na fin dje mundu aquí:

41 E Yiu di hende lo manda su angelnan, y nan lo piqui fo'i su reino tur e tentadónan y e hacidónan di inhusticia;

42 Y nan lo tira nan den furnu di candéla; aya lo tin yoraméntu y mordeméntu riba djente.

43 Anto e hustunan lo respandece mescos qu solo den reino di nan Tata: Quen, qu tin orea (pa tende,) tende.

44 Tambe e reino di ciélu ta mescos qu un tesoro scondi den un cunucu, qua, ora qu hende a hay'é, el a scondi, y di contentu riba esei, é ta bai, y é ta bende tur loque é tin, y é ta cumpra e cunucu ei.

45 Arobe reino di ciélu ta mescos qu un comerciante, qu ta busca perla fini;

46 Qu a haya un perla precioso, el a bai y el a bende tur loque é tawatin, y el a cumpr'é.

47 Tambe reino di ciélu ta mescos qu un reda, qu tirá den lamán, é ta coge tur sorto [di pisca;]

48 Qua e piscadónan ta hala na cantu di awa, ora é ta yen, y sintá abao, nan ta pone e bonnan den nan bari, ma e malunan nan ta tira afó.

49 Asina lo ta tambe na fin di mundu: e angelnan lo sali, y nan lo separa e malunan fo'i dje hustunan;

50 Y nan lo tira nan den furnu di candéla: aya lo tin yoraméntu y mordeméntu riba djente.

51 (Jesus dici cu nan:) Boso a comprende tur e cosnan aquí? Nan dici cu né: Si, Señor.

52 Y é dici cu nan: P'esei tur escriba, siñá den e [cosnan] di reino di ciélu, ta mescos qu un tata di famia, qu ta saca fo'i su tesoro, cos nobo y cos biéu.

53 Y a sosode, ora qu Jesus a caba di papia e comparacionnan aquí, el a bai djei.

54 Y ora qu el a yega na su tera, el a siña nan den nan snoa di tal manera, qu nan a queda pasmá, y nan tawata bisa: Di unda esaqui a haya e sabiduria y e milagronan aquí?

55 Esaqui no ta yiu dje carpinté? Su mama no yama Maria, su rumannan Jacobo y José y Simón y Judas?

56 Y su ruman mohénan tur no ta ceca nos? Di unda ant esaqui a haya tur e cosnan aqui?

57 Y nan a sinti nan ofendí pa su causa. Ma Jesus dici cu nan No tin profeta sin onor, sino na su tera, y na su cas.

58 Y é no a haci ei muchu milagro pa causa di nan incredulidad?

### CAPÍTULO 14.

1 Y na e mes tempu ei Herodes, e Tetrarca a tende e fam di Jesus;

2 Y el a bisa su sirbidónan: Esaqui ta Juan, e Bautista; el resucita di morto, p'esei e milagronan ei ta obra den dje.

3 Pasoba Herodes a coge Juan, y mar'é y pon'é den prishon pa causa di Herodias, mohé di Felipi, su ruman;

4 Pasoba Juan tawata bis'é: No ta permití na bo di ten'é.

5 Y é tawata quier a mat'é, ma é tawatin miédu di pueblo pasoba nan tawatin'é pa un profeta.

6 Ma celebrándo e dia di naceméntu di Herodes, e yiu mohé Herodias tawata balia meimei di nan, y a gusta Herodes;

7 Pa e motibu ei el a priminti cu huraméntu di dun'é, loque é pia

8 Y esaqui, instigá pa su mama, dici: Duná mi aqui den tayo, cabez di Juan, Bautista.

9 Anto e rey a bira tristu, ma pa motibu di su huraméntu, pa esnan, qu tawata huntu cu né na mesa, el a duna ordu pa nan dun'éle;

10 Y el a duna ordu pa nan quita cabez di Juan den profós.

11 Y su cabez a worde trecí den un tayo, y duná na e muc mohé, y el a present'é na su mama.

12 Anto su discipelnan a bini, nan a tuma e curpa, y nan der'é, y nan a bai y bisa e nobo aqui na Jesus.

13 Y ora qu Jesus a tende esaqui, el a retira fo'i dje luga den un barcu na un luga desierto y solitario, y ora e hendenan tende esei, nan a sigui'é na pia fo'i (stadnan.)

14 Y saliéndo Jesus, el a mira un gran multitud, y é tawa



mashá misericordia di nan, y el a cura esnan, qu tawata malu den nan.

15 Y ora a bira atardi, su discipelnan a bini ceca dje, bisándo: E lugá aqui ta desierto, y tempu a pasa caba: Laga e hendenan bai na e puebelnan, pa nan cumpra cuminda pa nan come.

16 Ma Jesus dici cu nan: Nan no tin nodo di bai: boso duna nan di come.

17 Ma nan a bis'é: Nos no tin aqui mas qu cinco pan y dos pisca.

18 Y é dici cu nan: Trece nan pa mi aqui.

19 Y el a manda e hendenan sinta bao riba yerba, y tumándo e cinco pan y e dos piscanan, y halzándo su wowo na ciélu, el a bendicioná nan; y despues qu el a quibra nan, el a duna nan na su discipelnan, y e discipelnan a duna nan na e hendenan.

20 Y tur a come barica yen; y nan a recoge loque a sobra dje pidanan, y tawata diezdos macutu yen.

21 Y esnan, qu a come, tawata como cinco mil homber, sin conta mohé y muchanan.

22 Y Jesus a obliga su discipelnan drenta den barcu unbez, y pa bai su dilanti na e otro banda di lagún, miéntas é tawata dispidi e hendenan fo'i dje.

23 Y despues qu el a dispidi e hendenan fo'i dje, é so a subi riba un ceru pa haci oracion. Y ora a bira atardi, é tawata so aya.

24 Y e barcu tawata meimei di lamán caba, combatiéndo cu olanan, pasoba biéntu tawata contrario.

25 Ma pa banda di quater warda djanoche, Jesus a bai ceca nan, camnándo riba lamán.

26 Y e discipelnan, mirándo é ta camna riba lamán, nan a spanta, bisándo: Ta un spiritu, y nan a grita di miédu.

27 Ma unbez Jesus a papia cu nan, bisándo: Tene animo, ta mi, no tene miédu.

28 Y Pedro a rosponde, y dici: Señor, si ta bo, mandá mi bini ceca bo riba awa.

29 Y é dici: Bini. Y Pedro a baha fo'i e barcu, y el a camna riba awa, pa bini ceca Jesus.

30 Ma mirándo e biéntu fuèrte, el a haya miédu, y ora, qu el a cuminza zink, é tawata grita, bisándo; Señor, salbá mi.

31 Y unbez Jesus a saca su man, el a cog'é, y é dici cu né: Hende di poco fe, paquiqu bo a duda?

32 Y ora nan a drenta den e barcu, a bira calma.

33 Anto esnan, qu tawata den e barcu, nan a cai abao su dilanti bisándo: Bo ta berdaderamente Yiu di Dios.

34 (Y nabegándo pa otro banda, nan a bini na tera di Genésaret.)

35 Y ora e hombernan dje lugá ei a conoc'é, nan a manda tur rond den e tera ei, y nan a trece p'é tur e hende malunan,

36 Y nan tawata rogu'é, pa nan toca solamente rompi di su mantel, y tur esnan, qu tawata toqu'é, a bira bon.

### CAPÍTULO 15.

1 Anto a yega ceca Jesus algun escriba y fariseo di Jerusalem, bisándo:

2 Paquiqu bo discipelnan ta falta cu ley di biéunan? Pasoba ran no ta laba nan man, ora nan ta come pan.

3 Ma el a responde, y dici cu nan: Paquiqu boso tambe ta falta cu mandaméntunan di Dios pa causa di boso ley.

4 Pasoba Dios a manda, bisándo: Onra bo tata y bo mama; y quen, qu maldiciona tata ó mama, lo é muri morto.

5 Ma boso ta bisa: Quen, qu bisa su tata ó su mama: [Nèt, loque boso tin mesté di mi, ta un sacrificio dedicá na tempel] (Esaqui lo no onra su tata ó su mama di ningun manera.)

6 Asina boso a haci mandaméntu di Dios nada pa causa di boso ley.

7 Hipocritanan, bién e profeta Isaías a profetiza di boso, bisándo:

8 E puebel aqui ta onrá\_Mi cu su lipnan, ma su curazón ta leu di Mí.

9 Ma ta pornada nan ta onrá\_Mi, siñándo mandaméntu di hende pa doctrina.

10 Y el a yama e hendenan ceca dje, y é dici cu nan: Tende y comprende:

11 Loque ta bai den boca, no ta mancha hende, ma loque ta sali di boca, esaqui ta mancha hende.

12 E ora su discipelnan a yega ceca dje, y nan dici cu né: Bo sabi qu e fariseonan, tendiéndo e palabanan aqui, nan a sinti nan ofendí?

13 Ma el a rosponde y dici: Tur palu, qu mi Tata celestial no a planta, lo ta rancá.

14 Laga nan; nan ta guia ciégu di ciégunan; si ciégu guia ciégu, tur dos lo cai den buracu.

15 Y rospondiéndo Pedro, é dici cu né: Splica nos e comparacion aqui.

16 Ma Jesus dici; Boso tambe ta aïnda sin comprendeméntu?

17 Bo no ta comprende aïnda, qu tur loque drenta boca ta bai den barica, y ta worde tirá den lugá secretu?

18 Ma loque ta sali di boca, ta sali di curazón, y esei ta mancha hende.

19 Pasoba fo'i curazón ta sali mal pensaméntu, mataméntu, quibraméntu di matrimonio, fornicacion, ladronicia, testimonio falsu, blasfemia.

20 E cosnan aqui ta mancha hende, ma come sin laba man no ta mancha hende.

21 Y ora Jesús a sali djei, el a bai na e partinan di Tiro y di Sidon.

22 Y ata, un mohé di Cana, qu tawata bini dje lugánan ei, tawata grita, bisándo né: Señor, Yiu di David, tene misericordia di mi; mi yiu mohé ta miserablémente tormentá di demoño.

23 Ma é no a rospond'é ni un palabra. Anto su discipelnan a yega ceca dje, nan a rogu'é, bisándo: Mand'é bai, pasoba é ta grita nos tras.

24 Ma el a rosponde y dici: Mi no ta mandá sino na e carnénan perdí di cas di Israel.

25 Y e mohé a bini, y a cai abao su dilanti, bisándo; Señor, judá\_mí.

26 Ma Jesus a rosponde, y dici: No ta permití, pa tuma pan di yiunan, y tir'é pa cachó chiquitunan.

27 Y e mohé a bisa: Si, Señor, pasoba cachó chiquitunan ta come dje wiriwirinan, qu ta cai di mesa di nan shon.

28 E ora Jesus a rospond'é, bisándo: O, mohé, grandi ta bo fe, sosode cu bo manera bo ta desea. Y su yiu mohé a bira bon e mes ora.

29 Y ora, qu Jesus a bai djei, el a bini na lamán di Galilea, y el a subi un ceru, y el a sinta ei.

30 Y hopi hende a bini ceca dje, y tawatin cu nan hendenan

coho, ciégu, muda, lam, y muchu otro hende malu, y nan tawata pone nan na pia di Jesus; y el a cura nan:

31 Di manera, qu e multitud a queda admirá, mirándo e mudanan papia, e lamnan bon, e cohonan camna, y e ciégunan mira, y nan tawata glorifica Dios di Israel.

32 Y Jesus a yama su discipelnan ceca dje, y dici: Mi tin mashá pena dje multitud di hende, pasoba ya ta tres dia caba, qu nan ta ceca mi, y nan no tin di come; y mi no quie laga nan bai na yuna, pa nan no desmaya na camina.

33 Y su discipelnan a bis'é; Unda nos lo haya tantu pan den desierto, pa nos duna un multitud asina grandi basta pa come?

34 Y Jesus dici cu nan: Quantu pan boso tin? Nan dici: Siéte, y poco pisca chiquitu.

35 Y el a manda e hendenan sinta bao.

36 Y el a tuma e siéte pan y e piscanan, y después qu el a gradici, el a quibra nan y el a duna su discipelnan, y e discipelnan a duna e multitud.

37 Y tur a come nan barica yen, y nan a recoge loque a sobra dje pidanan, siéte macutu yen.

38 Y esnan, qu a comé, tawata quater mil homber, sin conta mohénan y muchanan.

39 Y ora, el a dispidi e multitudnan, el a bai den un barcu, y el a bini na e streeknan di Magadán.

## CAPÍTULO 16.

1 Y e Fariseo y Saduceonan a bini ceca dje, y tentándo é, nan tawata pidi'é pa é muestra nan un señal di ciélu.

2 Ma el a rosponde y a bisa nan: Ora bira atardi; boso ta bisa: Lo tin bon tempu, pasoba ciélu ta corrá.

3 Y maínta: Awe lo tin mal tempu, pasoba ciélu ta corrá tristu. Boso sa haci diferencia den muéstranan di ciélu, y boso no por haci diferencia den señalnan di tempu?

4 Un generacion malu y quibradó di matrimonio ta pidi señal, ma señal lo no worde duná né, sino e señal di Jonás, e profeta. Y lagándo nan, el a bai.

5 Y ora, qu su discipelnan a yega na e otro banda di lagun, nan a lubida di trece pan.

6 Y Jesus a bisa nan: Tene cuidao, warda boso dje zuurdeeg dje fariseo y saduceonan.

7 Y nan tawata corda den nan mes, bisándo: nos no a trece pan.

8 Y Jesus sabiéndo esei, é dici cu nan: Quiqu boso ta pensa den boso mes, hendenan di poco fe, qu boso no a trece pan?

9 Boso no ta comprende aïnda, y boso no ta corda e cinqu pan dje cinqu mil homber y quantu macutu boso a recoge?

10 Ni e siéte pan dje quater mil homber, y quantu macutu boso a recoge?

11 Con boso no ta comprende, qu no tawata tocanti pan, ora mi a bisa: Warda boso dje zuurdeeg dje fariseo y saduceonan?

12 E ora nan a comprende, qu é no a bisa nan, pa nan warda nan di zuurdeeg di pan, sino dje siñanza dje fariseo y saduceonan.

13 Ora Jesus a bini den e streeknan di Cesarea di Fillipi, el a puntra su discipelnan, bisándo: Quen nan ta bisa, qu e Yiu di hende ta?

14 Y nan a bisa: Algun: Juan Bautista; y otro: Elías; y otro: Jeremías, ó un dje profetanan.

15 Y é dici cu nan: Ma boso, quen boso ta bisa, qu mi ta?

16 Y Simón Pedro a rosponde y el a bisa: Bo ta Christo, e Yiu di Dios, bibu.

17 Y Jesus a rosponde, y dici cu né: Bo ta bienaventurá, Simon, yiu di Jonás; pasoba carni ni sangre no a rebelá bo esei, sino mi Tata, qu ta na ciélu.

18 Y mi ta bisá bo, qu bo ta Pedro; y riba e baranca aqui lo mi funda mi iglesia, y portanan di fièrnu lo no apodera di dje.

19 Y na bó lo mi duna yabinan di reino di ciélu; tur loque lo bo mara riba tera, lo ta mará den ciélu; y tur loque lo bo lòs na tera, lo ta gelòs den ciélu.

20 E ora, el a taba su discipelnan, pa nan no bisa ningun hende, qu é ta Jesus, e Christo.

21 Dje tempu ei Jesús a cuminza muestra su discipelnan, qu é tawata tin mesté di bai Jerusalem, y padece muchu cos dje ancianunan, dje cabezantenan di sacerdotenan, y dje escribanan, y worde matá y worde lamtá di tres dia.

22 Y Pedro a tum'é apart, y el a cuminza reprend'é, bisándo: Señor, Dios wardá\_bo djesei; esei lo no sosode cu bo di ningun manera.

23 Ma e ora el a drai y dici cu Pedro: Quita fo'i mi dilanti, Satanás, bo ta un tentacion pa mi; pasoba bo no ta pensa loque ta di Dios, sino loque ta di hende.

24 E ora Jesus a bisa su discipelnan: Si algun hende quie sigui\_mi, é nenga su mes, y tuma su cruz, y sigui\_mi.

25 Pasoba quen, qu quie salba su bida, lo perd'é, y quen, qu perde su bida pa mi causa, lo hay'é.

26 Pasoba quiqu ta yuda un hende, si é gana tur mundu, y sufri daño na su alma? O quiqu un hende lo duna en cambio di su alma?

27 Pasoba e yiu di hende lo bini den gloria di su Tata, cu su angelnan, y anto lo é paga cada un segun su obranan.

28 Di berdad mi ta bisa boso, tin algun aqui qu lo no muri, te ora qu nan lo a mira e Yiu di hende bini den su reino.

## CAPÍTULO 17.

1 Y despues di seis dia, Jesus a hiba huntu cu né Pedro y Santiago y Juan, su ruman, y el a bai cu nan apart riba un ceru haltu.

2 Y el a troca di figura nan dilanti; y su cara tawata lombra mescos qu solo, y su bisínan tawata blancu mescos qu luz di solo.

3 Y ata, nan a mira Mozes y Elías, papiándo cu né.

4 Y Pedro a rosponde, y el a bisa Jesus: Señor, ta bon, qu nos ta aqui, si bo quie, lo mi traha tres tent aqui, un pa bo, y un pa Mozes, y un pa Elías.

5 Miéntas e tawata papiándo aïnda, ata, un nubia di luz a sombra nan, y ata un boz fo'i den e nubia, qu tawata bisa; Esaqui ta mi Yiu stimá den quen mi tin mi gozo; tende n'é.

6 Y ora, qu e discipelnan a tende esaqui, nan a cai riba nan cara, y nan a spanta mashá.

7 Y Jesus a bini ceca nan, a toca nan y dici: Lamta ariba y no tene miédu.

8 Y hisándo nan wowo ariba, nan no a mira ningun hende, sino blo Jesus.

9 Y ora nan a baha dje ceru, Jesus a taha nan, bisándo: No bisa ningun hende loque boso a mira, te ora, qu e Yiu di hende lo a lamta di mortonan.

10 Y su discipelnan a puntr'é, bisándo; Ta paquiqu escribanan ta bisa anto, qu Elías mesté bini promé?

11 Ma Jesus a rosponde y dici cu nan: Elías lo bini tambe, y lo é restablece tur cos;

12 Ma mi ta bisa boso, qu Elías a bini caba, y nan no a conoc'é, ma nan a haci cu né tur loque nan tawata quie; asina mes e Yiu di hende lo padece di nan.

13 E ora, e discipelnan a comprende, qu é tawata papia cu nan di Juan Bautista.

14 Y ora nan a yega ceca e multitud di hende, a bin un hende ceca dje, y a cai su dilanti na rudia y bisándo:

15 Señor, tene misericordia di mi yiu, pasoba é ta padece di maleza di luna, y ta sufri terribel; pasoba hopi bez é ta cai den candéla y hopi bez den awa;

16 Y mi a trec'é pa bo discipelnan, y nan no por a cur'é.

17 Y respondiéndo Jesus, é dici: O generacion incredulo y perberso, quantu tempu mas lo mi ta cu boso? quantu tempu mas lo mi tin di wanta boso? Trec'é pa mi aqui.

18 Y Jesus a reprende e diabel, y el a sali fo'í dje, y e yiu a bira bon e mes ora.

19 E ora, e discipelnan a yega ceca Jesus apart, y nan dici: Paquiqu nos no tawata por a saqu'é?

20 Y Jesus dici cu nan: Pa motibu qu boso ta hende di poco fe; pasoba di berdad mi ta bisa boso, si boso tawatin fe manera un simia di moster, boso lo bisa na e ceru aqui: Bai djaquí paya, y lo é bai, y nada lo ta impusibel pa boso.

21 Ma e raza aqui no ta sali sino pa oracion y yunaméntu

22 Y ora nan tawata na Galilea, Jesus a bisa nan: E Yiu di hende lo worde entregá den man di hende,

23 Y nan lo mat'é, y pa di tres dia lo é resucita. Y nan a bira mashá tristu.

24 Y ora nan a drenta Capernaüm, e hendenan, qu tawata cobra

e dos dracma [pa tempel] a bini ceca Pedro, y nan dici: Bo Maestro, no ta paga e dos dracma?

25 E dici: Si. Y ora, qu el a drenta cas, Jesus a papia cu né promé qu el a habri su boca, bisándo: Quiqu bo ta quere, Simon? E reynan di tera, di quen nan ta cobra belasting ó contribucion, di nan yiu hombernan ó di stranherunan?

26 Pedro dici cu né: Di stranherunan. Jesus dici cu né: E yiunan ta liber anto.

27 Ma pa nos no ofende nan, bai lamán, tira anzuéla, y tuma e promé pisca, qu bini, y habri su boca y lo bo haya un statero: tuma esei, y dun'é na nan, pa mi y pa bo.

## CAPÍTULO 18.

1 Na e mes ora ei e discipelnan a yega ceca Jesus, bisándo: Quen ta di mas haltu den reino di ciélu?

2 Y Jesus a yama un mucha chiquitu ceca djé, y el a pon'é meimei di nan,

3 Y é dici: Di berdad mi ta bisa boso, si boso no ta cambia boso genio, y bira mescos qu mucha chiquitunan, lo boso no drenta reino di ciélu.

4 Asina quen, qu lo haci nan umildu manera e mucha chiquitu aqui, ta di mas haltu den reino di ciélu;

5 Y quen, qu ricibi un mucha chiquitu asina den mi nomber, ta mí é ta ricibi.

6 Ma quen, qu haci, qu un dje mucha chiquitunan aqui, qu ta quere den mi, perde nan fe, mihó lo tawata p'é, qu un piédra di mulina tawata colgá na su garganta, y qu el a worde hogá den profundo di lamán.

7 Ay, di mundu pa motibu di tentacion; pasoba ta preciso qu tentacion bini, ma ay, dje hende, qu haci otro cai.

8 Si encaso anto, bo man ó bo pia ta motibu pa bo haci picá, corta nan, y tira nan fo'i bo; ta mihó pa bo, qu bo drenta bida coho ó mancá, qu teniéndo dos man ó dos pia, y worde tirá den candéla eternu.

9 Y si bo wowo ta motibu pa bo haci picá, saqu'é afó y tir'é



fo'i bo: ta mihó pa bo, qu bo dreuta cu un wowo den bida, qu teniéndo dos wowo, y wordé tirá den candéla di fièrnu.

10 Tene cuidao, pa boso no desprecia un dje chiquitunan aqui; pasoba mi ta bisa boso, qu nan angelnan den ciélu ta mira semper cara di mi Tata, qu ta na ciélu.

11 [Pasoba e Yiu di hende a bini pa salba, loque tawata perdí.]

12 Quiqu ta parce boso? Si un hende tawatin cién carné, y un di nan a dwaal, lo é no laga e nobenta y nuebe, y bai riba cerunan pa bai busca esun, qu a dwaal?

13 Y si sosode, qu é hay'é, di berdad mi ta bisa boso, qu é ta alegr'é mas riba esun ei, qu riba e nobenta y nuebe, qu no a perde.

14 Asina no ta boluntad di boso Tata, qu ta na ciélu, qu un dje chiquitunan aqui bai perdí.

15 Ma si bo ruman peca contra bo, bai y reprend'é den bo cu né so; si é tendé bo, asina bo a gana bo ruman;

16 Ma si é no tendé bo, asina tuma aïnda un ó dos cu bo, pa tur palabra queda firme den boca di dos ó tres tistigu.

17 Y si é no tende na nan, bisa esei na iglesia; y si é no tende na iglesia, ten'é pa un paganu y un publicanu.

18 Pa berdad mi ta bisa boso, qu tur loque boso mara riba tera, lo ta mará den ciélu; y tur loque lo boso lès riba tera, lo ta gelòs den ciélu.

19 Aprobe mi ta bisa boso, si dos di boso cunbini riba tera, pa pidi qualque cos, esei lo wordé hací na nan pa mi Tata, qu ta na ciélu;

20 Pasoba unda, qu dos ó tres ta reuní den mi number, ei lo mi ta meimei di nan.

21 Anto Pedro a yega ceca djé, y dici: Señor, quantu bez lo mi perdona mi ruman, qu peca contra mi? Asta siéte bez?

22 Jesus dici cu né: Mi no ta bisa bo asta siéte, ma asta setenta bez siéte bez.

23 P'esei reino di ciélu ta wordé compará cu un rey, qu quier a haci cuenta cu su sirbidónan,

24 Ora el a cuminza haci cuenta, a wordé trecí p'é un, qu tawata debe diez mil talento.

25 Ma como esaqui no tawatin pa paga, su señor a duna ordu

pa bend'é y su mohé y su yiunan cu tur loque é tawatin, pa pag: su debe.

26 E sirbidó anto a cai abao, y é tawata rogu'é, bisándo: Señor tene pacenshi cu mi, y lo mi pagá bo tur.

27 Y e Señor dje sirbidó aqui, moví di compacion, a lagu'é bai y el a pordon'é su debe.

28 Ma saliendo e sirbidó aqui, el a haya un di su compañé nan qu tawata debe cién denario, y el a cog'é na su garganta, é tawata choqu'é, bisándo: Pagá mi loque bo ta debé mi.

29 Anto su compañé na rudia tawata rogu'é, bisándo: Tene pacenshi cu mi, y lo mi pagá bo tur.

30 Ma é no tawata quie, ma el a bai; y el a tir'é den profós, te ora, qu el a paga su debe.

31 Ora, su compañé nan a mira, loque tawata sosode, nan a bira mashá tristu, y nan a bini y nan a conta nan señor tur loque a pasa.

32 E ora, su señor a yam'é ceca djé, y dici cu né: Tu ma sirbidó, tur e debe mi a pordoná bo, pasoba bo a pidí mi.

33 No tawata bo deber anto di tene misericordia cu bo compañé, mescos qu mi tambe tawatin cu bo?

34 Anto su señor rabiá, a entregu'é na burdugunan te ora, qu el a paga tur su debe.

35 Mescos mi Tata celestial lo haci cu boso tambe, si boso no perdona di tur boso curazón, cada un na su ruman su faltanan.

## CAPÍTULO 19.

1 Y a sosode, ora qu Jesus a caba di papia e palabanan aqui, qu el a bai fo'i Galilea, y el a bini den e streeknan di Judea, na otro banda di Jordan.

2 Y hopi hende a sigui'é, y el a cura nan ei.

3 Y e fariseonan a bini ceca dje, tentándo é, y bisándo: Ta permití na un homber di bandona su mohé pa motibu di qualque causa?

4 Ma el a rosponde nan, y dici cu nan: Boso no a lesa, qu E, qu a cria hende den principi, a cria nan homber y mohé,

5 Y a bisa : P'esei un homber lo laga su tata y su mama, y lo é uni'é cu su mohé, y e dosnan ei lo bira ún carni;

6 Asina, qu nan no ta dos mas, ma ún carni. P'esei hende lo no separa, loque Dios a uni:

7 Nan dici cu né: Paquiqu Mozes a ordena anto di mand'é bai, y duna carta di separacion?

8 E dici cu nan: Pa motibu di boso curazón duru, Mozes a permiti boso di manda boso mohé nan bai; ma na principi no tawata asina.

9 Ma mi ta bisa boso, qu quen, qu mand'é bai, sino ta pa motibu di fornicacion, y casa cu otro, esei ta quibra matrimonio; y é, qu casa cu e mohé bandoná, ta quibra matrimonio tambe.

10 Su disciplen nan a bis'é: Si asina ta condicion di homber cu mohé, anto no ta cunbini pa casa.

11 Ma é dici cu nan: Tur hende no ta capaz di comprende e palabra aqui, sino esnan, na quen, ta duná.

12 Pasoba tin eunuco, qu a nace di barica di nan mama asina; y tin eunuco, qu a worde hací eunuco pa hende; y tin eunuco, qu a haci nan mes eunuco pa causa di reino di ciélu; quen, qu ta capaz di comprende esaqui, lagu'é comprende.

13 E ora ei a worde trecé p'e algun mucha chiquitu, pa é pone man riba nan, y reza; y e disciplen nan tawata squal nan.

14 Ma Jesus a bisa: Laga e muchanan; y no stroba: nan di bini ceca mi; pasoba djeseinan reino di ciélu ta.

15 Y despues qu el a pone man riba nan, el a bai fo'i djei.

16 Y ata, a bini un ceca djé, y dici cu né: Maestro, qui bon lo mi haci pa mi tin bida eterna?

17 Y é dici cu né: Quiqu bo ta puntrá mi di loque ta bon? Un so ta bon, es ta: Dios. Y si bo quie drenta bida, warda e mandaméntunan.

18 E dici cu né: Quanan? Y Jesus a bisa: Lo bo no mata, lo bo no quibra matrimonio; lo bo no duna testimonio falsu;

19 Onra bo tata y bo mama, y lo bo stima bo prohimo, mescos qu bo mes.

20 E hoben dici cu né: Tur e cosnan aqui mi a warda desde mi a haya sintí, quiqu mas mi falta?

21 Jesus dici cu né: Si bo quie ta perfectu, bai, bende loque bo tin, y dún'é na pobernan, y lo bo tin tesoro den ciélu, y bin y siguiú mi.

22 Ora, qu e hoben a tende e palabra aqui, el a bai tristu, pasoba é tawatin hopi bién.

23 Anto Jesus a bisa su discipelnan: Di berdad mi ta bisa boso, qu un ricu lo drenta reino di ciélu cu trabao.

24 Y atrobe mi ta bisa boso, qu mas lihé un camel ta pasa den wowo djun angua, qu un hende ricu ta denta reino di ciélu.

25 Ma su discipelnan, ora nan a tende esaqui, a spanta mashá, bisándo: Quen anto lo worde salbá?

26 Y Jesus, mirándo nan, dici cu nan: Esei ta impusibel ceca hende, ma ceca Dios tur cos ta pusibel.

27 E ora, Pedro a responde y é dici cu né: Ata, nos a bandona tur cos, y nos a siguiú bo; quiqu nos lo haya anto?

28 Y Jesus dici cu nan: Di berdad mi ta bisa boso, qu den renaciméntu, ora qu e Yiu di hende lo sinta riba trono di su gloria boso, qu a siguiú mi, tambe lo sinta riba diezdos trono, pa huzga e diezdos generacion di Israel.

29 Y quen, qu lo bandona cas, ó ruman homber, ó ruman mohé, ó tata, ó mama, ó mohé, ó yiu, ó cunucu pa motibu di mi nomber, lo ricibi cién bez tantu, y lo ereda bida eterna.

30 Ma hopi, qu ta di promé, lo ta di ultimo, y hopi, qu ta di ultimo, lo ta di promé.

## CAPÍTULO 20.

1 Pasoba reino di ciélu ta mescos qu un homber, tata di famia, qu a sali maínta, pa busca trahadó pa traha den su cunucu.

2 Y despues, qu el a cunbini cu e trahadónan pa un florin pa dia, el a manda nan na su cunucu.

3 Y saliéndo banda di nueb'or', el a mira otronan, qu tawata pornada den plaza;

4 Y é dici cu nan: Boso tambe bai na mi cunucu, y lo mi duna boso loque ta hustu. Y nan a bai.

5 Y el a bolbe sali banda di diezdos y di tres, y el a haci mescos.

6 Y saliendo banda di cinq' or', el a haya otronan, qu tawata pornada, y el a bisa nan: Paquiqu bosu ta henter dia aqui pornada?

7 Nan dici cu né: Pasoba ningun hende a busca nos pa traha. El a bisa nan: Bai bosu tambe na cunucu, y bosu lo ricibi loque ta hustu.

8 Ora qu a bira atárdi dje dia ei, e señor dje cunucu a bisa su mayordom: Yama e trahadónan, y paga nan nan trabao, cuminzándo djenan di ultimo, cabándo cu esnan di promé.

9 Y esnan, qu a bini banda di cinco dj atardi, a bini y cada un di nan a ricibi un florin.

10 Y é di proménan tambe a bini, y nan tawata corda, qu nan tawatin di ricibi mas, ma nan tambe a ricibi un florin cada un.

11 Y ora, qu nan tawata ricibi esei, nan tawata murmura contra e señor,

12 Bisándo: Enan di ultimo aqui, a traha solamente un ora, y bo a haci nan pareu cu nos, qu a wanta e peso y e calor di dia.

13 Ma el a rosponde, bisándo na un di nan: Amigu, mi no ta haci ningun inhusticia cu bo; bo no a cunbini cu mi pa un florin?

14 Tuma loque ta di bo y bai; mi quie duna na é di ultimo aqui tambe, mescos qu na bo.

15 O no ta permití na mi, pa mi haci loque mi quie cu mi cosnan? O bo wowo ta malu, pasoba mi ta bon?

16 Asina esnan di ultimo lo ta di promé, y esnan di promé, lo ta di ultimo; [pasoba muchu ta yamá, ma poco ta scogí.]

17 Y subiéndo Jesus na Jerusalem, el a tuma su diezdos discipelnan apart na camina, y el a bisa nan:

18 Ata, nos ta subi na Jerusalem, y e Yiu di hende lo worde entregá na e cabezantenan dje sacerdotenan, y na e escribanan, y nan lo conden'é na morto;

19 Y nan lo entregu'é na paganunan pa nan bofón di dje, y zut'é, y crucifiqu'é, ma na di tres dia lo e resucita.

20 E ora, e mama dje yiunan di Zebedeo cu su yiunan a bini ceca dje, a cai su dilanti na rudia, y é tawata pidi'é algu.

21 Y é dici cu né: Quiqu bo quie? E dici cu né: Bisa, qu e dos yiunan aqui di mi por sinta un na bo man drechi, y e otro na bo man robés den bo reino.

22 Ma Jesus a rosponde y dici: Boso no sabi, quiqu boso ta pidi; boso por bebe fo'i dje copa, di qua lo mi bebe, y [boso por worde batizá cu e bautismo, cu qua mi ta batizá?] Nan dici cu né: Nos por.

23 Y el a bisa nan: Wel, di mi copa boso lo bebe, [y cu e bautismo, qu mi ta batizá, boso lo worde batizá;] ma pa laga boso sinta na mi man drechi y na mi man robés, no ta para na mi, pa duna, ma lo é worde duná na esnan, pa quen é ta prepará di mi Tata.

24 Y ora, qu e otro dieznan a tende esei, nan a tuma e dos rumannan mashá na malu.

25 Anto Jesus a yama nan ceca dje, el a bisa: Boso sabi, qu e reyнан di puebelnan ta governa riba nan, y e grandinan tin poder riba nan.

26 Ma den boso lo no ta asina; ma esun di boso, qu quie bira grandi, lo bira boso sirbidó;

27 Y qua di boso, qu quie ta di promé, lo ta boso sirbidó;

28 Mescos qu e Yiu di hende no a bini, pa worde sirbí, ma pa sirbi, y pa duna su alma, pa cumpra bida di muchu.

29 Y ora nan a sali fo'i Jerico, un gran multitud di hende a sigui'é.

30 Y ata, dos hende ciégu sintá na cantu di camina; ora nan a tende, qu Jesus tawata pasa, nan tawata grita, bisándo: Señor, Yiu di David, tene misericordia di nos.

31 Y e multitud di hendenan tawata squal nan, pa nan queda quietu; ma nan tawata grita mas, bisándo: Señor, Yiu di David, tene misericordia di nos.

32 Y Jesus a para, el a yama nan, y dici: Quiqu boso quie, pa mi haci pa boso?

33 Nan a bis'é: Señor, qu nos wowo por habri.

34 Y Jesus, moví di misericordia pa nan, a toca nan wowo, y mes ora nan a haya nan bista, y nan a sigui'é.

## CAPITULO 21.

1 Y ora qu nan a yega ceca Jerusalem, y nan a bini na Bethfagé,

na e ceru di olijfi, anto Jesus a manda dos discipel, bisándo nan:  
 2 Bai na e puebel, qu ta boso dilanti, y boso lo haya unbez mará un yegua buricu, y un buricu chiquitu cu né: lós é y trec'é pa mi.

3 Y si algun hende bisa boso algu, bisa, qu e Señor tin mesté di nan, y lo é manda nan unbez.

4 Tur e cosnan aqui a sosode, pa worde cumplí, loque ta bisá pa e profeta, qu a bisa:

5 Bisa na é yiu mohé di Sion: Ata, bo Rey ta bini ceca bo, mansu y sintá riba un yegua y un buricu chiquitu, yiu djun bestia di carga.

6 Y e discipelnan a bai, y nan a haci mescos, qu Jesus a manda nan;

7 Nan a trece e yegua buricu y su yiu, y nan a pone nan bistí riba nan, y el a sinta riba nan.

8 Y muchu hende tawata habri nan mantel, den camina, y otronan tawata corta rama di palu y nan tawata pone nan den camina.

9 Y e multitud di hendenan, qu tawata bai padilanti, y esnan, qu tawata sigui, tawata grita, bisándo: Hosanna na e Yiu di David! Bindicioná t'é, qu ta bini den nomber di Señor. Hosanna den halturanan!

10 Y ora el a drencia Jerusalem, tur e stad a bira borotá, bisándo: Ta quen esaqui?

11 Y e hendenan tawata bisa: Esaqui ta Jesus, e profeta di Nazareth di Galilea.

12 Y Jesus a drencia den tempel di Dios, y el a saca afó tur esnan, qu tawata bende y cumpra den tempel, y el a bolter e mesanan dje trocadónan di placa, y e stoelnan djénan, qu tawata bende palomba;

13 Y el a bisa nan: Ta scirbí: Mi cas lo ta yamá cas di oracion, ma boso a haci'é cueba di ladron.

14 Y anto a bini ceca dje hende ciégu y coho den tempel, y el a cura nan.

15 Y ora, qu e cabezantenan dje sacerdotenan, y e escribanan tawata mira e milagronan, qu é tawata haci, y e muchanan gritándo den tempel, y bisándo: Hosanna na e Yiu di David! nan a bira mashá indigná,

16 Y nan a bis'é: Bo ta tende loque esaquinan ta bisa? Y Jesus dici cu nan: Sigur, no! boso no a lesa nunca: fo'i boca di mucha chiquitunan y djenan, qu ta bebe di pechu di nan mama, bo a haci alabanza?

17 Y el a laga nan, y el a sali fo'i e stad na Bethania, y el a pasa anochi aya.

18 Y maínta tempran, bolbiéndo pa stad, é tawatin hamber,

19 Y mirándo un palu di figu banda di camina, el a bai n'é, y é no a haya nada n'é, sino solamente foyo, y é dici cu né: Hamás lo bo duna fruta. Y e palu di figu a seca unbez.

20 Y e discipelnan, mirándo esei, nan a bisa admirá: Con e palu di figu a seca asina di golpi!

21 Ma respondiéndo Jesus, é dici cu nan: Di berdad mi ta bisa boso, si boso tin fe, y si boso no duda, no solamente boso lo haci loque a pasa e palu di figu aqui, ma si boso bisa na e ceru aqui tambe: Quita eifó, y tirá bo den lamán, lo sosode.

22 Y tur loque boso lo pidi den oracion cu fe, lo boso ricibi.

23 Y ora, el a bini den tempel, e cabezantenan dje sacerdotenan, y e ancianunan di puebel, a bini ceca dje, miéntras é tawata siñándo, bisándo: Cu qui poder bo ta haci e cosnan aqui, y quen a duná bo e poder aqui?

24 Y respondiéndo Jesus, é dici cu nan: Mi tambe lo puntra boso un cos; si boso respondé mi é, lo mi bisa boso tambe cu qui poder mi ta haci e cosnan aqui.

25 E bautismo di Juan, di unda é tawata, di ciélu ó di hende? Y nan tawata corda den nan mes, bisándo: Si nos bisa: Di ciélu, anto lo é bisa nos: Paquiqu anto boso no a quer'é?

26 Y si nos bisa: Di hende, asina nos tin ñi teme puebel, pasoba nan tur tin Juan pa un profeta.

27 Y nan a responde Jesus, bisándo: Nos no sabi. Y é tambe a bisa nan: Ni mi tampoco lo bisa boso, cu qui poder mi ta haci e cosnan aqui.

28 Ma quiqu ta parece boso? Un hende tawatin dos yiu homber, y el a bai ceca é di promé, el a bis'é: Yiu, bai traha awe den mi cunucu.

29 Ma el a responde, y dici: Mi no quie; y despues é tawata repintí; y el a bai.



30 Y el a bai ceca e otro yiu, y el a bis'é mescos y esaqui a responde, y dici: Mi ta bai, Señor, y é no a bai.

31 Qua dje dosnan aqui a haci boluntad dje tata? Nan dici cu né: E di promé. Jesus a bisa nan: Di berdad mi ta bisa boso, qu e publicanunan y e mohénan di mal bida ta bai dilanti boso den reino di Dios.

32 Pasoba Juan a bini ceca boso den camina di husticia, y boso no a quer'é; ma e publicanunan y e mohénan di mal bida a quer'é; ma boso, mirándo esaqui, no a repinti boso despues tampoco.

33 Tende un otro comparacion: Tawatin un señor, tata di famia, qu a planta un cunucu di biña, y el a pone un tranquera rond di dje, y el a traha den dje un baki di pers wijndruif, y el a lamta un toren, y el a huur é cu e trahadónan, y el a bai fo'i tera.

34 Y ora, qu tempu di fruta a yega, el a manda su sirbidónan ceca e trahadónan, pa ricibi su frutanan.

35 Y e trahadónan a cogé su sirbidónan, nan a zuta un, y otro, nan a mata, y otro nan a piédra.

36 El a bolbe manda otro sirbidónan, mas tantu qu promé biáha; y nan a haci cu nan mescos.

37 Y por ultimo el a manda su yiu ceca nan, bisándo: Nan lo tin respèt pa mi yiu.

38 Ma e trahadónan, mirándo e yiu, nan dici un cu otro: Esaqui ta e erederero; bam, laga nos mat'é, y su erencia lo ta pa nos.

39 Y nan a cog'é, nan a tir'é fo'i e cunucu, y nan a mat' é.

40 Ora e doño dje cunucu bini anto, quiqu lo é haci cu e trahadónan ei?

41 Nan dici cu né: Lo é caba cu e malunan di mal manera, y lo é huur su cunucu cu otro trahadó, qu lo dun'é su frutanan na su tempu.

42 Jesus dici cu nan: Boso no a lesa nunca den scrituranan: E piédra, qu e trahadónan a tira afó; esaqui a bira pa cabez di squina; di Señor esaqui a sosode, y ta un cos milagroso den nos wowo?

43 P'esei mi ta bisa boso, qu reino di Dios lo ta quitá fo'i boso, y worde duná na hendenan, qu lo saca fruta fo'i dje.

44 Y quen, qu cai riba e piédra aqui, lo worde verpletterd; y riba quen, qu é cai, esei lo é pachura.

45 Y ora, qu e cabezantenan dje sacerdotenan y e fariseonan a tende su comparacionnan aqui, nan a comprende, qu é tawata papia di nan.

46 Y nan tawata busca manera di cog'é, ma nan tawata teme puebel, pasoba nan tawatin é pa profeta.

## CAPÍTULO 22.

1 Y Jesus respondiéndu, a papia atrobe cu nan na comparacion, bisándo:

2 Reino di ciélu ta mescos qu cièrtu rey, qu a prepara un fièsta di casaméntu pa su yiu homber;

3 Y el a manda su sirbidónan afó, pa yama e hendenan combidá na fièsta, y nan no quier a bini.

4 El a manda atrobe otro sirbidónan afó, bisándo: Bisa na e hendenan combidá: Ata, mi a prepara mi cuminda, mi toronan y mi bestianan gordá ta matá, y tur cos ta cla: bin na e fièsta.

5 Ma nan no a haci causa, y nan a bai, un na su cunueu, y otro na nan negoshi;

6 Y otronan a cogé su sirbidónan, nan a maltrata nan, y nan a mata nan.

7 Ora, qu e rey a tende esaqui, el a bira falsu, y mandándo su soldanan, el a distribi cu e matadónan ei, y el a pega nan stad na candéla.

8 E ora, el a bisa su sirbidónan: E fièsta di casaméntu ta wèl prepará, ma e hendenan combidá no tawata digno di dje,

9 Bai anto na unda e caminanan ta cruza otro, y yama na e fièsta tur hende, qu lo boso haya.

10 Y saliéndu e sirbidónan ei, nan a hunta tur hende, qu nan a haya, malu y bonnan; y e fièsta di casaméntu a worde yená cu combidánan.

11 Y ora, qu e rey a drenta pa mira e combidánan, el a mira un hende ei, qu no tawata bistí cu bistí di fièsta di casaméntu,

12 Y é dici cu né: Amigu, con bo por a drenta aqui sin ta bistí cu bistí di fièsta? Y e hende a queda quetu.

13 E ora, e rey a bisa e sirbidónan: Mara su man y su pia, y

tir'é den scuridad djafó: aya lo tin yoraméntu y mordeméntu riba djente.

14 Pasoba muchu ta yamá, ma poco ta scogí.

15 E ora e fariseonan a bai, y nan tawata consulta huntu, di qui manera nan lo por cog'é den las den algun palabra.

16 Y nan a manda ceca dje nan discipelnan huntu cu esnan di Herodes, bisándo: Maestro, nos sabi, qu bo ta sincero, y qu bo ta siña cu berdad e camina di Dios, y qu bo no ta puntra ta quen, pasoba ceca bo no tin distincion di persona:

17 Bisa nos anto: quiqu ta parcé bo, ta permití pa paga belasting na Emperador ó no?

18 Ma Jesus, conociéndo nan malicia, é dici: Hipocritanan, pa quiqu boso ta tentá mi?

19 Mustrá mi e placa di paga belasting. Y nan a trece un denario p'é.

20 Anto é dici cu nan: Di quen e figura aqui ta y quiqu ta scirbí riba dje?

21 Nan dici cu né: Di Emperador. Y el a bisa nan: Duna anto na Emperador, loque ta di Emperador, y na Dios, loque ta di Dios.

22 Y nan, tendiéndo esaqui, nan a admira, y lagándo é, nan a bai.

23 E mes dia ei, a bini ceca djé e saduceonan, qu ta bisa, qu no tin resurreccion, y nan a puntr' é,

24 Bisándo: Maestro, Mozes a bisa: Si un homber muri sin laga yiu, su ruman lo casa cu su mohé, y cria descendiente na su ruman.

25 Awó tawatin ceca nos siéte ruman homber; y é di promé a casa cu un mohé, y el a muri, y como é no a laga yiu, asina el a laga su mohé pa su ruman homber.

26 Mescos tambe é di dos, y é di tres, te na di siéte.

27 Y despues di tur, e mohé tambe a muri.

28 Den resurreccion anto, di qua dje siétenan e mohé lo ta? Pasoba é tawata di tur siéte.

29 Ma Jesus respondiéndo, é dici cu nan: Boso ta quibocá, no sabiendo scrituranan ni poder di Dios.

30 Pasoba den resurreccion, no tin casaméntu ni pa homber ni pa mohé; ma nan ta mescos qu angelnan di Dios den ciélu.

31 Y tocanti resurreccion di mortonan, boso nó a lesa, loque ta bisá di Dios na boso; qu ta bisá :

32 Mi ta e Dios di Abraham, y e Dios di Isaac, y e Dios di Jacob? Dios no ta un Dios di mortonan sino djenan, qu ta biba.

33 Y ora, qu e multitud di hendenan a tende esaqui, nan a queda pasmá di su siñanza.

34 Y e fariseonan, tendiéndo, qu el a tapa boca dje saduceonan, nan a reuní ceca otro;

35 Y un di nan, siéndo un concedó di ley, a puntra, tentándo é, y bisándo :

36 Maestro, qua ta e gran mandaméntu den ley?

37 Y Jesus dici cu né: Lo bo stima Señor, bo Dios cu tur bo curazón, y cu tur bo alma, y cu tur bo huicio.

38 Esaqui ta e gran y é di promé mandaméntu.

39 Y é di dos, mescos qu esaqui ta: Lo bo stima bo prohimo mescos qu bo mes.

40 Tur ley y e profetanan ta basá riba e dos mandaméntunan aqui.

41 Ora, qu e fariseonan tawata huntu, Jesus a puntra nan;

42 Y é dici: Quiqu ta parce boso di Christo? Quen su yiu é ta? Nan dici cu né: Di David.

43 E dici cu nan: Con David ta yam'é anto den Spiritu, Señor, bisándo :

44 Señor a bisa na mi Señor: Sinta na mi man drechi, miéntras tantu, qu lo mi pone bo enemigunan pa banki di bo pianan.

45 Anto si David ta yam'é Señor, con é por ta su yiu?

46 Y ningun hende por a rosponde un palabra; ni ningun a tribi puntr'é nada mas dje dia ei.

## CAPÍTULO 23.

1 E ora Jesus tawata papia cu e multitud di hende y cu su discipelnan,

2 Bisándo: E escribanan y e fariseonan ta sintá riba stoel di Mozes :

3 P'esei tur loque nan bisa boso, [pa boso warda,] haci'é y ward'é; ma no haci segun nan obra; pasoba nan ta papia berde, ma nan no ta haci'é.

4 Pasoba nan ta mara cerganan, qu ta pisá y difícil pa carga, y nan ta pone nan riba schouderman di hende; ma ni cu nan dede nan no quie move nan.

5 Y tur nan obranan nan ta haci pa hende mira; pasoba nan ta haci nan filacterianan grandi y nan ta haci zom di nan pañanan hanchu;

6 Y nan ta stima e lugánan di mas onorabel na comeméntu, y e promé stoelnan den snoanan;

7 Tambe e cumindaméntu den plazanan, y pa hende yama nan: Rabi, Rabi.

8 Ma boso lo no worde yamá: Rabi; pasoba ún ta boso Maestro, qu ta Christo; y boso tur ta ruman.

9 Y boso lo no yama ningun hende boso tata riba tera; pasoba ún ta boso Tata, esun, qu ta na ciélu.

10 Y boso lo no worde yamá maestro; pasoba ún ta boso Maestro, e Christo.

11 Ma esun, qu quie ta mas grandi den boso, lo ta boso sirbidó.

12 Pasoba quen, qu halza su mes, lo ta rebahá; y quen, qu umiya su mes, lo worde halzá.

13 Ma ay! di boso, escriba y fariseo, hipocritanan! pasoba boso ta cera reino di ciélu pa hendenan, pasoba ni boso ta drenta, ni boso ta laga drenta esnan, qu quie drenta.

14 Ay! di boso, escriba y fariseo, hipocritanan; pasoba boso ta come cas di biudanan, cu pretexto di oracion largu; p'esei boso lo ricibi huicio mas pisá.

15 Ay! di boso, escriba y fariseo, hipocritanan; pasoba boso ta bai rond di lamán y di tera, pa boso haci un hende bira boso partidario di fe; y ora, qu el a bira esei, boso ta haci'é un yiu di fièrnu dos bez pió qu boso.

16 Ay! di boso, guía ciégunan, qu ta bisa: Quen, qu hura pa tempel, no ta nada; ma quen, qu hura pa oro di tempel, esei ta obligá bo di cumpli cu né.

17 Boso, bobo y ciégunan! pasoba qua ta mas, e oro, ó e tempel, qu ta santificá cu e oro?

18 Y quen, qu hura pa altá, no ta nada; ma quen, qu hura pa e presènt, qu ta riba dje, esei ta obligá bo di cumpli cu né.

19 Boso, bobo y ciégunan! pasoba qua ta mas, e presènt, ó e altá, qu ta santificá cu e presènt?

20 P'esei quen, qu hura pa altá, ta hura p'é y tur loque ta riba dje;

21 Y quen, qu hura pa tempel, ta hura p'esaqui, y p'E qu ta biba den dje;

22 Y quen, qu hura pa ciélu, ta hura pa trono di Dios, y p'E, qu ta sintá riba dje.

23 Ay di boso, escriba y fariseo, hipocritanan! pasoba boso ta duna diez parti di yerba buena y di enelda y di cominu, y boso ta laga tras, loque ta mas grave di ley, qu ta husticia y misericordia y fièldad. E cosnan aquí hende mesté haci y no laga e otronan sin haci.

24 Guia ciégunan, qu ta zefta musquita, ma qu ta guli camel.

25 Ay! di boso, escriba y fariseo, hipocritanan; pasoba boso ta limpia pafó di glas y di tayó, ma padén nan ta yen di ladronicia y di golosidad.

26 Fariseo ciégu! limpia promé, loque ta den glas y den tayó; pa nan banda di pafó tambe bira limpi.

27 Ay! di boso, escriba y fariseo, hipocritanan, pasoba boso ta mescos qu e grafnan gepleister blancu, qu djafó ta muestra wèl bunita, ma padén nan ta yen di wesu di morto y di tur sushidad.

28 Asina boso tambe, djafó boso ta muestra boso hustu na hende; ma padén, boso ta yen di hipocrecia y di inhusticia.

29 Ay di boso, escriba y fariseo, hipocritanan, pasoba boso ta lamta grafnan dje profetanan, y boso ta dorna e monuméntunan dje hustunan,

30 Y boso ta bisa: Si nos a existi na tempu di nos tatanan, nos lo no tawata nan compañénan den mataméntu dje profetanan.

31 Asina qu boso mes ta duna testimonio, qu boso ta yiunan djénan, qu a mata e profetanan.

32 Boso tambe yena anto e midí di boso tatanan.

33 Boso, colebranan, generacion di vibora, con boso lo scapa e condenacion di fièrnu?

34 P'esei, ata, mi ta manda ceca boso, profetanan y sabinan y escribanan, y di nan boso lo mata y crucifica algun, y otro boso

lo zuta den boso snoanan, y boso lo persigui nan di stad pa stad;

35 Pa bini riba boso tur e sangre hustu, qu a drama riba tera, desdi sangre di Abel, e hustu, te na sangre di Zacarias, yiu homber di Baraquias, quen boso a mata meimei di tempel y altá.

36 Di berdad mi ta bisa boso, qu tur e cosnan aqui lo bini riba e generacion aqui.

37 Jerusalem! Jerusalem! bo, qu ta mata e profetanán y qu ta piédra esnan, qu ta mandá na bo, quantu bez mi quier a hunta bo yiunan mescos qu galiña ta hunta su puítunan bao su hala, y bo no tawata quie.

38 Mira, boso cas lo queda ruiná!

39 Pasoba mi ta bisa boso, qu fo'i djawó boso lo no mirá mi, te ora, qu boso lo bisa: Bendicioná t'é, qu ta bini den number di Señor.

## CAPÍTULO 24.

1 Y Jesus a sali fo'i tempel, y el a bai; y su discipelnan a yega ceca djé, pa must'é e edificionan dje tempel.

2 Y el a rosponde y bisa nan: Boso ta mira tur e cosnan aqui? Di berdad mi ta bisa boso, qu aqui lo no queda piédra riba piédra, qu lo no worde tumbá.

3 Y ora, qu é tawata sintá riba ceru di olijfi, e discipelnan a bai ceca djé apart, bisándo: Bisa nos, qui ora e cosnan aqui lo sosode, y qui siñal lo tin di bo binida, y di fin di mundu?

4 Y Jesus respondiéndo, é dici cu nan: Mira, pa ningun hende no gaña boso;

5 Pasoba lo bini muchu den mi number, bisándo: Mi ta e Christo, y nan lo gaña muchu.

6 Y boso lo tende di guerranan y di rumor di guerranan; mira, pa boso no spantá; pasoba tur e cosnan aqui mesté sosode, ma aínda no ta fin.

7 Pasoba lo lamta nacion contra nacion y reino contra reino; y lo tin pest y hamber y temblor den diferente lugánan.

8 Ma tur e cosnan aqui ta principi di sufriméntu.

9 Anto nan lo entrega boso na maltratu y nan lo mata boso,

[y tur nacion lo tin odio riba boso] pa causa di mi nomber.  
 10 Y den e tempu ei muchu lo cai, y un lo entrega otro, y nan lo odia otro.

11 Y lo lamta muchu profeta falsu y nan lo gaña muchu.

12 Y pasoba maldad a tuma lugá asina tantu, amor di muchu lo fria.

13 Ma esun, qu lo persevera te na fin, esei lo ta salvá.

14 Y evangelio di reino lo worde predicá na tur mundu pa testimonio na tur nacion: y anto fin lo yega.

15 [Ora boso mira anto, qu abominacion di desolacion ta para den lugá santu.] di qua profeta Daniël a papia, (es qu lesa esaqui, ripara bon.)

16 Anto esnan, qu ta na Judea, laga nan hui riba cerunan;

17 Y es, qu ta riba dak, no lagu'é baha abao pa bin coge nada den su cas;

18 Y es, qu ta na cunucu, no bolbe atras pa coge su pañanan.

19 Ma ay dje mohénan embarazá y djénan, qu ta duna yiu lechi den e dianan ei!

20 Pidi anto pa boso huiméntu no sosode den tempu di friu ó riba dia di Saba.

21 Pasoba e ora ei lo tin un aficción grandi, qu no tawatin aïnda fo'i cuminzaméntu di mundu te awó, ni qu lo tin asina tampoco.

22 Y si e dianan ei lo no tawata hací corticu, ningun hende lo no por a salba; ma pa causa dje scogínan e dianan ei lo worde hací corticu.

23 Anto si algun hende bisa boso: Ata, e Christo ta aqui, ó ta aya, boso no quere.

24 Pasoba lo lamta Christo falsu y profeta falsu, qu lo haci señalnan grandi y milagro, pa gaña tambe asta esnan, qu ta scogí, si ta pusibel.

25 Ata, mi a bisa boso esaqui padilanti.

26 Asina anto, si nan bisa boso: Ata, é ta den desierto, boso no sali; ata, é ta den cambernan patras, boso no quere.

27 Pasoba manera lamper, qu ta. sali Pariba y ta lombra te Pabao, asina tambe e binida di Yiu di hende lo ta.



28 Pasoba unda qu tin un curpa morto, ei warawara ta reuni.  
 29 Y unbez despues dje afliccion dje dianan ei, solo lo bira scur, y luna lo no duna su claridad, y streanan lo cai dí ciélu, y podérgan di ciélu lo ta sagudí.

30 Anto siñal di Yiu di hende lo parce den ciélu, y anto tur generacion di mundu lo yora, y lo mira e Yiu di hende bini riba nubianan di ciélu cu podér grandi y gloria.

31 Y lo é manda su angelnan y nan lo reuni su scogínan cu zonidu duru di trompèt dje quatro biéntunan, fo'i djun fin di ciélu te na e otro.

32 Y siña dje palu di figu e comparacion aqui: ora su taki ta bira moli, y su foyonan ta spruit, asina boso sabi, qu beranu ta ceca.

33 Asina boso tambe, ora boso mira tur e cosnan aqui, boso lo sabi, qu é ta ceca, dilanti porta.

34 Di berdad mi ta bisa boso, qu e generacion aqui lo no pasa sin qu tur e cosnan aqui lo a sosode.

35 Ciélu y tera lo pasa, ma mi palabanan lo no pasa di ningun manera.

36 [Ma ni dje dia, ni dje ora ei ningun hende no sabi nada,] ni e angelnan di ciélu, sino mi Tata so.

37 Y mescos qu tawata den e dianan di Noé, asina tambe lo ta cu binida di Yiu di hende.

38 Pasoba mescos qu den dianan promé qu diluvio nan tawata come y bebe, casa y duna na casaméntu, te na dia, qu Noé a drenta arca;

39 Y nan no a comprende nada te ora, qu diluvio a bini y a hiba tur bai; asina tambe lo ta cu binida di Yiu di hende.

40 Anto dos homber lo ta den cunucu; un lo worde tumá, y e otro lo ta bandoná;

41 Dos mohé lo ta mula na mulina, esun lo ta tumá, y e otro lo ta lagá.

42 Tene boso lamtá anto, pasoba boso no sabi qui ora boso Señor lo bini.

43 Wèl boso ta comprende, qu si e señor di cas tawata sabi, qui ora dj\_anochi e ladron lo a bini, lo el a ten'é lamtá, y lo é no a laga horta den su cas.

44 P'esei boso tambe tene boso cla, pasoba ora qu boso no ta corda, e Yiu di hende lo bini.

45 Ta qua anto ta e sirbidó fièl y prudente, qu su señor a pone riba su sirbidónan, pa duna nan cuminda na ora?

46 Bindicioná ta e sirbidó, qu su shon lo hay'é ta haci asina, ora qu lo é bini.

47 Di berdad mi ta bisa boso, qu lo é pon'é riba tur su biénnan.

48 Ma si e sirbidó malu ei bisa den su curazón: Mi señor ta tarda pa bini;

49 Y lo cuminza zuta su compañéan, y come y bebe cu e burachéan;

50 E señor dje sirbidó aqui lo bini dia, qu é no ta sper'é, y na ora, qu é no sabi,

51 Y lo é cort'é na pida pida, y lo é pone su parti cu e hipocritanan; aya lo tin yoraméntu y mordeméntu riba djente.

## CAPÍTULO 25.

1 Anto reino di ciélu lo parece diez birgen, qu a tuma nan lampi, y a bai contra e novio.

2 Y cinqu di nan tawata sabí, y cinqu tawata bobo.

3 Esnan, qu tawata bobo, ora nan a tuma nan lampi, nan no a tuma azeta huntu;

4 Ma e sabínan a tuma azeta den nan wea huntu cu nan lampinan.

5 Y como e esposo tawata tarda, nan a cuminza haya soño, y nan a drumi.

6 Y banda di mei anochi nan a tende un gritu grandi: Ata, e esposo ta bini, sali bai contr'é.

7 Anto tur e birgennan a lamta y nan a drecha nan lampi.

8 Y e bobonan a bisa na e sabínan: Duna nos di boso azeta; pasoba nos lampinan ta paga.

9 Ma e sabínan a rosponde, bisándo: Pa no bai haci di falta na nos y na boso, bai mihó ceca e bendedónan y cumpra pa boso.

10 Y miéntras tantu nan a bai cumpra, e esposo a bini, y esnan, qu tawata cla, a drenta cu né na fièsta di casaméntu, y nan a cera porta.

11 Y despues e otro birgennan tambe a bini, bisándo: Señor, Señor, habri pa nos.

12 Ma el a rosponde, y é dici: Di berdad mí ta bisa boso, qu mi no conoce boso.

13 Tene boso anto lamtá, pasoba boso no sabi e dia ni e ora.

14 Pasoða [reino di ciélu] ta mescos qu un homber, ora qu el a bai pa tera leu, a yama su crianan, y el a entrega nan su biénnan.

15 Y na esaqui el a duna cinqu talento, y na e otro dos, y na e otro un; na cada un conforma su capacidad; y despues djesei el a bai leu.

16 Y esun, qu a ricibi cinqu talento, a bai y negosha cu nan, y el a gana otro cinqu talento.

17 Dje mes manera esun, qu a ricibi dos, a gana dos tambe.

18 Ma esun, qu a ricibi un, a bai y a coba den tera, y a sconde e placa di su shon.

19 Y despues di hopi tempu, e shon dje sirbidónan ei a bini, y el a haci cuenta cu nan.

20 Y yegándo esun, qu a ricibi cinqu talento, el a trece otro cinqu talento, bisándo: Señor, cinqu talento bo a entregá mi; ata aqui otro cinqu talento mi a gana riba nan.

21 Y su shon dici cu né: Bunita! sirbidó bon y fièl, riba poco bo tawata fièl, riba hopi lo mi poné bo: drenta padén na fièsta di bo shon.

22 Y yegándo tambe esun, qu a ricibi dos talento, é dici: Señor, dos talento bo a entregá mi; ata aqui otro dos talento mi a gana riba nan.

23 Su shon dici cu né: Bunita, sirbidó bon y fièl; riba poco bo tawata fièl, riba hopi lo mi poné bo: drenta padén na fièsta di bo shon.

24 Y yegándo esun tambe, qu a ricibi un talento, é dici: Señor, mi a conocé bo, qu bo tawata un hende duru, qu ta coge, unda bo no a planta, y qu ta recoge, unda bo no a plama;

25 Y mi tawatin miédu, y mi a bai y mi a sconde bo talento den tera: ata, aqui loque ta di bo atrobe.

26 Y rospondiéndo su señor, é dici: Sirbidó malu y floho, bo tawata sabi, qu mi ta coge, unda mi no a planta; y qu mi ta recoge, unda mi no a plama;

27 P'esei bo mestér a pone mi placa na banki, pa ora mi bini, mi ricibi cu interés, loque ta tocá\_mi.

28 Tuma anto e talento fo'i djé, y dun' é na esun, qu tin diez talento.

29 Pasoba cada un, qu tin, lo worde duná n' é; y lo é tin na abundancia; y fo'i esun, qu no tin, lo worde quitá tambe loque é tin.

30 Y tira anto e sirbidó, qu no ta sirbi pa nada, den securidad djafó: aya lo tin yoraméntu y mordeméntu riba djente.

31 Y ora, qu e Yiu di hende lo bini den su gloria y tur su angelnan santu cu né, lo é sinta riba trono di su gloria.

32 Y tur nacion lo worde trecí su dilanti; y lo é separa nan un fo'i otro, manera un wardadó ta separa carné fo'i chubatu;

33 Y lo é pone e carné nan na su man drechi, y e chubatanan na su man robés.

34 Anto e rey lo bisa na esnan, qu lo ta na su man drechi: Bini, bindicioná nan di mi Tata, ereda e reino, prepará pa boso desdi fundaméntu di mundu.

35 Pasoba mi tawatin hamber, y boso a duná\_mi di come; mi tawatin sedu, y boso a duná\_mi di bebe, mi tawata stranheru, y boso a recogé\_mi;

36 Mi tawata sunú, y boso a bistí\_mi, mi tawata malu, y boso a bishitá\_mi; mi tawata den prishon, y boso a bini ceca mi,

37 E ora, e hustunan lo rosponde, bisándo: Señor, qui dia nos a mirá\_bo cu hamber, y nos a duná\_bo di come, ó qu bo tawatin sedu, y nos a duná\_bo di bebe?

38 Y qui tempu nos a mirá\_bo stranheru, y nos a recogé\_bo? ó sunú, y nos a bistí\_bo?

39 O qui dia nos a mirá\_bo málu, ó den prishon, y nos a bini ceca bo?

40 Y e Rey respondiéndo, el a bisa nan: Di berdad mi ta bisa boso, qui ora qu boso a haci e cosnan aqui na un dje mas menos di mi rumannan, ta na mí boso a haci'é.

41 E ora, lo é bisa tambe na esnan, qu lo ta na su man robés: Maldicioná nan, bai fo'i mi den candéla eterno, prepará pa e diabel y pa su angelnan.

42 Pasoba mi tawatin hamber, y boso no a duná\_mi di come, mi tawatin sedu, y boso no a duná\_mi di bebe;

43 Mi tawata stranheru, y boso no a recogé\_mi; mi tawata sunú, y boso no a bistí\_mi; mi tawata malu y den prishon, y boso no a bini ceca mi.

44 E ora, nan tambe lo rosponde, bisándo: Señor, qui dia nos a mirá\_bo cu hamber, ó cu sedu; ó stranheru, ó sunú, ó malu, ó den prishon, y nos no a yudá\_bo?

45 Anto lo e rosponde nan, bisándo: Di berdad mi ta bisa boso, qu quantu bez boso a laga di haci esaquinan nan un djenan di mas menos aqui, boso no a haci'é na mi tampoco.

46 Y esaquinan lo bai den pena eternu, y e hustunan lo drenta den bida eternu.

## CAPÍTULO 26.

1 Y a sosode, ora qu Jesus a caba di papia tur e palabanan aqui, el a bisa na su discipelnan:

2 Boso sabi qu aqui na dos dia lo ta fièsta di Pascu, y qu Yiu di hende lo worde entregá pa ser crucificá?

3 Anto e cabezantenan dje sacerdotenan, y e escribanan y e ancianunan di puebel a reuni den sala dje Sumosacerdote, qu yama Caifás.

4 Y nan a sinta raad huntu, di qui manera nan por a coge Jesus cu engaño, pa nan mat'é.

5 Y nan tawata bisa: No riba dia di fièsta, pa no bin lamtaméntu den puebel.

6 Y como Jesus tawata na Bethania na cas di Simón, qu tawatin laster,

7 A bini un mohé ceca djé, qu tawatin un fleishi di alabaster cu unguento di gran balor, y el a bash'é riba su cabez, ora é tawata sintá na mesa.

8 Y su discipelnan, ora nan a mira esei, nan a rabia, bisándo: Quiqu ta sirbi e pierde aqui?

9 Pasoba e unguento aqui por a worde bendí pa hopi placa y duná na pober.

10 Ma Jesus a comprende esei, y el a bisa nan: Paquiqu boso ta duna pena na e mohé aqui? Pasoba el a haci un bon accion na mi.

11 Pasoba pober boso tin semper cu boso, ma mi, boso no tin semper.

12 Pasoba ora el a basha e unguento aqui riba mi curpa, el a haci'é como un preparaméntu pa mi deraméntu.

13 Di berdad mi ta bisa boso, qu unda parti di mundu, qu e Evangelio aqui lo ta predicá, lo worde tambe papiá na su recuerdo, loque el a haci.

14 E ora, un dje diezdosnan, qu yama Judas Iscariot, a bai ceca e cabezantenan dje sacerdotenan,

15 Y el a bisa nan: Quiqu boso quie duná mi, pa mi entregu'é na boso? Y nan a cunbini cu né trinta placa di plata.

16 Dje ora ei é tawata busca ocasion aproposito p'é entregu'é.

17 Y e promé dia di fiêsta di pan sin zuurdeeg, e discipelnan a bini ceca Jesus, bisándo: Unda bo quie pa nos drecha pa bo comeméntu di Pascu?

18 Y el a responde nan: Bai na stad ceca un tal hende, [boso sa ta quen,] y. bis'é: Maestro ta bisa: Mi tempu ta ceca, huntu cu mi discipelnan lo mi tene Pascu ceca bo.

19 Y e discipelnan a haci manera Jesus a manda nan, y nan a drecha Pascu.

20 Y ora a bira atardi, el a sinta na mesa cu e diezdosnan.

21 Y ora nan tawata come, el a bisa: Di berdad mi ta bisa boso, qu un di boso lo traicioná mi.

22 Y nan a bira mashá tristu riba esei, y cada un a cuminza bis'é: Ta mi Señor?

23 Y el a rosponde nan, y dici: E, qu ta dòp cu su man huntu cu mi den tayó, esei lo traicioná mi.

24 E Yiu di hende ta bai berdad, manera ta para scirbí di djé, ma ay dje hende, pa quen e Yiu di hende lo worde traicioná! lo tawata mihó p'é, qu nunca el a nace.

25 E ora, Judas, qu tawata su traidor, a rosponde, y dici: Ta mi t'é, Maestro? Y el a bis'é: Bo a bisa esei.

26 Y ora nan tawata come, Jesus a tuma e pan, el a bindicion'é, y el a parti'é, y el a duna na su discipelnan, y dici: Tuma, come, esaqui ta mi curpa.

27 Y el a tuma e copa, y despues qu el a gradici, el a duna nan é, bisándo: Boso tur bebe eifó;

28 Pasoba esaqui ta mi sangre, [e sangre] dje alianza nobo, qu ta dramá pa muchu pa pordón di nan picánan.

29 Y mi ta bisa boso, qu fo'i e ora aqui lo mi no bebe dje fruta di palu di biña mas, te dia, qu lo mi beb'é nobo cu boso den reino di mi Tata.

30 Y ora nan a caba di canta e himno di alabanza, nan a bai na ceru di oliji.

31 E ora, Jesus a bisa nan: Awe nochi boso tur lo sinti boso ofendí den mi; pasoba ta para scirbí: Lo mi dal e wardadó mata, y e carnénan di tao lo plama un fo'i otro.

32 Ma despues qu lo mi a resucita di morto, lo mi bai boso dilanti na Galilea.

33 Y Pedro a rosponde y dici: Masque tur sinti nan ofendí den bo, ami nunca lo sintí mi ofendí.

34 Jesus a bis'é: Di berdad mi ta bisá bo, qu awe nochi mes promé qu gai canta, lo bo nengá mi tres bez.

35 Pedro a bis'é: Masque lo mi mesté muri huntu cu bo, lo mi no nengá bo. Y tur e discipelnan a bisa mescos.

36 E ora, Jesus a yega cu nan na un lugá, qu yama Gethsemané, y el a bisa su discipelnan: Sinta aqui, te ora mi bai aya y pidi Dios.

37 Y el a tuma huntu cu né Pedro y e dos yiunan di Zebedeo, y el a cuminza bira tristu y anshá.

38 E ora Jesus a bisa nan: Mi alma ta tristu te na morto: boso queda aqui, y tene boso lamtá huntu cu mi.

39 Y ora el a bai poco mas padilanti, el a cai cu su cara na suela, y tawata reza y bisa: Mi Tata, si ta pusibel, laga e copa aqui pasa voorbij; ma no manera mi quie, ma manera Bo quie.

40 Despues el a biñi ceca su discipelnan, y el a haya nan na soño, y el a bisa Pedro: Boso no por a queda lamtá ni un ora cu mi?

41 Tene boso lamtá, y pidi pa boso no cai den tentacion: spiritu ta boluntario berde, ma carni ta debil.

42 El a bolbe bai pa di dos bez, y é tawata pidi, bisándo: Mi Tata, si e copa aqui no por pasa voorbij sin qu mi beb'é, bo boluntad sosode.

43 Y el a bolbe, y el a haya nan atrobe na soño, pasoba nan wowo tawata pisá.

44 Y el a laga nan, y el a bai atrobe, y el a reza pa di tres bez, bisándo e mes palabanan.

45 Anto el a bini ceca su discipelnan y el a bisa nan: Drumi numa, y tuma sosiégu; ata, e ora a yega, y e Yiu di hende lo ta entregá den man di pecadónan.

46 Lamta, laga nos bai: ata, esun, qu a traicioná mi, a yega.

47 Y ora é tawata papia, ata Judas. un dje diezdosnan, a bini, y huntu cu né un multitud di hende cu spada y garoti, mandá pa e cabezantenan dje sacerdotenan, y pa e ancianunan di puebel.

48 Y é, qu a traicion'é, a duna nan un siñal, bisándo: Esun, qu lo mi zoenchi, ta esei; cog'é.

49 Y unbez, el a yega ceca Jesus, y el a bis'é: Maestro, con bai? Y el a zoench'é.

50 Y Jesus a bis'é: Amigu, paquiqu bo ta aqui? E ora nan a yega ceca, y nan a tira man riba Jesus, y nan a cog'é.

51 Y ata, un djénan, qu tawata cu Jesus, a pone su man na su spada, y el a saqu'é afó, y el a dal un sirbidó dje Sumosacerdote, y el a quita su oreá afó.

52 Anto Jesus a bis'é: Pone bo spada atrobe na su lugá; pasoba tur qu lo tuma spada, lo perece di spada.

53 Boso no ta quere anto, qu mi por pidi mi Tata, qu lo duná mi awó mes mas qu diezdos legion di angel?

54 Con anto lo worde cumplí e Escritura, qu ta bisa, qu asina mesté sosode?

55 Na e ora ei Jesus a bisa na e trupa di hendenan: Boso a sali cu spada y cu palu pa cogé mi manera un ladron. Mi tawata sinta tur dia meimei di boso siñándo den tempel, y boso no a cogé mi.

56 Ma tur e cosnan aqui ta sosode, pa Escrituranan dje profetanan worde cumplí. E ora, tur e discipelnan a hui bai lagu'é.

57 Y esnan, qu a coge Jesus, a hib'é ceca Caifás, e Sumosacerdote, unda e escribanan y e ancianunan tawata reuní.

58 Y Pedro tawata sigui'é djaleu, te na e sala dje Sumosacerdote, y el a drenta padén, y el a sinta huntu cu e sirbidonan, pa mira fin.



59 Anto e cabezantenan dje sacerdotenan, y e ancianunan, y tur e raad tawata busca testimonio falsu contra Jesus, pa nan entregu'é na morto.

60 Ma nan no por a haya nada, masque hopi tistigu falsu a presenta. Ma por fin a presenta dos tistigu falsu,

61 Qu tawata bisa: Esaqui dici: Mi por tira e tempel di Dios abao, y bolbe lamt'é den tres dia.

62 Anto e Sumosacerdote a lamta, y é dici: Bo no ta rosponde nada riba loque esaquinan ta testigua contra bo?

63 Ma Jesus a queda quetu. E Sumosacerdote a rosponde, y e dici: Mi ta puntrá bo, pa bo bisa nos, bao hura méntu, na number di Dios bibu, si bo ta e Christo, e Yiu di Dios.

64 Jesus a bis'é: Bo a bisa esei, ma mi ta bisá bo, qu desde awó boso lo mira e Yiu di hende sintá na man drechi di poder di Dios, y bini riba nubianan di ciélu.

65 E ora, e Sumosacerdote a quibra su paña, bisándo: El a blasfema; qui necesidad nos tin di tistigu mas? Ata, awó boso a tende su blasfemia.

66 Quiqu ta parece boso? Y nan a rosponde, bisándo: E ta merece morto.

67 E ora, nan a scupi'é den su cara, y nan tawata hinqu'é cu moquete;

68 Y otro tawata dal é boftá, bisándo: Christo, profetiza, y bisa nos quen a dal bo.

69 Y Pedro tawata sintá pafó den stoepi y un cria mohé a yega ceca djé, bisándo: Bo tambe tawata cu Jesus, e Galileo.

70 Ma el a nenga dilanti tur, bisándo: Mi no sabi quiqu bo ta papia.

71 Y ora é tawata bai sali pa porta, un otro cria mohé, a mir'é, y el a bisa esnan, qu tawata ei: Esaqui tambe tawata cu Jesus, e Nazareno.

72 Y el a bolbe nenga cu hura méntu, [bisándo:]. Mi no conoce e homber.

73 Y poco despues esnan, qu tawata ei, a yega ceca, y nan a bisa Pedro: Berdad, bo tambe ta un di nan, pasoba bo dialect ta muestra esei.

74 E ora, el a cuminza maldiciona su curpa, y el a hura, [bisándo:] Mi no conoce e homber. Y unbez gai a canta.

75 Y Pedro a corda riba e palabanan di Jesus, qu a bis'é: Promé qu gai canta, lo bo nengá mi tres bez. Y ora el a sali pafó, el a yora amargamente.

## CAPÍTULO 27.

1 Y ora dia a habri, e cabezantenan dje sacerdotenan, y e ancianunan di puebel a sinta raad contra Jesus, pa nan entregu'é na morto.

2 Y nan a hib'é mará, y nan a entregu'é na Poncio Pilato, e gobernador.

3 Anto Judás, esun qu a traicion'é, ora qu el a mira, qu é tawata condená, a haya duele di su accion, y el a debilbe e trinta placa di platanan na e cabezantenan dje sacerdotenan y na e ancianunan,

4 Bisándo: Mi a haci picá, pasoba mi a traiciona e sangre inocentu. Ma nan a bis'é: Quiqu ta importa nos esei? Ta bo cuenta.

5 Y tirándo e placa di platanan den tempel, el a bai, y el a horca su curpa.

6 Y e cabezantenan dje sacerdotenan a tuma e placa di platanan, y nan a bisa: No ta permití pa pone nan den caha di tempel, pasoba ta prijs di sangre.

7 Y despues qu nan a consulta cu otro, nan a cumpra un terenu dje trahadó di wea, pa un lugá di dera stranheru.

8 P'esei e lugá ei a queda yama campu di sangre te dia djawe.

9 Anto a worde cumplí loque e profeta Jeremías a bisa: Y nan a tum'e trinta placa di plata, prijs pa qua e yiunan di Israel a baluá mi.

10 Y nan a dun'é pa cumpra e terenu dje trahadó di wea, manera qu e Señor a ordená mi.

11 Jesus anto tawata para dilanti dje gobernador; y e gobernador a puntr'é, bisándo: Bo ta e Rey di Judiunan? Y Jesus a bis'é: Bo ta bisa esei.

12 Y ora, qu e cabezantenan dje sacerdotenan y e ancianunan tawata culp'é, é no tawata rosponde nada.

13 Anto Pilato a bis'é: Bo no ta tende, di quantu cos nan ta culpá bo?

14 Ma é no tawata rosponde ningun palabra, di manera qu e gobernador tawata mashá admirá djesei.

15 E gobernador tawatin custumbra di laga un prishoneru bai, como un fabor na puebel, qua qu nan tawata quie, riba dia di fiesta.

16 Y nan tawatin e tempu ei un prishoneru mentá, qu yama Barrabás.

17 Ora nan a bini huntu, Pilato a bisa nan: Qua boso quie pa mi laga bai? Barrabás, ó Jesus, qu nan ta yama Christo?

18 Pasoba é tawata sabi, qu nan a entregu'é pa envidia riba djé.

19 Y ora, qu é tawata na tribunal, su mohé a manda bis'é: No mishi cu e hustu ei, pasoba mi a padece hopi den soño pa su causa.

20 Ma e cabezantenan dje sacerdotenan y e ancianunan di puebel a persuadi e puebel pa nan pidi pa Barrabás, y pa mata Jesus.

21 Y e gobernador a rosponde, bisándo: Qua dje dosnan boso quie pa mi laga bai? Y nan a bisa: Barrabás.

22 Pilato a bisa nan: Quiqu lo mi haci cu Jesus, qu nan ta yama Christo? Nan tur dici cu né: Laga crucifiqu'é.

23 Ma e gobernador dici cu nan: Ma qui malu el a haci? Ma nan tawata grita mas tantu, bisándo: Laga crucifiqu'é.

24 Y ora Pilato tawata mira, qu é no tawata logra nada, al contrario nan tawata haci mas boroto; el a tuma awa, y el a laba su man dilanti puebel, bisándo: Mi ta inocentu dje sangre dje [hustu] aqui, ta boso cuenta.

25 Y tur e puebel a rosponde, bisándo: Laga su sangre bini riba nos y riba nos yiunan.

26 E ora, el a laga Barrabás bai; y despues, qu Jesus a worde cortá cu bara, el a entregu'é pa nan crucifiqu'é.

27 Anto e soldanan dje gobernador a hiba Jesus na un lugá, qu yama Pretorio, y nan a reuni tur e batayón rond di djé.

28 Y ora nan a quita su paña, nan a pone un mantel di sharlak riba djé:

29 Y nan a traha un corona di sumpiña, y nan a pon'é riba su cabez, y un behucu den su man drechi; y nan a hinca rudia dilanti djé, y nan tawata bofón di djé, bisándo: Con ta bai! Rey di Judiunan?

30 Y despues, qu nan a scupi riba djé, nan a tuma e belucu, y nan a dal su cabez cu né.

31 Y ora qu nan a caba di tene bofón di djé, nan a quita e mantel, y nan a bisti'é su mes paña, y nan a hib'é, pa crucifiqu'é.

32 Y ora nan tawata sali, nan a contra un homber di Cirena, qu yama Simón, y nan a obligu'é, pa carga su cruz.

33 Y ora nan a yega na e lugá, qu yama Golgota, qu quie nifica: E lugá di calpachi,

34 Nan a dun'é bebe biña bruhá cu marga di ligra; ma ora el a purb'é, é no quier a beb'é.

35 Y ora nan a crucifiqu'é, nan a parti den nan su bisti; y nan a tira suerte riba dje: [pa worde cumplí loque e profeta a bisa: Nan a parti mi bistinán den nan, y nan a tira suerte riba mi pañanan.]

36 Y nan a bai sinta, y nan a tene warda ei.

37 Y nan a pone riba su cabez su sentencia scirbí: Esaqui ta Jesus, Rey di Judiunan.

38 E ora, dos ladron a worde crucificá huntu cu né, un na su man drechi, y e otro na su man robés.

39 Y esnan, qu tawata pasa ei dilanti, tawata insult'é, y sagudi nan cabez, bofonándo,

40 Bisándo: Bo, qu ta tumba tempel abao y ta lamt'é den tres dia, salba bo mes; si bo ta Yiu di Dios, baha fo'i dje cruz;

41 Y mescos e cabezantenan dje sacerdotenan, cu e escribanan y e Fariseonan y e ancianunan tawata bofón tambe, y nan tawata bisa:

42 El a salba otro, y su mes é no por salba; si é ta Rey di Israel, lagu'é baha awó, y lo nos quere den djé.

43 El a confia den Dios, lagu'E libr'é awó, si E quier'é; pasoba é dici: Mi ta Yiu di Dios.

44 Y mescos e ladronnan, qu tawata crucificá huntu cu né, tawata tira na su cara.

45 Y fo'i diezdos te tres\_or' dj\_atardi a bira scur riba henter mundu.

46 Y banda di tres\_or', Jesus a selama cu un boz grandi, bisándo: ELI, ELI, LAMA SABACHTANI! Qu quie bisa: Mi Dios, mi Dios, paquiqu Bo a bandoná\_mi!

47 Y algun djénan, qu tawata ei, ora, nan a tende esei, nan dici: E ta yama Elías.

48 Y unbez un di nan a core tuma un spons y despues qu el a yen'é cu binagre, el a hingu'é riba un rietchi, y el a dun'é bebe.

49 Y e otronan dici: Lagu'é, laga nos mira qu Elías ta bini pa salb'é.

50 Ma Jesus, gritándo atrobe cu un boz grandi, el a entrega su alma.

51 Y ata, cortina di tempel a scheur na dos djariba te abao; y tera a tembla, y barancanan a habri;

52 Y grafnan a habri; y hopi curpa di hende santu, qu a muri, a lamta;

53 Y nan a sali fo'i grafnan, despues di su lamtaméntu fo'i morto, nan a bai na e stad santu, y nan a parce ceca hopi.

54 Y e cabezante di ciéntu, y esnan, qu tawata warda Jesus huntu cu né, ora, nan a mira e temblor y tur e cosnan aqui, qu a sosode, nan a spanta mashá, bisándo: Ta berdad, esaqui ta Yiu di Dios.

55 Y tawatin ei hopi mohé, qu tawata mira djaleu, esnan, qu a sigui Jesus fo'i Galilea, pa sirbi'é.

56 Den nan tawatin Maria Magdalena, y Maria, mama di Jacobo y di José, y mama dje yunan di Zebedeo.

57 Y ora, a bira atardi dje dia ei, a bini un homber ricu di Arimatea, qu yama José, qu tawata discipel di Jesus tambe.

58 Esaqui a yega ceca Pilato, y el a pidi'é e curpa di Jesus; anto Pilato a manda pa dun'é e curpa.

59 Y José a tuma e curpa, y el a lor'é den un paña limpi,

60 Y el a pon'é den su mes graf nobo, qu el a coba den un baranca; y despues qu el a bolter un piédra grandi contra boca dje graf, el a bai.

61 Y ei tawatin Maria Magdalena, y e otro Maria, sintá dilanti dje graf.

62 Pa su mañan, qu tawata despues dje dia di preparaméntu, e cabezantenan dje sacerdotenan y e Fariseonan a reuni ceca Pilato,

63 Bisándo: Señor, nos ta corda awó, qu e ñañadó aya tawata bisa, tempu qu é tawata na bida: Despues di tres dia lo mi resucita.

64 Manda anto pa nan warda e graf te di tres dia, pa su discipelnan no bai den anochi, y nan hort'é, y bisa puebel: El a resucita di morto. Anto e engaño di ultimo lo ta pió qu e di promé.

65 Y Pilato a bisa nan: Boso tin warda: bai, y sigur'é con qu boso quie.

66 Y anto nan a bai, y nan a pone warda na e graf, seyándo e piédra den nan presencia.

## CAPÍTULO 28.

1 Ma despues di Saba, pa su manece e promé dia di siman, Maria Magdalena, y e otro Maria a bin mira e graf;

2 Y ata, a bin un temblor grandi; pasoba un angel di Señor a baha fo'i ciélu, el a bini, y bolter e piédra fo'i dje boca di graf, y el a bai sinta riba dje.

3 Y su aspecto tawata mescos qu un lamper, y su bistinan blancu manera sneeuw.

4 Y e wardadónan a tembla di miédu p'é, y nan a bira mescos qu morto.

5 Y e angel a cuminza papia y bisa e mohénan: Loque ta boso, no tene miédu, pasoba mi sabi, qu boso ta busca Jesus, qu nan a crucifica.

6 E no ta aqui; pasoba el a resucita, manera el a bisa. Bin mira e lugá, unda é tawata drumi.

7 Y bai unbez, y bisa su discipelnan, qu el a resucita di morto; y ata, é ta bai boso dilanti na Galilea; aya boso lo mir'é; ata, mi a bisa boso esaqui.

8 Anto nan a sali unbez fo'i dje graf cu miédu y gran alegria, y nan a bai purá pa duna e nobo aqui na su discipelnan. [Y ora nan tawata bai duna e discipelnan e nobo aqui,]

9 Ata, Jesus a presenta nan dilanti, bisándo: Alegria boso. Y nan a yega ceca djé, y nan a braza su pianan, y nan tawata ador'é.

10 Anto Jesus a bisa nan: No tene miédu, bai y bisa mi rumannan, pa nan bai na Galilea, y aya lo nan mirá mi.

11 Anto ora nan a bai, ata, algun dje warda a bini na stad,

y nan a duna nobo na e cabezantenan dje sacerdotenan di tur e cosnan aqui, qu a sosode.

12 Y nan a reuni cu e ancianunan, y nan a sinta raad, y nan a duna e soldanan hopi placa,

13 Bisándo: Boso bisa: Su discipelnan a bini den anochi, y nan a hort'é, ora nos tawata na soño.

14 Y si esaqi yega na orea di gobernador, lo nos papia cu né y percura pa boso no haya castigu.

15 Y nan a tuma e placa, y nan a haci manera qu nan tawata siñá. Y loque nan a conta, a worde plamá den e Judiunan te dia djawe.

16 Ma e diezun discipelnan a bai na Galilea, na e ceru, unda Jesus a manda nan bai.

17 Y ora nan a mir'é, nan a ador'é, ma algun tawata duda.

18 Y Jesus a yega ceca, y el a papia cu nan; bisándo: Tur poder ta duná na mi den ciélu y riba tera.

19 Bai anto, y haci tur nacion discipel di mi, y batiza nan den number di Tata, y di Yiu, y di Spiritu Santu, y siña nan pa nan warda tur loque mi a manda boso,

20 Y ata, cu boso mi ta tur dia te na fin di mundu. Amen.

## EVANGELIO DI SAN MARCO.

### CAPÍTULO 1.

1 Principi dje Evangelio di Jesu-Christo, [Yiu di Dios.]

2 Manera ta scirbi den Isaías profeta: Mira, Mi ta manda mi Angel bo dilanti, qu lo drecha camina bo dilanti.

3 Boz, qu ta selama den desièrto: Prepara e camina di Señor, haci su bereanan nèt.

4 Juan tawata batizándo den desièrto y predicándo e bautismo di arepintiméntu pa pordón di picá.

5 Y tawata sali ceca djé tur hendenan di tera di Judea y Jerusalem y el a batiza nan, y nan a confesa nan picánan.

6 Juan tawata bistí cu cabei di camel y cu un cinta di cuero rond di su lomba, y tawata come tiracochi y stropi di mondi.

7 Y é tawata predica, bisando: Despues di mi ta bini un cu mas forza qu mi, un, qu mi no ta digno di bik abao y lès e cuero di su cutisa.

8 Ami a batiza boso cu awa, ma é lo batiza boso cu Spiritu Santu.

9 Y a sosode den e dianan ei, qu Jesus a bini di Nazareth y a worde batizá pa Juan den Jordan.

10 Despues qu el a sali fo'i awa, el a mira ciélu habri y Spiritu mescos qu paloma a baha riba djé.

11 Y a bini un boz di ciélu: Bo ta mi yiu stimá, den qua mi tin gozo.

12 Y unbez e Spiritu a hib'ele den desièrto.

13 Y é tawata quarenta dia den desièrto, tentá pa Satanás, ceca e animalnan, y e Angelnan tawata sirbi'ele.

14 Y despues qu nan a entrega Juan na prishon, Jesus a bini na Galilea, predicándo Evangelio di reino di Dios,

15 Y bisándo: Tempu a cumpli y e reino di Dios ta ceca. Conberti boso y quere den Evangelio.

16 Y camnándo ceca lamán di Galilea, el a mira Simón y Andres su ruman, tawata tira reda den lamán, pasoba nan tawata piscadó.

17 Y Jesus dici cu nan: Siguí mi, lo mi haci boso piscadó di hende.

18 Y unbez, lagándo nan reda, nan a sigui\_éle.

19 Y ora el a sigui su camina un poco mas, el a mira Santiago, yiu di Zebedeo, y Juan, su ruman, drechándo reda na bordo di barcu.

20 Y unbez el a yama nan y nan a laga nan tata Zebedeo den barcu cu e peonnan y nan a sigui\_éle.



21 Y nan a drenta Kapernaüm y unbez riba dia di Sabbat é tawata siña den snoa.

22 Y nan tawata pasmá riba su siñaméntu, pasoba é tawata siña nan manera hende, qu tin podér y no manera e sabionan di ley.

23 Y unbez tawatin den nan snoa un hende cu spiritu impuru,

24 Qu tawata grita: Quiqu nos tin di haci cu bo, Jesus Nazaréno? Bo a bini pa distripi cu nos. Ami sabi ta quende bo ta: e Santo di Dios.

25 Y Jesus a castigu'é: Queda quetu y sali fo'i djé.

26 Y e spiritu impuru a sagudi'é y el a haya stuipi y sclamando cu boz fuèrte, a sali fo'i djé.

27 Y tur tawata admira y nan tawata puntra otro: Ta quiqu esaqui ta? Ta qui siñanza nobo esaqui ta, qu é ta manda cu podér riba e spiritu impurunan y nan ta obedec' éle!

28 Y su fama a plama unbez den tur e tera rond di Galilea.

29 Y unbez saliéndo fo'i snoa el a bini na cas di Simón y Andres cu Santiago y Juan.

30 E' mama di Simón su mohé tawata drumi na cama cu caintura y unbez nan a bis'é esei.

31 Y el a bini ceca djé, cog'é na su man y a lamt'é ariba y unbez e caintura a lagu'é y el a sirbi nan.

32 Y ora a bira tardi y solo tawata drenta, nan tawata trece p'é tur esnan, qu tawata malu y poderá pa diabel.

33 Y tur hende di stad a reuni na e porta.

34 Y el a cura hopi, qu tawata sufri di diferente maleza y a saca hopi diabel afó, y é no a laga e diabelnan papia, pasoba nan tawata conoc'éle.

35 I ora el a lamta maínta hopi tempran, scur scur ainda, el a bai den un lugá desièrto y ei é tawata haci oracion.

36 Y Simón y esnan qu tawata cu né, a sigui\_éle.

37 Y ora nan a hay'é, nan a bis'é: Nan tur ta busca\_bo.

38 Y é dici cu nan: Laga nos bai na e lugá ceca nan aqui, pa mi predica aya tambe, pasoba p'esei mi a bini.

39 Y el a predica den nan snoa den henter Galilea y saca diabelnan afó.

40 Y a bini un hende cu lepra ceca djé, el a cai na rudia su dilanti y a pidi'é: Si bo quie, bo por curá\_mi.

41 Y Jesus, hayádo mashá duele di djé y sacáudo su man, a toqu'êle y dici cu né: Mi quie pa bo ta curá.

42 Inmediatamente e lepra a quita di djé y el a cura.

43 Y ora el a caba di tab'é fuèrtemente, el a haci'é bai unbez y dici cu né:

44 Mira, no bisa ningun hende nada, ma bai, presentá\_bo na e sacerdote y ofrece bo sacrificio pa bo cura, loque Mozes a manda, pa testimonio pa nan.

45 Ma esaqui, ora el a bai, el a cuminza publica hopi cos y plama e noticia di manera qu é no por a drenta liber mas den stad, ma é tawata afó den lugánan desièrto, ma nan a bini ceca djé di tur parti.

## CAPÍTULO 2.

1 Y despues di poco dia, el a drenta Kapernaüm atrobe y nan a tende qu é tawata na cas.

2 Y dj\_unbez a reuni asina hopi qu pafó dje porta no tawatin lugá mas y é tawata papia cu nan e Palaba.

3 Y nan a bini trece ceca djé un paralizá, cargá pa quater homber.

4 Y como nan no por a yega ceca djé pa via dje multitud di hende, nan a habri e dak unda é tawata y quibráudo e dak, nan a vier e cama, qu e hende paralizá tawata drumi ariba.

5 Y Jesus, miráudo nan fe, dici na a paralitico: Mi yiu, bo picánan ta pordoná.

6 Y tawatin algun dje sabionan di ley sintá ei, y nan tawata pensa den nan curazón,

7 Bisáudo: Ta quiqu esaqui ta papia asina? E ta blasfema Dios. Quen por pordona picá, sino solo Dios?

8 Y Jesus, comprendiéndu unbez den su spiritu, qu nan ta pensa asina den nan mes, dici cu nan: Paquiqu boso ta pènsa e cosnan aqui den boso curazón?

9 Quiqu ta mas facil pa bisa na e hende paralizá: bo picánan ta pordoná ó bisa: lamta y coge bo cama y camna?

10 Ma pa boso sabi, qu Yiu di hende tin poder riba mundu, pa pordona picá, (é dici cu e hende paralizá:)

11 Mi ta bisá bo, lamta riba, coge bo cama y bai cas.

12 Y unbez el a lamta y coge su cama y a bai na presencia di tur hende; di manera qu tur a admira y glorifica Dios, bisándo: Nunca nos a mira un cos asina.

13 Y el a bai atrobe pa lamán y tur e multitud a bini ceca djé y el a siña nan.

14 Y pasándo el a mira Levi, yiu di Alfeo, sintá na oficina di aduana y dici cu né: sigui mi. El a lamta y sigui éle.

15 Y a sosode, ora qu Jesus tawata sintá na mesa na su cas, qu tambe hopi publicano y pecadónan tawata sintá na mesa huntu cu Jesus y su discipelnan, pasoba tawatin hopi y nan a sigui éle.

16 Y ora, qu e sabionan di ley y e Fariseonan a mir'é ta come cu publicano y pecadónan, nan dici cu su discipelnan: é ta come y bebe cu e publicano y pecadónan?

17 Y Jesus, qu a tende esaqui, dici cu nan: Esnan, qu ta salú, no tin mesté di docter, ma esnan, qu ta malu. Mi no a bini pa yama hustu ma pecadónan.

18 Y un biáha e discipelnan di Juan y e Fariseonan tawata yuna y nan a bini ceca djé y bis'é: Paquiqu e discipelnan di Juan y dje Fariseonan ta yuna y di bo no?

19 Y Jesus dici cu nan: Esnan, qu ta na casaméntu, por yuna, ora qu e novio ta cu nan? Miéntas qu nan tin e novio cu nan, nan no por yuna;

20 Ma dia lo bin, qu e novio lo ta quitá fo'i nan, anto e dia ei nan lo yuna.

21 Ningun hende no ta lapi paña biéu cu nobo, pasoba e paña nobo ta quibra e biéu, y haci é quibra mas grandi.

22 Ningun hende no ta pone biña frescu den un sacu di cueru biéu, pasoba e biña ta quibra e sacu y e biña y sacu tur dos ta bai perdí. Ma biña frescu mesté ta poní den sacu nobo.

23 Y a sosode, ora el a bai riba dia di Sabbat, pasándo den lugá plantá, qu su discipelnan a cuminza piqui tapushi di maishi.

24 Y e Fariseonan dici cu né: Mira, paquiqu nan ta haci riba dia di Sabbat loque no ta permití?

25 Y é dici cu nan: Boso no a leza nunca loque David a haci, ora é tawatin necesidad y hamber y tambe esnan, qu tawata cu né?

26 Con el a drenta cas di Dios, den dianan di Abiathar, e Sumosacerdote, y come pan di proposicion, loque ta permití solamente na e sacerdotenan pa come, y el a duna tambe esnan qu tawata cu né?

27 Y é dici cu nan: Sabbat ta haci pa hende, no hende pa Sabbat.

28 Asina qu e Yiu di hende ta Señor tambe di Sabbat.

### CAPÍTULO 3.

1 Y el a bolbe drenta snoa. Y ei tawatin un hende cu man secu.

2 Y nan tawata vigil'é, si lo é cur'é riba dia di Sabbat, pa nan por a queh'éle.

3 Y é dici cu e hende qu tawatin man secu. Lamta, para aqui meimei.

4 Y é dici cu nan: Ta permití riba dia di Sabbat pa haci bon ó malu? Salba un hende ó mata? Y nan a queda quietu.

5 Y é, tristu pa via di nan curazón duru, a mira nan tur den nan cara cu wowo rabiá y dici cu e hende: Saca bo man afó; y el a saqu'é afó, y su man a bira bon.

6 Y ora e Fariseonan a sali, unbez nan a sinta raad huntu cu e Herodianonan contra djé, con nan lo mat'é.

7 Y Jesus a retira cu su discipelnan pa lamán y un gran multitud di Galilea y Judea a sigui'éle.

8 Y di Jerusalem y di Idumea y di otro banda di Jordan y tur esnan rond di Tyrus y Sidon un gran-multitud, tendiéndu, quantu gran cos el a haci, a bini ceca djé.

9 Y é dici cu su discipelnan, pa nan percura pa semper tin un barcu chiquitu ceca djé ei, pa via dje multitud, pa nan no pret'é.

10 Pasoba el a cura hopi, asina, qu tur, qu tawata malu, a haci tur nan esfuèrzo pa yega ceca djé, pa nan toqu'éle.

11 Y e spiritu impurunan, mes ora, qu nan a mir'é, a cai su dilanti y grita, bisándo: Bo ta yiu di Dios!

12 Y el a taha nan strictamente, pa no publica, ta quen é ta.

13 Y el a subi riba un ceru y a yama esnan, qu é tawata quie, y nan a bin ceca djé.

14 Y el a scoge diezdos, qu por ta cu né, y qu é por manda pa predica,

15 Y qu tin poder pa saca diabel afó.

16 Y el a pone diezdos anto, y el a duna Simón e nomber di Pedro tambe.

17 Y Santiago, yiu di Zebedeo, y Juan, ruman di Santiago, el a duna nan nomber, Boanerges, qua ta yiu di strena.

18 Y Andres y Felipi y Bartolomé y Mateo y Tomas y Santiago, yiu di Alfeo,

19 Y Tadeo y Simón, e Cananeo, y Judas Iscariote, qu a traicion'é tambe.

20 Y nan a drenta den cas y a reuni atrobe un multitud, di manera qu nan no por a come pan.

21 Y ora su hendenan a tende esaqui, nan a bai pa cog'é, pasoba nan dici: é ta loco.

22 Ma e sabionan di ley, qu a bini di Jerusalem, dici: E tin Beelzebub y pa poder di cabez di diabelnan é ta saca diabel afó.

23 Y yamándo nan ceca dje, el a bisa nan den comparacion: Con Satanas por saca Satanas?

24 Y si un reino ta partí den dje mes, anto e reino ei no por queda existi.

25 Y si un cas ta partí contra dje mes, asina e cas no por existi.

26 Y si Satanás lamta contra su mes, anto é ta partí y no por existi mas, ma é ta caba.

27 Ningun hende no por drenta y horta den un hende fuèrte su cas, si é no mar'é, promé é horta den su cas.

28 Di berdad mi ta bisa boso, qu tur picá di hende lo ta pordoná y tur sorto di blasfemia, qu nan ta papia,

29 Ma quen, qu blasfema contra Spiritu Santu, esei lo no tin pordón den eternidad, ma é ta culpá pa picá eterno.

30 Pasoba nan a bisa: é tin un spiritu impuru.

31 Y su mama y su ruman hombernan a bini, y parándo pafó, nan a manda yam'é.

32 Y e multitud, qu tawata sinta rond di djé, dici cu né: Mira bo mama y bo ruman homber y mohénan ta pafó, nan ta buscá bo.

33 Y el a contesta nan: Quen ta mi mama ó rumannan?

34 Y mirándo riba nan tur, qu tawata sinta rond di djé, é dici: Mira aqui, mi mama y mi rumannan.

35 Pasoba esun, qu haci: boluntad di Dios, esei ta mi ruman homber, mi ruman mohé y mi mama.

#### CAPÍTULO 4.

1 Y el a bolbe cuminza siña nan cantu di laman, y a reuni un gran multitud ceca djé, asina qu el a drenta den un barcu, y a bai sinta riba lamán y tur e multitud tawata na tera banda di lamán.

2 Y el a siña nan hopi cos na comparacion, y el a bisa nan den su siñaméntu:

3 Seucha: e plantadó a sali pa planta.

4 Y a sosode den plantaméntu, qu un parti [dje simia] a cai den camina, y a bini paharanan di ciélu y nan a com'é.

5 Y un otro parti a cai riba piédra, camina no tawatin muchu tera y unbez el a nace, pasoba é no tawatin tera hundu.

6 Ma ora solo a sali, solo a quim'é y pa via qu é no tawatin reiz, el a seca.

7 Y un otro parti a cai den sumpiña, y e sumpiña a crece y hogu'é, y é no a duna fruta.

8 Y un otro parti a cai den bon tera, y a crece bon, y el a duna fruta, frinta bez, sesenta y ciéntu bez tantu.

9 Y é dici cu nan: es, qu tin oreá pa tende, tende.

10 Y ora nan tawata so, esunnan, qu tawata ceca djé, huntu cu e diezdosnan, a puntr'é [e nificacion dje] comparacion.

11 Y é dici cu nan: ta duná na boso pa comprende e misterio di reino di Dios, ma pa esnan, qu ta pafó, tur cos ta sosode den comparacion.

12 Pa e miradónan mira y no ripara y pa e tendedónan tende y no comprende, pa nan no combertinan y ricibi pordón di picá.

13 Y é dici cu nan: boso no sabi e [nificacion dje] comparacion aqui? Y con boso lo comprende anto tur e otro comparacionnan?

14 E plantadó ta planta e paleba.

15 Esaquinan ta esunnan dje banda di camina, unda e palabra

ta worde plantá. Y ora nan ta tende, unbez Satanás ta bini y ta saca e palabra afó, qu ta plantá den nan curazón.

16 Y mescos ta esunnan, qu ta plantá riba piédra; ora nan ta tende e palabra, unbez nan ta ricibi'é cu alegría.

17 Ma nan no tin reiz den nan mes; esei no ta dura largu, despues, ora aficcion y persiguiméntu ta bini pa causa dje palabra, nan ta cai unbez.

18 Y otronan, qu ta plantá den sumpiña, ta esnan, qu ta tende e palabra.

19 Ma e preocupacion dje bida temporal y e tentacion di riqueza y e deseo pa otro cosnan ta drenta [curazón] y ta hoga e palabra, y é ta queda sin duna fruta.

20 Y esaquinan, qu ta plantá den bon tera, ta esnan, qu ta tende e palabra y ricibi'é [den nan curazón] y nan ta carga fruta, trinta bez, sesenta bez y ciéntu bez tantu.

21 Y é dici cu nan: Luza ta bini pa worde poní bao di midí di maishi ó bao cama? E no ta worde poní den un candelá?

22 No tin nada scondí, qu lo no ta descubrí, y no a sosodena den scondí, si no ta, pa worde descubrí.

23 Y si un hende tin orea pa tende, laga é tende.

24 Y é dici cu nan: Mira, pone atencion na loque bosó ta tende: Cu e midí, qu bosó ta midí, bosó lo ta midí y nan lo duna bosó un poco más riba dje.

25 Pasoba es, qu tin, n'é lo ta duná, y esun, qu no tin, tambe loque é tin, lo ta quitá fo'i djé.

26 Y é dici: Asina ta bai cu reino di Dios, manera un hende ta tira simia den tera.

27 Y anochi é ta bai drumi y maínta é ta lamta y e simia ta nace y ta crece y é mes no sabi ta con.

28 Pasoba tera duna ta fruta di djé mes: promé yerba, despues tapushi y alfin tapushi yen di maishi.

29 Y ora e fruta ta hechu, unbez é ta pone machete aden, pasoba cosecha ta ei.

30 Y é dici; cu quiqu nos lo compara reino di Dios ó cu qui comparacion nos lo compar'é?

31 Ta mescos qu un simia di moster, qu, ora é ta plantá den

tera, é ta mas chiquitu qu tur otro simia, qu ta riba tera.

32 Ma ora é ta plantá, é ta crece y bira mas haltu qu tur otro yerba, y é ta duna taki grandi, asina qu e paharanan di ciélu por traha neishi bao di su sombra.

33 Y cu hopi comparacion dje sorto aqui, el a predica nan e palabra, segun nan por a comprende.

34 Y é no a papia cu nan sin usa comparacion, ma su mes discipelnan so, el a splica tur cos.

35 Y e mes dia ei, ora a bira tardi, el a bisa nan: Laga nos bai pa otro banda.

36 Nan a laga e multitud bai anto y nan a tum'é manera é tawata den e barcu, y tawatin mas barcu chiquitu cu né.

37 Y a lamta un tempestad grandi di biéntu, olanan tawata dal den e barcu, asina qu e barcu a cuminza yena caba.

38 Y é tawata drumi riba un cusinchi atras den e barcu y nan a lamt'é y dici cu né: Señor, lo no pená bo qu nos ta perece?

39 E ora el a lamta, a castiga biéntu y dici na e lamán: Queda quietu, no haci moveméntu mas y biéntu a cai, y tawatin un gran calma.

40 E dici cu nan: paquiqu boso tin asina miédu? Con boso no tin fe?

41 Y nan a haya hopi miédu y nan a bisa otro: Quende por ta esaqui, qu asta biéntu y laman ta obedec'éle?

## CAPÍTULO 5.

1 Y nan a yega anto na otro banda di lamán, na e tera di Gadarenonan.

2 Y ora el a sali fo'i barcu, unbez a contr'é un hende cu un spiritu impuru, qu a sali fo'i santna;

3 E tawatin su bibá den santána y ningun hende por a mar'é ni cu caduna.

4 Pasoba mashá biáha, ora é tawata na heru y mará cu cadena, el a quibra cadena y garna heru, y ningun hende no tawatin poder pa domin'é.



5 Y é tawata semper di dia y anochi den santana y riba ceru, gritándo y zutándo su curpa cu piédra.

6 Y ora el a mira Jesus dj\_aleu, el a core ceca djé y cai na rudia su dilanti.

7 Y sclamándo cu boz fuèrte, é dici: Quiqu mi tin di haci cu bo, Jesus, bo, Yiu di Dios di mas haltu? Mi ta hurá\_bo, pa Dios, pa bo no tormentá\_mi.

8 Pasoba é dici cu né: bo, spiritu impuru, sali fo'i dje hende aqui.

9 Y el a puntr'é: quiqu ta bo nomber? Y el a contest'é: Mi nomber ta Legiun, pasoba nos ta hopi.

10 Y el a rogu'é mashá hopi, pa é no mand'é fo'i dje lugá ei.

11 Y aya na e cerunan tawatin un tao grandi di porco, buscándo cuminda.

12 Y tur e diabelnan a rogu'é: Manda nos den e porconan, pa nos dreñta den nan.

13 Y Jesus a permiti nan esei, y ora e spiritu impurunan, saliéndo, a dreñta den e porconan, nan a basha fo'i dje haltura den lamán, (tawatin como dos mil) y nan tur a hoga.

14 Y nan cuidadónan a hui y nan a participa esei den ciudad y den puebel; y nan a bai mira ta quiqu a sosode.

15 Y nan a bini ceca Jesus y nan a mira esun, qu tawata poderá pa spiritu impuru, bistí y tur na su conoceméntu, esun qu tawatin un Legiun den djé, y nan a spanta.

16 Y esnan, qu a mira loque a sosode, a conta nan, quiqu a pasa cu esun, poderá pa spiritu impuru, y tambe dje porconan.

17 Y nan a cuminza rogu'éle, pa é sali fo'i nan tera.

18 Y ora el a bai den barcu, esun, qu tawatin spiritu impuru, a rogu'é, pa permiti'é queda ceca djé.

19 Ma Jesus no a permiti'é, sino el a bis'é: Bai bo cas ceca bo hendenan y participa nan qui gran cos Señor a haci cu bo, y eon el a tene misericordia di bo.

20 Y el a bai y a cuminza participa den e tera di Decapolis, qui gran cos Jesus a haci cu né y tur tawata admira,

21 Y ora Jesus a bolbe bai den barcu pa otro banda, a reuni un gran multitud ceca djé y é tawata na cantu di lamán.

22 Y un dje cabezantenan di snoa, qu yama Jairus, a bini, y ora el a mir' é, el a cai na su pia,

23 Y el a rogu' é mashá: Mi yiu mohé ta na ultimo, mi ta rogá bo, bini y pone bo man riba djé, qu é por ta salbá y lo é biba.

24 Y el a bai cu né, y un gran multitud a sigui' é, y nan a pret' é.

25 Y un mohé, qu tawata sufri diezdos aña cu un fluho di sangre,

26 Y qu a sufri mashá hopi dje docternan y a gasta tur loque é tawatin cu esei, y tur esei no a sirbi pa nada, al contrario el a bira pió;

27 E mohé aquí anto, pasoba el a tende di Jesus, a bai den tur e hendenan, y dj' atras el a toca su bistí.

28 Pasoba é dici den su mes: masque ta su bistí, qu mi toca, lo mi bira salú.

29 Y unbez el a sinti e fluho stop, y el a sinti na su curpa, qu el a cura di su maleza.

30 Y Jesus, qu a sinti den su mes unbez, qu forza a sali fo' i dje, a drai den e multitud y dici: Ta quen a toca mi bistí?

31 Y su discipelnan dici cu né: Bo ta mira, qu e multitud ta pretá bo y bo ta bisa: Ta quen a tocá mi?

32 Y el a mira rond pa weita ta quen a haci' é.

33 Y e mohé a spanta y tembla, sabiéndo, quiqu a sosodé cu né; el a bini y cai su dilanti y bis' é tur berdad.

34 Y é dici cu né: Mi yiu, bo fe a salbá bo, bai en paz y sea curá di bo maleza.

35 Miéntras é tawata papia, a bini algun di cas dje cabezante di snoa, bisándo: bo yiu a muri, pa haci quiqu mas bo ta molestia e Maestro?

36 Ma Jesus, qu a tende loque nan a papia, dici cu e cabezante di snoa: No teme, quere solamente.

37 Y é no a laga ningun mas compañ' é, sino Pedro y Santiago y Juan, ruman di Santiago.

38 Y ora nan a yega na e cas dje cabezante di snoa, y a mira e boroto y esnan qu tawata yora y grita,

39 El a dreñta, y é dici cu nan: Paquiqu boso ta haci boroto y ta yora asina? E mucha no a muri, ma é ta drumi.

40 Y nan a hari\_ élé, ma el a saca tur afó, y el a coge ceca djé

e tata y e mama dje mucha y esnan qu tawata cu né y a bai camina e mucha tawata drumi.

41 Y el a coge e mucha na su man y dici cu ne: „Talitha cumi,” qu quie bisa: Mucha, (mi ta bisá\_bo,) lamta riba.

42 Y unbez e mucha a lamta camna, pasoba é tawatin diezdos aña. Y mes ora nan a spanta mashá hopi.

43 Y el a taha nan strictamente, pa no bisa ningun hende, y a manda duna e mucha di come.

## CAPÍTULO 6.

1 Y el a bai dj\_ei pa su tera y su discipelman a sigui'é.

2 Y ora tawata Sabbath, el a cuminza siña nan den snoa y hopi hende a tend'é y nan a spanta, bisándo: Di unda el a haya e cosnan aqui, y qui sabiduria a worde duná n'é? Y qui milagro a worde haci p'é?

3 Esaquí no ta e carpinté, yiu di Maria y ruman di Santiago, José, Judas y Simón? Y su ruman mohénan no ta biba aqui? Y nan a sinti nan mes ofendí p'é.

4 Y Jesus dici cu nan: no tin profeta desonrá sino den su mes tera, den su mes famia y den su cas.

5 Y aya é no por a haci ningun milagro, solamente el a cura algun hende malu pa medio di poneméntu di man riba nan.

6 Y el a straña di mira nan incredulidad, y el a bai rond den e puebelnan, siñando e hendenan.

7 Y el a yama e diezdosnan ceca djé, y el a cuminza manda nan sali dos y dos y duna nan poder riba spiritu impurunan.

8 Y el a taha nan, qu nan no por hiba nada mas pa nan camina sino solamente un garoti, sin pan, sin sacu di biáha, sin placa den nan faha.

9 Ma qu nan bisti nan cutiza, ma no dos bístí riba otro.

10 Y el a bisa nan: den qui cas, qu boso drenta, queda ei te ora boso sali dj\_ei.

11 Y qua lugá, qu lo no ricibi boso, ni tende boso, bai dj\_ei, y sagudi stof di boso pia, pa un testimonio pa nan.

12 Y nan a bai predicándo pa nan comberti nan.

13 Y nan a saca hopi diabel afó, y nan a hunta hopi, qu tawata malu, cu azeta, y cura nan.

14 Y rey Herodes a tende di djé, pasoba su number a bira conoci, y el a bisa: Juan Bautista a lamta fo'i morto, p'esei podérnan asina ta traha den djé.

15 Otronan a bisa: E ta Elia; y tawatin, qu a bisa: é ta un profeta, manera e otronan.

16 Ma Herodes a bisa den su mes, ora el a tende di djé: esaqui ta Juan, qu mi a quita su cabez, el a lamta fo'i morto.

17 Pasoba Herodes mes a laga coge Juan, y a pon'é den prishon na heru pa motibu di Herodias, mohé di su ruman Felipi, pasoba el a casa cu né.

18 Pasoba Juan a bisa Herodes: No ta permití pa bo tin e señora di bo ruman.

19 Y Herodias tawatin é na bista y quier a mat'éle, ma no tawata por.

20 Pasoba Herodes tawata teme Juan, sabiéndo qu é tawata un homber hustu y santu y el a percura pa nada no sosode cu né, y ora é tawata tend'é, el a sinti su mes mashá intranquilo, ma toch é tawata scuch'é cu gustu.

21 Ma a yega un dia conbeniénte, qu Herodes a pone un comentu pa su aña pa tur e homber haltunan di su palacio, pa tur e oficial haltunan dje ehercito y e principalnan di Galilea.

22 Y ora yiu mohé di Herodias a drenta y balia, Herodes y tur qu tawata sintá ei na mesa a gusta su baliamentu, asina qu e rey dici cu e mucha: Pidi\_mi loque bo quie, y lo mi duná\_bo.

23 Y el a hur'é: tur loque bo pidi\_mi, lo mi duna\_bo, te mitar di mi reino.

24 Y el a sali bai ceca su mama, y puntr'e: Quiqu lo mi pidi; y el a bisa: Cabez di Juan Bautista.

25 Y el a bai purá unbez ceca e rey, y pidi'é, bisándo: Mi quie, pa bo duná\_mi awó mes e cabez di Juan Bautista den un tayo.

26 Y e rey a bira hopi tristu, ma pa causa di su huramentu y pa tur esnan, qu tawata sintá na mesa, é no por a nengu'é.

27 Y inmediatamente e rey a manda un burdugu pa trece su cabez; esaqui a bai y a quita su cabez den prishon.

28 Y el a trece su cabez den un tayo, y a dun'é na e mucha y e mucha a dun'é na su mama.

29 Y ora su discipelman a tende esaqui, nan a bai tuma e curpa y a pon'é den graf.

30 Y e discipelman a bolbe huntu ceca Jesus, y a cont'é tur cos, loque nan a haci y loque nan a siña.

31 Y é dici cu nan: Boso tambe bai na un lugá solitario y sosega poco. Pasoba tawatin mashá hopi ta bai y bini, y nan no tawatin ocasion mes pa come.

32 Y nan a sali den un bareu pa un lugá solitario pa nan queda só.

33 Y e multitud a mira nan bai y hopi a conoce nan y nan a bai p'aya na pia fo'i tur e ciudadnan y a yega promé qu nan.

34 Y ora Jesus a baha, el a mira un multitud grandí y el a haya compasion cu nan, pasoba nan tawata manera carné sin wardadó, y el a cuminza siña nan hopi cos.

35 Y ora a bira tardi, su discipelman a bini ceca djé y dici: e lugá aqui ta solitario y ya ta tardi caba.

36 Manda nan, qu nan por bai na e lugá rondnan aqui, y cumpra pan pa nan mes come.

37 Ma el a contesta nan: Boso duna nan di come. Y nan dici cu né: nos lo bai y cumpra dos cién gurdein di pan y duna nan come?

38 Y é dici cu nan: Quantu pan boso tin? Bai mira. Y ora nan a bai, nan dici: Cinqu pan y dos piscá.

39 Y el a manda nan tur sinta huntu na grupo riba yerba berde.

40 Y nan a bai sinta na grupo di cién y di cincuenta.

41 Y el a tuma e cinqu pan y e dos piscá, y hizándo su wowo na ciélu, el a bindiciona nan, caba, el a quibra e pannan y duna nan na su discipelman, pa nan ofrece na e hendenan y el a parti e dos piscá den tur.

42 Y nan tur a come barica yen.

43 Y nan a coge diezdos macutu di garná di pan y di piscá.

44 Y esnan, qu a come dje pannan, tawata como cinqu mil homber.

45 Y unbez el a manda su discipelman pa barca bai na otro banda di Bethsaïda, miéntras é tawata dispidi dje multitud.

46 Y ora el dispidi di nan, el a bai riba e ceru pa reza.

47 Y ora a bira anochi, e barcu tawata meimei lamán, y é so tawata na tera.

48 Y ora el a mira, qu nan tawata traba mashá duru, pa nan haci e barcu bai adilanti (pasoba biéntu tawata contrario) el a bini ceca nan banda di quater warda dj\_ anochi, camnándo riba lamán, y é quier a pasa dilanti nan.

49 Ma ora nan a mir'é ta camna riba lamán, nan a quere qu ta un spiritu y nan a cuminza grita duru.

50 Pasoba tur a mir'é, y nan a spanta. Y unbez el a papia cu nan y dici: Confía, ta mi, no spanta

51 Y el a drenta e barcu ceca nan y biéntu a calma. Awó nan a turdi henteramente.

52 Pasoba nan no a siña nada [dje milagro] dje pannan, ma nan tawata bobo.

53 Y ora nan a bai pa otro banda, nan a bini den tera di Genezareth y nan a hancra.

54 Y ora nan a baha, unbez nan a conoc'ele.

55 Y pasándo rond den tera, den tur direccion nan a cuminza trece tur, qu ta malu, camina nan a tende, qu é ta.

56 Y asina tur camina, qu é tawata drenta, ciudad, puebel ó campo, nan tawata pone na marshé tur esnan malu, y rogu'é, si nan por toca masque ta rand di su bistí, y tur, qu a toqu'é, a bira salu.

## CAPÍTULO 7.

1 Y a sosode, qu e Fariseonan y algun sabios di ley, qu a bini de Jerusalem, a bini céca djé.

2 Y ora nan a mira, qu algun di su discipelnan ta come pan cu man impuru, es decir, sin laba nan promé, [nan a reprende nan].

3 Pasoba e Fariseonan y tur e Judiunan no ta come sin qu nan ta laba nan man cuidadosamente pa tene custumbra dje bićunan.

4 Y ora nan bini fo'i marshé, nan no ta come sin qu nan ta labá promé y asina tin hopi otro custumbra, qu nan a ricibi pa tene, manera labaméntu di copa, di midí trahá di palu y di wea trahá di koper.

5 E Fariseonan y e sabionan di ley a puntr'é anto: Paquiqu

bo discipelnan no ta camna segun e custrumbra dje biéunan, ma come pan cu man impuru?

6 I el a contesto nan: Hustamente, Jesaías a profetiza di boso hypocritanan, manera ta scirbí: E puebel aqui ta onrá\_Mi cu nan lip, ma nan curazón ta leu di Mi.

7 Envano nan ta onrá\_Mi, siñandò siñanza, qu ta mandaméntu di hende.

8 Miéntras qu boso ta pone un banda e mandaméntu di Dios, boso ta tene e custumbra djé hendenan, [manera labaméntu di canica y copa y otra sorto di cosnan ei boso ta haci].

9 Y é dici cu nan: Esta bunita di boso di haci mandaméntu di Dios nada, pa boso tene boso regla!

10 Pasoba Mozes a bisa: Onra bo tata y bo mama, y qua, qu maldiciona su tata ó mama, lo worde matá sigur.

11 Ma boso ta bisa: Si un hende bisa su tata ó mama: „Corban” (esei quie bisa “regalo”) ta loque bo por a haya di mi,

12 Y asina boso no ta lagu’é haci algu ni pa su tata ni pa su mama,

13 Haciéndo palabra di Dios sin balor pa via di boso regla, qu boso a duna, y otro sorto di cosnan ei boso ta haci.

14 E ora, el a dirigi su palabra atrobe na e multitud y el a bisa nan: Boso tur tendé\_mi, y comprende.

15 No tin nada dj’\_afó, qu ta bai padén di hende qu por haci’é impuru; ma loque ta sali afó, esei ta haci hende impuru.

16 [si un hende tin oreá pa tende, laga é tende.]

17 Y ora el a laga e hendenan y a bin cas, su discipelnan a puntr’é e [nificacion dje] comparacion.

18 Y é dici cu nan: Boso tambe no ta comprende? Boso no ta comprende, qu tur loque ta dj’\_afó, qu ta bai den hende, no por haci’é impuru?

19 Pasoba esei no ta drenta nan curazón, ma den barica y sali na secretu; purificándo tur cuminda.

20 El a bisa tambe: Loque ta sali di hende, esei ta haci hende impuru.

21 Pasoba fo’i curazón di hende ta bini tur mal cordaméntu: quibraméntu di matrimonio, fornicacion, mataméntu,

22 Ladronicia, mesquindad, maldad, engaño, bagamunderia, un wowo di cudishi, blasfemia, soberberia, torpedad.

23 Tur e maldadnan aquí ta bini dj<sub>u</sub>aden, y ta haci hende impuru.

24 Y el a lamta dj<sub>e</sub>i bai pa tera di Tyro y Sidon, y el a drenta un cas y é no tawata quie pa ningun hende sabi; ma ni asina é no por a queda scondi.

25 Pasoba un mohé qu tawatin un yiu mohé cu spiritu impuru, apenas el a tendé di djé, el a bin cai na su pia.

26 Esaqui tawata un Griega, nací na Syrofenisa y el a rogu'é pa é saca diabel di su yiu.

27 Ma Jesus dici cu né: Laga e muchanan satisface nan promé; pasoba no ta bon, pa tuma pan dje muchanan y tira pa cacho.

28 Ma el a contest'é: Si Señor, [ta wel bon] asta e cachonan bao mesa ta come garná di pan dje muchanan.

29 Y é dici cu né: Pa e palabanan aquí, bai bo camina, e diabel a sali fo'i bo yiu.

30 Y ora el a yega na cas, el a haya su yiu drumí riba cama y e diabel a sali [caba] di djé.

31 Caba, el a sali atrobe fo'i tera di Tyro, y pasándo den tera di Sidon, el a yega na lamán di Galilea meimei den tera di Decapolis.

32 Y nan a trece p'é un sordo cu lenga pisá tambe y nan a rogu'é pa é pone su man riba djé.

33 Y el a tum'é un banda, un poco leu dje multitud, y a pone su dedenan den su orea, el a scupi y toca su lenga.

34 Y el a mira na ciélu, el a suspira y dici cu né: Effata, esei quie bisa: sea habrí.

35 Y unbez su orea a habri, cuerde di su lenga a lòs y é tawata papia cla.

36 Y el a taha nan pa nan no bisa ningun hende, ma mas é taha nan, mas tantu nan a plam'é.

37 Y nan a admira mashá, bisándo: el a haci tur cos tremendu bon, el a haci sordo tende y mudo papia.

## CAPÍTULO 8.

1 Ora den e dianan ei un multitud grandi tawata presente atrobe,



y nan no tawatin nada pa come. Jesus a yama su discipelnaa ceca djé y dici cu nan :

2 Mi tin compasion dje multitud, pasoba nan ta tres dia cu mi y nan no tin nada di come :

3 Y si mi manda nan pa nan cas cu stoma bashí, nan lo desmaya na camina y algun di nan a bini dj\_aleu.

4 Y su discipelnaa a rospnd' é : Unda hende lo haya pan den e desierto aqui pa satisface nan?

5 Y el a puntra nan : Quantu pan boso tin? Y nan dici : Siéte.

6 Y el a manda e multitud sinta abao na tera, y el a tuma e siéte pan y gradiciéndo, el a quibra nan y duna su discipelnaa pa nan parti nan, y nan a parti nan pa e multitud.

7 Y nan tawatin poco piscá tambe, y despues qu el a bindiciona nan, el a manda nan pa parti nan tambe.

8 Asina nan a come y nan a queda barica yen y nan a lamta restu y haya siéte macutu.

9 Y esnan, qu a come, tawata como quatro mil y el a laga nan bai.

10 Y unbez el a drenta e barcu cu su discipelnaa y a bai na parti di Dalmanuta.

11 Y e Fariseonan a bin busqu'é pleitu y nan a existi un siñal di ciélu fo'i djé, y tentándo é.

12 Y suspirándo pisá den su spiritu, é dici : Paquiqu e generacion aqui ta existi un siñal? Di berdad mi ta bisa boso, un siñal lo no worde duná na e generacion aqui.

13 Y el a laga nan, y el a barca bai atrobe pa otro banda.

14 Y e discipelnaa a lubida di hiba pan y nan no tawatin nada mas qu un pan cu nan den e barcu.

15 Y el a manda nan, bisándo : Mira, warda boso dje zuurdeeg dje Fariseonan y dje di Herodes.

16 Y nan a papia den otro qu nan no tin pan.

17 Jesus a comprende esei y dici cu nan : Qui boso ta corda, qu boso no tin pan? Boso no ta ripara ni comprende? Ainda boso cabez ta duru?

18 Boso tin wowo y boso no ta mira? Y orea, y boso no ta tende?

19 Y boso no ta corda dia qu mi a quibra cinco pan pa cinco

mil hende, quantu macutu di garná boso a haya? Nan dici cu né: diezdos.

20 Y ora mi a quibra siéte pan pa quatro mil homber, quantu macutu restu boso a haya? Y nan dici: siéte.

21 Y é dici cu nan: Y boso no por comprende aínda?

22 Y el a bai pa Bethsaída, y nan a trece un ciégu p'é y rogu'é, si é por toqu'é.

23 Y el a coge e ciégu su man y a hib'é fo'i dje ciudad y a scupi den su wowo y a pone su man riba djé y puntr'é: bo ta mira algu?

24 Y ora el a mira ariba, é dici: Mi ta mira hende, pasoba mi ta mira nan camna manera palu.

25 Despues el a bolbe pone su man riba su wowo, awó é tawata mira bon y tawata curá y tawata mira tur cos cla.

26 Y el a mand'é su cas, bisándo: no drenta puebel.

27 Y Jesus y su discipelnan a bai na e lugánan di Cesarea Filipi y na camina el a puntra su discipelnan: E hendenan, ta quen nan ta bisa, qu mi ta?

28 Y nan a bis'é: Juan Bautista, y algun ta bisa Elia, y otro: un dje profetanan.

29 Y é dici cu nan: Ma boso, ta quen boso ta bisa, qu mi ta? Y Pedro a contest'é: Bo ta Christo.

30 Y el a taha nan, pa no bisa ningun hende di djé.

31 Y el a cuminza siña nan, qu Yiu di hende mesté sufri hopi y lo ta rechasá di ancianunan, dje sacerdotenan y sabionan di ley, y lo ta matá y despues di tres dia lo é lamta fo'i morto.

32 Y el a papia e paleba aquí cu franqueza y Pedro a cog'é ceca djé y el a cuminza reprend'é.

33 Ma ora el a drai y mira su discipelnan, el a reprende Pedro, bisándo: Bai tras di mi, Satanás, pasoba bo no ta pensa loque ta di Dios, ma si, loque ta di hende.

34 Y ora el a yama e multitud y su discipelnan ceca djé, é dici cu nan: es, qu quie siguí mi, mesté nenga su mes y carga su cruz y siguí mi.

35 Pasoba quen, qu quie salba su bida, lo perd'é, ma esun, qu lo perde su bida pa motibu di mi y di Evangelio, lo salb'é.

36 Pasoba quiqu ta yuda si un hende gana henter mundu y suffri perdida na su alma?

37 Pasoba quiqu un hende lo duna pa recompensa di su alma?

38 Pasoba esun qu tin berguenza di mi y mi palabanan, den e generacion aqui, un generacion di fornicacion y di picá, esei lo ta brongozá pa Yiu di hende, dia, qu é drenta den gloria di su tata huntu cu e angel santunan.

39 Y é dici cu nan: Di berdad mi ta bisa boso, algun di nan, qu ta para aqui, lo no muri promé, qu nan a mira, qu reino di Dios a bini cu podér.

## CAPÍTULO 9.

1 Y despues di seis dia Jesus a hiba cu né, Pedro, Santiago y Juan riba un ceru haltu, sin ningun hende mas, y el a cambia di figura dilanti nan.

2 Y su paña a cuminza lombra mashá mescos qu 'sneeuw, asina qu no tin ningun labadó di paña den mundu qu por haci'é asina.

3 Y nan a mira Elías cu Mozes a presenta y tawata papia cu Jesus.

4 Y Pedro a contesta, y dici cu Jesus: Rabbi, ta bon qu nos ta aqui, laga nos traha tres tent, pa bo un, pa Mozes un y pa Elia un.

5 Pasoba é no tawata sabi quiqu el a papia, pasoba nan tawata mashá spantá.

6 Y a bini un nubia, qu a sombra nan y a zona un boz fo'i dje nubia: Esaquí ta mi yiu stimá, tend'éle.

7 Y unbez nan a drai mira rond di nan y nan no a mira ningun hende mas, solo Jesus ceca nan.

8 Y ora nan a baha dje ceru, el a taha nan, pa nan no bisa ningun hende loque nan a mira, te ora qu Yiu di hende a lamta fo'i morto.

9 Y nan a coge e palabra aqui, discutiéndo cu otro ta quiqu ta: lamta fo'i morto.

10 Y nan a puntr'é: Paquiqu e sabionan di ley y e Fariseonan ta bisa, qu Elia mesté bini promé?

11 Y el a contesta nan : Ora Elia a bini promé, lo é bolbe lamta tur cos, y con ta para scirbí anto di Yiu di hende, qu lo é sufri mashá y lo é ta despreciá?

12 Ma mi ta bisa boso, qu Elia a bin y nan a haci cu né, manera nan quier a haci, mescos qu ta scirbí di djé.

13 Y ora el a bolbe ceca su discipelnan, el a mira un gran multitud rond di nan, y algun sabio di ley ta discuti cu nan.

14 Y unbez, qu tur e multitud a mir'é, nan a admira y core ceca djé y cumind'é.

15 Y el a puntra e sabionan di ley : paquiqu boso ta discuti cu nan?

16 Y un fo'i dje multitud a contest'é : Señor, mi a trece mi yiu homber ceca bo, qu tin un spiritu mudo.

17 Y unda qu é cog'é, é ta sagudi'é, asina qu é ta scuma y morde riba su djente, y é ta queda stijf, y mi a bisa bo discipelnan, qu nan por saqu'é, ma nan no por.

18 Y el a contesta nan : O generacion sin fe, quantu tempu mas lo mi ta cu boso? Y quantu tempu mas lo mi tin di soporta boso? Trec'é pa mi.

19 Y nan a trec'é p'é. Y ora el a mir'é, unbez e spiritu a sagudi'é, y el a cai, y el a lora den tera y tawata scuma.

20 Y el a puntra su tata : Quantu tempu caba é tawata den djé? Y é dici : Di tempu di su mucha.

21 Y hopi bez el a tir'é den candéla y awa pa distribi cu né, ma si bo por haci algu, tene compasion cu nos, y yuda nos.

22 Y Jesus a contest'é : Si bo por, haci algu, tur cos ta pusibel pa esnan qu tin fe.

23 Y unbez e tata dje yiu a grita : Mi ta quere, biu yudá mi [den] mi incredulidad!

24 Y ora Jesus a mira tur e multitud ta bin huntu ceca dje, el a bisa e spiritu impuru en boz menasante : Bo, spiritu mudo y sordo, mi ta mandá bo, sali fo'i djé, y no bin nunca mas den djé.

25 Y na gritu y sagudiéndo é e spiritu a sali fo'i djé y e mucha a bira mescos qu morto, asina qu hopi a bisa : el a muri.

26 Ma Jesus a cog'é na su man, lamt'é y el a para.

27 Y ora el a drenta den cas, su discipelnan a puntr'é, ora nan tawata so : Paquiqu nos no por a saqu'é?

28 Y el a bisa nan: e generacion aqui no por sali nunca si no pa oracion y yunaméntu.

29 Y ora nan a sali dj\_ei, nan a pasa rond den Galilea, y é no tawata quie, pa ningun hende sabi.

30 Pasoba el a siña su discipelnan, bisándo: e Yiu di hende lo ta entregá den man di hende, y nan lo mat'é, y tres dia despues di su morto lo é lamta.

31 Ma nan no a comprende e palabra, y nan tawatin miédu di puntr'é.

32 Y el a bai na Capernaüm, y ora el a drenta cas, el a puntra nan: quiqu boso tawata papia na camina?

33 Nan a queda quetu, pasoba nan tawata questiona den 'nan na camina, qua lo ta esun di mas grandi.

34 Y ora el a bai sinta, el a yama e diezdos y dici cu nan: es, qu quie ta di promé, esei lo ta ultimo di tur y sirbidó di tur.

35 Y el a coge un mucha y a pon'é meimei di nan, y ora el a tum'é den su braza, é dici cu nan:

36 Es, qu ricibi un dje muchanan aqui den mi nomber, lo ricibí\_mi, y esun, qu lo ricibí\_mi, lo no ricibí\_mi, ma esun, qu a mandá\_mi.

37 E ora, Juan a bis'é: Maestro, nos a mira un, qu ta saca diabel den bo nomber, qu no ta sigui nos y nos a tah'é, pasoba é no ta sigui nos.

38 Ma Jesus dici: No tah'é, pasoba no tin qu ta haci milagro den mi nomber, qu por papia malu di mi lihé.

39 Pasoba tur qu no ta contra nos, ta na nos fabor.

40 Pasoba quen, qu duna boso un glas di awa bebe den mi nomber, pasoba boso ta di Christo, di berdad mi ta bisa boso, lo é no perde su recompensa.

41 Y quen qu ta causa, qu un dje chiquitunan aqui ta perde su fe den mi, ta mihó p'é colga un piédra di mulina na su garganta, y tir'é den lamán.

42 Y si bo man ta ofendé\_bo, quit'é afó, pasoba ta mihó bo bai mancá den bida y no cu dos man den fièrnu, den candéla, qu no ta paga nunca.

43 Unda e bichinan no ta muri y candéla no ta paga.

44 Y si bo pia ta ofendé<sub>bo</sub>, quit'é afó, pasoba ta mihó bô bai den bida coho, y no cu dos pia den fièrnu, den candéla, qu no ta paga nunca.

45 Unda e bichinan no ta muri y candéla no ta paga.

46 Si bo wowo ta ofendé<sub>bo</sub>, saqu'é afó, pasoba ta mihó cu un wowo drenta reino di Dios, y no cu dos wowo, tirá den candéla di fièrnu.

47 Unda e bichinan no ta muri y candéla no ta paga.

48 Pasoba tur lo ta salgá cu candéla y [tur sacrificio lo ta salgá cu sálu.]

49 Sálu ta bon, ma si sálu perde su smaak, cu quiqu lo dun'é su smaak atrobe? Tene sálu den boso mes y paz den otro.

## CAPÍTULO 10.

1 Y el a sali dj<sub>ei</sub> bai pa tera di Judea, y pa otro banda di Jordan, y un multitud grandi a bolbe biní ceca djé, y manera tawata custumbra, el a bolbe siña nan.

2 Y e Fariseonan a bin ceca djé y a puntr'é: Ta permiti pa un homber bandona su mohé? Nan a haci esaqui pa tent'é.

3 Ma el a contesta nan: quiqu Mozes a manda boso?

4 Y nan dici: Mozes a permiti nos scirbi carta di divorcio y bandon'é.

5 Y Jesus a contesta nan: Pa via di boso curazón duru el a duna boso e mandaméntu aqú.

6 Ma fo'i principi di mundu Dios a traha homber y mohé.

7 P'esei un homber lo bandona su tata y mama y [lo ta huntu cu su mohé.]

8 Y e dosnan ei lo ta ún carni, asina nan lo no ta dos mas, ma un carni.

9 Loque Dios a uni anto, no laga hende parti esei.

10 Y na cas su discipelnan a bolbe puntr'é dje mes asuntu.

11 Y é dici cu nan: Qua, qu bandona su mohé y casa cu un otro, esei ta comete adulterio contra su mohé.

12 Y si un mohé bandona su homber y casa cu un otro, é ta comete adulterio.

13 Y nan a trece e mucha chiquitunan ceca djé, pa é toca nan y e discipelnan a reprende esnan, qu a trece nan.

14 Ma ora Jesus a mira esei, el a disgusta y dici cu nan: Laga e muchanan bin ceca mi, no stroba nan, pasoba di nan lo ta e reino di Dios.

15 Di berdad mi ta bisa boso, esun qu lo no ricibi reino di Dios manera un mucha, lo no drenta den.

16 Y el a tuma nan den su braza y pone su man riba nan y bindiciona nan.

17 Y ora é tawata bai riba camina, un a core ceca djé y cai na rudia y puntr'é: Bon Maestro, quiqu lo mi haci, pa mi haya bida eternu?

18 Y Jesus dici cu né: Paquiqu bo ta yamá mi bon? Ningun hende no ta bon, sino solo Dios.

19 Bo sabi e mandaméntunan: Bo no quibra matrimonio, no mata, no horta, no duna testimonio falsu, no haci ningun sorto di robo, onra bo tata y mama.

20 Y el a contest'é: Maestro, tur e cosnan aqui mi a warda fo'i tempu di mi mucha.

21 Y Jesus, ora el a mir'é, el a stim'é, y dici cu né: Un cos ta faltá bo: bai y bende tur loque bo tin y duna na pober y lo bo haya un tesoro den ciélu, bin y sigui mi.

22 Ma el a sinti duele riba e palabra aqui y el a bai tristu, pasoba é tawatin hopi posision.

23 E ora Jesus a mira rond y dici cu su discipelnan: Con trabahoso ta pa nan, qu tin riqueza, drenta reino di Dios.

24 Y su discipelnan a admira riba su palabanan. Y Jesus a bolbe contesta nan: Yiunan, qui trabahoso ta pa [esnan, qu ta confia den riqueza] drenta reino di Dios.

25 Ta mas facil, pa un camel pasa den wowo dj un angua, qu un ricu drenta reino di Dios.

26 Y nan a spanta mas, bisándo den nan mes: Quen por ta salbá anto?

27 Y Jesus a mira nan y dici: ceca hende ta impusibel, ma ceca Dios no, pasoba tur cos ta pusibel ceca Dios.

28 Y Pedro a cuminza bisa n'é: Mira, nos a bandona tur cos y sigui bo.

29 Y Jesus a contest'é: Di berdad mi ta bisa boso, no tin ningun, qu a bandona cas, ruman homber ó ruman mohé, tata, mama, mohé, yiunan, teranan pa mi causa y di Evangelio,

30 Qu lo no ricibi cién tantu, den e tempu aqui cas, ruman homber y ruman mohé y mama y yiunan y teranan cu persigui-méntu; y den siglo qu ta bini, bida eterna.

31 Ma hopi qu ta promé, lo ta di último, y ultimo lo ta promé.

32 Y nan tawata na camina ta bai pa Jerusalem y Jesus a bai nan dilanti; nan tawata spantá y tawata sigui'é cu miédu y el a cuminza bisa nan, quiqu lo sosode cu né:

33 Mira, nos ta bai pa Jerusalem y Yiu di hende lo ta entregá na e sacerdotenan y na e sabionan di ley, y lo ta huzgá pa morto y lo ta entregá na e paganunan.

34 Y nan lo bofón di djé y nan lo scupi'é, zut'é y mat'é y di tres dia lo é lamta.

35 Y Santiago y Juan, e yiunan di Zebedeo, a bini ceca djé, bisándo: nos quie pa bo haci pa nos, manera nos pidi bo.

36 Y é dici cu nan: quiqu boso quie mi haci pa boso?

37 Y nan dici cu né: Laga, qu nos por sinta, un na bo man drechi y otro na bo man robés, [ora bo ta] den bo gloria.

38 Ma Jesus dici cu nan: boso no sabi, quiqu boso ta pidi; boso por bebe dje copa qu mi ta bebe y ser batizá cu e bautismo cu qua mi ta batizá?

39 Y nan dici cu né: Nos por. Ma Jesus dici cu nan: Dje copa, qu mi ta bebe, boso lo bebe, y worde batizá cu e bautismo, cu qua mi ta batizá,

40 Ma pa sinta na mi man drechi y robés, esei no ta mí por duna, ma lo ta duná na esnan, pa quanan esei ta prepará.

41 Y ora e dieznan a tende esaqui, nan a tuma Santiago y Juan na malu.

42 Ma Jesus a yama nan ceca djé, y dici cu nan: Boso sabi, qu esnan qu ta pasa como principenan di puebel, ta governa (riba) nan y nan grandinan tin poder riba nan.

43 Ma den boso no ta sosode asina, pero esun, qu quie bira grandi den boso, mesté ta boso sirbidó.

44 Y esun, qu quie ta e promé den boso, mesté ta sirbidó di tur.



45 Pasoba Yiu di hende no a bini pa nan sirbi'é, ma pa é sirbi nan y duna su alma como pago pa salvacion di hopi.

46 Y nan a bin pa Jericó y ora el a sali fo'i Jericó, cu su discipelnan y un multitud grandi, Bartimeo, yiu di Timeo, un pididó di limosna, tawata sinta banda di camina.

47 Y ora el a tende ta Jesus, e Nazareno, el a cuminza grita, y bisa: Yiu di David, tene misericordia di mi!

48 Y hopi a tah'é y mand'é queda quetu, ma el a grita mas duru: Yiu di David, tene misericordia di mi!

49 Y Jesus a para y manda nan yam'é, y nan a yama e ciégu, bisándo n'é: Tene bon animo, lamta, é ta yamá\_bo.

50 Y el a quita su mantel, el a bula riba, y bini ceca Jesus.

51 Y Jesus dici cu né: Quiqu bo quie mi haci pa bo? Y e ciégu dici cu né: Rabbuni, qu mi por mira,

52 Y Jesus dici cu né: Bai, bo fe a salba\_bo. Y unbez el a mira, y el a sigui Jesus riba camina.

## CAPÍTULO 11.

1 Y ora nan tawata ceca Jerusalem na Bethfagé y Bethanië, na ceru di Olijfi, el a manda dos di su discipelnan,

2 Y é dici cu nan: Bai na e lugá qu ta aquí boso dilanti, asina boso drent'é, boso ta haya un buricu mará, un qu ningun hende no a sinta riba djé: lòs é y trec'é pa mi:

3 Y si un hende bisa boso: Paquiqu boso ta haci esaquí? Bisa anto: Señor tin mesté di djé y unbez lo é mand'é atrobe p'aquí.

4 Y nan a bai y nan a haya e buricu mará na porta pafó na camina y nan a lòs é.

5 Y algun, qu tawata pará ei, dici cu nan: quiqu boso ta haci, qu boso ta lòs e buricu?

6 Y nan a contesta nan manera Jesus a bisa nan, y nan a laga nan bai.

7 Y nan a hiba e buricu pa Jesus, y a tira nan paña riba djé y el a bai sinta riba djé.

8 Y hopi tawata habri nan bistí riba camina, y otro a corta rama dje matanan, y tira den camina.

9 Y esnan, qu tawata bai dilanti y esnan qu tawata sigui, tawata grita: Hosanna, bindicioná ta esun, qu ta bini den nomber di Señor.

10 Bindicioná sea e reino di nos tata David, qu ta bini! Hosanna den haltisimo.

11 Y Jesus a drenta Jerusalem y den tempel y ora el a weita tur cos y como tawata anochi caba, el a sali bai na Bethanië huntu cu e diezdosnan.

12 Y su mañan, ora nan a sali di Bethanië, é tawatin hamber.

13 Y mirándo un mata di figu dj\_aleu, qu tawatin foyo, el a bai mira, qu é por a haya algun n'é; y yegándo aceca, é no a haya nada blo foyo, pasoba no tawata tempu di figu.

14 E ora é dici cu né: hamas ningun hende lo come fruta di bo, te den eternidad, y su discipelnan a tend'é.

15 Y nan a bin pa Jerusalem. Y ora Jesus a bai den tempel, el a cuminza saca tur, qu ta bende y cumpra den tempel, y el a bolter é mesanan dje trocadónan di placa y e bankinan dje bendedónan di palomba.

16 Y é no a permiti ningun di carga ningun sorto di wea den tempel.

17 Y el a siña nan asina: No ta scirbí: Mi cas lo ta yamá pa tur nacion un cas di oracion? Ma boso a haci'é un lugá di ladron.

18 Ora e sabionan di ley y e Sumosacerdotenan a tende esaqui, nan a busca di qui manera nan lo por mat'é, pasoba nan tawatin miédu di djé, pasoba tur e multitud tawata admira su siñaméntu.

19 Y ora a bira nochi, el a bai fo'i ciudad.

20 Y maínta, ora nan a pasa dilanti dje mata di figu, nan a mira qu el a seca te den reiz.

21 Y Pedro cordándo, dici cu né: Maestro, mira, e mata di figu, qu bo a maldiciona, ta secu.

22 Y Jesus a contesta nan: Tene fe den Dios.

23 Pasoba di berdad mi ta bisa boso, si un bisa na e ceru aqui: lamta y tirá\_bo den lamán, y é no duda den su curazón, ma lo a quere, qu lo sosode loque el a papia, asina lo sosode tambe.

24 Asina mi ta bisa boso, tur loque boso desea, ora boso ta pidi, queré qu boso ta ricibi y boso lo haya.

25 Y ora boso ta para, haciéndo oracion, pordona, si boso tin

algu contra algun, pa boso Tata, qu ta na ciélu pardona tambe boso picánan.

26 [Ma si boso no pardona, boso Tata, qu ta na ciélu, tampoco lo (no) pardona boso picánan.]

27 Y nan a bolbe bin pa Jerusalem, y ora é tawata camna den tempel, a bin ceca djé e sacerdotenan y e sabionan di ley y e ancianunan,

28 Y nan dici cu né: Cu qui podér bo ta haci e cosnan aqui y quen a duná bo e podér ei, pa bo haci e cosnan aqui?

29 Y Jesus a contesta nan: Lo mi puntra boso un cos y respondé mi tambe, y lo mi bisa boso cu qui podér mi ta haci e cosnan aqui:

30 E bautismo di Juan, tawata di ciélu ó di hende? Respondé mi.

31 Y nan a corda den nan mes: si nos bisa: di ciélu, lo e bisa: paquiqu boso no a quer'é anto?

32 Ma si nos bisa: di hende. Nan tawatin miédu di puebel, pasoba nan tur a tuma Juan pa un berdadero profeta.

33 Y nan a contesta Jesus: Nos no sabi. Y Jesus a responde nan: Mi tampoco no ta bisa boso cu qui podér mi ta haci e cosnan aqui.

## CAPÍTULO 12.

1 Y el a cuminza papia cu nan den comparacion: un hende a planta un cunucu di druif, y el a traha un tranquera rond di djé, y a coba un baki di pers biña, y a traha un toren, y el a huer é cu trahadónan, y el a bai pa otro tera.

2 Y ora tawata tempu, el a manda un sirbiente na e trahadónan pa é tumá fruta dje cunucu di druif.

3 Y nan a cog'é, dal'é mand'é bashí.

4 Y el a bolbe manda un otro sirbiente ceca nan y esei, nan a hirida su cabez y a trat'é scandalosamente.

5 Y el a bolbe manda un otro, esei nan a mat'é; y hopi otro, algun nan a dal y otro nan a mata.

6 Aínda é tawatin uno, su yiu stimá, esaqui el a manda por ultimo ceca nan, cordándo: Nan lo respeta mi yiu.

7 Ma e trahadónan dici cu otro: Esaqui ta e erederero, bam, laga nos mat'é y é erencia lo ta di nos.

8 Y nan a cog'é y mat'é y nan a tir'é pafó dje cunucu.

9 Quiqu e doño dje cunucu di druif lo haci? Lo é bini, distribi cu e trahadónan y e cunucu lo é duna otro.

10 Y boso no a lesa e palabra aqui dje Escritura: E piédra, qu e trahadónan a quere, qu no ta sirbi, esaqui ta poní pa piédra di squina.

11 Esei ta loque Señor a haci y ta milagroso den nos wowo?

12 Y nan tawata busca di cog'é, ma nan tawatin miédu dje multitud, pasoba nan a comprende bon, qu el a papia e comparacion pa nan y nan a lagu'é y nan a bai.

13 Y nan a manda p'é algun dje Fariseonan y Herodianonan pa nan por cog'é den algun palabra.

14 Y ora nan a bini, nan dici cu né: Maestro, nos sabi qu bo ta sincero y no ta puntra ningun hende, pasoba bo no ta haci distincion den persona, ma bo ta siña camina di Dios den berdad: Ta permití pa paga belasting na emperador, sí ó no? Nos lo duna ó no duna?

15 Ma é, sabiéndo nan hypocrencia, dici cu nan: Paquiqu boso ta tentá mi? Trece un denario, pa mi mira.

16 Y nan a trece un p'é, y é dici cu nan: Di quen e cara y e inscripcion aqui ta? Y nan dici cu né: Di emperador.

17 Y Jesus a contesta nan: Duna na emperador. loque ta di emperador, y loque ta di Dios na Dios, y nan a admira mashá di djé.

18 Y e Saduceonan, qu ta bisa qu no tin resureccion, tambe a bini ceca djé y nan a puntr'é:

19 Maestro, Mozes a manda nos, si di qualque homber su ruman homber muri y laga su mohé sin a haya yiu, é mesté tuma e mohé y lamta simia pa su ruman.

20 Tawatin un biáha siéte ruman homber. Y di promé a tuma un mohé, y el a muri y no laga simia.

21 Y é di dos a tum'é y el a muri y esaqui tambe no a laga simia y é di tres mescos.

22 Y tur siéte a tum'é y no a laga simia, Despues di nan tur e mohé tambe a muri.

23 Den resurreccion anto, ora nan lo a lamta, mohé di qua di nan lo é ta? Pasoba tur siéte tawatin é pa mohé.

24 Y Jesus a contesta nan: Boso no ta quibocá, no sabiéndo Escritura ni poder di Dios?

25 Pasoba ora nan lamta di morto, no tin casaméntu ni pa bember ni pa mohé, ma nan lo ta manera angel den ciélu.

26 Y loque ta e mortonan, qu lo resucita, boso no a lesa den boeki di Mozes, con Dios a papia cu né den [e storia di] mondi di sumpiña, bisándo: Mi ta Dios di Abraham y Dios di Izaak y Dios di Jacob?

27 Dios no ta un Dios di hende morto, ma un Dios di hende bibu: boso ta mashá quibocá.

28 Y un dje Sabionan di ley, qu a tende nan discusion, a bini ceca djé y como el a comprende, qu el a contesta nan bon, a puntr'é: Qua ta e promé mandaméntu di tur?

29 Y Jesus a contest'é: E promé mandaméntu di tur ta: Tende, Israël, e Señor, nos Dios ta e unico Señor.

30 Y lo bo stima Señor, bo Dios cu tur bo curazón y cu tur bo alma y cu tur bo conoceméntu y cu tur bo forza. Esaqui ta e promé mandaméntu.

31 Y di dos ta esaqui: lo bo stima bo prohimo mescos qu bo mes. No tin ningun mandaméntu mas grandí qu esaquinan.

32 Y e Sabionan di ley dici cu né: Mashá bon, Maestro, bo a bisa berdad, qu ta un Dios tin, y no tin otro mas qu Né.

33 Y pa stim' E cu tur bo curazón y cu conoceméntu y cu tur bo alma y cu tur bo forza y bo prohimo mescos qu bo mes, ta mas tantu qu tur sacrificio y ofreceméntu.

34 Y ora Jesus a mira su bon contesta, é dici cu né: Bo no ta leu di reino di Dios. Y ningun a tribi puntr'é mas.

35 Y Jesus, siñando den tempel, a contesta y dici: Con e sabionan di ley por bisa, qu Christo ta yiu di David?

36 Pasoba David mes a bisa pa medio di Spiritu Santu: E Señor a bisa na mi Señor: Sinta na mi man drechi, te ora mi haci bo enemigunan un banki di bo pia.

37 David mes a yam'é Señor, y con é por ta su yiu? Y e multitud a tend'é cu gustu.

38 Y el a bisa nan den su siñaméntu : Warda boso pa e Sabionan di ley, qu ta gusta camna cu bistí largu y stima pa hende cuminda nan na marshé.

39 Y e principal lugá den snoa y e promé lugá na mesa.

40 Qua qu come cas di biúda y haci un oracion largu pa bista di hende, esaquinan lo ricibi un sentencia mas pisá.

41 Y un biáha Jesus a sinta dilanti dje cáha pa tira placa den pa tempel, y el a mira, con e hendenan ta tira placa den djé. Y hopi ricu tawata tira hopi aden.

42 Y a bin tambe un biúda pober y el a tira dos cens grandi, qua ta haci mas ó menos un placa.

43 Y Jesus, yamándo su disciplenlan ceca djé, dici cu nan : Di berdad mi ta bisa boso, qu e pober biúda aquí a tira mas qu tur e otro nan, qu a tira placa den caha.

44 Pasoba tur a duna di loque nan tin di mas, ma esaqui a duna di su pobreza, tur loque é tawatin.

### CAPÍTULO 13.

1 Y ora el a sali fo'i tempel, un di su disciplenlan dici cu né : Maestro, qui sorto di piédra y edificio!

2 Y Jesus a contest'é : Bo ta mira e edificio grandinan aqui? Lo no queda un piédra riba otro, qu lo no ta tumbá.

3 Y ora el a sinta riba ceru di Olijfi, dilanti dje tempel, Pedro, Santiago, Juan y Andres a puntr'é na secretu :

4 Bisa nos, qui tempu esaqui lo sosode? Y quiqu ta e siñal, ora tur e cosnan aqui ta caba.

5 Y Jesus a cuminza bisa nan : Tene cuidao, pa ningun hende no gaña boso.

6 Pasoba hopi lo bini den mi nomber, bisándo : Mi ta [Christo] y gaña hopi.

7 Y ora boso tende di guerra ó rumor di guerra, no spantá, pasoba esei mesté sosode, ma ainda no ta fin.

8 Pasoba nacion lo lamta contra nacion, y reino contra reino, y lo tin temblor den diferente lugá, y hamber y borotaméntu. Esaquinan ta cuminzaméntu di pena.

9 Ma mira pa boso mes, pasoba boso lo ta entregá na man di huez y den snoanan lo boso ta zutá y boso lo ta yamá dilanti gobernador y di reyнан, pa causa di mi, pa testimonio pa nan.

10 Y e Évangelio mesté ta predicá promé den tur nacion.

11 Y ora boso worde hibá y entregá, no tene cuidao, quiqu boso lo papia, ma papia loque lo worde duná na boso e ora ei, pasoba no ta boso ta papia, ta Spiritu Santu.

12 Y un ruman lo entrega otro ruman pa morto, un tata su yiu, y yiunan lo lamta contra mayonan y mata nan.

13 Y boso tur lo worde aborecí di tur pa mi number, ma é, qu wanta te na fin, esei ta salbá.

14 Ma ora boso lo mira : „Cos horribel di distribiméntu”, qu é ta, camina é no mesté ta, — (laga esun, qu ta lesa, comprende) — anto, laga esnan, qu ta den Judea, hui riba cerunan,

15 Y es, qu ta riba dak, no baha den su cas, y no dreuta paden, pa tuma nada di su cas.

16 Y é, qu ta na campo, no bolbe atrobe, ni pa tuma su paña.

17 Ma ay djéнан, qu ta den estado di famia y esnan qu ta cria e dianan ei.

18 Ma roga, pa e cosnan aqui no sosode den tempu di friu.

19 Pasoba den e dianan ei lo tin afliccion, manera qu nunca tawatin desdi principi di criacion, qua qu Dios a traha te awó, ni lo no ta mas tampoco.

20 Y si Señor no a haci e dianan ei corticu, ningun criatura lo no a salba, ma pa causa dje scoginan, qu El a scoge, lo E haci e dianan ei corticu.

21 Y si algun hende bisa boso : Mira, aqui ta Christo ó mira, ei é ta, no quere.

22 Pasoba lo lamta, Christo falsunan y profeta falsu, y haci señal y milagronan pa gaña, si ta pusibel, e scoginan.

23 Ma boso, mira bon, mi a bisa tur cos padilanti.

24 Ma den e dianan ei, despues dje afliccion ei, solo lo bira scur y luna lo no duna claridad.

25 Y e streanan di ciélu lo cai y e forzanan di ciélu lo ta sagudí.

26 Y e ora ei hende lo mira Yiu di hende bin den nubia cu gran forza y gloria.

27 Y e ora ei lo é manda su angelman y lo reuni su scoginan fo'i quater biéntu, di ultimo di tera te ultimo di ciélu.

28 Awó siña dje mata di figu e comparacion aqui: Ora su takinan bira delicado y e foyonan spruit, asina boso sabi, qu beranu ta ceca.

29 Asina mes boso tambe, ora boso mira e cosnan aqui sosode, asina boso sabi, qu ta ceca na porta.

30 Di berdad mi ta bisa boso, qu e generacion aqui lo no pasa, te ora tur cos sosode.

31 Ciélu y tera lo pasa, ma mi palabra lo no pasa.

32 Ma dje dia ei y ora ningun hende sabi, ni e Angelnan den ciélu, ni e Yiu, ma solo e Tata.

33 Mira bon, vigila, [y roga,] pasoba boso no sabi qui ora tempu ta yega.

34 Ta mescos qu un hende qu ta bai haci biáha fo'i su tera, y laga su cas y duna su sirbidónan poder y na cada un nan trabao y manda e portero pa é vigila.

35 Asina vigila, pasoba boso no sabi qui ora Señor di cas ta bini; anochi laat ó meianochi ó cu cantaméntu di gai ó maínta tempran.

36 Pa é no bini di ripiento y haya boso ta drumi.

37 Y loque mi ta bisa boso, mi ta bisa na tur: vigila.

## CAPÍTULO 14.

1 Y despues di dos dia lo tawatin e fièsta di Pascu y di pannan sin zuurdeeg, y e sumosacerdotenan y e sabionan di ley tawata busca un manera pa podera di djé cu engaño y mat'é.

2 Pasoba nan dici: No den dia di fièsta, pa no tin podisé lamtaméntu den puebel.

3 Y ora é tawata na Bethanië, na cas di Simón, e leproso, sintándo na mesa, a bini un mohé, cu un botter di albaster cu zalfi di nardo puru di hopi balor, y despues di quibra e botter, el a basha e zalfi riba su cabez.

4 Y tawatin algun qu a bira indigná den nan mes y dici: Paquiqu e perdida dje zalfi aqui ta sirbi?



5 Pasoba nan por a bende e zalfi aquí pa mas qu tres cién gurdein y dun'é na pober. Y nan a papia fuèrte cu né.

6 Y Jesus dici: Lagu'é quetu. Paquiqu boso ta molesti'é? El a haci un bon obra na mi.

7 Pasoba boso tin e pobernan semper cu boso y ora boso quie, boso por haci nan bon, ma ami boso no tin semper.

8 El a haci loque é por a haci. Di padilanti el a zalf mi culpa pa mi deraméntu.

9 Di berdad mi ta bisa boso, unda qu e Evangelio worde predicá den henter mundu, ei nan lo papia di loque esaquí a haci pa su recuerdo.

10 Y Judas Iscariot, un dje diezdos a bai na e sumosacerdotenan pa entregu'é na nan.

11 Y ora nan a tende esaquí, nan tawata contentu y a priminti'é di dun'é placa, y el a busca un bon ocasion pa entregu'éle.

12 Y e promé dia di fièsta di pan sin zuurdeeg, ora nan tawata haci e sacrificio di Pascu, su discipelnan dici cu né: Unda bo quie nos bai prepara pa come Pascu?

13 Y el a manda dos di su discipelnan y dici cu nan: Bai na ciudad y lo boso contra un hende ta carga un purún di awa: sigui'é,

14 Y ora é drenta un cas, bisa e doño dje cas ei: e Maestro ta bisa: unda e sala ta, caminda mi tin di come Pascu cu mi discipelnan?

15 Y é lo muestra boso un sala grandi ariba, drechá y prepará, ei boso percura pa tur cos ta cla pa nos.

16 Y su discipelnan a bai y drenta ciudad y a haya manera el a bisa nan. Y nan a prepara e cena di Pascu.

17 Y anochi el a bini cu e diezdosnan.

18 Y ora nan a sinta ta come, Jesus dici: Di berdad mi ta bisa boso, qu un di boso, qu ta come cu mi, lo traicioná mi.

19 Y nan a cuminza bira tristu y bis'é; un trei otro: No ta mi?

20 Ma el a contesta nan: ta un dje diezdosnan, esun, qu ta dòp den tayo cu mi.

21 Si, e Yiu di hende ta bai, manera ta scirbí di djé, ma ay dje hende, qu ta traiciona e Yiu di hende. Ta mas mihó qu e hende no a nace nunca.

22 Y ora nan tawata come, Jesus a coge e pan, y despues qu el a bindicion'é, el a quibr'é, y a duna nan y dici: Tuma, esei ta mi curpa.

23 Caba, el a tuma e copa, y gradiciéndo, el a duna nan, nan tur a bebe fo'i djé.

24 Y é dici cu nan: Esaqui ta mi sangre dje alianza [nobo,] qua ta dramá pa hopi.

25 Di berdad mi ta bisa boso, lo mi no bebe mas dje fruta di biña, te dia qu mi beb'é nobo den reino di Dios.

26 Y ora nan a caba di canta e himno di alabanza, el a bai pa ceru di Olijfi.

27 Y Jesus dici cu nan: Boso tur lo sinti boso ofendí [awe nochí pa mi,] pasoba ta scirbí: Lo Mi dal e cuidadó di carné mata y e carnénan lo worde plamá.

28 Ma despues qu mi a resucita, lo mi bai dilanti di boso pa Galilea.

29 Y Pedro dici cu né: Masque tur lo sinti nan ofendí, ma ami no.

30 Y Jesus dici cu né: Di berdad mi ta bisá bo, qu awe mes e anochi aqui, promé gai canta dos bez, lo bo a nengá mi tres bez.

31 Ma el a papia cu mas vigor, masque mi tin di muri cu bo, lo mi no nengá bo, y tur a papia mescos.

32 Y nan a bai na un lugá, yamá Gethsemane, y é dici cu su discipelnan: Sinta aqui te ora mi caba di haci oracion.

33 Y el a hiba cu né Pedro, Santiago y Juan, y el a cuminza sinti temor y bira mashá anshá.

34 Y é dici cu nan: Mi alma ta tristu te na morto, queda aqui y vigila.

35 Y el a bai un poco adilanti y a cai na suéla y cuminza roga, si ta pusibel, laga e ora aqui pasa voorbij p'é.

36 Y é dici: Abba, Tata, tur cos ta pusibel pa Bo, tuma e copa aqui fo'i mi; ma no loque mi quie, ma loque Bo quie;

37 Y el a bin y a haya nan ta drumi y é dici cu Pedro: Simón. bo ta drumi? Bo no por vigila un ora so?

38 Vigila y reza pa bo no cai den tentacion, e spiritu, si, ta boluntario, ma e carni ta debil.

39 Y el a bolbe bai, y rogándo, el a papia e mes palabanan.

40 Y ora el a bolbe atrobe, el a haya nan ta drumi atrobe, pasoba nan wowo tawata pisá. Y nan no tawata sabi quiqu nan lo contest'é.

41 Y el a bolbe di tres bez y dici cu nan: Sigui drumi anto y sosega. Cos a caba, ora a yega. Mira, Yiu di hende ta worde entregá den man di pecadó.

42 Lamta riba, laga nos bai. Mira, esun, qu ta traicioná mi, ta ceca.

43 Y mes ora, miéntras é tawata papia aïnda, Judas Iscariot a bini, un dje diezdosnan y cu un multitud grandi cu spada y garoti, mandá pa e sumosacerdotenan y e sabionan di ley y e ancianunan.

44 Y é, qu a traicion'é, a duna nan un señal, bisándo: Esun, qu mi zoenchi, ta esei, cog'é y sigur'é bon y hib'é.

45 Y asina qu el a bini, el a bai ceca djé, y dici: Rabbi, y el a zoench'é.

46 Y nan a pone man riba djé y cog'é.

47 Y un di nan, qu tawata ei, a saca su spada y kap orea dje sirbidó dje Sumosacerdote.

48 Y Jesus a cuminza papia, y dici cu nan: Manera contra un ladron boso a bini cu spada y garoti pa cogé mi?

49 Mi tawata tur dia den tempel cu boso, siñando y boso no a cogé mi. Ma [esaqui a sosode] pa Escritura worde complí.

50 E ora, nan tur a lagu'é pa su cuenta y nan a hui.

51 Y un cièrtu mucha, qu tawatin un paña tirá riba su curpa pa cubri su desnudo, a sigui'é, y nan a cog'éle.

52 Y el a laga e paña cai y a hui sun fo'i nan.

53 Y nan a hiba Jesus pa e Sumosacerdote y a reuni huntu tur e sumosacerdotenan, e ancianunan y e sabionan di ley.

54 Y Pedro a sigu'é dj aden te den stoepi dje cas dje Sumosacerdote, y tawata sinta meimei dje sirbidónan, tumándo calor ceca candéla.

55 Y e sumosacerdotenan y tur e miémbronan di Consejo Grandi, tawata busca tistigu contra Jesus, pa nan mat'é, y nan no a haya.

56 Pasoba hopi tawata testigua falsu contra djé, ma nan testimonio no tawata igual.

57 Y algun a lamta y testigua falsu contra djé, bisándo:

58 Nos a tend'é bisa: Lo mi distribi e tempel aqui, qu ta trahá cu man y den tres dia lo mi lamta un otro, trahá sin man.

59 Y asina mes e tistigunan no tawata igual.

60 Y e Sumosacerdote a lamta para meimei, y puntra Jesus, bisándo: Bo no ta rosponde nada riba loque esaquinan a testigua contra bo.

61 Ma el a queda quetu y no a contesta nada. Y e Sumosacerdote a bolbe puntr'é, y dici cu né: Bo ta Christo, Yiu di Dios bendito?

62 Y Jesus dici: esei mi ta, y boso lo mira e Yiu di hende sintá na man drechi di poder [di Dios] y bini den nubia di ciélu.

63 Y e Sumosacerdote a quibra su bistí y dici: Qui tistigu mas mesté?

64 Boso no a tende blasfemia contra Dios, ta quiqu ta boso opinion? Y tur a culp'é pa morto.

65 Y algun ta cuminza ta scupi'é y tapa su cara y boft'é y bis'é: Profetiza! Tambe e sirbidónan a golpi'é.

66 Y miéntas qu Pedro tawata abao den stoepi, a bin un cria dje Sumosacerdote,

67 Y mirándo Pedro ta tuma calor, a ripar'é y dici: Bo tambe tawata cu Jesus, e Nazareno?

68 Ma el a gaña, bisando: Mi no sabi, ni ta comprende quiqu bo ta bisa, y el a sali pafó y gai a canta.

69 Ma e cria, qu a ripar'é, a bolbe cuminza bisa na esunnan, qu tawata ei: Esaqui ta un di nan.

70 Ma el a bolbe gaña; y un poco despues esnan qu tawata para ei, dici cu Pedro: Sigur bo ta un di nan, pasoba bo ta yiu di Galilea.

71 Ma el a cuminza ta maldiciona, y ta hura: Mi no conoce e hende qu boso ta papia di djé.

72 Y mes ora gai a canta pa di dos bez, y Pedro a corda e palabra qu Jesus a bis'é: Promé gai canta doz bez, lo bo a nengá mi tres bez y el a lamta bai yorando.

## CAPÍTULO 15.

1 Y unbez pa su mañan tempran e sumosacerdotenan y e ancianunan y e sabionan di ley y tur e miémbroan di Consejo Grandi a tene conseho y nan a mara Jesus y trec'é y entregu'é na Pilato.

2 Y Pilato a puntr'é: Bo ta e rey di Judiunan? Y el a contesta y dici cu né: Bo ta bisa esei.

3 Y e sumosacerdotenan a culp'é den hopi cos.

4 Y Pilato a bolbe puntr'é, bisándo: Bo no ta contesta nada? Mira, quantu cos nan ta testigua contra bo.

5 Ma Jesus no a contesta nada mas, asina qu Pilato a straña.

6 Y riba dia di fiesta el a laga saca un fo'i prishon, qua qu ta, qu nan pidi'é.

7 Y tawatin un, qu yama Barabbas den prishon, huntu cu otro hacidónan di lamtamentu, qu a mata un hende den lamtamentu.

8 Ora e multitud di puebel a bini ceca djé y a cuminza exigi pa haci pa nan, mescos qu é tawatin custumbra,

9 Pilato a contesta nan: Boso quie pa mi laga rey di Judiunan lès?

10 Pasoba é tawata sabi, qu e sumosacerdotenan a entregu'é pa envidia.

11 Ma e sumosacerdotenan a instiga e multitud [pa pidi'é] di laga Barabbas lès pa nan.

12 Y Pilato a contesta nan atrobe: Quiqu boso quie mi haci cu esun, qu boso ta yama rey di Judiunan?

13 Y nan a grita atrobe: Crucifiqu'é!

14 Ma Pilato dici cu nan: Qui malu el a haci anto? Y nan a grita mas: Crucifiqu'é!

15 Y Pilato, qu quier a duna e multitud su-gustu, a laga nan lès Barabbas y a entrega Jesus pa worde crucificá, despues di a laga zut'é.

16 Y e soldanan a hib'é den sala, camina ta cas di husticia, y nan a yama tur e soldanan huntu, qu tawata ei.

17 Y nan a bisti'é un mantel di purpura y nan a traha un corona di sumpiña p'é, y pon'é riba su cabez.

18 Y nan a cuminza cumind'é, bisándo: Con bai, Rey di Judiunan!  
 19 Y nan a dal su cabez cu un garoti y scupi'é y cai na rudia y ador'éle.

20 Y despues qu nan a bofón di djé, nan a quita e mantel di purpura fo'i djé y bisti'é su mes paña y hib'é pafó pa nan crucifiqu'é.

21 Y nan a obliga Simón di Cyrene, qu tawata pasa ei, biniéndo fo'i campo, tata di Alejandro y Rufus, pa carga su cruz.

22 Y nan a hib'é te na lugá, yamá Golgotha, qu ta, traducí: lugá di calpachi.

23 Y nan a dun'é biña cu mirra, ma é no a tum'é.

24 E ora, nan a crucifiqu'é, y nan a parti su paña cu otro, hungándo suerte riba nan, pa mira quiqu cada un ta haya.

25 Y tawata, nuebe or di maínta, ora nan a crucifiqu'é.

26 Y nan a scirbi como causa di su condenacion: e rey di Judiunan.

27 Y nan a crucifica dos ladron cu né, un na su banda drechi y un na banda robes.

28 [Y e scritura a cumpli, qu ta bisa: Y é ta contá cu e inhustunan.]

29 Y esnan, qu ta pasa voorbij, ta blasfema, sagudi nan cabez, bisándo: Awó, abo, qu ta quibra tempel y lamt'é den tres dia,

30 Salba bo mes y baha fo'i cruz!

31 Y mescos e sumasacerdotenan y e sabionan di ley, ta bisa otro na bofón: El a salba otro, é no por salba su mes,

32 E Christo, e rey di Israël, laga é baha awó di cruz, pa nos mira y nos por quere. Y tambe nan qu tawata crucificá cu né, nan tawata tene bofón di djé.

33 Y ora tawata diezdos or, a bira secur riba henter mundu te tres or dj\_ atardi.

34 Y pa tres or Jesus a grita cu boz fuèrte, bisándo: ELOÏ, ELOÏ, LAMA SABACHTANI! qu ta nifica, Mi Dios, mi Dios, paquiqu Bo a bandoná mi?

35 Y algun, qu tawata pará ei, ora nan a tende esaqui, dici: Mira, é ta yama Elia.

36 Y un a bai dòp un spons den binagre y pon'é riba un palu

di maishi, y dun'é bebe, biándo: Warda un ratu, laga nos mira si Elia ta bin bah'é.

37 Y Jesus, despues di a dal un gritu duru, a muri.

38 Y e cortina di tempel a parti na dos, dj\_ariba te abao.

39 Y ora e cabezante, qu ta maada riba ciéntu, qu tawata para su dilanti, a mira, qu [asina el a grita] y a muri, dici: Berdaderamente, e hende aqui ta Yiu di Dios.

40 Y tawatin algun mohé tambe, qu tawata mira dj\_aleu, den nan tawatin Maria Magdalena y Maria, mama di Santiago, e menor, y di José y Salomé.

41 Quanan, a sigui'é, tempu é tawata na Galilea, y sirbi'é, y hopi otro mohé, qu a bini cu né pa Jerusalem.

42 Y ora a bira anochi, pasoba tawata dia di preparacion, bispu di Sabbat,

43 Y José di Arimatea, un onorabel miémbro di Consejo, qu tawata spera reino di Dios, a tuma curashi y drenta ceca Pilato y pidi'é e curpa di Jesus.

44 Y Pilato a straña, qu é por a muri caba, y el a yama e cabezante y puntr'é, si é ta morto sigur.

45 Y ora el a tende esaqui dje cabezante, el a duna e curpa na José.

46 Y el a cumpra paña fini di hilu y tum'é fo'i cruz y lor'é den e paña y pon'é den un graf, qu ta trabá den baranca y el a lora un piedra den pórtá dje graf.

47 Y Maria Magdalena y Maria, mama di José, a mira unda nan a pon'é.

## CAPÍTULO 16.

1 Y ora Sabbat a pasa, Maria Magdalena y Maria, mama di Santiago, y Salomé a cumpra specerij di holo dushi, pa nan bai zalfi'é.

2 Y maínta hopi tempran aïnda, e promé dia di siman, nan a bai na e graf na saliméntu di solo.

3 Y nan tawata bisa den nan mes; quen lo lora e piédra dje porta dje graf?

4 Y ora nan a hiza nan wowo, nan a mira, qu e piédra ta lorá caba, (pasoba é tawata hopi grandi.)

5 Y drentándo den e graf, nan a mira un hende hoben sintá na banda drechi cu bistí blancu y nan a spanta.

6 Y é dici cu nan: No spanta. Boso ta busca Jesus, e Nazareno, qu nan a crucifica. El a lamta, é no ta aquí. Mira e lugá, camina nan a pon'é.

7 Ma boso bai y bisa su discipelnan y Pedro, qu é ta bai dilanti boso pa Galilea, aya boso lo mir'é, manera el a bisa boso.

8 Y saliéndo, nan a hui dje graf, pasoba nan tawata tembla y pasmá, y nan no a bisa ningun hende nada, pasoba nan tawata spantá.

9 [Y ora el a lamta tempran, riba e promé dia di siman, el a parce promé na Maria Magdalena, di qua el a saca siéte diabel.

10 Y esaquí a bai y bis'é na esnan, qu tawata cu né, qu tawata tristu y yorándo.

11 Y ora nan a tende, qu é ta biba y qu é [Maria Magdalena] a mir'é, nan no a quere.

12 Y despues el a parce na otro forma na dos di nan, ora nan tawata camna y bai pa campo.

13 Y esaquinan a bai bisa na e otronan, ma nan no a quere nan tampoco.

14 Alfin el a parce na e diezun, ora nan tawata na mesa, y el a castiga nan incredulidad y nan dureza di curazón, pasoba nan no quier a quere esnan, qu a mir'é, despues qu el a lamta.

15 Y é dici cu nan: Boso bai den henter mundu y predica Evangelio na tur criatura.

16 Es qu a quere, y qu ta batizá, lo ta salbá, ma es, qu no a quere, lo ta condená.

17 Y e señalnan aquí lo compañía esnan, qu ta quere: den mi nomber nan lo saca diabel y cu lenga nobo nan lo papía.

18 Nan lo coge colebranan [cu nan man] y si nan bebe un venenu, qu ta mata, esei lo no haci nan malu, y ora nan pone nan riba hende, qu tin maleza, nan lo cura.

19 E Señor Jesus anto, despues qu el a papia cu nan, a subi na ciélu y el a sinta na man drechi di Dios.



20 Y nan a sali, predicándo e Evangelio na tur parti y e Señor tawata trahándo huntu cu nan y confirmándo e Palaba pa medio dje milágronan, qu a sigui mes ora. Amen.]

---



---

## EVANGELIO DI SAN LUCAS.

---

### CAPÍTULO 1.

1 Como muchu a purba caba di traha un historia dje cosnan qu a worde cumplí na nos,

2 manera qu esnan, quende di principi a mira e cosnan cu nan wowo y qu tawata ministronan di palabra, a entrega nos :

3 Asina mi tambe a haya bon, despues di a inbestiga tur cos fo'i principio cu hopi cuidao, di scirbi esaqui pa bo, o haltisimo Teófilo,

4 Pa bo por tin siguranza dje cosnan, qu nan a siñá bo.

5 Tawatin den dianan di Herodes, rey di Judea, un sacerdote, qu yama Zacarías, di clasa di Abia; y su mohé tawata dje yiu mohénan di Aäron, y su nomber tawata Elizabeth.

6 Y nan tur dos tawata hustu dilanti Dios, camnando den tur mandaméntu y ordenanza di Señor sin ningun remarco.

7 Y nan no tawatin ningun yiu, pasoba Elizabeth tawata steril y tur dos tawata ya hende di edad caba.

8 Y a sosode, qu ora é tawata sirbi den su calidad como sacerdote dilanti Dios den ordu di su clasa,

9 Segun custumbra dje sirbishi di sacerdote, suèrte a cai riba djé, qu é mesté bai den tempel di Señor pa censia,

10 Y tur e multitud di puebel tawata pafó, haciéndo oracion na ora di censiaméntu.

11 Y el a mira un angel di Señor parándo na banda drechi dje altá di censia.

12 Y ora Zacarías a mir'é, el a tolondra y el a sustia.

13 Ma e angel a bis'é: No spanta, Zacarías, pasoba (Dios) a cumpli cu bo oracion, y bo mohé Elizabeth lo pari un yiu homber, y lo bo yam'é Juan;

14 Y lo bo tin gozo y alegria y hopi lo goza den su naceméntu.

15 Pasoba lo é ta grandi dilanti Señor, ni biña ni ningun bibida fuèrte lo é bebe, y lo é worde yená di Spiritu Santu, desdi barica di su mama;

16 Y lo é comberti hopi dje yiunan di Israel na e Señor, nan Dios;

17 Y é mes lo bai dilanti dj\_E den spiritu y poder di Elia, pa é comberti e curazónnan dje tatanan na nan yiunan, y e rebeldunan na sintiméntu dje hustunan, pa prepara un puebel tur cla pa Señor.

18 Y Zacarías a bisa e angel: Quiqu lo ta e siñal qu lo mi sabi esei? Pasoba mi ta biéu, y mi mohé ta ya di edad caba.

19 Y e angel a rosponde y bis'é: Mi ta Gabriël, qu ta para dilanti Dios, y a worde mandá pa papia cu bo y pa duná\_bo e bon nobo aqui;

20 Y mira, lo bo queda mudo y lo no por papia te dia qu esei lo sosode; pasoba bo no a quere mi palabra, qu lo worde cumplí na su tempu.

21 Y e puebel tawata wardándo riba Zacarías, y nan tawata straña, qu el a tarda asina tantu den tempel.

22 Y ora el a sali, é no por a papia cu nan; y nan a comprende, qu el a mira un visiun den tempel. Y el a papia cu seña cu nan, y a queda mudo.

23 Y a sosode, qu e dianan di su sirbishi a caba, qu el a bai su cas.

24 Y despues dje dianan ei Elizabeth, su mohé a sali barazá; y el a sconde su culpa cinco luna, bisándo:

25 Asina e Señor a haci cu mi den e dianan, qu El a corda di mi, pa quita mi desprecio dilanti hende.

26 Y den luna di seis e angel Gabriël a worde mandá di Dios na un stad den Galilea, qu yama Nazareth,

27 Ceca un birgen, qu tawata comprometí cu un homber, qu

yama José, di cas di David; y nomber dje birgen tawata Maria.

28 Y e angel, drentádo ceca djé, dici: Sea saludá bo favorecí; e Señor ta cu bo, bo ta bindicioná den e mohénan.

29 Y ora el a tende esaqui, el a bira tolondrá, y el a puntra su mes, ta quiqu lo ta e nificacion dje salúdo aqui.

30 Y e angel a bis'é: No spanta, Maria, pasoba bo a haya gracia ceca Dios.

31 Y mira, lo bo worde barazá, y lo bo pari un yiu homber, y lo bo yama su nomber Jesus.

32 Esaqui lo ta grandi y lo worde yamá e Yiu dje Haltisimo, y Dios, e Señor lo dun'é e trono di su Tata David,

33 Y lo é ta Rey di cas di Jacob, te den eternidad, y na su reino lo no tin fin.

34 Y Maria a bisa e angel: Con esei por ta? pasoba mi no tin esposo.

35 Y e angel a rospnd'é: E Spiritu Santu lo bini riba bo, y e poder dje Haltisimo lo sombrá bo, p' esei tambe e santu, qu lo nace fo'i bo, lo worde yamá Yiu di Dios.

36 Y mira, Elizabeth, bo prima tambe ta barazá djun yiu homber den su bieheza; Y awó ta seis luna caba, qu é, qu a worde contá como steril, ta barazá;

37 Pasoba ta impusibel, qu un palaba di Dios perde su balor.

38 Y Maria a bisa: Atá mi aqui, e sirbidó dje Señor: laga sosode cu mi segun bo palaba. Y e angel a lagu'é.

39 Y Maria a lamta den e dianan ei, y a biáha purá na e cerania den e stad di Juda,

40 Y el a drenta e cas di Zacarías y a cuminda Elizabeth.

41 Y a sosode, ora qu Elizabeth a tende salúdo di Maria, e criatura a bula den su barica; y Elizabeth a worde yená dje Spiritu Santu,

42 Y a grita na boz haltu, y a bisa: Bindicioná bo ta den e mohénan, y bindicioná ta e fruta di bo barica!

43 Y di unda esei ta tocá mi, qu mama di mi Señor ta bini ceca mi?

44 Pasoba mira, ora bo salúdo a yega na mi orea, e criatura a bula di alegria den mi barica.

45 Y bienaventurá ta es, qu a quere, pasoba e cosnan, qu a worde bisá na né di Señor, lo worde cumplí.

46 Y Maria dici: Mi alma alaba e Señor,

47 Y mi spiritú ta sinti su mes contentu den Dios, mi Salvador,

48 Pasoba El a mira (den su gracia) e estado umildu di su sirbidó, pasoba mira, djawó padilanti tur e generacionnan lo bindicioná mi;

49 Pasoba ta cos grandi e Poderoso a haci na mi, y santu su number ta,

50 Y su misericordia ta riba generacion te generacion riba esnan, qu ta tem'E.

51 El a muestra e podér di su braza, y El a plama e orguyosonan, qu ta halza nan mes den pensaménu di nan curazón;

52 El a quita poderosonan di nan trono, y El a halza e umildunan;

53 Y El a duna e hambrientenan cos bon abundantemente y El a manda e ricunan bai bashí.

54 El a muestra Israel, su sirbidó, su podér, y El a corda di su misericordia,

55 (Manera El a papia cu nos tatanan, na Abraham y su generacionnan te den eternidad.)

56 Y Maria a queda ceca djé como tres luna, y a bolbe atrobe na su cas.

57 Y e tempu di Elizabeth a worde cumplí, qu lo é mesté pari, y el a pari un yiu homber

58 Y esnan, qu tawata biba ei banda y su famianan, ora nan a tende, qu e Señor a muestra su gran misericordia na né, tawata contentu huntu cu né.

59 Y a sosode, qu nan a bini di ocho dia pa nan circuncida e criatura, y nan a yam'é Zacarías, nomber di su tata.

60 Ma su mama a rosponde y dici: Asina no, ma é lo yama Juan.

61 Y nan dici cu né: No tin ningun hende den bo famía, qu tin e nomber ei.

62 Y nan a papia cu seña cu su tata, con é quie, pa é worde yamá.

63 Y despues, qu el a pidi un cos pa scirbi ariba; el a scirbi, bisándo: Juan ta su nomber. Y nan tur a admira.

64 Y mes ora su boca a habri y su lenga a lòs, y el a papia, alabándo Dios.

65 Y spantu a baha riba tur e biciñanan y den tur e cerania di Judea a worde papiá hopi ariba tur e palabanan ei.

66 Y tur, qu a tende esaqui, a ward'é den nan curazón, bisándo: Ta quiqu e criatura aqui lo ta? Pasoba man di Señor tawata cu né tambe.

67 Y Zacarías, su tata, a worde yená cu Spiritu Santu, y a profetiza, bisándo:

68 Alabá sea e Señor, e Dios di Israel, pasoba El a puntra pa nan y El a duna salvacion na su puebel

69 y a lamta un cachu di salvacion pa nos den e cas di David, su sirbidó,

70 Manera El a papia fo'i tempu promé aya pa boca di su profeta santunan,

71 qu ta: un salvacion di nos enemigunan y fo'i dje man di tur e hendenan, qu ta odia nos;

72 Pa E haci misericordia na nos tatanan, y a queda corda na su santu alianza,

73 Y na e huraméntu, qu El a hura na Abraham, nos tata, pa duna nos,

74 Pa nos, salvá fo'i man di nos enemigunan, por sirbi'E sin miédu, den santidad

75 y husticia dilanti dj\_E tur dianan di nos bida.

76 Y abo, criatura, lo worde yamá un profeta dje Haltisimo, pasoba lo bo bai dilanti dje Señor, pa prepara su caminanan.

77 Pa duna su puebel di conoce e salvacion den pordón di nan picánan,

78 Pa e boluntad dje misericordia di nos Dios, pa qua fo'i di haltura e luz di Oriente a lumina nos,

79 Pa luza esnan, qu ta hiba den scuridad y sombra di morto, pa trece nos pianan riba camina di paz.

80 Y e criatura a crece, y a worde fortificá den Spiritu, y tawata den desierto te dia di su parceméntu na Israel.

## CAPÍTULO 2.

1 Y a sosode den e dianan ei, qu emperador Augusto a saca un ley, qu tur mundu mesté worde inscribí.

2 E inscribiméntu aquí a sosode pa di promé biáha, tempu Cyrenio tawata gobernador di Syria.

3 Y tur a bai pa worde inscribí, cada un na su propio stad.

4 Y José tambe a bai pa worde inscribí cu Maria, su comprometí, qu tawata barazá, fo'i Galilea dje stad Nazareth, na Judea, te na stad di David, qu yama Bethlehem,

5 (pasoba é tawata dje cas y generacion di David.)

6 Y a sosode, ora qu nan tawata aya, qu e dianan a worde cumplí, qu e mester a pari;

7 Y el a pari su promé yiu homber, y el a lor'é den paña, y el a pon'é abao den e pesebre, pasoba no tawatin lugá den e posada.

8 Y tawatin wardadó den e sabananan ei mes, qu tawata tene warda e anochi ei riba nan tao di carné.

9 Y mira, un angel di Señor a bini para ceca nan, y gloria di Señor tawata luza nan, y nan a spanta mashá.

10 Y e angel a bisa nan: No spanta, pasoba mira, mi ta participa boso un noticia di gran alegria, qu lo ta di tur puebel,

11 Pasoba awe a nace e Salbadó, qu ta Christo, e Señor, den e stad di David.

12 Y esaqui lo ta e señal pa boso: lo boso haya e criatura lorá den paña y ta drumi den e pesebre.

13 Y di ripiente un multitud dje ehercito celestialnan tawata ei, alabándo Dios, y bisándo:

14 Gloria na Dios den halturanan, y paz riba mundu den e hendenan, qu E quie bon!

15 Y a sosode ora, qu e angelman a bai fo'i nan na ciélu, qu e wardadónan dici cu otro: Laga nos bai anto na Bethlehem y laga nos mira e palabra, qu a yega na nos, qua e Señor a participa nos.

16 Y nan a bin purá y a haya Maria y José, y e criatura ta drumi den e pesebre.

17 Y ora, qu nan a mir'é, nan a plama notícia tur camina e palaba, qu a worde bisá na nan tocanti e criatura aqui

18 Y tur, qu a tende, a straña tocanti e cosnan, qu e wardadónan a bisa nan;

19 Ma Maria a warda tur e palabanan aqui, cordádo nan den su curazón.

20 Y e wardadónan a bolbe atrobe, gloriádo y alabádo Dios pa tur e cosnan, qu nan a tende y mira, manera tawata bisá na nan.

21 Y ora qu a cumpli ocho dia, qu nan lo a circuncida e criatura, nan a yam'é Jesus, manera e Angel a yam'é, promé qu su mama a ricibi'é den su curpa.

22 Y ora, qu e dianan di su purificaméntu a worde cumplí, segun ley di Mozes, nan a trec'é na Jerusalem, pa nan present'é na Señor,

23 (Manera ta scirbí den ley di Señor: Tur, qu ta homber, qu a nace fo'i mohé, lo worde yamá santu pa e Señor.)

24 Y pa nan duna sacrificio manera ta para den mandaméntu di Señor: dos tortola ó dos palomba chiquitu.

25 Y mira, tawatin na Jerusalem un hende, qu yama Simeon; y e hende aqui tawata hustu y religioso, wardádo e consolacion di Israel, y Spiritu Santu tawata riba djé;

26 Y el a haya un rebelacion di Spiritu Santu, qu lo é no muri promé qu é mira e Christo di Señor.

27 Y el a bini guiá pa e Spiritu den tempel; y ora e mayonan a trece e criatura Jesus, pa nan haci cu né manera tawata custumbra di ley,

28 El a cog'é den su braza, y a alaba Dios y dici:

29 Awó, Señor, bo ta laga bo sirbidó bai en paz segun bo palaba;

30 Pasoba mi wowonan a mira bo bienaventuranza,

31 Qu Bo a prepara dilanti bista di tur e puebelnan:

32 Un luz di rebelacion pa e paganunan y pa gloria di bo puebel Israel.

33 Y su tata y su mama a straña riba logue a worde bisá di djé.

34 Y Simeon a bindiciona nan y dici cu Maria, su mama: Mira, esaqui ta poní pa un caída y un lamtaméntu pa hopi den Israel, Y pa un señal qu lo worde contradicí;

35 Y tambe un spada lo traspasa bo alma, pa e pensaméntunan fo'i hopi curazón worde manifestá.

36 Y tawatin tambe un profeta mohé, yamá Anna, un yiu mohé de Fanuel fo'i dje generacion di Aser; esaqui a yega na edad hopi haltu, qu a biba cu su marí, siéte año desdi su birginidad,

37 Y tawata un biúda te su ochenta y quatro año, y é no tawata quita fo'i den tempel, cu yunaméntu y oracion, sirbiéndo Dios di dia y anochi.

38 Y esaqui, qu a yega ceca e mes ora ei, tambe a alaba e Señor, y a papia tocanti e mucha cu tur, qu tawata warda e salvacion den Jerusalem.

39 Y ora, qu nan a caba cu tur cos, qu tawata pa haci segun ley di Señor, nan a bolbe atrobe na Galilea na nan stad, Nazareth.

40 Y e criatura a crece, y a haya forza y a worde yená di sabiduria, y gracia di Dios tawata riba djé.

41 Y su mayonan tawata biáha tur año, na Jerusalem den tempu di fièsta di pascu grandi.

42 Y dia el a yega na edad di diezdos año, nan a bai na Jerusalem, segun custumbra dje dia di fièsta,

43 Y ora e dianan di fièsta a pasa, nan a bolbe, ma e criatura Jesus a queda atras na Jerusalem, y José y su mama no tawata sabi esei:

44 Ma queriéndo, qu é tawata na camina huntu cu e companía, nan a biáha un dia, y a busqu'e ceca e parientenan y conocínan.

45 Y no hayándo é, nan a bolbe na Jerusalem, pa busqu'é.

46 Y a sosode, despues di tres dia, nan a hay'é den tempel ta sinta meimei dje siñadónan, tendiéndo y puntrándo nan;

47 Y tur qu tawata tend'é, tawata admirá riba su huicio y su contestanan.

48 Y ora nan a mir'é, nan a admira mashá, y su mama a bis'é: Yiu, paquiqu bo a haci asina cu nos? Mira, bo tata y mi a buscá bo cu ansha.

49 Y el a bisa nan: Quiqu tin qu boso a buscá mi? Boso no sabi, qu mi mesté ta den e cosnan di mi Tata?

50 Y nan no a comprende loque é tawata papia cu nan.

51 Y el a bai cu nan y a yega na Nazareth, y tawata obedecí na



nan. Y su mama tawata warda tur e palabanan ei den su curazón.  
 52 Y Jesus tawata crece den sabiduria y den edad y den gracia ceca Dios y hende.

## CAPÍTULO 3.

1 Y ora a cumpli diezeinqu año qu emperador Tiberio tawata manda, tempu qu Poncius Pilatus tawata gobernador di Judea, y Herodes, tetrarca di Iturea y di Trachonitis; y Lyzania, tetrarca di Abileno,

2 Bao e Sumosacerdotenan Annas y Caifas, a sosode e palabra di Dios na Juan, yiu di Zacarías den desierto;

3 Y el a bini den tur e tera banda di Jordan, predicando e bautismo di arepintiméntu pa pordon di picánan,

4 Manera ta scirbí den e boeki di Isaías e profeta, bisándo: E boz, qu ta yama den desierto: Prepara e camina di Señor, haci su camina drechi;

5 Tur vaye lo worde yená, y tur ceru y ceritu lo worde bahá, y e camina corcobanan lo bira nèt, y e camina di hoyonan lo bira liso;

6 Y tur carni lo mira e salvacion di Dios.

7 E dici anto cu e multitudnan, qu tawata bini pa é batiza nan: boso, yiu di colebranan, quen a bisa boso, qu bosó lo scapa e huicio, qu lo bini?

8 Produci fruta anto, qu ta digno di arepintiméntu; y no cuminza bisa den boso mes: (Abraham ta nos tata,) pasoba mi ta bisa boso, qu Dios por lamta dje piédranan aqui yiu pa Abraham.

9 Y tambe e hacha ta para cla caba na reiz dje palunan: tur palu anto, qu no duna bon fruta, ta worde gekáp y tirá den candéla.

10 Y e multitud a puntr'é, bisándo: Quiqu lo nos haci anto?

11 Y el a rosponde nan: Es, qu tin dos bistí, duna un na es, qu no tin; y esun, qu tin cuminda, haci mescos.

12 Y tambe a bin celadónan pa worde batizá, y nan a bis'é: Maestro, quiqu lo nos haci?

13 Y el a bisa nan: No cobra nada mas, qu loque ta bisá na boso.

14 Y tambe e soldanan a puntr'é: Y nos, quiqu lo nos haci?

Y el a bisa nan: No molestia ningun hende, y no quita ningun hende nada cu engaño, y queda contentu cu boso salario.

15 Y e puebel, sperándo y pensándo den nan curazón, di Juan, qu é por ta Christo;

16 Asina Juan a contesta nan: Mi ta batiza boso cu awa, ma ta bin un, qu ta mas poderoso qu mi, quen mi no ta digno di lós e cueru di su cutisa: esaquí lo batiza boso`cu Spiritu Santu y cu candéla;

17 Quen su zefta ta den su man y lo é limpia su plenchí, y e trigu lo é hunta den su mangasina, ma e bagás lo é quima cu candéla, qu nunca lo paga.

18 E tawata reprende nan riba hopi otro cos mas, y a participa na e puebelnan e Evangelio.

19 Ma ora, qu é tawata reprende Herodes, e tetrarca, pa causa di Herodias, mohé di Filippi, su ruman, y pa causa di tur otro cos malu, qu el a haci,

20 Asina Herodes a haci aïnda ei riba, qu el a cera Juan den prishon.

21 Y a sosode, ora qu tur e puebel y Jesus tambe a worde batizá y tawata haciéndo oracion, qu ciélu a habri,

22 Y qu e Spiritu Santu a baha riba djé, den forma djun palomba y a biní un boz fo'i ciélu, bisándo: Bo ta mi yiu stimá, den bo Mi tin mi gozo.

23 Y Jesus tawatin, ora el a cuminza, mas ó menos trenta aña, (y é tawata segun hende tawata quere) yiu di José, e yiu di Heli,

24 E yiu di Matthat, e yiu di Levi, e yiu di Melchi, e yiu di Jannas, e yiu di José,

25 E yiu di Mattathias, e yiu di Ámos, e yiu di Naüm, e yiu di Esli, e yiu di Naggai,

26 E yiu di Maáth, e yiu di Mattathias, e yiu di Semei, e yiu di José, e yiu di Juda;

27 E yiu di Johannas, e yiu di Rhesa, e yiu di Zorobabel, e yiu di Salathiël, e yiu di Neri;

28 E yiu di Melchi, e yiu di Addi, e yiu di Kosam, e yiu di Elmodam, e yiu di Er;

29 E yiu di Josés, e yiu di Eliézer, e yiu di Jorim, e yiu di Mathat, e yiu di Levi,

- 30 E yiu di Simeon, e yiu di Juda, e yiu di José, e yiu di Jonan, e yiu di Eljakin,  
 31 E yiu di Meleas, e yiu di Mainan, e yiu di Mathata, e yiu di Nathan, e yiu di David;  
 32 E yiu (homber) di Jesse, e yiu di Obed, e yiu di Boöz, e yiu di Salmon, e yiu di Naäson,  
 33 E yiu di Aminadab, e yiu di Aram, e yiu di Esrom, e yiu di Fares, e yiu di Juda;  
 34 E yiu di Jacob, e yiu di Izaäk, e yiu di Abraham, e yiu di Thara, e yiu di Nachor,  
 35 E yiu di Saruch, e yiu di Ragan, e yiu di Falek, e yiu di Heber, e yiu di Sala,  
 36 E yiu di Kaïnan, e yiu di Arfaxad, e yiu di Sem, e yiu di Noach, e yiu di Lamech,  
 37 E yiu di Mathusala, e yiu di Enoch, e yiu di Jared, e yiu di Malaliël, e yiu di Kaïnan,  
 38 E yiu di Enos, e yiu di Seth, e yiu di Adam, e yiu di Dios.

## CAPÍTULO 4.

- 1 Y Jesus, yen di Spiritu Santu, a bolbe di Jordan, y a worde hibá pa Spiritu den desierto  
 2 Y a worde tentá pa diabel, y é no a come nada den e dicianan ei; y ora esei a caba, é tawatin hamber porfin,  
 3 Y e diabel a bis'é: Si bo ta yiu di Dios, bisa na e piédra aqui é bira pan.  
 4 Y Jesus a rospand'é: Ta scirbí, qu no ta di pan so hende lo biba, [ma di tur palabra di Dios].  
 5 Y caba e diabel a hib'é, y a mustr'é tur e reinonan di mundu den un momentu; y e diabel a bis'é:  
 6 Lo mi duná bo tur e poder y gloria dje reinonan aqui; pasoba nan ta entregá na mi, y mi ta duna na esun, qu mi quie;  
 7 Si bo adorá mi, anto tur lo ta di bo.  
 8 Y Jesus respondiéndu, dici: Bai fo'i mi, Satanás, pasoba ta para scirbí: Lo bo adora Señor, bo Dios y E so lo bo sirbi.  
 9 Y el a hib'é na Jerusalem y el a pon'é riba e toren di tempel,

y dici cu né: Si bo ta Yiu di Dios; tira bo curpa dj\_aqui abao;  
 10 Pasoba ta para scirbí, qu lo E comanda su angelnan, pa nan wardá\_bo,

11 Y pa nan cogé\_bo den nan man, pa ho no dal bo pia contra ningun piédra.

12 Y Jesus a rospnd'é: Ta bisá: lo bo no tenta Señor, bo Dios.

13 Y ora qu tur e tentacion a caba, e diabel a lagu'é pa algun tempu.

14 Y Jesus a bolbe atrobe pa forza di Spiritu Santu na Galilea; y e fama di djé a sali den tur e teranan ei banda.

15 Y é tawata siña den nan snoanan, y nan tur tawata gab'é.

16 Y el a bini na Nazareth, camina qu el a lamta, y a bai segun su custumbra riba dia di Sabbat den e snoa, y a lamta para pa lesa.

17 Y nan a dun'é e boeki di profeta Jesaya; y ora qu el a habri'é; el a haya e lugá, camina tawata scirbí:

18 E Spiritu di Señor ta riba mi, p'esei el a basha unguento riba mi; el a mandá\_mi pa participa e Evangelio na e pobernan, pa cura esnan, qu ta morto di curazón;

19 Pa predica e prishonerunan libertad. y e ciégunan bista, pa pone na libertad esnan, qu ta maltratá; pa predica e aña agradabel di Señor.

20 Y ora qu el a cera e boeki, y a dun'é atrobe na e sirbidó, el a sinta y bista di tur hende den snoa tawata riba djé.

21 Y el a cuminza bisa nan: Awe e palabra dje Escritura aqui, qu boso a tende, a worde cumplí:

22 Y nan tur a duna un bon testimonio di djé, y a straña riba e palabra agradabelnan, qu tawata sali fo'i su boca, y nan dici: No ta esaqui ta yiu di José?

23 Y el a bisa nan: Lo boso bisá\_mi sin duda e proverbio aqui: Docter, cura bo mes; tur cos, qu nos a tende, qu a sosode den Capernaüm, haci eseinan tambe den bo patria aqui.

24 Y el a bisa: Sigur, mi ta bisa boso, qu ningun profeta ta reconoci den su patria.

25 Ma di berdad mi ta bisa boso, tawatin hopi biúda den Israel den tempu di Elia, tempu, qu ciélu tawata cerá tres aña y seis luna, asina qu tawatin hamber grandi den tur e tera;

26 Y na ningun di nan Elia a worde mandá sino na un biúda na Sarepta den Sidon.

27 Y tawatin hopi (hende cu laster) den Israel den tempu di profeta Eliza y ningun di nan a worde curá sino Naáman di Syrië.

28 Y nan tur, qu tawata den snoa, a bira falsu, ora nan a tende esei,

29 Y lamtándo, nan a tir'é fo'i dje stad, y a hib'é riba punta dje ceru riba qua nan stad tawata trabá; pa tir'é dje haltura abao;

30 Ma é, pasándo meimei di nan, a bai.

31 Y el a yega na Capernaüm, un stad di Galilea, y tawata siña nan riba dianan di Sabbat,

32 Y nan tawata straña riba su siñanza, pasoba é tawata papia cu poder.

33 Y den e snoa tawatin un biáha un hende cu un spiritu impuru di diabel, y el a grita cu boz duru, bisándo:

34 Laga nos, quiqu nos tin di haci cu bo, abo Jesus, Nazareno? Bo a bini pa distribi nos? Mi sa quen bo ta, qu ta e Santu di Dios?

35 Y Jesus a reprend'é: Queda quietu y sali fo'i djé. Y e diabel, tirándo é meimei di nan, a sali fo'i djé sin ningun dañu.

36 Y tur tawata admirá, y nan tawata papia huntu cu otro, bisándo: Qui palabra esaqui ta, qu é ta manda e spiritu impuru salí cu autoridad y cu poder?

37 Y fama di djé tawata sali na tur lugá dje teranan ei banda.

38 Y Jesus, saliéndo fo'i e snoa, a bai den cas di Simón; y mama di señora di Simón tawatin caintura pisá, y nan tawata rogu'é, pa é yud'é.

39 Y el a zak riba djé, y a castiga e caintura, y e caintura a lagu'é, y mes ora el a lamta y el a sirbi nan.

40 Y ora solo a bai awa, tur, qu tawatin hende malu, di barios maleza, a trece nan p'e, y é, poniéndo su man riba nan un tras di otro, el a cura nan.

41 Y diabel a sali fo'i hopi, gritándo y bisándo: Abo ta Yiu di Dios. Y el a taha nan strictamente di no papia pasoba nan tawata sabi, qu é tawata Christo.

42 Y ora di dia a habri, el a sali y a bai na un lugá desiërto; y e multitud tawata busqu'é, y a bini ceca djé, y nan tawata deten'é, pa é no bai fo'i nan.

43 Ma é dici cu nan: Mi mesté participa e evangelio di reino di Dios tambe na e otro stadnan, pasoba p'esei mi ta mandá.

44 Y é tawata predica den e snoanan di Galilea.

## CAPÍTULO 5.

1 Y a sosode, ora qu e multitud tawata para rond di djé y tawata pret'é y scuchándo e palabra di Dios, qu é tawata para na cantu di lagún di Genezareth,

2 Y el a mira dos barcu na oria di lagún, y e piscadónan a sali fo'i dje, y tawata laba nan redanan.

3 Y el a drenta den un dje bárcunan ei, qua tawata di Simón, y a rogu é; pa é bai un poco fo'i di tera, y sintándo, é tawata siña e multitud fo'i dje barcu.

4 Y ora qu el a stop di papia, el a bisa Simón: Bai na lugá mas hūndu, y tira bo redanan pa bo coge.

5 Y Simón a rosponde y bis'é: Maestro, nos a traha henter anochi y no a coge nada; ma riba bo palabra lo mi tira e reda.

6 Y ora nan a haci esei, nan a coge hopi piscá, y nan reda a quibra.

7 Y nan a yama nan compañénan, qu tawata den e otro barcu, pa nan bin yuda nan, y nan a bin. Y nan a yena tur dos e barcunan, qu nan a hera zink.

1 Y Simón Pedro, mirándo esei, a cai na rudia di Jesus, bisándo: Bai fo'i mi, pasoba mi ta un pecadó.

9 Pasoba el a admira mashá y tur esnan, qu tawata cu né, riba e cogeméntu dje piscanan, qu nan a coge,

10 Y mescos Santiago y Juan, e yiunan di Zebedeo, tambe, qu tawata compañé di Simón. Y Jesus a bisa Simón: No teme, pasoba djawó padilanti lo bo coge hende.

11 Y treciéndo e barcunan na tera, nan a laga tur cos y a sigui'é.

12 Y a sosode, ora qu é tawata na un dje stadnan ei, mira, tawatin un homber yen di laster; y é, mirándo Jesus, el a hinca rudia y a buig te na suela; y a pidi'é: Señor, si bo quie, bo por curá mi.

13 Y é, sacándo su man, a toqu'é, y dici: Mi quie, sea curá, y mes ora e laster a quita fo'i djé.

14 Y el a tah'é pa é no bisa ningun hende; ma bai, é dici, presenta bo mes na e sacerdotenan y ofrece e sacrificio pa bo cura, manera Mozes a manda, pa un testimonio pa nan.

15 Ma fama di djé a plama mas hopi, y hopi multitud a bin huntu pa tend'é y pa é cura nan di nan malezanan;

16 Ma el a bai den desièrto, y tawata haci oracion aya.

17 Y a sosode riba un dje dianan ei, qu é tawata siña, y e fariseonan y siñadónan di ley, qu a bin di tur e puebelnan di Galilea y Judea y Jerusalem tawata sinta rond di djé y e poder di Señor tawata aya, asina qu é por cura hende.

18 Y mira, algun homber a trece un hende, qu tawata (paralizá) riba un cama y nan a busca di trec'é paden y pa pon'é dilanti djé.

19 Y no hayándo ningun lugá, qu nan por a trec'é paden pa causa dje multitud, asina nan a subi riba dak y nan a vier'é abao cu é cama dilanti Jesus.

20 Y é, mirándo nan fe, a bisa: Hende, bo picánan ta pordoná.

21 Y e sabionan di ley y e Fariseonan a cuminza corda, bisándo: Quen esaquí ta, qu ta papia tal blasfemia? Quen por pordona picánan sino Dios so?

22 Ma Jesus, qu tawata sabi nan cordaméntu, a rosponde y a bisa nan: Quiqu boso ta pensa den boso curazón?

23 Quiqu ta mas lihé pa bisa: Bo picánan ta pordoná, ó bisa: lamta y camna?

24 Ma pa boso sabi, qu Yiu di hende tin poder riba mundu di pordona picá, (el a bisa na e paralitico:) Mi ta bisá\_bo: lamta y coge bo cama y bai bo cas.

25 Y e mes ora lamtándo dilanti nan tur y cogiéndo e cama, riba qua é tawata drumi, a bai su cas, glorificándo Dios.

26 Y spantu a coge nan tur, y nan tawata glorifica Dios, y nan a worde yená cu temor, bisándo: Nos a mira awe cos increíbelnan,

27 Y despues djesaquí el a sali, y el a mira un celadó, qu tawata yama Levi, sintá den e oficina di aduana, y a bis'é: Siguí\_mi.

28 Y é, lagándo tur cos, a sigui'é.

29 Y Levi a haci un comeméntu grandi den su cas p'é; y

tawatin un multitud grandi di celadó y di otro, qu tawata sinta na mesa cu nan.

30 Y nan sabionan di ley, y e Fariseonan tawata murmura cu su discipelnan, bisándo: Paquiqu boso ta come y bebe cu celadó y pecadónan?

31 Y Jesus; rospondiéndo, a bisa nan: Esun, qu ta salú, no tin mesté di docter, ma wel esun, qu ta malu.

32 Mi no a bin pa yama hustunan, ma pecadónan pa arepentiméntu.

33 Y nan a bis'é: Paquiqu e discipelnan di Juan ta yuna cu frecuencia y ta haci oracion mescos e discipelnan dje Fariseonan tambe ta haci, ma esnan di bo ta come y bebe?

34 Ma el a bisa nan: Boso por haci e combidánan na un fièsta di casaméntu yuna, siéndo e novio cu nan?

35 Ma dianan lo bini, qu e novio lo worde quitá di nan; anto den e dianan ei lo nan yuna.

36 Y el a conta nan un comparacion tambe: Ningun hende ta corta un pida fo'i un paña nobo y pon'é riba un paña biéu, pasoba é ta dañá e nobo, y e pida dje paña nobo no ta sirbi pa e paña biéu.

37 Y ningun hende ta pone biña frescu den sacu biéu di cueru; pasoba e biña frescu lo haci e sacu rementá, y e biña mes lo basha afó y e sacu di cuerunan lo bai perdí;

38 Ma biña frescu mesté ta poní den sacu di cueru nobo, y tur dos ta conserba bon.

39 Y tambe ningun hende, qu ta bebe biña biéu, ta desea biña frescu, pasoba é ta bisa: E biéu ta mashá bon.

## CAPÍTULO 6.

1 Y a sosode un biáha riba un dia di Sabbat, qu é tawata pasa den un terenu plantá; y su discipelnan tawata coge tapushi di maishi y come nan fregándo nan cu nan man.

2 Y algun dje Fariseonan a bisa nan: Paquiqu boso ta haci cos, qu no ta permití pa haci riba dia di Sabbat?

3 Y Jesus a contesta nan: Boso no a leza tambe, quiqu David



a haci dia qu é tawatin hamber y esnan, qu tawata cu né?

4 Con el a bai den cas di Dios, y tumándo e pannan di posicion a come nan, y a duna tambe na esnan, qu tawata cu né, qua no tawata permití pa come sino e sacerdotenan so?

5 Y é dici cu nan: E Yiu di hende ta tambe Señor di Sabbat.

6 Y a sosode tambe riba un otro dia di Sabbat, qu el a bai den snoa, y tawata siña. Y aya tawatin un hende, y su man drechi tawata secu;

7 Y e sabionan di ley y e Fariseonan tawata spiona qu lo é haci cura riba dia di Sabbat, pa nan a haya un cos riba qua nan por a queh'é.

8 Ma el a conoce nan pensaméntu, y el a bisa na e hende, qu tawatin e man secu: Lamta y para aqui meimei. Y é, lamtándo, a para.

9 Asina Jesus a bisa nan: Lo mi puntra boso: quiqu ta permití riba dia di Sabbat, haci bon ó haci malu? Salba bida dj un hende ó lagu'é bai perdí?

10 Y mirándo tur, qu tawata para rond di djé, el a bisa na e hende: Saca bo man; y el a haci esei, y su man a bira bon.

11 Y nan a bira loco, y tawata papia cu otro, quiqu lo nan a haci cu Jesus.

12 Y a sosode den e dianan ei, qu el a bai riba un ceru pa haci oracion y el a pasa henter e anochi haciéndo oracion na Dios.

13 Y ora a bira di dia, el a yama su disciplen nan ceca djé, y a coge diezdos di nan, qu el a yama tambe apostel:

14 Simón, qu tambe é tawata yama Pedro, y Andres, su ruman, Santiago y Juan, Felipi y Bartholomeo;

15 Mateo y Tomas, Santiago, e yiu di Alfeo, y Simón, yamá Zelotes;

16 Judás, yiu di Jacobo, y Judás Iscariot, qu a traicion'é.

17 Y bahándo cu nan el a para riba un lugá liso y un multitud di su disciplen nan cu né, un gran multitud dje puebel di henter Juda y Jerusalem, y di costa di lamán di Tyro y Sidon;

18 Qu a bini pa tend'é y pa worde curá di nan maleza y esnan cu tawata tormentá pa spiritu malunan; y nan a worde curá.

19 Y tur e multitud tawata busca manera di toqn'ele, pasoba tawata sali forza di djé y el a cura nan tur.

20 Y hizándo su wowo ariba su discipelnan, é tawata bisa: Bienaventurá boso, pobernan, ta, pasoba di boso reino di Dios ta.

21 Bienaventurá ta boso, qu tin hamber awó, pasoba lo boso worde satisfacé. Bienaventurá ta boso, qu ta yora awó, pasoba boso lo hari.

22 Bienaventurá boso ta, si hende ta odia boso y si hende ta separa nan di boso y desprecia boso, y nan ta core cu boso nomber manera un cos malu, pa causa di Yiu di hende.

23 Sea contentu pa e dia ei y sea alegre; pasoba mira, boso pagu ta grandi den ciélu; pasoba nan tatanan a haci mescos cu e profetanan.

24 Ma ai, di boso, ricunan, pasoba boso a ricibi boso consuelo caba.

25 Ai di boso, qu ta satisfecho awó, pasoba lo boso haya hamber. Ay di boso, qu ta hari awó, pasoba boso lo ta tristu y lo yora.

26 Ai di boso; ora tur hende ta papia bon di boso, pasoba asina tambe nan tatanan, a haci mescos cu e profeta falsunan.

27 Ma na boso, qu ta tende esaqui, mi ta bisa: Stima boso enemigunan, haci bon na esnan, qu ta odia boso,

28 Bendiciona esnan, qu ta maldiciona boso, y haci oracion pa esnan, qu ta calumnia boso.

29 Esun, qu dal bo na bo cara, dun'é e otro banda tambe, y esun, qu quita bo capa, no impidi'é di hiba e saya tambe;

30 Ma duna cada un, qu ta pidí bo, y esnan, qu coge es qu ta di bo, no existi' é atrobe.

31 Y manera, qu boso quie, pa hende trata boso, haci mescos cu nan.

32 Y si boso stima esun, qu ta stima boso, qui cos particulá boso ta haci? Pasoba e pecadónan tambe ta stima esnan, qu ta stima nan.

33 Y si boso haci bon na esnan, qu haci boso bon, qui cos particulá boso ta haci? Pasoba e pecadónan tambe ta haci mescos.

34 Y si boso presta na esnan, di qua boso ta spera di ricibi, qui cos particulá boso ta haci? Pasoba e pecadónan tambe ta fia na e pecadónan, pa nan ricibi mes tantu.

35 Ma stima boso enemigunan y haci bon, y presta sin speranza di haya atrobe; y boso pagu lo ta grandi y lo boso ta Yiu dje

Haltísimo; pasoba E ta misericordioso cu e ingratu y e malbadonan.

36 Sea misericordioso manera boso Tata tambe ta misericordioso.

37 Y no huzga, y lo boso no worde huzgá, no condena, y lo boso no worde condená; laga bai, y nan lo laga boso bai;

38 Duna, y lo worde duná na boso, un midí bon yená, bon primí, bon sagudí y yená di mas nan lo basha den boso scotchí; pasoba cu e mes midí cu qua boso ta midi, lo boso worde midí atrobe.

39 Y el a bisa un comparacion na nan: Un ciégu por guia un ciégu? Tur dos lo no cai den buracu?

40 E discipel no ta (manda) riba su maestro; ma cada discipel, qu a siña tur cos lo ta mescos qu su maestro.

41 Y paquiqu bo ta mira e splinter, qu ta den wowo di bo ruman, y e biga, qu ta den wowo di bo mes, bo no ta ripara?

42 O con bo por bisa na bo ruman: Ruman, lagá mi saca e splinter qu ta den bo wowo, y bo no ta mira e biga, qu ta den bo mes wowo? Bo hipocrita, saca promé e biga fo'i den bo wowo, y anto lo bo mira pa saca e splinter qu ta den wowo di bo ruman.

43 Pasoba no ta un bon palu, ta duna mal fruta, y no ta un mal palu, ta duna bon fruta.

44 Pasoba cada palu ta worde conocí pa su propio fruta; pasoba hende no ta coge figu di sumpiña, ni druif di palu di beishi.

45 E hende bon ta saca e bon fo'i e bon fuénte di su curazón, y e hende malu ta saca e malu fo'i e mal fuénte di su curazón; pasoba fo'i abundancia di su curazón e boca ta papia.

46 Y paquiqu boso ta yamá mi Señor, Señor, y boso no ta haci es, qu mi ta bisa?

47 Tur, qu ta bini ceca mi y tende mi palabanan y cumpli cu nan, lo mi muestra boso, cu quen é ta igual.

48 E ta manera un hende, qu a traha su cas y a coba asina hindu, te qu el a pone e fundaméntu riba baranca; y ora, qu awa a crece haltu, e awa a bati na e cas, ma é no por a haci nada cu né; pasoba é tawata bon trahá.

49 Ma esun, qu a tende, ma lo no a haci'é, ta manera un hende, qu a traha un cas riba tera sin fundaméntu contra qua e awa a bati, y el a cai unbez, y e caída dje cas ei tawata grandi.

## CAPÍTULO 7.

1 Y ora el a caba di papia tur su palabanan pa e puebel tende, el a bai na Capernaüm.

2 Y un sirbidó dj<sub>un</sub> cabezante riba ciéntu, qu esaqui tawata aprecia, tawata malu y muriéndo.

3 Y é, tendiéndo di Jesus, el a manda e ancianunan di Judiu ceca djé, rogándo é, pa é bini y pa haci su sirbidó salú.

4 Esaquinan, biniéndo ceca Jesus, a rogu'é mashá, bisándo: E ta merece, pa bo haci esei cu né;

5 Pasoba é ta stima nos puebel, y é mes a traha e snoa pa nos.

6 Y Jesus a bai cu nan. Y ora, qu é no tawata muchu leu dje cas, asina e cabezante riba ciéntu a manda algun amigo ceca djé, y a bis'é: Señor, no tuma molestia, pasoba mi no ta digno, pa bo drenta bao mi dak;

7 P'esei mi no a considera mi mes digno di bini ceca bo; ma bisa un palabra, y mi cria lo ta salú.

8 Pasoba mi tambe ta un hende poní bao autoridad (di otro), teniéndo solda bao mi, y mi ta bisa na esaqui: Bai, y é ta bai, y na e otro: Bin, y é ta bin; y na mi cria: Haci esaqui, y é ta haci'é.

9 Y Jesus, tendiendo esaqui, a straña di djé, y birándo, el a bisa na e multitud, qu tawata sigui'é: Mi ta bisa boso, un fe asina grandi mi no a haya ni den Israel mes.

10 Y esnan, qu tawata mandá, bolbiéndo na e cas, a haya e sirbidó malu, salú.

11 Y a sosode riba e dia siguiénte, qu el a bai na un stad yamá Naïn, y a bai hopi di su discipelnan y un multitud grandi cu né.

12 Y ora, qu el a yega na porta dje stad, ata aya, un morto tawata worde cargá, qu tawata e unico yiu homber di su mama, y é tawata biúda, y un multitud grandi djé stad tawata cu né.

13 Y e Señor, mirándo é, a haya mashá duele di djé, y a bis'é: No yora.

14 Y el a yega aceca y a mishi cu e caha di morto, (e carga-dónan a para,) y el a bisa: Hoben, mi ta bisá<sub>bo</sub>, lamta.

15 Y e morto a lamta sinta, y a cuminza papia, y el a dun'é na su mama.

16 Y spantu a yena nan, y nan tawata glorifica Dios, bisándo: Un profeta grandi a lamta bao nos; y Dios a corda di su puebel.

17 Y e fama aqui a sali di djé den henter Judea y den tur e teranan ei banda.

18 Y e discipelnan di Juan a cont'é tur e nobonan ei.

19 Y Juan, yamándo dos di su discipelnan ceca djé, a manda nan na Jesus, bisándo: Ta bo ta esun, qu lo a bin, ó nos mesté warda un otro?

20 Y ora e hombernan a yega ceca djé, nan a bisa: Juan, e Batizadó, a manda nos ceca bo, bisándo: Ta bo ta esun, qu lo a bin, ó nos mesté warda un otro?

21 Y na e moméntu ei é tawata cura hopi di nan maleza y plaganan y spiritu malu, y na hopi ciégunan el a duna bista.

22 Y Jesús a contesta nan: Bai y bisa Juan, loque boso a mira y tende: qu e ciégunan ta mira, e cohonan ta camna, esnan, qu tin laster, ta worde curá, e sordonan ta tende, e mortonan ta worde lamtá, na e póbernan e evangelio ta worde participá;

23 Y bienaventurá ta es, qu no ta sinti su mes ofendí den mi.

24 Y ora qu e mensaherunan di Juan a bai, el a cuminza bisa di Juan na e multitudnan: Quiqu boso a sali mira den desièrtu? Un palu di maishi, qu ta worde moví p'aqui y p'aya pa biéntu?

25 Ma quiqu boso a sali pa mira? Un hende cu paña fini bistí? Mira, esnan, qu ta bistí cu paña bunita y ta hiba un bida di luho, eseinan ta den palacionan di rey.

26 Ma quiqu boso a sali pa mira? Un profeta? Sigur; mi ta bisa boso, aïnda mas tantu qu un profeta.

27 Djesaqui ta scirbí: Mira, mi ta manda mi angel bo dilanti, qu lo prepara camina pa bo.

28 Mi ta bisa boso: bao dj'esnan, qu a nace fo'i mohé, ningun ta mas grandi qu Juan, profeta; ma di mas menos den reino di Dios ta mas qu né.

29 Y tur e puebel, qu a tende esaqui, y e celadónan, qu tawata batizá cu bautismo di Juan, a hustifica Dios;

30 Ma e Fariseonan y e siñadónan di ley no a tende e conseho di Dios tocanti nan, pasoba nan no a laga nan worde batizá p'é.

31 Y e Señor a bisa: Cu quen lo mi compara e hende dje generacion aqui, y quen nan ta parece?

32 Nan ta parece e muchanan, qu ta sinta na marshé y ta grita otro, y bisa: Nos a toca fluit pa boso y boso no a balia, nos a canta cantica di luto pa boso y boso no a yora.

33 Pasoba Juan Baptista a bini comiéndu ni pan, ni bebiéndu biña, y boso ta bisa: Demoño é tin.

34 E Yiu di hende a bin comiéndu y bebiéndu, y boso ta bisa: Mira aya un hende, qu ta un golos y un bebedó de biña, un amigu di celadónan y pecadónan.

35 Ma e sabiduria ta hustificá pa tur su yiunan.

36 Y un dje Fariseonan a pidi'é pa come cu né; y drentándu den cas dje Fariseonan el a sinta na mesa.

37 Y mira, un mohé dje stad, qu tawata un pecadó conocí tendiéndu, qu é tawata den cas dje Fariseo, a trece un fleishi di alabaster cu unguento;

38 Y parándo atras na su pianan, yorando, el a cuminza muha su pianan cu awa di su wowo, y é tawata seca nan cu cabeí di su cabez, y tawata zoenchi su pianan, y tawata hunta nan cu e unguento.

39 Y e Fariseo, qu a conbid'é, mirándo esei, a bisa den su mes: Si esaqui tawata un profeta, anto lo é a sabi, qui sorto di mohé esaqui ta, qu a mishi cu né, pasoba é ta un pecadó.

40 Y Jesus, respondiéndu, a bis'é: Simón, mi tin algu di bisá bo. Y e (Simón) a bisa: Señor, bis'é anto.

41 Un creditadó tawatin dos debedó; esun tawata debe cinco ciéntu, y e otro cinquenta placa di plata,

42 Y como nan no tawatin pa pagu'é, el a perdona nan e debe ei. Qua di nan lo stim'é mas?

43 Y Simón a rosponde: Mi ta quere esun, qu el a perdona mas Y el a bis'é: Bo a huzga drechi;

44 Y é, birándo su mes p'e mohé, a bisa na Simón: Bo ta mira e mohé aqui? Mi a bini den bo cas, bo no a duna awa pa mi pianan, ma esaqui a muha mi pianan cu awa di su wowo, y el a seca nan cu cabeí di su cabez.

45 Bo no a duná mi un zoenchi, ma esaqui, di ora, qu el a drenta, é no a laga di zoenchi mi pianan.

46 Bo no a hunta mi cabez cu azeta, ma esaqui a hunta mi pianan cu unguento.

47 P'esei mi ta bisá bo, su picánan ta pordoná, qu tawata hopi, posaba el a stima hopi, ma na esnan, qu ta worde pordoná poco, ta stima poco.

48 Y é dici cu né: Bo picánan ta pordoná.

49 Y esnan, qu tawata sintá huntu na mesa ei a bisa den nan mes: Quen esaqui ta qu tambe ta pordona picá?

50 Ma el a bisa e mohé: Bo fe a salbá bo, bai en paz.

### CAPÍTULO 8.

1 Y a sosode despues, qu é tawata biáha dj un stad y puebel na otro, predicádo y anunciádo e evangelio dje reino di Dios; y e diezdosnan tawata cu né,

2 Y algun mohé, qu tawata curá di spiritu malu y maleza, Maria, qu yama Magdalena, di qua a sali siéte demoño,

3 Y Juana, mohé di Chuza, mayordom di Herodes, y Susanna, y hopi otro mas, qu tawata percura pa nan mantencion cu nan mes placa.

4 Y ora, qu tawatin un gran multitud huntu, y nan a bin di diferente stad ceca djé, asina el a bisa pa comparacion:

5 Un biáha un plantadó a sali pa planta simia, y ora, qu é tawata plantádo, un parti dje simia a cai riba camina, y a worde trapá, y e paharanan di ciélu a com'é;

6 Y un otro parti a cai riba baranca, y creciédo nan a seca, pasoba nan no tawatin awa.

7 Y un otro parti a cai meimei di sumpiña, y e sumpiñanan, creciédo huntu cu nan, a hoga nan;

8 Y e otro parti a cai den tera bon, y creciédo, el a duna fruta cién bez (mas) tantu. Bisádo esaqui é dici: Esun, qu tin oréa pa tende, tende.

9 Y su discipelnan a puntr'é, bisádo: Quiqu e comparacion aiqui ta nifica?

10 Y e dici: Na boso ta duná pa comprende e misterionan di reino di Dios; ma na e otronan mi ta papia cu comparacion, pa nan mirádo no mira, y tendiédo no comprende.

11 Esaqui quie bisa: E simia ta e palabra di Dios.

12 Y esunnan ei, qu a worde plantá banda di camina, ta escinan, qu a tend'é; despues diabel ta bini y ta coge e palabra fo'i den nan curazónnan, pa nan no quere y worde salbá.

13 Y esunnan, ei, qu a worde plantá riba baranca ta esaquinan, qu ora nan a tende, nan ta ricibi e palabra cu alegria; y esaquinan no tin rejz, nan ta quere pa un tempu numa, y den tempu di tentacion nan ta hala afó.

14 Y esnan, qu a cai den sumpiñanan, esaquinan ta esunnan, qu ta tende, ma nan ta sigui nan camina y nan ta hoga pa causa di preocupacion, pa riqueza y pa gozo di bida, y nan no ta yega na nan destino.

15 Y esnan ei, qu a cai den bon tera ta esaquinan, qu a tende e palabra, y nan ta ward'é den un curazón onrado y bon y ta duna fruta cu pacenshi.

16 Y ningun hende, qu ta cende un bela, ta tap'é cu un barí ó ta pon'é bao dj\_un cama, ma ta pon'é riba un candelá, pa esnan, qu drenta lo por mira e luz.

17 Pasoba no tin ningun cos scondi, qu lo no worde publicá, ni un cos secretu qu hende lo no haya sabi y bini na claridad.

18 Mira anto, con boso ta tende; pasoba na esnan, qu tin, lo worde duná y fo'i djénan, qu no tin, tambe es, qu nan ta quere di tin, lo worde quitá.

12 Un biáha su mama y su ruman hombernan a bin ceca djé, y nan no por a yega ceca djé pa causa dje multitud.

20 Y nan a trece respondi p'é, bisándo: Bo mama y bo ruman hombernan ta para p'afó, nan tin gustu di mira\_bo.

21 Ma el a contesta nan: Mi mama y mi ruman hombernan ta esaquinan, qu ta tende palabra di Dios y cumpli cu né.

22 Y a sosode den e dianan ei, qu el a bai den un barcu, y su discipelnan cu né, y el a bisa nan: Laga nos zeilu na e otro banda dje lagún. Y nan a sali.

23 Y ora, qu nan tawata bai, el a pega soño; y a bin un tempestad di biéntu duru riba e lagún, y e barcu a yena cu awa, y nan tawata den peligro.

24 Y nan a bai ceca djé, y a lamt'é fo'i soño, bisándo: Señor,



Señor, nos ta perde. Y é, lamtándo, a castiga e biéntu y e olanan y nan a para, y calma a bin.

25 Y el a bisa nan: Unda boso fe ta? Ma nan, siéndo spantá a queda admirá, bisándo na otro. Quen esaqui ta anto, qu ta manda riba biéntu y awa tambe, y nan ta obedecido né!

26 Y nan a bai na e tera dje Gerazenenan, qu tawata dilanti Galilea, na otro banda di lagún.

27 Y ora, qu el a baha na tera, el a contra un homber di stad, posei pa diabelnan y hopi tempu largu é no a bisti paña y no tawata biba den ningun cas, ma den e tumbanan.

28 Y mirándo Jesus, el a grita mashá, y el a cai dilanti djé, y a bisa cu boz haltu: Quiqu mi tin di haci cu bo, Jesus, abo, yiu di Dios Haltísimo? Mi ta rogá bo pa no duná mi di sufri.

29 Pasoba el a manda e spiritu impuru sali fo'i den culpa dje hende, pasoba esaqui a apodera di djé hopi biáha, y e ora ei, pa siguranza nan a mar'é cu cadena na man y pia, ma el a quibra su cadenanen y el a worde mandá den desierto pa e diabel.

30 Y Jesus a puntr'é: Con bo number ta? Y el a bisa: Legio, pasoba hopi demoño tawata den djé.

31 Y nan a rogu'é, qu é lo no manda nan bai den precipicio.

32 Y aya tawatin un trupa di porco comiéndo riba e ceru; y nan a pidi'é qu é lo quier a laga nan bai den e bestianan ei; y el a permiti'é na nan.

33 Y e demoñonan, saliéndo fo'i dje hendenan, a bai den e porconan; y e trupa a cai fo'i dje haltura di ceru den e lagún y a hoga.

34 Y esunnan, qu tawata cuida nan, mirándo es, qu a sosode, a hui, y nan a plama e noticia ei den e stad y den e tera.

35 Awó hopi hende a sali pa mira loque a sosode, y a bin ceca Jesus, y a haya e hende, fo'i qua e demoñonan a sali, sintándo na pia di Jesus, bisti y bon na su sintí; y nan a spanta.

36 Y esunnan, qu a mira esei cu nan wowo, a conta nan, con esun, qu tawatin e demoño a worde salbá.

37 Y tur e hendenan den e teranan ei banda dje Gerazenenan, a rogu'é, pa é bai fo'i nan, pasoba nan tawata hopi spantá; y é, drentándo den e bareu, a bolbe atrobe.

38 Y e homber, fo'i qua e diabelnan a sali, a rogu'é, pa é por a queda ceca djé. Ma Jesus a lagu'é bai fo'i djé, bisándo:

39 Bolbe atrobe na bo cas, y conta, qui cos grandi Dios a haci na bo. Y el a bai, participándo den henter e stad, qui cos grandi Jesus a haci na né.

40 Y a sosode, ora qu Jesus a bolbe, qu e multitud a ricibi'é; pasoba nan tur tawata wardándo é.

41 Y mira, a bin un homber, qu yama Jairus, y é tawata un cabezante di snoa; y el a cai na pia di Jesus y a rogu'é, pa é por bin na su cas;

42 Pasoba é tawatin un unico yiu mohé, di diezdos aña, y esaqui tawata muriéndo, y ora, qu é tawata bai, e multitud tawata pret'é.

43 Y un mohé, qu tawatin diezdos aña largu bashaméntu di sangre, qu a gasta tur su bién caba na docternan y qu no por a worde curá pa ningun hende;

44 Biniéndo dj\_átras ceca djé, el a toca e zom di su paña, y mes ora e bashaméntu di sangre a pasa.

45 Y Jesus a bisa: Quen ta esun, qu a tocá\_mi? Y ora, qu nan tur a nenga, Pedro y esunnan, qu tawata cu né, a bisa: Maestro, e multitud ta rondoná\_bo y pretá\_bo, y bo ta bisa: Quen ta esun, qu a tocá\_mi?

46 Y Jesus a bisa: Un hende a tocá\_mi, pasoba mi a sinti, qu poder a sali di mi,

47 E mohé, mirándo, qu é no a queda scondí, a bini temblándo y el a cai dilanti djé, y a declará dilanti di tur puebel, pa qui razon el a toqu'é y con el a worde curá mes ora.

48 Y el a bis'é: Yiu, tene animo, bo fe a salbá\_bo, bai en paz.

49 Y ora, qu é tawata papia, a bin un hende di cas dje cabezante di snoa, bisándo: Bo yiu mohé a muri, no molestia e Maestro mas.

50 Ma Jezus, tendiéndo esei, a rosponde, bisando: No spanta, quere solamente, y lo é worde salbá.

51 Y ora, qu el a bini na e cas, é no a laga ningun hende drenta, sino Pedro y Juan, y e tata y e mama dje mucha.

53 Y nan tur tawata yora y sclama y el a bisa: No yora, é no a muri, ma é ta drumi.

- 53 Y nan a hari'é, sabiéndo, qu el a muri.  
 54 Y el a coge un man di djé, y a grita: Yiu, lamtá.  
 55 Y su spiritu a bolbe atrobe y e mes ora el a lamta; y el a manda, pa nan dun'e cuminda.  
 56 Y su mayonan a queda spantá. y el a bisa nan, pa no conta ningun hende, loque a sosode.

## CAPÍTULO 9.

- 1 Y yamándo su diezdos discipelnan huntu, el a duna nan poder y forza riba tur diabel, y pa cura malezanan;  
 2 Y a manda nan pa predica e reino di Dios, y pa cura e enfermonan,  
 3 Y el a bisa nan: No tuma pa camina, ni garoti, ni ningun di boso lo tin dos bistí,  
 4 Y den qua cas, qu boso lo drenta, queda ei, y sali dj\_ei.  
 5 Y si algun no quie ricibi boso, saliéndo dje stad ei, sagudi stof di boso pianan, pa un testimonio contra nan.  
 6 Y nan a pasa na tur e lugánan, anunciándo e Evangelio y curándo e enfermonan tur camina.  
 7 Y Herodes, e tetrarca, a tende tur e cosnan qu a sosode, y el a haya su mes den un compromiso grandi, pasoba algun tawata bisa, qu Juan a resucita di morto;  
 8 Y algun, qu Elia a parece, y otro, qu un dje profeta biéunan a resucita.  
 3 Y Herodes a bisa den su mes: Juan mi a laga quita su cabez; quen ta esaqui awó, di qua mi ta tende cosnan asina? Y p'esei el a busca di mir'é.  
 10 Y ora e discipelnan a bolbe, nan a cont'é tur cos, qu nan a haci, y el a tuma nan cu né, y a bai cu nan so, na un stad, qu yama Bethsaída.  
 11 Y e multitud, ora nan a haya sabi esei, a sigui'é; y el a ricibi nan y a papia cu nan di reino di Dios; y quen, qu tawatatin mesté di cura el a haci salú.  
 12 Y dia tawata cabándo; y e diezdos nan, biniéndo ceca djé, a bis'é: Dispidi dje multitudnan, pa nan bai na e lugánan y

puebelnan pegá aquí, pa nan haya un lugá pa drumi y haya cuminda, pasoba nos ta aquí den un lugá desierto.

13 Ma el a bisa nan: Boso duna nan di come. Y nan a bis'é: Nos no tin nada mas, qu cinco pan y dos piscá; solamente qu nos bai y cumpra cuminda pa tur e puebel aquí.

14 Pasoba tawatin casi cinco mil homber. Ma el a bisa su discipelnan: Laga nan sinta abao, na trupa di cincuenta.

15 Asina nan a haci, y a laga nan tur sinta abao.

16 Y é, tumándo e cinco pan y e dos piscá, el a mira ariba na ciélu y a bendiciona nan, y a quibra nan, y a duna e discipelnan pa pone pa e multitud.

17 Y nan tur a come te qu nan a queda satisfecho, y é restunan di garnachinan a worde cogí, diezdos macuta yen.

18 Y a sosode, ora qu é tawata haci oracion su so, qu e discipelnan tawata cu né; y el a puntra nan: Quen e multitud ta bisa, qu mi ta?

19 Y nan a rospod'é: Juan, e Bautista; y otronan: Elia; y otronan, qu un dje profeta biéunan a resucita.

20 Y el a bisa nan: Ma boso, quen boso ta bisa qu mi ta? Y Pedro a rosponde: E Christo di Dios.

21 Y el a taha strictamente pa no bisa ningun hende esaquí, bisándo:

22 E Yiu di hende mesté sufri hopi y worde rechasá pa e ancianunan y pa e sumosacerdotenan, y sabionan di ley y worde matá y lamta pa di tres dia.

23 Y el a bisa nan tur: Esun, qu quie sigui\_mi, esei mesté nenga su mes y carga su cruz tur dia y sigui\_mi.

24 Pasoba esun, qu quie salba su bida, lo perd'é; ma esun, qu lo perde su bida pa mi causa, esei lo salb'é.

25 Pasoba qui probechi lo ta pa un hende, si é gana henter mundu y perde su mes ó sufri daño na su mes?

26 Pasoba esun, qu tin berguenza pa mi y pa mi palabanan, dj\_esei e Yiu di hende lo tin berguenza, ora qu lo é bin den su gloria y den gloria di su Tata y dje angel santunan.

27 Y mi ta bisa boso berdaderamente, tin algun di esnan, qu ta para aquí, qu lo no muri te ora, qu nan lo mira e reino di Dios

28 Y a sosode mas ó menos ocho dia despues, qu el a papia e palabanan aqui, qu el a hiba Pedro y Juan y Santiago y a subi riba e ceru pa haci oracion.

29 Y ora, qu é tawata haci oracion, e apariencia di su cara a cambia, y su bistí a bira blancu y tawata lombra mashá.

30 Y mira, dos homber tawata papia cu né, qu tawata Mozes y Elia,

31 Qu a parece den gloria, y tawata papia di su salida final, qu lo é cumpli na Jerusalem.

32 Y Pedro y su compañé nan tawata duru na soño, ora nan a spièrta, nan a mira su gloria y e dos hombernan, qu tawata para cu né.

33 Y a sosode ora, qu nan a dispidi di djé, Pedro a bisa na Jesus: Maestro, ta bon qu nos t'aquí; laga nos traha tres tent, pa bo un, y pa Mozes un, y pa Elia un; no sabiéndo, qui qu é tawata papia.

34 Ora é tawata bisa esei, a bini un nubia y a sombra nan; y nan a spanta, ora qu nan a dreña den e nubia.

35 Y a zona un boz fo'i dje nubia, bisándo: Esaquí ta mi Yiu scogí: tend'é.

36 Y ora, qu e boz aquí a zona, Jesus so a queda pará ei. Y nan a queda quétu, y é tempu ei nan no a conta ningun hende, qui qu nan a mira.

37 Y a sosode un dia despues, ora nan tawata baha dje ceru, qu un multitud grandi a bin contr'é.

38 Y mira, un homber den e multitud a grita, bisándo: Señor, mi ta rogá bo, mira na mi yiu homber, pasoba é ta mi unico yiu:

39 Y mira, un spiritu ta cog'é, y di golpi é ta grita, y é ta sagudi'é p'aquí y p'aya asina, qu é ta scuma y casi é no ta stop di maltrat'é;

40 Y mi a roga bo discipelnan, pa nan saqu'é, y nan no por a haci'é.

41 Y Jesus, respondiéndo, dici: O generacion sin fe y perversa, quantu tempu mas lo mi queda ceca boso y wanta boso? Trece bo yiu aquí.

42 Y miéntas, qu é tawata yega ceca, e diabel a quartiz'é y sagudi'é p'aquí y p'aya, ma Jesus a reprende e spiritu malu, y a haci e mucha salú y a dun'é atrobe na su tata.

43 Y nan tur tawata admira riba e grandeza di Dios y ora, qu nan tawata straña nan mes riba tur e cos, qu Jesus a haci, el a bisa su discipelnan :

44 Corda bon e palabanan aqui: Pasoba e Yiu di hende lo worde entregá den man di hende.

45 Ma nan no a comprende e palabra aqui, y é tawata scondi pa nan, asina qu nan no a comprend'é; y nan tawatin miédu di puntr'é riba e palabra ei.

46 Y un biáha nan a discuti cu otro, qua di nan tawata di mas grandi.

47 Y Jesus, sabiéndo loque nan tawata pensa den nan curazón, a coge un mucha chiquitu y a pon'é banda di djé;

48 Y a bisa nan: Quen qu ricibi e mucha chiquitu aqui den mi nomber, esei ta ricibí\_mi, y quen, qu ricibí\_mi, esei a ricibi Esun, qu a mandá\_mi. Pasoba esun, qu ta di mas ménos bao boso, esei ta grandi.

49 Y Juan, respondiéndo, dici: Señor, nos a mira un, qu tawata saca diabel den bo nomber, y nos a tah'é, pasoba é no ta sigui bo huntu cu nos.

50 Y Jesus a bis'é: No taha esei, pasoba esun, qu no ta contra nos, esei ta pa nos.

51 Y a sosode, qu e dianan, promé qu su subiméntu na ciélu, tawata ceca di a worde cumplí, el a resolbe di bai na Jerusalem;

52 Y el a manda mensaherunan su dilanti; y nan biahándo, a bini den un puebel dje Samaritanunan, pa nan drecha lugá p'é.

53 Ma nan no a ricibi'é, pasoba é tawata na biáha pa Jerusalem.

54 Jacobo y Juan, su discipelnan, mirándo esei, nan a bisa: Señor, Bo quie pa nos bisa, pa candéla cai fo'i ciélu y distribi cu esaquinan, [manera Elia tambe a haci.]

55 Ma é birándo, a reprende nan, [y a bisa]: [Boso no sabi di qui clasa di spiritu boso ta;

56 [Pasoba e Yiu di hende no a bini pa distribi alma di hendenan, sino pa salba nan.] Y nan a bai na un otro puebel.

57 Y a sosode riba camina, ora nan tawata biáha, qu un a bisa n'é: Señor, lo mi sigui\_bo, unda qu bo bai.

58 Y Jesus a bis'é: E soronan tin cueba, y e paharanan di

ciélu nan neishinan, ma e Yiu di hende no tin camina, pa é pone su cabez.

59 Y el a bisa un otro: Siguí\_mi: Ma el a bisa: Señor, laga mi bai promé y dera mi tata.

60 Ma Jesus a bis'é: Laga e mortonan dera nan morto; ma abo, bai, y anuncia e reino di Dios.

61 Y tambe un otro a bisa: Señor, lo mi siguí\_bo, ma lagá\_mi promé tuma dispídida di hendenan di mi cas.

62 Y Jesus a bis'é: Ningun hende, qu ta pone su man na ploeg y ta mira na e cosnan tras di djé, ta apto pa reino di Dios.

### CAPÍTULO 10.

1 Y despues djesaqui e Señor a scoge ainda setenta otro, y a manda nan dilanti djé dos dos, na tur stad y lugá, camina e quier a bai.

2 El a bisa nan: E cosecha ta wel grandi, ma e trahadónan ta poco; p'esei roga na e Señor di cosecha, pa é manda trahadó pa su cosecha.

3 Bai; mira, mi ta manda boso como lamchi meimei dje lobonan.

4 No carga bolsa, ni maleta, ni zapatu; y no cuminda ningun hende riba camina

4 Y den qua cas qu lo boso drenta, bisa promé: Paz sea cu e cas aqui!

6 Y si tin den e cas ei un yiu di paz, asina boso paz lo ta riba djé; ma si no tin, asina boso paz lo bolbe atrobe ceca boso.

7 Y queda den e cas mes ei, comiéndo y bebiéndo, loque nan tin; pasoba e trahadó ta bal su salario. No bai dj\_un cas na otro.

8 Y den qua stad, qu boso lo bai y qu nan lo ricibi boso, come di es, qu nan pone pa boso,

9 Y cura e enfermonan, qu ta ei, y bisa nan: E reino di Dios a yega ceca boso.

10 Ma den qua stad qu boso lo bai y qu nan no ricibi boso, bai riba su cayanan asina bisándo:

11 Te asta e stof di boso stad, qu ta pega na nos pia, nos ta sagudi afó riba boso, ma sabi esaqui, qu e reino di Dios ta ceca.

12 Y mi ta bisa boso, qu lo ta pa e hendenan di Sódóm a mas soportabel den e dia ei, qu pa e stad ei.

13 Ay di bo Chorazin, ay di bo, Bethsaída! Pasoba si den Tyrus y Sidon e milagronan lo a sosode, qu a sosode den boso, fo'i hopi tempu caba lo nan a bai sinta den sacu y shinishi y lo nan a repenti nan.

14 Lo ta pa Tyrus y Sidon mas soportabel den dia di huicio qu pa boso.

15 Y abo, Capernaüm, bo no ta halzá te na ciélu? lo bo ta rebahá te na fiérnu.

16 Esun, qu ta tende boso, ta tendé mi, y esun, qu ta rechasa boso, ta rechasa Esun, qu a mandá mi.

17 Y e setenta a bolbe cu alegría, bisándo: Señor, te asta e demoñonan ta suhetá na nos pa bo number.

18 Y el a bisa nan: Mi a mira e diabel cai fo'i ciélu manera un rayo di lamper.

19 Mira, mi ta duna boso podér pa trapa riba tur colebra y scarpion, y riba tur forza dje enemigo, y ningun cos lo haci boso dañu.

20 Ma no haci boso mes contentu den esei, qu e spiritunan ta suhetá na boso: ma haci boso mes contentu mas tantu pa via qu boso number ta scribí den ciélu.

21 E ora ei Jesus a alegra su mes den spiritu santu y a bisa: Mi ta gradicí Bo, Tata, Señor di ciélu y di tera; qu Bo a sconde e cosnan ei pa e sabínan y e huiciosonan y a rebela esei na e muchanan; si, Tata, pasoba asina e gozo pa Bo ta.

22 Tur cos ta duná na mi pa mi Tata y ningun hende sabi, qua e Yiu ta, sino e Tata, y qua e Tata, sino e Yiu, y na quen e Yiu lo quie rebela.

23 Y birándo su mes na su discipelnan, el a bisa nan so: Bienaventurá ta e wowonan, qu ta mira loque boso ta mira.

24 Pasoba mi ta bisa boso, qu hopi profeta y reynan a desea di mira loque boso ta mira, y nan no a mira, y di tende, loque boso ta tende y nan no a tende.

25 Y mira, un siñadó di ley a lamta pa tent'é y el a bisa: Maestro, haciéndo quiqu lo mi gana bida eterna?



26 Y el a bis'é: Quiqu ta para scirbí den ley? Con bo ta lesa?

27 Y asina el a contesta: Lo bo stima e Señor, bo Dios cu tur bo curazón y tur bo alma y cu tur bo forza y cu tur bo huicio, y bo prohimo mescos qu bo mes.

28 Y el a bisa: Bo a contesta bon, haci esei, y lo bo biba.

29 Ma é, pa hustifica su mes, a bisa Jesus: Y quen ta mi prohimo?

30 Y Jesus a contest'é: Un cièrtu hende tawata bin di Jerusalem na Jericó y el a worde atacá pa saltiadó y nan a quita tur cos fo'i djé y despues di a zut'é, nan a bai lagu'é mitar morto.

31 Y pa casualidad a bin un sacerdote e camina ei, y mirádo é, el a pasa banda di djé, y el a sigui su camina.

32 Y asina tambe un Levita a haci, qu a bin na e lugá ei, y a mir'é, y a pasa banda di djé, y a sigui su camina.

33 Ma un Samaritano, biahádo, a bini banda di djé, y ora el a mir'é, a haya mashá duele di djé;

34 Y el a bai ceca djé, el a bens su hiridanan, el a basha azeta riba nan y biña, y hizádo é riba su mes bestia, el a hib'é na un posada y el a cuid'é.

35 Y pa su siguiente dia, ora qu é tawata bai, el a saca dos gurdein, y el a duna na e doño dje posada, y el a bis'é: Cuid'é bon, y tur cos, qu lo bo gasta di mas cu né, lo mi duná bo atrobe asina mi bolbe.

36 Quen dje tresnan ei bo ta quere tawata prohimo dj\_esun, qu a cai den man dje saltiadónan?

37 Y el a bisa: Esun, qu a haci misericordia cu né: Jesus a bis'é anto: Bai, y abo, haci mescos.

38 Y a sosode, qu el a bin na un puebel; y un mohé, qu yama Marta, a ricibi'é den su cas.

39 Y esaqui tawatin un ruman, qu yama Maria, qu a bai sinta na pia di Jesus y tawata scucha su palabra.

40 Ma Marta, tawata mashá ocupá den sirbiméntu y biniédo aceca, el a bisa: Señor, no ta importá bo, qu mi ruman ta lagá mi so sirbi? Bis'é anto, pa é yudá mi.

41 Ma Jesus a rospnd'é: Marta, Marta, bo ta molestiá y pená bo mes cu hopi cos,

42 Ma un cos ta necesario; ma Maria a scoge e parti bon, qua lo no worde quitá fo'i djé.

## CAPÍTULO 11.

1 Y un biáha den un cièrtu lugá é tawata haci oracion, y ora el a caba, un di su discipelnan a bis'é: Señor, siña nos haci oracion manera Juan a siña su discipelnan.

2 Y el a bisa nan: Ora qu boso ta haci oracion, bisa (asina:) Nos Tata, [qu ta den ciélu,] bo nomber sea santificá, laga bo reino bini; [laga bo boluntad sosode den ciélu manera riba tera]

3 Duna nos nos pan di cada dia;

4 Y perdona nos nos picánan, pasoba nos tambe ta perdona esnan, qu ta debe nos, y no hinca nos den tentacion, [ma libra nos dje malu.]

5 Y el a bisa nan: Quen di boso lo tin un amigu, y lo bai meianochi ceca djé, y bis'é: amigu, fia mi tres pan,

6 Pasoba mi amigu a bin di biáha ceca mi, y mi no tin nada pa mi dun'é.

7 Y lo rosponde di padén, y lo bisa: No molestiá mi: porta ta cerá, y mi yiunan ta cu mi den camber: mi no por lamta pa duná bo.

8 Mi ta bisa boso, masque lo é no a lamta y dun'é, pasoba é ta amigu, ma pa via di su cara secu lo é lamta, y dun'é asina tantu, qu é tin mesté.

9 Y mi ta bisa boso: pidi y lo worde duná na boso, busca, y boso lo haya; bati, y lo worde habrí pa boso.

10 Pasoba cada un, qu pidi, ta ricibi; y esun, qu busca, ta haya, y esun, qu bati, pa esei lo worde habrí.

11 Y qua tata tin den boso, na quen un yiu ta pidi pan, lo dun'é un piédra? O, qu é ta pidi un piscá, lo dun'é un colebra?

12 O, si é lo pidi un webu lo dun'é un scarpion?

13 Boso anto, qu ta malu, sabi di duna boso yiunan bon cos, quantu mas boso Tata celestial lo duna e Spiritu Santu na esun, qu lo pidi'é!

14 Y el a saca un demoño fo'i un mudo; y a sosode, ora qu e demoño a sali; qu e mudo a papia, y e multitud a straña,

15 Ma algun di nan a bisa: E ta saca demoño cu poder di Beëlzebul, e cabezante di demoñonan.

16 Ma otronan, qu quier a tent'é, a exige un siñal fo'i djé di ciélu.

17 Ma é, conociendo nan pensamentu, a bisa nan: Cada reino, na unda tin desunion, ta worde distribí, y eiden un cas ta cai riba otro.

18 Y awó, qu e satanas ta contra di djé mes, con su reino lo por existi? Pasoba boso ta bisa, qu mi ta saca demoñonan pa medio di Beëlzebul.

19 Y si mi ta saca e demoñonan pa medio di Beëlzebul, pa medio di quen boso yiunan ta saca nan? P'esei lo nan ta boso huzgadónan.

20 Ma si mi ta saca demoñonan cu dede di Dios, asina anto e Reino di Dios a bini ceca boso.

21 Ora qu un homber fuèrte bon armá ta cuida su propiedad, asina tur cos, qu é tin, ta na paz;

22 Ma si un, qu ta mas fuèrte qu né, ataqu'é y, triunfa riba djé, esei ta coge tur su armanan riba qua é tawata confia, y ta parti su robo.

23 Esun, qu no ta cu mi, esei ta contra mi; y esun, qu no ta hunto cu mi, esei ta plama.

24 Ora qu e spiritu impuru sali fo'i hende, é ta bai den lugá secunan, buscándo sosiégu, y no hayándo esei; é ta bisa: Lo mi bolbe den mi cas, fo'i unda mi a sali;

25 Y é, biniendo ta hay'é barí y dorná.

26 Y anto é ta bai, y é ta hiba cu né siéte otro spiritu, mas malu qu né mes, y drentándo den esei, nan ta biba ei, y fin dje hende ei ta bira mas pió qu su cuminzamentu.

27 Y a sosode ora, qu é tawata papia e cosnan ei, qu un mohé fo'i den e multitud a saca su boz, y papia cu ne: Bienaventurá ta e scotchí, qu a cargá bo, y e pechu, qu a criá bo.

28 Ma el a bisa: Si, bienaventurá ta esnan, qu ta tende palabra di Dios y ward'é.

29 Y ora, qu tur e multitud a reuni ceca otro, el a cuminza papia: Esaquí ta un generacion malu: é ta pidi siñal, y lo

no worde duná ningun siñal n'é, qu e siñal di Jona, e profeta.

30 Pasoba manera Jona tawata un siñal pa e Ninivítanan, asina tambe e Yiu di hende lo ta pa e generacion aqui.

31 E reina di Zuid lo lamta den dia di huicio huntu cu e hombernan dje generacion aqui, y lo é condena nan, pasoba el a bini di fin di mundu pa tende e sabiduria di Salomo, y mira, mas qu Salomo t' aqui.

32 E hombernan di Ninivé lo lamta den huzgaméntu cu é generacion aqui, y lo nan condena esei; pasoba nan a repenti nan riba predicacion di Jona; y mira, mas qu Jona t'aqui.

33 Y ningun hende, qu ta cende un bela, ta pon'é den scondí ni bao dj un midí di maishi ma riba un candelá pa esnan, qu dreñta, mira e luz.

34 E luz dje curpa ta bo wowo; si bo wowo ta bon, tur bo curpa ta luzá; ma si é ta malu, tur bo curpa tambe ta scur.

35 Tene cuidao anto, qu no e luz, qu ta den bo ta scuridad.

36 Y si bo curpa ta tur luzá, teniéndo ningun parti qu ta scur, asina tur e curpa lo ta luzá manera ora qu e lampi cu su splendor luzá bo.

37 Y ora, qu é tawata papia esei, un Fariseo a rogu'é pa bai na su cas pa come cu né; y é drentándo a bai sinta na mesa.

38 Y e Fariseo, mirándo esei, a straña su mes, qu é no a laba su curpa promé qu come.

39 Y e Señor a bis'é: Awó, boso, Fariseonan, boso ta limpia copa y tayó di pafó; ma boso padén ta yen di ladronicia y di maldad.

40 Boso, sinconocéméntunan, Esun, qu a traha e pafó, no t'É a traha e padén també?

41 Ma haci limosna cu es, qu ta den esei, y mira, tur cos lo ta limpi pa boso.

42 Ma ay di boso, Fariseonan! pasoba boso ta duna e decima parti di yerba cu holo dushi y di specerij y di tur berdura y boso no ta haci caso di huicio y di amor di Dios. Esaqui hende mesté haci y no laga di haci e otro cosnan.

43 Ay di boso, Fariseonan, pasoba boso ta stima e promé lugánan den snoa y e saludaméntunan riba marshé.

44 Ay di boso, [siñadó di leyman y fariseonan, boso hypocritanan;] pasoba boso ta parce e grafnan, qu hende nó por ripara y e hende nan ta camna riba nan sin sabi.

45 Y un dje siñadónan di ley a contest'é: Maestro, si bo bisa e cosnan aqui, asina bo ta ofende nos.

46 Ma el a bisa: Ay di boso, siñadónan di ley, pasoba boso ta duna e hendenan carga pisá pa carga, y boso mes no ta mishi cu e carganan ei ni cu un di boso dedenan.

47 Ay di boso, pasoba boso ta traha e tumbanan dje profetanan, y boso tatanan a mata eseinan.

48 Asina boso ta duna testimonio, qu boso ta aproba e trabaonan di boso tatanan, pasoba eseinan a mata nan, y boso ta traha graf pa eseinan.

49 P'esei tambe e sabiduria di Dios ta bisa: Lo mi manda profeta y apostelnan ceca nan, y dj\_eseinan lo nan mata algun y persigui nan,

50 Pa e sangre di tur e profetanan, qu a worde dramá di cuminzaméntu di mundu caba, worde exigí fo'i dje generacion ei;

51 Dje sangre di Abel te na e sangre di Zacarías, qu a worde matá meimei di altá y e cas di Dios; si, mi ta bisa boso, esei lo worde exigí fo'i dje generacion aqui.

52 Ay di boso, siñadónan di ley, pasoba boso a coge e yabi di conoceméntu; boso mes no a drenta, y esun, qu a drenta, boso a stroba.

53 Y ora, qu el a sali dj\_ei, e siñadónan di ley, y e Fariseonan a cuminza pret'é y puntr'é diferente cos, poniendo las p'é, y buscándo di tende algu fo'í su boca, [pa qua nan por a acus'é.]

## CAPÍTULO 12.

1 Ora qu hopi milnan dje multitudnan a reuni, asina qu nan tawata trapa otro, el a cuminza bisa promé na su discipelnan: Warda boso dje mansa dje Fariseonan, qua ta hypocrecia.

2 Y no tin nada, qu ta tapá, qu lo no worde descubrí, y qu ta scondi, qu hende lo nó sabi.

3 P'esei tur cos, qu boso bisa den scuridad, lo worde tendé den

claridad y quiqu, qu boso lo papia cu otro den orea den boso camber di mas padén lo worde anunciá fo'i daknan.

4 Y mi ta bisa boso, mi amigunan, no teme esnan, qu ta mata culpa, y qu despues no por haci nada mas,

5 Ma lo mi muestra boso di quen boso mesté tene miédu: tene miédu dj'Esun, qu despues qu El a mata, ainda é tin poder di tira den fièrnu; si, mi ta bisa boso, tene miédu dj'Esei.

6 Nan no ta bende cinco moffi pa dos placa? Y ningun dj\_eseinan ta lubidá pa Dios.

7 Si, te asta e cabeinan di boso cabez ta contá! No tene miédu anto: boso bal mas, qu hopi moffi.

8 Y mi ta bisa boso, qua qu lo confesa mi nomber dilanti dje hendenan, esun ei tambe e Yiu di hende lo confesa su nomber dilanti dje angelnan di Dios,

9 Ma esun, qu lo nengá\_mi dilanti dje hendenan, esei lo worde nengá dilanti dje angelnan di Dios.

10 Y quen, qu lo papia un palaba contra dje Yiu di hende, esei lo worde pordoná n'é: ma esun, qu lo blasfema e Spiritu Santu, na esun ei lo no worde pordoná.

11 Y ora, qu nan hiba boso den snoanan y ceca e hende haltunan y e poderosonan, asina no sea fligí ó anshá, con ó quiqu boso lo bisa pa defende boso ó quiqu boso lo papia;

12 Pasoba e Spiritu Santu lo siña boso den e oranan ei, quiqu boso mesté papia.

13 Y un fo'i dje multitud a bisa né: Señor, bisa mi ruman, pa é parti e herencia cu mi.

14 Ma el a bis'é: Homber, quen a poné\_mi como huez ó partidó riba boso?

15 Y el a bisa nan: Mira bon y warda boso di tur golosidad pa mas placa; pasoba é no ta sinta den hende su abundancia, qu é por biba dje biénnan, qu é tin.

16 Y el a conta nan un comparacion, y a bisa: Uu homber ricu su terenonan a duna hopi fruta;

17 Y é tawata pensa den su mes, bisándo: Quiqu lo mi haci? Pasoba mi no tin camina pa warda mi frutanan.

18 Y el a bisa: Esaqui lo mi haci: lo mi tumba mi mangas-

inanan y traha nan mas grandi; y eiden lo mi warda tur mi cosecha y mi otro biénnan.

19 Y lo mi bisa na mi alma: Mi alma, bo tin hopi bién, qu ta depositá pa hopi aña: tuma sosiégú, come, bebe, y sea contentu.

20 Ma Dios a bis'é: Abo, cabez loco, awe nochi lo nan exigi bo alma fo'i bo, y tur loque bo a prepara, di quen lo é ta?

21 Asina ta bai cu esun, qu ta hunta riqueza pa su mes; y qu no ta ricu den Dios.

22 Y el a bisa su discipelnan: P'esei mi ta bisa boso, no sea preocupá pa bida, quiqu boso lo come, ni pa boso curpa, quiqu boso lo bisti:

23 E bida ta mas qu aliméntu, y e curpa mas qu e bisti.

24 Mira e paharanan, nan no ta planta, ni cosecha, nan no tin ni camina pa nan hunta nan cuminda, ni mangasina, y Dios ta alimenta eseinan: Quantu boso bal mas qu e paharanan?

25 Qua di boso por haci su mes un bara mas haltu cu tur su quibraméntu di cabez?

26 Si boso no por é di mas minimo, paquiqu boso ta preocupá pa otro cosnan?

27 Ripara e lelinan, con nan no ta hila ni teha y mi ta bisa boso, qu ni Salomo den tur su gloria tawata bisti como un dj\_esaquinan.

28 Si Dios bisti na su manera asina e yerba, qu awe ta den cunucu y qu mañan ta worde tirá den fornu, quantu mas boso, hende di poco fe!

29 Y boso, no puntra quiqu lo boso come ó bebe, y no busca di mas;

30 Pasoba tur e cosnan aqui e puebelnan di mundu ta busca; ma boso Tata sabi qu boso mesté dje cosnan aqui.

31 Ma busca su Reino, y e cosnan aqui lo boso haya como ñapa.

32 No tene miédu, boso, trupa chiquitu; pasoba ta boso Tata su bon deseo di duna boso e Reino.

33 Bende loque boso tin, y haci limosna, traha sacu pa boso, qu no ta dañá, un tesoro, qu no ta caba nunca, den ciélnan, camina e ladron no por yega, ni camina mot no por distribi'é.

34 Pasoba camina boso tesoro ta, aya boso curazón lo ta.

35 Laga boso paña ta cangá y e luznan cendí;

36 Y sea mescos, qu e hendenan, qu ta warda riba nan shon, ora qu é bolbe di fièsta di casaméntu, pa ora qu é bini y bati, qu nan por habri mes ora p'é!

37 Bienaventurá ta e crianan ei, qua ora e shon yega, lo é haya nan lamtá, di berdad mi ta bisa boso, qu lo é faha su mes, y lo pone nan sinta na mesa, y biniéndo aceca, lo é sirbi nan.

38 Y si en caso é bini den e secunda warda dj\_ anochi ó si é bini den e tercera warda dj\_ anochi y é haya nan asina, bienaventurá ta e crianan ei.

39 Boso ta comprende mashá bon, qu si e tata di cas sabi na qui ora e ladron lo a bini, [lo el a queda tene warda] y lo é no a laga nan mina su cas.

40 Boso anto, sea tambe prepará, pasoba den e ora qu boso no ta spera, e Yiu di hende ta bini.

41 Y Pedro a bis'é: Señor, bo ta bisa e comparacion aqui pa nos, ó pa tur també?

42 Y e Señor a bisa: Quen ta anto e fièl y prudente mayordom, qua e Señor lo pone riba su crianan, pa duna na ora e parti di cuminda?

43 Bienaventurá ta e cria ei, qua ora su shon bini, lo hay'é haciéndo asina.

44 Di berdad, mi ta bisa boso, qu lo é pon'é riba tur su biénnan.

45 Ma si e cria ei lo a bisa den su curazón: Mi shon ta tarda pa bini, y lo é cuminza zuta e cria homber y cria mohénan, y a cuminza come y bebe y bira burachi,

46 Asina e shon dje cria ei lo bini riba un dia, qu é no ta sper'é, y na ora qu é no sabi, y lo é quartiz'é na pida pida, y lo é pone su parti cu e paganunan.

47 Y e sirbidó ei, qu sabi su shon su boluntad, y no a prepara su mes ni a haci segun su boluntad, esei lo haya hopi zota.

48 Ma esun, qu no a sabi esei, y qu lo a haci cos, qu ta merece zota, esei lo haya poco zota. Y na cada un, na qua a worde' duná hopi, dj\_ esei lo worde exigí muchu, y den esun den qua hende a confia hopi, dj\_ esei hende lo exigí muchu mas.

49 Mi a bin pa tira candéla riba mundu, y con mi ta desea, si é ta cendí caba?



50 Mi tin qu worde batizá y con anshá mi ta, promé qu esaqui a sosode.

51 Boso ta quere, qu mi a bin riba mundu pa duna paz? No, mi ta bisa boso, mas parti pa trece desunion.

52 Pasoba dj<sub>awó</sub> caba cinqu den un cas lo ta contra otro, tres contra dos, y dos contra tres;

53 E tata lo ta contra e yiu homber, y e yiu homber contra e tata; e mama contra e yiu mohé; y e yiu mohé contra e mama; e suegra contra su nuera, y e nuera contra su suegra,

54 Y el a bisa na e multitud tambe: ora boso mira un nubia subi di banda dj<sub>abao</sub>, mes ora boso ta bisa: Ta bai yobe; y ta sosode asina mes:

55 Y ora [boso ta sinti] biéntu di Zuid supla, asina boso ta bisa: Lo haci calor; y ta sosode.

56 Boso, hypocritanan, boso sabi di xamina e parceméntu di tera y ciélu; y con boso no ta xamina e tempu aqui?

57 Y paquiqu boso no ta huzga di boso mes loque ta hustu?

58 Pasoba ora bo ta bai cu bo contrapartida dilanti gobiérno, perecura na camina di librá<sub>bo</sub> di djé, pa é no lastrá<sub>bo</sub> ceca Huez; y e Huez ta entregá<sub>bo</sub> na polís, y e polís poné<sub>bo</sub> den prishon.

59 Mi ta bisa bo, lo bo no sali dj<sub>ei</sub> te ora bo tambe lo a paga te di ultimo cens.

### CAPÍTULO 13.

1 Y tawatin na e mes tempu ei, algun qu tawata cont'é dje Galileonan, di quendenan sangre Pilatus a mescla cu e sangre dje bestianan pa sacrificio.

2 Y Jesus a contesta nan: Boso ta quere qu e Galileonan ei tawata mas pecadó, qu e otro Galileonan, pasoba nan a padece asina?

3 Mi ta bisa boso, no; ma si boso no repinti boso mes, boso tur lo padece di mes moda.

4 O e diezochonan ei, riba qua e toren den Siloam a cai y a mata nan, boso ta quere qu esnan ei tawata mas culpabel, qu tur e hendenan, qu ta biba den Jerusalem?

5 Mi ta bisa boso, no; ma si boso no repinti boso mes, boso tur lo perece.

6 Y el a bisa e comparacion aqui: Un hende tawatin un mata di figu, plantá den su cunucu, y el a bai busca fruta di djé, y é no a haya.

7 Y el a bisa na e cuidadó di cunucu: Mira, ta tres aña caba, qu mi ta bin busca fruta na e mata di figu aqui, y mi no ta haya; saqu'é: pa haci quiqu é ta tuma lugá aqui pornada?

8 Y el a contest'é: Shon, laga é para aïnda e aña aqui, te ora, qu mi a coba rond di djé, y pone mest né;

9 Pa é duna fruta podisé otro aña, ma si encaso no, saqu'é anto.

10 Y é tawata siña riba dia di Sabbat den un dje snoanan.

11 Y mira, aya tawatin un mohé, qu tawatin spiritu di maleza diezochó aña largu, y é tawatin lomba doblá y é no por a hiza su lomba di ningun manera ariba.

12 Y Jesus, mirádo é, a yam'é ceca djé, y a bis'é: Mohé, bo ta salbá di bo maleza.

13 Y el a pone su man riba djé y mes ora su lomba a bira bon y é tawata alaba Dios.

14 Y e cabezante di snoa, tumádo na malu, pasoba Jesus a cura (hende) riba dia di Sabbat, a rosponde, y a bisa na e multitud: Tin seis dia pa hende traha; bin anto riba eseinan, pa boso laga cura boso y no riba dia di Sabbat.

15 E Señor anto a contest'é: Abo, hypocrita, boso no ta quita boso baca ó buricu fo'i pesebre, y ta hib'é pa é bebe riba dia di Sabbat?

16 Y esaqui, qu ta un yiu mohé di Abraham, qua e diabel a mara, ta ya diezochó aña caba, esei no mesté worde quitá dje cabuya ei riba dia di Sabbat?

17 Y ora, qu é tawata bisa esaqui, nan tur tawatin berguenza, esnan, qu a pone nan mes contra djé, y tur e multitud tawata contentu riba tur e cos gloriosonan, qu é tawata haci.

18 Y el a bisa: Cu quiqu e Reino di Dios ta igual, y cu quiqu lo mi compar'é?

19 E ta mescos qu un simia di moster, qua un hende a planta den su hoffi: y el a crece y a bira un mata grandi; y e paharanan di ciélu a traha nan neishi den su takinan.

- 20 Y el a bolbe bisa: Cu quiqu lo mi compara Reino di Dios?
- 21 E ta mescos qu zuurdeeg, qua un mohé a coge y a pon'é den tres cana di hariña, te ora, qu el a bira henteramente zuur.
- 22 Y el a biáha fo'i dj\_un stad y puebel te na otro, siñando, y a haci su biáha pa Jerusalem.
- 23 Y un a bis'é: Señor, tin poco qu lo worde salbá? Y el a bisa nan:
- 24 Bringa pa pasa den e porta smal, pasoba hopi. [mi ta bisa boso] lo purba di drenta, y lo no por.
- 25 Despues qu e Tata di cas a lamta y a cera e porta y boso ta para p'afó, y bati na e porta, bisándo: Señor, Señor, habri pa nos! anto lo é contesta boso y bisa: Mi no sabi ta di unda boso ta.
- 26 Anto boso lo cuminza bisa: Nos a come y bebe den bo presencia, y bo a siña den nos cayanan.
- 27 Y é lo bisa: Mi ta bisa boso, mi no sabi di unda boso ta: quita di mi, boso nan tur hacidónan di inhusticia.
- 28 Y aya lo tin yoraméntu y mordeméntu riba djente, ora qu boso lo mira Abraham y Izaak y Jacob y tur e profetanan den Reino di Dios, ma boso tirá p'afó:
- 29 Tambe lo bini di Pariba y di Pabao, y di Nord y di Zuid y lo sinta den Reino di Dios.
- 30 Y mira, e ultimo lo ta e promé, y e promé nan lo ta e ultimonan.
- 31 Y e dia ei a bini algun Fariseo ceca djé, bisándo e: Bai dj\_aqui y sali, pasoba Herodes ta busca di matá\_bo.
- 32 Y el a bisa nan: Bai y bisa na e zoro ei: Mira, mi ta saca diabel afó, y mi ta cura hende malu, awe y mañan y otromañan. mi ta yega na fin.
- 33 Ma mi mesté biáha awe y mañan y otromañan: pasoba no ta sosode, qu un profeta ta worde matá p'afó di Jerusalem.
- 34 Jerusalem, Jerusalem, abo, qu ta mata e profetanan y tira nan cu piédra, esnan, qu ta mandá pa bo, quantu biáha mi quier a hunta bo yiunan, manera un galiña ta hunta su puítunan bao su hala, y boso no a quie.
- 35 Mira, nan ta laga boso cas distribí pa boso, Y mi ta bisa boso, qu boso lo no mirá\_mi te ora, qu boso lo bisa: Bendita es, qu ta bini den nomber di Señor.

## CAPÍTULO 14.

1 Y a sosode ora qu el a bini den cas dj\_un dje proménan dje Fariseonan riba dia di Sabbat pa come pan, qu nan tawata waak é.

2 Y mira, aya tawatin un hende cu dewater dilanti djé.

3 Y Jesus, contestándo, a bisa na e siñadónan di ley y e Fariseonan y a papia: Ta permití pa cura [hende] riba dia di Sabbat ó no?

4 Ma nan a queda quetu. Y el a cog'é y a cur'é, y a lagu'é bai.

5 Y é contestándo nan, a bisa: Qua di boso, si su yiu ó baca cai den poz riba dia di Sabbat lo no bai saqu'é mes ora riba dia di Sabbat?

6 Y nan no por a contest'é riba esei.

7 Y el a bisa na e conbidánan un comparacion, riparándo con nan tawata scoge e lugánan padilanti, bisándo nan:

8 Ora qu bo ta conbidá na un fiesta di casaméntu, no bai sinta riba e promé lugá, pasoba por sosode qu un di categoria mas haltu qu bo, tambe ta conbidá di djé,

9 Den e caso ei, e homber, qu a combida tur dos, lo bini ceca bo y bisa: Duna e lugá aqui n'é. Y abo, cu berguenza lo tuma e lugá di mas patras.

10 Ma ora, qu lo bo ta conbidá, bai anto y sinta riba e lugá di mas patras, pa ora, qu esun bini, qu a conbidá\_bo, bisá\_bo: Amigu, bai mas padilanti, anto lo ta un onor pa bo dilanti esnan, qu ta sintá huntu cu bo.

11 Pasoba cada un, qu halza su mes, esei lo worde rebahá, y esun, qu rebaha su mes, esei lo worde halzá.

12 Y tambe el a bisa na esun, qu a conbid'é: Ora qu bo pone un comeméntu ó un cena, no conbida boso amiguan, ni boso rumannan, ni boso paríentenan, ni boso biciñanan ricu, pa eseinan tambe nan tur no conbidá\_bo atrobe, y bo haya bo pagu.

13 Ma ora bo pone un comeméntu, conbida pobernan, mancánan, colonan, ciégunan,

14 Y lo bo ta bienaventurá, pasoba nan no tin pa pagá\_bo atrobe; pasoba esei lo ta pagá na bo den e resurreccion dje hustunan.

15 Y ora un djésnan, qu tawata sinta na mesa ei, a tende e

cosnan ei, el a bis'é: Bienaventurá ta esun, qu come pan den Reino di Dios.

16 Ma el a bis'é: Un hende a prepara un gran comeméntu y el a manda conbida hopi, (hende).

17 Y el a manda su cria na ora dje comeméntu, pa bisa e conbidánan: Bin, pasoba tur cos ta cla caba.

18 Y nan tur huntu a cuminza excusa nan: E di promé a bis'é: Mi a cumpra un cunucu, y ta necesario, qu mi sali pa mi mir'é; mi ta pidí\_bo dispensá\_mi.

19 Y un otro a bisa: Mi a cumpra cinqu yugo di oso, y my ta bai pa purba nan; mi ta rogá\_bo, dispensá\_mi.

20 Y un otro a bisa: Mi a caba di casa, y p'esei mi no por bini.

21 Y e cria, ora el a bolbe, a conta tur e cosnan ei na su shon. E ora, e doño di cas a bira rabiá, y a bisa su cria. Sali purá den e plazanan di stad y den cayanan y trece e pobernan y e maucánan y e cohonan y e ciégunan aqui den.

22 Y e cria a bisa: Señor, manera bo a manda, a sosode caba y ainda tin lugá.

23 Y e shon a bisa e cria: Bai den tur camina y den tranque-ranan y obliga nan drenta, pa mi cas yena,

34 Pasoba mi ta bisa boso, qu ningun dje hombernan ei, qu tawata conbidá, lo purba mi céna.

25 Y hopi multitud a bin ceca djé, y el a drei y bisa nan:

26 Si un hende bini ceca mi, y é no ta odia su tata, y mama y mohé y yiunan y ruman homber y ruman mohé; si te asta su mes bida, esei no por ta mi discipel.

27 Y esun, qu no ta carga su cruz y sigui\_mi, esei no por ta mi discipel.

28 Pasoba qua di boso, qu quie traha un toren, no ta sinta promé y calcula e gastunan, [pa é mira] qu é tin bastante pa cab'é?

29 Pa si en caso, el a pone e fundaméntu, y é no por caba, tur qu lo mir'é, lo bofona di djé, bisándo:

30 E hende aqui a cuminza traha, y é no por a caba.

31 O qua rey, qu ta bai na guerra pa bringa cu un otro rey, no ta sinta promé y medita, qu é por bai cu diez mil contra esun, qu ta bini contra djé cu binti mil?

32 Sino, é ta manda un embahador, ora qu esei ta hopi leu aïnda, y ta propone condicionnan pa haci paz.

33 Asina anto, esun di boso, qu no ta renuncia tur cos, qu é tin, esei lo no por ta mi discipel.

34 E sálu !ta bon, ma si e sálu perde su sabor; cu quiqu lo é haya su sabor atrobe?

35 E no ta sirbi mas ni pa tera ni pa mest: hende ta tir'é afó. Esun, qu tin orea pa tende, tende.

## CAPÍTULO 15.

1 Y tur e celadónan y e pecadónan a bin ceca djé pa tende [su palabanan.]

2 Y e Fariseonan y e siñadonan di ley tawata murmura, bisándo: Esaqui ta ricibi pecadónan, y é ta come cu nan

3 Y el a papia e comparacion aqui cu nan, bisándo:

4 Qua di boso, qu tin cién carné y a perde un di nan, no ta abandona e nobenta y nueve den desierto, y ta bai busca esun perdí, te ora qu é haya esei?

5 Y si el a hay'é, é ta contentu y é ta pon'é riba su schouder,

6 Y biniéndo na cas, é ta yama e amigunan y e biciñanan huntu, bisándo nan: Sea contentu cu mi, pasoba mi a haya mi carné, qu tawata perdí.

7 Mi ta bisa boso, qu asina mes lo tin mas alegria den ciélu riba ún pecadó qu arepinti, qu riba e nobenta y nueve hustunan qu no tin mesté di arepintiméntu.

8 O qua mohé qu tin diez placa di plata, si el a perde un di nan, no ta cende un bela, y ta bari su cas tur camina, y é ta busca cu cuidao te ora qu é hay'é?

9 Y si el a haya esei, é ta yama tur su amigunan y su biciñanan huntu, bisándo: Sea contentu cu mi, pasoba mi a haya e placa di plata, qu mi a perde.

10 Asina mi ta bisa boso, qu tin alegria pa e angelnan di Dios riba un pecadó, qu repinti su mes.

11 Y el a bisa: Un ciertu hende tawatin dos yiu homber.

12 Y e mas chiquitu a bisa na e tata: Papa, duná mi e parti di posision qu ta tocá mi. Y el a parti e cosnan pa nan.

13 Y despues di un poco dia, e yiu homber chiquitu a coge tur su cosnan, y el a bai biába den un tera leu, y aya el a gasta su cosnan, hibándo un bida di paranda.

14 Y ora qu el a distribi tur cos, a bini un miseria grandi den e tera ei. Y el a cuminza pasa miseria.

15 Y el a bai busca trabao ceca un dje ciudadónonan dje tera ei, y esei a mand'é na su cunucu pa cuida su porconan

16 Y é tawatin gana di yena su barica cu loque e porconan tawata come, y ningun hende tawata dun'é esei.

17 Y ora el a bin na conoceméntu di su situacion, el a bisa: Quantu trahadó di mi tata tin pan na abundancia, y mi ta perece di hamber.

18 Lo mi lamta y bai ceca mi tata y lo mi bis'é: Papa, mi a peca contra ciélu y contra bo,

19 Y mi no ta digno mas pa worde yamá bo yiu: haci mi manera un di bo peonnan.

20 Y é lamtándo, a bai ceca su tata y ora qu é tawata hopi leu di djé aïnda, su tata a mir'é, y el a bira comoví cu misericordia; y coriéndo ceca djé, el a braz'é y a zoenchi é.

21 Y e yiu a bis'é: Papa, mi a peca contra ciélu y contra bo, y mi no ta digno mas pa worde yamá bo yiu.

22 Ma e tata a bisa na su crianan: Trece aqui e bistí di mas mihó y bisti'é, y dun'é un ringchi na su dede y zapatu na su pia,

23 Y trece e bishé gordá y mat'é y laga nos come y alegre nos.

24 Pasoba mi yiu aqui tawata morto y el a rebiba y é tawata perdí y nos a bolbe hay'é, y nan a cuminza haci fièsta.

25 Y su yiu mayó tawata na cunucu, y ora qu é tawata bini y cercándo e cas, é tawata tende cantaméntu y baliamentu.

26 Y yamándo un dje crianan ceca djé, el a puntr'é, ta quiqu esei por ta.

27 Y esaqui a bis'é: Bo ruman a bini, y bo tata a mata e bishé gordá, pasoba el a hay'é salú atrobe.

28 Ma el a bira rabiá y no quier a drencia. Asina su tata a sali y a pidi'é.

29 Ma é, contestándo, a bisa su tata: Mira, mi ta sirbí bo hopi aña y nunca mi a falta cu bo mandaméntu, y nunca bo a duná mi un cabritu pa mi haci fièsta cu mi amigunan;

30 Ma awó, qu e homber aqui, bo yiu a bini, qu a distribi bo placa cu mohénan di mal bida, asina bo a mata e bishé gordá p'é.

31 Y el a bis'é: Mi yiu, bo ta semper ceca mi, y tur cos di mi ta di bo,

32 Hende mesté ta contentu awó y haci fièsta; pasoba bo ruman aqui tawata morto, y el a rebiba, y é tawata perdí, y nos a bolbe hay'c.

## CAPÍTULO 16.

1 Y el a bisa na su discipelnan tambe: Tawatin un hende ricu, qu tawatin un mayordom, y djesei nan a bis'é, qu é tawata distribi su cosnan.

2 Y el a yam'é, y a bis'é: Ta quiqu mi ta tende di bo? Duna cuenta di bo mayordomia, pasoba bo no por sirbi mas pa mayordom.

3 Y e mayordom a bisa den su mes: Quiqu lo mi haci? pasoba mi shon ta quita mi mayordomia di mi. Hala chapi, mi no por, pa pidi limosna, p'esei mi tin berguenza.

4 Mi sabi, quiqu lo mi haci, pa ora mi perde mi puestu di mayordom, nan ricibí mi den nan cas.

5 Y el a yama cada un dje debedónan di su shon ceca djé; y el a bisa na esun di promé: Quantu bo ta debe mi shon?

6 Y el a bisa: Cién barí di azeta. Y el a bis'é: Tuma e papel di bo debe, awó mes, sinta un ratu, y pone cinquenta.

7 Y caba, el a bisa na un otro: Y abo, quantu bo ta debe? Y el a bisa: Cién schepel di trigo. Y el a bis'é: Tuma e papel di bo debe y scirbi ochenta.

8 Y e shon a gaba e mayordom desonrado, pasoba el a trata cu cuidao; pasoba e yiunan dje mundu aqui ta mas cuidadoso qu e yiunan di luz den nan sorto.

9 Y mi ta bisa boso, busca di haya amigu pa medio di riqueza inhustu, pa ora cos faltá bo, nan por ricibí bo den e tent eternunan.

10 Esun, qu ta fièl den e mas minimo, esei tambe ta fièl den e



cos grandinan y esun, qu den e minimo ta haci inhusticia, esei ta haci tambe den e cos grandinan inhusticia.

11 Asina si boso no tawata fièl den e asuntunan di riqueza inhustu, quen lo confia boso e berdadero?

12 Y si boso no tawata fièl cu cosnan, qu hende a confia boso, quen lo duna boso é di boso?

13 Ningun cria por sirbi dos shon; pasoba ó le é odia esun y stima e otro, ó lo é pega na esun y desprecia e otro. Boso no por sirbi Dios y Mammon.

14 Y tur e cosnan aqui e Fariseonan tambe, qu tawata pichiri, a tende, y nan a haya un disgustu di djé.

15 Y el a bisa nan: Boso ta esunnan, qu ta haci boso mes hustu pa apariéncia pa hendenan, ma Dios conoce boso curazónnan; pasoba loque ta haltu den hendenan, ta un cos horroroso pa Dios.

16 E ley y e profetanan ta te na Juan; dje tempu ei e Reino di Dios ta worde anunciá y tur ta haci forza contra djesei.

17 Ta mas lihé pa ciélu y tera caba, qu un punta di ley cai.

18 Quen qu ta, qu bandona su mohé y casa cu un otro, esei ta haci adulterio y quen qu ta, qu casa cu e bandoná dje homber ei, tambe ta haci adulterio.

19 Y tawatin un homber ricu, y é tawata bisti purper y paña mashá fini, bibándo tur dia contentu y luhoso.

20 Y tawatin un limosnero, qu yama Lazaro, qua tawata drumi dilanti di su porta, yen di yaga,

21 Y tawata desea pa yena su barica cu garnachi di pan, qu tawata cai fo'i dje mesa dje ricu; ma e cachónan tambe tawata bin y lembe su yaganan.

22 Y a sosode, qu e limosnero a muri, y el a worde hibá den scootchi di Abraham pa e angelnan.

23 Y e ricu tambe a muri, y a worde derá. Y den fièrnu, ora qu é tawata hiza su wowo, siéndo den doló, el a mira Abraham djaleu y Lazaro den su scootchi.

24 Y el a grita y bisa: Tata Abraham, tene piédad cu mi y manda Lazaro, qu é por muha punta di su dede cu awa, y é por fresca mi lenga, mi ta sufri doló den e candéla aqui.

25 Ma Abraham a bisa: Yiu, corda, qu bo a ricibí loque ta

dushi den bo bida, y Lazaro tambe loque ta malu; y awó é ta worde consolá y bo ta sufri doló.

26 Y fuera esei, meimei nos cu boso tin un precipicio grandi, asina qu esnan dj\_aqui qu quie bai ceca boso no por, ni tampoco esnan, qu ta ei, por bini ceca nos.

27 Y el a bisa: Mi ta rogá\_bo, tata qu bo por mand'é na cas di mi tata,

28 Pasoba mi tin cinqu ruman (homber), qu é por spiérta nan, pa nan tambe no bin den e lugá aqui di torméntu.

29 Abraham a bis'é: Nan tin Mozes y e profetanan: Laga nan tende eseinan.

30 Y el a bisa: No, tata Abraham, ma si un, qu a muri a bai ceca nan, lo nan a repinti nan.

31 Ma Abraham a bis'é: Si nan no tende Mozes y e profetanan, asina tambe lo nan no laga manda nan, masque qu un a resucita di morto.

## CAPÍTULO 17.

1 Y el a bisa na su disciplenlan: Ta inevitabel, qu tentacion bini, ma ay dj\_esun, pa qua lo é bini!

2 Lo tawata mas util p'esei, si nan a mara un piédra di mulina rond su garganta y nan a tir'é den lamán, qu é haci ún dje mucha chiquitunan aqui cai.

3 Warda boso mes! Y si bo ruman peca [contra bo] asina reprend'é, y si é ta duel'é, asina pordon'é.

4 Y si encaso el a peca siéte biáha pa dia contra bo, y el a bolbe ceca bo siéte biáha pa dia, bisándo: Ta duel mi, asina lo bo pordon'é.

5 Y e apostelnan tawata bisa na e Señor: Aumenta nos fe.

6 Y e Señor a bisa: Si boso tawatin fe manera un simia di moster, boso lo a bisa na e palu di figu aqui: Sea desraí y plantá den lamán, y lo é tawata obediénte na boso.

7 Y qua' di boso qu tin un cria, qu tawata ploeg cunucu ó cuidándo e bestianan, lo bisa dj\_un bez na e cria asina qu e yega di cunucu: Drenta lihé y bai sinta na mesa?

8 Ma lo é no bis'é: Prepara quiqu lo mi come awe tardi, bisti bo faha y sirbí\_mi, te ora qu lo mi a come y bebe, y despues bo ta come y bebe?

9 E ta gradici e cria ei tambe, pasoba el a haci es qu tawata mandá né? [Mi ta quere, no.]

10 Asina mescos boso tambe, ora qu boso lo a haci es, qu ta mandá na boso, boso mesté bisa: Nos ta cria inutilnan, pasoba nos a haci numa, es qu nos tawatin deber di haci.

11 Y a sosode ora, qu é tawata biáha pa Jerusalem, qu el a bai meimei di Samaria y Galilea.

12 Y ora qu el a bini na un puebel, diez homber cu laster a top'é; qua tawata para dj\_aleu;

13 Y nan a halza nan boz, bisándo: Jesus, Maestro, tene misericordia di nos!

14 Y ora qu el a mira nan, el a bisa nan: Bai y muestra boso mes na e sacerdotenan. Y a sosode, ora qu nan tawata bai, qu nan a bira bon.

15 Y un di nan, mirándo qu é tawata curá, el a bolbe atrobe, glorificándo Dios cu boz haltu;

16 Y el a cai abao dilanti su pia, gradiciéndo é: y esaqui tawata un Samaritano.

17 Y Jesus contestándo, a bisa: No ta tur diez a bira bon? Unda e nuebenan ta?

18 No a haya ningun, qu a bolbe pa duna Dios onor, qu e stranheru aqui?

19 Y el a bis'é: Lamta y bai; bo fe a salbá\_bo.

20 Y e Fariseonan, puntrándo é, qui dia e Reino di Dios lo bini, el a contesta nan y a bisa: E Reino di Dios no ta bin cu señal visibel.

21 Y hende lo no bisa: Mira aqui ó mira aya; pasoba mira, e Reino di Dios ta meimei di boso.

22 Y el a bisa na e discipelnan: Tempu lo bini, qu boso lo desea di mira un dje dianan di Yiu di hende, y boso lo no mirà esei.

23 Y nan lo bisa na boso: Mira aqui ó aya é ta; no sali p'esei, ni core tre'i dje.

24 Pasoba manera lamper, qu ta manda su rayonan dj\_un

punta di horizonte te na otro, asina tambe e Yiu di hende lo ta den su dia.

25 Ma promé é mesté padece hopi y worde rechasá pa e generacion aqui.

26 Y manera a sosode den e dianan di Noach, asina mescos tambe lo ta den e dia dje Yiu di hende.

27 Y nan tawata come, nan tawata bebe, nan tawata casa, y nan tawata worde duná pa casaméntu, te asta e dia, riba qua Noach a drenta den e arca, y diluvio a bin y a distribi cu nan tur.

28 Manera tambe qu a sosode den e dianan di Lot: nan tawata come, bebe, bende, cumpra, planta, traha cas,

29 Ma riba e dia qu Lot a sali fo'i Sodom, a yobe candéla y sulfer fo'i ciélu, y a distribi nan tur;

30 Asina mescos lo ta den e dia, riba qua e Yiu di hende lo manifesta su mes.

31 Den e dia ei, quen qu lo ta riba dak y su muebelnan den cas, esei no baha pa hiba eseinan; y mescos quen, qu lo ta na cunucu, esei no bolbe y [mira] loque el a laga atras.

32 Corda riba e mohé di Lot.

33 Asina esun, qu lo busca di salba su bida, esei lo perd'é; y esun, qu lo perd'é, esei lo salb'é.

34 Mi ta bisa boso, den e anochi ei lo tin dos riba un cama; esun lo worde hibá y e otro lo worde bandoná.

35 Dos mohé lo ta mulando huntu: esun lo worde aceptá y e otro lo worde bandoná.

36 [Dos lo tin den cunucu: esun lo worde aceptá y e otro lo worde bandoná.]

37 Y nan a contest'é: Unda Señor? Y el a bisa na nan tur: Camina e morto ta, ei warawaranan ta reüni tambe.

## CAPÍTULO 18.

1 Y el a bisa tambe na nan un comparacion, pa siña nan, qu hende mesté haci oracion semper y no bira floho,

2 Bisándo: Tawatin un huez den un ciertu stad, qu no tawata teme Dios y no tawatin respèt pa ningun hende.

3 Y tambe tawatin un biúda den e stad ei, y el a bin ceca djé, bisando: Haci husticia na mi contra mi contrapartida.

4 Y pa un tempu largu é no tawata quie; ma despues é dici den su mes: Masque mi no ta teme Dios y mi no tin cuenta di ningun hende,

5 Ma pasoba e biúda aqui ta molestiá mi, asina lo mi haci husticia né, pa é no bin por fin y tormentá mi.

6 Y e Señor a bisa: Tende loque e huez inhustu a bisa.

7 Dios lo no haci husticia na e escoginan, qu di dia y anochi ta yam'E, y lo E tarda cu nan?

8 Mi ta bisa boso, qu E lo haci husticia dj un bez na nan. Ma e Yiu di hende, ora qu lo é bini, é tambe lo haya e fe riba mundu?

9 Y tambe el a bisa na algun, qu den nan mes tawata quere, qu nan tawata hustu, y nan tawata menosprecia e otronan, e comparacion aqui:

10 Dos hende a bai den Tempel pa haci oracion: esun tawata un Fariseo, y e otro un celadó.

11 E Fariseo parándo, tawata haci oracion asina: O Dios! mi ta gradici Bo, qu mi no ta mescos qu e otro hendenan, ladron, inhustu, adultero ó tambe manera e celadó aqui;

12 Mi ta yuna dos biáha pa siman, mi ta duna un decima parti di tur cos, qu mi tin.

13 Y e celadó parándo dj aleu, no quier a hiza ni su wowo na ciélu, ma tawata dal riba su pechu, bisándo: O Dios, tene misericordia cu mi, pecadó!

14 Mi ta bisa boso, qu esaqui a bai su cas mas hustificá qu e otro; pasoba cada un, qu halza su mes, esei lo worde rebahá, y esun, qu umilia su mes esei lo worde halzá.

15 Y nan tawata trece e mucha chiquitunan ceca djé, pa é toca nan, y e discipelnan mirándo esei, tawata reprende nan.

16 Ma Jesus a yama nan ceca djé, y a bisa: Laga e muchanan bini ceca mi, y no stroba nan; pasoba djeseinan Reino di Dios ta.

17 Di berdad mi ta bisa boso, esun, qu lo no acepta e Reino di Dios manera un mucha chiquitu, esei lo no drenta aden.

18 Y un principe a puntr'é, bisándo: Bon Maestro, haciéndo quiqu lo mi ereda e bida eterna?

19 Y Jesus a bis'é: Paquiqu bo ta yamá mi bon? Ningun ta bon, solo Dios.

20 Bo sabi e mandaméntunan: Lo bo no haci adulterio, lo bo no mata; lo bo no horta; lo bo no duna testimonio falsu; onra bo tata y bo mama.

21 Y el a bisa: Cu tur e cosnan ei mi a cumpli di mi hubentud.

22 Ma Jesus, tendiéndo esei, a bis'é: aïnda bo falta un cos; hende tur cos qu bo tin y parti'é pa pobernan, y lo bo tin un tesoro den ciélu: y bin aquí anto, sigui mi.

23 Ma ora el a tende esei, el a bira mashá tristu, pasoba é tawata mashá ricu.

24 Y Jesus, mirádo é [qu el a bira hopi tristu] a bisa: Con trabahoso ta pa esunnan, qu ta ricu, drenta Reino di Dios;

25 Pasoba ta mas facil pa un camel pasa den wowo dj un angua, qu un ricu drenta Reino di Dios.

26 Y esunnan, qu a tende esei, a bisa: Quen lo worde salvá anto?

27 Y el a bisa: E cosnan, qu ta impusibel pa hende, ta pusibel pa Dios.

28 Y Pedro a bisa: Mira, nos a bandona loque ta di nos y a sigui bo.

29 Y el a bisa nan: Di berdad mi ta bisa boso, qu no tin ningun, qu a bandona cas ó mayonan ó ruman homber ó mohé ó yiunan, pa motibu dje Reino di Dios,

30 Qu lo no ricibi muchu mas den e mundu aquí, y den e siglo binidero e bida eterna.

31 Y el a coge e diezdosnan ceca djé, y a bisa nan: Mira, nos ta bai pa Jerusalem, y tur cos lo worde cumplí na e Yiu di hende, loque ta scirbí pa e profetanán,

32 Pasoba lo é worde entregá na e paganunan, y lo nan tene bofón di djé, y lo nan trat'é malu y lo nan seupí'e den su cara.

33 Y lo nan carbach'é y mat'é y pa di tres dia lo e resucita.

34 Y nan no a comprende ningun dje cosnan aquí, y e palaba aquí tawata scur pa nan, y nan no a comprende loque el a bisa.

35 Y a sosode, ora qu el a yega banda di Jericó, qu un ciegu tawata sinta banda di camina, pidiéndo limosna.

36 Y esaquí, qu a tende e multitud pasa, a puntra quiqu esei ta.

37 Y nan a bisa, qu Jesus, e Nazareno tawata pasa.

38 Y el a grita, bisándo: Jesus, abo, yiu di David, tene misericordia di mi.

39 Y esunnan, qu tawata bai padilanti, tawata reprend'é, pa é queda quetu, ma el a grita mas duru: Yiu di David, tene piédad di mi!

40 Y Jesus, parándo, a manda, pa nan trec'e ceca djé, y ora qu el a yega ceca djé, el a puntr'é:

41 Quiqu bo quie pa mi hací\_bo? Y el a bisa: Señor, qu mi por haya mi bista atrobe.

42 Y Jesus a bis'é: Haya bo bista atrobe, bo fe a salbá\_bo.

43 Y mes ora el a haya su bista, y a sigui'é, alabándo Dios. Y tur e puebel, mirándo esei, tawata duna alabanza na Dios.

## CAPÍTULO 19.

1 Y Jesus, drentándo, a pasa den Jericó.

2 Y mira, ei tawatin un homber, qu yama Zacheüs; y esei tawata un cabezante di celadónan, y é tawata ricu.

3 Y é tawata busca Jesus pa mira, qui sorto di homber é ta, y é no tawata por pa via dje multitud grandi, pasoba é tawata un homber chiquitu.

4 Y coriéndo padilanti, el a subi riba un palu di figu, pa é por a mir'é, pasoba e mestér a pasa pa e camina ei.

5 Y ora Jesus a yega na e lugá ei, mirándo ariba, el a bis'é: Zacheüs, baha lihé; pasoba awe mi mesté queda den bo cas.

6 Y el a baha purá y a ricibi'é cu alegría.

7 Y tur, qu a mira esei, a murmura, bisándo: El a drenta ceca un pecadó, pa é posa ei.

8 Y Zacheüs a para dilanti Señor, y a bis'é: Mira, mitar di mi biénnan, Señor, mi ta duna na pobernan; y si en caso mi a quita algun hende algu cu engaño, anto mi ta dun'é quater bez mas tantu atrobe.

9 Y Jesus a bis'é: Awe salvacion a bini den e cas aqui, pasoba esaquí tambe ta un Yiu di Abraham;

10 Pasoba e Yiu di hende a bin pa busca y salba, loque tawata perdí.

11 Y nan tendiéndo e cosnan ei, p'esei el a pone un comparacion aceca, pasoba é tawata ceca di Jerusalem, y nan tawata quere, qu e Reino di Dios lo a worde dj\_un bez manifestá.

12 Y el a bisa anto: Un homber di categoria haltu a biáha na un tera leu, pa ricibi un reino y pa bolbe despues.

13 Y yamándo diez cria di djé, el a duna nan diez pond y el a bisa nan: Haci negoshi te ora, qu mi bini.

14 Y su ciudadanonan tawata odi'é, y a manda embahadó su tras, bisándo: Nos no quie, pa esaqui ta rey riba nos.

15 Y a sosode ora qu el a bolbe, y el a ricibi su reino, qu el a bisa, qu nan lo yama e crianan ei p'é, na quen el a duna e placa pa é por sabi quiqu cada un a gana cu negoshi.

16 Y esun di promé a bini, y a bisa: Señor, bo pond a gana diez pond mas aceca.

17 Y el a bis'é: Wel, abo bon cria, pasoba qu bo tawata fiêl den e mas minimo, asina lo bo manda riba diez stad.

18 Y é di dos a bini y a bisa: Señor, bo pond a gana cinco pond.

19 Y el a bisa tambe na esei: Y abo, tambe, lo bo manda riba cinco stad.

20 Y un otro a bini, bisándo: Señor, mira aqui bo pond, qu mi a warda den un lensu;

21 Pasoba mi tawatin miédu di bo, pasoba bo ta un hende severu; bo ta tuma camina, qu bo no a pone, y bo ta cosecha es, qu bo no a planta.

22 Ma el a bis'é: Fo'i bo boca lo mi huzgá\_bo, abo cria malu. Bo tawata sabi, qu mi ta un hende severu, tumándo cos, qu mi no a pone y cosechándo loque mi no a planta,

23 Paquiqu anto bo no a pone mi placa na banki, y mi biniéndo, lo mi a lamt'é cu interés?

24 Y el a bisa na esunnan, qu tawata para ceca djé: Quita e pond ei fo'i djé y dun'é na é qu tin diez pond.

25 Y nan a bis'é: Señor, é tin diez pond caba.

26 Pasoba mi ta bisá\_bo, qu na cada un, qu tin, lo worde duná n'é, ma dj\_esun, qu no tin, dj\_esei lo worde quitá tambe loque é tin.

27 Ma mi enemigunan aqui, qu no a quie, pa mi a reina riba nan, trece nan aqui y mata nan dilanti mi wowo.



28 Y bisándo esaqui, el a sigui su biáha pa Jerusalem.

29 Y a sosode, ora qu el a yega banda di Bethfagé y Bethanié na e ceru, yamá Olijfberg, qu el a manda dos di su discipelnan,

30 Bisándo: Bai den e puebel ei, qu ta dilanti boso, y den qua drentándo, lo boso haya un yiu di buricu mará, riba qua ainda ningun hende a sinta, lès é y trec'é [aqui.]

31 Y si algun hende puntra boso: Paquiqu boso ta lès esei? Asina lo boso bis'é: Pasoba e Señor tin mestér di djé.

32 Y esunnan, qu tawata mandá, a bai, y nan a hay'é manera, qu el a bisa nan.

33 Y ora, qu nan a lès e yiu di buricu, e doñonan dj\_esei, a bisa nan: Paquiqu boso ta lès e yiu di buricu?

34 Y nan a bisa: E Señor tin mestér di djé.

35 Y nan a trec'é pa Jesus, y nan tirándo nan paña riba e yiu di buricu, a pone Jesus riba djé.

36 Y ora é tawata sigui su biáha, nan tawata habri nan pañanan riba camina.

37 Y ora nan a yega na e bahada di Olijfberg, tur e multitud di discipelnan a cuminza alaba Dios cu boz haltu y cu alegria pa via di tur e milagronan, qu nan a mira,

38 Bisándo: Bindicioná ta e Rey qu ta bini den nomber di Señor! Paz den ciélu y gloria den e halturanan.

39 Y algun Fariseo fo'i e multitud a bis'é: Maestro, repreude bo discipelnan.

40 Y é contestándo, el a bisa nan: Mi ta bisa boso, qu si esaquinan queda quetu, e piédranan [mes] lo grita.

41 Y ora é tawata yega aceca y a mira e stad, é tawata yora p'é,

42 Bisándo: Ohala, qu bo por a reconoce ainda riba e dia aqui, quiqu ta sirbi pa bo paz. Ma awó é ta tapá pa bo wowo.

43 Pasoba lo bini dianan pa bo, qu bo enemigunan lo cera rond di bo cu trinchera, y lo nan cerá\_bo tur rond y lo anshá\_bo di tur banda,

44 Y lo nan tirá\_bo abao te na tera y bo yiunan riba bo, y lo nan no laga ni un piédra riba otro, pasoba bo no a conoce e tempu, qu Dios a puntra pa bo.

45 Y drentándo den Tempel, el a cuminza saca esnan, qu tawata bende y cumpra den djé,

46 Bisándo nan: Ta para scirbí: Mi cas lo ta un cas di oracion, ma boso a haci'é un cueba di saltiadó.

47 Y é tawata siña tur dia den tempel, y e principe dje sacerdotenan y e siñadónan di ley, y e cabezantenan dje puebel tawata busqu'é pa mata.

48 Ma nan no por a haya un manera pa haci algu; pasoba tur e puebel tawata quier é, tendiéndo é.

## CAPÍTULO 20.

1 Y a sosode den un dje dianan ei, ora qu é tawata siña e puebel den tempel, anunciándo e Evangelio, qu e principe dje sacerdotenan, y é siñadó di ley nan cu e ancianunan a bini ceca djé.

2 Y a papia cu né, bisándo: Bisa nos cu qui derechu bo ta haci e cosnan aqui, ó queu é ta, qu a duná bo e poder aquí.

3 Y el a contesta nan: Mi tambe lo puntra boso un palabra, y contestá mi.

4 E bautismo di Juan, esei tawata fo'i ciélu ó fo'i hende?

5 Y nan a pensa den nan mes, bisándo. Si encaso nos bisa: Fo'i ciélu, asina lo é bisa: Paquiqu boso no a quer'é anto?

6 Y si encaso nos bisa: Fo'i hende, asina e puebel lo piédra nos; pasoba nan tin pa sigur, qu Juan tawata un profeta.

7 P'esei nan a contesta: nos no sabi di unda.

8 Y Jesus a bisa nan: Asina mi tampoco no ta bisa boso cu qui derechu mi ta haci e cosnan aqui.

9 Y el a cuminza bisa nan un comparacion: Un hende a planta un cunucu di druif y el a huur esei cu hende di cunucu, y el a bai fo'i tera pa basta tempu.

10 Y ora qu tawata tempu, el a manda na e campesinonan un cria, pa nan dun'é fruta dje cunucu di druif, ma e campesinonan a zut'é, y a mand'é bai bashí.

11 Y atrobe el a manda un otro cria, y nan a zut'é tambe y zundr'é y nan a mand'é bashí.

12 Y atrobe el a manda aïnda un di tres, ma nan a hirida esei tambe, y a saqu'é afó.

13 Y e doño dje cunucu di druif a bisa: Quiqu lo mi haci? Lo

mi manda mi yiu stimá; quizas [nan mirándo esaqui] lo nan respèt'é.

14 Ma ora qu e campesinonan a mir'é, nan a consulta cu otro, y a bisa: Esaqui ta e eredero: Bam, mat'é, pa e erencia queda pa nos.

15 Y nan, tirándo é afó dje cunucu, nan a mat'é. Quiqu e doño dje cunucu lo haci nan anto?

16 Lo é bini y distribi cu e campesinonan aqui, y lo duna e cunucu di druif na otro. Y ora nan a tende esei, nan a bisa: Esei lo no sosode.

17 Ma el a mira nan, y dici: Quiqu anto ta es, qu ta scirbí: E piédra, qua e trahadónan a desprecia, esaqui a bira pa ta e cabez di squina?

18 Cada un qu cai riba e piédra, lo worde verpletter, y riba quen qu é cai, esei lo é machica.

19 Y e principe dje sacerdotenan y e siñadó di ley nan tawata busca e ora ei, pa nan tira man riba djé, ma nan tawatin miédu dje puebel, pasoba nan a comprende qu el a papia e comparacion ei cu bista riba nan.

20 Y nan tawata spion'é, y nan a manda hende mañoso [ceca djé] qu tawata fingi, qu nan tawata hustu, pa nan a cog'é den su palabra, pa nan a entregu'é na e gobiérno y na e poder dje gobernador.

21 Y nan a puntr'é, bisándo: Maestro, nos sabi, qu bo ta papia y siña francamente, y bo no ta mira pa ningun persona, ma bo ta siña e camina di Dios den berdad:

22 Ta permití pa paga belasting na Emperador ó no?

23 Y é, comprendiéndu nan triki, a bisa nan: [Paquiqu boso ta tentá mi?]

24 Mostrá mi un placa di plata: Quen su imagen é tin? Y quiqu ta scirbí riba djé? Y nan a bisa: Dje Emperador.

25 Y el a bisa nan: Duna anto na Emperador loque ta toca na Emperador, y na Dios loque ta toca Dios.

26 Y nan no por a cog'é den su palabra dilanti dje puebel, y strañando riba su contesta, nan a queda quietu.

27 Y algun dje Saduceonan, quan nan ta bisa qu no tin resurreccion, biniéndu ceca djé, a puntr'é:

28 Maestro, Mozes a manda nos, asina ruman homber dj un

hende muri, qu tin un mohé, y si el a muri sin yiu, qu e hende ei mesté tuma e mohé y lamta simia pa su ruman.

29 Asina tawatin siéte ruman homber, y esun di promé a tuma un mohé, y el a muri sin yiu.

30 E di dos a tuma e mohé, y a muri tambe sin yiu.

31 Y é di tres a tuma e mohé, y asina mescos e siétenan, y nan no a laga ningun yiu, y a muri.

32 Y porfin despues di nan tur, e mohé tambe a muri.

33 Den resurreccion anto, qua su mohé lo é ta? Pasoba e siétenan ei [tur] tawatin é pa nan mohé.

34 Y Jesus contestádo, a bisa nan: e yiunan dje mundu aqui ta casa, y nan ta duna nan pa casaméntu,

35 Ma esunnan qu lo ta considerá digno pa e siglo ei y e resurreccion di mortonan lo no casa ni duna pa casaméntu;

36 Pasoba nan no por muri mas, pasoba nan ta mescos qu e angelnan, y nan ta yiu di Dios, siéndo yiunan di resurreccion.

37 Y qu e mortonan lo resucita, esei tambe Mozes a muestra ceca e mondi di sumpiña, ora qu é tawata yama e Señor e Dios di Abraham, y Dios di Israel, y Dios di Jacob.

38 Dios ta awó no un Dios di mortonan sino di bibunan; pasoba nan tur ta biba p'E.

39 Y algun dje siñadó di ley nan a contest'é: Maestro, bo a papia bon.

40 Pasoba nan no tawata tribi di puntr'é mas cos.

41 Y el a bisa nan: Con nan ta bisa qu e Christo ta yiu di David?

42 Pasoba David mes ta bisa den e boeki di psalmonan: E Señor a bisa na mi Señor: Sinta na mi banda drechi,

43 Te ora qu Mi lo pone bo enemigunan pa un banki pa bo pianan.

44 David anto ta yam'é su Señor, y con E ta su yiu anto?

45 Y miéntras tur e puebel tawata tende, el a bisa na su discipelnan:

46 Warda boso dje siñadónan di ley, qu ta gusta camna den bistí largu, y ta gusta e saludaméntunan riba marshé y e lugánan pa sinta mas padilanti den e snoanan, y e lugánan mas padilanti na e cenanan;

47 Qu ta come e cosnan dje biúdanan y pa formalidad ta haci oracion largu; esaquinan lo haya un sentencia mas pisá.

## CAPÍTULO 21.

1 Y mirándo, el a mira e ricunan tira nan ofrenda den caha di placa [dje tempel.]

2 Y el a mira tambe un pober biúda tira eiden dos cens.

3 Y el a bisa: Di berdad mi ta bisa boso, qu e pober biúda aqui a tira ei den mas qu tur e otronan;

4 Pasoba tur esinan a tira, di nan abundancia pa ofrenda pa Dios, ma esaqui a tira di su pobreza tur es qu é ta tin pa sosten'é.

5 Y ora, qu algun tawata papia dje tempel, qu é tawata dorná cu bunita piédra y regalo, el a bisa:

6 Loque ta e cosnan aqui, qu boso ta mira, lo bin dia, qu ni un piédra lo queda riba otro, qu lo no worde quibrá.

7 Y nan a puntr'é: Maestro, qui dia e cosnan aqui lo ta? Y qua ta e señal, qui dia e cosnan aqui lo sosode?

8 Y el a bisa: Tene cuidao pa boso no worde gañá; pasoba hopi lo bini den mi nomber, bisándo: Mi ta e [Christo] y e tempu a yega ceca, no sigui anto nan tras.

9 Y dia boso lo tende di guerra y rebolucion, no spanta; pasoba e cosnan aqui mesté sosode promé, ma aïnda e fin no a yega mes ora.

10 E ora, el a bisa nan: Nacion lo lamta contra nacion, y un reino contra otro;

11 Y lo tin temblornan grandi den diferente lugá, y hamber, y pestilencia; y tambe lo sosode cosnan spantoso y señalnan grandi fo'i ciélu.

12 Ma promé qu tur e cosnan aqui lo nan tira man riba boso, y persigui boso, y entrega boso den e snoanan y boso lo worde trecí dilanti reynan y gobernadónan, pa motibu di mi nomber;

13 Y e fin dje asunto lo ta pa boso duna testimonio.

14 Propone anto den boso curazón, pa no pensa padilanti con boso lo rosponde,

15 Pasoba lo mi duna boso boca y sabiduria, asina qu nan no por contradici ni risisti, tur esnan qu pone nan mes contra di boso.

16 Y boso lo worde entregá tambe pa boso mayonan y rumannan y pariéntenan y amigunan, y nan lo mata algun di boso,

17 Y boso lo worde odiá di tur, pa causa di mi nomber.

18 Ma ni un cabeí di boso cabez lo bai perdí.

19 Pa [medio di] boso pacenshi boso lo gana boso bida.

20 Ma ora boso mira Jerusalem cercá di ehercito, sabi anto qu su distribicion a yega.

21 Anto esnan, qu ta den Judea, laga nan hui den cerunan; y esunnan qu ta den stad, laga nan sali fo'i dj\_ei; y esunnan, qu ta na cunucu, no laga nan bin stad;

22 Pasoba esaquinan ta e dianan di vinganza, pa tur cos sea cumplí, qu ta scirbí.

23 Ma ay, dje barazánan, y esnan, qu ta cria yiu den e dianan ei! pasoba lo bini gran calamidad den tera, y rabia riba e puebel aqui;

24 Y nan lo cai pa scherpi di spada; y lo nan worde hibá como preso di guerra na tur nacion di mundu; y Jerusalem lo worde trapá pa e paganunan, te ora qu tempu dje paganunan ta cumplí.

25 Y lo tin siñalnan den solo y luna y streanan, y riba mundu ansha dje puebelnan, y perdeméntu di cabez pa via di zonídu di lamán y olanan,

26 Y e hendenan lo perde nan curashi por completu pa sustu, sperándo e cosnan, qu lo pasa mundu; pasoba e forzanan di ciélu lo worde moví.

27 Y e ora anto lo nan mira e Yiu di hende bini den un nubia cu hopi poder y gloria.

28 Ora qu e cosnan aqui cuminza sosode, mira na laira y hiza boso cabeznan ariba, pasoba boso salvacion a yega.

29 Y el a bisa nan un comparacion: Mira e palu di figu y tur e otro palunan:

30 Ora nan saca spruit, y boso mira esei, boso sabi fo'i boso mes, qu bereno ta ceca awó:

31 Asina mescos anto, ora boso mira e cosnan aqui sosode, sabi anto, qu e Reino di Dios ta ceca.

32 Di berdad, mi ta bisa boso, qu e generacion aqui lo no pasa, te ora qu tur cos lo a sosode.

33 Ciélu y mundu lo pasa, ma mi palabra lo no pasa.

34 Warda boso mes, qu boso curazón lo no ta cargá ningun ora pa causa di paranda, di buracheria y di preocupacion di mundu, pa e dia ei no bin di ripiénte riba boso

35 Pasoba manera un las lo é bini riba tur esnan, qu ta biba riba henter mundu.

36 Vigila anto na tur ora, haciéndo oracion, pa boso por ta competente pa hui dilanti tur e cosnan aqui, qu lo sosode, y pa para dilanti dje Yiu di hende.

37 Di dia é tawata siña den tempel, ma anochi el a sali y a pasa su anochi riba e ceru, qu yama Olijfberg,

38 Y tur e puebel tawata bini maínta tempran den tempel ceca djé pa tend'é.

## CAPÍTULO 22.

1 Y e fièsta di pannan sin zuurdeeg, yamá Pascu, tawata ceca ;

2 Y e principe dje sacerdotenan y e siñadó di leynan tawata busca, con nan lo por a mat'é; pasoba nan tawatin miédu pa e puebel,

3 Y satanáas a drenta den Judás, yamá Iscariot, siéndo un dje diezdosnan.

4 Y el a bai, y a papia cu e principe dje sacerdotenan y e cabezantenan, con lo é entregu'é na nan.

5 Y nan tawata contentu, y nan a cunbini cu otro di dun'é placa.

6 Y el a acepta, y tawata busca manera pa entregu'é na nan sin lamtaméntu di puebel.

7 Y dia di pannan sin zuurdeeg a yega, qu e Lamchi di Pascu mestér a worde matá.

8 Y el a manda Pedro y Juan, bisándo: Bai y prepara e Pascu pa nos, pa nos por com'é.

9 Y nan a bis'é: Unda bo quie pa nos prepar'é?

10 Y el a bisa nan: Mira, ora qu boso drenta stad, un hende lo contra boso, cargándo un purún di awa, sigui'é den e cas, camina é drenta ;

11 Y boso lo bisa e hefe di cas: E Maestro, ta bisá bo: Unda

e comedór ta, unda lo mi come e Pascu cu mi discipelnan?

12 Y lo é muestra boso un sala grandi bon drechá: prepar'é aya.

13 Y nan a bai, y a hay'é manera el a bisa nan, y nan a prepara e Pascu.

14 Y ora, qu e ora a yega, el a sinta na mesa, y e diezdos apostelnan cu né.

15 Y el a bisa nan: Mi a desea mashá di come e Pascu aqui cu boso, promé mi padece;

16 Pasoba mi ta bisa boso, qu lo mi no com'é mas, te ora qu lo é ta cumplí den Reino di Dios.

17 E ora el a coge un copa, a haci e oracion di gradiciméntu y a bisa: Tuma esaqui y parti é bao boso;

18 Pasoba mi ta bisa boso, qu lo mi no bebe dje fruta di mata di biña, te ora qu e Reino di Dios lo a bini.

19 Y el a coge pan, y ora el a haci e oracion di gradiciméntu, el a quibr'é, y a dun'é na nan, bisándo: Esei ta mi curpa, qua ta worde duná pa boso; haci esei na mi recuerdo.

20 Asina tambe e copa despues di cena, bisándo: E copa aqui ta e testamento nobo den mi sangre, qua ta worde dramá pa boso.

21 Ma mira, man dj\_esun, qu ta traicioná mi, ta cu mi na mesa;

22 Y e Yiu di hende ta bai manera ta dicidí, ma ay dje hende ei, qu lo traicion'é!

23 Y un a cuminza puntra otro, qua di nan por ta, qu lo por a haci esei.

24 Y a lamta un discusion meimei nan, qua di nan tawata é di mas haltu.

25 Y el a bisa nan: E reyman di puebelnan ta reina riba nan, y es qu tin poder riba nan, eseinan ta yamá shonnan bondadoso.

26 Ma boso no asina; ma é di mas grandi bao boso, esei bira é di mas menos; y esun qu ta cabezante, manera un qu ta sirbi.

27 Quen ta mas, esun qu ta sinta na mesa ó esun qu ta sirbi? No ta esun, qu ta sinta na mesa? Wel, mi ta meimei di boso manera un, qu ta sirbi.

28 Y boso ta esuunan, qu semper a queda cu mi den mi tentacion.

29 Mi ta laga pa boso como erencia un reino, manera mi Tata a laga pa mi;



30 Pa boso come y bebe na mi mesa den mi reino, y sinta riba trono, huzgándo e diezdos generacionnan di Israel.

31 [Y e Señor a bisa:] Simon, Simon, mira e satanáas a desea mashá pa haci cu boso manera nan sa haci cu bagás di trigo;

32 Ma mi a pidi pa bo, pa bo fe no faltá bo, y abo, si algun dia bo por ta arepentí, asina curasha bo rumanan.

33 Y el a bis'é: Señor, mi ta dispuesto pa bai den prishon y pa muri cu bo.

34 Ma el a bisa: Pedro, mi ta bisá bo, gai lo no canta awe, promé qu bo a gaña tres biáha qu bo no conocé mi.

35 Y el a bisa nan: Dia mi a manda boso sali sin bolsa y sin maleta y sin zapato, algo a falta boso? Y nan a bisa: Nada.

36 El a bisa nan anto: Ma awó, quen qu tin un bolsa, cog'é, mescos un maleta, y esun qu no tin un spada, esei bende su paña y cumpra un.

37 Pasoba mi ta bisa boso, qu loque ta scirbí di mi, mesté worde cumplí, ta esaqi: Y el a worde contá cu e malbádonan, pasoba loque ta scirbí di mi, a yega na su fin.

38 Y nan a bisa: Señor, mira aqui dos spada. Y el a bisa nan: esei ta basta.

39 Y saliándo, el a bai, manera é tawatin custumbra na e Olijfberg; y su discipelnan tambe a sigui'é.

40 Y ora qu el a yega na e lugá ei, el a bisa nan: Haci oracion pa boso no cai den tentacion.

41 Y el a retira su mes fo'i nan na un distancia di un tirá di piédra, y na rudía el a haci oracion,

42 Bisándo: Tata, si bo quie, laga é copa aqui pasa voorbij! Ma no mi boluntad, ma sino di Bo sosode.

43 E ora a presenta un angel fo'i ciélu ceca djé, qu a dun'é forza.

44 Y siéndo den ansha di morto, é tawata haci oracion mas ardiente. Y su sodo a bira manera gota di sangré, qu tawata cai na suéla.

45 Y ora el a caba di haci oracion, el a bin ceca su discipelnan, y el a haya nan drumiéndo di tristeza;

46 Y el a bisa nan: Paquiqu boso ta drumi? Lamta y haci oracion, pa boso no cai den tentacion.

47 Y ora é tawata papia ainda, mira un tropa a bini, y un dje diezdosnan, qu yama Judás, a canna dilanti nan, y a bini ceca Jesus pa zoench'é.

48 Y Jesus a bis'é: Judas, bo ta traiciona e Yiu di hende cu un zoenchi?

49 Y esunnan, qu tawata cu né, mirándo quiqu lo sosode, a bisa: Señor, lo nos dal [nan] cu spada?

50 Y un di nan a dal un cria dje sacerdote y a quita su orea drechi afó.

51 Y Jesus a contesta: Stòp, no mas. Y él a mishi cu su orea, y el a cur'é.

52 Y Jesus a bisa e principe di sacerdotenan y e cabezantenan di tempel y e ancianonan, qu a bin contra djé: Boso a sali cu spada y palu manera contra un saltiadó.

53 Ora mi tawata tur dia den tempel ceca boso, boso no a tira man riba mi; ma esaquí ta boso ora y e poder dje scuridad.

54 Y nan a cog'é y a hib'é, y a trec'é den cas dje sumosacerdote. Y Pedro a sigui'é dj\_aleu.

55 Y ora nan a pega candéla meimei dje stoepi grandi p'afó, y nan tawata sinta rond di dje, Pedro tambe a sinta meimei di nan.

56 Y un cria mohé, mirándo é, sintándo ceca candéla, a weit'é cu atencion y a bisa: Tambe esaquí tawata cu né.

57 Ma el a nenga, bisándo: Mohé, mi no conoc'é.

58 Y poco despues un otro, mirándo é, a bisa: Bo tambe ta un di nan. Ma Pedro a bisa: No ta bèrde.

59 Y mas ó menos un ora despues, un otro a sigura esei bisándo: Sigur, sigur esaquí tambe tawata cu né, pasoba é ta un Galileo.

60 Ma Pedro a bisa: Hende, mi no sabi, quiqu bo ta papia. Y dj\_un bez, qu é tawata papia ainda, gai a canta;

61 Y e Señor birándo, a mira Pedro, y Pedro a corda e palabra di Señor, con el a bis'é: Promé qu gai lo canta, lo bo a nengá\_mitres biáha.

62 Y Pedro a bai p'afó, y a yora amargamente.

63 Y e hombernan, qu tawata tene Jesus, tawata bofón di djé, y tawata dal é.

64 Y ora, qu nan a tapa su cara, nan a dal é den su cara, y a puntr'é: Profetiza quen a dal bo.

- 65 Y nan a blasfema hopi otro cos mas contra djé.
- 66 Y ora dia a habri, e ancianunan di puebel a reuni, y e sacerdotenan y e siñadónan di ley, y a trec'é den nan sala di consého,
- 67 Bisándo, Bo ta e Christo? Bisa nos. Y el a bisa nan: Si mi bisa boso, boso lo no quere.
- 68 Y si mi haci boso un pregunta, boso lo no contestá mi.
- 69 Djawó padilanti e Yiu di hende lo ta sintá na banda drechi di poder di Dios.
- 70 Y nan tur a bisa: Bo ta Yiu di Dios anto?
- 71 Y nan a bisa: Qui testimonio nos mesté mas? Pasoba nos mes a tend'é fo'i su boca.

## CAPÍTULO 23.

- 1 Y despues djesaqui nan a lamta tur huntu y nan a hib'é na Pilato.
- 2 Y nan a cuminza acus'é, bisándo: Nos a haya, qu esaqui ta hinca puebel den mal camina, y ta taha pa paga belasting na Emperador, bisándo: qu é mes ta Christo, un rey.
- 3 Y Pilato a puntr'é anto: Bo ta e rey di Judiunan? Y el a contest'é: Bo ta bisa esei.
- 4 Y Pilato a bisa e sacerdotenan y na e multitud: Mi no ta haya ningun culpa den e hende aqui.
- 5 Y nan a grita cu mas forza, bisándo: E ta borota puebel, siñando henter Judea, cuminzándo di Galilea te aqui.
- 6 Ora Pilato a tende esaqui, el a puntra qu e hende ei ta un Galileo;
- 7 Y tendiéndo, qu é tawata di teritorio di Herodes, el a mand'é na Herodes, qu tambe den e dianan ei tawata den Jerusalem.
- 8 Y ora Herodes a mira Jesus, el a bira mashá contentu; pasoba é tawata desea di hopi tempu caba di mir'é, pasoba el a tende hopi di djé, y é tawata spera di mira algun milagro haci p'é,
- 9 Y el a puntr'é cu hopi palabra; ma é no a contesta nada.
- 10 Y e sacerdotenan y e siñadónan di ley tawata para acus'é fuèrte.
- 11 Y Herodes cu su soldanan, despreciando y bofonándo di djé, a bistí'é un bistí lombrá y a mand'é atrobe pa Pilato.

12 Y riba e dia ei Pilato y Herodes a bira amigu cu otro; pasoba promé nan tawata enemigu cu otro.

13 Y ora Pilato a yama e príncipe dje sacerdotenan y e cabezatenan y e puebel huntu, el a bisa nan:

14 Boso a trece e hende aqui pa mi manera un, qu ta hinca e puebel den mal camina; y mira, mi a puntr'é den boso presencia, y no a haya ningun culpa den e hende aqui, di loque boso ta acus'é.

15 Y Herodes tampoco; pasoba el a bolbe mand'é pa nos, y mira, é no a haci nada, qu merece castigu di morto:

16 Anto, despues di a zut'é, lo mi lagu'é bai.

17 [Y riba dia di fièsta e mestér a laga un bai.]

18 Ma tur e multitud a grita pareu, bisándo: quit'é, y laga Barabbas bai!

19 Qua tawata poní den prishon pa causa dj\_un lamtaméntu, qu a sosode den stad, y pa mataméntu dj\_un hende.

20 Pilato a grita nan atrobe cu idea di laga Jesus bai.

21 Ma nan a grita, bisándo: Crusifiqu'é, crusifiqu'é.

22 Y el a bisa nan pa di tres biáha: Qui malu esaqui a haci anto? Mi no a haya ningun culpa di morto den djé: asina lo mi zut'é y lagu'é bai.

23 Ma nan a grita cu hopi mas forza, exigiéndo pa nan crucifiqu'é, y nan gritaméntu a bira tremendu.

24 E ora, Pilato a dicidi di cumpli cu nan exigiméntu.

25 Y el a laga esun bai, qua tawata den prishon pa causa di lamtaméntu y mataméntu, quanan a existi, ma Jesus el a entrega na nan segun nan gustu.

26 Y ora, qu nan a hib'é, nan a coge un cièrtu Simon di Syrena, biníendo di cunucu, y a pone e cruz riba djé, pa é cargu'é tré'i Jesus.

27 Y un gran multitud di homber y di mohé a sigui'é, quanan tawata bati nan pechu y tawata yor'é.

28 Y Jesus, birándo su mes na e mohénan, dici: Boso, yiu mohénan di Jerusalem, no yora pa mi, ma yora pa boso mes y boso yiunan;

29 Pasoba mira, ta bin dianan, qu hende lo bisa: Bienaventurá ta esun sterilnan y e baricanan, qu no a pari, y e pechunan, qu no a cria.

30 Anto lo nan cuminza bisa n'é cerunan: Cai riba nos; y na e ceritunan, tapa nos.

31 Pasoba si nan haci esaqui na e palu berde, quiqu lo sosode cu e secu?

32 Y nan tawata hiba cu né tambe dos otro, siéndo malbádo, pa nan worde matá huntu cu né.

33 Y ora nan a yega na e lugá yamá [lugá di] Calpachi; nan a crusifiqu'é aya; y e malbádonan, esun na su banda drechi y e otro na banda robéz.

34 Y Jesus a bisa: Tata, perdona nan, pasoba nan no sabi quiqu nan ta haci. Y partiéndo su paña nan a tira suérte.

35 Y e puebel tawata para mira; y e cabezantenan tambe tawata burla di djé, bisándo: Otro el a salba, laqu'é salba su mes awó, si é ta e Christo, e escogí di Dios.

36 Y e soldanan tambe biniéndo ceca djé a bofon di djé, y a trece binagre p'é.

37 Y a bisa: Si bo ta Rey dje Judiunan, salba bo mes.

38 Y riba su cabez tawatin un papel scirbí, [cu letter Griego, Romano y Hebreo:] Esaqui ta rey dje Judiunan.

39 Y un dje malbádonan, qu tawata colga na cruz huntu cu né, blasfemándo a bisa: Bo no ta e Christo? Salba bo mes, y nos.

40 Ma e otro a reprend'é, bisándo: Bo no ta teme Dios, pasoba bo ta den mes condenacion?

41 Y ta hustu, pasoba nos ta haya nos castigu segun nos a merece; ma esaqui no a haci ningun malu.

42 Y el a bisa: Jesus, corda di mi, ora bo a yega den bo reino.

43 Y Jesus a bis'é: Di berdad mi ta bisá bo, awe lo bo ta cu mi den Paraiso.

44 Y tawata banda di diezdos or, y a bira scur riba henter mundu, te tresor'dj atardi.

45 Y solo a bira scur, y e cortina di tempel a parti na dos.

46 Y Jesus gritándo cu boz duru, a bisa: Tata, den bo man mi ta entrega mi spiritu. Y ora el a bisa esaqui, el a muri.

47 Ora qu e cabezante riba cientu a mira loque a sosode, el a alaba Dios y dici: Di berdad e hende aqui tawata bustu.

48 Y tur e multitud, qu a bin huntu pa mira esaqui, mirándo e cosnan, qu a sosode, a bolbe, batiéndo nan pechu.

49 Y tur su conocinan y tambe e mohénan, qu huntu a sigui'é fo'i Galilea, tawata para mira dj\_aleu.

50 Y mira, un homber, qu yama José, siéndo un miémbro di consehu, un bon homber y hustu,

51 (Esaqui no a consinti den nan concilio ni den loque a haci,) di Arimatea, un stad dje Judiunan, y qua tambe tawata spera e reino di Dios.

52 Esaqui a bai ceca Pilato, y a pidi e curpa di Jesus.

53 Y ora, qu el a quit'é fo'i cruz, el a lor'é den paña di bilu fini, y a pon'e den un graf, cobá den un baranca, camina ningun a worde poní ainda.

54 Y tawata dia di preparacion di pascu, y ceca cuminzaméntu di Sabbat.

55 Y e mohénan tambe, qu a bini cu né fo'i Galilea, a sigui atras, y mira e graf, y con su curpa a worde poní.

56 Y bolbiéndo, nan a prepara yerba di holo dushi y mirra, y riba dia di Sabbat nan a sosega segun ley.

## CAPÍTULO 24.

1 Y riba e promé dia di siman, mainta tempran, nan a bai na graf, cargándo e specerijnan, qu nan a prepara.

2 Y nan a haya e piédra quitá fo'i dje graf.

3 Y drentándo, nan no a haya e curpa di Señor.

4 Y a sosode, ora qu nan tawata spantá riba esei, mira, dos homber tawata para banda di nan cu paña, qu ta lombra.

5 Y nan, teniéndo miédu y bahándo nan cara na tera, nan a bisa nan: Paquiqu boso ta busca e bibu ceca e mortonan?

6 E no t'aquí, ma el a resucita. Corda con el a papia cu boso, ora qu ainda é tawata den Galilea,

7 Bisándo: e Yiu di hende mestér worde entregá den man di pecadónan, y worde crucificá, y resucita pa di tres dia.

8 Y nan a corda su palabanan.

9 Y bolbiendo fo'i graf, nan a conta tur e cosnan aqui na e diezun, y na tur e otronan.

10 Y esaquinan tawata Maria Magdalena, y Johanna y Maria, mama di Jacobo, y tambe e otronan, qu tawata cu nan a conta e cosnan aqui na e apostelnan.

11 Y loque nan a conta, a parce nan un cos di loco y nan no a quere nan.

12 [Ma Pedro, lamtándo, a core te na e graf, y el a bik, y a mira e lensunan solamente, y a bai, y a straña su mes riba loque a sosode.]

13 Y mira, dos di nan a bai riba e mes dia ei na un puebel, qu yama Emmaüs dos ora leu fo'i Jerusalem.

14 Y nan a papia huntu cu otro riba tur e cosnan aqui, qu a sosode.

15 Y a sosode, ora qu nan tawata papia cu otro y puntra otro, qu Jesus mes a bini ceca nan y a bai cu nan.

16 Y ran wowo tawata detené, asina qu nan no por a conoc'é.

17 Y el a bisa nan: Qui conbersacion boso tin cu otro na camina asina? Y nan a para poco cu cara tristu.

18 Y esun, qu yama Cleopas, a rospond'é asina: Abo ta e unico stranheru den Jerusalem, qu no sabi e cosnan, qu den e dianan aqui a sosode aya?

19 Y el a bisa nan: Qua? Y nan a bis'é: E cosnan tocanti Jesus, e Nazareno, qua tawata un profeta poderoso den echu y den palabra, dilanti Dios y tur puebel;

20 Y con nos sacerdotenan y cabezantenan a entregu'é na condenacion di morto, y nan a crucifiqu'é.

21 Y nos a spera, qu é tawata esun, qu lo a salba Israel; ma cu tur csei, awe ta tres dia caba qu tur e cosnan ei a sosode.

22 Ma tambe algun mohé fo'i nos a spanta nos, qu a bai awe mainta tempran na e graf;

23 Y no hayándo su culpa, nan a bin bisa, qu tambe nan a mira un aparicion di angelnan, qu a bisa, qu é ta biba.

24 Y algun dj esnan, qu ta cu nos, a bai na e graf, y a hay'é mescos manera e mohénan a bisa, ma nan no a mir'é.

25 Y el a bisa nan: O boso, sin sintinan, y floho di curazón pa quere tur e cosnan qu e profetanan a papia!

26 E Christo no mestér a sufi tur e cosnan aquí, y asina e drenta den su gloria?

27 Y cuminzándo di Mozes y di tur e profetanan, el a splica nan e cosnan, qu tawata scribí di dje den tur e Escrituranan.

28 Y nan a yega ceca e puebel camina nan tawata bai; y el a haci manera qu é quier a sigui su camina.

29 Y nan a obligué, bisándo: Queda cu nos, pasoba ta ceca anochi y solo a drenta caba. Y el a drenta, pa queda cu nan.

30 Y a sosode, ora qu é tawata sinta na mesa cu nan, el a coge e pan, y a bindicion'é; y ora qu el a quibr'é, el a duna nan.

31 Y nan wowo a habri, y nan a conoc'é; y el a desaparece fo'i nan bista.

32 Y nan a bisa otro: Nos curazón no tawata quima den nos, ora qu é tawata papia cu nos riba camina y ora qu é tawata splica nos e Escrituranan?

33 Y nan, lamtándo na e mes ora, nan a bolbe atrobe na Jerusalem, y nan a haya e diezun huntu cu otro, y esnan, qu tawata cu nan,

34 Y qua a bisa: E Señor a resucita di berdad, y Simon a mir'é.

35 Y nan a conta loque a sosode riba camina, y con nan a conoc'é, ora qu é tawata quibra e pan.

36 Y ora qu nan tawata papia dje cosnan aquí, Jesus mes tawata para meimei di nan. [Y a bisa nan: Paz sea cu boso.]

37 Y nan a spanta y a haya miédu, y nan a quere qu nan a mira un spiritu.

38 Y el a bisa nan: Paquiqu boso ta spanta asina, y paquiqu pensaméntunan asina ta drenta boso curazón?

39 Mira mi man y mi pianan; ta mi mes, voelá mi y mirá mi, pasoba un spiritu no tin carni ni wesu.

40 [Y ora qu é tawata bisa nan esaquí, el a muestra nan su man y pianan.]

41 Y ainda ora qu nan no a quere di alegría y nan tawata straña nan mes, el a bisa nan: Boso tin algu pa come aquí?

42 Y nan a dun'é un pida piscá hasá.

43 Y el a tum'é y a com'é dilanti nan wowo.

44 Y el a bisa nan: Esaquinan ta e palabanan qu mi a papia cu boso, ora qu ainda mi tawata cu boso, qu tur e cosnan mestér



worde cumplí loque ta scirbí di mi den e ley di Mozes y profetanán y psalmonan,

45 Y e ora ei el a habri nan huicio, pa nan a comprende e Escritura.

46 Y el a bisa nan: Asina ta scirbí y asina e Christo mesté padece, y resucita di morto pa di tres dia,

47 Y qu den su nomber mesté worde predicá e arepentiméntu pa pordon di picanan den tur nacion, cuminzádo pa Jerusalem.

48 Y boso ta tistigu dje cosnan aquí.

49 Y mira, mi ta manda e primintiméntu di mi Tata pa boso; queda den e stad aquí, te ora qu boso lo a haya forza dj'ariba.

50 Y el a hiba nan te p'afó na Bethanie y hizádo su man, el a bindiciona nan.

51 Y a sosode, ora qu é tawata bindiciona nan, qu el a parti fo'i nan [y a subi na ciélu.]

52 [Y nan a ador'é y] a bolbe na Jerusalem atrobe mashá contentu.

53 Y nan tawata semper den tempel, alabádo Dios. Amen.

## E SANTU EVANGELIO

SEGUN

## SAN JUAN.

### CAPÍTULO 1.

1 Den di principi tawata e Palaba y e Palaba tawata cu Dios y e Palaba tawata Dios.

2 Esaquí tawata den e principi cu Dios.

3 Tur cos tawata trahá pa medio di dj'E y sin E nada di loque ta trahá, ta trahá

- 4 Den dj'E bida tawata y e bida tawata e luz dje hendenan.
- 5 Y e luz ta cende den e scuridad y e scuridad no a ricibi é den su mes.
- 6 Tawatin un homber mandá di Dios qu yama Juan.
- 7 Esaqui a bini pa testimonio, pa e duna testimonio dje luz, pa tur quere pa medio di djé
- 8 E mes no tawata e luz, ma tawatin qu duna testimonio dje luz.
- 9 E luz berdaderu, qu ta luza tur hende, tawata biniéndo den mundu.
- 10 E tawata den di mundu y e mundu tawata trahá pa medio di djé y e mundu no a conoc'é.
- 11 El a bini ceca loque tawata di djé ma su mes hendenan no a ricibi'é.
- 12 Ma tur esnan qu a ricibi'é, na esnan, qu ta quere den su number, el a duna poder di bira yiuun di Dios.
- 13 Esnan qu no tawata nací di sangre ni di boluntad di carni, ni di boluntad di homber, ma di Dios.
- 14 Y e Palaba a bira carni y a biba cu nos y nos a mira su gloria, un gloria como dje unicu yiu dje Tata, yen di gracia y di berdad.
- 15 Juan a duna testimonio di djé y a bisa: Esaqui ta esun di qua mi a bisa: E qu bini despues di mi a existi promé qu mi, pasoba e tawata promé qu mi.
- 16 Pasoba nos tur a ricibi fo'i su abundancia, gracia riba gracia.
- 17 Pasoba e ley tawata duná pa Moses ma e gracia y berdad a bini pa medio di Jesu Christo.
- 18 Ningun hende a mira Dios nunca; e unicu yiu, qu ta den scootchi dje Tata, esei ta esun qu a duna splicacion
- 19 Y esaqui ta e testimonio di Juan, ora e Judiunan a manda sacerdote y Levitanan di Jerusalemí pa puntr'é: Ta quen bo ta?
- 20 Y el a reconoce y no a nenga y el a declara: Mi no ta e Christo.
- 21 Y nan a puntr'é: Quiqu anto? Bo ta Elia? Y el a bisa: Esei mi no ta. Bo ta e profeta? El a contesta: Tanpoco.
- 22 Y nan a bolbe puntr'é: Quen bo ta? pa nos tin pa duna rospondi na esnan qu a manda nós. Quiqu bo ta bisa di bo mes?

23 El a bisa: Ami ta e boz qu ta grita den desiërto: Drecha e camina di Señor, manera e profeta Jesaya a bisa.

24 Y esnan, qu a worde mandá, tawata dje Fariseonan.

25 Y nan a puntr'é y bis'é: Qui bo ta batiza anto, si bo no ta e Christo, ni Elia ni e profeta?

26 Y Juan a rosponde nan: Mi ta batiza cu awa, ma e ta para meimei di boso, quen boso no conoce.

27 E biniéndo despues di mi, quen a existi promé qu mi, quen mi no ta digno di los e cueru di su cutiza

28 E cosnan aqui tawata sosode na Bethanië na otro banda di Jordan, unda Juan tawata batiza.

29 E siguiente dia Juan a mira Jesus biniendo ceca djé y el a bisa: Mir'aqui e Lamchi di Dios qu ta quita picá di mundu.

30 Esaqui ta esun di qua mi a bisa: Despues di mi ta bini unu qu a existi promé qu mi, pasoba e tawata prome qu mi.

31 Ami no tawata conoc'é tanpoco, ma pa é worde manifestá na Israel, p'esei mi a bini pa batiza cu awa.

32 Y Juan a duna testimonio bisando: Mi a mira e Spiritu baha fo'i ciélu mescos qu un palomba y el a queda riba djé.

33 Ami no tawata conoc'éle tanpoco, ma Esun qu a manda mi pa mi batiza cu awa Esei a bisa mi: Riba esun qu bo mira e Spiritu santu baha y queda riba djé, esei ta esun qu ta batiza cu Spiritu santu.

34 Y mi a mira y mi ta duna testimonio qu esaqui ta Yiu di Dios.

35 Y su mañan Juan tawata para ei atrobe, huntu cu dos di su discipelnan.

36 Y weitando Jesus, qu tawata pasa, el a bisa: Mira e Lamchi di Dios.

37 Y ora e dos discipel a tend'é papia 'esei, nan a sigui Jesus.

38 Y Jesus a drei mira qu nan tawata sigui'é y el a bisa nan:

39 Quiqu boso ta busca? Y nan a bis'é: Rabbi (qu ta nifica Maestro), unda bo ta biba?

40 El a bisa nan: Bini y mira. Nan a bini y mira unda e tawata biba. Y nan a queda e dia ei ceca djé y tawata pa quater ora di atardi.

41 Andres, ruman di Simon Pedro, tawata un djénan qu a tende esaqui di Juan y a sigui Jesus.

42 E promé hende qu el a topa tawata su mes ruman Simon y el a bis'é: Nos a haya e Messias, qu quie bisa Christo.

43 Y el a hib'é ceca Jesus y Jesus mirando e, a bisa: bo ta Simon yiu di Juan, lo bo worde yamá Cefas, qu ta nifica „Barañca”.

44 E siguiente dia, ora Jesus tawata pa bai na Galilea el a topa cu Felipi y a bis'é: Sigui mi.

45 Felipi tawata di Bethsaïda, e stad di Andres y Pedro.

46 Felipi a topa cu Nathanaël y a bis'é: Nos a haya esun, di quen Moses a scirbi den e ley y e profetanán, Jesus e yiu di Jose di Nazareth.

47 Y Nathanaël a bis'é: Por tin di Nazareth un cos bon? Felipi a bis'é: Bini y mira

48 Jesus a mira Nathanaël biniéndo ceca djé y a bisa di djé: Mira, berdad esaqui ta un Judiu den di quen no tin mintira.

49 Nathanaël a bis'é: Unda bo conoce mi? Y Jesus a rospnd'é: Promé qu Felipi a yama bo, ora bo tawata bao dje palu di figu, mi a mira bo.

50 Nathanaël a rospnd'é: Rabbi bo ta e Yiu di Dios, bo ta e Rey di Israel

51 Y Jesus a rospnd'é: Pasoba mi a bisa bo: Mi a mira bo bao dje palu di figu, bo ta quere? Cos mas grándi qu esaqui lo bo mira.

52 Di berdad, di berdad, mi ta bisa boso, lo boso mira ciélu habrí y e angelnan di Dios subiéndo y bahándo riba e Yiu di hende.

## CAPÍTULO 2.

1 Y pa di tres dia tawatin un casaméntu na Cana di Galilea; y e mama di Jesus tawata ei.

2 Y Jesus y su disciplenán tambe tawata conbidá pa e casaméntu.

3 Y faltándo biña, e mama di Jesus a bis'é: Nan no tin biña.

4 Jesus a bis'é: Mohé, quiqu mi tin cu bo? Mi ora no a yega aínda.

5 Su mama a bisa n'e sirbidónan; Haci loque e bisa boso.

6 Y ei tawatin seis tinaha di piédra, pa awa, manera e ley di purificacion dje Judiunan ta exigi, cada unu tawata carga dos ó tres barí.

7 Jesus a bisa nan: Yena e tinahanan cu awa. Y nan a yena nan te na rand.

8 Y el a bisa nan: Saca awó y hiba pa e cabezante dje fièsta. Y nan tawata hiba p'é.

9 Y ora e cabezante dje fièsta a pruba e awa, qu a bira biña y no tawata sabi di unda e tawata, (ma e crianan qu a saca e awa, tawata sabi), e cabezante dje fièsta a yama e novio,

10 Y el a bis'é: Tur hende ta pone pa di promé e miho biña y despues qu nan a bebe basta anto ta sigui e qu ta di menos bon calidad, ma bo a wårda e miho biña te awó.

11 E principi di milagronan Jesus a haci na Cana di Galilea y a manifesta su gloria y su discipelnan a quere den djé.

12 Despues djesaqui, el a bai na Capernaum, y su mama y su rumannan y su discipelnan y nan no a queda muchu dia aya.

13 Y Pascu di Judiunan tawata ceca, y Jesus a bai Jerusalem.

14 Y el a haya den di tempel sintá esnan, qu tawata bende boca, carné y palomba y e cambiadónan di placa.

15 Y trahádo un carbachi di cabuya, el a saca tur fo'i den tempel y e carnénan y e bacanan y el a tira e placa dje cambiadónan afó y el a bolter e mesanan.

16 Y a bisa na esnan, qu tawata bende palomba: Quita e cosnan ei djaqui; no haci e cas di mi Tata un cas di negoshi.

17 Y su discipelnan a corda, qu tawata scirbí: E zelu pa bo cas a comé mi.

18 Ma e Judiunan a respond'é; Qui señal bo ta duna nos, qu bo tin derechu di haci e cosnan aqui.

19 Jesus a duna nan pa contesta: Quibra e tempel aqui y den tres dia lo mi lamt'é.

20 Anto e Judiunan dici: Den quarenta y seis aña e tempel aqui a worde trahá y abo lo lamt'é den tres dia?

21 Ma el a papia dje tempel di su curpa.

22 P'esei despues qu el a lamta fo'i mortonan, su discipelnan a corda, qu el a bisa esaqui y nan tawata quere e Escritura y e palabra qu Jesus a papia.

23 Y como e tawata na Jerusalem tempu di Pascu, riba e dia dje fièsta, hopi a quere den su number, mirando e milagronan, qu e tawata haci.

24 Ma Jesus mes no tawata confía su mes na nan, pasoba e tawata conoce nan tur.

25 Pasoba e no tawatin necesidad pa algun dun'é testimonio di hende: E mes tawata sabi quiqu tawata den di hende.

### CAPÍTULO 3.

1 Y tawatin un homber dje Fariseonan, qu yama Nicodemo, cabezante dje Judiunan.

2 Esei a bini ceca Jesus den anochi y a bis'é: Rabbi, nos sabi, qu bo ta un Maestro, qu a bini, mandá pa Dios, pasoba ningun hende por haci e milagronan, qu bo ta haci, si Dios no ta cu né.

3 Y Jesus a rospand'é asina: Di berdad, di berdad, mi ta bisa bo, qu esun qu no bolbe nace, no por mira e Reino di Dios.

4 Nicodemo a bis'é: Con un hende por bolbe nace, siéndo bien? E por drenta den barica di su mama pa secunda bez y bolbe nace?

5 Jesus a rosponde: Di berdad, di berdad, mi ta bisa bo, esun qu no nace di awa y spiritu, e no por drenta Reino di Dios.

6 Loque ta nací di carni, ta carni, y loque ta nací di spiritu, ta spiritu.

7 No straña bo qu mi a bisa bo: Boso mestér nace atrobe.

8 E biéntu ta supla di unda qu e quie y bo ta tende su zonidu, ma bo no sabi di unda e ta bini y pa unda e ta bai: asina ta cu tur, qu a nace di spiritu.

9 Nicodemo a rospand'é: Con e cosnan aquí por sosode?

10 Jesus a contest'é: Bo ta e maestro di Israel y bo no sabi dje cosnan aquí?

11 Di berdad, di berdad, mi ta bisa bo, nos ta papia loque nos sabi, nos ta testiga loque nos a mira y boso no ta ricibi nos testimonio.

12 Si mi a bisa boso e cosnan di mundu y boso no ta quere, con boso quie quere si mi conta boso e cosnan di ciélu.

13 Y ningun hende a sirbi ciélu sino es qu a baha fo'i ciélu, esta e Yiu di hende, qu ta den ciélu.

14 Y mescos, qu Moses a halza e celebra den di desièrtu, asina tambe e Yiu di hende mestér worde halzá.

15 Pa tur esnan qu quere den djé, no bai perdí, ma haya bida eternu.

16 Pasoba Dios a stima mundu asina tantu qu El duna su unicu Yin, pa tur qu quere den djé, no bai perdí, ma haya bida eternu.

17 Pasoba Dios no a manda su Yiu den mundu pa e huzga mundu, ma pa mundu sea salbá pa medio di djé.

18 Esun qu quere den djé, lo worde huzgá, ma esun qu no quere, ta huzgá caba, pasoba e no a quere den nomber dje unicu Yiu di Dios.

19 Esaqui ta e condenacion, qu luz a bini na mundu y e hendenan a stima scuridad mas qu luz; pasoba nan trabaonan tawata malu.

20 Pasoba tur qu haci malu ta odia e luz y no ta bin ceca e luz, pa nan obranan no worde huzgá.

21 Esun qu haci berdad, ta bini ceca e luz, pa nan obranan worde manifestá, qu nan ta haci den di Dios.

22 Despues djesaqui Jesus y su discipelnan a bini n'e tera di Judea y a queda aya cu nan y tawata batiza.

23 Y Juan tambe tawata na Enon ceca Salim, ei tawatin hopi awa y nan a bai aya y a worde batizá.

24 Pasoba Juan no a worde cerá ainda den prishon.

25 Y a lamta un question den algun dje discipelnan di Juan cu un Judiu tocanti purificacion.

26 Y nan a bin ceca Juan y nan a bis'é; Rabbi, esun qu tawata cu bo otro banda di Jordan, di quende bo a duna testimonio, mira, esei ta batiza y tur ta bin ceca djé.

27 Y Juan respondiéndu a bisa: Un hende no por ricibi nada, si fo'i ciélu no a worde duná n'ele.

28 Boso mes ta mi testigunan qu mi a bisa: Ami no ta e Christo, ma mi ta mandá su dilanti.

29 Esun qu tin e esposa, ta e esposo, ma e amigu dje esposo, qu ta para y tend'ele ta mashá contentu p'é boz dje esposo. Asina anto e alegría aqui ta cumplí pa mi.

30 E mestér crece, ma loque ta mi, bira menos.

31 Es qu ta bini di haltu, ta riba tur. Es, qu a sali fo'i mundu,

di mundu e ta y ta papia di mundu; es qu ta bini fo'i ciélu ta riba tur.

32 Y loque el a mira y tende, di esei e ta testiga y ningun ta ricibi su testimonio.

33 Esun qu ricibi su testimonio, esei a confirma qu Dios ta berdaderu.

34 Pasoba esun qu Dios a manda, esei ta papia palabra di Dios, pasoba Dios no ta duna e spiritu cu midí.

35 E Tata ta stima e Yiu y a dun'é tur cos den su man.

36 Esun qu quere den e Yiu, lo tini bida eternu; ma esun qu desobedece e Yiu, esei lo no mira e bida, ma e rabia di Dios lo queda riba djé.

#### CAPÍTULO 4.

1 Di manera, qu Jesus a compronde qu e Fariseonan a tende qu Jesus a haya mas discipel y el a batiza mas hende qu Juan;

2 (masque no ta Jesus mes a batiza nan, ma su discipelnan.)

3 Asina el a sali fo'i Judea y el a bolbe atrobe na Galilea.

4 P'esei e mestér a pasa den Samaria.

5 El a bini den un stad di Samaria, yama Sichar, ceca e pida tera, qu Jacob a duna su yiu Josef.

6 Y aya e fuènte di Jacob tawata. Jesus cansá di biáha, a sinta n'e fuènte y tawata pa diezdos ora.

7 A bini un mohe fo'i Samaria pa saca awa; Jesus a bis'é: Duna mi di bebe.

8 (Pasoba su discipelnan a bai na stad pa cumpra cuminda.)

9 Asina anto e mohe Samaritana a bis'é: Ta con, abo qu ta Judiu, ta pidi mi duna bo di bebe, ami qu ta un mohe di Samaria? Pasoba e Judiunan no ta mishi cu e Samaritanonan.

10 Jesus a rospond'é: Si bo a conoce e don di Dios y quen ta esun, qu ta bisa bo: Duna mi di bebe, lo bo a pidi é awa bibu y é lo a duna bo esei.

11 E mohe a bis'é: Señor, bo no tin nada pa saca awa y e poz ta hundu: di unda anto bo tin awa bibu?

12 Bo ta mas anto qu nos tata Jacob qu a duna nos e poz aqui? y di qua e mes a bebe y su yiunan y su bestianan?



13 Jesus a rospnd'é: Quen qu bebe dje awa aqui, lo bolbe haya sedu;

14 ma esun qu bebe dje awa qu mi dun'é, esei pa eternidad lo no haya sedu, ma e awa qu mi lo dun'é lo bira den djé un fuènte di awa, qu sa brota riba te den bida eternu.

15 E mohé a bis'é: Señor, duna mi dje awa ei, pa mi no haya sedu y pa mi no tin mesté di bin aqui pa saqu'é.

16 Jesus a bis'é: Bai, yama bo mari y bin aqui.

17 E mohé a rospnd'é: Mi no tin ningun mari; Jesus a bis'é: Bo a bisa bon: Mi no tin ningun mari.

18 Pasoba cinqu mari bo tawatin y esun qu bo tin awó, no ta bo mari; esei bo a bisa cu berdad.

19 E mohé a bis'é: Señor, mi ta mira qu bo ta un profeta.

20 Nos tatanan a adora Dios riba e ceru aqui y bosonan ta bisa qu na Jerusalem ta e lugá, unda hende mestér ador'E.

21 Jesus a bis'é: Mohé, queré mi, e ora ta yega, qu ni riba e ceru aqui ni na Jerusalem boso lo adora e Tata.

22 Bosonan ta adora loque boso no sabi, nos ta adora loque nos sabi, pasoba e salvacion ta fo'i e Judiunan;

23 Ma e ora ta biui y ta awó, qu e berdaderu adoradónan lo adora e Tata den spiritu y berdad; pasoba e Tata tambe ta busca esnan, qu ta ador'E asina.

24 Dios ta spiritu y esnan, qu ta ador'E, mestér ador'E den spiritu y berdad.

25 E mohé a bis'é: Mi sabi qu e Messias lo bini, (qu ta yama Christo), ora esei bini, lo e participa nos tur cos.

26 Jesus a bis'é: Ami ta é, qu ta papia cu bo.

27 Y su disciplenan a yega y nan a straña qu e tawata papia cu un mohé, ma ningun a bis'é: Quiqu bo ta busca ò papia cu né?

28 Asina e mohé a laga su purún y el a bai pa stad y el a bisa e hendenan:

29 Bini y mira un hende qu a bisa mi tur loque mi a haci; por ta qu esaqui ta e Christo?

30 Anto nan a sali fo'i stad y a bin ceca djé.

31 Durante esei e disciplenan a rogu'é: Rabbi come no!

32 Ma el a bisa nan: Mi tini un cuminda pa come, qu boso no sabi.

33 Asina anto e discipelnan a bisa na otro : Algun bende a trece cuminda p'é?

34 Jesus a bisa nan : Mi cuminda ta pa mi haci boluntad dj'Esun qu a manda mi y cumpli su trabao.

35 Boso no ta bisa : Qu aïnda tin quater luna promé qu cosecha? Mira, mi ta bisa boso, hiza boso wowo y mira e cunucunan, pasoba ya nan ta blancu pa cosecha.

36 Y e qu cosecha, ta ricibi pago caba y ta recoge fruta pa bida eternu, pa tur dos alegra nan mes esun qu planta y esun qu cosecha;

37 Pasoba den esaqui e „manera di papia“ ta berdad : Un ta planta y otro ta cosecha.

38 Mi a manda boso cosecha loque boso no a traha ; otro a traha duru y boso a haya e fruta.

39 Y hopi dje Samaritanonan fo'i dje stad ei a quere den djé, pa e palabra dje mohé qu a testiga : El a bisa mi tur loque mi a haci.

40 Ora e Samaritanan a bin ceca djé, nan a rogu'é pa queda ceca nan y el a queda ei dos dia.

41 Y hopi mas a quere den djé pa. via di su mes palabra.

42 Y nan a bisa e mohé : Nos no ta quere mas pa bo palabra, pasoba nos mes a tende y sabi qu esaqui berdad ta e Salvador di mundu.

43 Y despues dje dos dia aqui el a sali djei y el a bai pa Galilea.

44 Pasoba Jesus mes a duna testimonio qu un profeta den su mes tera no tin onor.

45 Ora el a yega na Galilea, e Galileonan a ricibi'é pasoba nan a mira tur cos loque el a haci na Jerusalem cu tempu di fièsta ; pasoba nan tambe a bai pa celebra e fièsta.

46 Asina anto el a bolbe atrobe na Cana di Galileo, unda el a haci awa bira biña y tawatin na Capernaïm un oficial di rey, quen su yiu tawata malu.

47 Esaqui, ora el a tende qu Jesus a bini di Judea pa Galilea, a bai ceca djé y a rogu'é pa bini y cura su yiu ; pasoba e tawata na su ultimo.

48 Jesus anto a bis'é : Si boso no ta mira señal y milagronan, lo boso no quere.

49 E oficial di rey a bis'é: Señor, bini promé mi yiu muri!

50 Jesus a bis'é: Bai, bo yiu ta biba. Y e hende a quere e palaba qu Jesus a bis'é y el a bai.

51 Y ora é tawata na camina aïnda, su crianan a bin contr'é y nan a dun'é respondi: Bo yiu ta biba!

52 Asina el a puntra nan e ora qu el a bira miho y nan a bis'é: Ayera pa un or' caintura a lagu'é.

53 E tata a compronde qu ta e mes ora ei Jesus a bis'é: Bo yiu ta biba: y é mes a quere y tur di su cas.

54 E di dos milagro aqui Jesus a haci ora el bini fo'i Judea pa Galilea.

### CAPÍTULO 5.

1 Despues djesaqui tawatin un fiësta dje Judiunan y Jesus a bai pa Jerusalem.

2 Y tin na Jerusalem n'e „Porta di carné” un tanki chiquitu, qu na Hebreo ta worde yamá Bethzatha, qu tin cinco coredor di pilar.

3 Eiden tawata drumi hopi hende malu; ciégu, coho, secu, [wardándo riba e moveméntu dje awa;

4 Pasoba un angel tawata baha na un cièrtu tempu den e tanki y trubla e awa; esun di promé qu dreñta aden despues dje trublaméntu di awa, esei ta bira salú, di qua enfermedad qu e tin.]

5 Y ei tawatin un cièrtu hende qu a sufri caba trinta y ocho aña malu.

6 Ora Jesus a mira e homber aqui y sabiéndo qu ya hopi tempu e ta asina, a bis'é: Bo quie bira salú?

7 E enfermu a rospand'é: Señor mi no tin ningun hende pa pone mi den e tanki, ora e awa worde trublá; miéntras mi ta bini, un otro ta baha promé qu mi.

8 Jesus a bis'é: Lamta riba, coge bo cama y camna.

9 Y unbez e hende a bira salú, a tuma su cama y el a camna. Y e dia ei tawata Sabbat.

10 E Judiunan a bisa anto n'esun qu a worde curá. Ta Sabbat, no ta permití pa bo carga bo cama.

11 El a contesta nan: Esun qu a cura mi, esei a bisa mi: coge bo cama y camna.

12 Nan a puntr'é anto: Quen ta e hende qu a bisa bo: Coge bo cama y camna?

13 Y esun qu a worde curá, no a sabi quen é ta; pasoba Jesus a retira, miéntras tawatin hopi hende n'e lugá ei.

14 Despues Jesus a contr'é den Tempel y el a bis'é: Mira, bo a bira salú; no peca mas, pa no sosode pió cu bo.

15 E hende a bai y el a bisa e Judiunan; qu ta Jesus a cur'é.

16 P'esei e Judiunan a persigui Jesus, pasoba el a haci e cosnan aqui dia di Sabbat.

17 Y Jesus a rosponde nan: Mi Tata ta traha te awó y mi tambe ta traha.

18 P'esei mas e Judiunan a busca pa mat'é, pasoba no solamente el a quibra Sabbat, ma tambe el a bisa qu Dios ta su mes Tata, haciéndo su mes igual cu Dios.

19 Jesus a rosponde nan anto asina: Di berdad, di berdad mi ta bisa boso, e Yiu no por haci nada di su mes; si é no mira e Tata haci'é, pasoba loque Esei haci, tambe e Yiu ta haci mescos.

20 Pasoba e Tata ta stima e Yiu y ta must'é tur cosnan qu E ta haci y mas grandi qu esaquinan lo E must'é pa boso admira.

21 Pasoba mescos e Tata ta lamta morto y haci biba, asina tambe e Yiu ta haci biba esun qu é quie.

22 Pasoba tambe e Tata no ta huzga ningun hende, ma El a laga tur huzgaméntu p'e Yiu.

23 Pa tur onra e Yiu mescos qu nan ta onra e Tata. Esun qu no onra e Yiu, no ta onra e Tata, qu a mand'é.

24 Di berdad, di berdad mi ta bisa boso, esun qu tende mi palabra y quere Esun qu a manda mi, esei tin bida eternu, y no ta bin na condenacion, ma el a pasa fo'i morto den bida.

25 Di berdad, di berdad, mi ta bisa boso, e ora ta bini y ta awó, qu mortonan lo tende boz di Yiu di Dios y esunnan qu tend'é lo biba;

26 Pasoba mescos qu e Tata tin bida den su mes, asina tambe El a duna e Yiu pa tin bida den su mes.

27 Y El a dun'é poder tambe pa haci huicio, pasoba é ta Yiu di hende.

28 No straña boso riba esaqui, pasoba e ora ta bini den qua tur qu ta den graf, lo tende su boz,

29 y lo sali esunnan, qu a haci bon, pa resurreccion di bida y esunnan, qu a haci malu, pa resurreccion di condenacion.

30 Ami no por haci nada di mi mes: manera mi tende, mi ta huzga y mi huzgaméntu ta hustu; pasoba mi no ta busca mi mes boluntad, ma boluntad dje Tata, qu a manda mi.

31 Si mi duna testimonio di mi mes, mi testimonio no ta berdad.

32 Tin un otro qu ta duna testimonio di mi y mi sabi qu e testimonio, qua E ta duna di mi, ta berdad.

33 Bosonan a manda ceca Juan y el a duna testimonio di berdad.

34 Ma ami no ta tuma testimonio di un hende, ma esaqui mi ta bisa pa boso por worde salbá.

35 E tawata un bela cendí y cu luza cla, y pa un poco tempu boso tawatin gustu di goza su claridad.

36 Ma mi tin un testimonio mas grandi qu esun di Juan; pasoba e trabaonan qu e Tata a duna mi pa caba, e trabaonan mes qu mi ta haci, ta duna testimonio di mi, qu e Tata a manda mi.

37 Y e Tata qu a manda mi, E mes a duna testimonio di mi: Boso no a tende su boz nunca, ni a mira su figura,

38 y su palabra boso no tin pa queda den boso; pasoba boso no a quere esun qu El a manda.

39 Bo ta rista e Escrituranan, pasoba den nan boso ta quere di tin bida eternu y ta eseinan ta duna testimonio di mi.

40 Y boso no quie bin ceca mi pa boso por haya bida.

41 Ami no ta tuma onor fo'i hende;

42 Ma mi conoce boso, qu boso no tin amor pa Dios den boso.

43 Ami a bini den number di mi Tata y boso no a ricibi mi; si un otro ta bini den su mes number, esei boso lo ricibi.

44 Con boso por quere, boso qu ta ricibi onor unu di otro y no ta busca onor qu ta bini dje unicu Dios?

45 No quere qu mi lo queha boso ceca e Tata; esun qu ta queha boso ta Moses, den quen boso a confia.

46 Pasoba si boso a quere den Moses, lo boso a quere den mi tambe; pasoba el a scirbi di mi.

47 Si boso no ta quere den su Escrituranan con lo boso quere mi palabanan.

## CAPÍTULO 6.

1 Despues djesaqui Jesus a bai na otro banda di lamán di Galilea, qu ta e lamán di Tiberias.

2 Y a sigui é un gran cantidad di hende pasoba nan a mira su milagronan, qu el a haci na e hendenan qu tawata malu.

3 Jesus a subi un ceru y a sinta aya riba cu su discipelnan.

4 Y Pascu, fièsta di Judiunan, tawata ceca.

5 Jesus anto ora el a biza su wowo y a mira qu un gran cantidad di hende a bini ceca djé, a bisa Felipi: Na unda nos lo haya pan pa cumpra, qu esaquinan por come?

6 Esaqui el a bisa pa prub'é; pasoba é mes tawata sabi quiqu lo é haci.

7 Felipi a contest'é: Ni dos cien yotin di pan lo no ta basta pa cada unu haya un pida.

8 Unu di su discipelnan, Andres, ruman di Simon Pedro, a bis'é:

9 Aqui tin un mucha cu cinqu pan y dos piscá, ma quiqu nan ta pa tantu hende?

10 Y Jesus a bisa: Laga e hendenan sinta abao. Y n'e lugá ei tawatin hopi yerba. Asina a sinta un cantidad di mas ò menos cinqu mil hende.

11 Jesus anto a tuma e pannan y gradiciéndo el a parti nan na esnan qu tawata sintá abao y mescos dje piscánan quantu qu nan tawata gusta.

12 Y ora nan a como basta, el a bisa su discipelnan: Recoge e pidanan qu a sobra pa nada no bai perdí.

13 Nan a recoge nan y a yena diezdos macutu cu sobrá dje cinqu pannan, qu a resta dje hendenan qu a come.

14 Ora e hendenan a mira e milagro, qu Jesus a haci, nan a bisa: Esaqui di berdad ta e profeta qu mestér a bin den mundu.

15 Jesus anto sabiéndo qu nan lo bini y còg'é pa forza pa haci é rey, a retira atrobe n'e ceru, é so.

16 Y ora solo tawata drenta, su discipelnan a baha pa lamán.

17 Y nan a drenta den un barcu y a bai pa lamán na Capernaüm.  
Y scuridad a coi nan y Jesus no a bin ceca nan.

18 Y lamán a bira brabu, pa motibu di un biéntu fuèrte qu a supla.

19 Y ora nan a nabega mas ò menos un ora y mei, nan a mira  
Jesus ta camna riba lamán y biniéndo ceca e barcu, nan a spanta.

20 Ma el a bisa nan: Ta mi mes, no spanta.

21 Nan anto quier a tum'é na bordo dje barcu y unbez e barcu  
a yega n'e tera, unda nan tawata bai.

22 E siguiente dia e hendenan qu tawata na otro banda dje  
lamán, a mira qu no tawatin ningun otro barcu sino esun qu su  
discipelnan a drenta y qu Jesus no a bai cu su discipelnan den e  
barcu, ma qu su discipelnan so a bai,

23 (ma otro barcu a bin di Tiberias ceca e lugá, unda nan a  
come pan despues qu Jesus a gradici;)

24 Despues anto qu e hendenan a mira, qu Jesus no tawata ei  
ni su discipelnan, asina nan a drenta barcu y a bini pa Capernaüm,  
buscándo Jesus;

25 Ora nan a hay'é na otro banda di lamán, nan a bis'é: Rabbi,  
qui ora bo a bin aquí?

26 Jesus a rosponde nan asina: Di berdad di berdad, mi ta bisa  
boso, boso ta busca mi, no pasoba boso a mira milagronan, ma pasoba  
boso a come dje pannan, y a yena boso barica.

27 No traha p'e cuminda qu ta caba, ma p'e cuminda qu ta  
queda pa bida eternu, qu Yiu di hende lo duna boso; riba esaquí  
Dios Tata a pone su stampel.

28 Nan a bis'é anto; Quiqu lo nos haci, qu nos por obra loque  
Dios ta gusta?

29 Jesus a rosponde nan: Esaquí ta e obra di Dios, pa boso  
quere den esun, qu El a manda.

30 Nan a bis'é anto: Qui señal bo ta haci, qu nos por mira y  
quere bo? Qui trabao bo ta haci?

31 Nos tatanan á come manna den desièrtu, segun ta para  
scirbí: El a duna nan pa come e pan fo'i ciélu.

32 Jesus anto a bisa nan: Di berdad, di berdad mi ta bisa boso.  
Moses no a duna boso pan fo'i ciélu, ma mi Tata ta duna boso e  
berdaderu pan fo'i ciélu;

33 pasoba e pan di Dios ta esun qu ta baha di ciélu y duna bida na mundu.

34 Nan a bis'é anto: Señor, duna nos semper dje pan ei.

35 Jesus a bisa nan anto: Ami ta e pan di bida: esun qu bini ceca mi lo no haya hamber nunca y esun qu quere den mi lo no haya sedu nunca.

36 Ma mi a bisa boso, qu boso tambe a mira mi y boso no ta quere.

37 Tur loque e Tata duna mi, lo bini ceca mi, y esun qu bini ceca mi lo mi no tira afó.

38 Pasoba mi a baha fo'i ciélu, no pa haci mi mes boluntad, ma pa haci boluntad dj'Esun, qu a manda mi.

39 Y esaqui ta e boluntad dje Tata, qu a manda mi, qu di tur loque El a duna mi, pa mi no perde djesei, ma lamt'é den ultimo dia.

40 Y esaqui ta e boluntad di mi Tata, qu tur qu mira e Yiu y quere den djé, lo tin bida eternu y mi lo lamt'é den ultimo dia.

41 E Judiunan anto a murmura riba el, pasoba el a bisa: Ami ta e pan, qu a baha fo'i ciélu;

42 Y nan a bisa: Esaqui no ta Jesus e Yiu di Josef, quen su tata e mama nos conoce? Con esaqui anto por bisa: Mi a baha fo'i ciélu?

43 Jesus a rosponde nan: No murmura asina unu cu otro.

44 Ningun hende por bin ceca mi, si e Tata, qu a manda mi, no hala nan y mi lo lamt'é den ultimo dia.

45 Ta scirbí den e profetanan: Y nan tur lo ta siñá di Dios. Tur hende qu a tende y siña ceca e Tata, esei ta bin ceca mi;

46 No qu ningun a mira e Tata sino esun qu ta di Dios: esei a mira a Tata.

47 Di berdad, di berdad mi ta bisa boso, esun qu quere den mi, tin bida eternu.

48 Ami ta e pan di bida.

49 Boso tatanan a come manna den desièrtu y nan a muri.

50 Esaqui ta e pan qu a baha fo'i ciélu, pa esun qu come di djé, no muri.

51 Ami ta e pan bibu qu a baha fo'i ciélu: si hende come dje



pan aqui, esei lo biba te na eternidad y e pan qu mi lo duna, ta mi carni, qua mi a duna pa bida di mundu.

52 E Judiunan tawata pleita cu otro, bisando: Com esaqui por duna nos come su carni?

53 Jesus anto a bisa nan: Di berdad, di berdad mi ta bisa boso, si boso no come carni di Yiu di hende y bebe su sangre, boso lo no tin bida den boso.

54 Esun qu come mi carni y bebe mi sangre, esei tin bida eternu y lo mi lamt'é den ultimo dia.

55 Pasoba mi carni ta berdaderamente cuminda y mi sangre ta bebida.

56 Esun qu come mi carni y bebe mi sangre, esei ta queda den mi y ami den djé.

57 Mescos qu e Tata bibu a manda mi y mi ta biba pa medio di Tata, asina tambe esun qu come di mi, lo biba pa medio di mi.

58 Esaqui ta e pan qu a baha fo'i ciélu; no manera boso tatanan qu a come manna y a muri: esun qu come dje pan aqui, lo biba te na eternidad.

59 E cosnan aqui el a bisa ora e tawata siñanan den snoa di Capernaüm.-

60 Hopi di su discipelnan ora nan a tende esaqui, a bisa: E palabra aqui ta duru, quen por tend'é!

61 Y Jesus sabiéndo qu su discipelnan tawata murmura djesei, a bisa nan: Esei ta molestia boso?

62 Quiqu lo ta anto si boso mira Yiu di hende subi unda é tawata promé?

63 E spiritu ta esun qu ta duna bida, e carni no bal nada, e palabanan, qu mi ta papia cu boso, ta spiritu y bida.

64 Ma tin algun di boso qu no ta quere. Pasoba di principio Jesus tawata sabi quen ta esunnan qu no ta quere y quen ta esun, qu lo traicion'é.

65 Y el a bisa: P'esei mi a bisa boso, qu ningun por bini ceca mi sino ta duná n'é di mi Tata.

66 Dje dia ei hopi di su discipelnan a bai lagu'é y no a camna mas cu né.

67 Jesus anto a bisa n'e diezdosnan: Boso tambe quie bai

68 Simon Pedro a rospnd'é: Señor, ceca quon nos lo bai? Bo tin palabanan di bida eternu;

69 Y nos a quere y conoce, qu abo ta e Santu di Dios.

70 Jesus a rospnde nan: No ta mi a escoge boso diezdos? y un den boso ta un diabel.

71 Esaqui el a bisa di Judas Iscariot, yiu di Simon, pasoba esaqui lo traicion'é, quen ta un dje diezdosnan.

## CAPÍTULO 7.

1 Despues djesaqui Jesus tawata camna den Galilea; é no quier a camna den Judea, pasoba e Judiunan tawata busqu'é pa mata.

2 Y e fièsta di Judiunan, yama „e fièsta di lamtaméntu di tent,” tawata ceca.

3 Asina anto su rumannan a bis'é: Sali dj'aqui y bai pa Judea, pa bo discipelnan tambe por mira e trabaonan qu bo ta haci.

4 Pasoba ningun hende, qu ta busca pa hende papia publico di djé, no ta haci nada den scondi: Si bo ta haci e cosnan aqui, manifesta bo na mundu.

5 Pasoba ni su rumannan mes no tawata quere den djé.

6 Jesus anto a bisa nan. Mi tempu no a yega ainda, ma boso tempu semper ta cla.

7 Mundu no por odia boso, ma ami nan ta odia, pasoba ami ta testiga qu nan trabaonan ta malu.

8 Bosonan bai numa n'e fièsta; ami no ta bai ainda n'e fièsta ei, pasoba mi tempu ainda no ta cumplí.

9 Y despues di a bisa esaqui na nan, el a queda na Galilea.

10 Ma despues qu su rumannan a bai, e ora é mes a bai p'e fièsta, no na publico ma na scondi.

11 E Judiunan a busqu'é n'e fièsta, y a bisa: Unda é ta?

12 Y ei tawatin den hende di puebel hopi papiaméntu di djé; algun a bisa: E ta bon; y otro ta bisa: No, ma é ta gaña puebel.

13 Pero ningun hende a papia di djé cu franqueza, pa miédu dje Judiunan.

14 Na meimei dje fièsta, Jesus a bai den tempel y tawata siña.

15 Y e Judiunan a straña nan mes y a bisa: Con esaqui por ta sabí asina, sin a haya siñanza?

16 Jesus a rosponde nan: Mi doctrina no ta di mi, ma dj'Esun, qu a mandá mi.

17 Tur qu quie haci su boluntad, esei lo compronde, tocanti e doctrina aqui, qu è ta Dios, ò qu ta di mi mes mi ta papia.

18 Esun qu ta papia di djé mes, ta busca su mes onor; ma es qu ta busca onor dj'Esun qu a mand'é, esei ta berdaderu y no tin ningun inhusticia den djé.

19 Moses no a duna boso e ley? y ningun di boso ta cumpli cu ley. Paquiqu boso ta busca di mata mi?

20 E puebel a rosponde y bisa: Bo tin diabel; quen ta busca bo pa mata?

21 Jesus a rosponde nan: Un trabao so mi a haci y boso tur a straña.

22 P'esei Moses a duna boso e circuncision (no pasoba é ta di Moses, sino dje tatanan) i riba dia di Sabbat un hende por ricibi circuncision.

23 Si ribi dia di Sabbat un hende por ricibi circuncision, pa e ley di Moses no worde quibrá, boso por rabia cu mi, pasoba riba Sabbat mi a cura un hende por completu?

24 No huzga segun apariencia, ma huzga un huicio hustu.

25 Algun djénan di Jerusalem a bisa: No ta esaqui ta esun qu nan ta busca pa mata?

26 Y mira, é ta papia francamente y nan no ta bis'é nada. E cabezantenan por a compronde berdad qu esaqui ta e Christo?

27 Esaqui nos sabi di unda é ta, ma dia Christo bini, ningun hende lo sabi di unda é ta.

28 Jesus anto den tempel siñando, a bisa cu boz duru: Boso conoce mi y sabi di unda mi ta; y mi no a bini di mi mes, ma E qu a manda mi ta berdaderu, quende boso no conoce.

29 Ami conoc'E, pasoba mi ta di dj'E y Ele a manda mi.

30 Nan tawata busca pa cog'é, ma ningun a pone man riba djé, pasoba ainda su ora no a yega.

31 Y hopi di puebel a quere den djé y a bisa: Ora Christo bina, lo é haci mas milagro qu loque esaqui ta haci?

32 E Fariseonan a tende qu puebel tawata murmura esaqui di djé y e Fariseonan y e principe di sacerdotenan, a manda sirbidónan, pa nan cog'é.

33 Jesus a bisa nan: Aïnda un poco tempu mi ta cu boso y mi ta bai ceca Esun qu a manda mi.

34 Boso lo busca mi y lo ro haya mi y na unda lo mi ta, boso no por bai.

35 E Judiunan a bisa na otro: Unda esaqui lo bai, qu nos lo no por hay'é? Lo é bai ceca esnan, qu ta plamá den e Griegonan y siña nan?

36 Quiqu esaqui ta nifica qu el a bisa: Boso lo busca mi y lo no haya mi y unda mi ta boso no por bini.

37 Ariba e ultimo dia, qu ta e dia grandi dje fièsta, Jesus tawata para y bisa cu boz duru: Si algun tin sedu, bini ceca mi y bebe!

38 Esun qu quere den mi, segun e Scritura ta bisa, coriente di awa bibu lo core fo'i su paden.

39 Esaqui é tawata bisa dje Spiritu, qu esnan, qu ta quere den djé, lo ricibi; pasoba aïnda Spiritu no tawata ei, pasoba Jesus aïnda no a worde glorificá.

40 Algun anto di puebel qu a tende esaqui, a bisa: Esaqui ta berdad e Profeta.

41 Otronan tawata bisa: Esaqui ta e Christo: y otronan tawata bisa: Christo anto lo bini fo'i Galilea.

42 E Scritura no ta bisa, qu Christo lo bini di semia di David y di pueblo di Bethlehem, di unda David tawata?

43 Asina tawatin question den puebel pa su via.

44 Y algun di nan quier a cog'é, ma ningun a pone man riba djé.

45 E sirbidónan tawata bini ceca e principe dje sacerdote-y Fariseonan y esaquinan tawata bisa na nan: Paquiqu boso no a trec'é?

46 E sirbidónan a rosponde: Nunca un hende a papia asina manera esaqui.

47 E Fariseonan anto a rosponde nan: Boso tambe a worde gaña?

48 Algun dje principenan ò Fariseonan a quere den djé?

49 Ma e hendenan aqui, qu no conoce ley, ta maldicioná.

50 Nicodemo a bisa nan, quende den anochi a bini ceca Jesus, siéndo unu di nan:

51 Nos ley ta huzga tambe hende, sin e tend'é promé y com-pronde quiqu e ta haci?

- 52 Nan a rospnd'é; Bo tambe ta di Galilea? Busca y lo bo mira, qu fo'i Galilea nunca a lamta un profeta.
- 53 Y cada unu' a bolbe bai pa nan cas.

## CAPÍTULO 8.

- 1 Y Jesus a bai na ceru di Olijfi.
- 2 Y mañan tempran el a bolbe bini den tempel y tur e puebel a bin ceca djé y sintá ei, é tawata siña nan.
- 3 Y e sabionan di ley y e Fariseonan tawata trece p'é un mohé cogí, haciéndo adulterio.
- 4 Y poniéndo é meimei, nan a bis'é: Maestro, e mohé aqui ta cogí, haciéndo adulterio;
- 5 y Moses ta manda nos den su ley, pa tira mobenan asina cu piédra: Bo anto, quiqu bo ta bisa?
- 6 Ma nan a bisa esaqui, pa tent'é, pa nan haya un motibu pa culp'é. Ma Jesus a bik abao y tawata scirbi cu su dede den tera.
- 7 Y como nan a sigui puntr'é, el a lamta y a bisa nan: Esun di boso qu ta sin picá, tirá e promé piédra riba djé.
- 8 Y el a bik abao atrobe y a sigui scirbi den tera.
- 9 Ma ora nan a tende asina y conbencí di nan concenshi, nan tawata sali unu pa unu, cuminsándo djesun mas biéu, te n'é di mas ultimo; y Jesus a queda su so huntu cu e mohé, pará dilanti di djé.
- 10 Y Jesus a lamta y no a mira ningun hende mas qu solamente e mohé y el a bisa: Mohé, unda esnan, qu a acusa bo, ta? Ningun no a huzga bo?.
- 11 Y el a bisa: Ningun Señor. Y Jesus a bis'é: Asina mi tanpoco no ta huzga bo: Bai y no peca mas.
- 12 Jesus anto a bolbe papia cu nan: Ami ta e luz di mundu: esun qu sigui mi lo no camna den securidad, ma lo haya luz di bida.
- 13 E Fariseonan anto a bis'é: Bo ta duna testimonio di bo mes; bo testimonio no ta berdaderu.
- 14 Jesus a rospnde y a bisa nan: Masque mi ta duna testimonio di mi mes, toch mi testimonio ta berdaderu, pasoba mi sabi

di unda mi a bini y pa unda lo mi bai, ma bosonan no sa di unda mi a bini ni pa unda mi ta bai.

15 Bosa ta huzga segun carni, ami no ta huzga ningun hende.

16 Ma si mi huzga, mi huicio ta berdaderu, pasoba no ta mi so, ma ami y e Tata, qu a manda mi.

17 Y ta scirbí tambe den boso ley, qu testimonio di dos hende ta berdaderu.

18 Ami ta duna testimonio di mi mes y e Tata, qu a manda mi, ta duna testimonio di mi.

19 Nan a bis'é: Bo Tata unda é ta? Jesus a rosponde: Boso no conoce mi ni mi Tata; si boso tawata conoce mi, asina tambe lo boso a conoce mi Tata.

20 E palabanan aqui Jesus a papia ceca e caha di placa, siñando den tempel y ningun hende a pone man riba djé, pasoba aïnda su ora no a yega.

21 Jesus a bolbe papia cu nan: Ami ta bai, y boso lo busca mi y den boso picá lo boso muri; unda mi ta bai, boso no por bini.

22 E Judiunan a bisa: Lo e mata su mes, pasoba é ta bisa: Unda mi bai, boso no por bini?

23 Y el a bisa nan: Bosonan ta dj'aqui bao; ma ami dj'ariba; boso ta dje mundu aqui, ma ami no.

24 P'esei mi a bisa boso, qu den boso picá lo boso muri, pasoba si boso no quere qu ta mi ta é, den boso picá lo boso muri.

25 Y nan a bis'é: Quen bo ta? Y Jesus a bisa nan: Pa principio, loque mi ta bisa boso.

26 Hopi cos mi tin di papia y hugza di boso, ma Esun qu a manda mi, ta berdaderu y loque mi a tende di dj'E, esei mi ta papia cu mundu.

27 Nan no a compronde qu é tawata papia cu nan dje Tata.

28 Jesus a bisa nan: Ora boso a halza e Yiu di hende, anto lo boso compronde qu ami ta esun y nada mi ta haci di mi mes, ma mi ta papia esaquinan segun mi Tata a siña mi.

29 Y Esun, qu a manda mi, ta cu mi: e Tata no a laga mi so, pasoba semper mi ta haci loque ta agrad'E.

30 Papiándo esaquinan hopi a quere den djé.

31 Jesus a bisa na e Judiunan qu a quere den djé: Si boso ta queda den mi palaba, di berdad boso ta mi discipelnan,

32 y boso lo conoce e berdad y e berdad lo haci boso liber.

33 Nan a rospond'é: Nos ta semia di Abraham y nunca nos a sirbi ningun hende, con bo ta bisa anto: Boso lo bira liber?

34 Jesus a rosponde nan: Di berdad mi ta bisa boso, qu tur hende qu ta haci picá, ta sirbidó di picá.

35 Y den e cas e sirbidó no ta queda pa semper, ma e Yiu ta queda pa semper.

36 Asina, si e Yiu haci boso liber, di berdad lo boso ta liber.

37 Mi sabi qu boso ta semia di Abraham: ma boso ta busca mi pa mata; pasoba den boso mi palaba no ta haya lugá.

38 Mi ta papia loque mi a mira ceca mi Tata: y boso tambe ta haci loque boso a tende ceca boso tata.

39 Nan a rospond'é: Abraham ta nos tata. Jesus a bisa nan: Si boso tawata yiu di Abraham, anto lo boso a haci loque Abraham a haci;

40 Ma awó boso ta busca mi pa mata, un hende qu a papia e berdad cu boso, loque mi a tende di Dios: esei Abraham no a haci.

41 Boso ta haci loque boso tata a haci. Nan a bis'é: Nos no ta nací fo'i mala bida, nos tini un Tata, qu ta Dios.

42 Jesus anto a bisa nan: Si boso Tata tawata Dios, di sigur lo boso a stima mi, pasoba di Dios mi a sali y mi a bini, pasoba mi no a bini di mi mes, ma El a manda mi.

43 Paquiqu boso no ta compronde mi lenga? esei ta pasoba boso no por tende mi palaba.

44 Boso ta fo'i boso tata e diabel y quie cumpli cu e deseonan di boso tata. Esei tawata un matadó fo'i den principio y no a quere den di berdad; pasoba ningun berdad tin den djé. Ora é papia mintira, fo'i djé mes e ta papia, pasoba é ta un gañadó y tata di mintira.

45 Ma ami, pasoba mi ta bisa boso e berdad, boso no ta quere.

46 Quende di boso por conbence mi qu mi ta pecadó? Y si mi ta papia berdad, pa quiqu boso no ta quere mi?

47 Esun qu ta di Dios, ta tende palaba di Dios: p'esei boso no ta tende, pasoba boso no ta di Dios.

48 E Judiunan a rospand'é: Nos no ta bisa cu derectu, qu bo ta un Samaritano y qu tin demoño?

49 Jesus a rosponde: Ami no tin demoño, ma mi ta onra mi Tata y boso a desonra mi.

50 Y mi no ta busca mi onor: tin Unu qu ta busqu'é y huzgu'é.

51 Di berdad, di berdad, mi ta bisa boso, esun qu warda mi palabra, lo no mira morto pa eternidad.

52 E Judiunan a bis'é: Awór nos sa qu bo tin demoño. Abraham a muri y e profetanan, y bo ta bisa: Esun qu warda mi palabra, lo no muri pa eternidad?

53 Bo ta mas anto qu nos tata Abraham, qu a muri? y e profetanan a muri. Quen bo ta haci bo mes?

54 Jesus a rosponde: Si mi glorifica mi mes, mi gloria no ta nada: mi Tata ta glorifica mi, Esun qu boso ta bisa ta boso Dios.

55 Y boso no conoc'E, ma ami conoc'E y si mi bisa qu mi no conoc'E, lo mi haci mi un gañadó, mescos qu boso ta; ma mi conoc'E y ta warda su palabra.

56 Abraham boso tata tawata anhela cu alegría, p'é mira mi dia y el a mir'é y a queda contentu.

57 E Judiunan a bis'é: Aínda bo no tin cinquenta añá y bo a mira Abraham?

58 Jesus a bisa nan: Di berdad, di berdad mi ta bisa boso, ami tawata promé qu Abraham.

59 Awó nan a coge piédra, pa tir'é; ma Jesus a sconde y a sali fo'i tempel.

## CAPÍTULO 9.

1 Y pasándo ei, el a mira un hende di naceméntu ciégu.

2 Y su disciplnan a puntr'é: Rabbi, quen a peca, esaqui ò su mayornan, qu é mestér a nace ciégu?

3 Jesus a rosponde: Esaqui no a peca ni su mayornan, ma esaqui a sosode p'e obranan di Dios worde manifestá den djé.

4 Ami mestér haci trabao dj'Esun qu a manda mi tantem qu ta di dia, ta bira anochi ora qu ningun hende por traha.

5 Miéntas qu mi ta den mundu, mi ta e luz di mundu.



6 Papiándo esaqui, el a scupi riba tera y a haci lodo fo'i e scupi y a hunta e lodo riba wowo dje ciégu.

7 Y a bis'é: Bai, lala bo den e tanki di Siloam (qu ta nifica: Un qu nan a manda). El a bai y a lab'é y a bini ta mira.

8 E bisiñanan y tur qu a conoc'e ciégu, a bisa: No ta esaqui ta esun qu tawata sinta y pidi?

9 Otro tawata bisa: Esaqui ta é; y otro: E ta parc'é. El a bisa: Ami ta é.

10 Nan anto a bis'é: Di qui manera bo wowonan a worde habrí?

11 El a rosponde: E hende, yama Jesus, a haci lodo y a hunta mi wowonan y a bisa mi: Bai n'e tanki Siloam y laba bo. Y mi a bai y a laba mi y mi a haya mi bista.

12 Nan anto a bis'é: Unda esaqui ta? El a bisa: Ami no sabi.

13 Nan a hib'é ceca e Fariseonan, esun qu promé tawata ciégu.

14 Y tawata Sabbat ora Jesus a traha lodo y a habri su wowonan.

15 E Fariseonan tambe a bolbe puntr'é di qui manera el a haya su bista y el a bisa nan: El a pone lodo riba mi wowonan y mi a laba mi y mi ta mira.

16 Algun anto fo'i e Fariseonan a bisa: E hende aqui no ta di Dios, pasoba é no cumpli cu Sabbat. Otro tawata bisa: Con un hende pecadó por haci milagronan asina? Y tawata desunion den di nan.

17 Nan a bolbe bisa n'e ciégu: Abo, quiqu bo ta bisa di djé, pa motibu qu el a habri bo wowonan? Y é tawata bisa: Qu é ta un profeta.

18 Ma e Judiunan no a quere, qu'é tawata ciégu y a haya su bista, sino te ora nan a yama e mayornan dj'esun qu a haya su bista;

19 y tawata puntra nan: Esaqui ta boso yiu, quen boso ta bisa a nace ciégu? Di qui manera anto é ta mira awó?

20 Su mayornan a rosponde nan: Nos sabi qu esaqui ta nos yiu y qu el a nace ciégu;

21 ma con é ta mira awó, nos no sabi; é tin su edad; puntr'é mes, é lo papia di djé mes.

22 Esaqui su mayornan a bisa, pasoba nan tawatin miédu dje Judiunan; pasoba e Judiunan a tuma e resolucion caba, si algun bisa di quere den djé como Christo, esei lo worde sacá fo'i snoa.

23 P'esei su mayornan a bisa: E tini su edad, puntr'é mes.

24 Asina qu pa segunda bez nan a bolbe yama e hende qu tawata ciégu y a bis'é: Duna gloria na Dios: nos sabi qu e hende aqui ta un pecadó.

25 El a rosponde anto: Si é ta un pecadó ò no, esei mi no sabi; un cos mi sa, qu mi tawata ciégu y awó mi ta mira.

26 Y nan bolbe bis'é: Quiqu el haci cu bo<sup>p</sup> con el a habri bo wowonan?

27 El a rosponde nan: Mi a bisa boso caba y boso no a tende; paquiqu boso quie tende atrobe? Boso tambe quie bira su discipelnan?

28 Nan a zundr'é y a bisa: Abo ta su discipel, ma nos ta discipelnan di Moses.

29 Nos sabi qu Dios a papia cu Moses, ma esaqi nos no sabi di unda é ta.

30 E hende a rosponde nan: Aquiden toch tin un cos milagroso, qu boso no sabi di unda é ta y contures el a habri mi wowonan.

31 Y nos sabi qu Dios no ta tende n'e pecadónan; ma si algun ta religioso y ta haci su boluntad, n'esei E ta tende.

32 Fo'i tempu promé aya nunca a tende, qu ningun hende a habri wowo di unu nací ciégu.

33 Si esaqi no tawata di Dios, é lo nó por a haci nada.

34 Nan a rospond'é: Bo a nace henteramente den picá y bo ta siña nos? Y nan a saqu'é afó.

35 Jesus a tende qu nan a saqu'é afó y contrándo cu né, a papia cu né: Bo ta quere den Yiu di Dios?

36 Y el a rosponde: Quen é ta Señor, pa mi por quere den djé?

37 Y Jesus a bis'é: Y bo a mir'é. y esun qu ta papia cu bo, esei ta é.

38 Y el a bisa: Mi ta quere, Señor, y tawata ador'é.

39 Y Jesus a bisa: Ami a bini pa un huzgaméntu den e mundu aqui, pa esnan qu nó ta mira, por mira, y pa esnan, qu ta mira, bira ciégu.

40 Y esaqi algun dje Fariseonan qu tawata ceca djé a tende y nan a bis'é: Nos tambe ta ciégu?

41 Jesus a bisa nan: Si boso tawata ciégu, lo boso no tawatin ningun picá, ma awó boso ta bisa: Nos ta mira: asina anto boso picá ta queda.

## CAPÍTULO 10.

1 Di berdad, di berdad mi ta bisa boso, esun qu no drenta p'e porta den curá di carnénan, ma ta subi pa otro parti, esei ta un hortadó y ladron.

2 Ma esun qu pasa p'e porta, ta un ciudadó dje carnénan.

3 Pa esaqui e portero ta habri porta y e carnénan ta tende su boz y é ta yama su carnénan na nan number y a saca nan afó.

4 Y ora el a saca tur su carnénan afó, é ta bai nan dilanti y carnénan ta sigui é, pasoba nan conoce 'su boz.

5 Ma un straña nan lo no sigui, ma lo hui fo'i djé, pasoba nan no conoc'e boz dje stranheru.

6 E comparacion aqui Jesus a bisa nan, ma nan no tawata compronde loque el a papia cu nan.

7 Jesus anto a bolbe bisa nan: Di berdad, di berdad, mi ta bisa boso, ami ta e porta dje carnénan.

8 Tur esnan qu a bini promé qu mi, ta hortadó y ladron, ma e carnénan no a tende na nan.

9 Ami ta e porta, esun qu drenta pa medio di mi, ta salvá y lo drenta y sali y lo haya yerba pa come.

10 Ladron ta bini solamente pa horta y mata y distribi, mi a bini pa nan tin bida y abundancia.

11 Ami ta e bon Pastor. E bon pastor ta duna su alma p'e carnénan.

12 E sirbidó y qu no ta pastor, quende no ta doño dje carnénan, ta mira e lobo ta bini y ta bandona e carnénan y ta hui; y e lobo ta coge nan y plama e carnénan.

13 Pasoba un sirbidó é ta y no tin ningun cuidao p'e carnénan.

14 Ami ta e bon Pastor, mi conoce mi carnénan y nan tambe conoce mi.

15 Mescos qu e Tata conoce mi y mi conoce e Tata y ta pone mi bida p'e carnénan.

16 Tambe mi tin otro carnénan, qu no ta dje curá aqui; esaquinan tambe mi mestér trece y nan lo tende mi boz y lo queda ún rebaño y ún pastor.

17 P'esei e Tata ta stima mi, pasoba mi ta duna mi bida, pa bolbe tum'é.

18 Ningun por tum'é di mi, ma mi ta dun'é boluntariamente, mi tin poder pa dun'é y poder pa bolbe tum'é; e mandaméntu aqui mi Tata a duna mi.

19 Y atrobe tawatin desunion den e Judiunan pa e palabanan aqui.

20 Y hopi di nan a bisa: E tin demoño y ta loco; paquiqu boso ta tend'é?

21 Otro tawata bisa: E palabán aquí no ta di un demoniádo; demoño tambe por habri wowonan di ciégu?

22 Y tawata fièsta di purificacion di tempel na Jerusalem, tempu di frialdad,

23 Y Jesus camnándo den tempel, den e coredor di pilar di Salomon,

24 e Judiunan a cerqu'é y nan a bis'é: Quantu tempu bo ta pone nos na duda? Si bo ta Christo, bisa nos cu franqueza.

25 Jesus a responde nan: Mi a bisa boso y boso no a quere mi. E obranan, qu mi ta haci den number di mi Tata, ta duna testimonio di mi;

26 Ma boso no ta quere, pasoba boso no ta mi carnénan.

27 Mi carnénan ta tende mi boz y mi conoce nan y nan ta sigui mi,

28 y mi ta duna nan bida eternu y pa semper nan lo no bai perdí y ningun por quita nan fo'i den mi man.

29 Mi Tata, qu a duna mi nan, ta mas qu tur, y ningun por quita nan fo'i man di mi Tata.

30 Ami y mi Tata ta unu.

31 E Judiunan a tuma piédra atrobe, pa piédr'é.

32 Jesus a responde nan: Hopi masha bon trabaonan mi a muestra boso di mi Tata; pa qua di nan boso quie piédra mi?

33 Y e Judiunan a respond'é: Pa motibu di un bon trabao nos no ta piédra bo, ma pa bo blasfema y pasoba a bo, siéndo un hende, ta haci bo mes Dios.

34 Jesus a responde nan: No ta scirbí den boso ley: Mi a bisa: Boso ta diosnan?

35 Si é ta yama diosnan esnan na qua e palabra di Dios a bini y e Escritura no por worde quibrá,

36 Boso ta bisa na mi, quende e Tata a santifica y a manda

den mundu: Bo ta blasfema Dios, pasoba mi a bisa: Ami ta Yiu di Dios?

37 Si mi no ta haci e obranan di mi Tata, no quere mi.

38 Ma si mi ta haci nan y si boso no ta quere mi, quere anto e obranan; pa boso compronde y conoce qu e Tata ta den mi y mi den dj'E.

39 Y nan a busca pa pone man riba djé, ma el a sali fo'i nan man.

40 Y el a bai atrobe pa otro banda di Jordan, e lugá unda promé Juan tawata batiza y a queda aya.

41 Y hopi a bin ceca djé y a bisa: Juan berdad no a haci ningun milagro, ma tur loque Juan a bisa dj'esaqui, tawata berdad.

42 Y ei hopi a quere den djé.

## CAPÍTULO 11.

1 Y tawatin un homber malu, yama Lazaro, di Bethania, di pueblo di Maria y su ruman mohé Martha.

2 Maria tawata esun qu a hunta pia di Señor cu unguente y cu su cabei a seca su pia; quende su ruman homber Lazaro tawata malu.

3 Su ruman mohé nan a manda ceca djé, bisándo: Señor, mira esun qu bo ta stima, ta malu.

4 Ora Jesus a tende esaqui, el a bisa: e maleza aqui no ta pa morto, ma pa gloria di Dios, pa e Yiu di Dios worde glorifica p'é.

5 Jesus tawata stima Martha y su ruman mohé y Lazaro.

6 Ora el a tende qu é tawata malu, el a queda ainda dos dia mas n'e lugá unda é tawata.

7 Despues el a bisa su discipelnan: Laga nos bai atrobe na Judea.

8 Su discipelnan a bis'é: Rabbi, awó poco e Judiunan a busca bo pa piédra, y bo ta bai aya atrobe?

9 Jesus a responde: Un dia no tin diezdos ora? Si un hende ta camna di dia, é no ta trompica, pasoba é ta mira luz dje mundu aqui;

10 Ma esun qu ta camna anochi, ta trompica, pasoba no tin luz den djé.

11 Esaqui el a papia y despues el a bisa nan: Lazaro nos amigu ta drumi, ma mi ta bai pa lamt'é fo'i soño.

12 Su discipelnan a bisa : Señor, si é ta drumi, lo é bira salú.

13 Ma Jesus a papia di su morto, ma nan a quere qu é tawata papia dje sosiégu di soño.

14 E ora Jesus a bisa nan cla : Lazaro a muri,

15 y pa motibu di boso mi ta contentu qu mi no tawata aya, pa boso por quere, ma laga nos bai ceca djé.

16 Thomas, yama Didimo, a bisa na su condiscipelnan : Laga nos tambe bai, pa nos muri cu né.

17 Ora Jesus a yega, el a hay'é pa quater dia caba den graf.

18 (Bethania tawata ceca Jerusalem, como un mei ora dj'aya.

19 Y hopi dje Judiunan a bini ceca Martha y Maria, pa consola nan di nan ruman homber.

20 Martha anto, ora el a tende qu Jesus ta bini, a sali contr'é, ma Maria a queda sinta den cas.

21 Asina anto Martha a bisa Jesus : Señor, si bo tawata aqui, mi ruman lo no a muri.

22 Ma awór tambe mi sabi, qu tur loque bo pidi na Dios, Dios ta duna bo.

23 Jesus a bis'é : Bo ruman homber lo lamta atrobe.

24 Martha tawata bis'é : Mi sabi qu lo é lamta den resurreccion di ultimo dia.

25 Jesus a bis'é : Ami ta resurreccion y bida, esun qu quere den mi, masque é ta morto, lo é biba.

26 Y cada unu qu ta biba y ta quere den mi, lo no muri eternamente : bo ta quere esei ?

27 El a bis'é : Si Señor, mi ta quere qu bo ta e Christo, e Yiu di Dios, qu mestér a bin den mundu.

28 Y bisándo esaqui, el a sali y a yama Maria su ruman na secretu, bisándo é : E Señor ta aqui, y é ta yama bo.

29 Esaqui, asina el a tende esei, a lamta unbez y a bai ceca djé.

30 Jesus no a yega aïnda n'e pueblo, ma tawata n'e lugá unda Martha a bai contr'é.

31 Y ora e Judiunan qu tawata na cas cu né pa consol'é, a mira, qu Maria a sali purá, nan a sigui'é, queriéndo qu é tawata bai n e graf, p'é yora aya.

32 Ora Maria a yega ceca Jesus y a mir'é a cai na su pia,

bisándo é: Señor, si bo tawata aqui, mi ruman lo no a muri.

33 Jesus anto qu a mir'é ta yora y e Judiunan qu a bini cu né, tambe ta yora, a worde impresioná den spiritu y a comove su mes,

34 y a bisa: Unda boso a pon'é? Nan a bis'é: Señor, bini y mira.

35 Jesus tawata yora.

36 E Judiunan a bisa: Mira, quantu el a stim'é.

37 Y algun di nan a bisa: Esaqui, qu a habri e wowonan dje ciégu, no por a haci, qu esaqui no a muri?

38 Jesus masha impresioná atrobe den su mes, a yega n'e graf, y tawata un spelonk, cu un piédra poní riba djé.

39 Jesus a bisa: Quita e piédra. Martha, ruman mobé dj'esun qu a muri, a bis'é: Señor, é ta hole caba; pasoba ta morto di quater dia.

40 Jesus a bis'é: Mi no a bisa bo, qu si bo quere, lo bo mira gloria di Dios?

41 Nan a quita e piédra; y Jesus a hiza su wowonan ariba y a bisa: Tata, mi ta gradici Bo, qu Bo a tende mi.

42 Mi sabi qu semper Bo ta tende mi, ma pa causa dje puebel qu ta rond [di mi] mi a bisa esaqui, pa nan quere, qu ta Bo a manda mi.

43 Y despues qu el a papia asina, cu bez grandi el a yama: Lazaro bini afó!

44 Y e morto a bini afó, lorá na man y pia cu paña di graf y su cara tawata lorá cu un lensu. Jesus a bisa nan: Quita e paña di graf fo'i djé y lagu'é bai.

45 Hopi dje Judiunan, qu a bin ceca Maria y a mira loque Jesus a haci, a quere den djé;

46 Ma algun di nan a bai ceca e Fariseonan y a bisa nan loque Jesus a haci.

47 E principe di sacerdotenan y e Fariseonan anto a yama huntu e Consejo Haltu y nan a bisa: Quiqu nos lo haci? Pasoba e hende aqui ta haci hopi milagro.

48 Si nos laqu'é asina, nan tur lo quere den djé y e Romanonan lo bini y tuma nos lugá y nacion.

49 Caifas, unu di nan, siéndo sumosacerdote e aña ei, a bisa: Boso no sabi nada,

50 ni boso no ta considera qu ta combini nos, qu ún hende ta muri pa puebel y no qu tur e nacion ta bai perdí.

51 Ma esaqui é no a papia di djé mes, ma como sumosacerdote dje mes aña ei, é tawata profetiza qu Jesus lo muri p'e nacion.

52 Y no pa e puebel ei solamente, ma tambe p'é reuni tur e yiunan di Dios, qu ta plamá, na unu.

53 Asina dje dia ei nan tawata consulta huntu, pa nan mat'é.

54 Jesus no tawata camna liber mas den e Judiunan, ma a bai p'e lugá ceca e desièrtu, na un stad, yama Efraim, y a queda aya cu su discipelnan.

55 Y Pascu dje Judiunan tawata ceca y hopi fo'i dje lugánan rond di Jerusalem a bai p'aya promé qu Pascu, pa purificacion di nan mes.

56 Y nan a busca Jesus y a papia unu cu otro den tempel: Quiqu boso ta quere? Qu é no ta bini p'e fièsta?

57 E sacerdotenan y e Fariseonan a duna un mandaméntu, qu si algun por sabi unda é ta, lo é duna di conoce, pa nan por cog'é.

## CAPÍTULO 12.

1 Jesus a bini seis dia promé qu Pascu na Bethania, unda Lazaro tawata, qu a muri, quen el a lamta fo'i morto.

2 Nan a prepara p'é un cena aya y Martha tawata sirbi y Lazaro tawata unu djénan qu a sinta na mesa huntu cu né.

3 Maria a tuma un liber di unguente di nardo puru di hopi balor, a hunta pia di Jesus y cu su cabei el a seca su pia y e cas a yena cu holo dje unguente.

4 Un di su discipelnan a bisa, Judas Iscariot, yiu di Simón, esun qu lo traicion'é:

5 Paquiqu no a bende e unguente aqui pa tres cien yotin y dun'é na pober?

6 Esaqui el a bisa, no pa cuidao qu é tin pa pober, ma pasoba é tawata un ladron y tawatin e sacu di placa y ta quita algun di loque worde tirá aden.

7 Jesus a bisa: Lagu'é quetu, p'é warda esaqui p'e dia di mi deraméntu.



8 Pasoba e pobernan semper lo boso tini nan ceca boso ma ami lo boso no tini semper.

8 Ora nan a haya sabi qu é tawata aya, un multitud grandi dje Judiunan a bini, no solamente pa causa di Jesus, ma tambe pa mira Lazaro quen el a lamta fo'i mortonan.

10 E principe di sacerdotenan a consulta tambe pa mata Lazaro.

11 Pasoba hopi dje Judiunan tawata bai pa su causa y tawata quere den Jesus.

12 E día siguiente, ora e multitud grandi qu a bin p'e fièsta, a tende qu Jesus ta bini pa Jerusalem,

13 a tuma rama di coco y a sali pa contr'é y tawata grita : Hosanna, bendicioná ta esun, qu ta bini den nomber di Señor, e rey di Israël!

14 Y Jesus a haya un buricu moza y a sinta riba djé, manera tawata para scirbí:

15 No spanta, abo, yiu mohé di Sion, mira bo rey ta bini, sintá ariba poyinu di un buricu mohé.

16 Ma e cosnan aqui su discipelnan no a comproude den principio; ma ora Jesus tawata glorificá, nan a corda qu e cosnan aqui tawata scirbí di djé y cu nan a haci esei cu né.

17 E hendenan qu tawata cu né, tawata duna testimonio qu el a yama Lazaro fo'i den graf y a lamt'é fo'i mortonan.

18 P'esei tambe e hendenan a bai contr'é, pasoba nan a tende qu el haci e milagro aqui.

19 E Fariseonan anto a bisa unu cu otro: Boso no ta mira qu nada boso ta adelanta? Mira, henter mundu ta bai su tras.

20 Y tawatin algun Griego qu a bin pa adora n'e fièsta:

21 Esaquinan a bai ceca Felipi qu tawata di Bethsaída di Galilea y a rogu'é bisándo: Señor, nos quie mira Jesus.

22 Felipi a bini y a bisa Andres, y Andres y Felipi a bini y bisa Jesus.

23 Jesus a rosponde nan: E ora a yega, qu e Yiu di hende lo ta glorificá.

24 Di berdad, di berdad, mi ta bisa boso, qu si e pipita di trigo qu cai na tera no muri, é so ta queda, ma si é muri, hopi fruta lo é carga.

25 Esun qu ta stima su bida, lo perd'é y esun qu ta aborece su bida den e mundu aqui, ta ward'é pa bida eternu.

26 Si algun sirbi mi, esei mestér sigui mi y unda mi ta, ei tambe mi sirbidó lo ta. Y si algun sirbi mi, e Tata lo onr'é.

27 Awó mi alma ta comoví y quiqu lo mi bisa? Tata, salba mi dje ora aqui? Ma p'esei mi a bini na e ora aqui.

28 Tata, glorifica bo nomber! E ora, a bini un boz fo'i ciélu, bisándo: Ya mi a glorifiqu'é y lo mi bolbe glorifiqu'é.

29 E puebel qu tawata presente y a tende esei, a bisa qu ta un strena; otronan dici: Un angel a papia cu né.

30 Jesus a rosponde y bisa: No ta pa mi causa e boz ei a bini, ma pa boso causa.

31 Awó ta huzgaméntu di mundu: awó e principe dje mundu aqui lo ta tirá afó,

32 y ami, ora mi worde halzá di tera, lo mi hala nan tur ceca mi.

33 Y esaqui el a bisa pa muestra di qui morto lo é mesté muri.

34 E hendenan a rospnd'é: Fo'i di ley nos a tende qu e Christo lo queda pa semper; y con bo ta bisa qu e Yiu di hende mestér worde halzá? Quende ta e Yiu di hende.

35 Jesus a bisa nan: Aïnda un poco tempu e luz ta ceca bosonan: camna miéntras tantu boso tini e luz, p'e scuridad no coge boso y esun qu ta camna den scuridad, no sabi pa unda é ta bai.

36 Miéntras boso tini e luz, quere den e luz, pa boso por ta yiu di luz. E cosnan aqui Jesus a papia y a bai sconde su mes pa nan.

37 Masque qu el a haci milagronan asina grandi dilanti nan wowo ainda nan no a quere den djé.

38 Pa e palabra di Jesaya e profeta a worde cumplí, qu el a papia: Señor, quen a quere nos predicaméntu y braza di Señor na quen el a worde manifestá?

39 P'esei nan no por a quere, pasoba atrobe Jesaya a bisa:

40 El a ciéga nan wowonan y a haci nan curazón duru, pa nan no mira cu nan wowonan y no compronde cu nan curazón y nan conberti y Ami ta cura nan.

41 Esaqui Jesaya a papia, pasoba el a mira su gloria y a papia di djé.

42 Toch hopi fo'i dje principenan a quere den djé, ma pa causa dje Fariseonan nan no a declara esei, pa nan lo no worde sacá fo'i snoa.

43 Pasoba nan tawata stima onor di hende mas qu onor ceca Dios.

44 Jesus a papia cu boz duru: Esun qu quere den mi, no ta quere den mi, ma den Esun qu a manda mi.

45 Y esun qu mira mi ta mira Esun qu a manda mi.

46 Ami a bini como un luz den di mundu, pa tur esnan qu quere den mi, no queda den scuridad.

47 Y si un hende tende mi palabra y no quer'é, mi no ta huzgu'é; pasoba mi no a bini pa huzga mundu, ma pa mi salba mundu.

48 Esun qu nenga mi y no ricibi mi palabra, é tin esun qu ta huzgu'é, e palabra qu mi a papia, esei lo huzgu'é den ultimo dia.

49 Pasoba mi no a papia di mi mes, ma e Tata qu a manda mi, a duna mi un mandaméntu di loque mi tin di bisa y di loque mi tini di papia.

50 Y mi sabi qu su mandaméntu ta bida eternu. Asina, loque mi ta papia, ta mescos mi ta papia, manera e Tata a bisa mi.

### CAPÍTULO 13.

1 Y un dia promé qu fièsta di Pascu, sabiéndo Jesus, qu su ora a yega, pa é pasa fo'i e mundu aquí na e Tata y manera el a stima esunnan di djé qu tawata den mundu, asina el a stima nan te na fin.

2 Y ora cena a caba (ora Diabel a hinea den curazón di Judas Iscariot, yiu di Simon, qu é lo traicion'é),

3 Jesus, sabiéndo qu e Tata a dun'é tur cos den su man y qu el a bini di Dios y qu ceca Dios é ta bai,

4 a lamta fo'i cena y a quita su paña y a tuma un serbète di hilu, a lora su mes,

5 despues a pone awa den un puncheru y a cuminsa laba pia di su disciplenan y a seca nan cu e lensu di hilu qu é tawata lorá cu né.

6 El a bini na Simon Pedro y esaqui a bis'é: Señor, abo ta laba mi pia?

7 Jesus a rospnd'é: Loque mi ta haci bo no sabi awó, ma despues lo bo compronde esaqui.

8 Pedro a bis'é: Bo lo no laba mi pia nunca. Jesus a rospnd'é: Si mi no laba bo, lo bo no tin parti cu mi.

9 Simon Pedro a bis'é: Señor, no mi pia so, ma tambe mi man y mi cabez.

10 Jesus a bis'é: Esun qu ta labá, no tin mesté mas qu laba su pia, pa ta tur limpi, y boso ta limpi, ma no tur.

11 Pasoba é tawata sabi ta quende ta esun, qu lo traicion'é, p'esei el a bisa: Boso tur no ta limpi.

12 Despues qu el a laba nan pia y a bisti su paña, el a sinta atrobe na mesa, el a bisa nan: Boso a compronde loque mi a haci cu boso?

13 Boso ta yami Maestro y Señor y boso ta haci é cu derechu, pasabo ami ta.

14 Ami anto, boso Señor y Maestro, si mi a laba boso pianan, boso tambe tin deber di laba pia unu di otro;

15 Pasoba mi a duna boso un ehempel, pa mescos qu mi a haci cu boso, boso tambe haci.

16 Di berdad, di berdad mi ta bisa boso, un sirbidó no ta mas qu su Señor, ni un embahador ta mas qu esun qu a mand'é.

17 Si boso sabi esaquinan, bienaventurado boso ta si boso haci nan.

18 Mi no ta papia di boso tur, mi sabi esnan qua mi a escoge, ma pa worde cumplí loque ta para scirbi: Esun qu come pan cu mi, a lamta contra mi su hielchi.

19 Di awó caba mi ta bisa boso promé qu é sosode, pa ora é sosode, boso por quere qu ta mi ta é.

20 Di berdad, di berdad mi ta bisa boso, quen qu ricibi esun qu lo mi manda, ta ricibi mi; y quen qu ricibi mi, ta ricibi Esun qu a manda mi.

21 Jesus despues di a papia esaquinan, a worde comoví den spiritu y a duna testimonio asina: Di berdad, di berdad mi ta bisa boso, qu unu di boso lo traiciona mi.

22 E discipelnan anto a mira unu na otro den gran compromiso di qua é ta papia.

23 Y un di su discipelnan, qua Jesus a stima, tawata drumi na mesa na scotchí di Jesus,

24 N'esaqui Simon Pedro a haci seña p'é puntra, ta quen por ta esun qu el a bisa.

25 Y esaqui a recosta ariba pechu di Jesus y bis'é: Señor, quen é ta?

26 Jesus a rosponde: Esaqui ta é, esun qu mi duna pan despues qu mi a dòp é den tayo. Y ora el a haci esei, el a duna e pan na Judas Iscariot, yiu di Simon.

27 Y despues di esei, Satanás a podera di djé, Jesus anto a bis'ó: Quiqu qu bo tin di haci, haci e lihé.

28 Y esaqui ningun dj'esnan na mesa a compronde, paquiqu el a bis'é asina;

29 Pasoba algun di nan a quere, como ta Judas tin e sacu di placa, qu Jesus a bis'é: Cumpra loque nos tin mesté p'e fièsta ò p'é duna algu n'e pobernan.

30 Ma asina el a tuma e pàn, el a sali afó; y tawata anochi.

31 Ora el a sali, Jesus a bisa: Awó e Yiu di hende ta glorificá y Dios ta glorificá den djé.

32 Si Dios ta glorificá den djé, Dios tambe lo glorifiqu'é den Su mes y E lo glorifiqu'é un bez.

33 Yiunan, ainda un poco tempu mi ta ceca boso. Boso lo busca mi y mescos manera mi a bisa e Judiunan: Unda mi ta bai, boso no por bini, mescos tambe mi ta bisa boso awó.

34 Un mandaméntu nobo mi ta duna na boso, qu boso stima otro; manera mi a stima boso, mescos tambe boso stima otro.

35 Den esei tur lo conoce qu boso ta mi discipelnan, si boso tin amor unu na otro.

36 Simon Pedro a bis'é: Señor, unda bo ta bai? Jesus a rospnd'é: Unda mi ta bai, bo no por sigui mi awó, ma despues lo bo sigui mi.

37 Pedro a bis'é: Señor, paquiqu mi no por sigui bo awó? Mi lo duna mi bida pa bo.

38 Jesus a rospnd'é: Lo bo duna bo bida pa mi? Di berdad, di berdad, mi ta bisa bo, gai lo no canta sino te ora bo nenga mi pa di tres bez.

## CAPÍTULO 14.

1 Boso curazón no bira intranquilu; quere den Dios y quere den mi.

2 Na cas di mi Tata tin hopi lugá; sino tawata asina lo mi a bisa boso, pasoba mi ta bai pa prepara lugá pa boso.

3 Y si mi bai y mi prepara lugá pa boso, mi ta bini atrobe y lo mi tuma boso ceca mi, pa boso tambe por ta, unda mi ta.

4 Y pa unda mi ta bai, boso sa e camina pa bai aya.

5 Thomas a bis'é: Señor, nos no sabi unda bo ta bai y con nos por sabi e camina?

6 Jesus a bis'é: Ami ta e camina, berdad y bida; ningun ta bini ceca e Tata sino pa medio di mi.

7 Si boso conoce mi, asina tambe lo boso a conoce mi Tata; y di awó boso conoc'E y a mir'E.

8 Felipi a bis'é: Señor, muestra nos e Tata, y esei ta basta pa nos.

9 Jesus a bis'é: Tantu tempu largu qu mi ta cu boso y bo no conoce mi, Felipi? Esun qu a mira mi, esei a mira e Tata; y con bo ta bisa: Muestra nos e Tata?

10 Bo no ta quere qu mi ta den e Tata y e Tata den mi? E palabanan qu mi ta papia cu boso, mi no ta papia di mi mes, ma e Tata qu ta semper den mi, ta haci su trabaonan.

11 Quere mi qu mi ta den e Tata y e Tata den mi; ò si no, boso quere pa motibu dje trabaonan mes.

12 Di berdad, di berdad, mi ta bisa boso, esun qu quere den mi, e trabaonan qu mi haci, e tambe lo haci y lo haci mas grandi qu nan, pasoba mi ta bai ceca e Tata,

13 y tur loque boso pidi den mi nomber, esei lo mi haci, p'e Tata worde glorificá den e Yiu.

14 Si algu boso pidi den mi nomber, mi lo haci é.

15 Si boso ta stima mi, warda mi mandaméntunan.

16 y mi lo pidi e Tata y E lo duna boso un otro Consehadó, pa queda cu boso pa semper,

17 [es decir] e Spiritu di berdad, qua mundu no por ricibi, pasoba é no ta mir'é ni conoc'é; ma boso conoc'é pasoba é ta queda ceca boso y lo ta den boso.

18 Mi lo no laga boso huerfano, mi ta bini atrobe ceca boso.

19 Aïnda un poco tempu y mundu lo no mira mi mas; ma boso lo mira mi, pasoba ami ta biba y boso tambe lo biba.

20 N'e dia ei lo boso conoce qu mi ta den mi Tata y boso den mi y ami den boso.

21 Esun qu tin mi mandaméntunan y ta warda nan, esei ta é qu ta stima mi; y esun qu stima mi, lo worde stimá pa mi Tata y ami lo stim'é y lo mi manifesta mi n'é.

22 Judas, no e Iscariot, a bis'é: Señor, ta con bini, qu lo bo manifesta bo mes na nos y no na mundu?

23 Jesus a rospnd'é: Si algun ta stima mi, lo esei warda mi palabra y mi Tata lo stim'é y nos lo bini ceca djé y biba ceca djé.

24 Esun qu no ta stima mi, no ta warda mi palabanan y e palabra qu boso a tende, no ta di mi, ma dje Tata qu a manda mi.

25 E cosnan aqui mi a papia, estando cu boso;

26 Ma e Consehadó, e Spiritu Santu, qu e Tata lo manda den mi nomber, esei lo siña boso tur cos y lo haci boso corda tur loque mi a bisa boso.

27 Paz mi ta laga pa boso, mi paz mi ta duna boso: no manera mundu ta dun'é, mi ta dun'é na boso. Boso curazón no bira intranquilu y no spanta.

28 Boso a tende qu mi a bisa na boso: Mi ta bai y ta bolbe atrobe ceca boso. Si boso ta stima mi, sigur lo boso alegra boso qu mi a bisa: Mi ta bai ceca e Tata, pasoba mi Tata ta mas qu mi.

29 Y awó mi a bisa boso promé é sosode, pa ora é sosode boso por quere.

30 Ami lo no papia muchu mas cu boso, pasoba e principe dje mundu aqui ta bini, ma den mi é tin nada [di djé].

31 Ma pa mundu sabi qu mi ta stima e Tata y manera e Tata a duna mi su mandaméntu, asina mi ta haci é: lamta riba, laga nos bai dj'aquí.

## CAPÍTULO 15.

1 Ami ta e berdaderu palu di biña y mi Tata e biñaderu.

2 Rama den mi qu no ta carga fruta, E ta quit'é y tur qu carga fruta, esei E ta limpia p'é por carga mas fruta.

3 Ya bosonan ta limpi p'e palabra qu mi a papia cu boso,

4 Queda den mi y ami den boso. Mescos qu e rama no por hiba

fruta di djé mes, si é no queda den e palu di biña, tanpoco boso, si boso no queda den mi.

5 Ami ta e palu di biña y boso e ramanan: é qu queda den mi y ami den djé, esei ta carga hopi fruta, pasoba sin mi nada boso por haci.

6 Si algun no queda den mi, esei lo worde tirá afó mescos qu e rama y lo é seca y nan ta coge nan y tira nan den candéla y quima nan.

7 Si boso queda den mi y mi palabra queda den boso anto tur loque boso quie pidi, lo boso haya.

8 Den esaqui mi Tata ta glorificá qu boso carga hopi fruta y lo boso ta mi discipelnan.

9 Manera e Tata a stima mi, mi a stima boso: queda den mi amor.

10 Si boso warda mi mandaméntunan, lo boso queda den mi amor, dje mes manera qu mi a warda e mandaméntunan di mi Tata y queda den su amor.

11 E cosnan aqui mi a papia cu boso pa mi alegria sea den boso y boso alegria sea completu.

12 Esaqui ta mi mandaméntu, pa boso stima otro mescos qu mi a stima boso.

13 Ningun hende ta demuestra mas amor qu esun qu ta duna su bida pa su amigunan.

14 Boso ta mi amigu, si boso ta haci loque mi manda boso.

15 Mi no ta yama boso sirbidó mas, pasoba un sirbidó no sabí quiqu su Señor ta haci, ma mi a yama boso amigu, pasoba tur cos loque mi a tende di mi Tata, mi a duna boso di conoce.

16 Boso no a escoge mi, ami a escoge boso y mi a pone boso qu boso lo bai y carga fruta, y boso fruta ta queda, pa tur loque boso pidi e Tata den mi number, E duna boso.

17 Esaqui mi ta manda boso, pa boso un stima otro.

18 Si mundu aborece boso, sabi anto qu el a aborece mi promé qu boso.

19 Si boso tawata di mundu, anto mundu lo a stima loque ta di djé, ma pasoba qu boso no ta di mundu, ma ami a escoge boso fo'i mundu, p'esei mundu ta aborece boso.

20 Corda dje palabra qu mi a bisa boso: Un sirbidó no ta mas



qu su Señor. Si nan a persigui mi, boso tambe nan lo persigui; si nan a warda mi palabra, nan lo warda tambe di boso.

21 Ma tur esaqui nan lo haci cu boso pa causa di mi nomber, pasoba nan no conoce Esun qu a manda mi.

22 Si mi no a bini y papia cu nan, nan no tawatin pecá; awó nan no tin dispensa pa nan picá.

23 Esun qu aborece mi, tambe ta aborece mi Tata.

24 Si mi no a haci e obranan den nan, qua ningun otro a haci, lo nan no tawatin ningun picá, ma awó nan a mira nan y a aborece mi y mi Tata.

25 Ma esaqui ta sosode p'e palabra, qu ta scirbí den nan ley, worde cumplí: Sin motibu nan a aborece mi.

26 Ma ora e Conshadó bini, qu mi lo manda boso dje Tata [esdicir] e Spiritu di berdad qu ta sali fo'i e Tata, é lo duna testimonio di mi.

27 y boso tambe lo duna testimonio, pasoba desde principio boso tawata cu mi.

## CAPÍTULO 16.

1 E cosnan aqui mi a papia cu boso, pa boso no sinti boso ofendí.

2 Nan lo saca boso fo'i snoa, sí, e ora ta bini, qu qualque, qu mata boso, lo quere qu el a haci Dios un sirbishi.

3 Y e cosnan aqui lo nan haci cu boso, pasoba nan no a conoce e Tata ni mi.

4 Ma esaquinan mi a papia cu boso, pa si yega e ora, boso corda di djé, qu mi a bisa boso. Ma mi no a bisa esaquinan di principio, pasoba mi tawata cu boso.

5 Awó mi ta bai ceca Esun qu a manda mi, y ningun di boso ta puntra mi: Unda bo ta bai?

6 Ma pasoba mi a papia e cosnan aqui cu boso tristeza a yena boso curazón.

7 Ma ami ta bisa boso e berdad, ta conbini boso qu mi ta bai; pasoba si mi no bai, e Conshadó lo no bini pa boso; ma si mi bai, lo mi mand'é pa boso.

8 Y ora é bini, lo é conbence mundu di picá y di husticia y di huicio:

9 Di picá, pasoba nan no a quere den mi;

10 Di husticia, pasoba mi ta bai ceca mi Tata y lo boso no mira mi mas.

11 Y di huicio, pasoba e principe di mundu aqui ta huzgá.

12 Aïnda mi tin fiopi cos di bisa boso, ma esei boso no por carga awó.

13 Ma ora esun bini [es decir] e Spiritu di berdad, é lo guia boso den tur berdad; pasoba lo é no papia di su mes, ma loque é tende lo é papia y cosnan qu tin di bini lo é laga boso sabi.

14 E lo glorifica mi; pasoba é lo tuma fo'i di mi y anuncia boso.

15 Tur loque e Tata tin, ta di mi: p'esei mi a bisa: é ta tuma di mi y laga boso sabi.

16 Un poco mas y lo boso no mira mi y atrobe un poco mas y lo boso mira mi atrobe.

17 Algun di su discipelnan a bisa unu na otro: Quiqu ta esaqui loque é ta bisa nos: Un poco mas y boso lo no mira mi y atrobe un poco mas y lo boso mira mi; y: Pasoba mi ta bai ceca e Tata.

18 Nan a bisa anto: Quiqu esaqui ta qu é ta bisa: Un poco mas? Nos no ta compronde quiqu é ta bisa.

19 Jesus tawata sa qu nan quier a puntr'é esaqui y a bisa nan: Boso ta papia cu otro di loque mi a bisa: Un poco mas y boso lo no mira mi y atrobe un poco mas y lo boso mira mi?

20 Di berdad, di berdad mi ta bisa boso, qu boso lo yora y queha, ma mundu lo alegra su mes y boso lo ta tristu, ma boso tristeza lo troca den gozo.

21 Un mohé ora é pari, tin doló, pasoba su ora a yega; ma despues qu el a pari un yiu, ya é no ta corda dje ansha mas, p'e gozo qu un hende a nace den mundu.

22 Boso tambe awó di berdad tin tristeza, ma lo mi mira boso atrobe y boso curazón lo goza y ningun hende lo quita e gozo ei di boso.

23 y ariba e dia ei boso lo no puntra mi nada. Di berdad, di berdad mi ta bisa boso, tur loque boso pidi n'e Tata den mi number, E lo duna boso.

24 Te ainda boso no a pidi nada den mi nomber, pidi y lo boso haya pa boso gozo lo ta completu.

25 E cosnan aqui mi a papia cu boso cu comparacion; ma e ora ta bini qu lo mi no papia mas cu boso pa medio di comparacion, ma lo anuncia boso dje Tata claramente.

26 Ariba e dia ei lo boso pidi den mi nomber, y mi no ta bisa boso qu lo mi pidi e Tata pa boso.

27 Pasoba e Tata mes ta stima boso, pasoba boso a stima mi y boso a quere qu mi a sali di Dios.

28 Mi a sali dje Tata y mi a bini na mundu, atrobe mi ta laga mundu y ta bai ceca e Tata.

29 Su discipelnan a bis'é: Mira awó bo ta papia cla y no ta bisa ningun comparacion;

30 Awó nos sa qu bo sabi tur cos y no tin mesté pa un hende puntra bo: den esei nos ta quere qu bo a sali di Dios.

31 Jesus a rosponde nan: Awór boso ta quere?

32 Mira e ora ta bini y a yega caba, qu boso lo worde plamá cada unu pa su lugá y lo boso laga mi so. Ma mi no ta so, pasoba e Tata ta cu mi.

33 E cosnan aqui mi a papia cu boso pa boso tin paz den mi. Den mundu lo boso pasa afliccion; ma tene confianza, mi a triunfa mundu.

## CAPÍTULO 17.

1 Esaqui Jesus a papia y hizándo su wowo na ciélu, a bisa: Tata e ora a yega, glorifica bo Yiu, p'e Yiu glorifica Bo,

2 mescos Bo a dun'é poder ariba tur carni, pa tur loque Bo a dun'é, é duna na nan bida eternu.

3 Y esaqui ta e bida eternu, qu nan conoce Bo, e unicu Dios berdaderu, y Jesus Christo quende Bo a manda.

4 Mi a glorifica Bo riba tera, mi a caba e trabao qu Bo a duna na mi pa haci:

5 Y awó, Abo Tata, glorifica mi ceca Bo cu e gloria qu mi tawatin ceca Bo prome qu mundu a existi.

6 Mi a manifesta bo nomber n'e nendenan, qu di mundu Bo a

duna mi. Nan tawata di Bo y Bo a duna mi nan y nan a warda bo palabra.

7 Awó nan a conoce qu tur loque Bo a duna mi, di Bo ta.

8 Pasoba e palabanan qu Bo a duna mi, mi a duna nan y nan a ricibi nan y nan a conoce berdaderamente qu mi a sali fo'i Bo y a quere qu Bo a manda mi.

9 Mi ta pidi pa nan; pa mundu mi no ta pidi, ma p'esunnan qu Bo a duna mi, pasoba di Bo nan ta.

10 Y tur di mi, ta di Bo, y di Bo, ta di mi; y mi ta glorificá den nan.

11 Y ami no ta mas den mundu, ma esaquinan ta den mundu y mi ta bin ceca Bo; Tata Santu, warda nan den bo number, esnan qu Bo a duna mi, pa nan ta unu mescos manera nos.

12. Tempu mi tawata den mundu cu nan, mi a warda nan den bo number, esnan qu Bo a duna mi, mi a warda y ningun di nan a bai perdí, sino e yiu di perdicion pa e Escritura worde cumplí.

13 Ma awó mi ta bini ceca Bo y ta papia esaqui den mundu, pa nan tin mi gozo completamente den nan mes.

14 Ami a duna nan bo palabra y mundu a aborece nan, pasoba nan no tawata di mundu, mescos qu mi tanpoco no ta di mundu.

15 Mi no ta pidi qu Bo saca nan fo'i mundu, ma pa Bo warda nan dje Malu.

16 Nan no ta di mundu, mescos qu mi tanpoco no ta di mundu.

17 Santifica nan p'e berdad: bo palabra ta e berdad.

18 Dje mes manera qu Bo a manda mi den mundu, asina tambe mi a manda nan den mundu.

19 Y pa nan mi ta santifica mi mes, pa nan mes tambe sea santificá den berdad.

20 Y no pa nan so mi ta pidi, ma tambe p'esnan qu pa medio di nan palabra ta quere den mi,

21 Pa nan tur ta unu, mescos Abo, o Tata, ta den mi y ami den Bo, pa nan tambe ta unu den nos, pa mundu quere qu ta Bo a manda mi.

22 Y mi a duna nan e gloria, qu Bo a duna mi, pa nan ta unu mescos qu nos ta un,

23 Ami den nan y Abo den mi; pa nan ta henteramente unu

y pa mundu conoce qu ta Bo a manda mi y qu Bo a stima nan mescos qu Bo a stima mi.

24 Tata, esnan qu Bo a duna mi, mi quie pa unda qu mi ta, nan tambe ta cu mi, pa nan mira mi gloria qu Bo a duna mi; pasoba Bo a stima mi promé qu trahaméntu di mundu.

25 Tata hustu, mundu no a conoce Bo: ami, sí, a conoce Bo y esaquinan a conoce qu Bo a manda mi,

26 y mi a duna nan di conoce bo nomber y lo mi sigui haci nan conoc'é, p'e amor qu Bo a stima mi ta queda den nan y ami den nan.

## CAPÍTULO 18.

1 Ora Jesus a bisa esaquinan, el a sali cu su disciplen na otro banda di roi di Cedron, unda tawatin un hoffi, den qua é y su disciplen a drenta.

2 Y Judas qu lo traicion'é tawata sabi tambe dje lugá ei, pasoba hopi bez Jesus a reuni cu su disciplen ei.

3 Judas anto a tuma un compania di solda y algun sirbidó di principenan y Fariseonan, a bini aya cu lanterna, flambouw, y cu arma.

4 Jesus anto, sabiéndo tur cos qu lo pasa cu n'é, a sali y a bisa nan: Quen boso ta busca?

5 Nan a rospond'é: Jesus e Nazareno. Jesus a bisa nan: Ami ta é. Y Judas, qu a entregu'é, tambe tawata cu nan.

6 Y ora el a bisa nan: Ami ta é, nan a bolbe atras y a cai na tera.

7 El a bolbe puntra nan: Quen boso ta busca? Y nan a bisa: Jesus e Nazareno.

8 Jesus a rosponde: Ya mi a bisa boso qu mi ta é: si ta mi, boso ta busca anto, laga esaquinan bai

9 P'e palabra qu el a bisa, worde cumplí: Di loque Bo a duna mi, ningun di nan mi a perde.

10 Simon Pedro qu tawatin un spada, a bal'é afó y a dal e sirbidó dje sumosacerdote y a quita su oreá drechi y e sirbidó tawata yama Malco.

11 Jesus anto a bisa Pedro: Pone bo spada na su lugá. E copa, qu mi Tata a duna mi, mi no tini di beb'é?

12 E compania di soldanan, nan Hefe y e sirbidónan dje Judiunan a tuma Jesus y nan a mar'é.

13 Y nan a trec'é promé ceca Annas, pasoba é tawata suégro di Caifas, quen tawata e sumosacerdote dje aña ei.

14 Caifas tawata esun qu a conseha e Judiunan, qu tawata util qu un hende mesté muri p'e puebel.

15 Y Simon Pedro a sigui Jesus y un otro discipel; e discipel tawata conocí p'e sumosacerdote y a drenta cu Jesus den e sumosacerdote su palacio.

16 Y Pedro tawata para p'afó n'e porta. E otro discipel anto qu tawata conocí dje sumosacerdote, a bai p'afó y a papia cu e portera y a trece Pedro padén.

17 E cria anto, qu tawata e portera, a bisa Pedro: Bo tambe no ta unu dje discipelnan dje hende aqui? El a bisa: Ami, no.

18 Y e crianan y e sirbidonan a haci candéla y tawata para rond di djé pa tuma calor pasoba tawata haci friu y Pedro tawata huntu cu nan p'é tambe haya calor di candéla.

19 E sumosacerdote a puntra Jesus di su discipelnan y di su siñanza.

20 Jesus a rospond'é: Mi a papia francamente cu mundu, mi semper a siña den snoa y den tempel, unda e Judiunan di tur parti ta bini y nada mi no a papia den scondi,

21 paquiqu bo ta puntra mi? Puntra n'esnan qu a tende, quiqu mi a papia cu nan, mira esaquinan sabi loque mi a papia.

22 Y ora el a bisa esaqui, unu dje sirbidónan, qu tawata para ei, a duna Jesus un bofta y a bisa: Asina bo ta rosponde e sumosacerdote?

23 Jesus a rospond'é: Si mi a papia malu, duna testimonio dje malu: ma si mi a papia bon, paquiqu bo ta dal mi?

24 Annas anto a mand'é mará pa Caifas e sumosacerdote.

25 Y Pedro tawata para ei, tumándo calor, y nan a bis'é: Bo tambe no ta unu di su discipelnan? El a nenga y a bisa: Ami, no.

26 Un dje crianan dje sumosacerdote, famia dj'esun qu Pedro a quita su orea, a bisa: Mi no mira bo cu né den e hoffi?

27 Pedro a nenga atrobe, y unbez gai a canta.

28 Y nan hiba Jesus di Caïfas na e cas di husticia y tawata maïnta tempran. Y nan no a drenta den e cas di husticia, pa nan no haci nan inpuru, ma pa nan por come pascu.

29 Pilato anto a sali p'afó ceca nan y a bisa: Qui culpa boso ta trece contra e hende aqui?

30 Nan a respond'é: Si esaqui no tawata un malbado, nos lo no a trec'é pa bo.

31 Pilato a bisa nan: Boso tum'é anto y huzgu'é segun boso ley. Y e Judiunan a bis'é: No ta permití na nos pa mata ningun hende.

32 P'e palabra di Jesus worde cumplí, qu el a bisa, dunándo di conoce di qui morto lo é muri.

33 Pilato a drenta atrobe e cas di husticia y a yama Jesus y a bis'é: Bo ta e rey di Judiunan?

34 Jesus a respond'é: Bo ta bisa esei di bo mes ò ta otro a bisa bo di mi?

35 Pilato a responde: Ami ta Judiu anto? Bo puebel y e sumo-sacerdotenan a entrega bo na mi: quiqu bo a haci?

36 Jesus a responde: Mi reino no ta dje mundu aqui, si mi reino tawata dje mundu aqui, mi sirbidónan lo a bringa, pa mi no a worde entregá na e Judiunan, ma awór mi reino no ta dje mundu aqui.

37 Pilato a bis'é: Bo ta anto un rey? Jesus a responde: Bo mes ta bisa qu mi ta un rey. P'esei mi a nace y p'esei mi a bini na mundu, pa duna testimonio di berdad. Tur qu ta di berdad, ta tende mi boz.

38 Pilato a bis'é: Quiqu ta berdad? Y ora el a bisa esaqui, el a bolbe bai p'afó ceca e Judiunan y a bisa nan: Mi no ta haya ningun culpa den djé.

39 Ma boso tin custumbra, qu ariba dia di Pascu mi ta duna libertad na unu: boso quie anto qu mi laga bai e rey di Judiunan?

40 Y nan a grita pa contesta: No esaqui, ma Barabbas! Y Barabbas tawata un salteadó.

## CAPÍTULO 19.

1 Pilato a tuma Jezus anto y a zut'é.

2 Y e soldanan a traha un corona di sumpiña, nan a pon'é riba su cabez y nan a bisti é un paña corá y a bai para dilanti djé,

3 y nan a bisa: Com bai rey di Judiunan! y nan tawata boft'é.

4 Pilato a sali p'afó atrobe y a bisa nan: Mira, mi ta trec'é pa boso, pa boso sabi qu mi no ta haya ningun culpa den djé.

5 Jesus anto a sali p'afó, e corona di sumpiña riba su cabez y cu su bistí corá y el a bisa nan: Mira aqui e hende.

6 Ora e principe di sacerdotenan y e sirbidónan a mir'é, nan a grita bisándo: Crusifiqu'é, crusifiqu'é! Pilato a bisa nan: Boso tum'é anto y crusifiqu'é, pasoba ami no ta haya ningun culpa den djé.

7 E Judiunan a rospond'é: Nos tin un ley, y segun nos ley e mestér muri, pasoba el a declara su mes como Yiu di Dios.

8 Ora Pilato a tende e palabra aqui, el a queda mas spantá,

9 y tawata bolbe bai den e cas di husticia y a bisa Jesus: Di unda bo ta? Ma Jesus no a dun'é ningun rospondi.

10 Pilato anto a bis'é: Bo no ta papia cu mi? Bo no sabi qu mi tin poder pa laga bo bai liber y poder pa crusifica bo?

11 Jesus a rosponde: Lo bo no tin ningun poder contra di mi, si no tawata duná na bó fo'i ciélu; p'esei esun qu a entrega mi na bo, tini picá mas grandi.

12 Dje ora ei Pilato tawata busca pa lagu'é bai liber, ma e Judiunan tawata grita: Si bo laga esaqui bai liber, anto bo no ta amigu di Emperadór, esun qu ta haci su mes rey, ta lamta contra Emperadór.

13 Ora. Pilato a tende e palabra aqui, el a trece Jezus p'afó y tawata sinta riba e stoel di huez, den e lugá yama Lithostrotos y na Hebreo Gabbatha.

14 Y tawata e preparacion di Pascu y tawata pa diezdos ora, y el a bisa na e Judiunan: Mira, boso rey.

15 Ma nan a grita: Quit'é, quit'é, crusifiqu'é! Pilato a bisa nan: Mi tin di crusifica boso rey? E sacerdotenan rosponde: Nos no tin ningun otro rey qu Emperador.

16 E ora, el a entregu'é na nan, p'é worde crusificá. Y nan a tuma Jesus y a hib'é.

17 Y é cargándo su cruz a sali y a bai pa e lugá yama „Lugá di calpachi“, qua na Hebreo ta yama Golgotha,

18 na unda nan a crusifiqu'é y cu né dos otro mas, na cada banda unu y Jesus meimei di nan.



19 Y Pilato a scirbi un bordchi y a pon'é riba e cruz, y ei tawata scirbí: Jesus e Nazereno, e rey di Judiunan.

20 Y hopi dje Judiunan tawata leza e bordchi, pasoba e lugá unda Jesus a worde crusificá, tawata ceca stad y é tawata scirbí na Hebreo, na Griego y na Latin.

21 E principe dje Sacerdotenan anto dje Judiunan a bisa Pilato: No scirbi: E rey di Judiunan, ma qu el a bisa: 'Ami ta e rey di Judiunan.

22 Pilato a responde: Loque mi a scirbi, esei mi a scirbi.

23 E soldanan anto, ora nan a crusifica Jesus, nan a tuma su paña y a parti é na quater, pa cada solda un parti y e capa tambe. E capa tawata sin naad, dj'ariba tur tehá.

24 Nan a bisa anto na otro: No laga nos parti esaqui, ma laga nos rif'é, pa quende esaqui lo ta, pa e Escritura worde cumplí, qu ta bisa: Nan a parti mi bistínan den nan y ariba mi bistí nan a tira suèrte. Esaqui anto e soldanan a haci.

25 Y huntu n'e cruz di Jesus tawata para su mama y ruman mohé di su mama, Maria e mohé di Klopas, y Maria Magdalena.

26 Y ora Jesus a mira su mama y e discipel qu é tawata stima, pará huntu ei, el a bisa su mama: Mohé, mira bo yiu.

27 Despues el a bisa e discipel: Mira bo mama. Y dje ora ei e discipel a tum'é den su cas.

28 Despues dj'esaqui, sabiéndo Jesus qu tur cos tawata cumplí caba p'e Escritura worde cumplí, a bisa: Mi tin sedu.

29 Y ei tawatin un barí yen di binager y nan a yena un spons cu binager y nan a pon'é riba un palu di maishi y a pon'é na su boca.

30 Ora Jesus a tuma e binager, el a bisa: Ta cumplí, y bahándo su cabez, el a entrega su spiritu.

31 E Judiunan anto, p'e curpanan no queda na cruz ariba sabbat, como tawata dia di preparacion, (pasoba tawata un gran dia e Sabbat ei), nan a roga Pilato pa quibra e wesunan di nan pia y pa nan worde quitá dj'ei.

32 E soldanan anto a bini y tawata quibra berdad e wesunan di pia djé di promé y djé otro, qu tawata crusifá cu né.

33 Ma yegándo ceca Jesus, ora nan a mira qu ya el a muri, asina nan no a quibra su wesunan.

34 Ma unu dje soldanan a hinca su custia cu un lanza y di unbez a sali sangre y awa.

35 Y esun, qu a mira esei a duna testimonio y su testimonio ta berdaderu y é sabi que é ta bisa loque ta berdad, pa boso tambe por quere.

36 Pasoba e cosnan aqui a sosode p'e Escritura worde cumpli: Ningun wesu di djé lo worde quibrá.

37 Y tambe otro Escritura ta bisa: Nan lo mira esun qua nan a traspasa.

38 Y despues Josef di Arimathca, qu tawata un discipel di Jesus, a roga Pilato, ma na secretu, pa miédu dje Judiunan, qu é por tuma e curpa di Jesus y Pilato a permiti é. El anto a bai y a tuma e curpa di Jesus.

39 Y Nicodemo tambe a bini, esun qu den di principio a bini anochi ceca Jesus, el a trece un composicion di mirra y di aloë, como cien liber.

40 Nan a tuma e curpa di Jesus y nan a lor'é den paña di hilu cu yerba di holo dushi, segun custumbra di deraméntu dje Judiunan.

41 Y ei tawatin den e lugá unda el a worde crusificá un hoffi y den e hoffi un graf nobo, den qua nunca aïnda un hende a worde poni.

42 Aya nan a pone Jesus, pa causa dje preparacion di Judiunan, pasoba e graf tawata ceca.

## CAPÍTULO 20.

1 Y ariba e promé dia di siman Maria Magdalena a bai tempran, siéndo secur aïnda, y a mira e piédra quitá fo'i dje graf.

2 El a core anto y bini ceca Simon Pedro y ceca e otro discipel, qua Jesus tawata stima y a bisa nan: Nan a saca Jesus fo'i dje graf y nos no sabi unda nan a pon'é.

3 Pedro a sali y e otro discipel y nan a bai p'e graf,

4 y nan tur dos tawata core huntu. Ma e otro discipel a core mas lihé qu Pedro y a yega promé n'e graf,

5 y ora el a bik abao, el a mira e pañanan poní, ma e no a drenta eiden.

6 Simon Pedro a yega siguiéndo é, y a bai den e graf y a mira e pañanan poní,

7 y e lensu qu tawata ariba su cabez é no a mira huntu cu e pañanan, ma lorá separá na un otro lugá.

8 E ora e otro discipel tambe a drenta, qu a bini promé n'e graf y tawata mira esei y a quere.

9 Pasoba aïnda nan no tawata sabi e Escritura qu ta bisa qu é mestér lamta fo'i mortonan.

10 E discipelnan a bai atrobe pa cas.

11 Y Maria tawata para p'afó dje graf, yorándo. Y asina mes yorándo el a bik den e graf pa mira.

12 Y a mira sintá dos angel bistí cu paña qu ta lombra, unu na cabez y unu na pia, unda e curpa di Jesus tawata poní.

13 Y nan a bis'é: Mohé, paquiqu bo ta yora? El a bisa nan: Pasoba nan a hiba mi Señor y mi no sabi unda nan a pon'é.

14 Y ora el bisa esaqui, el a drei patras y tawata mira Jesus pará y é no a sabi qu tawata Jesus.

15 Jesus a bis'é: Mohé, quiqu bo ta yora? Quen bo ta busca? E, queriéndo qu tawata e cuidadó dje hoffi, a bis'é: Señor, si ta bo a saqu'é, bisa mi unda bo a pon'é y mi lo tum'é.

16 Jesus a bis'é: Maria. El a drei y a bis'é na lenga Hebraico: Rabbuni! qu ta nifica: Maestro.

17 Jesus a bis'é: No toca mi, pasoba aïnda mi no a subi ceca mi Tata, ma bai ceca mi rumannan y bisa nan: Mi ta subi ceca mi Tata y boso Tata, ceca mi Dios y boso Dios.

18 Maria Magdalena a bai y a duna rospondi na e discipelnan, qu el a mira e Señor y qu el a bis'é esaqui.

19 Y ora tawata tardi dje promé dia di siman, y e portanan tawata cerá, unda e discipelnan a reuni, pa miédu dje Judiunan, Jesus a bini y a para meimei y a bisa nan: Paz sea cu bosonan.

20 Y bisándo esaqui, el a muestra nan su man y su custia. E discipelnan a bira contentu ora nan a mira e Señor.

21 Jesus a bolbe bisa nan: Paz sea cu bosonan. Dje mes manera qu mi Tata a manda mi, asina tambe mi ta manda boso.

22 Y ora el a bisa esaqui, el a supla riba nan y a bisa nan: Ricibi Spiritu Santu.

23 Na esunnan qu boso perdona nan picánan, eseinan lo worde pordoná, y esnan, qu boso no perdona nan picánan, eseinan lo queda cu nan.

24 Y Thomas, un dje diezdosnan, yama Didimo, no tawata cu nan, ora Jesus tawata ei.

25 E otro discipelnan a bis'é anto: Nos a mira e Señor! Ma el a bisa nan: Si mi no mira den su man e marca dje clabunan y hinca mi dede den e lugá dje clabunan y hinca mi man den su custia, ami no ta quere.

26 Y ocho dia despues su discipelnan a reuni huntu atrobe y Thomas cu nan y e portanan cerá Jesus a drenta y a para meimei y a bisa: Paz sea cu bosonan.

27 Despues el a bisa Thomas: Trece bo dede aqui y mira mi mannan y trece bo man y hinqu'é den mi custia y no sea incredulo ma quere.

28 Y Thomas a rosponde y a bis'é: Mi Señor y mi Dios!

29 Jesus a bis'é: Pasoba bo a mira mi, Thomas, p'esei bo a quere: bienabenturádo esnan, qu no a mira y sinembargo nan a quere.

30 Y tambe hopi otro señalnan Jesus a haci na presencia di su discipelnan, qu no ta scirbí den e boeki aqui.

31 Ma esaquinan ta scirbí, pa boso quere qu Jesus ta e Christo, e Yiu di Dios y queriéndo, lo boso tin bida den su number.

## CAPÍTULO 21.

1 Despues Jesus a manifesta su mes otro bez na su discipelnan na laman di Tiberias, y dje manera aqui el a parece na nan.

2 Y tawata huntu Simon Pedro y Thomas yama Didimo y Nathanael di Cana di Galilea, e yiunan di Zebedeus y otro dos di su discipelnan.

3 Simon Pedro a bisa nan: Mi ta bai pisca. Nan a bis'é: Nos tambe ta bai cu bo. Nan a bai y a drenta barcu y den e anochi ei nan no a coge nada.

4 Y ora di dia tawata habri. Jesus a para na cantu di lamán, ma e discipelnan no a sabi, qu tawata Jesus.

5 Jesus anto a bisa nan: Yiunan, boso tin algu pa come? Nan a rospnd'é: No.

6 Y el a bisa nan: Tira e reda na e banda drechi dje barcu y lo boso haya. Nan a tir'é anto y no por a hal'é di ningun manera pa cantidad dje piscánan.

7 E discipel anto, qua Jesus tawata stima, a bisa Pedro: Ta e Señor! Simon Pedro anto tendiéndu qu tawata e Señor, a bisti su paña dj'ariba, pasoba é tawata sunu, y a tira su mes den lamán.

8 Y e otro discipelnan tawata bini cu e barcu, pasoba nan no tawata leu di tera, ma como dos cien braza, halándo e reda cu e piscánan.

9 Y ora nan a yega tera, nan a mira un candéla dresá y piscá poní riba djé.

10 Jesus a bisa nan: Trece dje piscánan qu boso a coge awó.

11 Simon Pedro a bai cantu di lamán y a hala e reda trece riba tera, yen di piscá grandi, como cientu y cinquenta y tres y masque nan tawata asina hopi, toch e reda no a quibra.

12 Jesus a bisa nan: Bini aqui y come. Y ningun dje discipelnan a tribi puntr'é: Quen bo ta? sabiéndu qu tawata e Señor.

13 Jesus anto a bini aceca y tawata tuma e pan y a duna nan y e piscá tambe.

14 Awór tawata pa di tres bez qu Jesus a manifest'é na su discipelnan, despues qu el a lamta fo'i morto.

15 Despues anto qu nan a caba di come, Jesus a bisa na Simon Pedro: Simon, yiu di Jona, bo ta stima mi mas qu esaquinan? El a bis'é: Si Señor, bo sabi qu mi ta stima bo. El a bis'é: Cuida mi lamchinan.

16 El a bolbe bis'é pa segunda bez: Simon, yiu di Jona, bo ta stima mi? El a bis'é: Si Señor, bo sabi qu mi ta stima bo. El a bis'é: Cuida mi carnénan.

17 El a bis'é pa di tres bez: Simon, yiu di Jona, bo ta stima mi? Pedro a bira tristu, pasoba pa di tres bez el a bis'é: Bo ta stima mi? y a bis'é: Señor, bo sabi tur cos, bo mes sabi qu mi ta stima bo. Jesus a bis'é: Cuida mi carnénan.

18 Di berdad, di berdad, mi ta bisa bo, tempu bo tawata mas moza, bo tawata bisti bo mes y tawata bai unda qu bo quier a bai, ma dia bo bira biéu, lo bo saca bo mannan y un otro lo bisti bo y hiba bo unda bo no quie.

19 Y esaqui el a bisa, pa duna di compronde cu qui sortu di morto lo é glorifica Dios: Y bisándo esaqui, el a bis'é: Sigui mi.

20 Y Pedro a drei patras, tawata mira discipel ta sigui qua Jesus a stima, qu tambe ariba cena santu a cai riba su pechu y a bisa: Señor, quen ta esun qu lo traiciona bo?

21 Ora Pedro a mira esaqui, el a bisa Jesus: Señor, quiqu lo ta dj'esaqui?

22 Jesus a bis'é: Si mi quie p'é queda te qu mi bini, qui toca bo esei? Ma abo, sigui mi.

23 E palabra aqui a plama den e rumannan, qu e discipel ei lo no muri; ma Jesus no a bisa nan qu é lo no muri, ma: Si mi quie p'é queda te qu mi bini, qui toca bo esei?

24 Esaqui ta e discipel qu ta duna testimonio dje cosnan aqui y qu a scirbi e cosnan aqui y nos sabi qu su testimonio ta berdaderu.

25 Y ainda tin hopi cos mas qu Jesus a haci, asina qu, si nan scirbi nan cada unu, mi ta quere, qu mundu henté no por a carga tur e boekinan scirbí. Amen.

---

## ECHUNAN DJE APOSTELNAN.

---

### CAPÍTULO 1.

1 E prome boeki mi a scirbi, o Teófilo, di tur loque Jesus a euminza haci y siña,

2 Te e dia qu el a subi na cielu, despues qu el a duna su mandamentunan pa Spiritu Santu na su Apostelnan qu el a scoge,

3 Na quendenan, despues qu el a sufri, el a presenta su mes bibu, cu hopi prueba sigur, y durante quarenta dia nan a mir'é hopi biaba, papiando cu nan di Reino di Dios.

4 Y ora E tawata reuni cu nan, el a bisa nan pa no sali fo'i Jerusalem, ma spera e promesa di Tata, qu boso, (é dici) a tende di mi.

5 Pasoba Juan tawata batiza cu awa, ma boso lo worde batiza en Spiritu Santu, no muchu despues dje dianan aqui.

6 Esnan, qu a bini huntu, a puntr'é, bisando: Señor, lo bó lamta e Reino di Israel atrobe den e tempu aqui (pa nan?)

7 Y el a bisa nan: no ta toca boso di sabi e tempunan y momentunan, qu e Tata a pone den su mes poder;

8 Ma boso lo ricibi e poder di Spiritu Santu, qu lo bini riba boso, y boso lo ta mi tistigunan den Jerusalem y den tur Judea, y Samaria, y te na e ultimo partinan di mundu.

9 Y ora el a caba di bisa asina, y mientras nan tawata (para) mira, el a worde hiza na cielu, y un nubia a quit'é fo'i nan bista.

10 Y ora nan tawata mira na cielu segun é tawata subi, ata, dos homber cu bisti qu ta lombra, a bin para ceca nan;

11 Quanan tawata bisa nan tambe: Hombernan di Galilea, quiqu boso ta para mira na cielu? E Jesus aqui, qu a worde tuma fo'i boso den cielu, lo bolbe mescos, qu boso a mir'é bai.

12 E ora nan tawata bolbe atrobe pa Jerusalem, dje ceru, qu yama ceru di Oliva, qu ta pega cu Jerusalem, (na un distancia, qu tawata permiti na e Judiunan di camna riba un dia) di Sabbath.

13 Y drentando, nan a subi sala ariba, unda nan a queda: Pedro y Santiago y Juan y Andres, Felipe y Tomas, Bartalome y Mateo, Santiago, yiu di Alfeo, y Simon Zelotes, y Judas, ruman di Santiago.

14 Esaquinan tur tawata pidi cu perseverancia y cu e mes animo, den nan oracion cu e mohenan, y Maria, mama di Jesus, y su ruman hombernan.

15 Y den e dianan ei Pedro a lamta para meimei dje disciplenan y a bisa, (y tawata un monton di mas ò menos cientu y binti hende.)

16 Hombernan, rumannan, e Scriptura meste worde cumpli, manera Spiritu Santu a bisa padilanti pa boca di David di Judas, qu tawata e guiado djesnan, qu a cohe Jesus,

17 Pasoba é tawata conta huntu cu nos, y el a haya e luga dje sirbishi aqui.

18 Esaqui a haya un campo pa pagu di su inhusticia, el a cai rementa meimei, y tur su mondongo a basha afo.

19 Y tur e habitantenan di Jerusalem a tende esaqui, di manera qu e campo ei a worde yama na nan mes lenga „Acceldama”, esei ta: campo di sangre.

20 Pasoba ta para scirbi den boeki di Salmo: su luga di biba lo bira desierto, y ningun hende lo biba ei; y un otro lo tuma su puesto.

21 Ta necesario anto, qu fo'i dje hombernan aqui, qu tawata huntu tur e tempu, qu Señor Jesus a dreña y sali ceca nos,

22 Cuminzando di bautismo di Juan te e dia, qu el a worde tuma (na cielu) fo'i nos, tistigunan di resurreccion mescos qu nos, bira un djesaquinan.

23 Y nan a propone dos: José, yama Barsabas, qu su nomber tambe tawata Justu, y Matias.

24 Y nan tawata pidi, bisando: Bo, Señor, qu conoce curazon di tur, muestra un dje dosnan aqui, qu bo a scoge,

25 Pa é ricibi e luga dje sirbishi aqui, y apostolado, qu Judas a laga, pa bai na su mes luga.

26 Y nan a tira suerte, y el a cai riba Matias, y el a worde conta huntu cu e diezdos apostelnan.

## CAPÍTULO 2.

1 Y ora, qu dia di fiesta di Pentecostes, a worde cumpli, nan tur tawata cu otro na (e mes luga.)

2 Y di golpi a bin un zonidu fo'i cielu, net manera un biento fuerte, y a yena henter e cas, caminda nan tawata sinta.

3 Y lenganan parti, manera di candéla a parce na nan, y e cos ei a sinta riba cada un di nan.



4 Y nan tur a worde yená cu Spiritu Santu, y a cuminza papia na otro lenga, manera Spiritu Santu a duna nan pa papia.

5 Y ei tawatin Judiunan, qu tawata biba na Jerusalem, hombernan religioso di tur nacion, qu tin bao cielu.

6 Y despues dje zonidu aquí, tur a bin huntú; y nan tawata turdí, pasoba cada un tawata tende nan papia na nan mes lenga.

7 Y nan tawata straña y admira, bisando un na otro: Mira, tur esnan, qu ta papia ey, nan no ta hende di Galilea?

8 Y con nos ta tende nan cada un papia na nos mes lenga, di unda nos a nace?

9 Pártonan y Médonan y Elamitanan y habitantenan di Mesopotamia, y Judea, y Capadocia, Ponto y Asia,

10 Y Phrygia y Pamphylia, y Egypto, y e partinan di Africa, qu ta pegá cu Cirene, y tur dos, Judiunan y Romanonan, qu ta biba aquí,

11 Creténsenan y Arabenan nos ta tende nan papia na nos mes lenga dje gran obranan di Dios.

12 Y nan tur tawata straña y bira dudoso, bisando un na otro: Ta quiqu esaqui?

13 Y otro tawata bofon, y bisa: nan tur ta yen di biña dushi.

14 Ma Pedro a lamta para cu e diezunnan, el a halza su boz y bisa nan: Boso, Judiunan, y boso tur, qu ta biba na Jerusalem, sabi esaqui, y tende mi palabanan!

15 Pasoba esaquinan no ta burachi, manera boso ta quere, pasoba ta nuebe ora di maínta.

16 Ma esaqui ta loque a worde bisá pa e profeta Joél:

17 Y lo ta den ultimo dianan (Dios dici,) lo Mi basha di mi Spiritu riba tur carni, y boso yiu homber y yiu mohenan lo profetiza, y boso hobennan lo mira visiun, y boso bieunan lo soña sono.

18 Y tambe riba mi cria homber y cria mohe lo Mi basha den e dianan ei di mi Spiritu, y nan lo profetiza.

19 Y lo Mi haci milagro ariba na cielu, y señal abao riba tera, sangre y candéla y huma.

20 Solo lo bira scuridad, y luna sangre prome qu e dia grandi y ilustre di Señor lo yega.

21 Y lo sosode, qu tur esnan, qu lo invoca number di Dios, lo ta salvá.

22 Hombernan, Israelitanan, tende e palabanan aqui: Jesus, e Nazareno, un homber, mustrá pa Dios na boso, pa forza, milagro y señalnan, qu Dios a haci pa medio di djé meimei di boso manera boso mes sabi,

23 Esaqui, entregá pa conseho filhá y saber padilanti di Dios, boso a tuma y a crucifiqu'é y mat'é pa man dje inhustunan,

24 Qua Dios a lamta, quitando e pena di morto, asina qu no tawata pusibel, qu el a worde apoderá di djé.

25 Pasoba David dici di djé: Mi tawata mira Señor semper mi dilanti, pasoba E ta na mi man drechi, pa mi no worde moví.

26 P'esei mi curazon ta contentu y mi lenga ta alegre cu entusiasmo, si, mi carni tambe lo sosega den speranza:

27 Pasoba lo. Bo no laga mi alma den fiernu, y lo bo no laga bo Santu mira morto.

28 Bo a lagá mi conoce e caminanan di bida, lo Bo yená mi cu alegría cu bo presencia.

29 Boso, ruman hombernan, ta permití (na mi) di papia libremente cu boso di patriarca David, qu el a muri y worde derá, y su graf ta ceca nos te dia djawé.

30 Y como é tawata un profeta, y tawata sabí, qu Dios a hura cu huramentu, qu fo'i fruta di su custianan (loque ta toca na carni) lo E lamta Christo, pa pon'é riba su trono.

31 Mirando den futuro, el a papia di resurreccion di Christo, qu su alma lo no ta lagá den fiernu, y qu su carni no a mira morto.

32 Y Jesus aqui Dios a lamta, di loque nos tur ta tistigu.

33 Y awó, pa medio di (man) drechi di Dios poní den gloria, y despues qu El a ricibi e promesa di Spiritu Santu, El a basha esaqui, loque boso ta mira y tende.

34 Pasoba David no a subi na cielu, ma é mes dici: Señor a papia cu mi Señor; „Sinta na mi man drechi.

35 Te qu Mi pone bo enemigunan pa banki di bo pia."

36 Asina qu tur cas di henter Israel sabi sigur, qu Dios a haci'é un Señor y Christo, qu ta Jesus, qu boso a crucifica.

37 Y ora nan tawata tende esaqui, nan a bira amargamente tristu den nan curazon, y a bisa Pedro y otro apostelnan: Quiqu nos lo haci, ruman hombernan?

38 Y Pedro a bisa nan: Comberti, boso y laga cada un di boso worde batizá den nomber di Jesu-Christo pa pordon di picá, y boso lo ricibi e don di Spiritu Santu.

39 Pasoba na boso ta toca e promesa, y boso yiunan, y na tur, qu ta leu djaqui, tantu qu Señor nos Dios lo yama.

40 Y cu muchu mas otro palabra, el a duna testimonio y spierta nan, bisando: Salba boso dje generacion perverso aqui.

41 Esnan, qu a quere den su palabra, a worde batizá, y e dia ei mas ò menos tres mil alma a bira Christian.

42 Y nan a persevera den siñanza dje Apostelnan, den comunjon, y den quibramentu di pan y den oracion.

43 Y un temor a bini den tur nan alma, y hopi milagro y siñal a sosode pa medio dje apostelnan (na Jerusalem.)

44 Y tur, qu tawata quere, tawata huntu cu òtro, y nan tawatin tur cos pa usu comun.

45 Y nan tawata bende nan posicion y tur cos, y tawata parti na tur, segun cada un tawatin mesté.

46 Y tur dia nan tawata persevera cu union den Tempel, y quibrando pan di cas pa cas, nan tawata come huntu cu alegria y umildez di curazon,

47 Y nan tawata alaba Dios, y tawatin consideracion ceca henter e puebel y tur dia e Señor tawata aumenta e cantidad djésnan, qu a worde salbá.

### CAPÍTULO 3.

1 Pedro y Juan a subi huntu na e tempel na ora di oracion, qu tawata tres ora djatardi.

2 Y un ciertu homber, qu a nace coho, tawata worde cargá y poní tur dia na e porta dje Tempel, qu yama e „Bunita“, pa pidi un limosna na esnan, qu ta drenta Tempel.

3 Esaqui, mirando Pedro y Juan, ora nan tawata bai drenta Tempel, el a pidi nan un limosna;

4 Y Pedro y Juan, mirando e fiho den cara, dici: Mira nos.

5 Y el a hiza su wowo mira nan, sperando di haya algu di nan.

6 Y Pedro dici: Mi no tin ni plata, ni oro, ma loque mi tin, mi ta duná bo: „den number di Jesu-Christo, e Nazareno, lamta ariba y camna!”

7 Y cogiendo é na su man drechi, el a lamt'é, y mes ora su pia y knoshi di pia a bira duru.

8 Y bulando ariba, é tawata para y camna, y tawata bai huntu cu nan den Tempel, camnando y saltando y alabando Dios.

9 Y henter puebel tawata mir'é camna y alaba Dios.

10 Y nan a conoce qu ta é tawata esun, qu tawata sinta na porta e „Bunita” dje tempel pa pidi limosna, y nan a admira masha y nan tawata henteramente bao impresion di loque a sosode cu né.

11 Y como e coho tawata tene na Pedro y Juan, tur e puebel a reuni rond di nan, ceca dje coredo di pilar, yamá di Sálomo, tur spantá ainda.

12 Y Pedro, mirando esaqui, a contesta e puebel: boso, hombernan di Israelita, paquiqu esaqui ta straña boso ò paquiqu boso ta mira nos asina fiho den nos cara, nèt manera, qu ta cu nos mes poder y debocion nos a haci'é camna?

13 E Dios di Abraham, di Isaac y Jacob, e Dios di nos tatanan a glorifica su Yiu Jesus, qua boso a entrega y nenga dilanti di Pilato, ora qu esaqui a saca su sentencia di lagu'é bai.

14 Ma boso a nenga e Santu y Hustu, y boso a pidi, pa duna boso un homber, qu tawata un matado;

15 Y boso a mata e Autor di bida, qua Dios a lamta fo'i mortonan, di loque nos ta tistigu.

16 Y pa medio di fe den su number, su number a confirma esaqui, qu boso ta mira y conoce, y e fe aqui, qu a bini di djé, a dun'éle su salud completamente dilanti boso tur.

17 Ma awó, ruman hombernan, mi sabi, qu boso a haci'é pa ignorancia, mescos tambe boso principenan.

18 Ma Dios, loque El a papia padilanti pa boca di tur su profetanan, qu su Christo lo sufri, mescos El a cumpli cu su palabra.

19 Aripinti boso anto, y comberti boso, pa boso picá worde pordoná, ora qu tempu di frescamentu dilanti cara di Dios lo yega.

20 Y lo E manda Jesu-Christo, qu a worde destiná padilanti pa boso;

21 Qua cielu lo mesté ricibi te tempu di lamentu di tur

cos, qu Dios a bisa pa boca di tur su profeta santunan, di cuminzamentu di siglonan.

22 Pasoba Mozes a bisa: Señor, boso Dios lo lamta pa boso un profeta fo'i boso ruman hombernan, mescos qu mi, esei boso lo tende den tur loque lo é papia cu boso;

23 Y lo sosode, qu tur alma, qu lo no tende e profeta aqui, lo worde sacá fo'i den puebel.

24 Y tur e profetanan, cuminzando di Samuël y djesnan, qu a sigui despues, quantu qu a papia, escinan tambe a anuncia e dianan aqui padilanti.

25 Boso ta yiu di profetanan y dje alianza, qu Dios a haci cu nos tatanan, bisando na Abraham: Y fo'i bo simiña tur generacion di tera lo worde bindicioná.

26 Pa boso prome Dios a lamta su Yiu y El a mand'é pa bindiciona boso, pa cada un di boso laga boso maldadnan.

#### CAPÍTULO 4.

1 Y mientras nian tawata papia cu e puebel, e sacerdotenan y e hefenan dje Tempel y e Saduceonan a bini di golpi ceca nan,

2 Rabiá pa causa, qu nan tawata siña e puebel y anuncia den Jesus e resureccion di mortonan.

3 Y nan a tira man riba nan, y nan a pone nan preso te siguiente dia, pasoba e ora ei tawata tardi caba.

4 Y hopi djéstan, qu a tende e palabra, a quere, y e cantidad dje hombernan a bira como cinco mil.

5 Y a sosode qu e siguiente dia nan principenan y ancianunan y escribanan a reuni na Jerusalem.

6 Y Anas, e Sumosacerdote, y Caifas, y Juan, y Alejandro, y quantu qu tawatin dje famia di Sumosacerdote,

7 Y despues qu nan a pone nan meimei, nan a puntra: cu qui poder y den quen su nomber boso a haci esaqui?

8 E ora Pedro, yen di Spiritu Santu, dici cu nan: Boso, principenan di puebel y boso, ancianunan di Israel,

9 Si nos worde examiná hudicialmente awé pa e bondad haci na un homber mancarón, pa qua el a bira bon,

10 Boso tur y henter puebel di Israel tende esaqui, qu ta den number di Jesu-Christo, e Nazareno, qu boso a crucifica, qu Dios a lamta fo'i mortonan; ta pa medio di djé esaqui ta para salú dilanti boso.

11 Esaqui ta e piedra despreciá pa boso trahadonan di edificio, qu a bira cabez dje squina.

12 Y no tin salvacion den ningun otro, pasoba no tin bao cielu ningun otro number tampoco, qu ta duná na hende, pa qua nos mesté worde salbá.

13 Y nan, mirando awó e curashi di Pedro y Juan, y sabiendo, qu nan no ta hende sabí ni siñá den e arte di papia, nan a admira, y nan a conoce nan, qu nan tawata cu Jesus.

14 Y mirando e homber, qu a bira bon, pará ceca nan, nan no por a papia nada contra.

15 Y despues, qu nan a caba di manda nan sali fo'i conseho; nan tawata consulta un cu otro,

16 Bisando: Quiqu nos lo haci cu e hendenan aqui? Pasoba qu nan a haci un milagro conocí, tur habitante di Jerusalem sabi; y nos no por nenga esei;

17 Ma pa é no worde plamá mas y mas den puebel, laga nos menaza nan fuerte, pa nan no papia cu ningun hende mas den e number aqui.

18 Y ora nan a yama nan, nan a bisa nan, qu di ningun manera nan lo no papia, ni siña den number di Jesus.

19 Ma Pedro y Juan a contesta nan, bisando: Huzga, si ta hustu, (dilanti Dios) pa obedece boso mas qu Dios:

20 Pasoba nos no por laga di papia, loque nos a mira y tende.

21 Ma nan a menaza nan aïnda mas, y a laga nan bai, sin por a haya di qui manera castiga nan, pa via di puebel, pasoba tur tawata glorifica Dios riba loque a sosode.

22 Pasoba e homber, na quende e milagro dje cura aqui a sosode, tawatin mas qu quarenta aña.

23 Y ora nan a laga nan bai, nan a bai ceca nan compañénan, y a declara nan tur loque e principal sacerdotenan y ancianunan a bisa nan.

24 Y ora esaquinan a tende, nan a halza cu e mes animo nan boz na Dios y nan a bisa: Señor, Bo ta e Dios, qu a traha cielu y tera y laman, y tur loque ta den nan:

25 Qu a bisa pa boca di David bo cria, paquiqu e paganunan ta rabia, y e puebelnan ta corda cos vanu?

26 E reynan di mundu a lamta, y e principenan a reuni cu otro contra Señor y contra su Christo.

27 Pasoba berdad nan a reuni contra bo Yiu Santu, Jesus, riba quen Bo a basha e unguento santu, tur dos Herodes y Poncio Pilato, cu e paganunan y e puebel di Israel,

28 Pa haci tur loque bo man y bo conseho a fiha padilanti qu lo sosode.

29 Y awó, Señor, mira riba nan amenazanan, y duna bo sirbidonan tur curashi, pa papia bo palabra:

30 Qu lo Bo saca bo man pa cura, y qu señal y milagro sosode pa nomber di Bo Yiu Santu Jesus.

31 Y ora nan a caba di haci nan oracion, e lugá, camina nan tawata reuní, a tembla, y tur a worde yená cu Spiritu Santu, y tawata papia cu animo y franqueza, palabra di Dios.

32 Y e cantidad djéstan, qu tawata quere, tawata djun curazon y un alma, y ningun tawata quie ta doño di loque nan tin, ma tawatin tur cos pa usu cumun

33 Y cu poder grandi e apostelnan tawata duna testimonio di resurreccion di Señor Jesus, y tawatin gracia grandi riba nan tur.

34 Pasoba no tawatin ningun den nan, qu tawatin necesidad, pasoba tur esnan, qu tawata doño di terenu ò cas, nan tawata bende nan, y tawata trece e prijs dje cosnan, qu nan a bende, y tawata pon'é na pia dje apostelnan,

35 Y tawata worde partí na cada un, loque cada un tawatin mesté.

36 Y José, yamá pa e apostelnan, Barnabas, (qu ta nifica yiu di consolacion) un Levita nació na Cyprus;

37 Qu tawatin un cunucu, el a bend'é, y el a hiba e placa, y a pon'é na pia dje apostelnan.

## CAPÍTULO 5.

1 Y un ciertu homber, qu yama Ananías, cu Safira, su mohe, a bende un posision,

2 Y el a quita fo'i dje prijs, tambe cu saber di su mohe, y a hiba un ciertu parti, y a pon'é na pia dje apostelnan,

3 Y Pedro dici: Ananías, paquiqu satanáa a yena bo curazon, qu bo ta gaña e Spiritu Santu, y bo a quita fo'i dje priis dje posision?

4 Si el a quedá, lo é no a queda di bo, y bendí, é no tawata den bo poder? Paquiqu bo a laga e cos ei drenta bo curazon? No ta hende bo a gaña, sino Dios.

5 Y ora Ananías a tende e palabanan aqui, el a cai abao y muri, y un temor grandi a drenta tur, qu a tende esaqui.

6 Y e hobennan a lamta para, a regl'é, y a hib'é pafó, y der'é.

7 Y como tres ora despues, su mohe tambe a bini sin sabi, loque a sosode.

8 Y Pedro a puntr'é: Bisá\_mi, boso a bende e posision pa asina tantu? Y é dici: Si, pa asina tantu.

9 Y Pedro dici cu né: paquiqu boso a cunbini cu otro pa tenta Spiritu di Señor? Mira, ata, e pianan djésnan, qu a dera bo mari, dilanti porta, y nan lo cargá\_bo afó.

10 Y mes momentu el a cai abao dilanti su pia, y muri; y e hobennan, ora nan a drenta, a hay'é morto, y nan a hib'é pafó y der'é ceca su mari.

11 Y un temor grandi a apodera di henter e iglesia, y tur, qu a tende e cos ei.

12 Y hopi señal y milagro a sosode den puebel pa man dje apostelnan; y tur tawata djun mes animo den coredo di pilar di Salomon.

13 Y dje otronan ningun tawatin curashi di reuni cu nan, ma e puebel tawatin gran aprecio pa nan.

14 Y a bini ceca nan mas y mas, qu tawata quere den Señor, cantidad di homber y mohe;

15 Asina, qu nan tawata carga e hende malunan pafó riba caya bin pone nan riba cama, pa ora qu Pedro bin, pa masque ta su sombra por sombra un di nan.

16 Y tambe a bin multitud di hende dje stadnan rond di Jerusalem, terciendo hende malunan y esnan, qu tawata sufri pa causa di Spiritu impurunan, y nan tur a worde curá.

17 Y e Sumosacerdote y tur qu tawata cu né, (es ta e partida dje fe dje Saduceonan,) a lamta para yená cu fanatismo;



18 Y nan a tira man riba e apostelnan, y a pone nan na prishon publico.

19 Ma e Angel di Señor a habri anochi e portanan dje prishon, y a hiba nan afó, y bisa nan:

20 Bai, y para den tempel y papia cu tur e puebel e palabanan dje bida aqui.

21 Y ora nan a tende esaqui, nan a bai pa banda di madrugada den Tempel y tawata siña. Pero e Sumosacerdote, y tur, qu tawata cu né, a bin y a convoca e conseho di Sanhedrin y tur e ancianunan dje yiunan di Israel, y nan a manda (un rospondi) na e prishon, pa nan worde trecí ceca nan.

22 Ma ora e sirbientenan a yega aya, nan no a haya nan den prishon, y nan a bolbe atrobe, declarando esaqui;

23 Bisando: Nos a haya e prishon (bon) cera cu tur siguranza, y e wardadónan bon pará dilanti porta, pero ora nos habri'é, nos no a haya ningun hende padén.

24 Ora e Sumosacerdote, y e hefe di Tempel, y e principal sacerdotenan a tende e palabanan aqui, nan a bira dudoso, di quiqu esaqui lo ta.

25 Ma un a bini cu noticia, bisando: Mira, e hombernan, qu boso a pone den prishon, ta den Tempel, siñándo e puebel.

26 E ora e hefe cu su sirbidónan a bai y a trece nan, no cu violencia, pasoba nan tawatin miedu dje puebel, pa nan no worde tirá cu piedra.

27 Y terciendo nan, nan a hiba nan den sala di conseho, y e Sumosacerdote a puntra nan, bisando:

28 Nos no a taha boso pa no siña den e nomber aqui? Y mira, boso a yena Jerusalem cu boso siñanza, y boso quic, qu e sangre dje homber aqui bini riba nos?

29 Pero Pedro y e apostelnan a rosponde, y dici: Hende mesté ta mas obedecídu na Dios qu na hende.

30 E Dios di nos tatanan a lamta Jesus, qu boso a mata, colgando é na palu, (dje cruz.)

31 Esaqui e Autor di bida, e Salbadó, Dios a pone den gloria pa su man drechi, pa duna na Israel comberticion y pordón di picá.

32 Y nos ta tistigu dje palabanan aqui, y tambe e Spiritu Santu, qu Dios a duna na esnan, qu ta obedec'Ele.

33 Ora nan a tende esaqui, nan a bira mashá falsu, y nan a tene conseho pa mata nan.

34 Ma un ciertu Fariseo, qu yama Gamaliël, un doctor di ley, aprecia pa henter puebel, a lamta para meimei di sala di conseho, y a ordena, pa e apostelnan queda un poco pafó;

35 Y a bisa nan: boso, hombernan di Israel, corda boso bon, quiqu boso ta haci cu e hombernan aqui.

36 Pasoba promé qu e dianan aqui Theudas a lamta, bisando qu é tawata algu, y un multitud di como quater cien homber a sigui'é, y el a worde matá, y tur qu a quere den djé, a worde plamá y a caba na nada.

37 Despues di djé Hudás, e Galileo a lamta den e dianan di tumentu di nomber, (pa cuenta di belasting) y a haci puebel siqui'é y esaqui tambe a perece, y tur qu a quere den djé, a worde plamá.

38 Y awó mi ta bisa boso: retene boso dje hendenan aqui, y laga nan bai, pasoba si e conseho ò e obra aqui ta bini di hende, lo é worde quibrá;

39 Ma si ta di Dios, boso lo no por quibr'é, pa no sali, qu boso ta bringa tambe contra Dios.

40 Y nan a tend'é, y yamando, e apostelnan ceca nan, nan a corta nan cu bara, y a taha nan, pa nan no papia den nomber di Jesus, y a laga nan bai.

41 Nan anto a bai fo'i sala di conseho, gozando, qu nan a worde considerá digno, pa worde maltratá pa su nomber.

42 Y nan no tawata stòp di siña tur dia den Tempel, y na e casnan y anuncia Jesu Christo.

## CAPÍTULO 6.

1 Y den e mes dianan ei, qu e discipelnan tawata bai aumentando, tawatin un murmuramentu dje Griegonan contra e Hebreonan, pasoba nan biudanan a worde saltá den partimentu, qu nan tawata haci tur dia.

2 Y e diezdosnan a yama e multitud dje discipelnan y dici: No ta bon, pa nos laga palabra di Dios y sirbí mesa.

3 Busca anto, siete ruman, qu boso por haya hombernan di

bon reputacion, yen di spiritu Santu y sabiduría, qu nos por pone pa e asunto necesario aqui.

4 Y nos lo persevera den oracion, y den sirbimentu dje palabra.

5 Y e parecer aqui a gusta tur e multitud, y nan a scoge Esteban, un homber yen di Spiritu Santu y Felipe, y Procoro, y Nicanor, y Timon, y Parmenas, y Nicolas di Antioquia, (qu tawata sigui e mes religion di Judiunan).

6 Esaquinan a presenta dilanti dje apostelnan, quanan, despues qu nan a caba di haci nan oracion, a pone nan man riba nan.

7 Y palabra di Dios tawata crece, y numero dje discipelnan tawata multiplica den Jerusalem, y un gran multitud di sacerdote a bira obedecidu na e fe.

8 Y Esteban, yen di fe y forza, tawata haci hopi milagro y señal grandi den puebel.

9 Y a lamta algun di Snoa, qu yama Libertinos, Cirineos y Alejandrinos y djésnan, qu tawata di Cilicia y Asia, tawata discuti cu Esteban.

10 Ma nan no por a risisti e sabiduría y e spiritu, cu qua é tawata papia.

11 E ora ei nan tawata instiga algun homber, qu tawata bisa: Nos a tende nan blasfema Mozes y Dios.

12 Y nan a comove e puebel y e ancianunan y e escribanan, y ora nan a bin ceca djé, nan a lastr'é hiba dilanti conseho.

13 Y nan a pone tistigu falsu, qu tawata bisa: E homber aqui no ta stop di blasfema e lugá santu aqui y e ley.

14 Pasoba nos a tende, qu el a bisa, qu Jesus, e Nazareno, lo distribi e lugá aqui y lo é cambia e costumbranan, qu Mozes a entrega na nos.

15 E ora tur, qu tawata sinta den conseho cu wowo fiho riba djé, tawata mira su cara, come cara djun Angel.

## CAPÍTULO 7.

1 Y e Sumosacerdote dici: ta asina e cosnan aqui ta?

2 Y é dici: Boso ruman hombernan y tatanan, tende: E Dios

di gloria a parece na nos tata Abraham na Mesopotania, promé qu é tawata biba na Haran,

3 Y dici cu né: Sali fo'i bo tera y famía, y bin na e tera aqui, qu lo Mi mostrá bo.

4 E ora ei el a sali fo'i e tera di Chaldeo, y a biba na Haran; y despues, qu su tata a muri, El a trec'é pa e tera aqui, unda boso ta biba awó.

5 Y E no a dun'é ningun erencia, ni djun pia hanchu, ma El a priminti'é, qu lo E dun'éle pa un propiedad y su simiña despues di djé, no teniendo un yiu aínda.

6 Y Dios a bisa asina: qu su simiña lo ta stranheru den tera strañu, y nan lo haci nan catibu y trata nan malu quater cientu año.

7 Y e puebel, qu nan lo sirbi, lo Mi huzga, Dios dici, y despues nan lo sali afó, y nan lo sirbí Mi den e lugá aqui.

8 Y El a dun'é e alianza di circumcision, y asina (Abraham) a haya (su yiu) Isaac, y pa di ocho dia el a dun'é su circumcision.

9 Y e patriarcanan, despues qu nan a bira cudishi riba Josef, nan a bend'é na Egipto, y Dios tawata cu né,

10 Y a libr'é fo'i tur su sufrimentu, y a dun'é gracia y sabiduría dilanti Farao, Rey di Egipto, y el a haci'é gobernador di Egipto y henter su cas.

11 Y a bin hamber den henter e tera di Egipto y Canaan, y gran calamidad; y nos tatanan no por a haya cuminda.

12 Y ora Jacob a tende, qu na Egipto tin mainshi, el a manda nos tatanan pa di promé bez.

13 Y di dos biaha Josef a haci'é conocí na su ruman hombernan, y Farao tawata haya sabi di Josef su generacion.

14 Y Josef a manda yama su tata Jacob ceca djé, y tur su parientenan, qu tawata como setenta y cinco alma.

15 Y Jacob a baha pa Egipto, y é mes a muri y nos tatanan;

16 Y nan a worde hibá na Siquem y poní den graf, qu Abraham a cumpra pa un suma di placa dje yiunan di Hemor, tata di Siquem.

17 Ma como e tempu di promesa, qu Dios a hura na Abraham tawata ceca, e puebel tawata crece y aumenta den Egipto;

18 Te qu a lamta un otro Rey na Egipto, qu no tawata conoce Josef.

19 Esaqui tawata usa maña cu nos generacion, y a trata malu cu nos tatanan, qu nan mestér a tira nan yiu di mas chiquitu afó, pa nan no queda na bida.

20 De e tempu ei Mozes a nace, y é tawata mashá bunita, y el a worde criá tres luna den cas di su tata,

21 Y ora el a worde poní afó, e yiu mohé di Farao a cog'é, y tawata cri'é manera yiu.

22 Y Mozes a worde siñá den tur sabiduría dje Egepcionan, y é tawata poderoso den su palabra y échunan.

23 Y ora el a cumpli quarenta aña, un idea a drenta su curazon pa bishita su rumannan, yiunan di Israel.

24 Camina é tawata mira, qu un ta sufri inhostu, é tawata defend'é, y tawata vinga pa esun, qu tawata sufri, y el a dal e Egipto mata.

25 Y é tawata quere, qu su rumannan lo comprende, qu Dios lo duna nan salvacion pa medio di su man, pero nan no a comprende.

26 Y e siguiente dia el a haya nan mes bringando cu otro, y el a pone nan na paz, bisando: Hombernan, boso ta ruman, paquiqu boso ta haci otro malu?

27 Y esun, qu a haci su próhimo malu, a push'é, bisando: Quen a poné bo pa nos príncipe y huez?

28 Bo quie matá mi tambe, mescos qu bo a mata e Egipto ayera?

29 Y Mozes a hui riba e palabra ei, y el a bira un stranheru den tera di Midian, unda el a haya dos yiu homber.

30 Y ora quarenta aña a cumpli, un angel di Señor a parece su dilanti den desierto dje ceru Sinai, den vlam di candéla dje mondi di sumpiña.

31 Mozes awó, mirando esei, a straña di mira e bista ei, y a zona boz di Señor:

32 Mi ta e Dios di bo tatanan, e Dios di Abraham, e Dios di Isaac, y e Dios di Jacob. Y Mozes a cuminza tembla, y é no tawatin curashi pa weita.

33 Y e Señor dici cu né: quita bo zapátunan fo'i bo pia, pasoba e iugá, unda bo ta para, ta tera santu.

34 Mirando, Mi a ripara e maltratu di mi puebel na Egipto, y Mi a tende nan quehamentu, y Mi a baha, pa libra nan: y awó bin aqui, lo Mi mandá bo na Egipto.

35 E Mozes aqui, qu nan a nenga, bisando: Quen a poné bo pa príncipe y huez? Esaqui (mi ta bisa,) Dios a manda como príncipe y salvadó cu man dje angel qu a parce su dilanti den mondi sumpiña.

36 Esaqui a hiba nan afó, haciendo milagro y siñal den tera di Egipto y den lamán corrá, y den desierto quarenta aña.

37 Esaqui ta e Mozes, qu a bisa na e yiunan di Israel: E Señor, bo Dios, lo lamta fo'i boso ruman hombernan, un profeta, mescos qu mi, esei boso lo tende.

38 Esaqui ta esun, qu tawata den reunion (di puebel) den desierto cu e angel, qu a papia cu né riba ceru di Sinai, y cu nos tatanan; qu a ricibi palabanan bibu, pa duna nos;

39 Quanan nos tatanan no quier a obedece, ma a rechaza nan, y a bolbe atrobe cu nan curazon na Egipto,

40 Bisando na Aaron: Traha pa nos diosnan qu por bai dilanti nos, pasoba e Mozes aqui, qu a saca nos fo'i tera di Egipto, nos no sabi, quiqu a sosode cu né.

41 Y nan a traha un bishé den e dianan ei, y nan tawata haci sacrificio na e dios falsu, y tawata contenta nan cu e obra di nan man.

42 Y Dios a apart'E, y a entrega nan, pa sirbi ehército di cielu, manera ta para scirbí den boeki dje profetanan: Boso a ofrecé Mi tambe victima y sacrificio den desierto duranti quarenta aña, bo, cas di Israel?

43 Si, boso a tuma e tent di Moloc, y e strea di boso dios Remfan, e imagennan, qu boso a traha pa adora; y lo Mi hiba boso na otro banda di Babilonia.

44 E tent dje testimonio tawata cu nos tatanan den desierto, manera Dios a ordena, bisando na Mozes, qu lo é trah'é mescos qu e forma, qu el a mira:

45 Qua nos tatanan tambe a ricibi, y a hiba huntu cu Jozua, na e tera qu ta pertenece na e paganunan, qu Dios a saca fo'i presencia di nos tatanan, te na e dia di David;

46 Qu a haya gracia ceca Dios, y a pidi un lugá di biba pa Dios di Jacob.

47 Y Salomon a traha p'E un Cas.

48 Pero e Altísimo no ta biba den tempel trahá cu man, manera e profeta ta bisa :

49 Cielu ta Mi trono, y tera un banki pa mi pia, qui sorto di cas lo bo traha pa Mi, Señor dici, y unda ta mi lugá di sosega?

50 No ta Mi man a traha tur e cosnan aquí?

51 Boso, cabezúranan y incircumeiso di curazon y orea, semper boso ta risisti contra e Spiritu Santu, mescos qu boso tatanan.

52 Qua dje profetanan boso tatanan no a persigui? Y nan a mata esnan, qu a anuncia padilanti e binada dje Hustu, di qua boso a bira awó traidor y matadó;

53 Boso, qu a ricibi ley pa disposicion dje angelnan, y no a ward'é.

54 Ora nan a tende es aquí, nan a bira mashá falsu, y a cera djente contra djé.

55 Ma é, yen di Spiritu Santu, y cu wowo dirigí na cielu, é tawata mira gloria di Dios y Jesus pará na man drechi di Dios.

56 Y é dici: Mira, mi ta mira cielu habrí mi dilanti, y Yiu di hende pará na man drechi di Dios.

57 Ma nan, gritando cu boz duru, tawata cera nan orea, y nan tur tawata cai huntu riba djé.

58 Y ora nan a saqu'é fo'i stad, nan a piedr'é; y e tistigunan a pone nan paña na pia di un hoben, qu yama Saulo.

59 Y nan tawata tira Esteban cu piedra, qua tawata invoca y yama: Señor Jesus, ricibi mi Spiritu.

60 Y el a cai na rudia y tawata grita cu boz duru: Señor, no tuma e picá aquí na cuenta; y ora el a caba di bisa esei, el a muri.

## CAPÍTULO 8.

1 Y Saulo tawatin gozo den su morto. Y den e dianan ei tawatin un persiguicion grandi contra iglesia di Jerusalem, y tur a worde plamá den tera di Judea y Samaria, sacante e apostelnan.

2 Y algun homber religioso tawata hiba Esteban bai dera, y nan a yor'é mashá.

3 Y Saulo tawata distribi e iglesia, é tawata drenta den casnan, lastra homber y mohé nan y entrega nan na prishón.

4 Esnan anto, qu tawata plamá, tawata bai rond den tera, anunciando e palabra.

5 Y Felipi tawata baha pa stad di Samaria, y tawata predica nan di Christo.

6 Y e multitud tawata pone bon atencion cu e mes animo na loque Felipi tawata bisa, pa via di loque nan a tende y mira dje señalnan, qu é tawata haci.

7 Pasoba spiritu impuru tawata sali fo'i hopi, qu tawatin é, gritando cu boz duru; y hopi lam y coho tawata worde curá;

8 Y asina, qu tawatin alegria grandi den e stad ei.

9 Y un ciertu homber, qu yama Simon, qu tawata haci bruha promé aya, a haci, qu puebel di Samaria tawata admir'ó, bisando di su mes, qu é tawata un gran homber.

10 Quen tur tawata quere, di mas chiquita te di mas grandi, bisando: Esaqui ta e forza di Dios, qu yama e grandi.

11 Y tur a pone hopi confianza den djé, pasoba duranti hopi tempu largu el a trece nan na admiracion cu su cos di bruhanan.

12 Ma despues qu nan tawata quere Felipi, qu tawata predica cosnan di Reino di Dios, y di nomber di Jesu-Christo, mohé y homber a worde batizá.

13 Y Simon mes tambe tawata quere, y despues, qu el a worde batizá, el a queda ceca Felipi, y mirando e señal y poder grandinan, qu tawata sosode, é tawata admirá.

14 Y ora e apostelnan, qu tawata na Jerusalem, a tende, qu na Samaria nan a ricibi palabra di Dios, nan a manda nan Pedro y Juan;

15 Quanan, ora nan a baha, tawata haci oracion pa nan, qu nan por ricibi Spiritu Santu.

16 (Pasoba é no a baha ariba ningun di nan, pasoba nan tawata batizá solamente den nomber di Señor Jesus:)

17 E ora ei nan tawata pone nan man riba nan, y nan tawata ricibi e Spiritu Santu.

18 Y ora Simon a mira, qu pa via di ponementu di man dje apostelnan, Spiritu Santu ta worde duná, el a ofrece nan placa.



19 Bisando: Duná mi tambe e poder aqui, qu riba quen qu mi pone mi man, é ricibi Spiritu santu

20 Pero Pedro dici cu né: bo placa lo perece huntu cu bo, pasoba bo a quere, qu gracia di Dios lo worde ganá cu placa.

21 Bo no tin ni arte ni parti den e palabra aqui, pasoba bo curazon no ta sincêro dilanti Dios.

22 Aripintí bo dje maldad aqui di bo, y roga Dios, qu podisê e pensamentu aqui di bo curazon por worde pordoná.

23 Pasoba mi ta mira, qu bo ta dispuesto pa haci tur malicia y un montón di inhusticia.

24 Y Simón a rosponde, y dici: Boso roga Señor pa mi, pa ningun dje cosnan aqui, qu boso a bisa, bin riba mi.

25 Despues qu nan a testifica y papia palabra di Dios, nan a bolbe atrobe na Jerusalem, y a anuncia Evangelio den hopi lugá dje Samaritánonan.

26 Y un angel di Señor a papia cu Felipi, bisándo: Lamta riba, y bai na Zuid na e camina, qu ta baha di Jerusalem pa Gaza, qu ta desierto.

27 E ora el a lamta riba y a bai; y ata, un Etiope, un oficial di palacio, y un homber poderoso di Candacé, Reina di Etiopes, qu tawata administradó di tur su tesoronan, qu a bin pa adora na Jerusalem,

28 Y el a bolbe atrobe, y tawata sinta den su wagen, y tawata lesa profeta Isaias.

29 Y e Spiritu a bisa Felipi: bai y camna banda dje wagen aqui.

30 Y Felipi a bai y tawata tend'é lesa di profeta Isaias, y dici: Bo ta comprende tambe, quiqu bo ta lesa?

31 Y é dici: Con lo mi por, si ningun hende no ta splicá mi, y é tawata pidi Felipi, pa subi sinta ceca djé.

32 Y e lugá dje Escritura, qu é tawata lesa, tawata esaqui: el a worde hibá pa mata manera un carné, y quetu manera un lamchi pa esun, qu ta pela su lana, é no a habri su boca.

33 Den su umiliacion su huicio a worde quitá, y quen lo conta su generacion? Pasoba su bida a worde quitá fo'i tera.

34 Y e oficial di palacio a rosponde Felipi, y dici: mi ta pidi bo di bisá mi, di quen e profeta ta bisa esaqui, di djé mes ò djun otro?

35 Y Felipi a habri su boca, y cuminzando dje Escritura aquí, el a prediqu'é Jesus.

36 Y siguiendo e camina, nan a yega na un ciertu awa, y e oficial di palacio dici: ata, awa, quiqu ta stroba, qu lo mi por worde batizá?

37 [Y Felipi dici: Si bo ta quere cu henter bo curazon, ta permití. Y rospondiendo, é dici: Mi ta quere qu Jesu-Christo ta Yiu di Dios.]

38 Y el a manda pa para e wagen, y nan tur dos a baha den awa, Felipi y e oficial di palacio; y el a batiz'é.

39 Y ora nan a sali fo'i den awa, spiritu di Señor a tuma. Felipi, y e oficial di palacio no a mir'é mas, y el a sigui su camina contentu.

40 Ma Felipi a worde hayá na Azoto, y segun, qu é tawata bai rond, é tawata predica Evangelio den tur stad, te ora, qu el a yega Cesaréa.

## CAPÍTULO 9.

1 Y Saul, yen aínda di amenáza y di gustu di mata e discipelnan di Señor, a bai ceca e Sumosacerdote,

2 Y a pidi carta di su man pa e snoanan na Damasco, pa si encaso é haya algun homber ò mohé di nan fe, pa é trece nan mará na Jerusalem.

3 Y a sosode, qu ora é tawata ceca di yega Damasco, di golpi a presenta un luz di cielu su dilanti;

4 Y el a cai abao, y el a tende un boz, qu tawata bis'é: Saul, Saul, paquiqu bo ta persigui mi?

5 Y é dici: Quen bo ta, Señor? Y Señor dici: Mi ta Jesus, qu bo ta persigui; ta duru pa bo dal bo pia contra e puntanan di heru.

6 Y é temblando y spantá, dici: Señor, quiqu bo quie mi haci? Y Señor dici: Lamta riba, y bai den stad, y lo worde bisá na bo, quiqu bo mesté haci.

7 Y e hombernan, qu tawata bai cu né, a queda pasiná; ora nan a tende e boz, berde, ma nan no a mira ningun hende.

8 Y Saul a lamta riba, y ora el a habri su wowo, é no tawata mira nada; asina qu nan a coh'é na su man, y hib'é na Damasco,

9 Unda el a queda tres dia sin mira, y é no a come, ni bebe.

10 Y tawatin un ciertu discipel na Damasco, qu yama Ananías, na quen Señor a bisa den un visiun: Ananías. Y é dici: Ata mí aqui, Señor.

11 Y Señor dici cu né: Lamta riba, y bai den e caya, qu yama Derecha, y busca na cas di Judas Saul di Tarso, pasoba mira, é ta haci oracion;

12 Y el a mira den un visiun un homber qu yama Ananías, qu a drencia y pone su man riba djé, pa é ricibi su bista atrobe.

13 Y Ananías a rosponde: Señor, mi a tende fo'i hopi dje homber aqui, quantu malu el a haci bo santunan den Jerusalem;

14 Y é tin aqui poder dje Sumosacerdote, pa é mara tur, qu ta yama bo nomber.

15 Ma Señor dici cu né: Bai, pasoba esaqui ta un instrumento, qu mi a scoge, pa hiba mi nomber pa e paganuñan, pa e Reynan y yiunan di Israel.

16 Pasoba ami lo must'é, quantu é mesté sufri pa mi nomber.

17 Y Ananias a bai, y el a drencia cas, y ora el a pone su man riba djé, é dici: Saul, ruman, e Señor a mandá mi, es ta, Jesus, qu a parece bo dilanti den camina, qu bo a bini, pa bo ricibi bo bista, y worde yená cu Spiritu santu.

18 Y mes ora a cai cos manera scama fo'i su wowo, y el a haya su bista, y ora el a lamta riba, el a worde batizá.

19 Y despues, qu el a come algun cos, el a haya forza. Y Saulo tawata algun dia ceca e discipelnan, qu tawata na Damasco;

20 Y mes ora é tawata predica e Christo den e snoanan, bisando qu esaqui ta e Yiu di Dios.

21 Y tur, qu tawata tend'é, a queda pasmá, y dici: No ta esaqui ta esun, qu a caba den Jerusalem cu esnan, qu a yama e nomber aqui, y é no a bini aqui cu e idéa di hiba nan mará pa e Sumosacerdote?

22 Ma Saulo tawata haya mas y mas forza, y tawata trece e Judiunan qu tawata biba na Damasco, na confusion, mustrando qu esaqui ta e Christo.

23 Y despues di hopi dia, e Judiunan a tene un conseho, pa mat'é.

24 Ma Saulo a haya sabi di nan idea malu; y nan tawata warda e portanan di dia y anochi, pa mat'é.

25 Ma su discipelnan a coh'é anochi, y a vier é abao over muraya den un macutu.

26 Y ora el a yega na Jerusalem, é tawata trata pa ta huntu cu e discipelnan, ma nan tur tawatin miedu di djé, y no quier a quere, qu é tawata un discipel.

27 Ma Barnabas a tum'é y a hib'é pa e apostelnan, y tawata conta nan, qu el a mira Señor den camina y qu el a papia su né, y con el a papia cu curashi na Damasco den nomber di Jesus.

28 Y é tawata drenta y sali na Jerusalem cu nan;

29 Y papiando libremente den nomber di Señor Jesus, é tawata papia y discutiendo cu e Griego Judiunan; ma esaquinan tawata trata pa mat'é.

30 Ma e rumannan, ora nan a haya sabi esaqui, nan a hib'é pa Cesaréa y djei a mand'é pa Tarso.

31 Y e iglesianan den henter Judéa, y Galiléa y Samaría tawatin paz, y a worde fortificá den fe (di salvacion) y camnando cu temor di Señor, y den consuelo di Spiritu Santu, nan tawata aumenta.

32 Y Pedro awó, qu tawata bai pa tur parti, a bai tambe ceca e paganunan di Lydda.

33 Y ei tawatin un ciertu hende, qu yama Eneas, qu a drumi ocho aña na cama, qu tawata lam.

34 Y Pedro dici cu né: Eneas, Jesu-Christo ta curá bo: Lamta riba, y habri bo cama bo mes. Y mes ora el a lamta riba.

35 Y tur e habitántenan di Lydda y Saroná a mir'é y a conberti nan mes (y quere) den Señor.

36 Y tawatin na Joppe un ciertu discipel mohé, qu yama Tabita, qu ta nifica Dorcas. Esaqui tawata yen di bon obra y limosna, qu é tawata haci.

37 Y a sosode, qu den e dianan ei, el a cai malu y muri, y despues qu nan a caba di lab'é, nan a hib'é den sala ariba

38 Y como Lydda tawata pegá cu Joppe, e discipelnan, ora nan a tende, qu Pedro tawata aya, a manda dos homber ceca djé, rogando é, pa é no tarda pa bin ceca nan.

39 Y Pedro a lamta riba, y a bai cu nan, y ora el a yega aya, nan a hib'é den sala ariba, y tur e biudanan a bai para banda di djé y mustrando é e sáyana y bistínan, qu Dorcas a haci tempu é tawata cu nan.

40 Ma Pedro, despues qu el a saca tur pafó, a cai na rudía, y tawata haci oracion, y el a bira su cara pa e morto, y dici: Tabita, lamta riba. Y el a habri su wowo, y ora el a mira Pedro, el a lamta sinta.

41 Y el a dun'é su man y lamt'é y yamando e santunan y e biudanan, é tawata present'é bibu nan dilanti.

42 Y esaqui henter Joppe a haya sabi, y hopi tawata quere den Señor.

43 Y el a queda hopi dia ceca un ciertu Simón, curtidó.

## CAPÍTULO 10.

1 Tawatin un ciertu homber na Cesaréa, qu yama Cornelio, cabezante riba cientu. djun batayon, qu yama e Italiana,

2 Religioso y é cu tur su cas tawata teme Dios, haciendo hopi limosna na puebel, y qu semper tawata pidi Dios.

3 Esaqui a mira cla den un visiun pa tres ora di merdia, un angel di Dios, qu a bin ceca djé, bisando é: Cornelio.

4 Y cu wowo fhá riba dje y mashá spantá, é dici: ta quiqu, Señor? Y é dici cu né: Bo oracionnan y limosnanan a subi te na Dios y E ta recorda nan.

5 Y awó, manda hombernan na Joppe, y laga yama Simón, qu ta worde yamá Pedro.

6 Esaqui ta posa na cas di Simon, curtidó, quen su cas ta pegá cu lamán; esaqui lo bisa bo, quiqu bo mesté haci.

7 Y ora e angel, qu a papia cu Cornelio a bai, el a yama dos di su sirbientenan, y un soldá religioso djésunnan, qu tawata semper cu né:

8 Y despues qu el a conta nan tur cos, el a manda nan na Joppe.

9 Y siguiente dia mientras esaquinan tawata na camina, y yegando ceca e stad, Pedro a subi ariba cas pa haci oracion pa banda di diezdos ora.

10 Y el haya hamber, y a desea di come. Mientras nan tawata prepar'é el a haya un visiun.

11 Y el a mira cielu habrí y un cos, manera un laken grandi di hilu, mará na e quater puntanan, qu tawata baha y yega riba tera;

12 Qu tawatin aden tur sorto di bestia di quater pia di tera, y bestia wild y bestia qu ta lastra, y páharanan di cielu.

13 Y ata, un boz a bis'é: Pedro, lamta riba, mata y come.

14 Ma Pedro dici: No, Señor, absolutamente, pasoba mi no a come nunca cos comun, ò impuru.

15 Y e boz a bolbe bis'é di dos biaha: loque Dios a declara, qu tu puru, lo bo no yama comun.

16 Y esaqui a sosode te tres biaha, y e cos a worde tumá atrobe na cielu.

17 Y Pedro, puntrando su mes, quiqu e bista lo ta, qu el a mira, ata, e hombernan, qu Cornelio a manda, despues qu nan a puntra pa cas di Simon, a yega na porta;

18 Y despues, qu nan a yama, nan a puntra, qu Simon, qu ta worde yamá Pedro, ta na cas aqui.

19 Y mientras Pedro tawata cordando riba e visiun, Spiritu a bis'é: Ata, tres homber ta buscá\_bo.

20 Lamta riba anto, y baha, y bai cu nan, sin pensa un momentu riba e cos aqui, pasoba ta mi a manda nan.

21 Y Pedro a baha cecca e hombernan, [qu Cornelio a manda cecca djé] y dici: Mira, mi ta esun, qu bosu ta busca quiqu ta e motibu, paquiqu bosu a bin aqui?

22 Y nan dici: Cornelio, qu ta manda riba cientu, un homber hustu, y qu ta teme Dios, y qu tin bon testimonio di henter puebel di Judiunan, a worde abisá pa Dios pa medio djun angel santu, qu lo é yama\_bo na su cas, y qu lo é tende palabanan di bo.

23 El a yama nan padén, y el a ricibi nan Y dia siguiente, ora el a lamta, Pedro a bai cu nan, y algun dje rumnanan, qu tawata di Joppe, a bai huntu cu né.

24 Pa su mañan nan a yega Cesarea. Y Cornelio tawata spera, nan, y el a yama tur su famia y amigunan mas íntimo.

25 Y ora Pedro a drenta, Cornelio a bai contr'é, y el a cai na su pia, y ador'é.

26 Ma Pedro a lamt'é, bisando: Lamta riba, mi mes tambe ta un hende.

27 Y papiando cu né, el a bai padén, y a haya hopi, qu'a bin huntu.

28 Y é dici cu nan: boso sabi, qu no ta permiti pa un Judiu bishita como amigu, ni bai ceca un hende di otro nacion, ma Dios a mostrá mi, qu mi no mesté yama ningun hende comun ò impúru.

29 Pesei tambe mi a bin, sin contradiccion, siendo yamá. Mi ta puntra anto, pa qui motibu boso a laga yamá mi.

30 Y Cornelio dici: quater dia pasá, pa tres ora djatardi, mi tawata haci oracion, den mi cas;

31 Y ata, un homber a presenta mi dilanti den un bistí, qu ta lombra, y dici: Cornelio, bo oracion a worde tendí, y bo limosnanan a bin den memoria Di Dios.

32 Manda anto na Joppe y laga yama Simon, qu tambe ta worde yamá Pedro, esaqui ta na cas di Simon, curtidó, pegá cu lamán; [quen, ora é yega aqui, lo é papia cu bo.]

33 Asina mi a manda mes ora un respondi pa bo, y bo a haci bon di bini. Nos tur anto ta aqui den presencia di Dios, pa tende tur loque Dios a mandá bo.

34 Y Pedro, habriendo su boca, dici: Di berdad mi ta comprende anto, qu ceca Dios no tin distincion di persona.

35 Ma tur hende, di qualque nacion, qu ta tem'E, y qu ta haci cos hustu, ta agradabel den Su bista.

36 Esaqui ta e palabra, qu El 'a manda pa yiunan di Israel, anunciando paz pa medio di Jesu-Christo; esaqui ta un Señor di tur.

37 Boso sabi, loque a sosode den henter Judea, cuminzando di Galilea despues di bautismo, qu Juan a predica,

38 Cu Jesus di Nazareth, con Dios a dun'é Spiritu Santu y forza, qu a bai rond den tera, haciendo bon, curando tur, qu tawata poderá di diabel, pasoba Dios tawata cu né.

39 Y nos ta tistigu di tur loque el a haci den e tera di Judiu-nan, y tambe na Jerusalem; qua nan a mata, colgando é na palu (di cruz.)

40 Esaqui Dios a resucita pa di tres dia, y El a haci, pa el a worde mirá,

41 No na tur hende, ma pa e tistigunan, qu a worde scogí padilanti pa Dios, es ta, nos, qu a come y bebe cu né, despues qu el a lamta fo'i morto.

42 Y el a manda nos predica pa puebel y duna testimonio, qu é ta esun, qu Dios a ordena como Huez di bibu y mortonan.

43 Djesaqui tur e profetanan ta duna testimonio, qu quen, qu quere den djé, lo haya pordón di picá pa su number.

44 Ora Pedro tawata papia aïnda e palabanan aqui, Spiritu Santu a baha riba tur qu a tende e predicacion.

45 Y esnan, qu tawata quere, y qu tawata di circumcision, esnan, qu a bini huntu cu Pedro, a admira, qu e don di Spiritu Santu tambe a worde bashá riba e paganunan.

46 Pasoba nan tawata tende nan papia na otro lenga, y glorifica Dios. E ora ei Pedro a responde:

47 Por tin un hende, qu tin derechu di nenga, qu nan por worde batizá, esnan qu a ricibi Spiritu Santu mescos qu nos.

48 Y el a manda nan, pa nan worde batizá den nomber di Señor. E ora ei nan a pid'é, pa queda algun dia ceca nan.

## CAPÍTULO 11.

1 E apostelnan y e rumannan, qu tawata na Judea, a tende, qu e paganunan tambe a acepta e palabra di Dios.

2 Y ora, qu Pedro a subi na Jerusalem, e Christiannan, qu tawata di circumcision, a papia mashá fuerte cu né, bisando:

3 Bo a drenta ceca hombernan, qu no ta di circumcision, y a come cu nan.

4 Ma Pedro, cuminzando, a splica di principi, con e cos a sosode, bisando:

5 Mi tawata den stad di Joppe, haciendo oracion, y mi a mira un visiun, un cos, net manera un laken grandi di hilu, qu a baha di cielu mará na su quater puntanan, y el a yega ceca mi:

6 Y ora qu mi a fiha mi bista riba e laken ei, mi a mira bestianan di quater pia, y bestianan wild, y bestianan qu ta lastra riba tera, y páharanan di cielu.



7 Y mi a tende un boz tambe, qu a bisá\_mi: Pedro, lamta riba, mata y come.

8 Ma mi dici: Absolutamente, Señor, pasoba nunca a dreতা mi boca, un cos comun ò impuru.

9 E ora e boz a rosponde pa di dos bez fo'i cielu: Loque Dios a declara, qu ta puru, bo no tin derechu di yam'é comun.

10 Y esaqui a sosode te di tres biaha, y caba tur cos a bolbe worde tumá den cielu.

11 Y ata, na e mes momentu tawatin tres homber dilanti cas, unda mi tawata, quanan a worde mandá ceca mi di Cesarea.

12 Y e Spiritu a bisá\_mi, qu lo mi bai cu nan, sin duda ni un momentu. Y cu mi a bai tambe e seis rumannan aqui, y nos a dreতা den cas dje homber,

13 Qua a conta nos, con el a mira un angel, qu tawata para den su cas, y dici né: Manda hende na Joppe, bai yama Simon, qu ta worde yamá Pedro tambe;

14 Qu lo papia palabra cu bo, qu lo salbá\_bo y tur hende di bo cas.

15 Y ora mi a cuminza papia, Spiritu Santu a baha riba nan, mescos qu el a baha den principio riba nos.

16 Y e ora mi a corda e palabanan di Señor, cou el a bisa: Juan, sí, tawata batizá cu awa, ma boso lo worde batizá cu Spiritu Santu.

17 Si Dios anto a duna na nan tambe e mes don manera na nos, qu a quere den Señor Jesu-Christo, con lo mi por ta capaz pa stroba Dios?

18 Y ora nan a tende esaqui, nan a queda quetu, y tawata glorifica Dios, bisando: Asina qu na paganunan tambe Dios a duna comberticion pa bida?

19 Esnan awó, qu tawata plamá pa causa dje persigumentunan, qu a tuma lugá na tempu di Esteban, a bai e tera iond te na Fenicia y Cyprus y Antioquia, sin papia cu ningun hende e palabra, sino solamente cu e Judiunan.

20 Y algun di nan tawata homber di Cyprus y Cyrene, quendenan, ora nan a yega Antioquia, tawata papia cu e Griegonan, anunciando nan Señor Jesus.

21 Y man di Señor tawata cu nan, y un gran cantidad tawata quere, y a comberti nan mes na Señor.

22 Y e iglesia, qu tawata na Jerusalem, a haya tende di nan, y nan a manda Barnabas bai te na Antioquia,

23 Quênde, ora el a yega aya, mirándo gracia di Dios, a goza, y a spierta nan tur, pa tuma e resolucian di curazon di persevera den Señor.

24 Pasoba é tawata un bon homber, yen di Spiritu Santu y fe. Y un gran cantidad a bira discipel di Señor.

25 Despues Barnabas a bai Tarso, pa busca Saul, y ora el a hay'é, el a trec'é na Antioquia.

26 Y sigur un aña largu nan tawata huntu den e iglesia di Antioquia, y nan a siña hopi hende, y ei e discipelnan a worde yamá Christian, pa di promé bez.

27 Y den e mes dianan ei a bin algun profeta di Jerusalem na Antioquia;

28 Y un di nan, qu yama Agabo, a lamta y tawata participa pa medio di Spiritu, qu lo bin un hamber spantoso den henter mundu, manera a yega di bin den tempu di Emperador Claudio.

29 E ora, e discipelnan a resolbe di manda segun cada un tawata por, algu pa auxilio dje rumannan, qu tawata na Judea.

30 Loque nan a haci tambe, y a mand'é pa e ancianunan pa man di Barnabas y Saul.

## CAPÍTULO 12.

1 Y den e mes tempu ei Rey Herodes a tira man riba algun di iglesia, pa maltrata nan.

2 Y el a mata Santiago, rumán di Juan, cu spada

3 Y ora el a mira, qu e Judiunan tawata gusta esei, el a sigui pa coge Pedro tambe, (y tawata den e dianan di pan sin zuurdeeg.)

4 Quênde nan a coge tambe, y a pon'é den prishon, y a entregu'é na quater warda, cada un di quater soldá pa ward'é cu idea di trec'é dilanti puebel despues di Pascu grandi.

5 Asina qu Pedro tawata wardá den prishón, ma e iglesia tawata pidi Dios p'é constántemente.

6 Ora qu Herodes lo a bai trec'é dilanti puebel, Pedro a drumi e anochi ei meimei di dos soldá mará cu dos cadena; y e wardanan dilanti porta tawata ward'é prishon.

7 Y ata, un angel di Señor a presenta ei, y un luz a lumina den e prishon; y ora el a dal Pedro na su banda, el a lamt'é, bisando: Lamta riba unbez. Y e cadenanán tawata cai fo'i su man.

8 Y e angel dici cu né: Mara bo faba, y bisti bo cutiza. Y el a haci'é. Y é dici cu né: Bisti bo mantel y sigui mi.

9 Y saliendo pafó, el a sigui'é, y é no tawata sabi, qu ta berdad loque e angel tawata haciendo; ma tawata parc'é, qu ta un visiun é tawata mira.

10 Y despues qu nan a pasa di prome y di dos warda, nan a yega na e porta di heru, qu ta bai pa stad, qu a habri di mes pa nan; y despues qu nan a sali pafó, nan a sigui padilanti den un caya, y unbez e angel a bai lagu'é.

11 Y ora Pedro a bin na su mes, é dici: awó mi sabi berdaderamente, qu Señor a manda su angel, y a librá mi fo'i man di Herodes, y fo'i tur cos, qu puebel di Judiunan tawata spera.

12 Y despues qu el a mira su situacion, el a bai na cas di Maria, mama di Juan, qu ta worde yamá Marcos, unda hopi tawata reuní huntu, haciendo oracion.

13 Y ora Pedro a bati na porta djafó, un criá mohé, qu yama Rode a bin pa tende, quen ta ei.

14 Y conociendo boz di Pedro, di alegria é no a habri porta djafó, ma el a core paden bai bisa, qu Pedro ta dilanti porta.

15 Y nan dici cu né: Bo ta loco. Ma el a queda persisti, qu ta asina. Y nan dici: Ta su spiritu.

16 Y Pedro a queda bati numa, y ora nan a bai habri porta, nan a mir'é, y a spanta.

17 Y despues qu el a haci nan siñal cu man pa queda quetu, el a conta nan, con Señor a saqu'é fo'i prishon, y dici: Bisa esaqui na Santiago y e rumannan. Y ora el a sali pafó, el a bai pa otro lugá.

18 Y ora di dia a habri, no ta poco movimentu tawatin den e soldánan, quiqu por a sosode cu Pedro.

19 Y ora Herodes a busqu'é, y no a hay'c, el a tuma declara-

cion dje wardanan, y a ordena, pa nan worde matá. Y el a bai di Judea na Cesarea, y el a queda ei.

20 Y Herodes tawata quier a haci guerra cu esnan di Tiro y di Sidon, ma na careda nan a bai ceca djé, y despues qu nan a persuadi Blasto, qu ta oficial haltu di palacio di rey, nan a pidi paz, pasoba nan tera ta haya su cosnan necesario pa biba dje tera di Rey.

21 Riba un dia fibá anto Herodes den bistí di Rey a sinta riba su trono, y a tene un discurso cu nan.

22 Y puebel tawata grita: Esaqui ta boz djun dios, no di hende.

23 Y mes ora un angel di Señor a dal é, pasoba é no a duna gloria na Dios, y el a muri comí pa busana.

24 Y palabra di Dios tawata crece, y multiplica.

25 Barnabas y Saulo a bolbe atrobe di Jerusalem, despues qu nan a caba di cumpli cu nan sirbishi, nan a hiba cu nan Juan, qu tambe ta worde yamá Marcos.

### CAPÍTULO 13.

1 Y tawatin den e iglesia, qu tawata na Antioquia, algun profeta y siñadó, esta: Barnabas y Simon, qu nan ta yama Niger, Lucio Cireno y Manaben, ruman di lechi di Herodes, e tetarca, y Saulo.

2 Y un biaba, ora nan tawata haci nan sirbishi pa Dios, y tawata yuna, Spiritu Santu dici: Aparta Barnabas y Saulo pa mi pa e trabao, pa qua mi a yama nan.

3 E ora ei nan a yuna y haci oracion, y despues qu nan a pone nan man riba nan, nan a laga nan bai.

4 Esaquinan, mandá afó pa Spiritu Santu, a yega na Seleucia, y djei nan a barca bai pa Cyprus.

5 Y ora nan a yega Salamina, nan a anuncia palabra di Dios na e snoanan dje Judiunan, y nan tawatin Juan tambe pa un yudadó.

6 Y despues qu nan a bai e isla rond te na Pafos, nan a haya un ciertu homber, hació di bruha, un profeta falsu, un Judiu, qu yama Bar-Jesus.

7 Qu tawata ceca e gobernador Sergio Paulo, un homber huicioso.

Es aqui a yama Barnabas y Saulo ceca djé, y a desea mashá di tendé palabra di Dios.

8 Ma Elimas, e hacidó di bruha, (asina su nomber ta worde traduci) a traha mashá contra nan, y tawata trata, pa e gobernador no quere e palabra di Dios.

9 Pero Saulo (qu nan ta yama Pablo tambe) yen di Spiritu Santu, y cu wowo fihá riba djé, dici:

10 O, bo, yiu di diabel, yen di mintira y di malicia, enemigu di tur husticia, lo bo no stòp di dañá camina drechi di Señor?

11 Y awó mira, man di Señor ta riba bo, lo bo bira ciegu, y lo bo no mira solo pa tempu. Y mes ora su wowo a bira secur, y camnando rond, é tawata busca hende pa hib'é pa man.

12 Ora e gobernadó a mira loque a sosode e ora, el a quere e palabra di Dios, mashá comoví pa e siñanza di Señor.

13 Y Pablo y esnan, qu tawata cu né, saliendo fo'i Pafu cu barcu, a bin pa Perge, un stad den Pamfilia, ma Juan a quita fo'i nan, y el a bolbe atrobe pa Jerusalem.

14 Y nan a pasa (tera di) Pergé, y a bini na Antioquia, un stad den Pisidia, y nan a drenta sinta den snoa riba dia di Sabbat.

15 Y despues di lesamentu di ley y dje profetanan e principenan di snoa a conbida nan, bisando: Rumannan, si boso sa papia algun palabra di consuelo pa e puebel, papia anto.

16 Y Pablo a lamta para, y a haci siñal cu su man pa silencio y dici: Boso, hombernan di Israel, y boso, qu ta teme Dios tende:

17 E Dios dje puebel aqui di Israel a scoge nos tatanan, y a haci'é puebel fuerte, tempu nan tawata stranheru den tera di Egipto, y a saca nan cu man poderoso djeifó.

18 Y a duna nan mantencion duranti un tempu di quarenta aña den desierto;

19 Y el a caba cu siete puebel den tera di Canaan, y el a duna nan e tera como un erencia;

20 Y despues djesaqui el a duna nan Huez pa quater cientu y cinquenta aña te na e profeta Samuel.

21 Y dje tempu ei nan a desea un Rey y Dios a duna nan Saul, yiu di Cis, un homber di generacion di Benjamin pa quarenta aña.

22 Y despues qu El a quita esaqui, El a lamta pa nan, David

como Rey; di quen El a duna e testimonio aqui, y dici: Mi a haya David, Yiu di Jesse, un hómber na mi deseo, qu lo haci tur mi boluntad.

23 Dje simiña aqui Dios a lamta segun su promesa e salbadó Jesus pa Israel.

24 Despues qu Juan a anuncia na tur e puebel promé qu su biniada, e bautismo di arepintimentu.

25 Ma ora Juan a cumpli cu su trabao, é dici: Mi no ta esun, pa quen boso ta tumá mi, ma mira, é ta bini despues di mi, quen mi no ta digno ni pa quita su cutiza.

26 Rumannan, yiunan di generacion di Abraham, y esnan den boso, qu ta teme Dios, pa boso e palabra aqui di salbacion ta mandá.

27 Pasoba e habitántenan di Jerusalem, y nan cabezántenan no a reconoc'é, y pa via qu nan a conden'é, nan a cumpli loque e profetanan, qu nan ta lesa tur dia di Sabbat (den snoa) a profetiza;

28 Y no obstante nan no por a haya nada, qu ta merece morto, nan a pidi Pilato, pa mat'é.

29 Y ora nan a caba di haci tur loque tawata scirbí di djé, nan a tum'é fo'i e palu di cruz y a pon'é den graf.

30 Pero Dios a lamt'é fo'i mortonan, y el a worde mirá hopi dia largu pa esnan, qu a bai cu né di Galilea pa Jerusalem, qu awó ta su tistigunan den puebel.

32 Y nos ta anuncia na boso e promesa, qu a worde haci na e tatanan, qu Dios a cumpli na nos, nan yiunan, lamtando Jesus di morto.

33 Manera ta para scirbí tambe den Psalmo segundo: Bo ta mi Yiu, awé Mi a engendrá bo.

34 Y qu El a lamt'é fo'i morto, pa é no bolbe mas na coromementu, El a bisa asina: Lo mi duna e prueba santunan di mi amor na David, qu ta sigur;

35 P'esei E ta bisa tambe den un otro Psalmo: Lo bo no laga bo santu mira corrupcion.

36 Pasoba David, despues qu el a sirbi tempu di su bida e conseho di Dios, el a muri, y el a worde poní ceca su tatanan, y a mira corrupcion;

37 Ma esun, qu Dios a lamta, no a mira corrupcion.

38 Sabi anto, rumannan, qu p'esaqui pordóa di picá ta worde anunciá na boso;

39 Y loque no por a worde hustificá pa ley di Mozes pa medio djesaqui, tur esnan, qu a quere, a worde hustificá.

40 Tenc cuidao anto, pa no bin riba boso loque ta bisá den profetanan:

41 Boso, despreciadónan, mira y straña y desaparece, pasoba Mi ta haci un trabao den boso dianan, uu trabao, qu boso lo no quere, si hende conta boso.

42 Y ora nan tawata sali, nan a pidi nan, pa nan papia cu nan, e siguiente Sabbat dje mes cosnan.

43 Y ora e sirbishi di snoa a caba, hopi dje Judiunan y djénan religioso, qu ta sigui ley di Judiunan, a sigui Barnabas y Pablo, quende nan a spierta, pa queda den gracia di Dios.

44 Y riba e siguiente Sabbat casi henter e stad a reuni huntu pa tende e palabra di Dios.

45 Ma e Judiunan, mirando e multitud, nan a bira envidioso y fanatico, y tawata contradici y blasfema loque Pablo a bisa.

46 Awó Pablo y Barnabas a bisa nan francamente: Tawata necesario pa papia cu boso promé e palabra di Dios; ma como boso a nengu'é, y boso mes no ta huzga boso digno di bida eterna, mira, nos ta bai ceca e paganunan.

47 Pasoba asina Señor a ordena nos, bisandó: Mi a poné bo pa un luz dje paganunan, pa bo lo ta pa salvacion te na e ultimo parti di mundu.

48 Ora qu e paganunan a tende esaqui, nan a bira contentu, y tawata glorifica palabra di Señor, y quantu, qu tawata predestiná pa bida eterna, a bira Christian;

49 Y palabra di Señor a worde plamá den henter tera.

50 Ma e Judiunan a instiga e mohénan religioso y nobel, y e principalnan di stad, y nan a persigui Pablo y Barnabas, y a saca nan fo'i nan tera.

51 Ma nan a sagudi e stof di nan pia riba nan, y nan a bin pa Yconio;

52 Y e discipelnan a worde yená cu alegria y Spiritu Santu.

## CAPÍTULO 14.

1 Y a sosode na Yconio, qu nan a bai huntu den snoa dje Judiunan, y a papia di tal manera qu un gran cantidad dje Yudiu y Griegonan a quere.

2 Ma e Judiunan, qu no quier a quere, a instiga e paganunan, y a haci nan furioso contra e runannan.

3 Toch nan a queda ei basta largu papiando cu curashi, confiando den Señor, qu a duna testimonio na e palabra di su gracia y a haci, qu siñal y milagro tawata sosode pa nan man.

4 Ma den e multitud dje stad a forma dos partida, un na fabor dje Judiunan y otro na fabor dje apostelnan.

5 Ma ora a sosode un movecion grandi bao dje paganunan y dje Judiunan cu nan principenan pa ultraha nan, y tira nan cu piedra, nan a hui bai,

6 [pareu qu nan a mira nan situacion,] na e stadnan di Lycaonia, es ta Lystra y Derbe, y tur e lugánan ei banda.

7 Y nan a anuncia e palabra di Dios ei.

8 Y un ciertu bomber di Lystra tawata sinta sin forza na pia, qu a nace coho, qu no a camna nunca.

9 Esaqui a tende Pablo papia, quende a fiha su wowo riba djé, y mirando, qu é tawatin fe pa worde curá,

10 E dici cu boz duru: Lamta para drechi riba bo pia. Y el a bula ariba y camna.

11 Y ora e multitud a mira, loque Pablo a haci, nan a halza nan boz, y dici na lenga licaona: E diosnan a baha (fo'i cielu) ceca nos na figura di hende;

12 Y nan a yama Barnabas, Jupiter, y Pablo, Mercurio, pasoba é tawatin e palabra.

13 Y e sacerdote di Jupiter, quen su tempel, tawata dilanti nan stad, a trece toro y corona di flor dilanti porta y quier a haci sacrificio huntu cu e puebel.

14 Ma Barnabas y Pablo, tendiendo esei, nan a quibra nan paña, y a bula para den e multitud, gritando

15 Y bisando: Hombrenan, paquiqu boso ta haci e cosnan aqui?



Nos ta hende dje mes naturaleza qu boso, y nos ta anuncia boso, qu boso laga e cosnan aqui, y comberti boso mes na e Dios bibu, qu a traha cielu, tera y lamán y tur loque ta den nan:

16 Qu a laga den tempunan pasá tur puebelnan camna den nan mes camina;

17 Aunque E no a laga su mes sin testimonio, haciendo bon di cielu, mandando nos awa y tempu di bon cosecha, y a duna nos manteneccion y alegria den curazon.

18 Y bisando esaqui, apenas nan por a stòp e multitud di no haci sacrificio na nan.

19 Ma a bini Judiunan di Antioquia y Iconio y a persuadi e multitud y a piedra Pablo, y a lastr'é saca fo'i stad, queriendo, qu é tawata morto.

20 Pero ora e discipelnan a rondon'é, el a lamta riba, y a bai den stad, y siguiente dia el a bai cu Barnabas pa Derbe.

21 Y despues qu nan a anuncia Evangelio den e stad ei, y a haci hopi di nan discipel, nan a bolbe atrobe na Lystra y Iconio y Antioquia,

22 Fortificando alma dje discipelnan, y nan a spierta nan pa pèrsevera den nan fe, y qu nos mesté sufri hopi afliccion pa drenta reino di Dios.

23 Y tambe nan a nombra pa nan, ancianunan den cada iglesia cu ponementu di man, y despues qu nan a haci oracion, y a yuna, nan a recomenda nan na Señor, den qua nan ta quere awó.

24 Y despues qu nan a pasa Pisidia, nan a yega Pamfilia;

25 Y despues qu nan a predica e palabra na Perge, nan a bai pa Attalia;

26 Y djaya nan a barca pa Antioquia, e lugá, di unda nan a sali, recomendá na gracia di Dios, pa haci e trabao, qu nan a caba di cumpli.

27 Y ora nan a yega aya, y despues qu nan a reuni e iglesia huntu, nan a conta, qui cos grandi Dios a haci cu nan, y qu El a habri porta di fe pa e paganunan.

28 Y nan a queda un tempu largu ceca e discipelnan.

## CAPÍTULO 15.

1 Y algun, qu a bini di Judea, a siña e rumannan, bisando:

Si boso no laga circumcida boso segun regla di Mozes, boso no por worde salbá.

2 Y ora Pablo y Barnabas tawata asina contra, y a discuti fuerte cu nan, nan a tuma resolucion, qu Pablo y Barnabas y algun otro di nan lo bai ceca e apostelnan y ancianunan na Jerusalem riba e cuestion aqui.

3 Nan anto compañía pa e iglesia te ciertu distancia, a pasa Fenicia y Samaria, contando e comberticion dje paganunan, y a trece gran alegria den tur e rumannan.

4 Y ora nan a yega Jerusalem, nan a worde ricibí pa e iglesia y e apostelnan, y e ancianunan, y nan a conta qui cos grandi Dios a haci pa medio di nan.

5 Ma, qu algun dje partida di fe di Fariseonan, qu a bira Christian, a lamta y bisa, qu nan mesté worde circumcidá y manda nan pa cumpli cu ley di Mozes.

6 E apostelnan y e ancianunan anto a reuni buntu pa papia riba e asunto aqui.

7 Y ora nan a discuti hopi y basta fuerte, Pedro a lamta para, y dici cu nan: Rumannan, boso sabi, qu hopi tempu pasá caba Dios a scogé mi den nos, qu pa medio di mi boca e paganunan lo tende palabra di Evangelio, y quere.

8 Y Dios, e concedó di curazon, a duna nan testimonio, dunando nan Spiritu santu tambe mescos qu na nos;

9 Y no a haci ningun sorto di distincion den nos cu nan, despues qu El a haci nan curazon limpi pa medio di fe.

10 Paquiqu anto boso ta tenta Dios, pa pone un carga pisá riba lomba dje discipelnan, qu ni nos tatanan ni nos por a carga?

11 Pero nos ta quere di worde salbá pa gracia di Señor Jesu-Christo, mescos qu nan.

12 Y tur e multitud a queda quetu, y nan tawata tende Barnabas y Pablo conta, qui señal grandi y milagro Dios a haci pa medio di nan den e paganunan.

13 Y despues qu nan a caba di papia, Santiago a rosponde, bisando: Rumannan, tendé mi.

14 Simon a conta, con Dios den su gracia a mira riba e paganunan promé, pa forma fo'i nan un puebel pa su number.

15 Y cu esaqui ta bin di acuerdo e palabanan di profetanan, manera ta scirbí:

16 Despues djesaqui lo Mi bolbe atrobe, y lamta atrobe e tent di David, qu a cai, y loque a quibra di djé lo Mi drecha, y lo Mi lamt'é atrobe,

17 Pa e restu di hendenan busca Señor y tur e nacionnan, pa qua mi nomber ta yamá, Señor dici, qu ta haci e cosnan aqui.

18 Conocí desdi eternidad.

19 P'esei mi ta huzga, qu nos no mesté pone muchu dificultad pa esnan dje paganunan, qu a comberti nan na Dios,

20 Ma scirbi nan, pa nan abstene nan dje cos manchánan di dios falsunan y di fornicacion, ni come carni di béstianan chocá, ni bebe sangre.

21 Pasoba desde tempu bieu, den cada stad Mozes tin hende, qu ta prediqu'é, pasoba riba tur dia di Sabbat nan ta lesa fo'i boekinan di Mozes den snoanan.

22 E ora ci e apostelnan y e ancianunan cu tur e iglesia a haya bon pa scoge algun homber fo'i nan, pa manda nan Antioquia cu Pablo y Barnabas, es decir, Judas, qu ta worde yamá Barsabas, y Silas, hombernan di respèt y influbo den e rumannan;

23 Y nan a manda un carta pa nan man asina: E apostelnan y e ancianunan, manera ruman na e rumannan dje paganunan, qu ta na Antioquia. Syria y Cylicia, Saludo!

24 Como nos a tende, qu algun, qu a bai fo'i nos, a haci boso intranquilo cu palabra, y a trastorna boso alma, [bisando, qu boso mesté worde circumcidá, y warda ley,] sin qu nos a duna nan mandamentu;

25 Nos a haya bon, despues qu nos (ta) di mes opinion, pa scoge algun homber, pa manda ceca boso cu nos stimánan, Barnabas y Pablo,

26 Hendenan, qu a duna nan alma pa nomber di nos Señor Jesu-Christo.

27 Nos a manda anto Judas y Silas, qu lo bisa tambe cu boca e mescos.

28 Pasoba Spiritu Santu y nos a haya bon, pa no duna boso mas carga sino e cosnan necesario aqui.

29 No come dje carni sacrificá na e Dios falsunan, ni bebe sangre, ni come carni di bestia chocá, ni haci fornicacion. Si boso ta laga esaquinan, lo boso haci mashá bon. Mashá cumindamentu na boso, Ayó.

30 Esaquinan, despues di nan dispidida, a bai pa Antioquia, y despues qu nan a reuni e multitud huntu, nan a dun'e carta.

31 Nan a les'é, y nan a bira contentu dje consolacion.

32 Judas y Sylas, qu tawata profeta tambe, a spierta e rumannan cu hopi palabra, y a fortificá nan.

33 Y despues, qu nan a queda ci algun tempu, e rumannan a laga nan bai atrobe en paz ceca esunnan, qu a manda nan.

34 [Ma Sylas a haya bon di queda ei.]

35 Y Pablo y Barnabas a queda na Antioquia, siñando y anunciando cu hopi otro mas e palabra di Señor.

36 Y despues di algun dia Pablo a bisa Barnabas: Laga nos bolbe atrobe y bishita nos rumannan den tur stad, qu nos a anuncia palabra di Señor, [pa mira] con ta bai cu nan.

37 Y Barnabas quier a hiba Juan tambe, qu yama Marcos, cu né.

38 Ma Pablo a haya qu no ta cunbini, pa hib'é, qu a quita fo'i nan di Pamfilia, y no a bai cu nan na e trabao.

39 Riba esei a forma un discucion fuerte, asina qu nan a parti fo'i otro, y Barnabas a barca bai cu Marcos pa Cyprus.

40 Ma Pablo a scoge Sylas, y el a bai recomendá pa e rumannan na gracia di Dios;

41 Y el a pasa henter Syria y Cilicia, fortificando e iglesianan.

## CAPÍTULO 16.

1 El a yega tambe na Derbe y na Lystra, y ata aqui tawatin un ciertu discipel, qu yama Timotéo, yiu djun mohé Judiu, qu tawata quere, ma su tata tawata Griego.

2 Djesaqui e rumannan qu tawata na Lystra y Iconio tawata duna bon testimonio.

3 Esaqui Pablo tawata quie pa bai biaha cu né; y el a tum'é, y el a circumcid'é, pa causa dje Judiunan qu tawatin na e lugánan ei; pasoba tur tawata sabi, qu su tata tawata un Griego.

4 Y ora nan tawata pasa den e stadnan, nan a ordena nan, pa nan warda e reglanan, qu a worde stablecí pa e apostelnan y e ancianunan di iglesia, qu tawata na Jerusalem.

5 Asina e iglesianan tawata worde fortificá den fe, y tawata bai birando cada dia mas hopi.

6 Y strobá pa Spiritu Santu di anuncia e Palaba na Asia, nan a trabesa Frigia y provincia di Galacia;

7 Y ora nan a yega na Misia, nan a intenta pa bai na Bitinia, ma e Spiritu di Jesus no a permiti esei.

8 Y pasando Misia voorbij, nan a baha pa Troas.

9 Y den anochi a parce na Pablo un visiun: Un homber Macedonio tawata pará su dilanti, y tawata rogu'é, bisando: Bin na Macedonia y yuda nos.

10 Y asina qu el a mira e visiun aqui, nos a busca ocasion unbez pa sali pa Macedonia, pasoba fo'i djesaqui nos a saca e conclusion, qu Dios a yama nos, pa predica Evangelio na nan.

11 Y barcando fo'i Troas, nos a bin largu pa Samotracia, y siguiente dia na Neapolis.

12 Y djei na Filippi, qu ta e promé stad dje parti aqui di Macedonia, un colonia; y nos a queda algun dia den e stad ei.

13 Y riba dia di Sabbat, nos a sali fo'i stad bai riu, unda nos a suponé qu tin e lugá di haci oracion; y nos a sinta ei, y tawata papia cu e mohéan, qu tawata reuní ei.

14 Y un ciertu mohé, qu yama Lydia, un bendedó di purpura, di stad di Tiatira, qu tawata teme Dios, tawata scucha nos, y Señor a habri su curazon, pa é dun'é su confianza na loque Pablo tawata bisa..

15 Y ora el a worde batizá y su famía di cas, é tawata roga nos, bisando: Si boso ta huzga qu mi ta fiel na Señor, bin na mi cas, y queda ceca mi, y el a obliga nos.

16 Y a sosode, qu, ora nos tawata bai pa haci oracion, un ciertu criá mohé, un hacidó di bruha, a contra nos; qua tawata duna su shonnan hopi di gana cu su hacimentu di bruha.

17 Esaqui tawata sigui Pablo y nos, y tawata grita, bisando: E hombernan aqui ta sirbidó di Dios Altisimo, quendenan ta anuncia nos e camina di salvacion.

18 Y esaqui, é tawata bai haciendo hopi dia largu, ma Pablo fadá riba esei, a drai patrás, y a bisa e spiritu: Mi ta ordená bo den number di Jesu-Christo, pa bo sali fo'i djé. Y mes ora el a sali afó.

19 Y ora su shonnan a mira, qu speranza di nan ganashi a caba; nan a coge Pablo y Sylas y nan a hiba nan na plaza dilanti gobierno;

20 Y presentando nan na e hueznan, nan dici: E hombernan aqui ta trece lamentu den nos stad, pasoba nan ta Judiu;

21 Y nan ta siña custúbranan, qu no ta pas pa nos accepta, ni pone na práctica, pasoba nos ta Romano.

22 Y e multitud a lamta contra nan; y e hueznan a laga ranca nan paña fo'i nan culpa, y a manda pa zuta nan cu bara.

23 Y despues qu nan a caba di còrta nan cu hopi zota, nan a tira nan den prishón, mandando e wardadó di prishón, pa é warda nan bao strictu vigilancia;

24 Qua, ricibiendo semehante ordu, a tira nan den profós di mas aden, y a segura nan pia na cepa.

25 Ma mei anochi Pablo y Silas tawata haci oracion, y canta himno na Dios; y e prishonérunan tawata scucha nan.

26 Y di ripiente nan a sinti un temblor grandi, asina qu e fundeshinan dje prishón a move; y tur e portanan a habri, y e griyonan di tur a lós.

27 Y e wardadó di prishón a spierta fo'i soño y mirando e portanan dje prishón habrí, a saca su spada y quier a mata su culpa, queriendo qu e presonan a hui bai.

28 Ma Pablo a grita cu un boz duru, bisando: No haci bo culpa malu, nos tur ta aqui.

29 E ora el a pidi un luza, el a bula paden, y temblando, el a cai na pia di Pablo y Silas.

30 Y el a hiba nan pafó, y é dici cu nan: Señornan, quiqu mi meste haci pa ta salbá?

31 Y nan dici cu né: Quere den Señor Jesu-Christo, y lo bo ta salbá, bo y e hendenan di bo cas.

32 Y nan a papia palabra di Señor cu né, y na tur esnan qu tawata den su cas.

33 Y el a tuma nan e mes ora dj\_anochi ei, el a laba nan còrtá, y unbez é mes a worde batizá y tur su famía.

34 Y el a hiba nan su cas, y el a pone mesa pa nan; y é tawatin alegria den su mes, qu é cu tur hende di su cas a quere den Dios.

35 Y ora tawata di dia, e magistradonan a manda e polisnan [ceca e carcelero, cu respondi:] Pone e hombernan ei na libertad.

36 Y e wardadó di prishon a duna Pablo aviso dje ordu aqui, bisando: E magistradonan a manda, pa pone boso na libertad: bai awó anto y sigui boso biaha en paz.

37 Ma Pablo a bisa nan: Nan a còrta nos cu bara publicamente sin ningun sorto di sentencia, y nan a tira nos den prishón, siendo Romano, y awó nan quie saca nos na secretu? Asina no, ma laga nan mes bini y saca nos.

38 Y e polisnan a bolbe bai bisa e magistradonan e palabanan aqui, y nan a haya miedu, tendiendo qu nan ta Romano.

39 Y nan a bini, y nan a papia mashá cariñoso cu nan, y sacando nan afó, nan a roga nan, pa nan sali fo'i stad.

40 Nan a sali anto fo'i prishón, y a drenta cas di Lydia; y ora nan a mirá e rumannan, nan a spierta nan, y nan a sigui nan biaha.

## CAPÍTULO 17.

1 Pasándo den Amfipolis y Apolonia, nan a yega na Tesalónica, unda tawatin snoa di Judiu.

2 Y Pablo, segun su custumbra, a drenta padén ceca nan; y tres Sabbat largu el a discutí cu nan riba Escrituranan,

3 Splicándo y mustrándo nan, qu tawata di necesidad qu Christo mestér a sufri y resucita di mortonan, y qu e Jesus aqui ta e Christo, qua mi ta anuncia boso, [e dici].

4 Y algun di nan a worde persuadí, y nan a uni nan huntu cu Pablo y Silas; y dje Griego religiósonan un gran multitud, y dje principal mohénan no poco.

5 Ma e Judiunan, [qu no tawata quere,] impulsá pa envidia, cu yudanza di algun bagamúndu, mal hombernan, a forma un multitud

di puebel y nan a borota stad, atacándo cas di Jason, y tawata busca manera di presenta nan na puebel.

6 Y como nan no a haya nan, nan a lastra Jason y algun ruman hiba dilanti cabezantenan di stad, gritándo: Ata, énan, qu a borota henter mundu, a bini p\_aqui també;

7 Quanan Jason a ricibi den su cas, y tur esaquinan ta rebèldu contra decretunan di Emperador, bisándo qu tin un otro rey: Jesus.

8 Asina nan a spanta puebel y tambe e cabezantenan di stad, qu tawata tende esaqui.

9 Ma despues qu nan a worde tranquilizá pa Jason y pa e otronan, nan a laga nan bai.

10 E rumannan, e mes anochi, nan a manda Pablo y Silas na Berea, y ora nan a yega aya, nan a bai den snoa dje Judiunan.

11 Y esaquinan tawata mas bon hende, qu énan di Tesalónica, y quanan tawata ricibi e palabra ansioso, lesándo y pensándo Scrituranan tur dia, si ta asina e cosnan aqui tawata.

12 Di manera qu hopi di nan a quere, y dje Griegonan no poco dje mohé- y hombernan principal.

13 Ma ora, qu e Judiunan di Tesalónica a haya sabi, qu palabra di Dios ta worde predicá na Berea tambe, nan a bai aya, y nan a borota puebel.

14 Ma e ora e rumannan tawata busca manera qu Pablo por a sali pa parti di lamán; ma Silas y Timotéo a queda ei.

15 Y esnan, qu tawata compañía Pablo, a hib'é te na Aténas, y nan a bolbe cu ordu pa Silas y Timotéo, pa nan bin asina lihé pusibel ceca djé,

16 Y mientras Pablo tawata spera riba nan na Aténas, su spiritu tawata sinti'é conmoví den su mes, mirándo e stad yen di imágen di dios falsu.

17 E tawata papia anto den snoa cu e Judiunan y cu e hombernan religioso, y den plaza tur dia cu esnan qu tawata presente.

18 Y algun filósofo Epicúreo y Estoico tawata discuti cu né, y algun tawata bisa: Ta quiqu e charlatán aqui quie bisa? Y otro: parece qu é ta predicadó di dios di otro nacion: pasoba qu é tawata anuncia Jesus y e resurreccion.

19 Y nan a cog'é y hib'é na un lugá, qu yama Areópago,



bisándo: Bo no por bisa nos ta qui siñanza nobo, esun aqui, qu bo ta anuncia, ta?

20 Pasoba bo ta laga nos tende un cos strañu; nos quie sabi anto, ta quiqu esaqui quie nifica.

21 (Pasoba tur esnan di Athéne, y e stranhérunan, qu tawata biba ei, no tawata ocupa nan di otro cos, sino papia ò tende algun cos nobo.)

22 Y Pablo, parándo meimei den e lugá, yamá Areópago, tawata bisa: Boso, hombernan di Athene, mi ta mira, qu den tur sentido boso ta teme e diosnan mashá,

23 Pasoba pasándo [den stad,] y mirándo boso santuáronan, mi a haya un altá, riba qua tawata scirbí: Na un dios desconocí. Pues, loque boso ta adora sin conoce, esei mi ta anuncia boso.

24 E Dios, qu a traha mundu, y tur cos, qu ta den djé, E, siendo Señor di cielu y di tera, no ta biba den tempel trahá cu man;

25 Ni E no ta worde sirbí pa man di hende, como si E mesté di qualque cos; pasoba E mes ta duna bida na tur, y rosea y tur cos.

26 Qua a traha fo'i djun mes hende tur generacion di hende, pa nan biba riba henter mundu, fihándo ordu di tempunan, y limite di nan luganan di biba;

27 Pa nan por busca Dios, qu si di algun manera fulándo, nan por hay'E, a pesar qu E no ta leu di cada un di nos.

28 Pasoba den djE nos ta biba, y nos ta move, y nos ta existi, manera algun di boso poétanan a bisa: Pasoba nos tambe ta su generacion.

29 Siendo nos anto di generacion di Dios, nos no mesté quere, qu Divinidad ta igual cu oro, ò cu plata, ò piedra labrá pa arte ò imaginacion di hende.

30 Y Dios, disimulándo e tempunan di ignorancia E ta manda awó na tur criatúra, na tur parti, pa nan comberti nan.

31 Pa e motibu ei El a fiha un dia, riba qua lo E (tin di) huzga henter mundu cu husticia pa medio djun homber, qu El a destina p'esei, dunándo siguránza djesei na turpa motibu qu El a lamt'é fo'i mortonan.

32 Y ora nan a tende di resurreccion di mortonan, algun a tene

bofón, y otro a bisa: Otro biaha lo nos bolbe tendé\_bo riba e asuntu aqui.

33 Y asina Pablo a sali fo'i meimeí nan.

34 Ma algun a uni nan cu né y a quere, den quanan tawatin Dionisio, e Arcopagíto, y un mohé, qu yama Damaris, y otro mas cu nan.

## CAPÍTULO 18.

1 Despues dje cosnan aqui Pablo a sali di Athéne, y a yega na Corintio.

2 Y ei el a haya un ciertu Judiu, qu yama Aquila, nací na Ponto, qu poco tempu pasá a yega di Italia, y Priscila, su mohé, (pasoba Claudio a manda pa tur Judiu sali fo'i Roma,) y el a bai ceca nan;

3 Y como é tawatin e mes fishi qu nan, el a queda ceca nan y traha; pasoba nan fishi tawata traha tent.

4 Y é tawata discuti tur dia di Sabbat den snoa, y tawata persuadi Judiu y Griego [na fe.]

5 Ma ora Silas y Timotéo a bini di Macedonia; Pablo tawata dedica su mes henteramente na predicamentu, dunándo testimonio na Judiunan, qu Jesus ta e Christo.

6 Ma como nan tawata contradici y blasfema, é tawata sagudi su pañanan, y é dici cu nan: Boso sangre bin riba boso cabez; mi no tin culpa; dj\_awó padilanti lo mi bai ceca e paganunan.

7 Y ora el a sali dj\_ei, el a drenta cas dj\_un homber, qu yama Justo, qu tawata teme Dios, quen su cas tawata pegá cu snoa.

8 Y Crispo, príncipe di snoa, tawata quere den Señor cu tur esnan di su cas y hopi dje Corintionan, ora nan a tend'é, nan a quere y nan a worde batizá.

9 Y e Señor a bisa Pablo den un visiun den anochi: no tene miedo, ma papia, y no queda quetu;

10 Pasoba mi ta cu bo, y ningun hende lo no pone man riba bo pa haci\_bo malu; pasoba mi tin hopi puebel den e stad aqui.

11 Y el a queda ci un aña y seis luna, siñando nan palabra di Dios.

12 Ma ora Galion tawata Gobernador di Acaya, e Judiunan tur a lamta dj\_un mes acuerdo contra Pablo y nan a trec'é dilanti tribunal.

13 Bisándo: Esaqui ta persuadi hende pa sirbi Dios contra ley.

14 Y ora Pablo quier a habri su boca, Galion dici cu e Judiunan: Si tawata algun ofensa ò algun crimen grandi, [a worde cometí,] o Judiunan, anto lo mi tende boso cu pacenshi segun derechu;

15 Ma si ta cuestion di palabra, ò di nomber, y di boso ley, ta boso cuenta esei; pasoba mi no quie sirbi huez riba e cosnan aqui.

16 Y el a core cu nan fo'i tribunal.

17 E ora nan tur a cai riba Sosténes, príncipe di snoa, y nan a cuminza dal é dilanti tribunal; y Galion no a haci causa dje cosnan aqui.

18 Y despues qu Pablo a queda ainda hopi dia mas ei, el a dispidi dje rumannan, y el a barca pa Syria, y Priscila y Aquila cu né, despues qu el a laga feita su cabez na Cencreas; pasoba el a haci promésa.

19 Y nan a yega na Efeso, y el a laga nan ei; ma é mes a bai den snoa, y tawata discuti cu e Judiunan.

20 Y ora nan a rogu'é, pa é queda cu nan poco tempu mas, é no quier a acepta.

21 Ma el a dispidi di nan, bisándo: [Mi tin qu bai precis na Jerusalem pa pasa e fiesta qu ta bini;] [ma] lo mi bolbe atrobe ceca boso, si Dios quie. Y el a bai di Efeso.

22 Y despues qu el a baha pa Cesarea, el a subi [dj\_ei pa Jerusalem] y despues di a cuminda e iglesianan, el a baha pa Antioquia;

23 Y ora el a queda ei algun tempu, el a bai, y el a sigui trabesándo provincia di Galacia y di Frigia, segun uan tawata sigui tras di otro, fortaleciéndo tur e discipelnan.

24 Y a yega na Efeso un ciertu Judiu, qu yama Apolos, nací na Alejandrina, un homber elocuente, cu bon conocementu den Escrituranan.

25 Esaqui tawata siñá den camina di Señor; y é tawata papia cu fervor di spiritu, y tawata siña exactamente e cosnan, tocanti Senor, conociéndo solamente e bautismo di Juan.

26 Y el a cuminza papia cu tur franqueza den snoa. Y ora Priscila cu Aquila a tend'é, nan a tum'é ceca nan, y nan a spliqu'é e camina di Dios mas exacto.

27 Y ora é quier a bai pa Acaya, e rumannan, spiertádo é, nan a scirbi e discipelnan, pa nan ricibi'é, y ora el a yega ei, é tawata di hopi probechi pa esunnan, qu a quere pa medio di gracia.

28 Pasoba é tawata convence e Judiunan públicamente cu gran forza di palabra, mustrádo pa medio di Escrituranan, qu Jesus tawata e Christo.

## CAPÍTULO 19.

1 Y a sosode, qu mientras tantu Apolos tawata na Corinto, qu Pablo, despues di a caba di trabeza e partinan dj\_ ariba (di Asia) a bini na Efeso, unda hayádo algun discipel;

2 E dici cu nan: Boso a ricibi Spiritu Santu, ora qu boso a quere? Y nan dici cu né: Ni tende nos no a tende, qu tin Spiritu Santu.

3 Y é dici cu nan: Den qui bautismo anto boso a worde batizá? Y nan dici: Den bautismo di Juan.

4 Y Pablo dici [cu nan]: Juan a batiza cu bautismo di arepintimentu, bisádo na puebel pa nan quere den esun, qu lo bini despues di djé, es ta den Jesu-Christo.

5 Tendiédo [e cosnan] aqui, nan a worde batizá den nomber di Señor Jesus.

6 Y ora Pablo a pone su man riba nan, Spiritu Santu a baba riba nan, y nan tawata papia na lenga [strañu,] y nan tawata profetiza.

7 Y nan tawata na tur como un diezdos homber.

8 Y el a bai den snoa, y tawata papia cu tur franqueza como tres luna largu, discutiédo y persuadiédo nan tocanti reino di Dios.

9 Ma como algun tawata duru, y no quier a quere; y a papia malu dje camina [di Señor] dilanti dje multitud, el a quita fo'i nan, y el a separa e discipelnan, tratádo [riba Escritura] tur dia den school dj\_un ciertu Tyranno.

10 Y esaqui a sosode dos aña largu, asina qu tur, qu tawata

biba den Asia, tantu ta Judiu como Griego, a tende e Palaba di Señor [Jesus.]

11 Y Dios tawata haci milagronan mashá particulá pa man di Pablo.

12 Asina qu poniendo asta pañanan y fabanan di su curpa riba curpa dje hende malunan, e enfermedadnan tawata quita fo'i nan, y spiritu malunan tambe tawata sali fo'i nan.

13 Y algun dje Judiunan, (sacadónan di diabel) qu ta biaha dj\_un lugá pa otro, a intenta di yama nomber di Señor Jesus riba esnan, qu tawatin spiritu malu, bisándo: Nos ta ordená\_bo di sali den nomber di Jesus, esun qu Pablo ta predica.

14 Y esunnan, qu tawata haci esaqui, tawata siete yiu di Sceva, un tal Judiu, príncipe di sacerdotenan.

15 Ma respondiéndo e spiritu malu, e dici: Jesus mi conoce, y Pablo mi sa quen é ta, ma boso, ta quen boso ta?

16 Y e homber, den quen e spiritu malu tawata, a bula riba nan, y poderándo di nan, é tawata mas fuerte qu nan, di tal manera qu nan a hui dje cas ei sunú y hiridá.

17 Y tur esnan, qu tawata biba na Efeso, a tende esaqui, tantu ta Judiu como Griego; y gran spantu a cai riba tur, y nomber di Señor Jesus a worde halzá;

18 Y hopi djénan qu a quere, tawata bin confesándo, y bisándo, quiqu nan a haci.

19 Y hopi tambe djénan, qu a haci bruha, a trece nan boekinan huntu cu nan, y a quima nan dilanti tur; y calculándo nan balor, nan a haya un suma di cincuenta mil pieza di plata.

20 Asina e palabra di Señor tawata bai creciéndo cu poder y haya forza.

21 Y despues qu e cosnan aqui a caba di sosode, Pablo [a resolbe den su mes] di bai na Jerusalem, despues di a caba di trabeza Macedonia y Acaya, bisándo: Despues, qu mi a bai aya, mi mesté mira Roma tambe.

22 Y mandándo na Macedonia dos yudadó di djé, es ta: Timotéo y Erasto, é mes a queda algun tempu ainda na Asia.)

23 Ma na e tempu ei tawatin no qualque lamentu pa motibu di camina di salvación.

24 Pasoba un ciertu platé, qu yama Demetrio, qu tawata traha tempel [chiquitu] di plata di Diana, tawata paga hopi placa na e trahadónan dje trabao ei.

25 Quanan el a reuni huntu cu esnan di fishi dje mes clasa di obranan, é dici: Homberrnan, boso sabi, qu dje trabao aqui nos tin tur nos bienestar;

26 Y boso ta mira, y ta tende, qu e Pablo aquí, no solamente na Efeso, ma casi na henter Asia a persuadi mashá hende, y hinca otro ideanan den nan cabez, bisándo: Qu no ta dios esnan, qu ta trahá cu man.

27 Y no solamente nos ta corc peligro, qu e fishi aquí di nos worde desacreditá, ma tambe qu e tempel dje gran diosa Diana pèrdè su mérito, y qu e mahestad dj\_esei lo caba na nada, qua henter Asia y tur mundu ta adora.

28 Ora nan a tendé esaquí: nan a bira yená di rábia, y tawata grita bisándo: Grandi ta Diana di Efesonan.

29 Y tur e stad a borota complétamente, y tur dj\_un mes acuerdo tawata core bai na e circo, lastrándo cu nan, Gayo, y Aristarco, Macedónionan, compañénan di biaha di Pablo.

30 Y ora Pablo quier a sali ceca e puebel, e disciplnán no a lagu' é.

31 Tambe algun dje principalnan di Asia, qu tawata su amigu, a manda rogu' é, pa é no risca bai na e circo.

32 Y algun tawata grita esaquí, otro esaya, pasoba e multitud tawata borotá, y mayoría no tawata sabi, pa quí motibu nan a reuni ei.

33 Y como e Judiunan a push' é, nan a saca Alejandro fo'i dje multitud; Alejandro, anto, a pidi silencio cu man, y quier a papia pa defende su mes dilanti puebel.

34 Ma ora nan a comprende, qu é tawata Judin, tur tawata grita riba un boz como dos ora largu: Grandi ta Diana di Efesonan!

35 Ma e secretario di stad a haci, qu e multitud a queda quetu, y é dici: Boso, hombernan di Efeso, quen tin den mundu, qu no sabi, qu e stad dje Efesonan, ta wardadó dje tempel dje gran diosa Diana, y dje (imagen) qu a cai fo'i cielu?

36 Asina, como e cosnan aquí ningun hende no por contradici, boso mesté queda quetu y cáлма, y no haci nada sin corda bon.

37 Pasoba e hombernan, qu bosó a trece aquí, no ta ni ladron di tempel, ni blasfemadó di bosó diosa.

38 Si Demetrio anto, y esnan di su fishi, qu ta cu né, tin quehu contra algun, wel, tin Hof di Husticia, y procurador general, laga nan queha otro.

39 Y si tin qualque otro cos qu bosó ta desea, esei lo worde dicidí den reunion legítimo.

40 Pasoba nos ta core riscu di worde culpá pa e lamtamentu, pa causa di loque a sosode awé, pasoba no tin motibu p'esei, y nos no ta capáz di duna cuenta dje babel aquí. Y bisándo esaquí, el a dispidi e multitud.

## CAPÍTULO 20.

1 Despues qu e boroto a stòp, Pablo a yama su discipelnan-ceca djé y despues qu el a spierta nan, el a yama nan adios, y el a coge caminda pa Macedonia.

2 Y despues qu el a pasa tur e partinan ei, y el a spierta nan cu hopi palabra, el a bini pa Grecia;

3 Y despues qu el a queda tres luma ei, y e Judiunan a pone trampa p'è pa haci'é malu, ora qu é tawata pa barca pa Syria, anto el a resolbe di bolbe pa via di Macedonia.

4 Y tawata compañ'é: Sópater di Berea, y dje Tesalonicénsenan: Aristarco y Segundo, y Gayo di Derbe, y Timotéo, y di Asia; Tiquico y Trófimo.

5 Esaquinan a bai adilanti, y a spera nos na Troas.

6 Y nos, despues dje dianan di pan sin zuurdeeg a pasa, a barca di Filippi y a yega ceca nan na Troas den cinco dia, unda nos a queda siete dia.

7 Y e promé dia di siman, ora e discipelnan tawata reuní huntu pa parti e pan, [pa ricibimentu,] Pablo, qu quier a barca pa su siguiente dia, tawata trata cu nan riba Escritura, y el a sigui cu su predicamentu te mei anochi;

8 Y tawatin hopi luza den e sala ariba, unda nos tawata reuní.

9 Y un hoben, qu yama Eutico, qu tawata sintá riba un bentana, a pega un soño profundo, como Pablo tawata papia largu cu nan,

y el a cai fo'i den soño di tres piso abao, y a worde lamtá morto fo'i dj\_abao.

10 Ma Pablo a baha abao, y a cai riba djé, y a coh'é den 'su braza, y dici: Boso no perdè cabez, pasoba su alma ta den djé.

11 Y el a bolbe subi ariba atrobe, y parti pan, y come, y el a queda papia ainda largu cu nan te ora dia a habri, y despues el a bai dj\_ei.

12 Y nan a trece e hoben bibu, y nan tawata teribel contentu.

13 Ma nos a bai adilanti na e barcu, y a nabéga na Asos, unda nos lo a tuma Pablo na bordo, pasoba asina el a laga ordu, y é mes lo bai na pia.

14 Y ora el a reuni ceca nos na Asos, nos a tum'é [na bordo] y nos a bin na Mitelene.

15 Y nabegándo dj\_aya, nos a yega su dia siguiente dilanti Chios, y pa su mañan nos a yega te na Samo; [y nos a queda Trogilio,] y su dia siguiente nos a bini Mileto.

16 Pasoba Pablo a propone pa pasa Efeso largu, pa é no perdè tempu na Asia, pasoba é tawatin purá pa pasa e dia di Pentecostes na Jerusalem, si ta pusibel.

17 Y di Mileto el a manda rospondi na Efeso pa yama e anciánunan.

18 Y ora nan a yega ceca djé, é dici cu nan: Boso sabi, qu di promé dia qu mi a drenta Asia, con mi a portá\_mi cu boso duranti tur e tempu ei;

19 Sirbiendo Señor cu tur umildad, y cu hopi lágrima, y cu tentacionnan, qu a pasá\_mi pa motibu di trampanan dje Judiunan.

20 Con mi no a tene nada atras di loque por tawata util pa boso, pa mi anuncia y siña boso publicamente y den boso cas.

21 Dunándo testimonio tantu ta na Judiu come na Griégonan, pa nan ripinti nan na Dios y quere den nos Señor Jesu-Christo.

22 Y atá\_mi aqui awó, obligá pa Spiritu, ta bai na Jerusalem sin sabi quiqu lo pasá\_mi aya.

23 Sino qu Spiritu Santu ta bai sigurándo mi di stad pa stad, bisándo: qu prishón y calamidad ta sperá mi.

24 Ma mi no ta haci caso di ningun dje cosnan aqui, y mi no tin mi bida (como cos) precioso pa mi mes, basta qu mi por caba e curso [di mi bida cu alegría] y e sirbishi qu mi a ricibi di Señor Jesus, pa duna testimonio di Évangelio dje gracia di Dios.



25 Y ata, mi sabi, qu ningun di boso, ceca quauan mi a pasa predicándo reino di Dios, lo mira mi cara mas.

26 P'esei mi ta declara boso riba e dia dj\_awe, qu mi no tin culpa si un di boso bai Perú;

27 Pasoba mi no a tene nada atras, qu mi por a laga di anuncia boso tur disposicion di Dios.

28 Asina percursa anto pa boso mes, y pa tur e tao riba qua e Spiritu Santu a pone boso como wardadó, pa cuida e iglesia di Señor, qua el a gana cu su propio sangre.

29 Pasoba mi sabi, qu despues qu mi bai, lo drenta lobo brabu meimei boso, qu lo no tin misericordia cu e tao;

30 Y qu den boso mes lo lamta hombernan, qu lo siña doctrina robez, pa haci e discipelnan [di Señor] bira nan mes discipel.

31 P'esei sea spiertá, y corda, qu durante tres aña largu mi no a stop di spierta cada un di boso cu lágrima dia y anochi.

32 Y awó, rumannan, mi ta recomenda boso na Dios, y na Palaba di su gracia, qua ta poderoso pa fortifica boso den boso fe, y duna boso un erencia cu tur esnan qu ta santificá.

33 Mi no a pidi plata, ni oro, ni bistí di ningun hende.

34 Y boso mes sabi, qu e mannan aqui a gana e pan pa mi mes y pa esunnan, qu tawata cu mi.

35 Den tur cos mi a muestra boso, qu trahándo asina, nos mesté duna auxilio na e hendenan qu tin mesté, y recorda e palabra di Señor Jesus, quen a bisa: Ta mas bienaventurá pa duna, qu pa ricibi.

36 Y ora el a caba di bisa e cosnan aqui, el a cai na rudia y el a haci oracion cu nan tur.

37 Y nan tur a yora mashá; y nan a cai riba Pablo su garanta, y nan tawata zoenchi'é,

38 Mashá tristu, principalmente pa e palabanan qu el a bisa, qu nan lo no mira su cara mas. Y nan a compañ'é te na bordo di barcu.

## CAPÍTULO 21.

1 Y ora nos a separa fo'i nan cu duele, nos a hiza bela, y nos a yega largu na Cos, y su dia siguiente na Rodas y dj\_ei na Pátara.

2 Y contrándo cu un barcu, qu tawata bai sali pa Fenicië, nos a barca cu né y a bai.

3 Y ora nos a cuminza haya Chipre na bista, lagándo é na man robéz, nos a sigui nabegándo pa Syria, y a yega na Tyrus, pasoba e barcu tawatin qu descarga ei.

4 Y ora nos a haya e discipelnan, nos a queda ei siete dia ; quanan inspirá pa Spiritu Santu, tawata bis'é, pa é no subi na Jerusalem.

5 Y ora e dianan aquí a pasa, nos a bai, y a sigui nos biaha ; y nan a compañía nos cu nan mohénan y yiuwan te fo'i stad, y nos a cai na rudia cantu di lamán, y a haci oracion ;

6 Y ora nos a caba di dispidi di otro, nos a barca, ma nan mes a bolbe cada un pa nan cas atrobe.

7 Nos anto, despues di a caba di cumpli nos biaha, fo'i Tyro, a bini pa Tolemaida, y ora nos a caba di cuminda e rumannan, nos a queda ei un dia ceca nan.

8 Y su siguiente (dia) Pablo y nos qu tawata cu né, a bai dj\_ei, y a bin pa Cesarea, y drentándo den cas di Filippi, e Evangelista, [qu tawata un dje siete nan,] nos a queda ceca djé.

9 Esaqui awó tawatin quater yiu mohé, señorita aïnda, qu tawata profetisa.

10 Y ora nos tawata ei hopi dia caba, a baha un ciertu profeta fo'i Judéa, qu yama Agabo ;

11 Y el a bin ceca nos, y el a tuma e faha di Pablo, y marándo é mes su man y pianan, é dici: Esaqui Spiritu Santu ta bisa: Asina e Judiunan di Jerusalem lo mara e homber, na quen e faha aquí ta pertenece, y entregu'é den man di paganunan.

12 Ora nos a tende esaqui, tantu ta nos como esunnan dje lugá ei tawata rogu'é, pa é no subi na Jerusalem.

13 Ma Pablo a responde: Ta quiqu boso ta yora, y haci mi curazon chiquitu? Pasoba mi ta dispuesto no solamente pa worde mará, ma pa muri mes na Jerusalem pa nomber di Señor Jesus.

14 Y come é no quier a worde persuadí, nos a conforma nos, bisándo: Boluntad di Señor sosode.

15 Y despues dje dianan aquí nos a prepara nos y nos a subi na Jerusalem.

16 Y a bai tambe cu nos [algun] dje discipelnan di Cesarea,

hibándo [cu nan] un ciertu Mnason di Chipre, un discipel bieu. pa nos posa ceca djé.

17 Y ora nos a yega na Jerusalem, e rumannan a ricibi nos máshá contentu.

18 Y su siguiente dia Pablo a drenta cu nos ceca Santiago; y tur e ancianunan a reuni huntu ei.

19 Y ora el a caba di cuminda nan, el a cuminza conta nan, un pa un dje cosnan, qu Dios a haci den e paganunan pa medio di su sirbishi.

20 Y ora nan a tende esei, nan a glorifica Dios, y nan dici cu né: Bo ta mira, ruman, quantu mil di Judiu tin, qu ta quere, y tur ta bon cumplidó di Ley;

21 Y nan ta informá tocanti bo, qu bo ta siña tur e Judiunan, qu ta den e paganunan, pa nan no sigui mas Ley di Mozes, bisándo: pa nan no circumcida nan yiunan, ni camna segun custúmbranan (di Ley).

22 Quiqu haci anto? E multitud den tur caso lo bini sigur; pasoba nan lo tende, qu bo a yega.

23 Haci anto loque nos ta bai bisá bo. Nos tin quater homber qu a haci promésa:

24 Tuma esaquinan ceca bo, y santificá bo mes cu nan, y haer gastu riba nan, pa nan pela nan cabeí, y qu nan tur por comprende, qu tur loque nan a bisa di bo, ta falsu, ma qu bo mes ta haci mescos qu un homber, qu ta cumpli cu Ley.

25 Ma loque ta e paganunan, qu a quere, nos a participa nan nos resolucion; pa nan abstene nan di loque ta sacrificá na e dios falsunan, y di sangre, y di loque ta sofocá y di fornicacion.

26 E ora Pablo a tuma e hombernan ei cu né, y pa su siguiente dia, siendo purificá cu nan, el a drenta den tempel, anunciándo, qu e dianan di purificamentu lo ta cumplí, te dia qu un sacrificio lo a worde ofrecí pa cada un di nan.

27 Y ora e siete dianan tawata bai cumpli, e Judiunan, qu tawata di Asia, ora nan a mir'é den tempel, nan a cuminza borota tur puebel, y nan a tira man riba djé,

28 Gritándo: Boso, homber Israelitanan, auxilio! Esaqui ta e homber, qu ta siña tur hende contra puebel, y contra ley y contra

e lugá aqui tur parti; y riba esei ainda el a trece paganunan den Tempel, y profana e lugá santu aqui.

29 (Pasoba nan a mira Tróximo di Efeso, camna den stad cu né, y nan a quere, qu Pablo a hiba esaqui den tempel cu né)

30 Y tur stad tawata ariba abao, y a reuni un gran multitud di puebel, y nan a coge Pablo, y nan a lastr'é fo'i den Tempel; y e portanan a worde cerá unbez.

31 Y ora nan tawata ceca di mat'é, e Hefe mayó di ehercito a haya noticia, qu henter Jerusalem tawata ariba abao.

32 Quende, tumándo inmediátamente soldá y cabezantenan riba cientu cu né, a core bai riba nan. Ora nan a mira e hefe mayó y e soldánan, nan a stòp di golpia Pablo.

33 E ora, e Hefe mayó a yega ceca, y a cog'é, y a duna ordu pa mar'é cu dos cadena, y a puntra ta quen é ta, y quiqu el a haci.

34 Y algun dje multitud tawata grita esaqui, otro esaya; ma como é no por a comprende drechi ta quiqu, pa causa dje boroto, el a ordena pa hib'é na fórti, (lugá unda e soldánan ta biba.)

35 Y ora el a yega na trapi, a sosode qu e soldánan mestér a cargu'é, pa motibu di pretamentu di puebel;

36 Pasoba e multitud di puebel tawata sigui atras, gritándo: Na fiernu cu né.

37 Y net ora nan tawata bai hiba Pablo padén forti, é dici cu e hefe mayó: Ta permití na mi papia dos palaba cu bo? Y é dici: Bo sabi Griégo?

38 No ta bo ta e Egypcio anto, qu a haci un lamentu poco dia pasá, y qu tawata hiba quater mil bandido na desierto?

39 Ma Pablo dici cu né: Mi ta un homber Judiu, ciudadáno di Tarso, un stad di Cilicia, di basta importancia, y mi ta pidí bo, permití mi, papia cu e puebel.

40 Y como el a permití'é, Pablo pará riba trapi, a haci seña cu su man na e puebel; y ora qu a queda un profundo silencio; el a papia cu nan na lenga Hebreo, bisándo:

## CAPÍTULO 22.

1 Homberrnan, rumannan y tatanan, tende mi defensa, qu mi ta bai haci boso dilanti awó.

2 (Y ora nan a tende qu é tawata papia cu nan na lenga Hebreo, nan a queda mas quietu.) Y é dici:

3 Mi ta un homber Judiu, nací na Tarso di Cilicia, ma criá na e stad aqui, y na pia di Gamaliel, educá segun reglanan fuerte di Ley, yen di gustu pa sirbi Dios, mescos qu bozo tur ta awé:

4 Y asina mi a persigui e [hendenan dje] camina aqui te na morto, marándo y entregándo na prishon tantu ta homber como mohé;

5 Manera qu e Príncipe di sacerdote y tur Hunta di ancianunan di iglesia ta mi tistigu; di quendenan tambe ricibiéndo cartanan pa e rumannan, mi tawata bai pa Damasco, cu destino di trece esunnan, qu tawata aya, mará pa Jerusalem, pa nan worde castigá.

6 Ma a sosode, qu ora mi tawata bai, y ceca di yega Damasco, banda di merdia, di ripiente un gran luz a rondoná mi fo'i cielu;

7 Y mi a cai na suela, y mi a tende un boz, qu tawata bisá mi: Saul, Saul, paquiqu be ta persigui mi?

8 Y mi a contesta: Quen bo ta, Señor? Y é dici cu mi: Mi ta Jesus, e Nazareno, quen bo ta persigui.

9 Y esunnan, qu tawata cu mi, a mira blo e luz, ma nan no a tende e boz dj\_esun, qu tawata papia cu mi.

10 Y mi a bisa: Señor, quiqu lo mi haci? Y e Señor dici cu mi: Lamta riba, y bai na Damasco, y aya lo worde bisá na bo tur loque a worde disponí, pa bo haci.

11 Y como mi a queda ciego pa causa dje claridad tantu grandi dje luz ei; anto esnan, qu tawata cu mi, a guiá mi te na Damasco.

12 Anto un ciertu Ananías, un homber deboto segun ley, qu tawatin bon testimonio di tur e Judiunan, qu tawata biba ei,

13 A bini ceca mi, y parándo ceca mi, é dici cu mi: Saul, ruman, ricibi bo bista atrobe: Y mes ora mi a mir'é.

14 Y é dici: E Dios di nos tatanan a destiná bo, pa bo conoce su boluntad y pa bo mira e Hustu ei, y tende e boz fo'i su boca;

15 Pasoba lo bo ta su tistigu dilanti tur hende, di loque bo a mira y tende.

16 Y awó, ta quiqu bo ta warda? Lamta ariba, ricibi bautismo y pordon di picánan, cu yamamentu di su nomber.

17 Y a sosodé mi, qu ora mi a bolbe na Jerusalem, y mi tawata haciéndo oracion den tempel, mi a bai leu fo'i mi mes,

18 Y qu mi tawata mir'é, y é tawata bisa\_mi: Pura lihé y sali unbez fo'i Jerusalem; pasoba nan lo no acepta testimonio di mi fo'i bo.

19 Y mi a bisa: Señor, nan mes sabi, qu mi tawata lastra na prishon, y corta cu bara den snoanan esnan, qu tawata quere den bo;

20 Y ora sangre di Estéban, bo tistigu, tawata worde dramá, mi tambe tawata presente ei, y a hiba gustu den su morto, y a warda bistínan djénan, qu a mat é.

21 Y é dici cu mi: Bai, pasoba lo mi tin qu mandá\_bo ceca e paganunan leu.

22 Y nan a scuch'é te na e palabra aqui, y anto nan a halza nan boz, bisándo: Afó cu tal hende fo'i mundu; pasoba é no ta digno di biba mas!

23 Y como nan a cuminza grita asina, y ranca nan bistínan fo'i nan curpa, y tira stof den laira,

24 E hefe mayó a manda pa hib'é paden forti, y a ordena pa pas'é pa tormentu, pa é comprende, pa qui motibu nan tawata grita asina contra djé.

25 Y ora nan tawata mar'é, y cla pa zut'é, Pablo dici cu e cabezante riba cientu, qu tawata para ei: Ta permití na boso di zuta un Romano, sin qu é ta condená?

26 Ora e cabezante riba cientu a tende esaqui, el a bai, y a duna abiso na e hefe mayó, bisándo: Ta quiqu bo ta bai haci, pasoba e homber aqui ta Romano.

27 Y e hefe mayó a bini, y dici cu né: Bisá\_mi, bo ta Romano? Y é dici: Sí.

28 Y e hefe a contesta: Mi mes a cumpra e derecho di ciudadano aqui pa un gran suma di placa. Y Pablo dici: Ma ami ta [ciudadano] di nacementu.

29 Anto nan a quita unbez fo'i djé, esnan, qu lo a pas'é pa tormentu; y e hefe tambe a spanta despues qu el a haya sabi, qu é ta Romano, y qu el a laga mar'é cu cadena.

30 Y pa su siguiente dia, deseando di sabi cu siguridad, pa qui motibu e Judiunan a culp'é, el a laga los é di su cadenanan, y a manda pa e sacerdote mayónan y henter e Hunta reuni, y treciéndo Pablo, el a poñ'é dilanti nan.

## CAPÍTULO 23.

1 Y Pablo, fibándo su wowonan riba e Consejo Haltu, é dici: Hombernan, rumannan, cu tur bon concenshi mi a biba dilanti Dios te na e dia dj\_awe.

2 Ma e Sumosacerdote, Ananías, a manda esnan, qu tawata para ceca djé, pa nan dal é den su boca.

3 E ora Pablo dici cu né: Dios lo dal bo, abo, muraya blanchá! Bo ta sintá ei pa huzgá\_mi segun Ley, y contra Ley bo ta manda pa dal mi?

4 Y esunnan, qu tawata presente ei, tawata bisa: Bo ta zundra e Sumosacerdote di Dios?

5 Y Pablo dici: Mi no tawata sabi, rumannan, qu tawata e Sumosacerdote; pasoba ta para scirbí: Lo bo no maldiciona un cabezante di bo puebel.

6 Y Pablo, sabiéndo qu un parti tawata Saduceo, y otro Fariseo, a grita den Hunta: Hombernan, rumannan, mi ta un Fariseo, yiu dj\_un Fariseo; mi ta worde huzgá riba speranza y resureccion di mortonan.

7 Y ora el a bisa esaqui, a bin pleitu meimei dje Fariseonan y e Saduceonan; y a forma dos partida.

8 (Pasoba e Saduceonan ta bisa, qu no tin resureccion, ni angel, ni spiritu, ma e Fariseonan ta quere den tur dos.)

9 Y tawatin un gran gritería; y e Escribanan, qu tawata di partida dje Fariseonan, a lamta y tawata pleita, bisándo: Nos no ta haya nada malu den e homber aqui; por ta bien pusibel, qu un spiritu ò angel a papia cu né.

10 Y comó un gran pleitu a forma, e hefe mayó, qu tawatin miedu pa Pablo no worde quartizá pa nan, a duna ordu, pa soldánan bini, y ranqu'é fo'i den nan, y hib'é na forti.

11 Y su siguiente anochi, e Señor a presenta ceca djé, y a bis'é: Curáshi, Pablo, pasoba mescos qu bo a duna testimonio di mi na Jerusalem, mescos lo bo tin qu duna tambe na Roma.

12 Y ora tawata di dia, [algun] dje Judiunan a forma un còmplòt, y a haci un promésa cu otro bao maldiciou, bisándo, qu nan lo no come ni bebe, te qu nan mata Pablo.

13 Y nan tawata mas qu quarenta, qu a haci e huramentu aqui;

14 Quanan a bai ceca e sacerdote mayónan, y e ancianunan, y dici: Nos a haci huramentu bao maldicion di no come nada, asta qu nos mata Pablo.

15 Boso anto, manda un request pa e hefe mayó, huntu cu e (Conseho grandi), pa é trec'é mañan ceca boso, haciéndo manera boso ta desea di sabi algu mas sigur di su asuntu; y nos ta dispuesto pa mat'é, promé qu é yega ceca boso.

16 Ma e yiu homber di Pablo su ruman mohé a tende e trampa aqui, el a bai y dreতা den forti, y spierta Pablo.

17 Y Pablo a yama un dje cabezantenan riba cientu ceca djé, y dici: Hiba e hoben aqui ceca e hefe mayó, pasoba é tin un cos di bis'é.

18 Esaqui awó a tum'é, y a hib'é ceca e hefe mayó, y dici: E prishonéru Pablo a yamá\_mi, y a pidí\_mi trece e hoben aqui ceca bo, como é tin algu di bisá\_bo.

19 Y e hefe mayó a cog'é na man, y a hala un banda cu né, y a puntr'é: Ta quiqu bo tin di bisá\_mi?

20 Y é dici: E Judiunan a bini di acuerdo pa pidí\_bo, pa bo trece Pablo mañan dilanti Conseho grandi, como si nan ta desea di sabi algun cos mas sigur di djé.

21 Ma bo no quere nan, pasoba mas qu quarenta di nan ta waak é, quanan a haci huramentu bao maldicion, di no come ni bebe, te qu nan mat'é; y awó nan ta cla, sperándo pa bo haci, manera nan ta desea.

22 Anto e hefe mayó a laga e hoben bai, y tah'é pa é no laga ningun hende sabi, qu el a bis'é e cos aqui.

23 Y el a yama dos cabezante riba cientu ceca djé, y é dici: Pone doscientu soldá cla, pa nan bai na Cesarea, y setenta na cabai, y doscientu di lanza pa nuebe ora dj\_anochi;

24 Y laga nan prepara bestia di siya, pa nan pone Pablo y hib'é salbo ceca e Gobernader Felix.

25 Y el a scirbi un carta cu e contenido aqui:

26 Claudio Lysias na e exelente gobernador Felix, salud!

27 E homber aqui, qu a cai den man dje Judiunan, y qu tawata na punto di worde matá pa nan. mi a yega [na tempu] cu trupa,



y mi a libr'é fo'i nan, como mi a haya sabi, qu é tawata Romano ;  
 28 Y deseándo di sabi pa qui delitu nan tawata culp'é, mi a  
 hib'é na nan Consejo grandi.

29 E ora mi a haya, qu nan tawata acus'é riba algun pregunta  
 di Ley di nan mes, ma qu no ta ningun delitu, qu merece  
 morto ò prishón.

30 Ma ora mi a haya tende dje traishon qu nan tawatin prepará  
 contra e homber aquí, mi a mand'é pa bo mes ora, ordenándo na  
 e quehadónan tambe, pa nan bisa bo dilanti loque nan tin contra  
 djé: Adios.

31 E soldánan anto, segun òrdu qu nan a ricibi, a coge Pablo,  
 y a hib'é anochi na Antipatris;

32 Y pa su siguiente dia, nan mes a bolbe atrobe pa forti, y  
 nan a laga esunnan na cabai sigui cu né, y esaquinan a bolbe  
 atrobe pa forti.

33 Ora nan a yega na Cesarea, y entrega e gobernador e carta.  
 nan a presenta Pablo tambe su dilanti.

34 Y e gobernador, despues di a caba di lesa e carta, a puntra  
 di qui provincia é tawata; y tendiéndo, qu é tawata di Cilicia,

35 E dici: Lo mi tendé\_bo, ora qu bo quehadónan tambe lo ta  
 aquí. Y el a duna ordu, pa nan pon'é den Cas di husticia di Herodes.

## CAPÍTULO 24.

1 Y cinco dia despues e Sumosacerdote Ananías cu e ancianu-  
 nan a yega, y un ciertu abogádo qu yama Tértulo; quanan a duna  
 nan quehu dilanti gobernadó contra Pablo.

2 Y ora nan a yam'é, Tértulo a cuminza culp'é, bisando:

3 Qu pa medio di bo gobierno nos ta goza di profundo paz, y  
 hopi cos a worde mehorá pa e puebel aquí pa via di bo prudencia,  
 o exelente Felix, nos ta reconece semper y na tur parti cu tur  
 gratitud!

4 Ma pa mi no detené\_bo mas largu, mi ta rogá\_bo, scucha cu  
 bo bondad di custumbra, loque nos ta bai bisá\_bo mas corticu  
 pusibel:

5 Pasoba nos a haya, qu e homber aquí ta un pest; y trecedó

di lamentu den e Judiunan na tur parti di mundu, y cabezante dje [religion falsu] dje Nazarénonan;

6 Qu a intenta tambe di profana Tempel; qua nos a coge tambe, y nos quier a huzgu'é segun nos Ley.

7 Ma Lisias, e hefe mayó, a bini y a ranqu'é pa fuerza fo'i nos man,

8 Y a manda su quehadónan bin ceca bo, y di nan bo mes lo comprende tur cos di loque nos ta culp'é, ora qu bo a tende nan.

9 Y e Judiunan tambe a cunbini huntu, bisándo qu ta asina.

10 Ma Pablo, ora e gobernader a haci'é seña pa é papia, a responde: Como mi sabi, qu bo ta Huez hopi añá caba dje puebel aqui, mi tin hopi ánimo pa defendé mi;

11 Bo meste sabi anto, qu no ta haci mas qu diezdos dia pasá qu mi a subi na Jerusalem pa adora.

12 Y nan no a hayá mi den tempel ta discuti cu ningun hende, ni instigándo puebel pa nan lamta ni den snoanan, ni den stad:

13 Ni nan no por demustra e cosnan, di qua nan ta culpá mi awo.

14 Ma esáqui mi ta reconoce bo dilanti: qu segun e camina, qu nan ta yama religion falsu, asina mi ta sirbi na Dios di mi tatanan, y ta quere tur cos, qu ta para scirbí den ley y den profetanan,

15 Teniéndo speranza den Dios, mescos qu nan tambe ta spera, qu lo tin resureccion di mortónan, tantu ta di hustu como inhustunan.

16 Y p'esei mi ta percura di tin mi concenshi limpi dilanti Dios, y dilanti hende.

17 Ma despues di hopi añá mi a bini na mi puebel pa haci limosna y sacrificio;

18 Ora algun Judiu di Asia a hayá mi purificá den tempel, (no cu multitud di puebel ni cu bóroto);

19 Quendenan a toca di bin aqui bo dilanti, y quehá mi, si nan tawatin algu contra mi;

20 O laga esáquinan mes bisa, si nan a haya algun maldad den mi, ora mi tawata dilanti Consejo Haltu,

21 Sacante e único palabra, qu mi a bisa na boz haltu, ora mi tawata pará meimei nan: tocanti resureccion di mortonan mi ta worde huzgá pa boso awé.

22 Felix anto, masque é tawata sabi masbá bon tur cos dje

camina aqui, a manda nan bin un otro dia, bisándo: ora Lysias, e hefe mayó yega, lo mi sigui boso asuntu mas leu.

23 Y el a duna e cabezante riba cientu ordu, pa é tene Pablo preso, y pa é tin un poco libertad, y di no stroba ningun di su hendenan di sirbi'é ò bini ceca djé.

24 Y despues di algun dia Felix a bini cu su mohé Drusila, qu tawata Judiú, a yama Pablo, y a tend'é papia tocanti fe den Christo Jesus.

25 Y ora é tawata papia tocanti husticia, decencia, y di huicio qu lo bini, Felix a bira mashá spantá y dici: Pa awó, bo por bai numa, y ora mi tin tempu, lo mi yamá bo ceca mi atrobe.

26 Y sperándo tambe qu Pablo lo dun'é algun placa, pa qua motibu é tawata laga yam'é hopi bez tambe, y papia cu né.

27 Ma ora dos aña a cumpli, Porcio Festo a bin na lugá di Felix; y como Felix quier a haci un fabor na e Judiunan, el a laga Pablo queda prishonéru.

## CAPÍTULO 25.

1 Ora Festo a yega na provincia, el a baha despues di tres dia fo'i Cesarea pa Jerusalem.

2 Y e Sumosacerdote y e principal Judiunan a parce dilanti djé pa queha Pablo, y tawata rogu'é,

3 Pidiendo un fabor (contra djé,) pa é laga trec'é na Jerusalem, y pa nan waak é pa mat'é na camina.

4 Ma Festo a contesta, qu Pablo ta worde tení preso na Cesarea, y qu é mes lo bai pronto p'aya.

5 Esunnan di boso, qu por anto, bam huntu cu mi, y si tin algun delitu den e homber aqui, laga nan culp'é.

6 Y despues qu el a pasa no mas qu un diez dia ceca nan, el a baha pa Cesarea, y pa su siguiente dia el a sinta den tribunal, y el a manda, pa trece Pablo su dilanti.

7 Y ora el a yega ei, e Judiunan, qu a bin fo'i Jerusalem, a rondon'é y tawata culp'é di hopi delitu y pisá, qu nan no por a comproba;

8 Mientras Pablo tawata defende su mes, bisando: Mi no a falta

den nada ni contra ley di Judiunan, ni contra tempel, ni contra Emperador.

9 Ma Festo, qu quier a haci un fabor na e Judiunan, a rosponde Pablo, y dici: Bo quie bai na Jerusalem, y worde huzgá aya mi dilanti pa e cosnan aqui?

10 Y Pablo dici: Dilanti tribunal di Emperador mi ta para, unda mi mesté worde huzgá. E Judiunan mi no a haci ningun malu, manera bo mes sabi mashá bon.

11 Pasoba si mi a haci algun malu, ò comete algun cos qu ta merece morto. mi no ta nenga di muri; ma si no tin nada dje cosnan, di qua nan ta culpá mi, anto ningun hende no por entregá mi na nan, pa complace nan; mi ta apela na Emperador.

12 Anto Festo a rosponde; despues qu el a papia cu e Hunta: Na Emperador bo a apela, lo bo bai ceca Emperador.

13 Y despues di algun dia, Rey Agripa y Bernice a bini na Cesarea, pa cuminda Festo.

14 Y despues qu nan tawata ei hopi dia caba, anto Festo a conta e asuntunan di Pablo na e Rey, bisándo asina: Aqui tin un ciertu homber, qu Felix a laga prishonéru;

15 Contra quende, ora mi a bini na Jerusalem, e sacerdote mayónan y e ancianunan dje Judiunan a parce mi dilanti, pa queh'é, y a pidí mi conden'é.

16 Quanan mi a rosponde, qu e Romanonan no tin custumbra di entrega ningun hende na man di otro, promé qu esun qu ta quehá, hay'é dilanti su culpádonan, y tin ocasion di defende su mes contra e delitunan, di qua nan ta culp'é.

17 Asina, ora nan tur a yega huntu aqui, pa su siguiente dia mes, sin pèrdè tempu, mi a sinta den tribunal, y mi a manda, pa trece e homber mi dilanti.

18 Ma ora esnan, qu a queh'é, a presenta dilanti tribunal, nan no a culp'é di ningun delitu, di quanan mi a sospecha,

19 Sino qu nan tawatin contra djé algun question tocanti nan religion, y dj un ciertu Jesus, qu a muri, qua Pablo ta bisa, qu ta biba.

20 Y como mi tawata den duda tocanti e asunto aqui, mi a puntr'é, si é quie bai na Jerusalem, y worde huzgá aya riba e cuestion aqui.

21 Ma ora Pablo a apela, y pidi, pa nan ten'é preso, te qu su Mahestad lo dicidi su asunto, anto mi a manda, pa nan ten'é preso, te ora qu lo mi mand'é pa Emperador.

22 E ora Agripa dici cu Festo: Mi mes tambe lo quier a tende e homber ei. Y é dici: Mañan lo bo tend'é.

23 Pa su siguiente dia anto, ora qu Agripa y Bernice a yega cu tur nan luho y grandeza, y qu nan a drenta e sala grandi cu e hefe mayónan, y e principalnan di stad, anto Pablo a worde trecí riba ordu di Festo.

24 Anto Festo dici: Rey Agripa, y tur hombernan, qu ta presente aqui cu nos, ata, e homber, di quende tur e multitud di Judiunan a papia mi tantu ta na Jerusalem como aqui, gritándo, qu é no ta digno pa biba mas.

25 Ma mi, hayándo, qu é no a haci nada, qu merece morto, y como é mes tambe a apela na su Mahestad, a resolbe di mand'c.

26 Di quende mi no tin un cos sigur pa scirbi na mi Señor; p'esci mi a trec'é boso dilanti, y principalmente dilanti bo, Rey Agripa, pa despues dje verhoormentu aqui, mi tin algu di scirbi;

27 Pasoba mi ta haya un cos di loco, di manda un prishonéru, sin scirbi tambe, paquiqu el a worde culpá.

## CAPÍTULO 26.

1 Anto Agripa dici cu Pablo: Ta permití na bo pa defende bo asunto. E ora, Pablo a hiza su man, y a cuminza papia asina:

2 Mi ta considerá mi feliz, o Rey Agripa, qu mi por defendé mi awó bo bilanti, di tur loque e Judiunan a culpá mi;

3 Principalmente como mi sabi, qu bo conoce tur e costumbranan y questionnan qu tin den e Judiunan; p'esei mi ta rogá bo, pa bo seuchá mi cu pacenshi.

4 Mi bida, di tempu qu mi a haya sintí, qua tawata dj un principi den mi nacion na Jerusalem, tur Judiunan sabi é.

5 Qu conocé mi fo'i hopi tempu caba, (si nan quie duna testimonio djesaqui) qu mi a biba desdjun principi segun regla di mas fuerte di nos religion manera un Fariseo.

6 Y awó mi ta para y ta worde huzgá riba speranza dje promesa, qu Dios a haci na nos tatanan.

7 Qua [promesa] nos diezdos generacionnan, sirbiendo Dios dia y anochi, ta spera di mira cumplí na nan; pa motibu dje speranza aqui, o Rey, mi ta worde culpá pa e Judiunan.

8 Quiqu? Ta worde huzgá den boso como un cos qu hende no por quere, qu Dios ta resucita mortonan?

9 Mi a quere berdad den mi mes, qu mi mester a haci hopi cos contra nomber di Jesus, Nazereno.

10 Qua mi a haci tambe na Jerusalem, y mi a cera hopi dje santunan den prishon, ricibiéndo poder dje sacerdote mayónan; y ora nan tawata bai worde matá, mi a duna mi voto tambe p'esei;

11 Y hopi bez mi a castiga nan den snoanan, y obliga nan blasfema; y terribel furioso riba nan, mi a persigui nan tambe te na e stadnan stranheru;

12 Y ora mi tawata bai pa Damasco cu e intencion ei tambe, cu poder y consintimentu, [qu mi a ricibi] dje sacerdote principalnan,

13 Mi a mira, o Rey, merdia riba camina un luz fo'i cielu, qu tawata mas cla qu esun di solo, qu tawata rondón mi, y esunnan qu tawata cu mi.

14 Y ora nos tur a cai na suela, mi a tende un boz, qu tawata papia cu mi, bisándo na lenga Hebreo; Saul, Saul, paquiqu bo ta persigui mi? Ta duru pa bo dal sehòp atras contra e puntanan di heru.

15 Y anto mi dici: Ta quen bo ta, Señor? Y é dici: Mi ta Jesus, quen bo ta persigui.

16 Ma lamta riba, y para riba bo pianan, pasoba p'esei mi a parece ceca bo, pa destiná bo como un sirbidó y tistigu dje cosnan, qu bo a mira, y djé nan, qu lo mi mustrá bo aïnda.

17 Scogiendo bo dje puebel aqui, y dje paganunan, ceca quanan mi ta mandá bo awó,

18 Pa habri nan wowonan, pa nan comberti nan fo'i scuridad na luz, y di poder di sataná na Dios; pa nan por haya pordón di picá nan, y un erencia huntu cu esnan, qu ta santificá, pa medio di fe den mi.

19 Pa e motibu aqui, o Rey Agrippa, mi no tawata desobedecí na e visiun di cielu:

20 Mi a anuncia promé na esnan, qu tawata na Damasco, y na Jerusalem, y na henter tera di Judea, y na e paganunan, pa nan repinti nan y comberti nan na Dios, haciéndo obra digno di ripin-timentu.

21 Pa motibu djesaquinan e Judiunan a cogé mi den tempel, y busca manera di matá mi.

22 Ma Dios a yundá mi te dia djawe, y asina mi ta para aqui, dunádo testimonio na ebiquitu y grandi, sin bisa nada mas sino loque e profetanán y Mozes a bisa, qu lo mester a sosode,

23 Ésta: Qu e Christo lo mester a sufri, qu é mester tawata e promé, qu lo a resucita di mortonan, y qu lo é anuncia luz na e puebel aqui, y na paganunan.

24 Y ora é tawata papiádo e cosnan aqui na su defensa, Festo dici na boz haltu: Bo ta loco, Pablo, hopi sabiduría ta haci bo cabez bira haltu.

25 Ma é dici: Mi no ta loco, exelente Festo, ma mi ta papia palabra di berdad, y di bon huicio.

26 Pasoba Rey sabi dje cosnan aqui, dilanti quen mi ta papia tambe cu franqueza; pasoba mi ta sigur, qu nada dje cosnan aqui ta scondí p'é, pasoba esaqui no a sosode na un lugá desconocí.

27 Bo ta quere, rey Agrippa, na e profetanán? Mi sabi, qu bo ta quere den nan.

28 Y Agrippa dici cu Pablo: Casi bo ta persuadí mi bira un Christian.

29 Y Pablo dici: Mi ta desea na Dios, qu no solamente bo, ma tur esnan, qu ta tendé mi awé, por bira casi ò henteramente manera mi ta; sacanti e cabuyanan aqui.

30 Awó e Rey a lamta, y e gobernador y Berenice y esnan, qu tawata sinta liuntu cu nan; y saliendo, nan tawata papia cu otro, bisádo:

31 E homber aqui no a haci nada, qu merece morto ò prishon.

32 Y Agrippa dici cu Festo: E homber aqui por a worde poní na libertad, si é no a ápela na Emperador.

## CAPÍTULO 27.

1 Y ora a worde dicidí, qu nos lo bai pa Italia, nan a entrega

Pablo y algun prishonéru mas na un cabezante riba cientu, qu yama Julio, di batayon di Emperador.

2 Y asina nos a barca bordo dj\_un barcu di Adramite, pa nabega na costanan di Asia, y nos a sali; y Aristarco, e Macedonio di Tesalónica tawata huntu cu nos.

3 Y pa su siguiente dia nos a yega na Sidon, y a bai tera; y Julio a trata Pablo cu consideracion, y a laga é bai ceca su amigunán, pa é fresca su curpa poco.

4 Y ora nos a sali dj\_ei, nos a sigui nabega bao [costa di] Chipre, pasoba bientu tawata contráriu;

5 Y ora nos a caba di pasa e lamán banda di Cilicia y Pamfilia, nos a yega na Mira, [un stad] den Lycia.

6 Y e cabezante riba cientu, hayándo ei un barcu Alejandrina, qu tawata bai sali pa Italia, a haci nos barca cu né.

7 Y ora nos tawatin hopi dia caba ta nabega poco poco, y apenas nos a yega dilanti Gnido, como bientu no tawata bon pa sigui den e mes direccion, nos a bai nabega bao costa di Creta dilanti Salmone;

8 Y apenas nos a pas'é voorbij, y nos a yega na un ciertu lugá, qu yama „Porta Bunita“, banda di unda e stad Lasea ta queda ceca ei.

9 Y ora tempu tawata bai pasándo, y nabegaméntu a bira peligroso, pasoba tempu di yunamentu a pasa caba, anto Pablo tawata spierta nan,

10 Y é dici cu nan: Hombènan, mi ta mira, qu e biaha aqui lo bira trabahoso, y cu muchu dañu no solamente pa e cargamentu, y pa e barcu, ma asta pa nos bida.

11 Ma e cabezante riba cientu tawata quere e stuurman y e captán mas, qu loque Pablo tawata bisa.

12 Y como e porta ei no tawata bon, pa pasa tempu di orcan y frialdad, anto mayoría a haya bon pa bai dj\_ei, pa mira si nan por yega na Fenix pa pasa e mal tempu ei, qu ta un porta den Creta, y qu ta habri pa Zuid West y Noord West.

13 Y ora tawata supla un bientu suave di Zuid, a parece nan, qu ya nan a haya caba, loque nan tawata desea, asina nan a hiza banker y nan tawata bai nabegándo pegá cu costa di Creta.



14 Ma no a dura muchu qu a cuminza supla un bientu di orcan dje banda di costa, qu yama Euroquilo.

15 Y ora el a coge e barcu, y é no por a risisti contra e bientu, nos a lagu'é bai pa su cuenta y tawata drif.

16 Y tirá pa bientu bao costa di un isla chiquitu, qu yama Clauda, cu trabao nos a coge e boto;

17 Nos a hal'é adén, y nos a usa tur manera, marándo cabuya diki rond di djé, [pa duna e barcu mas resistencia] y pa miedu pa nos no pega riba e secu di Syrte, nos a baha bela y tur cos y drif bai numa.

18 Y como nos a worde terribel molestiá pa e mal tempu, nan a tira poco carga na awa pa su siguienta dia.

19 Y pa di tres dia nos a tira cu nos mes man e corotonan dje barcu afó.

20 Y ora ni solo ni strea no tawata parce pa hopi dia, y e bientu di storm tawata supla numa, anto nos a pèrdè tur speranza di salba.

21 Y ora nos tawatin basta tempu sin come, anto Pablo a lamta para meinei nan, y dici: O, hombernan, boso mestér a sigui mi conseho, y no a sali fo'i Creta, pa boso por a evita e peligro y e dañu aqui.

22 Ma awó mi ta spierta boso pa tene bon ánimo, pasoba perdida di bida lo no tin, ma solamente dje barcu.

23 Pasoba ayera nochi mes a parce ceca mi un Angel di Dios, di quen mi ta, qua mi ta sirbi,

24 Bisándo: No tene miedu, Pablo, bo mesté parce dilanti Emperador; y ata, Dios a duná bo tur esnan, qu ta nabega huntu cu bo.

25 P'esei tene bon ánimo, hombernan, pasoba mi ta confia den Dios, qu lo ta asina manera a worde bisá na mi.

26 Ma nos tin qu cai riba un ciertu isla.

27 Y ora di diezquater anochi a yega, qu nos tawata drif dj un banda na otro den lamán Adriático, banda di mei anochi e marinónan a sospecha qu nan tawata ceca algun tera.

28 Y nan a tira lood, y nan a haya binti braza; y nabegándo un poco mas padilanti, nan a bolbe tira lood; y a haya diezcinqu braza:

29 Y como nan tawatin miedu, pa nan no dal riba baranca, nan a tira quater hanker fo'i popa, deseándo qu di día por a habri.

30 Ma ora e marinéronan, tawata busca di hui fo'i e barcu, y a baba e boto na laman, pa pasa qu nan quie laga e hankernan bai fo'i proa tambe,

31 Anto Pablo, dici cu e cabezante riba cientu y e soldánan: Si esaquinan no queda den barcu, boso lo no por salba.

32 E ora e soldánan a corta e cabuyanan dje boto, y nan a laga é cai.

33 Y ora di dia tawata habri, Pablo tawata spierta nan pa nan come, bisándo: Awé ta haci diez quater dia qu boso, spérando, ta queda sin come y sin gasta nada:

34 P'esei mi ta spierta boso pa boso come, pasoba esei ta pa boso salbacion; pasoba ningun cabe di cabez di ningun di boso lo cai.

35 Y ora el a bisa esaqui, el a coge pan, y el a gradici Dios na presencia di tur y el a quibr'é, y el a cuminza come.

36 Y nan tur a haya mas ánimo, y a cuminza come tambe.

37 Nos tawata na tur, dos ciento setenta y seis hende na bordo.

38 Y ora nan tur a come barica yen, nan a haci barcu lihé, tirándo e mainshinan na laman.

39 Y ora a bira di dia, nan no tawata conoce tera; ma nan a distingui un entrada, qu tawatin oría, y nan a resolbe, si tawata pusibel, di laga e barcu pega riba tera.

40 Y ora nan a kap e cabuyanan dje hankernan, nan a laga nan den lamán, [na mes tempu nos a lès e cabuyanan di timon, hiza e bela di cruz na direccion di bientu, y nan a stuur é na e oría.

41 Ma nan a cai riba un secu, cu lamán hundu cada banda, nan a pega e barcu ei riba; y e proa a queda hincá sin por a move, ma e popa a habri pa via di forza dje olanan.

42 E ora e resolucion dje soldánan tawata pa mata e presonan, pa ningun no hui, si nan scapa na landamentu;

43 Ma e cabezante riba cientu, qu quier a salba Pablo, a stroba nan dje resolucion ei, y a manda pa esnan, qu sa landa, tira nan culpa na awa promé, y bai tera,

44 Y e otronan, algun riba tabla, y algun riba [pida] dje barcu. Y asina a sosode, qu tur a yega salvá na tera.

## CAPÍTULO 28.

1 Y ora nos a scapa, anto nos a conoce e isla, qu é tawata Melita.

2 Y e hendenan dje isla a trata nos mashá cariñoso; pasoba nan a trece nos tur ceca dj un candéla grandi, qu nan a cende pa nos, pa motibu dje awacéru, qu tawata bini, y pa e friu qu tawata haci.

3 Anto Pablo a piqui un man di rama secu, y pon'é riba candéla, y a sali un colebra, qu tawata hui dje calor, y a coge su man tene.

4 Y ora e hendenan dje isla a mira e bestia colga na su man, nan dici cu otro: E homber aqui ta sigur un matadó, qu, no obstante el a scapa fo'i lamán, aínda husticia no ta laga é biba,

5 Ma el a sagudi e bestia den candéla y nada no a haci'é.

6 Ma nan tawata quere, qu lo el a hincha, ò cai morto unbez; ma ora nan a spera hopi, y a mira qu no a haci'é nada, nan a cambia di idea, y nan dici, qu é ta un dios.

7 Ei bandanan e principal dje isla, qu yama Publio, tawatin su haciéndanan, quende a ricibi nos cariñoso, y a duna nos posada tres dia.

8 Y a sosode, qu e tata di Publio tawata malu drumí na cama cu caintura, y disentería, y Pablo a bai ceca djé, y ora el a caba di haci oracion, el a pone su man riba djé, y el a cur'é.

9 Despues dj esaqui e otronan dje isla, qu tawatin malesa, tambe tawata bini ceca djé, y a worde curá.

10 Quanan tawata muestra nos hopi onor, y ora nos tawata bai, nan a carga nos cu loque nos tawatin mesté.

11 Y despues di tres luna nos a barca cu un barcu di Alejandria, qu a pasa tempu di storm y frialdad na e isla, qu tawatin pa seña Castor y Pollux.

12 Y ora nos a yega Syracuse, nos a queda ei tres dia;

13 F'oi unda, lagándo e isla, nos a yega na Regio; y pa su mañan, ora bientu a bira di Zuid; nos a yega un dia despues na Putéoli;

14 Unda nos a haya rumannan, y nan a roga nos, pa queda siete dia ceca nan; y asina nos a bini pa Roma.

15 Fo'i unda, ora e rumannan a tende di nos, nan a bin contra nos te na e „Foro di Appio“ y e „Tres Tabérganan“; y ora Pablo a mira nan, el a gradici Dios y el a haya ánimo.

16 Y ora nos a yega Roma, [e cabezante riba cientu a entrega e presonan na e hefe mayó dje ehército,] ma a worde permití na Pablo, pa é biba riba su mes cu e soldá qu tawata ward'é.

17 Y a sosode, qu tres dia despues Pablo a yama e principalnan dje Judiunan huntu; y ora nan a reuni, é dici cu nan: Hombèrnan, rumannan, ami, qu no a comete nada contra puebel, ni contra custúbranan dje tatanan, a worde entregá mará fo'i Jerusalem den man dje Románonan,

18 Quanan, despues qu nan a tendé mi, quier a laga mi bai, pasoba no tawatin ningun culpa den mi, qu merece morto.

19 Ma ora e Judiunan a pone contra; mi a hayá mi obligá di apela na Emperador, sin intenta di acusa mi puebel den nada cu esei.

20 Pa e motibu aqui anto mi a yamá boso ceca mi, pa mi mirá boso y papia cu boso; pasoba pa motibu dje speranza di Israel mi ta mará cu e cadena aqui.

21 Y nan dici cu né: Nos no a ricibi ningun carta tocanti bo fo'i Judea, ni ningun dje rumannan qu a bini aqui, no a duna nos ningun noticia, ni papia nada malu di bo.

22 Nos ta desea anto, sí, di tende fo'i bo, ta quiqu ta bo ideanan: pasoba loque ta e religion aqui, ta conocé qu tur parti é ta worde contradici.

23 Y ora nan a fih'é un dia, hopi tawata bini ceca djé, unda é tawata biba, na quanan é tawata splica y duna testimonio di reino di Dios, y el a trata di convence nan dje berdad toconti Jesus fo'i ley di Mozes y dje profetanen fo'i maínta tempran te atardi.

24 Y algun tawata quere, loque a worde bisá, ma algun no a quere.

25 Y como nan no tawata di acuerdo cu otro, nan a separa, ora Pablo a papia esun palaba aqui, es ta: Cu derechu Spiritu Santu a papia pa medio di profeta Isaias na nos tatanan:

26 Bisándo: Bai ceca e puebel aqui, y bis'é: Tendiéndo, boso lo tende, y lo no comprende, y mirándo, boso lo mira, y lo no ripara.

27 Pasoba curazon dje puebel aqui a bira duru, y cu orea nan a tende cu trabao, y nan a cera nan wowo; pa nan no mira cu

nan wowo, y tende cu nan orea, y comprende cu curazon, y nan repinti nan y Mi cura nan.

28 Boso sabi anto, qu na paganunan e salvacion di Dios aqui ta mandá, y esaquinan, sí, lo seucha.

29 [Y ora el a bisa esaqi, e Judiunan a bai dj\_ei, y tawata tin hopi pleitu den nan].

30 Y Pablo a queda dos aña largu den su mes cas qu el a huur, y é tawata ricibi tur qu a bini ceca djé.

31 Predicándo reino di Dios, y siñando e cosnan tocanti Señor Jesu-Christo cu tur franqueza y sin ningun strobacion.

## CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA E ROMANONAN.

### CAPÍTULO 1.

1 Pablo, sirbidó di Jesu-Christo, yamá pa ser apóstel, apartá pa Evangelio di Dios,

2 (Qua El a priminti di padilanti pa medio di su Profetanan den Scritura Santunan.)

3 Di Su Yiu Jesu-Christo, nos Señor, qu a bini di simiña di David segun carní,

4 Di qua a worde mostrá cu poder di ta Yiu di Dios, segun e Spiritu di santidad, pa resureccion di mortonan, di Jesu-Christo, nos Señor.

5 Pa qua nos a ricibi gracia y apostolado, pa haci tur nacionnan obedecer na fe den su nombèr;

6 Den quanan boso tambe ta yamánan di Jesu-Christo;

7 Na boso tur qu ta na Roma, stimánan di Dios, yamá pa ta Santu; Gracia na boso y paz di Dios, nos Tata, y di Señor Jesu-Christo.

8 Promé mi ta gradici mi Dios pa medio di Jesu-Christo pa boso tur, qu henter mundu ta papia di boso fe.

9 Pasoba Dios ta mi tistígu, na Quen mi ta sirbi den mi spiritu den Evangelio di Su Yiu, qu semper mi ta còrda riba boso den mi oracion sin stòp;

10 Rogándo, qu mi por haya pa boluntad di Dios awó por fin un bon ocacion di algun manera pa mi bini ceca boso.

11 Pasoba mi tin mashá desea di mira boso, pa mi comparti algun don spiritual cu boso, pa boso por worde fortalecí:

12 Es ta, pa wòrde consolá huntu cu boso pa fe di nos tur, tantu di boso como di mi.

13 Ma mi no quie, rumannan, pa boso queda sin sabi, qu hopi bez mi a proponé mi di bini ceca boso, (ma mi a worde strobá te awó;) pa mi por tin tambe algun fruta fo'i boso, mescos qu fo'i dje otro paganunan.

14 Mi tin obligacion na Griégonan y barbaronan, na sabínan y na ignorántenan.

15 Asina manera qu loque ta den mi, mi ta pronto pa siña Evangelio na boso, qu ta na Roma tambe.

16 Pasoba mi no tin bèrguenza di Evangelio di Christo, pasoba ta poder di Dios pa salvacion di tur qu quere: pa Judiu promé y tambe pa Griego.

17 Pasoba den djé, husticia di Dios ta wòrde descubrí di fe pa fe, manera ta scirbí: E hustu lo biba di fe.

18 Pasoba rábia di Dios ta worde manifestá di cielu contra tur paganismo y inhusticia di hendenau, qu ta stroba e berdad pa via di nan inhusticia.

19 Pasoba loque ta worde conocí di Dios, ta worde manifestá den nan; pasoba Dios a manifesta nan é.

20 Pasoba su cosnan invisibel ta comprendí y mirá desdi criacion di mundu pa medio di cosnan, qu ta hací: su poder eterno y su divinidad; pa nan no worde dispensá;

21 Pasoba conociendo Dios, nan no a glorifiqu'E como Dios, ni

gradici'E, al contrario nan a bira desvancéi den nan discucionnan, y nan curazon sin comprendementu, a bira seur.

22 Queriéndo nan mes sabí, nan a bira bobo;

23 Y nan a troca gloria di Dios, qu no ta caba nunca na parementu di imágen di hende qu ta caba, y di páharanan y di animalnan di quater pía, y di animalnan, qu ta lastra.

24 P'esci tambe Dios a entrega nan den braza de impureza, segun deséonan desonesto di nan curazon, pa nan desonra nan curpanan un cu otro:

25 Qu a troca berdad di Dios na mintira, y qu a onra y sirbi criatura mas qu Criador mes, qua ta digno di alabanza te na eternidad, Amen.

26 P'esci Dios a entrega nan na deséonan desonroso; pasoba asta nan mohénan tambe a troca e uso naturel pa uso, qu ta contra naturaleza,

27 Y mescos e hombernan, lagándo uso natural di mohé; a encende den nan deséonan desonesto cu otro, haciendo échu scandaloso homber cu homber, y nan a experimenta den nan mes e consecuencia malunan di nan error, qu nan échu ta merece.

28 Y mescos qu no a parece nan bon di tin Dios den nan conoceméntu, Dios tambe a entrega nan, na un comprendementu perbersu, pa nan haci cos, qu no ta cunbini;

29 Yen di tur inhusticia, di fornicacion, di malicia, di avaricia, di maldad; yen di envidia, di matamentu, di pleitu, di mintira, di malignidad:

30 Murmuradónan, famadónan, aborecedónan di Dios, inhuriosonan, sobérbenan, órguyósonan, inventadónan di malu, desobediéntenan na tata y mananan.

31 Insensátonan, infielnan, sin stimacion natural, implacábelnan, sin misericordia:

32 Quanan, qu conociéndo huicio di Dios, (es ta: qu hende qu haci e cosnan ei, ta merece morto,) no solamente ta haci nan, ma aïnda ta hiba gustu cu esnan, qu ta haci nan.

## CAPÍTULO 2.

1 P'esci no tin disculpa pa bo, o hende, quen, qu bo por ta,

qu ta huzga otro; pasoba den e mes cos, qu bo ta huzga otro, bo ta condena bo mes; pasoba bo, qu ta huzga otro, ta haci e mes cosnan ei.

2 Pasoba nos sabi, qu huicio di Dios ta segun berdad contra hende, qu ta haci e cosnan ei.

3 Y bo ta quere, o hende, qu ta huzga esnan, qu ta haci tal cosnan ei, y bo ta haci mescos, qu lo bo scapa huicio di Dios?

4 O bo ta desprecia riqueza di su bondad y pacenshi y grandéza di ámino, no sabiéndo qu su bondad ta trecé bo na arepintimentu?

5 Mas bien cu bo dureza y bo curazon impenitente bo ta montona pa bo mes rábia, manera un tesoro, pa e dia di rábia, qu huicio hustu di Dios lo worde declará;

6 Qua lo paga na cada un segun su óbranan:

7 Na esnan, qu a queda haci bon, qu ta busca gloria y onor y immortalidad, lo é duna vida eterna;

8 Ma na esnan, qu ta busca pleitu, y qu no ta obedece na berdad, ma mas bien na inhusticia, lo worde duná nuhamentu y rábia:

9 Calamidad y anshedad riba tur alma di hendenan, qu ta haci malu, promé di Judiu y tambe di Griego;

10 Ma gloria y onor y paz na tur, qu ta haci bon, na Judiu promé y tambe na Griego:

11 Pasoba no tin distincion di persona cecca Dios.

12 Pasoba tur esnan, qu a haci picá sin ley, lo bai pèrdi tambe sin ley; y tur esnan, qu a haci picá bao ley; lo worde huzgá pa ley;

13 Pasoba no ta esnan, qu tende ley, ta hustu dilanti Dios, ma e cumplidónan cu ley lo worde hustificá;

14 Pasoba ora e paganunan, qu no tin ley, ta haci di mes e cosnan di ley, esenan, masque nan no tin ley, nan ta ley pa nan mes,

15 Mostrándo óbra di ley, scirbí den nan curazon, di qua nan concenshi ta duna testimonio tambe, mientras nan pensaméntunan ta culpa ò ta disculpa nan un cu otro,

16 Na e dia qu Señor lo huzga e secrétunan di hende segun mi Evangelio, pa Jesu-Christo:



17 Ata, bo ta worde yamá Judiu, y bo ta descansa den ley, y bo ta gloria bo mes di conoce e único Dios berdadero;

18 Y bo conoce su boluntad, siéndo instruí pa ley;

19 Y bo ta quere bo mes di ta un guiadó di ciegunan, luz pa esnan, qu ta den scuridad,

20 Siñadó dje ignorántenan, maestro di muchanan, bo, qu tin e forma di conoceméntu y di berdad den ley.

21 Abo, pues, qu ta siña otro, bo no ta siña bo mes? Bo, qu ta predica, qu hende no mesté hòrta, ta hòrta?

22 Bo, qu ta bisa, qu hende no mesté quibra matrimonio, ta adultera? Bo, qu tin abominacion pa dios falsunan, ta haci sacrilegio?

23 Bo, qu ta gaba di tin ley, ta desonra Dios, faltándo cu ley?

24 Pasoba nòmbèr di Dios ta worde blasfemá, pa boso motibu hao dje pagánunan, manera ta para scirbí.

25 Pasoba circuncision ta sirbi, si bo cumpli cu ley; ma si bo ta falta cu ley, asina bo circuncision ta bira incircuncision.

26 Di manera si é, qu no ta circuncidá, ta cumpli cu husticianan di ley, su incircuncision lo no ta considerá tambe pa circuncision?

27 Y é, qu no ta circuncidá, qu di naturaleza ta asina, si é cumpli cu ley, lo huzgá bo no obstante letra y circuncision ta falta cu ley.

28 Pasoba no ta esun, qu ta muestra di pafó, ta Judiu, ni no ta circuncision, es qu ta pafó, den carni;

29 Ma esun, qu ta di curazon, ta Judiu; y e circuncision di curazon, den spiritu, no den letra, ta e circuncision; quende su alabanza no ta fo'i hende, ma fo'i Dios.

### CAPÍTULO 3.

1 Quiqu ta e bentáha anto di Judiu, ò pa quiqu circuncision ta sirbi?

2 Mashá hopi di tur manéra. Pa cuminza caba, pasoba palábanan di Dios a worde confíá na nan.

3 Pasoba quiqu tin, si algun di nan a quibra e fieltad di nan fe? Nan infielidad lo haci fieltad di Dios nada p'esei?

4 Absolutamente, nò; promé Dios ta bèrdadero, y tur hende

mentiroso, manera ta para scirbí: Pa Bo worde hustificá den bo palabanan, y vence, ora Bo worde huzgá.

5 Ma si nos maldad ta confirma husticia di Dios, quiqu lo nos bisa? Dios lo ta inhustu p'esei, si E bira rabiá riba nos? (mi ta papia como hende).

6 Absolutamente no; di otro manera con anto Dios lo huzga mundu?

7 Pasoba si berdad di Dios a aumenta cu mi mintira pa su gloria, paquiqu mi tambe ta worde huzgá aïnda como pecadó?

8 Y nos, (manera nos ta worde calumiá y manera algun ta sigura, qu nos ta bisa:) lo nos haci málu, pa bon bin afó? Condenacion djeseinan ta hustu.

9 Quiqu anto? Nos ta mihó qu otronan? Absolutamente, pasoba ya nos a culpa Judiunan y Griégogan caba, qu tur ta bao picá,

10 Manera ta para scirbí: No tin un hende hustu, ni siquiera un so;

11 No tin un hende, qu ta huicioso, no tin un hende, qu ta busca Dios;

12 Tur a desvia di bon camina, tur a bira inutil, no tin un hende, qu ta haci bon, no tin ni siquiera un so.

13 Nan garganta ta un graf habrí; cu nan lenga nan ta saca mintira; venenu di colebra ta bao nan lipnan;

14 Quen nan boca ta yen di maldicion y amargura;

15 Nan pianan ta lihé pa drama sangre,

16 Den nan camina nan tin distribimentu y miséria.

17 Y e camina di paz nan no a conoce:

18 Dilanti nan wowonan no tin temor pa Dios.

19 Nos sabi awó, qu tur loque ley ta bisa, é ta bis'é na esnan, qu ta bao ley; pa tur boca worde tapá y tur mundu (sinti nan mes) culpabel dilanti Dios:

20 (Por lo tanto,) pa obranan di ley ningun carni lo hustifica nan mes dilanti djE; pasoba ta pa medio di ley tin conocementu di picá.

21 Ma husticia di Dios a worde manifestá sin ley; testificá pa ley y pa profetanan;

22 Es 'ta e husticia di Dios, qu ta pa medio di fieldad di fe di Jesu-Christo pa tur y riba tur, qu ta quere den djE; pasoba no tin distincion.

23 Pasoba tur a comete picá, y nan ta falta e gloria di Dios.

24 Y nan ta worde hustificá pòrnada pa medio di su gracia pa salbacion, qu ta den Jesu-Christo,

25 Qua Dios a propone como un reconciliamentu pa fe den su sangre, pa un mustraméntu di su husticia pa pordón di picánan pasá, qu a sosode bao pacenshi di Dios,

26 Como un manifestacion di su husticia den e tempu djawó: pa E mes ta hustu, y haci cada un hustu pa medio di fieldad di Jesus.

27 Unda anto e gabamentu ta? El a queda afo? Pa medio di qui ley? Di obranan? No, ma pa ley di fé.

28 Nos ta bin na conclusion anto, qu hende ta worde hustificá pa medio di fe, sin obranan di ley.

29 Dios ta Dios di Judíunan so? E no ta Dios di paganunan tambe? Sigur E ta di paganunan tambe.

30 Pasoba un Dios E ta di tur, E, qu lo hustifica circumcision di fe, y incircumcision pa fe.

31 Nos ta caba cu ley anto pa medio di fe? Absolutamente; ma mas bien nos ta confirma ley.

#### CAPÍTULO 4.

1 Quiqu anto nos lo bisa, qu Abraham, nos tata segun carni, a haya?

2 Pasoba si Abraham a worde hustificá pa medio di obranan, anto é tin motibu pa gloria su mes, ma no dilanti Dios.

3 Pasoba quiqu Scritúra ta bisa? Y Abraham a quere Dios, y esei a worde considerá pa husticia na né.

4 Awó, recompénsa duná na esnan, qu ta traha, no ta worde contá pa gracia sino pa debe;

5 Ma na esun, qu no ta traha, ma é ta quere den Esun, qu ta hustifica pecadó, su fe lo worde contá como husticia;

6 Mescos tambe qu David ta yama e hende bienaventurá, na quen Dios ta duna husticia sin obranan,

7 Bisándo: Bienaventurá, ta esnan, qu nan inbusticianan ta pordoná, y nan picánan ta cubrí;

8 Bienaventurá ta e homber, na quen Señor lo no atribui picá.

9 E bienaventuránza aqui ta bin anto solamente riba circuncision ò tambe riba incircuncision? Pasoba nos ta bisa, qu fe a worde contá pa husticia na Abraham.

10 Con el a worde contá (na né) anto? Como qu si é tawata den circuncision ò den incircuncision? No den circuncision, ma den incircuncision.

11 Y el a ricibi siñal di circuncision como seyo di husticia dje fe, qu é tawatin siendo ainda fo'i circuncision; pa é tawata por ta tata di tur qu ta quere, masque nan no ta circuncidá, a fin qu na nan tambe husticia worde atribuí;

12 Y tata di circuncision, no solamente na nan, qu ta di circuncision, ma tambe na nan, qu ta camna den camina di fe di nos tata Abraham, promé di a worde circuncidá,

13 Pasoba no ta pa medio di ley e promésa a worde duná na Abraham ò na su descendíentenan, qu lo é bira credero di mundu, sino pa husticia di fe.

14 Pasoba si ta esnan di ley ta e credéronan, anto fe a bira bano, y e promésa a caba na nada.

15 Pasoba ley ta trece rábia; (claro,) caminda no tin ley, ei tampoco no tin quibramentu di ley.

16 P'esei (ta) pa medio di fe, pa é por ta pa gracia; a fin qu e promésa por ta firme na tur descendiente, no solamente na es, qu ta di ley, ma tambe na es, qu ta di fe di Abraham, qu ta tata di nos tur,

17 (Manera ta para scirbí: Mi a poné bo pa tata di hopi nacion) dilanti Dios, den quen el a quere: esun qu ta duna bida na mortonan, y ta yama cosnan, qu no ta existi, como si nan tawata existi.

18 Qua a quere conta speranza riba speranza, qu lo é bira un tata di hopi nacion, segun a worde bisá na né: Asina bo simiña lo ta;

19 Y no obstante qu el a mira (masha bon,) qu su curpa tawata casi morto caba, teniéndo ceca cientu aña; y qu tempu di Sara haya yiu a pasa caba, é no a bira debil den fe;

20 Y é no a duda den promésa di Dios cu desconfianza, ma mas bien el a hay'é fortificá den fe, dñando gloria na Dios:

21 Y é tawatin siguranza, qu tur loque El a priminti, E tawatin poder pa haci tambe.

22 P'esei tambe el a worde considerá na né pa husticia.

23 Y no ta scirbí solamente pa su causa, qu el a worde considerá n'é;

24 Sino tambe pa nos via, na quen tambe lo ta considerá asina, es ta: na esnan, qu ta quere den djE, qu a lamta nos Señor Jesus di mortonan:

25 Quende a worde entregá pa nos picánan y resucitá pa nos hustificacion.

## CAPÍTULO 5.

1 Nos anto, hustificá pa fe, a haya paz ceca Dios pa medio di nos Señor Jesu-Christo;

2 Pa qua nos tambe tin entrada pa medio di fe den e gracia aqui, den qua nos ta para (firme;) y nos ta gloria nos den speranza di gloria di Dios,

3 Y no solamente esaqui, ma ainda nos ta gloria nos den calamidadnan, sabiéndo qu calamidad ta duna pacenshi;

4 Y pacenshi, prueba; y prueba, speranza;

5 Y speranza no ta brongoza nos, pasoba stimacion di Dios ta dramá den nos curazon pa medio di Spiritu Santu, qu ta duná na nos.

6 Pasoba Christo a muri na su tempu propio pa e pecadónan, ora nos tawata sin forza ainda.

7 Pasoba, podisé ho por haya un qu tin curashi di muri pa un hende hustu; aunque pa un hende bon quizás lo por haya algun qu por risca muri p'é.

8 Ma Dios ta confirma su amor na nos, pasoba tempu nos tawata pecadó ainda, Christo a muri pa nos.

9 Muchu mas awó anto, qu nos ta hustificá pa medio di su sangre, nos lo worde salvá dje rábia pa su via.

10 Pasoba si siéndo enemígu, nos a worde reconciliá cu Dios pa medio di morto di su Yiu, muchu mas ora nos ta reconciliá caba, nos lo ta salvá pa su bida.

11 Y no solamente esaqui, ma nos ta gloria nos den Dios pa medio di nos Señor Jesu-Christo, pa quende nos a ricibi reconciliacion awó,

12 P'esei, mescos qu picá a drenta den mundu pa motibu djún hende, y pa via di picá morto; y mescos morto a pasa na tur hende, pasoba tur a haci picá;

13 Pasoba te ora qu ley bini, picá tawata den mundu; ma picá no ta worde contá ora no tin ley.

14 Ma morto a reina desdi Adam te na Mozes, riba esnan tambe, qu no a peca manera qu Adam a falta cu mandaméntu, qua ta un figura djesun qu tawatin di bini.

15 Ma no mescos qu e delito, e don di gracia tambe ta: pasoba si pa delito djún, hopi a muri, asina muchu mas abundante e gracia di Dios tawata pa muchu, y e don pa medio di gracia, qua ta djun hende so, Jesu-Christo.

16 Y no mescos qu [e delito] tawata pa motibu djún, qu a haci picá, també e don ta; pasoba e huicio ta bini wel djún delito pa ser condená, ma e don di gracia pa hustificacion, di hopi delito.

17 Pasoba si pa delito djún so morto a reina pa causa djún so muchu mas esnan, qu ricibi e abundancia di gracia, y dje don di husticia, lo reina den bida pa medio djesun so, es ta Jesu-Christo.

18 Asina, mescos qu pa motibu di delito di ún (culpa a bini) riba tur hende pa ser condená, mescos anto pa husticia di ün, gracia a bini riba tur hende pa hustificacion di bida;

19 Pasoba mescos qu pa desobediencia djesún hende so, hopi a worde haci pecadó, asina tambe pa obediencia di ún so hopi lo worde haci hustu.

20 Ma ley a drenta tambe, pa picá bira mas hopi: ma ora qu picá a bira mas hopi, anto gracia a bira muchu mas abundante;

21 Pa mescos qu picá a reina pa morto, asina tambe gracia lo reina pa husticia te na bida eterna, pa medio di Jesu-Christo, nos Señor.

## CAPÍTULO 6.

1 Quiqu anto lo nos bisa? Lo nos queda den picá, pa gracia bira mas abundante?

2 Absolutamente, no. Pasoba nos, qu ta morto pa picá, con lo nos biba ainda den djé mas?

3 O boso no sabi anto, qu nos tur qu ta batíza den Christo Jesus, ta batizá tambe den su morto?

4 Nos ta derá anto huntu cu né den morto pa medio di bautismo, pa mescos qu Christo a lamta di mortonan pa gloria dje Tata, asina tambe lo nos camna den nobedad di bida.

5 Pasoba si nos a bira un planchi huntu cu né den parementu di su morto; anto lo nos ta tambe igualmente den su resurreccion.

6 Sabiéndo esaqui, qu nos curpa bien di picá a worde crucificá huntu cu né, pa e curpa di picá caba, pa nos no sirbi picá mas.

7 Pasoba es, qu a muri, esei ta hustificá di picá.

8 Y si nos a muri cu Christo, nos ta quere, qu lo nos biba tambe cu né.

9 Sabiéndo, qu Christo lamtá di mortonan, no ta muri mas: morto no tin podér mas riba djé.

10 Ma qu el a muri pa via di picá, el a muri ún bez so, ma qu é ta biba, é ta biba pa Dios.

11 Asina boso tambe, bini na conclusion, qu boso ta morto, si, pa via di picá, pero bibu pa Dios, den nos Señor Jesu-Christo.

12 No laga anto picá reina den boso curpa mortal, pa boso tin di obedece na su mal deséonan.

13 No presenta tampoco boso miémbroan na picá como instrumentu di maldad; ma, sí, presenta boso na Dios como esnan, qu a haya bida fo'i mortonan; y boso miémbroan na Dios como instrumentu di husticia.

14 Pasoba picá lo no reina riba boso: pasoba boso no ta para bao ley, sino bao gracia.

15 Quiqu anto? Lo nos haci picá, pasoba nos no ta bao ley, sino bao gracia? Absolutamente, no.

16 O boso no sabi anto, qu na quen, qu boso presenta boso mes como catibu pa obedec'ele, boso ta catibu djesun, na quen boso ta obedece, ò di picá pa morto, ò di obediencia pa husticia?

17 Gracia na Dios, qu boso tawata sirbidó di picá bèrdè, ma qu awó boso ta obedecí di curazon na e ehèmpèl dje siñanza, na qua' boso a worde entregá.

18 Y hací liber di picá, boso a bira sirbidó di husticia.

19 Mi ta papia como hende pa causa di boso debilidad di carni.

pasoba mescos qu boso a haci boso miémbbronan catibu di impuréza y inhusticia, loque tin pa consecuencia echu inhústunan, awó mescos haci boso miémbbronan catibu di husticia, pa alcanza santificacion.

20 Pasoba tempu boso tawata catibu di picá, boso tawata liber di husticia.

21 Qui fruta boso tawatin e tempu dje cosnan ei, di qua boso tin berguenza awó? Pasoba fin djeseinan ta morto.

22 Ma awó, librá di picá, ma sirbidó di Dios, pa boso fruta, boso tin santidad; y pa fin, bida eterna.

23 Pasoba pagu di picá ta morto; ma e don di gracia di Dios ta bida eterna den Christo Jesus, nos Señor.

## CAPÍTULO 7.

1 Boso no sabi anto, rumannan, (pasoba mi ta papia cu esnan, qu ta comprende ley) qu ley ta reina riba hende, tanten é ta biba?

2 Pasoba e mohé, qu ta para bao su marí, ta mará na su marí, mientras esaqui ta biba pa via di ley, ma si e marí muri, anto é ta worde librá di ley dje marí.

3 Asina manera qu si e marí ta na bida y é bira di otro homber, anto é ta worde yamá un quibradó di matrimonio; ma si su marí a muri, anto é ta liber di ley, di manera qu masque mes é bira di otro homber, lo é no ta quibradó di matrimonio.

4 Asina tambe boso, mi rumannan, boso ta morto pa ley pa curpa di Christo, pa boso por bira di otro, es ta, djesun, qu a resucita di morto, pa nos por duna fruta na Dios.

5 Pasoba mientras nos tawata permanece den carni, e deséonan di picá, qu tawata pa ley, tawata obra den nos miémbbronan pa duna fruta pa morto;

6 Ma awó nos ta liber di Ley, morto pa esun, qu a pone nos bao su dominio, asina qu nos ta sirbi awó den renobaméntu di Spiritu, y no den estado bien di letra.

7 Quiqu anto lo nos bisa? Ley ta picá? Absolutamente, no. Mas bien mi no tawata conoce picá mes, sino pa medio di ley; pasoba, lo mi nó a comprende quiqu ta deseo, si ley no a bisa: Lo bo no cudisha.



8 Ma picá, hayándo rienda suelta pa via di mandamentu, a obra den mi tur clase di deséo, pasoba sin ley picá tawata morto.

9 Y sin ley mi tawata biba algun tempu; ma ora qu mandamentu a bini, picá a bolbe rebiba, ma mí a muri,

10 Y mi a haya, qu e mandamentu, qu tawata pa bida, pa mi é tawata pa morto.

11 Pasoba picá, hayándo rienda suelta pa forza di mandamentu, a haci mi cai, y matá mi pa medio dje mandamentu.

12 Di manera anto qu ley ta santu, y e mandamentu ta santu y hustu y bon.

13 Anto, loque ta bon, a bira morto pa mi? Absolutamente no; ma picá, pa é muestra, qu é ta picá, pa medio di loque ta bon, a obra morto pa mi, pa picá bira, pa medio di mandamentu, picá den grado di mas haltu.

14 Pasoba ya nos sabi, qu ley ta spiritual; ma mi ta di carni, bendí bao picá.

15 Pasoba loque mi ta haci, mi no ta comprende; pasoba, no e cos, qu mi quie, mi ta haci, mas bien mi ta haci, loque mi ta aborece.

16 Y si mi ta haci loque mi no quie, anto mi ta aproba ley, qu é ta bon.

17 Di manera, qu no ta mí, ta haci esei, ma e picá, qu ta biba den mi.

18 Pasoba mi sabi, qu den mi, es ta, den mi carni, cos bon no ta biba; pasoba mi gustu (di haci bon,) t'ei, pero di haci'é, no;

19 Pasoba, no e bon qu mi quie, mi ta haci, ma sí, e malu qu mi no quie, esei, sí, mi ta haci.

20 Si mi ta haci anto loque mi no quie, no ta mí ta haci esei mas, sino e picá qu ta biba den mi.

21 Asina anto, mi ta descubri e ley aqui, qu oña mi quie haci bon, e malu ta (mas fuerte) den mi;

22 Pasoba den mi curazon mi ta sinti gustu den ley di Dios;

23 Ma mi ta mira otro ley den mi miembronan, qu ta bringa contra ley di mi spiritu, y ta tené mi prishoneru bao ley di picá, qu ta den mi miembronan.

24 Ami, hende infeliz, quen lo librá mi di curpa dje morto aqui?

25 Dios gracias, pa medio di Jesu-Christo, nos Señor.

26 Asina anto, qu mi mes ta sirbi ley di Dios cu mi spiritu, ma cu carni, ley di picá.

## CAPÍTULO 8.

1 Asina qu awó no tin condenacion mas pa esnan, qu ta den Christo-Jesus, [esnan qu no ta camna segun carni, ma segun, e Spiritu].

2 Pasoba e ley di Spiritu di bida den Christo-Jesus a librá mi di ley di picá y di morto.

3 Pasoba loque tawata impusibel pa ley, como pa carni é tawata sin forza, Dios, mandádo su Yiu den parcementu di carni di picá, y pa picá, a condena picá den cárni ;

4 Pa husticia di ley worde cumplí den nos, qu no ta camna segun carni ma segun Spiritu.

5 Pasoba esnan, qu ta segun carni, ta pensa (den cosnan qu ta) di carni ; ma esnan, qu ta segun Spiritu, (den cosnan qu ta) di Spiritu ;

6 Pasoba sabiduría di carni ta morto ; ma sabiduría di Spiritu ta bida y paz ;

7 P'esei ta, qu sabiduria di carni ta enemistad contra Dios ; pasoba é no ta somet'é na ley di Dios ; pasoba é no por tampoco ;

8 Y esnan, qu ta segun carni, nan no ta un gustu pa Dios.

9 Ma boso no ta segun carni, ma segun Spiritu, a lo menos si Spiritu di Dios ta biba den boso ; y si hende no tin Spiritu di Christo, é no ta di djé.

10 Ma si Christo ta den boso, e curpa, sí, ta morto pa causa di picá ; ma e Spiritu ta biba pa causa di husticia.

11 Y si e Spiritu djesun, qu a lanta Jesus di morto ta biba den boso, E qu a lamta Christo di morto, lo haci tambe boso curpa mortal biba pa medio di su Spiritu, qu ta biba den boso.

12 Asina anto, rumannan, nos ta debedó, no na carni, pa nos biba segun carni.

13 Pasoba si boso biba segun carni, boso lo muri ; ma si boso mata e obranan di curpa pa medio di Spiritu, boso lo biba.

14 Pasoba tur esnan, qu worde guiá pa Spiritu di Dios, escinan ta yiu di Dios.

15 Ma' boso no a ricibi spiritu di sclabitud pa (tin) miedu atrobe; ma boso a ricibi Spiritu pa worde aceptá como yiu, pa qua nos ta sclama: Abba, Tata!

16 E mes Spiritu aqui ta duna testimonio huntu cu nos spiritu, qu nos ta yiu di Dios;

17 Y si nos ta yiu, asina nos ta erederu tambe, erederu di Dios y coëdero di Christo; si nos anto padece huntu (cu né,) pa huntu (cu né) nos worde glorificá tambe.

18 Pasoba mi ta bin na conclusion, qu e sufrimentu den e tempu aqui no ta nifica nada na comparacion cu e gloria, qu lo worde manifestá na nos.

19 Pasoba criatura ta spera cu desco ferviente e manifestacion di yiunan di Dios;

20 Pasoba hende ta sometí na banidad, no cu su boluntad, ma pa causa djesun qu a somet'é na (speranza,)

21 P'esei tambe qu e criatura mes lo worde hací liber di sclabitud di corrupcion, pa e libertad di gloria di yiunan di Dios.

22 Pasoba nos sabi, qu henter criacion ta suspira huntu, y ta huntu tambe como na doló di parto te awó.

23 Y no esaqui so, ma nos mes, qu tin e promé frutanan di Spiritu, nos mes tambe ta suspira den nos mes, sperándo pa worde aceptá como yiu, (es ta) pa nos worde librá di nos curpa.

24 Pasoba den speranza nos a bira salbá. Awó e speranza, qu hende ta mira, no ta speranza; pasoba loque un hende ta mira, con é quie sper'é ainda?

25 Ma si nos ta spera loque nos no ta mira, anto nos ta sper'é cu pacenshi.

26 Y mescos e Spiritu tambe ta bin na ayuda di nos flaquezanan, pasoba nos no sabi quiqu nos meste pidi, manera ta cumbini, ma e mes Spiritu ta pleita pa nos cu suspiro, sin palabra.

27 Y esun, qu ta scudriña curazónnan, sábi, quiqu ta e pensamiento di Spiritu, pasoba é ta pidi pa e santunan segun (boluntad di) Dios.

28 Y nos sabi, qu tur cos ta traha huntu na bon exito pa

esnan, qu ta stima Dios, es ta, esnan qu ta yamá segun su propósito.

29 Pasoba esnan, qu El a conoce promé, El a predestina tambe pa ser igual cu imagen di si Yiu, pa é ta e promé nací den hopi rumannan.

30 Y esnan, qu El a predestina, esaquinan El a yama tambe; y esnan, qu El a yama, esaquinan El a hustifica tambe, y esnan qu El a hustifica, esaquinan El a glorifica tambe.

31 Quiqu nos lo bisa dje cosnan aqui anto? Si Dios ta pa nos, quen lo ta contra nos?

32 E, qu no a spaar ni su propio Yiu, ma a entregu' é pa nos tur, con anto lo E no duna nos tur cos pòrnada cu né?

33 Quen lo bini cu quehu contra e scogínan di Dios? Dios ta esun, qu ta haci hustu.

34 Quen ta esun, qu ta condena nan? Christo ta esun, qu a muri, sí, loque ta mas aínda, qu a resucita tambe, é qu ta na man drechi di Dios tambe, é qu ta pleita pa nos tambe.

35 Quen lo separa nos di amor di Christo? Calámidad, ò ansbedad, ò persiguimentu, ò hamber, ò desnudez, ò peligro, ò spada?

36 (Manera ta para scirbí: Pa bo causa nos ta worde matá henter dia, nos ta worde considerá como carné pa mata.)

37 Ma mas bien den tur e cosnan aqui nos ta canta gloria pa medio dj Esun, qu a stima nos.

38 Pasoba mi ta sigur, qu ni morto, ni bida, ni angelnan, ni gobiernonan, ni forzanan, ni loque ta presente, ni loque lo bini,

39 Ni loque ta haltu, ni abao, ni ningun otro criatura lo por separa nos di amor di Dios, qu ta den Christo Jesus, nos Señor.

## CAPÍTULO 9.

1 Mi ta papia berdad den Christo, mi no ta gaña, mi concenshi ta duná mi testimonio huntu den Spiritu Santu;

2 Qu mi tin un tristeza grandi y pena continuo den mi curazon.

3 Pasoba mi mes lo a desea di ta scomulgá di Christo pa causa di mi rumannan, qu ta mi famía, segun carní:

4 Quanan ta e Ysraelitanan, na quen e derechu di worde aceptá

como yiunan, ta pertenece y gloria, y aliánzanan, y dunamentu di ley, y sərbishi di Dios y promésanan;

5 Di quendenan e tatanan ta, y fo'i quanan Christo a sali segun carni. Dios, qu ta riba tur cos, sea alabádo te na eternidad. Amen.

6 Ma no ta asina nèt manera Palaba di Dios a faya; pasoba no ta tur qu ta di Israel, ta Israelita;

7 Ni tampoco, pasoba nan ta simiña di Abraham, nan tur ta yiu; ma: Den Isaac simiña lo worde yamá pa bo:

8 Quie nifica, no esnan qu ta yiunan di carni, lo ta yiunan di Dios; ma e yiunan di promesa, eseinan lo worde contá como simiña.

9 Pasoba e palabra di promesa ta esaqui: Den e tempu aqui lo Mi bini, y Sara lo haya un yiu.

10 Y no solamente esei, ma Rebeca tambe, hayándo e embarazá djun, Isaac, nos tata.

11 (Pasoba ora qu ni nací nan no tawata aïnda, y qu nan no a haci aïnda ni bon ni malu, pa propósito di Dios por queda firme conforme eleccion, no pa obranan, sino pa Esun, qu ta yama;)

12 Anto a worde bisá na né, qu e mayó lo sirbi e menor;

13 Manera ta scirbí: Jacob mi a stíma, y Esau mi a aborece.

14 Quiqu nos lo bisa? Qu tin inhusticia ceca Dios? Absolutamente, no.

15 Pasoba El a bisa na Mozes: Lo Mi tin misericordia djesun, qu lo Mi tin misericordia; y lo Mi compadece djesun, qu lo Mi compadece.

16 Asina no ta djesun qu quie, ni djesun, qu ta core, sino di Dios, qu tin misericordia.

17 Pasoba Escritura ta bisa di Farao: P'esaqui Mi a lagá bo existi te aïnda, pa Mi muestra Mi poder den bo, y pa mi number worde propagá riba tur mundu.

18 Di manera qu djesun, qu E quie, E ta tene misericordia, y E ta haci curazon djesun, qu E quie, duru.

19 Lo bo bisá mi anto: Paquiqu E ta queha aïnda? pasoba quen a risisti contra su boluntad?

20 Ma, o hende, quiqu bo ta, pa rosponde Dios? ò e wea di tera lo bisa esun, qu a trah'e: Paquiqu bo a trahá mi asina?

21 O e trahadó di wea no tin poder di traha dje mes klòmpi, un wea pa onor, y otro pa desonor?

22 Y si Dios, qu quier a muestra su rábia y haci conoce su poder, a soporta cu mashá grandeza di animo, e weanan di rábia, prepará pa worde distribí;

23 Y pa E haci riqueza di su gloria conocí riba e weanan di misericordia, qu el a prepara di padilanti pa gloria?

24 Quanan El a yama tambe nos, no solamente di Judiunan, ma tambe di paganunan.

25 Manera El a bisa tambe den Oséas: Lo mi yama puebel di mi, esun, qu no tawata mi puebel, y mi stimada, esun, qu no tawata stimá;

26 Y lo sósode, qu na lugá unda tawata bisá na nan: Boso no ta mi puebel, ei nan lo ta yamá yiunan di Dios bíbu.

27 Y Jesaja tambe ta sclama tocanti Israel: Masque cantidad di yiunan di Israel ta mes hopi qu zantu di laman, aïnda es qu ta resta so, lo ta salbá.

28 Pasoba e Señor lo haci'é riba tera, cumpliéndo su palabra cu ligeréza.

29 Y manera Jesaya a bisa promé aya: Si Señor di ehéritonan no a laga simiña atras pa nos, manera Sodoma lo nos a bira y mescos qu Gómora nos lo a worde hací.

30 Quiqu lo nos bisa anto? Qu e paganunan qu no a busca husticia, a haya husticia, es ta, husticia qu ta bini di fe;

31 Ma Israel qu tawata busca husticia, no a alcanza ni ley (di husticia).

32 Paquiqu? Pasoba (nan) no (a busqu'é) pa medio di fe; ma wel como pa medio di obranan (di ley;) p'esci nan a dal contra dje piedra di trompica.

33 Manera ta para scirbí: Ata, Mi ta pone na Sion un piedra di trompica y un baranca pa dal riba djé, y quen qu lo quere den djE, lo no ta brongozá.

## CAPÍTULO 10.

1 Rumannan, mi curazon ta hala pa nan, y mi oracion na Dios (pa Israel) ta pa su salvacion.

2 Pasoba mi ta duna nan testimonio, qu nan tin wel bon boluntad pa sirbi Dios, ma no su huicio.

3 Pasoba nan no conoce husticia di Dios, ma ta busca di stablec'é di nan mes; nan no a somete nan na husticia di Dios.

4 Pasoba fin di ley ta Christo, pa hustifica tur esnan, qu ta quere.

5 Pasoba Mozes ta describi husticia qu ta di ley: Hende, qu a cumpli cu né, lo biba pa medio di djé.

6 Ma husticia, qu ta bini di fe, ta bisa asina: No bisa den bo curazon: Quen lo subi na cielu? (es ta, pa trece Christo djariba;)

7 O quen lo baha abao den profundidad? (es ta, pa bolbe trece Christo di mortonan).

8 Ma quiqu (Scriptura) ta bisa? E Palaba ta ceca bo, es ta, den bo boca, y den bo curazon. Esaqui ta e palabra di fe, loque nos ta predica:

9 Si bo confesa Señor Jesus cu bo boca y quere den bo curazon, qu Dios a lamt'é di mortonan, lo bo ta salbá;

10 Pasoba cu curazon hende ta quere pa (haya) husticia; y cu boca hende ta haci confesion pa (haya) salvacion.

11 Pasoba Scriptura ta bisa: Tur esnan, qu ta quere den dj'E, lo no ta brongozá.

12 Pasoba no tin diferencia den Judiu ni Griego; pasoba e mes un ta Señor di tur, ricu pa tur esnan qu ta yam'E.

13 Pasoba quen qu lo invoca nomber di Señor lo ta salbá.

14 Con anto nan lo por invoqu'(Esun,) den quen nan no a quere? Y con nan lo por quere den esun, qu nan no a tende di djé? Y con nan por tende sin un predicadó?

15 Y con nan lo por predica, si nan no ta mandá? Manera ta para scirbí: Qui suave e pianan djenan, qu ta anuncia bon nobo, ta!

16 Ma no ta tur a obedece Evangelio; pasoba Jesaya ta bisa: Señor, quen a quere, loque nos a predica?

17 Asina anto, fe ta bini pa via di tendementu, y tendementu ta bini di palabra di Christo.

18 Ma mi ta bisa: Quiqu, nan no a tende? Sigur qu sí, nan zonidu a plama riba henter tera, y nan palabanan te na fin di mundu.

19 Ma mi ta bisa: Israel no a comprende? Mozes ta bisa promé: Lo Mi haci boso jaloersch cu un puebel, qu no ta un puebel; y cu un nacion bobo lo Mi trece rábia den boso.

20 Y Jesaya ta tribi papia: Mi a worde hayá djenan, qu no a buscá\_Mi; Mi a haci Mi conoci na esnan, qu no a puntra pa Mi.

21 Ma contra Israel é ta bisa: Henter dia Mi a extende mi man na un puebel desobediente y qu ta contradici.

## CAPÍTULO 11.

1 Mi ta bisa anto: Dios a nenga su puebel? Absolutamente, no; pasoba mi tambe ta un Israelita, di simiña di Abraham, di generacion di Benjamin.

2 Dios no a nenga su puebel qua El a conoce promé. O boso no sabi, quiqu Escritura ta bisa di Elia? con é ta queha cu Dios riba Israel, bisándo:

3 Señor, nan a mata bo profetanan, y tira bo altánan afó, y mi so a queda, y nan ta busca di (quita) mi bida.

4 Ma quiqu e contesta dibina ta bis'é? Mi a reserba pa Mi ainda siete mil homber, qu no a hinca rudia dilanti (imagen di) Baal.

5 Asina tambe a queda den tempu djawó un restu, segun eleccion di gracia.

6 Y si ta pa e gracia, anto no ta pa medio di obranan mas; sino gracia no ta gracia mas. Ma si ta pa medio dje obranan, anto no ta gracia mas, sino obra no ta obra mas.

7 Quiqu anto? Loque Israel a busca, esei é no a haya: ma e scoginan a hay'é; y e otronan a worde hací cabezura.

8 (Manera ta para scirbí: Dios a duna nan spiritu di soño duru, pa nan no mira cu nan wowo, ni tende cu nan orea, asta dia djawe.

9 Y David ta bisa: Laga nan mesa bira pa nan un las y un reda, y un cos di tropica riba y un pagu pa nan.

10 Qu nan wowonan por bira secur, pa nan no mira; y dobla nan lomba semper bai.

11 Asina mi ta bisa anto: Nan a tropica anto, pa tin di cai? Absolutamente, no; al contrario mas bien pa motibu di nan caidá (a bini) salvacion pa e paganunan, pa nan bira jaloersch riba nan.

12 Y si nan delito ta riqueza di mundu, y nan menguamentu riqueza dje paganunan, quantu mas anto nan perfeccion!



13 Pasoba mi ta papia cu boso, paganunan: tanten mi ta apostel di paganunan, mi ta onra mi sirbishi,

14 Si di algun manera mi por proboca mi carni y salba algun di nan.

15 Si pasoba nan a worde rechazá, ta reconciliacion di mundu, quiqu lo ta nan ricibimentu anto, sino bida fo'i mortonan?

16 Y si e promé frutanan ta santu, anto mansa tambe ta, y si e raiz ta santu, e takkinan tambe ta.

17 Y si algun dje takkinan a worde quibrá, y bo, siendo un olijfi shimarón a worde geëntèr den nan (lugá), y bo a probecha huntu dje raiz y dje gordura dje palu di olijfi,

18 Anto no broma contra dje takkinan; y si bo broma contra di nan, (comprende) qu no ta bo ta sostene e raiz, siño e raiz ta sostene bo.

19 Lo bo bisa anto? E takkinan a worde quibrá, pa mi por worde geëntèr.

20 Ésta bunita! nan a worde quibrá, pa motibu di nan incredulidad, ma bo ta para pa medio di bo fe. No pensa cosnan haltu, ma tene miedu;

21 Pasoba si Dios no a spaar e takkinan natural mes, (tene cuidao) lo E no spaar boso tampoco.

22 Mira anto e bondad y -e severidad di Dios, e severidad, sí, riba esnan, qu a cai; ma e bondad riba bo, si bo permanece den su bondad, sino bo tambe lo worde còrtá afó.

23 Ma nan tambe, si nan no permanece den nan incredulidad, nan lo ta geëntèr; pasoba Dios ta poderoso, pa E bolbe èntèr nan.

24 Pasoba si bo a worde còrtá dje palu di olijfi, qu tawata shimarón di naturaleza, y contra naturaleza bo a worde geëntèr den e bon palu di olijfi: quantu mas anto esaquinan, qu ta e takkinan natural, lo worde geëntèr den nan mes palu!

25 Pasoba mi no quie, rumánnan, pa boso queda sin conoce e misterio aqui, (pa boso no quere boso mes sabí,) qu un parti di Israel a bira cabezura, te ora qu e perfeccion dje paganunan lo a drenta.

26 Y asina manera henter Israel lo ta salvá; manera ta para sirbí: E Salbadó lo bini di Sion, y lo quita e paganismonan di Jacob;

- 27 Y esaqui ta Mi alianza cu nan, ora lo Mi quita nan picánan.  
 28 Asina segun Evangelio nan ta wèl enemígn pa causa di boso, ma segun eleccion, nan ta stimánan pa causa dje tatanan;  
 29 Pasoba e donnan di gracia y e vocacionnan di Dios ta irrevocabel.  
 30 Pasoba, como boso tambe promé aya no a quere den Dios, ma awó a haya misericordia pa causa di nan incredulidad;  
 31 Asina tambe esaquinan no a quere awó, pa nan mes tambe por haya misericordia, pa via dje misericordia, qu boso a experimenta;  
 32 Pasoba Dios a cera nan tur den incredulidad, pa E tene misericordia di tur.  
 33 O profundidad di riquézanan di sabiduría y di ciencia di Dios! Qui incomprendibel su huicionan ta, y impenetrábel su caminanan!  
 34 Pasoba quen a comprende idea di Señor? ò quen tawata su consehadó?  
 35 O quen a dun'E promé, pa worde recompensá na né?  
 36 Pasoba di dJE, y p'E y den dJE tur cos ta. Na nE, gloria worde duná den tur eternidad. Amen.

## CAPÍTULO 12.

- 1 Asina anto, rumannan, mi ta roga boso pa misericordianan di Dios, pa boso duna boso curpanan pa un sacrificio bibu, santu y agradabel pa Dios, (qu ta) boso religion racional;  
 2 Y boso no conforma boso cu e siglo djawó; ma cambia boso mes hentéramente pa medio di renobaméntu di boso sintiméntu, pa boso mes experimenta, qua ta e boluntad di Dios, qu ta bon, agradabel y perfecto.  
 3 Mi ta bisa anto, pa gracia qu ta duná na mi, na cada un djenan, qu ta cu boso, [qu é no mester pensa mas haltu, qu ta cunbini; ma pa é pensa umildu, cada un segun midí di fe, qu Dios a reparti na né.  
 4 Pasoba mescos qu nos tin den un curpa hopi miembro, y e miembronan tur no ta funciona dje mes manera,  
 5 Asina nos tur, siendo hopi, ta un mes curpa den Christo, y nos cada un ta miembro un di otro,  
 6 teniendo diferente donnan, segun e gracia, qu ta duná na nos,

7 si ta (e don) di profecia, segun midí di fe; si ta di sirbishi, den sirbimentu; ò esun, qu ta siña, den siñanza;

8 ò esun, qu ta spierta, den spiertamentu; esun qu ta parti, (e haci'e) den umildad, esun qu ta para na cabez, den actividad; esun, qu ta haci misericordia, den alegría.

9 Laga stimacion ta sin fingi; aborece malu, y tene boso na loque ta bon.

10 Stima otro di curazon cu amor di ruman, dunádo otro un ehèmpèl den onor.

11 No sea dehado den actividad di boso sirbishi. Sea ardiente di spiritu; sirbiendo Señor.

12 Alegra boso den e speranza. Wanta den calamidad. Persevera den oracion.

13 Percura pa e santunan den nan necesidad. Duna posada cu gustu.

14 Bindiciona esnan, qu ta pèrsigui boso, bindiciona y no maldiciona nan.

15 Alegra boso cu esnan, qu ta contentu, y yora cu esnan, qu ta yora.

16 Boso bin di acuerdo un cu otro. No pensa cosnan haltu, ma comodá boso cu e umildunan. No quere boso mes sabí.

17 No paga ningun hende malu cu malu: custumbra boso di haci loque ta nobèl dilanti tur hende.

18 Si ta pusibel, quantu qu ta depende di boso, tene paz cu tur hende.

19 No vinga boso mes, stimánan; (mas bien) duna lugá na (dia di) huicio; pasoba ta para scirbí: Di Mi vinganza ta, Mi lo paga, Señor ta bisa.

20 Si bo enemigu tin hamber anto, dun'é di come; si é tin sedu, dun'é di bebe; pasoba haciendo asina lo bo montona carbon di candéla riba su cabez.

21 No laga malu vencé bo, mas bien vence malu cu bon.

### CAPÍTULO 13.

1 Tur alma sea sometí na e poder superiornan, qu ta poní riba nan; pasoba no tin ningun poder sino di Dios; y e podernan, qu ta existi, ta ordená di Dios:

2 Asina esun, qu opene su mes contra e poder, ta rebela contra òrdu di Dios; y esnan, qu rebela, lo trece condenacion riba nan mes.

3 Pasoba e gobernadónan no t'ei pa temor djénan qu ta haci bon, ma djénan, qu ta haci malu. Bo quie pa bo no tin miedu di gobierno? Haci bon anto, y lo bo ricibi elogio fo'i djé;

4 Pasoba é ta ministro di Dios, pa bo bon. Ma si bo haci malu, warda bo curpa; pasoba no ta pòrnada é ta carga spada, pasoba é ta ministro di Dios, un vingadó (pa castiga) esun, qu ta haci malu.

5 P'esei ta necesario, qu boso somete boso na né, no solamente pa motibu di castigu, ma pa motibu di concenshi tambe,

6 Pasoba p'esei boso ta paga belasting tambe; pasoba ta ministran di Dios, qu ta sirbi den esaqui continuamente.

7 Asina paga cada un loque boso ta debe nan; na esun, qu ta belasting, belasting; na esun, qu ta accijns, accijns; na esun, qu ta temor, temor; na esun, qu ta onor, onor.

8 No queda debe nada na ningun hende, sino qu boso stima otro, pasoba esun, qu stima su próhimo, a cumpli cu ley.

9 Pasoba esaqui: Lo boso no quibra matrimonio, ni mata, ni hòrta, ni duna testimonio falsu, ni cudisha; y si tin algun otro mandamentu, den e palabra aqui é ta worde encerá, es ta den esaqui: Lo bo stima bo próhimo mescos qu bo mes.

10 Esun, qu ta stima su próhimo, lo no haci'é malu; asina manera qu stimacion ta cumplimentu di ley.

11 Y esaqui, conociendo tempu, qu ta ora caba qu nos neste lamta fo'i soño; pasoba nos salvacion ta mas ceca nos, qu ora nos a quere.

12 Ya nochi ta ceca di pasa caba, y dia ta yega; laga nos pone e obranan di scuridad un banda, y nos bisti e armanan di luz;

13 Laga nos camna drechi anto mescos qu di dia, no core paranda ni bebe burachi, no den cambenan di drumi pa haci picá, y den scandal, no den pleitu y envidia;

14 Ma bisti boso di Señor Jesu Christo, y no cuida boso curpa pa (cumpli cu) su mal deseonan.

## CAPÍTULO 14.

1 Ricibi esun, qu ta debil den fe, no pa pleita cu otro den diferencia di opinion.

2 Pasoba esun ta quere, qu hende por come tur cos, mas es qu ta debil, ta come berdura.

3 Es, qu ta come, no desprecia esun, qu no ta come; y es qu no ta come, no huzga esun, qu ta come; pasoba Dios a ricibi'ele.

4 Bo, ta quen bo ta, pa bo tribi huzga sirbidó di otro? Pa [poder] di su shon é ta para, ò é ta cai; ma lo é worde haci fuerte, pasoba Señor ta poderoso, pa haci'é firme.

5 Esun ta huzga qu tin diferencia den un dia mas qu den otro; otro ta huzga tur dia (mescos). Cada un sea henteramente persuadí den su mes animo.

6 Es, qu ta haci diferencia di dia fo'i otro, ta haci'é pa Señor; [y es qu no ta haci caso di dia, no ta haci'é pa Señor]. Es, qu ta come, ta come pa Señor, pasoba é ta gradici Señor; y es, qu no ta come, no ta come pa Señor, y é ta gradici Dios.

7 Pasoba ningun di nos ta biba pa su mes, y ningun ta muri pa su mes;

8 Pasoba si nos biba, pa Señor nos ta biba; y si nos muri, pa Señor nos ta muri. Asina anto si nos biba, ò si nos muri, di Señor nos ta.

9 Pasoba p'esei Christo a muri, y resucita di mortonan, y a bolbe biba pa é goberna riba morto y bibunan.

10 Ma abo, paquiqu bo ta huzga bo ruman? O, abo tambe, paquiqu bo ta desprecia bo ruman? Pasoba nos tur lo tin di parece dilanti tribunal di Christo.

11 Pasoba ta para scirbí: Mi ta biba, e Señor ta bisa; pa Mi tur rudia lo dobla y tur lenga lo confesa Dios.

12 Di manera qu cada un di nos lo duna cuenta di su mes na Dios.

13 Asina anto no laga nos huzga otro; ma huzga esaqui mihó: qu ningun hende duna su ruman ofensa ò ocasion di tropica.

14 Mi sabi y mi ta sigur den Señor Jesus, qu nada no ta sushi di su mes; ma pa esun, qu ta quere e cos sushi, pa esei é ta sushi.

15 Ma si pa causa di (bo) cuminda bo ruman ta tristu, ya bo no ta camna mas segun stimacion. No hinca den perdicion pa causa di cuminda, esun, pa quen Christo a muri.

16 Qu nan no papia malu anto dje bon di bo.

17 Pasoba reino di Dios no ta cuminda ni bibida; ma husticia y paz y alegria den Spiritu Santu.

18 Pasoba es, qu ta sirbi Christo den e cosnan aqui, é ta agrada Dios, y ta un gustu pa hende.

19 Laga nos sigui anto, loque ta sirbi pa trece paz, y pa haci mas firme e fe di salvacion den un cu otro.

20 No distribe obra di Dios pa causa di cuminda. Tur cos ta puru bèrdè; ma é ta malu pa e hende, qu ta come cu intencion di ofende otro cu esei.

21 Ta bon di no come carni, ni bebe biña, ni nada den qua bo ruman por hera ò por worde ofendí, ò den qua é ta débil.

22 E fe, qu bo tin, tene esei pa bo mes dilanti Dios. Bindicioná ta esun, qu no ta huzga su mes cu loque é ta aproba pa bon.

23 Ma es, qu ta duda, ora é ta come, ta condená, pasoba esei no ta (bini) di conviccion di fe, y tur loque no ta (bini) di conviccion di fe, ta picá.

## CAPÍTULO 15.

1 Ma nos qu ta fuerte, meste soporta flaquezanan djesnan, qu ta debil, y no agrada nos mes.

2 Laga cada un di nos agrada su próhimo pa (su) bon, pa é fortalece su fe;

3 Pasoba ni Christo no a agrada su mes; ma manera ta para scirbí: E afrentanan djenan, qu ta zundrá Bo, a cai riba mi.

4 Pasoba tur loque a worde scirbí promé, ta pa nos siñanza a worde scirbí, pa nos tene speranza pa pacenshi y consuelo di Serituranan.

5 Ma e Dios di pacenshi y di consuelo duna, qu boso por ta di acuerdo cu otro segun Christo-Jesus,

6 Pa djun curazon so y djun (mes) boca boso por glorifica Dios y Tata di nos Señor Jesu-Christo.

7 P'esei ricibi otro mescos qu Christo a ricibi boso pa gloria di Dios.

8 Mi ta bisa anto; qu Christo Jesus a bira un ministro di circumcison pa berdad di Dios, pa confirma e promesanan na e tatanan;

9 Y pa e paganunan glorifica Dios pa via di (su) misericordianan; manera ta para scirbí: P'esei lo mi confesá Bo den dje paganunan, y canta cantica di alabanza na bo number.

10 Y atrobe E ta bisa: Sea contentu, boso, paganunan, cu su puebel.

11 Y atrobe: Alaba Señor, boso tur, paganunan, y duna gloria na nE, boso tur, puebelnan.

12 Y atrobe Jesaya ta bisa: Lo sali raiz di Isaí; y esun qu lo lamta pa manda riba paganunan, den djE e paganunan lo spera.

13 Y Dios di speranza yena boso cu tur alegría y paz den fe, pa boso por tin speranza na abundancia, pa forza di Spiritu Santu.

14 Pero, mi rumaunan, mi mes ta sigur di boso, qu boso mes tambe ta yen di bondad, yená di tur conocementu, qu boso mes por spierta otro;

15 Ma mi a scirbi boso, rumannan, un poco tribí berdad; pa mi recorda boso atrobe esqui, pa causa dje gracia di Dios, qu ta duná na mi,

16 Pa mi por ta un ministro di Jesu-Christo den e paganunan, sirbiéndo Evangelio di Dios, pa sacrificio dje paganunan por ta agradabel na nE, siéndo santificá pa Spiritu Santu.

17 Anto mi tin di gaba den Jesu-Christo, ceca Dios.

18 Pasoba lo mi no por a tribí bisa algun cos, qua Christo no a haci pa medio di mi pa haci e paganunan obedecí pa medio di palabra y obra.

19 Cu poder di señalnan y milagronan y pa poder di Spiritu di Dios; asina manera qu di Jerusalem y rond di djé, te na Illyrié. mi a predica Evangelio di Christo completamente.

20 Y dje manera aqui tawata un asuntu di onor pa mi di predica Evangelio, no camina Christo tawata mentá caba, pa mi no bai traha riba fundéshi di otro;

21 Manera ta para scirbí: Na esnan, qu no a worde anunciá di djé, esenan lo mira, y esnan qu no a tende, esenan lo comprende.

22 Pa qua motibu mi a worde strobá tambe hopi bez di bin ceca boso;

23 Ma awo no teniéndo lugar mas aqui bandanan, y deseándo mashá di bin ceca boso hopi aña caba;

24 Asina lo mi bini ceca boso, ora mi bai pa Spaña, pasoba mi ta spera di mira boso na mi biaba, y pa boso compañá mi te aya; ora qu mi caba di mira boso na mi gustu.

25 Ma awó mi ta bai pa Jerusalem, pa mi sirbi e santunan.

26 Pasoba esnan di Macedonia y Acáya a haya bon di haci un colèct pa e pobernan, qu tin den dje santunan, qu ta na Jerusalem.

27 Pasoba nan a haci'é cu gustu; y berdad qu nan ta debedó na nan; pasoba si e paganunan a tuma parti den nan dou spiritualnan, asina nan tin deber tambe di sirbi nan den cos corporalnan.

28 Ora qu mi caba di haci esaqui, y caba di entrega e fruta aqui sigur den nan man; lo mi bai pa Spaña pasándo den boso stad;

29 Y mi sabi, qu ora mi bini ceca boso, lo mi yega yen di bendicion di Evangelio di Christo.

30 Y mi ta roga boso, rumannan, pa Señor Jesu-Christo, y pa amor dje Spiritu, pa boso lucha huntu cu mi den boso oracionnan na Dios pa mi;

31 Pa mi por ta librá dje desobedecían, qu ta na Judéa, y qu e sirbishi aqui, qu mi ta haci na Jerusalem, por ta agradabel na e santunan;

32 Pa mi por bini ceca boso cu alegria pa boluntad di Dios, y bira animá huntu cu boso.

33 Y e Dios di paz sea cu boso tur. Amen.

## CAPÍTULO 16.

1 Mi ta recomenda Febe na boso, nos ruman mohé, qu ta den sirbishi di iglesia, qu ta na Cenchrea;

2 Pa boso ricibi'é den Señor manera ta pas pa e santunan, y pa boso yud'é den qualque cos qu lo é por tin mesté di boso; pasoba é tawata un yudadó di hopi, y di mi mes tambe.

3 Cuminda Priscilla y Aquila, mi compañéan di trabao den Christo-Jesus:



4 (Quanan a pone nan cabez pa mi bida; na quendenan no solamente mi gradici, ma tambe tur iglesianan di Christiannan, qu no tawata Judiu promé.)

5 Tambe na iglesia qu ta den nan cas. Cuminda Epénetus, mi stimá, qu ta di proménau di Acáya den Christo.

6 Cuminda Maria, quen a traha mashá pa nos.

7 Cuminda Adrónico y Junias, mi parientenan y compañénau di prishon, quanan ta gabá den e apostelnan, quendenan tawata den Christo promé qu mi.

8 Cuminda Amplias, mi stimá den Señor.

9 Cuminda Urbano, nos compañé di trabao den Christo, y Stachys, mi stimá.

10 Cuminda Apelles qu ta probá den Christo. Cuminda esnan qu ta (di cas) di Aristóbulo.

11 Cuminda Heródion, qu ta mi pariente. Cuminda esnan, qu ta di cas di Narciso, esnan qu ta den Señor.

12 Cuminda Tryféna y Tryfósa, mohénan qu ta traha den Señor. Cuminda e stimada Persis, qu a traha hopi den Señor.

13 Cuminda Rufus, e scogí den Señor y su mama y di mi.

14 Cuminda Asynceritus, Flegon, Hermes, Pátrobas, Hermas y e rumannan, qu ta huntu cu nan.

15 Cuminda Filólogo y Julia, Nereo y su ruman mohé y Olympas y tur e santunan qu ta huntu cu nan.

16 Cuminda otro cu un zoenchi santu. Tur e iglesianan di Christo ta cuminda boso.

17 Y mi ta roga boso, rumannan, pone atencion riba esnan qu ta causa desunion y scandal contra dje doctrina, qu boso a siña di nos y aparta boso di nan.

18 Pasoba eseinan no ta sirbi uos Señor Jesu-Christo, ma nan barica, y cu palabra dushi y gabamentu nan ta gaña curazon dje innocentunan.

19 Pasoba boso obediencia a yega na (conocementu) di tur; asina qu mi ta contentá mi pa causa di boso; ma mi quie, pa boso ta sabí den cos bon y innocentu den cos malu.

20 Y e Dios di paz lo verplèttèr Satanás pronto bao boso pianan. Gracia di nos Señor Jesu-Christo sea cu boso. Amen.

21 Timotéo, mi compañé di trabao ta cuminda boso, y Lucio y Jason y Sosípater, mi parientenan.

22 Mi, Tertio, qu a scirbi e carta aqui, den [sírbishí di] Señor, ta cuminda boso.

23 Gayo, mi huésped y di tur e iglesia ta cuminda boso. Erasto, cabéro di stad, ta cuminda boso, y e ruman Quarto.

24 (Gracia di nos Señor Jesu-Christo sea cu boso tur. Amen.)

25 Na esun, qu tin poder di confirma boso segun mi Evangelio y predicamentu di Jesu-Christo, segun rebelacion di mistérionan scondi desdi muchu síglonan di eternidad,

26 Ma qu awó ta manifestá, (y) pa Escritura dje profetanan segun mandamentu di Dios eterno, declará na tur nacion, pa nan obece na fe;

27 Na nE, Dios so qu ta sabí, sea gloria pa medio di Jesu-Christo den eternidad. Amen.

## PROME CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA E CORINTIONAN.

### CAPÍTULO 1.

1 Pablo, apostel di Jesu-Christo, yamá pa boluntad di Dios, y e ruman Sosténes,

2 Na iglesia di Dios, qu ta na Corintio, na e santificánan den Christo-Jesus, na e santunan yamá, cu tur qu na qualque parti ta invoca nomber di Jesu-Christo, Señor, tanto di nan como di nos:

3 Gracia sea su boso, y paz di Dios nos Tata, y di Señor Jesu-Christo.

4 Mi ta gradici mi Dios semper pa boso, pa e gracia di Dios, qu ta duná na boso den Christo-Jesus,

5 Qu den tur cos boso a bira ricu den djé, den tur palaba y den tur sabiduría;

6 Tambe, qu e testimonio di Christo a worde confirmá den boso,

7 Asina, qu na ningun don di gracia no ta falta boso nada, sperándo binída di nos Señor Jesu-Christo;

8 Qu lo confirma boso tambe te na fin, (pa boso ta) sin culpa den e dia di nos Señor Jesu-Christo.

9 Dios ta fiel, pa quende boso ta yamá na e comunicacion di su Yiu Jesu-Christo, nos Señor.

10 Mi ta spierta boso anto, rumannan, pa nomber di nos Señor Jesu-Christo, pa boso ta di acuerdo cu otro; y qu no tin ningun desunion bao boso; ma pa boso ta hentéramente uní dj un mes cordamentu y dj un mes parecer.

11 Pasoba mi a tende papiá di boso, mi rumannan, pa esnan (qu ta di famia) di Cloëqu, qu tin pleitu bao boso.

12 Mi quie bisa, qu cada un di boso ta bisa: Ami ta di Pablo; ami di Apólos; y ami di Céfás; y ami di Christo.

13 Christo ta partí? Pablo a worde crucificá pa boso? O boso a worde batizá den nomber di Pablo?

14 Danki Dios, qu mi no a batiza ningun di boso, blo Crispo y Gayo;

15 Pa ningun no bisa, qu boso ta batizá den mi nomber.

16 Y mi a batiza tambe hendenan di cas di Stéfanus; ma loque ta e otronan, asina leu qu mi sabi, mi no a batiza ningun mas.

17 Pasoba Christo no a mandá mi pa batiza, sino pa predica evangelio; no cu sabiduría di palaba, pa e cruz di Christo no pèrdè su balor.

18 Pasoba predicamentu di cruz ta wèl locura pa esnan, qu ta bai perdí; ma pa nos, qu ta worde salvá, é ta poder di Dios;

19 Pasoba ta para scirbí: Lo Mi caba cu sabiduria dje sabínan, y conocementu dje huiciósonan lo mi haci nada.

20 Unda e sabí ta? Unda e escriba? Unda e inbestigadó dje siglo aqui? Dios no a haci sabiduría dje mundu aqui locura?

21 Pasoba como den sabiduría di Dios, mundu no a conoec Dios

pa medio di sabiduría, a gusta Dios di salba esnan, qu ta quere den djé pa medio di locura di predicaméntu.

22 Pasoba Judiunan ta pidi señal, y Griégonan ta busca sabiduria,

23 Ma nos ta predica Christo crucificá, qu wel ta un piedra di tropica pa e Judiunan, y locura pa e Griégonan;

24 Ma na e yamánan mes, tanto ta Judiu como Griego, (nos ta predica) Christo comó poder di Dios, y sabiduría di Dios.

25 Pasoba loque ta [parce] bobedad den Dios, ta mas sabí aïnda qu hende; y loque ta [parce] debilidad den Dios, ta mas fuerte qu hende.

26 Pasoba mira, rumannan, boso mes vocacion, no muchu di boso ta sabí segun opinion di hende, ni poderoso, ni di famia baltu:

27 Ma nèt loque mundu ta yama cos di loco, Dios a scoge, pa E brongoza e sabínan; y e cos debilnan di mundu Dios a scoge, pa E brongoza esnan, qu ta fuèrètè;

28 Y e cos cumúnnan di mundu, y despreciá, Dios a scoge; y loque no ta nada, pa E haci loque ta (algu) bira nada;

29 Pa ningun hende no gaba su mes dilanti Dios.

30 Pasoba na nE boso tin qu gradici, qu boso ta den Christo-Jesus, qu a bira pa nos sabiduría di Dios, y husticia, y santificacion y salvacion;

31 Pa ta manera ta scirbí: Es qu ta gloria, gloria den Señor.

## CAPÍTULO 2.

1 Rumannan, ora mi bini ceca boso, mi no a bini cu palaba scogí ò sabiduría, pa anuncia boso testimonio di Christo.

2 Pasoba mi a poné mi di no sabi nada, estándo cu boso, sino Jesu-Christo, y esaqui crucificá.

3 Y mi tawata ceca boso den debilidad, den miedu, y muchu temblamentu;

4 Y ni mi palaba ni predicamentu no tawata cu palaba bunita di sabiduría di hende, qu ta persuadí; ma cu mustramentu di Spiritu y cu poder;

5 Pa boso fe no ta den sabiduría di hende, ma den poder di Dios.

6 Siuembargo nos ta papia sabiduría pa e hende grandinan, ma

un sabiduría, no dje mundu aquí, ni dje cabezántenan dje mundu aquí, qu ta caba na nada;

7 Ma nos ta papia sabiduría misterioso di Dios, sabiduría scondi, qu Dios a predestina pa nos gloria, promé qu mundu a existi,

8 Qua ningun dje cabezántenan dje mundu aquí no a comprende; pasoba si nan a comprend'é, nunca nan lo a crucifica e Señor di gloria;

9 Ma manera ta para scirbí: Ni wowc a mira, ni orea a tende, ni a subi na curazon di hende, loque Dios a prepara pa esnan, qu ta stim'E.

10 Ma na nos Dios a haci'é conocé pa mediò di su Spiritu; pasoba e Spiritu ta inbestiga tur cos, asta profundidadnan di Dios.

11 Pasoba qua hende conoce e cosnan qu ta den hende, sino e spiritu dje hende, qu ta den djé? Asina tampoco ningun hende no a comprende e cosnan, qu ta di Dios, sino Spiritu di Dios.

12 Ma nos no a ricibi e spiritu di mundu, ma e spiritu, qu ta di Dios; pa nos conoce e donnan di gracia, qu nos a haya di Dios:

13 Quanan nos tambe ta papia no cu palaba, qu sabiduría di hende ta siña, ma cu palaba, qu Spiritu Santu ta siña; usádo médionan spiritual pa papia di cos spiritualnan.

14 Ma hende qu no ta spiritual no ta ricibi e cosnan, qu ta di Spiritu di Dios; pasoba nan ta locura p'é; ni nan no por comprende nan, pasoba nan meste worde huzgá spiritualmente.

15 Ma e hende spiritual, sí, ta huzga tur cos, ma é mes no ta worde huzgá pa ningun hende.

16 Pasoba quen a conoce pensamentu di Señor basta, pa é comprend'é? Ma nos tin e spiritu di Christo.

### CAPÍTULO 3.

1 Di manera qu mi, rumannan, no por a papia cu boso manera cu spiritualnan; ma manera cu carnalnan, manera cu muchanan den Christo.

2 Mi a duna boso bebe lechi, mi no a duna boso cuminda pisa, pasoba boso no tawata por aïnda, sí, te aïnda boso no por;

3 Pasoba aïnda boso ta carnal; pasoba mientras ta existi eudishi

y pleitu y desunion den boso; no ta carnal boso ta, y boso no ta camua manera tur hende?

4 Pasoba si un ta bisa: Mi ta di Pablo; y e otro: ami di Apólos; no ta hende carnal boso ta?

5 Quen ta Pablo anto, y quen ta Apólos, sino ministronan pa medio di quendenan boso a quere; y (esei) segun e Señor a duna na cada un?

6 Ami a planta, Apólos a muha: ma Dios a duna crecementu.

7 No tin diferencia den esun, qu ta planta, y esun, qu ta muha, sino Dios, qu ta haci crece.

8 Ma es qu ta planta y es qu ta muha, ta mescos, ma cada un lo ricibi su pagu particulá segun su trabao.

9 Pasoba nos ta compañé di trabao cu Dios: boso ta trabao di cunucu di Dios, edificio di Dios (boso ta.)

10 Segun gracia di Dios duná na mi, mi a pone e fundéshi manera un architèct sabí, y un otro ta traha riba djé. Ma ta cuenta di cada un, con é ta traha riba djé.

11 Pasoba ningun hende no por pone otro fundeshi manera esun, qu ta poní caba, qua ta Jesu-Christo.

12 Y quiqu qu hende traha riba e fundeshi aqui, sea ta oro, plata, piedra precioso, palu, yerba, palu di maishi,

13 Cada un su obra lo ta conocí; pasoba dia di huicio lo demostr'é; pasoba lo é worde descubrí pa candéla; y con cada un su trabao lo ta, esei candéla lo proba.

14 Si algun un trabao, qu el a traha ei\_riba, queda, esei lo haya pagu.

15 Si algun su trabao lo worde quimá, lo é sufri pièrdè, ma é mes lo ta salvá, masque ta tur hiridá pa candéla.

16 Boso no sabi, qu boso ta tèmpèl di Dios, y qu Spiritu di Dios ta biba den boso?

17 Quen qu distribi tèmpèl di Dios, esei Dios lo distribi; pasoba tempèl di Dios ta santu, y esei boso ta.

18 Ningun hende no gaña su mes; si algun di boso ta quere, qu é ta sabí den e mundu aqui, é haci'é mes bobo, pa é por bira sabí.

19 Pasoba sabiduría dje mundu aqui ta bobedad ceca Dios. Pasoba ta para scirbí: E ta cogè e sabinan cu tur nan maña,

20 Y atrobe: E Señor conoce e pensaméntunan dje sabínan, qu nan ta fofo.

21 Ningun hende no gaba hende anto, pasoba tur cos ta di boso:

22 Sea Pablo, sea Apólos, sea Céfás, sea mundu, sea hida, sea morto, sea loque ta presente, sea loque lo bini: tur cos ta di boso;

23 Ma boso ta di Christo, y Christo di Dios.

#### CAPÍTULO 4.

1 Asina cada un considera nos como ministro di Christo, y mayordóm di mistérianan di Dios.

2 Di mayordòmnan ta worde exigí solamente, qu cada un worde hayá fiel.

3 Ami ta importá mi bien poco ser huzgá di boso, ò di huicio di hende; sí, ni mi mes no ta huzga mi (curpa;)

4 Pasoba asina leu qu mi sabi, mi no a haci nada malu, ma no p'esei mi ta worde hustificá; pasoba es, qu ta huzgá mi, ta e Señor.

5 Asina no huzga nada promé qu tempu, te ora qu Señor lo bini, qua tambe lo trece na luz loque ta scondi den securidad; y descubri loque ta den curazónnan; y e ora cada un lo haya (su) elogio ceca Dios.

6 Y e cosnan aquí, rumannan, mi a pone riba mi mes y Apolos como ehèmpèl, pa amor pa boso, pa boso siña fo'i nos di no pensa fuera loque no ta scirbí, pa boso no halza contra otro, un pa motibu di otro.

7 Ta quen ta haci diferencia den boso? Y quiqu bo tin qu bo no a ricibi? Y si bo tambe a ricibi'é, paquiqu bo ta gaba nèt manera bo no a ricibi'éle?

8 Ya boso ta hartá caba, ya boso ta ricu caba; sin nos boso a goberna manera rey; y maré, boso por a reina (bèrdè,) pa nos tambe por a reina huntu cu boso!

9 Pasoba ta parcé mi, qu Dios a pone nos, e apostelnan, como esunnan di mas menos, como sentenciá pa morto; pasoba nos a bira cos di mira pa mundu y pa angelnan y pa hende

10 Nos ta bobo pa amor pa Christo, ma boso ta sabi den

Ubristo; nos ta e débilnan, ma boso ta e fortenan; boso ta famá, ma nos e despreciánan.

11 Te awó na e momentu aquí nos ta padece hámbèr, y sedu, y ta sunú, y ta haya zota, y no tin sosiegu,

12 Y nos ta cansa nos curpa, trahándo cu nos mes man; ora nan ta zundra nos, nos ta bindiciona; ora nan ta pèrsigui nos, nos ta soport'é;

13 Ora nan ta calumia nos, nos ta duna consuelo; nos a bira mescos qu basura di mundu y sushidad di tur cos te awó.

14 Mi no ta scirbi e cosnan aquí pa brongoza boso, ma mescos qu mi yiunan stimá mi ta spierta (boso.)

15 Pasoba masque boso tawatin diezmil meestèr den Christo, aïnda boso lo no tin hopi tata sinembargo; pasoba ami ta autor di boso bida den Christo-Jesus pa medio di Evangelio.

16 P'esei mi ta spierta boso; sigui mi ehèmpèl.

17 Pa e motibu ei mi a manda Timotéo ceca boso, qua ta mi yiu stimá, y fiel den Señor, qua lo recorda boso mi caminanan, qu ta den Christo, manera mi ta siña tur parti den tur iglesia.

18 Queriéndo, qu mi lo no bini ceca boso, algun su pechu a halza;

19 Ma lo mi bini pronto ceca boso, si Señor quie, y lo mi no pone atencion riba e palabanan djesun, qu ta orguyóso, ma mira e forza di (nan fe).

20 Pasoba e reino di Dios no ta (consisti) den palaba, sino den poder.

21 Quiqu boso quie? Lo mi meste bini ceca boso cu carbachi, ò den amor, y den spiritu di umildad?

## CAPÍTULO 5.

1 Hende ta tende, qu no solamente tin fornicación den boso, ma tal sorto di fornicacion, qu ni den e paganunan mes bo no ta haya, asina tantu, qu un ta tuma esposa di su tata.

2 Y aïnda boso pechu ta haltu, y boso no ta muestra mas bien pena, pa esun qu a comete e échu aquí worde quitá fo'i meimei di boso?



3 Ma mi, ausente bèrdè den curpa, ma presente den spiritu, ya mi a huzga caba esun, qu a comete esei mescos (qu mi por tawata ei:)

4 Ora boso lo ta reuní (huntu) cu mi spiritu, cu poder di nos Señor Jesu-Christo, nos ta entrega esei, cu yamaméntu di nomber di señor Jesus,

5 Na satanás pa su curpa worde matá, pa e alma por ta salbá den e dia di nos Señor Jesus.

6 Boso gabamentu no ta sirbi. Boso no sabi, qu un poco zuurdeeg por haci henter e mansa bira zuur?

7 Sacá afó anto e zuurdeeg bieu, pa boso por bira un mansa nobo; como boso ta sin zuurdeeg. Pasoba nos Pascu tambe a worde matá pa nos, (esta) Christo.

8 Asina anto no laga nos haci fiesta den e zuurdeeg bieu, ni den e zuurdeeg di malicia y di maldad, ma den e pannan sin zuurdeeg di sinceridad y di berdad.

9 Mi a scirbi boso den carta, pa boso no bai òm cu e fornicadónan;

10 Ma no henteramente cu e fornicadónan dje mundu aqui, ò cu e golósnan pa mas placa, ò cu e ladrónnan, ò cu e adoradónan di dios falsunan; sino boso lo tin di sali bai di mundu:

11 Mi ta scirbi boso awó, pa boso no bai òm cu unu, qu ta yam'é ruman, y toch é ta un fornicadó, ò golós pa semper haya mas placa, ò un adoradó di dios falsu, ò un blasfemadó, ò un buraché, ò un ladron, boso no come mes cu un tal hende asina.

12 Pasoba ta tocá mi anto di huzga esnan, qu ta djafó tambe? Boso no meste huzga esnan, qu ta djadén?

13 Ma Dios ta huzga esnan, qu ta djafó. Sacá anto e malbado aqui fo'i meimei di boso.

## CAPÍTULO 6.

1 Si algun di boso tin pleitu cu otro, lo é tripi di hiba su quehu dilanti dje paganunan, y no dilanti dje santunan?

2 Boso no sabi qu e santunan lo huzga mundu? Y si mundu lo worde huzgá pa boso, boso lo ta indigno anto di huzga asuntunan di mas insignificante?

3 Boso no sabi, qu nos lo huzga e angelnan? Y anto, no e cosnan dje mundu aqui?

4 Si boso tin anto pleitu cu otro, qu ta pertenece na e bida aqui, boso ta pone esnan, considerá mas abao den iglesia, como huez?

5 Pa mi brongoza boso mi ta bisa (esei). Por ta bèrdè anto, qu no tin den boso ni ún sabí, [ni siquiera ún,] qu lo por huzga den su rumannan?

6 Ma na lugá djesei un ruman ta hiba otro na gobierno, y esci dilanti dje incredulonan!

7 Di tur manera ta un cos malu caba, qu boso tin pleitu cu otro. Paquiqu boso no ta prefera queda sin razon mihó? Paquiqu boso no ta sufri pièrdè mihó?

8 Ma na lugá djesei boso ta comete inhusticia y haci daño, y anto na boso rumannan!

9 O boso no sabi, qu e inhustunan lo no creda reino di Dios?

10 No gaña boso mes: ni e fornicadónan, ni e adoradónan di dios falsu, ni e quibradónan di matrimonio, ni e sodomítonan, ni esnan qu ta worde usá p'esei, ni e hortadónan, ni e golósnan pa mas placa, ni e burachéan, ni e blasfemadónan, ni e piratanan lo creda reino di Dios.

11 Y esaquinan algun di boso tawata; ma boso ta labá, ma boso ta santificá, ma boso ta hustificá den nomber di nos Señor Jesu-Christo y pa medio di Spiritu di nos Dios.

12 Tur cos ta pèmití na mi, ma tur cos no ta cunbini; tur cos ta pèmití na mi, ma lo mi no laga ningun tuma bentaha riba mi.

13 Cuminda ta pa barica, y barica ta pa cuminda; ma Dios lo caba cu tur dos, esaqui y esei. Ma culpa no ta pa fornicacion, ma pa Señor, y Señor pa culpa.

14 Y Dios a lamta e Señor tambe, y lo lamta nos tambe cu su poder.

15 Boso no sabi, qu boso curpanan ta miembronan di Christo? Lo mi tuma anto miembronan di Christo, y haci nan miembro djun puta? Absolutamente, no.

16 O boso no sabi anto, qu esun qu drumi ceca un puta, ta bira un culpa (cu né)? Pasoba e dosnan ei, E ta bisa, lo ta ún (mes) carni.

17 Ma es, qu ta uní cu Señor, lo ta un mes spiritu (cu né).

18 Hui fornicacion: Qualque (otro) picá, qu hende haci, ta fo'i curpa; ma es qu haci fornicacion, ta comete picá contra su mes curpa.

19 O boso no sabi anto, qu boso curpanan ta tèmpe di Spiritu Santu, qu ta den boso, qua boso a haya di Dios, y qu boso no ta pertenece na boso mes?

20 Pasoba boso a worde cunprá cara: asina glorifica Dios anto den boso curpa, qua ta di Dios.

## CAPÍTULO 7.

1 Tocanti e cosnan, di qua boso a scirbí mi, ta bon, qu hende no tin relacion cu mohé;

2 Ma pa (evita) fornicacion, cada (homber) lo tin su mes mohé, y cada (mohé) lo tin su mes marí.

3 E marí lo cumpli cu su deber di matrimonio cu su mohé, y igualmente e mohé cu su marí.

4 E mohé no ta manda riba su mes curpa, ma e marí; y mescos e marí tampoco no ta manda riba su mes curpa, sino e mohé.

5 No abstene boso di otro, sino cu cunsuntiméntu di (otro) pa un poco tempu, pa boso por ocupa boso cu oracion; y bolbe ceca otro atrobe, pa sataná no tenta boso, pa motibu qu boso no tin froza pa domina boso.

6 Ma esaqui mi ta bisa boso pa permission, no pa mandaméntu.

7 Pasoba lo mi a desea, qu tur hende por tawata mescos qu mi mes, ma cada un tin su mes don di Dios, un na e manera aqui; otro na e manera aya.

8 P'esei mi ta bisa na e soltéronan y e biudanan: qu ta bon si nan queda manera mi.

9 Ma si nan no tin forza pa domina nan; laga nan casa, pasoba mihó casa qu tin semper deséo carnal.

10 Ma na e casánan no ta mí, sino e Señor, ta manda. Qu e mohé no separa di su marí;

11 Ma si é separa mes, é queda sin casa, ò é haci bon cu su marí; y qu e marí no bandona su mohé.

12 Ma na e otrónan amí ta bisa, no e Señor: Si algun ruman

tin un mohé, qu no ta Christian, y esaqui tin boluntad di biba ceca djé, qu é no mand'é bai;

13 Y un mohé, qu tin un marí, qu no ta Christian, y é ta boluntáριο pa biba ceca djé, pa é no bandon'é.

14 Pasoba e marí, qu no ta quere den Christo, ta santificá pa e mohé; y e mohé, qu no ta quere den Christo, ta santificá pa e marí; di otro manera boso yiunan lo tawata impuru, ma awó nan ta santu.

15 Ma si esun, qu no ta Christian, quie separa, lagu'é haci'é; e ruman homber ò ruman mohé den semehante (casu) ta liber. Pasoba pa paz Dios a yama nos.

16 Pasoba quiqu bo sabi, mohé, qu bo por salba bo marí? O quiqu bo sabi, marí, qu bo por salba bo mohé?

17 Ma segun Dios a destina pa cada un, y pa qui estado Dios a yama cada un, lagu'é camna asina; y asina mi ta ordena den tur iglésianan.

18 Si algun, siendo circumcidá, ta yamá, é no bira incircumciso; si algun qu no ta circumcidá, ta yamá, é no laga circumcid'é.

19 Circumcision no ta nifica nada, ni incircumcision tampoco, sino cumplimentu cu mandaméntunan di Dios.

20 Cada un queda den e estado, pa qua é ta yamá.

21 Si bo ta yamá, siendo catibu, no laga (esei) importá\_bò; sí, supone qu bo por ta liber, mihó queda manera bo ta.

22 Pasoba es, qu ta yamá den Señor, siendo catibu, esei ta un liber pa Señor; mescos tambe esnan, qu ta yamá, siendo liber, ta catibu di Christo.

23 Boso a worde cumprá cara: no haci boso catibu di hende.

24 Cada un, rumannan, queda dilanti Dios, den e estado, den qua é ta yamá.

25 Tocanti dje birgennan awó mi no a ricibi ningun mandaméntu di Dios; ma mi ta duna (mi) parecer, como esun qu a haya misericordia di Señor, pa hende por confia riba djé.

26 Mi ta haya anto, qu pa motibu dje afliccion, qu lo bini, ta mihó pa hende, qu cos ta bai asina:

27 Bo ta mará na mohé? no busca di lagu'é. Bo ta liber di mohé? no busca mohé.

28 Ma si bo casa tambe, bo no ta haci picá; y si e birgen casa, é no ta haci picá. Ma eseinan lo padece afliccion den cární, y mi quie, pa boso no haya boso den esei.

29 Ma mi ta bisa boso esaqui, rumannan, qu e tempu, qu ta resta, [ta asina còrticu qu] ta pa esnan, qu tin mohé tambe, mescos qu si nan no tawatin;

30 Y esnan, qu ta yora, como si nan no ta yora; y esnan, qu ta contentu, como si nan no ta contentu; y esnan, qu ta cumpra, como si nan no haya nada;

31 Y esnan, qu ta haci usu dje mundu aqui, como si nan no ta haci ningun sorto di usu di djé; pasoba aspecto dje mundu aqui ta pasa.

32 Y mi quie, pa boso ta sin preocupacion. E soltéro ta quibra su cabez cu e cosnan di Señor, con lo é agrado e Señor;

33 Ma esun, qu ta casá, ta preocup'é cu cosnan di mundu, con lo é por complace su mohé.

34 E mes diferencia bo ta haya den un mohé y un birgen. E soltéra ta preocup'e cu e cosnan di Señor, pa é por ta santu, tanto den curpa como den spiritu; ma es, qu ta casá, ta preocup'è cu cosnan di mundu, con lo é por complace su marí.

35 Y esaqui mi ta bisa den boso mes interés; no pa mi pone up las na boso garganta, ma pa boso sirbi e Señor na un manera decente y fiel, sin worde desviá p'aqui y p'aya.

36 Ma si algun ta quere, qu é ta trata indecente cu su birgen, si é pasa flor di (su) hubentud, y meste sosode asina, é haci quiqué que, é no ta haci picá: laga nan casa.

37 Ma es, qu ta para firme den (su) curazón, y no tin necesidad, ma tin dominio riba su propio boluntad, y a resolbe di haci esaqui den su curazón, di warda su yiu mohé como birgen, ta haci bon.

38 Asina anto es, qu dun'é den casamentu, ta haci bon; ma es, qu no dun'é den casamentu, ta haci mihó.

39 Un mohé ta mará pa ley, tanten su marí ta biba; ma si su marí muri, é ta liber pa casa cu quen, qu é quie; solamente den Señor.

40 Ma é ta mas feliz, si é queda biuda; segun mi parecer; y mi ta quere tambe di tin Spiritu di Dios.

## CAPÍTULO 8.

1 Awó tocanti dje cosnan, qu ta worde sacrificá na e dios falsunan, nos sabi qu nos tur tin conoceméntu. Conoceméntu ta haci pechu haltu, ma stimacion ta fortifica fe.

2 Y si algun ta quere, qu é sabi algu, é no sabi aínda, manera ta cumbini p'é sabi.

3 Ma esun, qu ta stima Dios, esei ta conocí p'E.

4 Tocanti conoceméntu dje cosnan qu ta worde sacrificá na e dios falsunan, nos sabi qu dios falsu absolutamente no ta existi den mundu, y qu no tin ningun otro Dios, sino Un.

5 Pasoba masque tin tambe qu ta worde yamá dios, sea den cielu, ò riba tera (mescos qu tin tambe hopi dios y hopi shon)

6 Ma pa nos tin ún solo Dios, e Teta, di quende tur cos ta, y nos ta p'E; y ún Señor, Jesu-Christo, pa medio di quen tur cos ta, y nos pa medio di djé;

7 Ma no ta tur tin e conoceméntu (aqui); pasoba tin semper aínda, qu ta quere un poco den nan, y come carni como sacrificá na e diosnan; y nan concenshi siendo debil, ta worde manchá.

8 Cuminda awó no ta trece nos ceca Dios; pasoba si nos come, nos no ta gana nada, y si nos no come, nos no ta pèrdè nada.

9 Ma tene cuidao, qu e libertad aqui di boso no bira podisè ocasion pa esnan, qu ta debil, tropica.

10 Pasoba si algun mira bo, qu tin conoceméntu, sintá na mesa den tempel dje dios falsunan, concenshi djesun qu ta debil, lo no worde animá pa come dje cosnan sacrificá na e dios falsunan?

11 Y pa causa di bo conoceméntu, bo ruman, qu ta débil, ta bai pèrdí, pa quen Christo a muri.

12 Y bosonan, haciéndo picá contra e rumannan dje manera aqui, y ofendiendo nan concenshi debilnan, ta peca contra Christo.

13 P'esei si cuminda ta motibu pa mi ruman cai, lo mi no come carni hamás, pa mi no haci mi ruman cai.

## CAPÍTULO 9.

1 Mi no ta un apostel? Mi no ta liber? Mi no a mira Jesu-Christo, nos Señor? Boso no ta mi obranan den Señor?

2 Si pa e otronan mi no ta apostel, pa boso, sí, mi ta; pasoba boso ta e seyo di mi apostoládo den Señor.

3 Mi defensa contra esnan, qu ta huzgá mi, ta esaqui.

4 Nos no tin libertad pa come y pa bebe?

5 Nos no tin libertad pa hiba un mohé, ruman den fe, tur parti cu nos, mescos qu e otro apostelnan y e rumannan di Señor y Céfás?

6 O ta blo ami y Barnabas so no tin derechu di laga pereura pa nos?

7 Quen sa sirbi como sòldá pa su mes cuenta? Quen ta planta un cunucu di biña, y no ta come di su fruta? O quen ta cuida un tao di bestia, sin probecha di lechi dje tao ei?

8 Ta mi ta bisa esaqui como hende, ò Ley tambe no ta bisa mescos?

9 Pasoba den ley di Mozes ta para scirbí: Lo bo no mara boca di baca, qu ta traha. Ta pa e bacanan Dios ta pereura anto?

10 E no ta bisa esei hentéramente pa nos? Pasoba pa nos motibu ta scirbí, qu esun qu ta ploeg, y esun qu ta bati maishi, meste haci su trabao cu speranza di haya un parti dje fruta di su trabao.

11 Si nos a planta pa boso cosnan, qu ta spiritual, no ta mas qu hustu anto, qu nos cosecha di boso cosnan, qu ta sirbi pa mantencion di nos curpa?

12 Si otronan ta haya un parti dje cosnan, qu ta di boso, nos no tin mas derechu riba esei? Y sin embargo nos ríó a haci usu dje derechu aqui, al contrario nos ta soporta tur cos, pa no duna ningun strobacion na Evangelio di Christo.

13 Boso no sabi anto, qu es qu ta sirbi den cos santunan, ta biba (dje cosnan) di tempel, y esnan, qu ta sirbi na altá, ta haya un parti dje cosnan, qu ta worde sacrificá riba djé?

14 Asina tambe e Señor a manda esnan, qu ta predica Evangelio, pa nan biba di Evangelio.

15 Ma ami no a probecha di nada djesaquinan; ni mi no a scirbi esaqui tampoco, pa haci asina cu mi; pasoba mibó mi muri, promé qu ningun hende haci mi pèrdè e gloria aqui.

16 Pasoba masque mi anuncia Evangelio, esei no ta un motibu pa mi gaba; pasoba debér ta obligá mi haci esei, y ay! di mi, si mi no predica Evangelio!

17 Pasoba si mi haci esei di mi mes, anto lo mi gana placa cu esei; ma mandá pa otro, anto mi no ta nada mas qu mayordòm.

18 Ma ta quiqu ta mi pagu anto? Esaqui, qu mi ta predica Evangelio di Christo pa hende por hay'é pòrnada, y pa mi no haci ningun sorto dje usu di mi derechu, qu predicamentu, di Evangelio ta duná mi.

19 Pasoba como mi tawata liber di tur, mi a hací mi mes sirbidó di tur, pa mi por gana hopi di nan.

20 Y mi a haci mi mes un Judiu pa motibu dje Judiunan, pa mi por gana e Judiunan; pa esnan qu ta para bao ley, (mi a bira) como un qu ta sometí na ley, masque mi mes no ta para bao ley, pa mi por gana esnan, qu ta para bao ley;

21 Pa esnan qu ta sin ley, (mi a bira) sin ley, (no qu mi ta en realidad sin ley dilanti Dios, pasoba mi ta para bao ley di Christo) pa mi por a gana esnan qu ta sin ley.

22 Mi a haci mi mes debil pa motibu dje debilnan, pa mi por gana e debilnan: Mi a haci mi mes tur cos pa via di turpa mi por salba masque ta algun.

23 Y mi ta haci tur cos pa motibu di Evangelio, pa mi por tuma parti den djé tambe.

24 Boso no sabi, qu den stadion tur ta core bèrdè, ma un so ta saca premio. Pusta anto, qu bo por gana (esei)

25 Y cada un qu ta pusta, ta laga di haci tur cos, qu no ta bon p'esei. Eseinan ta (haci) esaqui, pa haya un corona qu ta marchita, ma nos, pa gana un, qu no ta caba nunca.

26 Ami no ta core manera un, qu ta core tras di cos inciertu, y mi no ta lucha tampoco manera un, qu ta dal den laira;

27 Ma mi ta castiga mi curpa, y ta domin'é, pa no resulta, qu, predicándo pa e otronan, mi mes no ta sirbi.

## CAPÍTULO 10.

1 Ma mi no quie, rumannan, pa boso queda sin sabi, qu nos tatanan tur tawata bao dje nubia, y tur a pasa door di lamán,

2 Y tur a worde batizá den Mozes den nubia y den lamán;

3 Y tur a come e mes cuminda spiritual,



4 Y tur a bebe e mes bibida spiritual; pasoba nan a bebe dje Baranca spiritual, qu tawata sigui nan; y e Baranca tawata Christo.

5 Ma e mayoría di nan Dios no a gusta; pasoba nan tur a muri na un manera tristu den desièrtu.

6 Y e cosnan aqui a sosode pa ehèmpèl pa nos, pa nos no desea cos malu, mescos qu nan a desea.

7 Y boso no bira sirbidó di dios falsu, mescos qu algun di nan, manera ta para scirbí: E puebel a sinta abao pa come y pa bebe, y nan a lamta pa hunga.

8 Y no laga nos fornica, mescos qu algun di nan a fornica, y a cai binti y tres mil riba ún dia:

9 Y no laga nos tenta e Señor, manera algun di nan a tenta Dios, y nan a muri, venená pa e colebranan.

10 Y no murmura, mescos qu algun di nan a murmura, y nan a perece pa man dje Distribidó.

11 Ma tur e cosnan aqui a sosode cu nan como ehèmpèl, y nan ta describí como un spièrtaméntu pa nos, qu lo mira e cabamentu di mundu.

12 Asina anto es qu ta quere, qu é ta para, tene cuidao pa é no cai.

13 Boso no a pasa pa ningun tentacion fuera di loque hende por soporta; ma Dios ta fiel, quen lo no permiti pa boso ser tentá mas qu boso por wanta; ma lo E duna un manera pa scapa mes tempu qu tentacion, pa boso por suport'é.

14 P'esei, mi rumannan, hui di sirbimentu di dios falsu.

15 Mescos qu na huiciósonan mi ta papia: boso mes huzga loque mi ta papia.

16 E copa di gradicimentu, qu nos ta bindiciona, no ta comunicacion di sangre di Christo? E pan, qu nos ta quibra, no ta comunicacion di curpa di Christo?

17 Pasoba ún pan (e ta), un curpa nos ta masque nos ta hopi; pasoba nos tur ta tuma parti djesun (mes) pan.

18 Mira Israel, qu ta segun carni: esnan, qu a come e sacrificionan, no tin parti cu e alta?

19 Quiqu mi ta bisa cu esaqui? Qu dios falsu ta nifica algu, ò loque ta worde sacrificá na dios falsu tin algun balor?

20 Esei no, ma sí, qu loque e paganunan ta sacrifica, ta na diabel nan ta sacrificu'è, y no na Dios. Y mi no quie, pa boso tin parti cu e diabelnan.

21 Boso no por bebe e copa di Señor y e copa di diabelnan; boso no por tuma parti na mesa di Señor y na mesa di diabelnan.

22 Nos ta haci Señor jaloersch? Nos ta mas fuerte qu nE?

23 Tur cos ta permití, ma tur cos no ta cunbini; tur cos ta permití, ma tur cos no ta fortifica fe.

24 Ningun hende no meste busca su mes interés, ma interés di su próhimo.

25 Come tur loque ta worde bendí na e lugá qu nan ta bende carni, sin puntra nada pa motibu di concénshi.

26 Pasoba mundu ta di Señor, y su abundancia.

27 Y si algun djénan, qu no ta quere den Christo, combida boso, y boso tin gustu di bai, come tur loque worde poní boso dilanti, sin puntra nada pa motibu di concenshi.

28 Ma si algun bisa boso: Esei a worde sacrificá na dios falsu, no com'è, pa motibu djénan, qu a bisá bo esei, y (pa motibu) di concenshi, [pasoba mundu ta di Señor, y su abundancia.]

29 Pa motibu di concenshi mi ta bisa, ma no di bo mes, ma dje otro; pasoba paquiqu mi libertad ta worde huzgá pa concenshi di otro?

30 Y si mi ta gasta un cos cu gradicimentu, paquiqu mi ta worde difamá pa motibu dje cos, pa qua mi ta gradici Dios?

31 Si boso ta come anto, si boso ta bebe, ò quiqu qu boso ta haci, haci tur na onor di Dios.

32 Sea sin duna motibu di ofensa ni na Judiu ni na Griego, ni na iglesia di Dios.

33 Mescos qu mi tambe ta complace tur den tur cos, sin busca mi mes probechi, ma di tur, pa nan por worde salvá.

## CAPÍTULO 11.

1 Boso sigui ehèmpèl, mescos qu mi tambe (ta sigui) di Christo.

2 Mi ta gaba boso, rumannan, qu boso ta còrda riba mi den tur cos, y boso ta warda e reglanan, manera mi a entrega nan na boso.

3 Ma mi quie pa boso sabi, qu Christo ta cabez di cada homber, y homber ta cabez di mohé, y Dios ta cabez di Christo.

4 Tur homber, qu ta pidi Dios ò ta profetiza cu cabez tapá, ta desonra su mes cabez;

5 Ma tur mohé, qu ta pidi Dios ò ta profetiza cu cabez sunú, ta desonra su mes cabez; pasoba ta mescos qu si su cabeí tawata còrtá.

6 Pasoba si un mohé no tapa su cabez, lagu'é feita tambe, ma si ta para mahós pa un mohé ta feitá y cabeí còrtá, é tapa su cabez.

7 Pasoba homber no meste tapa su cabez, pasoba é ta imagen y gloria di Dios; ma mohé ta gloria di homber.

8 Pasoba homber no ta fo'i mohé ma mohé fo'i homber.

9 Pasoba tampoco homber no a worde criá pa motibu di mohé, ma mohé pa motibu di homber.

10 P'esei mohé mesté tin un [siñal]. di poder riba su cabez, pa motibu dje Angelnan.

11 Sinembargo ni homber ta sin mohé, ni mohé ta sin homber, den Señor.

12 Pasoba mescos qu mohé ta bini di homber, asina tambe homber ta fo'i mohé; ma tur cos ta bini di Dios.

13 Huzga den boso mes: ta pas pa un mohé pidi Dios cabez sunú?

14 Naturaleza mes no ta siña boso, qu si un homber laga su cabeí crece, ta un berguenza p'é?

15 Ma pa un mohé cabeí largu ta un onor; pasoba su cabeí a worde duná na né, pa sirbi como un velo.

16 Ma si riba e cos aqui algun tin gustu di pleíta, nos no tin e sorté di costumbranan ei, ni e iglesianan di Dios.

17 Dunádo boso e mandaméntu aqui, mi no ta gaba boso pa esaqui, qu, ora boso ta reuni, esei no ta sirbi pa bira mihó sino pa bira pió.

18 Pasoba pa cuminza, ora boso ta reuni den iglesia, mi ta tende, qu tin pleítu den boso, y mi ta quere esei cu parte.

19 Pasoba ta di necesidad tambe, qu tin diferente opinion tocanti fe den boso, pa esnan qu ta probá, por worde conocí den boso.

20 Ora boso ta reuni anto, esei no ta e manera di come e cena di Señor.

21 Pasoba cada un ta come promé, quiqu é mes a trece, asina un tin hamber, y otro ta burachi.

22 Quiqu? Boso no tin cas anto pa come y bebe? O boso ta desprecia iglesia di Dios, y boso ta brongoza esnan, qu no tin? Quiqu lo mi bisa boso? Lo mi gaba boso pa esaqui? Den esaqui mi no ta gaba boso.

23 Pasoba mi a ricibi di Señor, loque mi a entrega boso tambe; qu Señor Jesus, den e (mes) anochi qu el a worde traicioná, el a tuma pan:

24 Y ora qu el a caba di gradici, el a quibr'é, y é dici: [Tuma, come,] esaqui ta mi curpa qu ta [worde quibrá] pa boso: haci esei na mi recuerdo.

25 Mescos el a (tuma) e copa tambe despues qu el a caba di cena, y é dici: E copa aqui ta e Testament nobo den mi sangre; haci'é, tur bez qu lo boso beb'é, na mi recuerdo.

26 Pasoba cada bez qu lo boso come dje pan aqui, y bebe dje copa aqui, boso ta anuncia morto di Señor, te ora qu é bini.

27 Asina qu quen qu come e pan aqui ò bebe e copa aqui di Señor, indigno, esei lo tin culpa den e curpa y sangre dje Señor.

28 Ma cada un xamina su mes, y asina é come dje pan, y bebe dje copa.

29 Pasoba quen qu come ò bebe, sin distingui e curpa di Señor, esei lo come y bebe condenacion pa su mes.

30 Pa e motibu aqui tin hopi den boso, qu ta debil y malu, y hopi a muri.

31 Pasoba si nos a huzga nos mes, nos lo no a worde huzgá.

32 Ma awó, ora nos ta worde huzgá pa Señor, esei ta pa siña nos, pa nos no ta condená cu mundu.

33 Asina anto, mi rumannan, ora boso ta reuni pa come, boso un warda riba otro.

34 Ma si algun tin hamber, é come na cas, pa boso no reuni pa condenacion. Restu di cosnan lo mi regla, ora mi bini.

## CAPÍTULO 12.

1 Y dje (don) spiritualnan, mi no quie, rumannan, pa boso queda sin sabi.

2 Boso sabi, ora qu boso tawata paganu, boso a worde atraí na e dios falsunau mudo, mescos qu boso a worde hibá.

3 P'esei mi ta laga boso sabi, qu ningun hende, qu ta papia pa medio di Spiritu di Dios, por yama Christo un maldicion; y qu ningun no por bisa, qu Jesus ta Señor, sino pa medio di Spiritu Santu.

4 Tin awó diferencia di donnan, ma un mes Spiritu;

5 Y tin diferente sorto di sirbishi, ma un mes Señor;

6 Y tin diferente sorto di forzanan, ma ta e mes Dios, qu ta haci tur cos den tur.

7 Ma manifestacion di Spiritu ta worde duná na cada un, pa tur hende probecha di djé.

8 Pasoba na un ta worde duná di Spiritu palabra di sabiduria; na otro, palabra di conocementu segun e mes Spiritu;

9 Na un otro, fe, pa e mes Spiritu; y na otro, donnan di haci salú, pa e mes Spiritu;

10 Y na otro, e podernan di haci milagro, y na otro, profecía; y na otro, distinguimentu di spiritu; y na otro, pa papia lenga [straño] y na otro splicacion dje lenga.

11 Ma ta un y mes Spiritu ta haci tur e cosnan aqui, partiéndo na cada un en particulá, manera é quie.

12 Pasoba mescos qu curpa ta un, y é tin hopi miembro, toch tur e miembronan huntu, masque nan ta hopi, ta forma un curpa so, asina tambe Christo.

13 Pasoba pa medio djun mes Spiritu nos tur a worde batizá den un (mes) curpa, Judiu ò Griego, catibu ò liber; y na nos tur a worde duná di bebe djun (mes) Spiritu.

14 Pasoba curpa tambe no ta un miembro (so,) ma hopi.

15 Si pia bisa: Ya qu mi no ta man, mi no ta pertenece na e curpa; p'esei é no ta dje curpa?

16 Y si orea bisa: Como mi no ta wowo, mi no ta pertenece na e curpa; p'esei é no ta dje curpa?

17 Si tur curpa tawata wowo, unda oïdo lo tawata? Si é tawata henteramente oïdo, unda holó lo tawata?

18 Ma awó Dios a pone e miembronan, cada un di nan den dje curpa, manera qu E tawata quie.

19 Si tur tawata blo un miembro so, unda e curpa lo tawata?

20 Ma awó tin wèl hopi miembro, ma blo un curpa so.

21 Y wowo no por bisa man: Mi no tin mesté di bo, ni cabez tampoco na pianan: Mi no mesté di boso.

22 Mas bien e miémbonan di curpa qu ta parce di mas debil, ta necesario.

23 Y e (miémbonan) qu nos ta quere menos digno di curpa, na esaquinan nos ta duna mas hopi onor, y nos ta haci nos partinan indecente mas decente.

24 Ma nos partinan decente no tin mesté di djesei, ma Dios a compenc e curpa di tal manera, qu El a duna mas onor na esun parti, qu tawata falta.

25 Pa no tin desunion den curpa, ma pa e miémbonan por tin mes tantu cuidao un pa otro.

26 Y si ún miémbro ta sufri, tur e miémbonan ta sufri huntú; si ún miémbro ta worde onrá, tur e miémbonan ta alegre nan huntú.

27 Asina anto boso ta curpa di Christo, y cada un ta un miembro di djé.

28 Y Dios a pone den iglesia, promé, algun como apostel, di dos, como profeta, di tres, como siñadó, despues milagronan, despues donnan di haci salú, di yuda otro, di governa bon, di papia cu scلامacion incomprendibel.

29 Tur ta apostel? Tur ta profeta? Tur ta siñadó anto? Tur ta hacidó di milágro?

30 Nan tur tin don di haci salú? Nan tur ta papia cu scلامacion incomprendibel, ò nan tur ta splica nan anto?

31 Ma aspira na e donnan di mas bon; y awó mi ta muestra boso un camina qu ta mas famoso aïnda.

### CAPÍTULO 13.

1 Masque mi por a papia lenga di hende y di angelnan, y mi no tawatin stimacion, lo mi a bira mescos qu tròmpet, qu ta zona, ò klok qu ta bati.

2 Y masque mi tawatin don di profecía y mi tawata comprende tur e mistérianan y mi tawatin tur sabiduría, y masque mi tawatin fe asina fuerte, qu mi por a quita cerunan fo'i nan lugá, y mi no tawatin stimacion, lo mi tawata nada.

3 Y masque mi a parti tur mi biennan pa manteneccion dje pobernan; y masque mi a entrega mi curpa, pa worde quimá, y mi no tawatin stimacion, lo no a sirbí mi di nada.

4 Stimacion tin hopi pacenshi, é tin bon curazon; stimacion no ta envidioso; stimacion no ta broma; é no ta hací pechu haltu;

5 E no ta comport'é indecente; é no ta busca su mes interés, é no ta shagrina, é no ta tuma tur e malú na cuenta;

6 Y é no ta hiba gustu den inhusticia, ma é ta content'é den berdad;

7 Tur cos é ta tapa; tur cos é ta quere; tur cos é ta spera, tur cos é ta soporta.

8 Stimacion no ta caba nunca; ma loque ta profecía, (dia lo bini), qu nan lo no profetiza mas, loque ta papia cu sclamacion incomprendibel, esei lo stòp; y loque ta saber di hende, lo sali qu esei no ta basta.

9 Pasoba nos ta comprende en parte, y nos ta profetiza en parte.

10 Ma ora qu loque ta perfectu, lo yega, anto loque ta en parte, lo worde quitá.

11 Tempu mi tawata un mucha, mi tawata papia manera un mucha, mi tawata sinti manera mucha, mi tawata pensa manera mucha; ma awó qu mi a bira homber, mi a pone cos di mucha un banda.

12 Pasoba awó nos ta mira e cosnan secur, manera den un mal spiel, ma e ora (nos lo mira) cara cu cara; awó mi conoce en parte, ma e ora lo mi conoce mescos qu mi tambe ta conocí.

13 Y awó fe, speranza, y stimacion ta queda, e tresnan aqui: ma e di mas grandi djesaquinan ta stimacion.

## CAPÍTULO 14.

1 Aspira na stimacion; y anhela na donnan spiritual, y principalmente, pa boso por profetiza.

2 Pasoba es qu ta papia cu sclamacion incomprendibel, no ta papia pa hende, síno pa Dios; pasoba ningun hende no ta comprend'é, ma den spiritu é ta papia cosnan misterioso.

3 Ma es qu ta profetiza, ta papia pa fortifica hende su fe, y pa spiertamentu y consuelo.

4 Es qu ta papia cu sclamacion incomprendibel, ta fortalece su mes fe, ma es qu ta profetiza, ta fortifica fe di iglesia.

5 Y mi quie bèrdè pa boso tur papia cu sclamacion incomprendibel, ma mas tantu pa boso profetiza; pasoba es qu ta profetiza, ta mas qu es qu ta papia cu sclamacion incomprendibel, a menos qu é no spliqu'é, pa iglesia su fe por worde fortificá.

6 Y awó, rumaanan, si mi bini ceca boso, y mi papia cu sclamacion incomprendibel, qui probechi lo mi haci boso, si mi papia cu boso, sea ta pa duna boso un rebelacion ò un palabra di sabiduría ò un profecía ò qualche siñanza?

7 Asina ta bai mescos qu e instrunéntunan di music, sea fluit ò arpa, si nan no duna diferente zonidu, con hende por conoce loque ta worde tocá?

8 Pasoba si trompet tambe duna un zonidu inciertu, quen lo prepara nan den guerra pa ataca?

9 Mescos boso tambe, si boso ta papia palabanan incomprendibel cu boso lenga, con hende por sabi quiqu ta worde papiá? Pasoba boso lo papia mañera hende qu ta papia den bientu.

10 Tin (por ehempel) tantu sorto di lenga den mundu, y cada un tin su zonidu particulá.

11 P'esei, si mi no sabi e nificacion dje palabanan, anto lo mi ta pa esun, qu ta papia, un hende qu no sabi su lenga, y é pa mi un hende, qu no sabi mi lenga.

12 Mescos boso tambe, ora qu boso ta anhela na (donnan) spiritual, percura pa boso por fortifica cu esei fe di iglesia, abundantemente.

13 P'esei quen qu ta papia cu sclamacion incomprendibel; é pidi Dios, pa é por spliqu'é també,

14 Pasoba si mi ta pidi Dios cu sclamacion incomprendibel anto, mi spiritu ta pidi, ma mi sintí no ta traha.

15 Ta quiqu anto? Mi quie pidi Dios bao poder di spiritu, ma lo mi pidi cu sintí tambe; mi quie canta bao poder di spiritu, ma lo mi canta cu sintí tambe.

16 Di otro moda si bo gradici bao poder di spiritu, con é, qu ta sintá den iglesia, qu no tin comprendementu den esei, por bisa



Amen, ora bo caba di gradici, como é no sabi, quiqu bo ta papia?

17 Pasoba bo ta gradici bunita, bèrdè, ma e otro su fe no ta worde fortalecí.

18 Mi ta gradici mi Dios, qu mi por papia cu sclamacion incomprendibel pa otro mas qu boso tur;

19 Ma den iglesia, mihó mi quie por papia cinqu palabra cu mi sintí, pa mi por siña otro tambe, qu dieznil palabra cu sclamacion incomprendibel.

20 Rumannan, no sea mucha den sintí, ma sea mucha den maldad, ma sea homber den comprendementu.

21 Den ley ta para scirbí: Lo mi papia cu mi puebel aqui pa medio di otro lenga, y otro lip, y ni asina nan lo no comprende. Mi aïnda, e Señor ta bisa.

22 Di manera anto qu sclamacion incomprendibel no ta un siñal pa esnan, qu ta quere, ma pa esnan qu no ta quere; y profecia no pa esnan, qu no ta quere, sino pa esnan qu ta quere.

23 Si encaso anto henter iglesia reuni huntu, y tur ta papia cu sclamacion incomprendibel, y ta drenta hende qu no tin comprendementu den esei y qu no ta quere [den Señor], lo nan no bisa qu boso ta loco?

24 Ma si tur ta profetiza, y un qu no ta Christian, ò un hende qu no tin comprendementu den esei, drenta, é ta worde convencí di su picá pa tur, y é ta worde huzgá pa tur;

25 Y asina e cosnan scondi den su curazon ta hini na cla; y anto é ta cai na rudia cu su cara na suela dilanti Dios, pa é ador'E, declaráudo asina, qu di berdad Dios ta den boso.

26 Ta quiqu anto, rumannan? Ora boso ta reuni, cada un di boso tin su cantica, cada un su siñanza, cada un ta papia cu sclamacion incomprendibel, cada un su rebelacion, cada un su splicamentu. Laga tur cos worde hací pa fortificamentu di fe di iglesia.

27 Y si algun ta papia cu sclamacion incomprendibel, laga esei sosode pa dos, ò pa mas hopi, tres, y anto na beurt, y laga ún duna splicacion;

28 Ma si no tin splicadó ei, lagu'é queda quetu den iglesia, ma é papia pa su so y pa Dios.

29 Ma laga dos ò tres profeta papia; y laga e otronan huzga e berdad di nan palabra;

30 Ma si na un otro, qu ta sintá ei, ta worde rebelá (algun cos,) lagu'é promé queda quetu.

31 Pasoba boso tur por profetiza un caba otro, pa tur por siña, y tur worde consolá.

32 Y e spiritunan dje profetanan ta sometí na e profetanan;

33 Pasoba Dios no ta Dios di desòrdu, ma di òrdu.

34 Mescos den tur e iglesianan dje santunan, e mohénan queda quetu den e reunionnan; pasoba no ta permití na nan di papia, ma pa queda sometí, manera qu Ley ta bisa tambe.

35 Y si nan quie sabi algun cos, laga nan puntra nan esposo na cas; pasoba ta para mahós pa mohénan papia den reunion di iglesia.

36 Quiqu? Palaba di Dios a sali di boso, ò el a bini blo ceca boso so?

37 Si algun ta quere di ta un profeta ò spiritual, é reconoce qu loque mi ta scirbi boso, ta mandaméntu di Señor;

38 Ma si algun no ta reconoce csei, é tambe lo no worde reconocé.

39 Asina anto, rumannan, anhela na profetiza y no stroba pa papia cu sclamacion incomprendibel.

40 Laga tur cos sosode cu decencia y na òrdu.

## CAPÍTULO 15.

1 Awó pues, mi ta declara boso, rumannan, e evangelio, qu mi a predicá boso, qua boso a ricibi també, y boso ta para firme den djé tambe;

2 Pa qua boso ta haya salvacion també, si boso ta ward'é manera mi a prediqu'é na boso, si no ta, qu boso a quere (pòrnada.)

3 Pasoba promé qu tur cos mi a siña boso loque mi tambe a ricibi, (es ta) qu Christo a muri pa no picanan, segun Scrituranan;

4 Y qu el a worde derá, y qu el a resucita di tres dia, segun Scrituranan;

5 Y qu el a worde mira pa Cefas, despues pa e diezdosnan.

6 Despues el a worde mirá pa mas qu cincüentu ruman riba un bez so, di quanan mas parti ta biba aïnda, ma algun a muri.

7 Despues el a worde mirá pa Jacobus, despues pa tur e apostelnan.

8 Y por último el a worde mirá pa mi tambe, como djun nací fo'i tempu.

9 Pasoba mi ta di mas abao den tur e apostelnan, qu no ta digno pa ser yamá un apostel, pasoba mi a persigui iglesia di Dios.

10 Ma pa medio di gracia di Dios mi a bira loque mi ta; y su gracia mustrá na mi no a queda sin fruta, ma mi a traha mas hopi qu nan tur, ma no mi, ma e gracia di Dios qu tawata cu mi.

11 Awó anto, sea ta mi, sea ta nan, asina nos ta predica, y asina boso a quere.

12 Si ta worde predicá anto, qu Christo a resucita di mortonan; con algun di boso ta bisa anto, qu no tin resurreccion di mortonau?

13 Pasoba si no tin resurreccion di mortonan, anto Christo tampoco no a resucita.

14 Y si Christo no a resucita anto nos predicamentu tambe no tin ningun balor, y boso fe tampoco;

15 Y ta resulta tambe, qu nos ta tistigu falsu di Dios; pasoba nos a duna testimonio contra Dios, qu el a resucita Christo; qua E no a resucita, si ta berdè, qu mortonan no por resucita.

16 Pasoba si mortonan no por resucita; anto Christo tampoco no a resucita;

17 Y si Christo no a resucita, anto boso fe ta pòrnada, anto aïnda boso ta den boso picanan;

18 Anto esnan qu a muri den Christo, tambe ta perdí.

19 Si ta den e bida aqui so nos ta spera den Christo; anto nos ta djé mas miserabelnan di tur hende.

20 Ma awó Christo a resucita di mortonan, [y el a bira] e promé djénan qu a muri.

21 Pasoba como morto a bini pa causa djun hende, asina tambe resurreccion di mortonan ta pa medio djun hende.

22 Pasoba mescos qu nan tur ta muri pa via di Adam, mescos tambe tur lo bolbe worde hací bibu pa via di Christo.

23 Ma cada un segun su òrdu, Christo promé qu tur, despues esnan, qu ta di Christo, den su binida.

24 Caba fin lo yega, ora qu lo é entrega e Reino na Dios y na e Tata, ora qu lo é caba cu tur gobierno, y tur poder y tur forza.

25 Pasoba é meste reina manera Rey, te ora qu lo el a pone tur enemigunan bao su pia.

26 E' enemigu di mas último, qu lo ta distribí, ta morto.

27 Pasoba tur cos El a somete bao su pia. Ma ora qu E bisa, qu tur cos ta sometí na né, ta claro, qu ta sacante Esun, qu a somete tur cos na né.

28 Y ora qu tur cos lo ta sometí na né anto e Yiu mes lo ta sometí n'E, qu a somete tur cos na `né, pa Dios ta, tur cos den tur.

29 Di otro modo quiqu lo ta e resultado anto djesunnan, qu ta batizá pa e mortonan? Si absolutamente mortonan no ta resucita, paquiqu anto nan ta worde batizá pa e mortonan?

30 Paquiqu ta sirbi anto qu nos ta constantemente den peligro?

31 Tur dia mi ta muri, sí, esei ta mi gloria den boso, e gloria qu mi tin ceca Christo Jesus, nos Señor.

32 Si como hende mi a bringa contra dje bestianan na Efezo, qui probechi mi tin anto? Si e mortonan no ta resucita, laga nos come y bebe anto, pasoba mañan nos ta muri.

33 No gaña boso mes. Mal conbersacion ta dañá bon custumbra.

34 Usa bo huicio decentemente, y no haci picá, pasoba algun no conoce Dios. Pa brongoza boso mi ta bisa esei.

35 Ma algun lo bisa: Con e mortonan ta resucita? Y cu qui sorto di curpa lo nan bini?

36 Tu bobo, loque bo planta, no ta bira bibu, si é no muri [promé].

37 Y loque bo ta planta, bo no ta planta curpa dje planchi qu lo nace, ma blo simiña so, sea di maishi, ò di qualque otro cos, qu bo ta planta.

38 Ma Dios ta dun'é e curpa qu E quie, y na cada un dje simiñanan su mes curpa.

39 Tur carni no ta e mes carni, ma un sorto ta carni di hende, y otro, carni di bestia, y otro, di piscá, y otro, di páharanan.

40 Y tin tambe curpanan di cielo, y tin curpanan di tera; ma e gloria dje curpanan di cielu ta di otro manera qu e gloria dje curpanan di tera.

41 Tin diferencia den gloria di solo, di luna y di streanan ; pasoba tin diferencia di gloria asta den e streanan mes.

42 Mescos tambe lo ta cu resurreccion di mortonan ; curpa ta worde plantá den corrupeion ; y ta worde lamtá den incorrupcion :

43 Ta worde plantá den desonor, ta worde lamtá den gloria : Ta worde plantá den debilidad, ta worde lamtá den poder.

44 Curpa di carni y sangre ta worde plantá y curpa spiritual ta resucita. Mescos qu tin curpa di carni y sangre, tin tambe curpa spiritual.

45 Asina ta scirbí tambe : E promé hende Adam a worde haci un alma bibiente, di carni y sangre ; e último Adam, un spiritu, qu ta duna vida.

46 Ma loque ta spiritual no ta promé, ma loque ta di carni y sangre ; y caba loque ta spiritual.

47 E promé hende ta di tera, terenal ; e segundo, qu ta e Señor, di cielu.

48 Mescos qu e terenal ta, asina tambe e terenalnan ta ; y mescos qu e celestial ta, asina tambe e celestialnan ta.

49 Y mescos qu nos tawatin figura dje terenalnan, tambe lo nos tin figura dje celestialnan.

50 Ma esaqui mi ta bisa, runannan, qu carni y sangre no por ereda reino di Dios, y ni loque ta caba, lo no ereda nunca loque no ta caba.

51 Ata mi ta bisa boso un misterio ; nos tur lo no muri ; ma nos tur lo ta transformá sí.

52 Den un instante, den un cerá di wowo, cu e último zonídu di trompet ; pasoba e trompet lo ta tocá, y e mortonan lo worde lamtá pa no caba nunca mas, y nos lo transformá.

53 Pasoba ta di necesidad qu esaqui qu ta caba, worde bistí di loque no ta caba, y esaqui, qu ta mortal, worde bistí di loque no ta mortal.

54 Y ora qu loque ta caba bisti loque no ta caba, y esaqui qu ta mortal loque no ta mortal, e ora e palabra qu ta scirbí, lo ta cumplí : Morto a worde tragá pa victoria.

55 Morto, unda bo tiro mortal ta ? Morto, unda bo victoria ta ?

56 Picá ta e motibu paquiqu hende ta muri y forza di picá ta ley.

57 Ma gracia na Dios, qu a duna nos e victoria pa medio di nos Señor Jesu-Christo.

58 Asina anto, mi rumannan stimá, sea firme y constante, semper mas abundante den trabao di Señor, sabiéndo qu boso trabao den Señor, no ta pòrnada.

## CAPÍTULO 16.

1 Awó tocanti e colèct, qu ta worde (hací) pa e santunan, boso haci mescos tambe, manera mi a manda na e iglesianan na Galatio.

2 Riba cada promé dia di siman cada un di boso pone (algu) un banda, y pon'é ceca otro y ward'esei, segun cos a prospera p'é; pa no cuminza numa cu e colectnan te ora qu mi yega.

3 Y ora qu mi yega ceca boso, esnan qu boso lo a aproba cu carta, eseinan lo mi manda na Jerusalem, pa hiba boso socorro.

4 Y si bal la pena, pa mi mes tambe bai, anto nan lo biaha huntu cu mi.

5 Ma lo mi bin ceca boso, ora mi pasa den Macedonia; (pasoba den Macedonia mi ta pasa solamente,)

6 Ma, si ta pusibel, mi ta queda ceca boso algun tempu, podisé henter e tempu di friu, pa boso compañá mi, caminda lo mi tin di bai.

7 Pasoba mi no quie mira boso awó di paso; ma mi ta spera di por pasa algun tempu ceca boso, si Señor permiti esei.

8 Ma lo mi queda na Efeso te Pentecóstes.

9 Pasoba un porta grandi y di forza a worde habrí pa mi, y tin hopi contrapartida.

10 Y si Timotéo bini, mira qu é por sinti'é ceca boso su tur franqueza; pasoba é ta haci trabao di Señor mescos qu mi.

11 P'esei anto, ningun hende no menospreci'é; ma compañ'é en paz; pa é por bini ceca mi pasoba mi ta sper'é cu e rumannan.

12 Awó, loque ta Apolos, e rumán mi a rogu'é mashá pa é bin cu e rumannan ceca boso; ma é no tawatin absolutamente boluntad di bini p'awó; ma lo é bini, ora qu ta conbeniente p'é.

13 Queda spiertá, para firme den boso fe, comporta boso como homber, sea balente.

14 Laga tur boso cosnan worde hací cu stimacion.

15 Rumannan, boso conoce cas di Stefanas, qu ta e promé famia qu a bira Christian den Acáya, y qu nan a pone nan mes na sirbishi dje santunan,

16 P'esei mi ta roga boso, pa boso tambe ta obedecí na eseinan, y na tur qu ta traha y pasa trabao huntu cu nan.

17 Y mi ta contentá mi den binida di Stefanas y Fortunatus y Achaicus; pasoba esaquinan a cumpli loque tawata falta di boso banda.

18 Pasoba nan a recrea mi spiritu y di boso tambe. Aprecia eseinan anto.

19 E iglesianan di Asia ta cuminda boso. Aquila y Priscila ta cuminda boso mashá den Señor, cu e iglesia qu ta reiní na nan cas.

20 Tur e rumannan ta cuminda boso. Cuminda otro cu un zoenchi santu.

21 E saludo aqui, ami, Pablo a scirbi'é cu mi mes nan.

22 Si algun hende no ta stima e Señor Jesu-Christo, maldicion bin riba dje: Nos Señor ta bini.

23 Gracia di nos Señor Jesu-Christo sea cu boso.

24 Mi stimacion sea cu boso nan tur den Christo-Jesus. Amen.

## E SEGUNDA CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA E CORINTIONAN.

### CAPÍTULO 1.

1 Pablo, apostel di Jesu-Christo pa boluntad di Dios, y e ruman Timotéo, na iglesia di Dios qu ta na Corintio, cu tur e santunan qu ta den henter Acaya:

2 Gracia sea cu boso y paz di Dios nos Tata y di Señor Jesu-Christo.

3 Alabá sea Dios y Tata di nos Señor Jesu-Christo, e Tata yen di misericordia y e Dios di tur consuelo,

4 Qu ta consola nos den tur nos calamidadnan; pa nos por consola esnan, qu ta den qualque afliccion, cu e consuelo, qu Dios a consola nos cu né.

5 Pasoba mescos qu e sufriméntunan di Christo ta abundante den nos, mescos tambe nos consuelo ta abundante pa medio di Christo.

6 Y si nos ta worde afligí, ta pa boso consuelo y salvacion, y si nos ta worde consolá, ta pa boso consolacion, qu ta haci boso capaz di wanta cu pacenshi e afliccion qu nos ta sufri;

7 Y nos speranza tocanti boso ta firme, pasoba nos sabi, qu mescos qu boso ta sufri huntu, asina mes tambe boso lo worde consolá.

8 Pasoba, rumannan, nos no quie pa boso queda sin sabi di nos calamidad, qu a bati cu nos na Asia, [qu nos a sufri mashá, mas qu nos por a wanta,] di tal manera qu nos tawata duda asta di nos bida;

9 Sí, ya nos tawata mira nos mes morto caba pa nos no confia riba nos mes, ma den Dios, qu ta lamta mortonan:

10 Qu a libra nos di morto asina grandi, y (aínda) ta libra: den qua nos a pone nos confianza, qu lo E libra nos despues tambe.

11 Boso tambe yuda huntu cu oracion pa nos, pa riba e don di gracia, qu a worde duná na nos pa via di muchu hende, worde duná gradicimentu di muchu pa nos [també].

12 Pasoba nos gloria ta esaqi, es ta, e testimonio di nos concenshi, qu den simpleza y sinceridad di Dios, no den sabiduria di carni, ma den gracia di Dios, nos a trata den mundu, y principalmente cu boso.

13 Pasoba nos no ta scirbi boso nada otro fuera di loque boso ta lesa y comprende tambe; y mi ta spera qu boso lo comprend'é complétamente,

14 Mescos tambe qu boso a comprende nos en parte, qu nos ta boso gloria, mescos qu boso tambe ta di nos den e dia di Señor Jesus.

15 Y den e confianza aqui mi quier a bini ceca boso promé, pa boso por a ricibi un segunda gracia,

16 Y pasa ceca boso na mi biaha pa Macedonia, y atrobe di Macedonia bolbe ceca boso, y yundá pa boso pa mi biaha pa Judea.



17 O, mi no tawata sério anto, ora mi quier a haci esaqi? O mi ta tuma mi resolucion manera hende en general sa tuma su resolucion, asina qu ceca mi tawata un ratu: sí, y un ratu despues: nò?

18 Ma Dios ta fiel, nos palabra na boso no ta sí y nò huntu.

19 Pasoba e Yiu di Dios, Jesu-Christo, qu a worde predicá pa nos meimei boso, (es ta) pa mi, y Silvano, y Timotéo, no tawata sí y nò; ma ceca djé tawata semper sí.

20 Pasoba tur promesanan di Dios den djé ta sí, y p'esei tambe, pa medio di djé, nos ta bisa „Amen”, pa gloria di Dios.

21 Ma esun, qu ta confirma nos y boso den Christo, y qu a basha unguento riba nos, ta Dios,

22 Qu a pone seyo riba nos tambe, y a duna nos e prenda di Spiritu den nos curazónnan.

23 Ma mi ta yama Dios como tistigu riba mi alma, qu pa pordona boso, ainda mi no a bini na Corintio.

24 No, qu nos ta domina boso fe, ma nos ta yudadó di boso alegria; pasoba boso ta para firme den boso fe.

## CAPÍTULO 2.

1 Mi mi a resolbe esaqi den mi mes, qu lo mi no bini den tristeza ceca boso mas.

2 Pasoba si mi haci boso tristu, quen lo hací mi contentu, lo no ta esun mes, qu lo mi haci tristu?

3 Y p'esei mes mi a scirbi boso esaqi, pa ora mi yega ei, mi no haya tristeza ceca esnan, qu mestér a contentá mi, confiándo di boso tur, qu mi alegria ta boso tur su (alegria).

4 Pasoba mi a scirbi boso meimei di muchu calamidad y afliccion di curazon cu hopi lágrima, no pa boso bira tristu, ma pa boso por comprende qui stimacion grandi mi tin pa boso.

5 Ma si algun a causa tristeza, é no a causa tristeza pa mi so, ma pa boso tur; ò, pa mi no exagera, aloménos na un parti di boso.

6 Pa tal hende ta basta e squal, qu é ta haya di mayoría.

7 Di manera qu al contráριο awó boso meste pordon'é mas bien, y consol'é, pa e tal hende ei no laga muchu tristeza podera di djé.

8 P'esei mi ta roga boso pa boso confirma boso stinacion na né.

9 Pasoba p'esei tambe mi a scirbi boso, pa mi conoce prueba di boso, si boso ta obedecí den tur cos.

10 Na quen qu boso perdona algu, esci mi tambe (ta perdona;) pasoba loque mi a perdona [si mi a pardon'é algun,] ta pa boso motibu mi a haci'é dilanti cara di Christo;

11 Pa nos no cai den poder di Satanás, pasoba su plannan no ta desconocí pa nos.

12 Ma ora qu mi a yega na Troas pa predica Evangelio di Christo, y porta a worde habrí pa mi den Señor,

13 Mi no tawatin sosiegu den mi Spiritu, pasoba mi no a haya mi ruman Tito; y asina mi a dispidi di nan, y mi a bai pa Macedonia.

14 Y gracia na Dios, qu ta haci nos triunfa semper den Christo, y ta haci holó di su conocementu conocí pa medio di nos na tur parti;

15 Pasoba nos ta dilanti Dios un suave holó di Christo, den esnan qu ta worde salvá y den esnan qu ta bai pérdí.

16 Pa esquinan un holó di morto pa morto, ma pa esayanan un holó di bida pa bida. Y quen ta capaz pa e cosnan aqui?

17 Pasoba nos no ta manera hopi, qu ta haci un negoshi di palabra di Dios; ma nos ta papi'é den Christo cu sinceridad, manera ta fo'i Dios, dilanti Dios.

### CAPÍTULO 3.

1 Nos ta cuminza recomenda nos mes atrobe (ceca boso?) O nos mesté manera algun, di carta di recomendacion ceca boso, ò di recomendacion di boso?

2 Nos carta ta boso, qu ta scirbí den nos curazonnan, conocí y lesá di tur hende.

3 Siéndo conocí, qu boso ta carta di Christo, fruta di nos sirbishi, qu ta scirbí no cu inkt, ma cu Spiritu di Dios bibu, no den tabla di piedra, sino den tablanan di carni di curazon.

4 Y asina un confianza nos tin pa medio di Christo den Dios.

5 No qu nos ta capaz di nos mes di tin algun pensamentu como fo'i nos mes; ma nos capacidad ta bini di Dios,

6 Qu a haci nos tambe capaz pa ser ministro di Alianza nobo; un

alianza no di letra, ma di Spiritu; pasoba letra ta mata, ma Spiritu ta duna vida.

7 Y si e sirbishi di morto, grabá cu letra riba piedra, tawata compañá, di tantu gloria, di manera qu e yiunan di Israel no por a fiha nan bista riba cara di Mozes, pa motibu dje gloria di su semblante, qua lo mester a caba:

8 Den quantu mas gloria e sirbishi di Spiritu lo no ta?

9 Pasoba si e sirbishi di condenacion tawata gloria, di muchu mas gloria e sirbishi di husticia lo ta.

10 Pasoba loque a worde haci glorioso, no tawatin gloria absolutamente den e sentido aqui pa via dje gloria, qu ta riba tur cos.

11 Pasoba si loque ta caba, tawata glorioso, quantu mas glorioso ta loque ta permanece!

12 Teniéndo anto un speranza asina, nos ta trata cu hopi franqueza,

13 Y no haci manera Mozes, qu a pone un velo riba su cara, pa e yiunan di Israel no fiha nan bista riba loque tin pa fin, qu é ta caba.

14 Ma nan sintínan a queda cerá; pasoba te dia djawe e mes velo ta queda, y é no ta worde quitá, ora ta lesa Testament biëu, (pasoba den Christo é ta worde quitá)

15 Ma te dia djawe ora Mozes ta worde lesá, e velo ta riba nan curazon;

16 Ma ora qu nan conberti nan na Señor, e velo lo worde quitá.

17 Awó e Señor ta e Spiritu; y unda e Spiritu di Señor ta, ei tin libertad.

18 Y nos tur anto, cu cara afó, reflehándo, manera un spiel e gloria di Señor, ta worde cambiá den e mes imágen, di gloria na gloria, como pa Spiritu di Señor.

#### CAPÍTULO 4.

1 P'esei como nos tin e sirbishi aqui, segun e misericordia duna na nos, nos no pèrdè ánimo;

2 Nos a renuncia tur còrdamentu secrétu y beigozónan, y no ta camna cu trampa, ni falsifica palabra di Dios; ma cu manifesta-

mentu di berdad nos ta recomenda nos ceca concenshi di tur hende dilanti Dios.

3 Qu si nos evangelio ta tapá aïnda, ta pa esnan, qu ta bai perdí, é ta tapá:

4 Den qua e dios dje siglo aqui a haci comprendeméntu djenan sin fe, bira ciego, pa e luz di evangelio dje gloria di Christo, qua ta e imágen di Dios, no lumina nan.

5 Pasoba nos no ta predica nos mes, ma Christo Jesus, e Señor, y nos to yama nos mes boso sirbidónan pa stimacion pa Jesus.

6 Pasoba Dios, qu a bisa qu fo'i securidad luz lo resplandece, ta esun mes, qu a cende e luz den nos curazónnan pa conoce e gloria di Dios den cara di Jesu-Christo.

7 Ma nos tin e tesoro aqui den wea di tera, pa e sublimidad di poder por ta di Dios, y no di nos.

8 Pa tur banda nos ta sufri calamidad, ma no p'esei nos ta fligi; nos ta rondoná di tur dificultad, ma no ta desespera;

9 Nos ta persiguí, ma no desampará, nos ta abatí, ma no p'esei ta bai perdí:

10 Hibándo semper den culpa cu nos e mortificacion di Señor Jesus, pa e bida di Jesus tambe worde manifestá den nos culpa.

11 Pasoba nos qu ta biba, ta entregá tur momentu na morto, pa amor pa Jesus, pa e bida tambe di Jesus worde manifestá den nos carni mortal.

12 Di manera anto, qu morto ta obra den nos, ma bida den boso.

13 Como nos tin e mes spiritu di fe, manera ta scirbí: Mi a quere, p'esei mi a papia, asina nos tambe ta quere, p'esei nos tambe ta papia.

14 Sabiéndo, qu Esun qu a resucita Señor Jesus, lo resucita nos tambe mescos qu Jesus, y lo presenta nos cu boso su dilanti.

15 Pasoba tur e cosnan aqui ta pa amor pa boso, pa e gracia abundante di hopi por resulta pa mas gloria pa Dios pa via di gradiciméntu di muchu.

16 P'esei nos ta pèrdè ánimo; masque loque ta nos culpa qu hende ta mira, ta worde distribí, ma loque ta den nos, qu ta nos alma ta bai renobándo dia pa dia.

17 Pasoba nos calamidad lebe, qu ta pasa mashá libé, ta obra pa nos un peso di gloria inménsamente grandi y etérnu:

18 Mientras nos no ta fiha nos atencion riba e cosnan, qu hende ta mira, ma e cosnan, qu hende no ta mira, pasoba e cosnan, qu hende ta mira, ta pasahéru, ma e cosnan, qu hende no ta mira, ta etérnu.

## CAPÍTULO 5.

1 Pasoba nos sabi, qu si nos cas djaqui bao dje tent aqui worde quibrá, nos tin un edificio di Dios, no un cas trahá cu man, ma etérnu, den cielonan.

2 Y p'esei tambe nos ta suspira den esaqui, deseándo pa por worde rebistí di nos cas di biba qu ta den cielo;

3 Si ta qu nos lo worde hayá bistí, y no sunú.

4 Pasoba nos, qu ta den e tent aqui, ta suspira mashá pisá; pasoba nos no quie worde quitá sunú, ma rebistí, pa loque ta mortal den nos, por worde tragá pa bida.

5 Esun, qu a prepara nos pa esaqui mes, ta Dios, qu a duna nos e prenda di Spiritu.

6 P'esei nos tin semper bon ánimo, masque nos sabi qu tanten nos ta den nos curpa, nos no por biba ceca Señor.

7 Pasoba nos ta camna pa medio di fe, no pa medio di bista:

8 Ma nos tin confianza, y nos ta prefera di troca cas di nos curpa y biba ceca Señor.

9 P'esei nos ta percúra anto, qu sea nos ta na nos tera ò na tera di stranhéru, nos por ta agradabel n'é.

10 Pasoba ta di necesidad qu nos tur parce dilanti tribunal di Christo, pa cada un por ricibi su parti, conforme loque el a haci, tempu é tawata den su curpa, (sea) bon ò malu.

11 Nos anto, qu conoce terror di Señor, ta persuadi hende (na fe;) y nos ta descubri na Dios; y mi ta confia, qu nos lo ta descubrí na boso concénshinan tambe.

12 Pasoba nos no ta recomenda nos mes ceca boso atrobe, ma ta duna boso motibu pa boso gloria boso mes den nos, pa boso

tin (cos di rosponde) esnan qu ta gloria nan mes den apariencia y no den curazon.

13 Pasoba si nos ta leu fo'i nos mes, ta pa gloria di Dios, y si nos ta na nos tino, ta pa boso probéchi.

14 Pasoba stimacion di Christo ta obliga nos; pasoba nos ta huzga asina: Qu si un muri pa tur, anto nan tur a muri.

15 Y el a muri pa tur; pa esnan, qu ta biba, no biba ya mas pa nan mes, ma pa esun qu a muri y resucita pa nan.

16 Asina manera qu djawó padilanti nos no conoce ningun hende segun carni; y si nos á conoce Christo segun carni, ya awó nos no conoc'é mas asina.

17 Di manera si algun hende ta den Christo, ta un criatura nobo é ta. Loque ta biéu a pasa caba: y tata, tur cos a bira nobo.

18 Y tur e cosnan aquí ta di Dios, qu a reconcilia nos cu su mes pa medio di Jesu-Christo, y a entrega e sirbishi di reconciliamentu na nos.

19 Pasoba Dios tawata reconciliándo mundu cu su mes den Christo, sin tuma nan picánan na cuenta, y a pone den nos e Palaba di reconciliamentu.

20 Asina qu nos ta representante di Christo anto, como si Dios ta roga [boso] pa medio di nos; nos ta pidi (boso) pa amor di Christo; pa boso reconcilia boso cu Dios.

21 Pasoba el a haci esun, qu no conoce picá, bira picá pa nos; pa nos bira husticia den djé, manera Dios ta existi.

## CAPÍTULO 6.

1 P'esei nos ta traha huntu anto, y nos ta roga boso tambe, pa no ta pornada boso a ricibi e gracia di Dios;

2 (Pasoba E ta bisa: Den tempu agradabel mi a tendé bo, y na dia di salvacion mi a yudá bo; ata aquí, awó ta tempu agradabel, ata awó, ta e dia di salvacion:)

3 Nos no ta duna motibu pa ofende na ningun hende, pa e sirbishi no worde manchá;

4 Ma nos ta recomenda nos den tur cos como minístronan di Dios, den mashá pacenshi, den calamidadnan, den necesidadnan den afliccion;

5 Den zótanan, den prishonnan, den intranquilidadnan, den trabao duru, den perdementu di soño, den yunaméntu,

6 Den pureza, den sabiduria, den grandeza di ánimo, den bondad, den Spiritu Santu, den amor sin fingimentu;

7 Den palaba di berdad, den poder di Dios, den ármanan di husticia, pa ataca y pa defende;

8 Den onor ò desonor, den mal fama ò bon fama; como gaiadónan y como hende, qu ta papia berdad;

9 Como desconocí y conocí; como muriéndo, y ata, nos ta biba, como castigá, ma no matá.

10 Como tristu, ma semper contentu, como pober, ma haciéndo hopi bira ricu; como esnan, qu no tin nada, y teniéndo tur cos.

11 Nos boca a drama su palábanan pa boso, o Coríntionan; den nos curazon a bini mas lugá pa boso.

12 Boso no ta pretá den nos, ma boso ta pretá den boso mes curazon.

13 Asina na boso bez, (mescos qu na yiunan mi ta papia.) boso tambe haci mas lugá den boso curazon [pa mi.]

14 No uni boso cu esnan sin fe. Pasoba qui union por tin den husticia, y qui comunión luz tin cu securidad?

15 Y qui armonia Christo tin cu Beliar? O qui parti es, qu ta quere tin cu es, qu no ta quere?

16 Y qui combénio tèmpe! di Dios tin cu e dios fálsunan? Pasoba nos ta tempel Dios, qu ta biba, manera Dios a bisa: Lo Mi biba den nan, y lo Mi camna den nan, y lo Mi ta nan Dios, y nan lo ta un puebel pa Mi.

17 P'esei sali fo'i meimei nan, y separa boso djeseinan, e Señor ta bisa, y no mishi cu cos, qu ta impúru, y lo Mi ricibi boso.

18 Y lo mi ta Tata pa boso, y boso lo ta yiunan homber y yiunan mohé pa Mi, e Señor Todopoderoso ta bisa.

## CAPÍTULO 7.

1 Teniéndo anto, e promésanan aqui, stimánan, laga nos purifica nos mes di tur impuréza di carni y di spiritu, haciéndo e santidad perfectu den temor di Dios.

2 Duna nos un lugá den boso curazon. Nos no a haci un cos inhustu cu ningun hende: nos no a busca ningun probéchi riba custía di otro.

3 Mi no ta papia esaqi pa condena boso; pasoba ya mi a bisa, caba, qu boso ta den nos curazon, pa muri huntu y pa biba huntu.

4 Mi tin hopi franqueza pa papia cu boso, y gran motibu di gloria mi mes den boso; mi ta yená di consuelo, mi tin alegria na abundancia den tur nos calamidadnan.

5 Pasoba ora nos a yega na Macedonia, nos carni no tawatin sosiegu; ma nos tawata sufri calamidad pa tur banda; pafó guerra, paden sustu.

6 Ma Dios, qu ta consola e umíldunan, a consola nos cu binída di Tito;

7 Y no solamente cu su binída, ma tambe cu e consuelo, qu el a ricibi di boso, ora el a conta nos boso deseo ardiente, boso lágriman, boso diligencia na mi, asina qu mi alegria a crece muchu mas.

8 Pasoba aunque mi a haci boso tristu cu mi carta, no ta pená mi; si bien qu [na principi] a duel mi, pasoba mi ta mira qu e carta ei, masque ta pa poco tempu, a haci boso tristu.

9 Awó mi ta contentu, no di a haci boso tristu, ma pasoba boso tristeza a sirbi pa ripintimentu; pasoba tristeza di boso tawata segun Dios, di manera qu boso no a sufri ningun daño di nos.

10 Pasoba tristeza, qu ta segun Dios, ta obra un ripintimentu pa salvacion, di qua ningun hende nunca sa ripinti nan; ma tristeza di mundu ta obra morto.

11 Pasoba considera esaqi, qu e mes tristeza aqui, qu boso a sinti segun Dios, qui gran actividad el a obra den boso, sí; qui deseo pa haci exusa, sí, qui indignacion, sí, qui miedu, sí, qui deseo ardiente, sí, qui diligencia, sí, qui castigamentu! Boso a muestra den tur, qu boso no tin culpa den e asunto aqui.

12 Asina qu masque mi a scirbi boso, no ta pa causa djesun, qu a haci inhusticia, ni tampoco pa causa djesun, qu a sufri (e) inhusticia, sino pa boso actividad, qu boso tin pa nos, worde manifestá dilanti (cara) di Dios.

13 P'esei nos a worde consolá, y fuera dje consuelo aqui, nos a



experimenta un gozo mashá grandi riba e alegría di Tito, pasoba boso tur a fortifica su spiritu.

14 Pasoba si mi por a gaba algun cos di boso cu né, mi no a worde brongozá anto; ma como tur loque nos a bisa boso, tawata cu berdad, asina nos gabaméntu qu nos a haci dilanti Tito, a resulta berdad.

15 Y su curazon ta bati mas duru di stimacion pa boso, ora é còrda riba boso tur su obediencia, y cu qui miedu y temblamentu boso a ricibi'é.

16 Asina qu mi ta contentu qu mi tin confianza den boso den tur cos.

## CAPÍTULO 8.

1 Nos ta laga boso sabi tambe, rumannan, dje gracia di Dios, qu a worde duná na e iglésianan di Macedonia.

2 Qu den gran prueba di calamidad, nan tawata yen di alegría, y den pobréza tantu grandi nan tawata mashá ricu den bondad di curazon.

3 Pasoba, segun nan fortaléza, mi ta sigura boso mas qu nan fortaléza, boluntáriamente

4 nan a pidi nos cu mashá súplica, pa nan contribui tambe pa yuda e sántunan;

5 Y no solamente manera nos a spera, ma nan a duna nan mes promé na Señor, y despues na nos, pa boluntad di Dios;

6 Di manera, qu nos a roga Tito; qu mescos qu el a cuminza, pa é caba tambe e gracia aqui cecca boso mescos tambe.

7 Asina anto, como boso tin abundancia den tur cos, den fe y den palába, y den boso stimacion pa nos, mira, pa boso ta abundante den e don aqui tambe.

8 Mi no ta papia es aqui, como un, qu ta ordena, ma pa motibu di actividad dje otronan, y pa sperimenta sinceridad di boso stimacion.

9 Pasoba ya boso sabi dje gracia di nos Señor Jesu-Christo, qu siendo ricu, el a bira pover pa stimacion pa boso, afin qu boso por a bira ricu pa medio di su pobréza.

10 Y den es aqui mi ta duna mi opinion: Pasoba es aqui ta

cunbini boso, qu, no solamente a cuminza haci'é caba; ma tambe quier a haci'é di aña pasá;

11 Caba di haci'é awó anto; pa mescos qu boluntad tawata pronto pa quie haci'é, é por ta tambe pa cumpli'é fo'i loque boso tin.

12 Pasoba si e boluntad ta pronto pa duna, lo é ta agradabel segun loque un tin, y no segun loque é no tin.

13 Pasoba, no qu pa yuda otro boso mes ta queda pretá,

14 Manera ta hustu asina mester sosode; boso abundancia den e tempu presente aqui meste sirbi pa yena necesidad di otro; pa nan abundancia tambe por sirbi pa yena boso necesidad, pa por tin igualdad,

15 Manera ta scirbí: Esun, qu a (reuni) hopi, no a sobr'é, y na esun qu a (reuni) poco, no a haci'é di falta.

16 Ma gracia na Dios, qu a pone den curazon di Tito e mes actividad pa boso.

17 Pasoba berdad qu el a tende mi spiertamentu, ma como é ta mashá activo, el a bai di su mes boluntad ceca boso.

18 Y nos a manda e ruman tambe cu né, quen su fama den Evangelio ta conocí pa tur e iglésianan.

19 Y no solamente esaqui, sino qu tambe el a worde escogí pa e iglésianan, pa compañía nos den nos biáha cu e gracia aqui, qua ta worde administrá pa nos pa gloria dje Señor mes, y segun nos deséo;

20 Evitándo esaqui, qu ningun hende bira sospechoso riba nos pa causa dje yudanza grandi, pa qua nos ta percura.

21 Percurándo di haci loque ta nobèl, no solamente dilanti Dios, ma dilanti hende tambe.

22 Nos a manda cu nan nos ruman tambe, di quen nos a haya prueba barios bez den hopi cos, qu é ta activo, y awó muchu mas activo pa via dje gran confianza, qu é tin den boso.

23 Sea ta Tito anto, é ta mi compañé y yudadó ceca boso; y sea ta nos rumannan, nan ta representante di iglésianan, un onor di Christo nan ta.

24 Mostra anto na nan, prueba di boso stimacion, dilanti cara di iglesia y duna nan prueba, qu nos a gloria nos den boso cu deréchu.

## CAPÍTULO 9.

1 Pasoba tocanti e sirbishi, qu ta worde hací na fabor dje sántunan, no tin mesté pa mi scirbi boso.

2 Pasoba mi conoce qui pronto boso ánimo ta pa yuda, pa qua motibu mi ta gaba boso ceca enan di Macedonia; qu Acáya tambe ta cla di aña pasá: y boso actividad a proboca hopi.

3 Ma mi a manda e rumánnan aquí, pa nos elogio, qu nos a haci di boso, no ta sin fundamentu den e concepto aquí, y boso, manera mi a bisa, por ta cla.

4 Pa no sosode, qu si algun dje Macedónionan bini cu mi, y no haya boso cla, nos (pa no bisa: boso) worde brongozá pa e confianza aquí.

5 P'esei mi a huzga necesario pa roga e rumannan, pa nan bini ceca boso promé, y prepara boso bindicion anunciá padilanti; pa é por ta prepará como un asuntu di bindicion y no di avaricia.

6 Y esquin [mi ta bisa:] esun qu planta poco, lo cosecha tambe poco, y esun qu planta cu abundancia, lo cosecha tambe den abundancia.

7 Cada un haci segun el a propone den su curazon, no cu tristeza ò obligá, pasoba Dios ta stima esun, qu ta duna cu alegría.

8 Y Dios ta poderoso pa haci tur gracia bira abundante den boso, pa boso, teniéndo semper suficiente den tur cos, por ta abundante pa tur obra bon.

9 Manera ta scirbí: El a plama, el a duna póberrnan; su husticia ta queda pa semper.

10 Y esun, qu ta duna simiña na es, qu ta planta, ta duna pan tambe pa come, y ta multiplica boso simiña plantá; y ta aumenta e frútanan di boso husticia;

11 Pa boso, siendo ricu den tur cos, por ta abundante den tur bondad, qua ta haci, qu nos ta duna gradicimentu na Dios.

12 Pasoba e administramentu dje sirbishi aquí no ta yena solamente necesidad dje sántunan, ma ta abundante tambe pa via di hopi gradicimentu, qu ta worde duná na Dios;

13 Mientras nan, pa via dje prueba di boso sirbishi, ta glorifica

Dios pa e obediencia qu boso ta confesa na Evangelio di Christo, y pa e sinceridad di boso comunicacion cu nan y cu tur.

14 Y den nan oracion, qu nan ta haci pa boso, nan ta pidi mashá [pa mira boso.] pa via dje gracia abundanteménte rícu, qu Dios a muestra na boso.

15 Gracia na Dios pa su don inexplicabel.

## CAPÍTULO 10.

1 Mi ta roga boso anto, ami Pablo mes, pa suavidad y dulzúra di Christo, (qu personalmente meimei boso mi ta mostrá mi umildu berdad, ma ausente mi ta audaz cu boso;)

2 Mi ta roga boso anto, ora mi ta ceca boso, pa mi ño hayá mi obligá di usa dje libertad di audacia, qu mi ta worde considerá di tin contra algun, qu ta huzga nos como si nos tawata camna segun hende pecadó.

3 Pasoba masque nos camna den un curpa carnal, nos no ta haci guerra segun carni:

4 Pasoba ármanan di nos guerra no ta segun carni, ma nan ta poderoso pa via di Dios pa distribi cu e lugá fortificánan;

5 Y cu nan nos ta tumba e opinionnan, y tur cos baltu qu quie lamta nan contra sabiduría di Dios; y teniéndo tur idéanan prishonéru, pa nan obedece na Christo,

6 Y nos ta cla pa castiga tur desobediencia, despues qu boso tur bira obedecídu.

7 Boso ta huzga cos pa nan apariencia dj\_afó? Si algun ta confia den su mes, qu é ta di Christo, é considera esaqui tambe den su mes. atrobe, qu mescos qu é ta di Christo, nos tambe ta di Christo.

8 Pasoba masque mi gaba un poco di mas nos poder, qu e Señor a duna nos pa fortificamentu di boso fe, y no pa boso perdicion, lo mi no a worde brongozá:

9 Pa no parece awó, ñet manera mi quier a spanta boso cu e cartanan.

10 Pasoba e cartanan (nan ta bisa) ta di importancia y fuerte bèrdè; ma presencia di curpa mes ta débil y palábanan despreciabel,

11 Laga e tal hende ei pensa asina: qu mescos qu nos ta den palaba pa medio di carta, ora nos ta ausente. asina nos ta tambe den nos échunun, ora nos ta presente.

12 Pasoba nos no ta tribi conta nos ò compara nos cu algun qu ta gaba nan mes; ma nan, ora nan ta midi nan riba nan mes, y compara nan cu nan mes, ta (sin huicio)

13 Ma nos lo no gaba nos mes fo'i midí, ma segun e midí dje regla di qua Dios a duna nos e midí, pa é yega tambe te na boso.

14 Pasoba nos no ta ròk nos di mas, nèt manera nos no por yega ceca boso; pasoba nos a yega tambe ceca boso, predicándo Evangelio di Christo;

15 No gabándo nos mes fo'i midí cu trabao di otro hende, ma sperándo, qu segun boso fe ta bai creciendo, nos lo por worde abundanteménte elebá den boso segun nos regla;

16 Pa predica Evangelio na e lugánan, qu ta mas aya di boso: pa nos no gaba nos den e regla, qu otro, a stablece caba.

17 Ma esun, qu ta gloria, gloria su mes den Señor,

18 Pasoba no esun, qu recomenda su mes, ma esun qu Señor recomienda, esei ta aprobá.

## CAPÍTULO 11.

1 Ohalá boso por a soporta un poco di mi bobedad;

2 Pasoba mi ta jaloersch riba boso, manera Dios ta jaloersch. Pasoba mi a uni boso cu un único esposo, pa mi presenta boso, como un bírgen píru, na Christo.

3 Ma mi tin miedu, qu mescos qu e colébra a gaña Eva cu su astucia, pa boso sintínan tambe no worde corrompí, pa nan aparta dje sinceridad qu tin den Christo.

4 Pasoba si algun bini, qu ta predica otro Christo, qu nos a predica, ò si boso ricibi otro Spiritu, qu esun qu boso a ricibi, ò otro Evangelio, qu boso a acepta, anto boso por a bién toler'é;

5 Pasoba mi ta quere, qu ningun dje apostelman di mas considerá no ta pasá mi den nada.

6 Y masque mi ta trasá den moda di papia, den sabiduría

sinembargo mi no ta, ma den tur cos nos a worde manifestá ceca boso bentéramente.

7 O mi a comete algun delito anto, si mi a umiya mi mes pa boso por worde halzá, pasoba mi a predica boso e Evangelio di Dios sin ningun interés?

8 Mi a hórta fo'i otro iglésianan, tumándo salario fo'i nan pa mi sirbi boso; y ora mi tawata ceca boso, y a hayá mi den necesidad, mi no tawata cargu pa ningun hende.

9 Pasoba di loque mi tawata carece, mi rumannan, qu a bini di Macedonia, a duná mi; y mi a wardá mi di molestia boso den nada, y lo wardá mi tambe.

10 Asina sigur qu berdad di Christo ta cu mi, ningun hende lo no strobá mi dje gloriamentu aquí, den e pártinan di Acáya.

11 Paquiqu? Ta pasoba mi no ta stima boso? Dios sabi esei.

12 Ma loque mi ta haci, lo mi haci semper, pa quita ocacion djenan, qu ta desea di haya ocacion, pa nan parece igual qu nos, den loque nan ta gaba nan mes.

13 Pasoba e sorto di apostel falsunan ei ta trahadó falsunan, qu ta duna nan mes e apariencia di ta apostelnan di Christo.

14 Y no tin nada di straña, pasoba satanas mes ta cambia su mes na un ángel di luz:

15 Asina no tin nada particulá, si su sirbidónan tambe cambia nan, como si nan tawata sirbidó di husticia, qua nan fin lo ta segun nan óbranan.

16 Mi ta ripiti, ningun hende no tumá mi pa un bobo; ò si ta asina, wel, ricibí mi anto como un bobo, pa mi tambe por gaba mi mes un poco.

17 Loque mi ta papia, mi no ta papi'é segun Señor; ma como den ignorancia, den sentido aquí di gabamentu.

18 Ya qu hopi ta gaba nan mes como hende pecadó; asina lo mi gaba mi mes tambe.

19 Pasoba boso ta tolera e ignorántenan cu gustu, siendo boso mes sabí;

20 Pasoba boso ta soporta, si algun quie quita placa fo'i boso, si algun quie manda riba boso, si algun quie coge boso cu maña, si algun quie halza su mes, si algun dal boso den cara;

21 Cu berguenza mes mi ta bisa, den esei nos tawata débil; ma den quiqu qu algun hende quie tin audacia, (mi ta papia como un ignorante) mi tambe tin audacia.

22 Nan ta Hebréo? Mi tambe ta. Nan ta Israelita? Mi tambe. Nan ta di simiña di Abraham? Mi tambe.

23 Nan ta sirbidó di 'Hristo? (mi ta papia como un bobo:) Mi ta mas qu nan: den trabao duru mas abundante, den zota, sin midí, den prishon, mashá biaba, den peligro di morto, hopi bez.

24 Dje Judiunan cinco bez mi a ricibi quarenta carbáchi menos un.

25 Tres bez mi a worde zutá cu bara, un bez mi a worde piedrá, tres bez mi a pèrdè cu bárcu, binti y quater ora largu mi a drif den lamán hundu.

26 Na biáha muchu bez mi a hayá mi den peligro di ríu, den peligro di pirátanan, den peligro di mi nacion, den peligro di pagánunan, den peligro den stad, den peligro den desierto, den peligro riba lamán, den peligro meimei ruman fálsunan;

27 Den trabao y den fatiga, den perdedentu di soño mashá bez, den hamber y den sédu, na yuna hopi bez, den friu y sunú.

28 Fuera e cosnan, qu mi ta sufri tur dia, ta cai aïnda riba mi e preocupacion pa tur e iglésianan.

29 Quen ta débil? mi no ta mas débil aïnda? Quen ta worde ofendí? Mi no ta cunsumí mi mas?

30 Si hende meste gaba, anto lo mi gaba e cosnan, qu tin relacion cu mi debilidad.

31 E Dios y Tata di nos Señor Jesu-Christo, qu ta alabá den tur eternidad, sabi, qu mi no ta gaña.

32 E Gobernador di Rey Arétas na Damasco, qu tawata warda e stad dje Damascénonan, quier a cogé mi prishonéru;

33 Y mi a worde gevier fo'i un bentana den un macútu over un muráya, y mi a scapa fo'i su man.

## CAPÍTULO 12.

1 Si mi ta obligá di gaba, masque no ta cunbini, anto lo mi yega awó na vision y rebelacionnan di Señor.

2 Mi conoce un homber, qu diezquater aña pasá, (si ta den

curpa a sosode, mi no sabi, ò fo'i curpa, tampoco mi no por bisa, Dios lo sabi,) a worde hizá ariba te den tercer cielu,

3 Y mi sabi dje tal homber aquí, (si ta den curpa, ò fo'i curpa a sosode, mi no por bisa, Dios lo sabi,)

4 Qu el a worde hizá ariba den paraíso, unda el a tende palabra inexplicábelnan, qu no ta permití na hende pa papia.

5 E homber ei lo mi gaba, ma mi mes lo mi no gaba. sino mi debilidadnan.

6 Pasoba si mi quie gaba, lo mi no ta bobo, pasoba lo mi papia berdad: ma awó mi ta laga esaqui, pa ningun hende no pensa mas di loque é ta mira, qu mi ta, ò qu é ta tende fo'i mi.

7 Y pa mi no bira halzá di mas pa via dje sublimidad dje rebelacionnan, asina a worde duná na mi un sumpña scèrpi den carni, (es ta) un angel di satanas, pa é boftá mi, pa mi no bira halzá.

8 Pa e motibu aquí mi a roga e Señor tres bez, pa é por worde quitá fo'i mi.

9 Y el a bisá mi: Mi gracia ta basta pa bo, pasoba mi poder ta bin na luz claramente den debilidad. P'esei anto cu mas gustu lo mi gloria mi mes den mi debilidadnan, pa poder di Christo por biba den mi.

10 P'esei mi ta sinti gozo den debilidadnan, den maltrátu, den necesidad, den persiguimentu, den anshedad, pa amor pa Christo; pasoba si mi ta debil, e ora ei mi ta fuèrtè

11 Mi a hací mi un bóbo; boso a obligá mi haci esei; pasoba mi mester a worde recomendá pa boso; pasoba ningun dje apostel di mas consideránan no ta pasá mi den nada, a pesar qu mi no ta nada.

12 E siñalnan di mi apostolado a worde hací meimei boso den tur pacenshi, cu siñalnan y milágronan y podernan.

13 Pasoba den quiqu boso tawata menos qu e otro iglésianan, sacante qu mi mes no tawata un cargu pa boso? Pordoná mi e ofensa aquí.

14 Ata, mi ta cla pa bin pa di tres bez ceca boso, y lo mi no ta un cargu pa boso, pasoba mi no ta busca boso cos, ma boso mes; pasoba yiunan no meste montona riqueza pa tatanan, ma tatanan pa yiunan.



15 Y cu tur gustu lo mi haci e gástunan, y duna mi mes pa boso alma; si mi ta stima boso di mas, mi ta ricibi ménos stimacion p'esei?

16 Ma laga ta asina: mi no tawata un cargu pa boso, ma como mi ta spiertu, mi a coge boso cu engaño.

17 Mi a busca mi probéchi fo'i boso cu algun djenan, qu mi a manda ceca boso?

18 Mi a spierta Tito p'esei, y mi a manda e otro ruman huntu cu né; Tito tampoco no a busca su probéchi ceca boso, no ta bèrdè? Nos no a camna den e mes spiritu? Nos no a camna riba e mes lásternan?

19 Sigur boso ta quere caba, qu nos ta exusa nos ceca boso. Dilanti Dios nos ta papia den Christo; y tur e cosnan aqui [nos] ta [haci], stimánan, pa fortificaméntu di boso fe.

20 Pasoba mi tin miedu, pa ora mi yega, mi no bai haya boso manera mi no quie; y qu boso hayá mi, manera boso no quie; qu [pa desgracia no bai] tin den boso, pleitu, envidia, rábia, disputa, mala lenga, redáshi, bromería, desòrdu.

21 Pa no sosode, qu ora mi bolbe ceca boso atrobe, mi Dios umiyá mi pa causa di boso; y pa mi tin qu yora pa hopi, qu a haci picá caba, y qu no a ripinti nan di impuréza, y fornicacion, y e cosnan desonesto, qu nan a comete.

### CAPÍTULO 13.

1 Esaqui ta di tres bez qu mi ta bini ceca boso; na boca di dos ò tres tistígu tur palába lo consisti.

2 Manera mi a bisa caba, ora mi tawata ceca boso pa di dos bez, asina mi ta scirbi awó, estándo ausente, na esunnan, qu ya a haci picá caba, y na tur e otronan, qu, si mi bini atrobe, lo mi no usa consideracion cu nan atrobe.

3 Como boso ta busca un prueba di Christo, qu ta papia den mi, qua no ta débil den boso, ma wel poderoso meimei boso.

4 Pasoba masque el a worde crucificá pa motibu di debilidad, é ta biba pa poder di Dios; pasoba nos tambe ta débil den djé, ma lo biba cu né pa poder di Dios na boso.

5 Xamina boso mes si boso ta den fe, purba boso mes persona. O boso no conoce boso mes, qu Jesu-Christo ta den boso? Si no sali, qu boso no ta aprobá.

6 Ma mi ta spera qu boso lo conoce qu nos ta aprobá.

7 Mi ta roga na Dios, pa boso no haci nada qu ta málu; no pa worde muestrá, qu nos ta aprobá; ma pa boso haci loque ta bon, masque nos no sea como aprobá.

8 Pasoba nada nos no por haci contra berdad, sino pa berdad.

9 Pasoba nos ta goza, ora nos ta débil y boso ta fuerte; y esaqui nos ta pidi, pa boso drecha boso bida.

10 P'esei mi ta scirbi esquinan, estándo ausente, pa ora mi ta presente, mi no tin di usa rigor segun poder, qu Dios a duná mi, pa fortalecimentu di boso fe, y no pa caba cu né.

11 Enfin, rumannau, sea contentu, drecha boso bida, tende na e spiertamentu, sea djun mes opinion, biba en paz; y Dios di amor y di paz lo ta cu boso.

12 Cuminda otro cu un zoenchi santu. Tur e sántunan ta cuminda boso.

13 Gracia di Señor Jesu-Christo y amor di Dios y comunicacion di Spiritu Santu sea cu boso tur. Amen.

## E CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA E GALATIONAN.

### CAPÍTULO 1.

1 Pablo, apostel, (yamá no di hende ni pa hende, ma pa Jesu-Christo y Dios, e Tata, qu a lamt'é fo'i mórtonan.)

2 Y tur e rumannan, qu ta cu mi, na e iglésianan di Galacia :

3 Gracia sea cu boso, y paz di Dios, e Tata y di nos Señor Jesu-Christo ;

4 Qu a entrega su mes pa nos picánan, pa é libra nos dje mundu malu djawendia segun boluntad di Dios y nos Tata ;

5 Na quen gloria sca duná den tur eternidad. Amen.

6 Ta strañá mi, qu boso a laga esun, qu a yama boso na gracia di Christo, asina lihé, pa boso worde hibá na otro Evangelio.

7 Pasoba no tin ningun otro ; ma tin algun, qu ta turdi boso, y qu quie trastorna e Evangelio di Christo.

8 Ma masque ta nos ò un angel fo'i cielu anuncia boso otro Evangelio, qu no ta esun, qu nos a anuncia boso, maldicion cai riba djé.

9 Mescos qu nos a bisa un poco tempu pasá caba, asina mi ta bolbe bisa boso : Si algun hende anuncia boso un otro Evangelio, qu no ta esun, qu boso a ricibi, é sea maldicioná.

10 Mi ta trata awó di persuadi hende ò Diós ? O ta hende mi ta busca di agrada ? Pasoba si mi tawata agrada hende, anto lo mi no ta un sirbidó di Christo.

11 Ma mi ta participa boso, rumannan, qu e Evangelio, qu mi a anuncia boso, no ta segun hende ;

12 Pasoba mi no a ricibi'é, ni sin'é fo'i ningun hende, ma pa medio di rebelacion di Jesu-Christo.

13 Pasoba boso a tendé, di qui manera mi a biba promé aya den religion di Judiunan ; con mi tawata persigui sin misericordia e iglesia di Christo y trata di caba cu né.

14 Sí, den cuenta di religion mi tawata mas Judiu qu hopi di mi mes edad den mi nacion, pasoba mi tawata fanático pa e doctrina di nos tatanan.

15 Ma ora a gusta Dios, quende a separá mi fo'i den barica di mi mama, y a yamá mi pa medio di su gracia,

16 Pa manifesta su Yiu na mi, pa mi prediqu'é den e pagánunan ; asina mi no a busca di comodá mi ni na carni, ni sangre ;

17 Ni mi no a bolbe pa Jerusalem ceca esunnan, qu tawata apostel promé qu mi ; ma mi a bai unbez na Arábia, y mi a bolbe atrobe pa Damasco.

18 Caba mi a bolbe atrobe despues di tres aña na Jerusalem pa haci conocí cu Pedro, y mi a queda diezcinqu dia ceca djé;

19 Y mi no a mira ningun dje otro apostelnan sacante Santiago, e ruman di Señor.

20 Loque mi ta scirbi boso awó, ata, ta dilanti Dios, mi no ta gaña,

21 Despues mi a bini na e pártinan di Syria y di Cilicia.

22 Y e iglésianan di Judea, qu ta den Christo, no tawata conocé mi di bista.

23 Ma nan a tende solamente papiá: Esun, qu tawata persigui nos promé aya, ta anuncia e fe awó, qu el a yega di distribi un tempu.

24 Y nan tawata glorifica Dios riba mi.

## CAPÍTULO 2.

1 Despues di diezquater aña mi a bolbe subi na Jerusalem cu Bárnabas, y mi a hiba Tito huntu tambe.

2 Y mi a subi pa motibu djun rebelacion, y mi a comunica nan Evangelio, qu mi ta predica den e pagánunan, y particularmente na esunnan, qu tawata parece hende di algun importancia, pa mi no bai core ò a core caba pornada.

3 Ma ni Tito, qu tawata cu mi, qu ta Griego, no a bay'ó oblicá di laga circuncid'é,

4 Y esei pa causa dje ruman fálsuman, qu a drenta na scondi, pa spiona nos libertad, qu nos tin den Christo-Jesus, pa nan trece nos na sclabitud,

5 Bao dominio di quanan ni pa un ora nos no a somete nos, pa e berdad di Evangelio por queda semper cu boso.

6 Y djesunnan, qu parece hende di algun importancia (di qui importancia nan tawata promé, no ta tocá mi; ceca Dios no tin distincion di persona;) pasoba esnan, qu tawata parece considerá, nan no a obligá mi pa nada mas.

7 Ma al contrario, ora nan a mira, qu e predicamentu di Evangelio den e hendenan, qu no ta circuncidá, a worde confiá na mi, mescos qu na Pedro den esunnan, qu ta circuncidá,

8 (Pasoba esun, qu tawatin poder pa haci Pedro apostel di circuncision, esei tambe tawata poderoso pa hací mi dje pagánunan;)

9 Y ora nan a reconoce e gracia, qu a worde duná na mi, Santiago y Céfás y Juan, qu tawata considerá como e pilánan, a duná mi y Bárnabas e man drechi di compañía, pa nos [bai] ecca e pagánunan, y nan ecca esnan circuncidá:

10 Solamente [nan tawata quie] pa nos còrda riba e póbernan, loque mi a haci tambe tur mi pusibel.

11 Y ora Pedro a bini na Antioquia, mi a risisti cu né den su cara, pasoba é tawata culpabel;

12 Pasoba, promé qu algun, qu tawata cu Santiago, a bini, é tawata come huntu cu e pagánunan; ma ora nan a yega, el a retiré, y el a separa fo'i nan, como é tawatin miedu djenan, qu tawata circuncision;

13 Y e otro Judiunan tambe tawata fingi huntu cu né, asina tantu qu nan manera di fingi a haci asta Bárnabas siqui nan ehèmpel.

14 Ma ora mi a mira, qu nan no tawata camna drechi segun berdad di Evangelio, mi a bisa Pedro den presencia di nan tur: Si bo, qu ta un Judiu, ta biba segun e custúmbra aquí dje pagánunan, y no manera Judiu, paquiqu bo ta obliga e Christiannan fo'i dje pagánunan biba manera Judiu?

15 Nos, qu ta Judiu di naturaleza, y no pecadó fo'i dje pagánunan;

16 Ma como nos sabi, qu hende no ta worde hustificá pa medio di óbranan di ley, ma pa fe den Jesu-Christo, asina nos tambe a quere den Jesu-Christo, pa nos por worde hustificá pa medio di fe den Christo y no pa óbranan di ley; pasoba pa medio di óbranan di ley ningun pecadó lo no worde hustificá.

17 Ma si nos mes, qu ta busca di worde hustificá den Christo, ta worde hayá pecadó tambe, Christo, ta un sirbidó di picá anto p'èsei? Absolutamente.

18 Pasoba si mi bolbe traha di nobo, loque mi a quibra, anto mi ta haci mi mes un faltadó [cu ley].

19 Pasoba pa causa di ley mi ta morto pa ley, pa mi por biba pa Dios.

20 Mi a worde crueificá cu Christo, y sinembargo mi ta biba; ma no mi mes mas, ma Christo ta esun, qu ta biba den mi; y e

bida, qu mi ta hiba den cárni, eseí mi ta biba pa medio di fe den Yiu di Dios, qu a stimá mi, y a entrega su mes pa mi.

21 Mi no ta desprecia e gracia di Dios; pasoba si husticia ta bini pa medio di ley, anto ta pornada Christo a muri.

### CAPÍTULO 3.

1 O bosonan, Galátionan sin sintí! Quen a bruha boso asina, [qu boso no ta obece na berdad;] boso, dilanti quen su wówonan Jesu-Christo a worde representá asina cla, qu ta mescos qu si é por a worde crucificá meimei boso.

2 Esaqui so mi quie sabi fo'i boso: Boso a ricibi e Spiritu pa medio di óbranan di ley, ò pa e fe, qu boso a tende predicá?

3 Ta asina loco boso ta, qu despues di a cuminza den Spiritu, boso ta caba awó den carní?

4 Ta pornada boso a sufri asina tantu? Máre por tawata siquiera pornada!

5 Esun anto, qu ta duna boso su Spiritu, y ta obra milágro den boso, ta pa óbranan di ley, ò pa e fe, qu boso ta tende predicá, [E ta haci'é?]

6 Mescos qu Abraham a quere Dios, y eseí a worde considerá pa husticia p'é.

7 Asina boso sabi anto, qu esunnan, qu ta di fe, eseinan ta yiu di Abraham.

8 Y Escritura, mirándo di padilanti, qu Dios lo a hustifica e pagá-nunan pa medio di fe, a duna Abraham e promésa, bisándo: Den bo tur e nacionnan lo bindicioná.

9 Asina anto, esnan qu ta di fe, ta worde bindicioná cu e Abraham fiel.

10 Pasoba tur esnan, qu ta di óbranan di ley, ta bao maldicion: Pasoba ta para scirbí: Maldicioná ta tur esnan, qu no ta permanece den tur e cosnan, qu ta scirbí den boeki di Ley, pa haci nan.

11 Y qu ningun hende no ta worde hustificá pa medio di ley dilanti Dios, ta claro; pasoba e hustu lo biba pa medio di fe.

12 Ma ley no tin nada di haci cu fe; na hende, qu cumpli cu e cosnan aqúi, lo haya bida pa medio di nan.

13 Christo a libra nos di maldicion di ley, qu a worde hací un maldicion pa nos; pasoba ta para scirbí: Maldicioná ta esnan, qu worde colgá na pálu;

14 Pa e bindicion di Abraham por bini riba e pagánunan pa medio di Jesu-Christo; y qu pa medio di fe nos por ricibi e promesa di Spiritu.

15 Rumannan, [mi ta papia como hende:] Ta mescos qu un contract qu hende ta haci y qu a worde confirma dilanti huez, ningun hende no tin derechu di anul'é, ni di pone algu ceca.

16 Asina anto e promésanan a worde hací na Abraham y su simiña. E no ta bisa: Y na e simiñanan, manera di hopi; ma manera djun: Y na bo simiña, qu ta Christo.

17 Y mi ta bisa esqui: E resolucion, qu Dios a confirma di padilanti [den Christo;] e Ley, qu a bini quatercient'y treinta aña despues, no por haci nulo, pa haci e promésanan nada.

18 Pasoba si ta fo'i ley erencia ta bini, anto no ta fo'i promésa e ta bini mas; ma ta pa promésa Dios, den su gracia, a dun'é na Abraham.

19 Ta pa haci quiqu anto tin ley? Ley ta poní pa causa dje faltamentu cu né, te qu e simiña, na, quen e promésa a worde hací, a bini; y el a worde ordená pa angelnan, pa medio di nan djun mediador.

20 Y é ta mediador no djun so, ma Dios ta ún.

21 Ley ta contra promésanan di Dios anto? Absolutamente. Pasoba si e Ley, qu a worde duná, por a duna bida, anto husticia lo tawata, cu tur siguridad, pa medio di ley.

22 Ma Escritura a encera tur cos bao picá; pa e promésa por worde cumplí na esnan, qu ta quere pa medio di fe den Jesu-Christo.

23 Ma, promé qu fe a bini, nos tawata cerá bao ley; y bon wardá pa e fe, qu lo mestér a worde rebelá despues.

24 Di manera anto, qu ley a sirbi nos como maestro [pa trece] nos ceca Christo, pa nos por worde hustificá pa medio di fe;

25 Ma despues qu fe a bini, ya nos no ta bao maestro mas.

26 Pasoba boso tur ta yiu di Dios pa medio di fe den Christo-Jesus.

27 Pasoba quantu di boso qu tin, qu a worde batizá den Christo, a bisti Christo.

28 No tin diferencia, si hende ta Judiu ò Griego, catibu ò liber, homber ò mohé. Pasoba boso tur ta ún den Christo-Jesus.

29 Y si boso ta di Christo, anto boso ta simiña di Abraham, y credero segun promésa.

#### CAPÍTULO 4.

1 Ma mi ta bisa: tanten e credero ta mucha, no tin diferencia fo'i djé cu e sirbidó den nada, no obstante é ta shon di tur cos;

2 Ma é ta bao [poder] di voogd y mayordom di su biënnan, te e tempu, fihá di padilanti pa e tata.

3 Mescos nos tambe, tempu nos tawata mucha, nos a worde poní bao e promé principinan di mundu.

4 Ma ora e cumplimentu dje tempu a yega, Dios a manda su Yiu, qu a sali fo'i mohé, nací bao ley;

5 Pa é por libra esnan, qu ta bao ley, y pa nos por ricibi e deréchu di worde aceptá como yiunan.

6 Y pasoba boso ta yiu, Dios a manda den boso curazon Spiritu di su Yiu, qua ta selama: Abba, Tata!

7 Di manera qu boso no ta sirbidó mas, ma yiu; y si boso ta yiu, anto boso ta credero tambe di Dios pa medio di Christo.

8 Ma tempu, qu boso no tawata conoce Dios, boso tawata sirbi esnan, qu pa naturaleza no ta dios;

9 Ma awó, qu boso a conoce Dios, ò, mihó bisá, awó qu boso ta conocí pa Dios, con boso quie bolbe pa e promé principinan débil y pober atrobe, qu boso quie bolbe cuminza sirbi di nobo?

10 Boso ta warda dia y luna y tempu y añanan.

11 Mi tin miedu, qu tur mi trabao, qu mi a haci pa boso, no tawata pornada.

12 Rumannan, mi ta roga boso, sea mescos qu mi, pasoba mi tambe ta mescos qu boso; boso no a falta cu mi persona den nada.

13 Y boso sabi, con den debilidad di cáni mi a anuncia boso e Evangelio na principi.

14 Y boso no a despreciá mi, ni menospreciá mi pa causa dje debilidad di mi carni, qu tawata pa pruba boso; ma boso a ricibí mi mescos qu un ángel di Dios, sí, mescos qu Christo-Jesus mes.



15 Unda boso bienaventuranza a queda anto? Pasoba mi ta tistígu di boso, qu si tawata pusibel, boso wówonan mes boso lo a saca, pa duná\_mi.

16 Mi a bira boso enemigu anto, pasoba mi a bisa boso berdad?

17 Nan ta haci tur nan esfuerso pa boso, ma no manera mesté ta, ma nan quie separa boso [di nos], pa boso haci tur boso esfuerso pa nan.

18 Ma ta mashá bon di haci semper tur boso esfuerso pa un bon cos; y no solamente, ora mi ta presente cu boso;

19 Mi yiu chiquitunan, pa quanan mi ta bolbe sinti doló pa pari, te qu Christo sea formá den boso.

20 Mi ta desea, qu mi por tawata presente awó cu boso, y mi por a cambia mi boz; pasoba mi no sabi mas, quiqu mi quie hací cu boso.

21 Bisa\_mi, boso, qu ta desea di ta bao ley, boso no ta tende na ley?

22 Pasoba ta para scirbí: Qu Abraham tawatin dos yiu, un cu catibu, y un cu liber.

23 Y esun, qu a nace di catíbu, a nace segun cárni; ma esun, qu a nace di liber, a nace pa proméa.

24 Qua ta cosnan qu tin nificacion simbólica. Pasoba esaquinan ta e dos aliánzanan: esun di céru di Sinai, qu ta haya yiu pa selabitud, qua ta Agar.

25 Pasoba Agar ta presenta Sinai, un céru den Arabia, qua ta representa Jerusalem djaqui bao, qu ta cu su yiunan den selabitud.

26 Ma e Jerusalem, qu ta djariba, ta liber; qua ta nos mama.

27 Pasoba ta para scirbí: Sea contentu, boso, mohénan stéril, qu no ta pari; forza boso y grita, boso qu no ta den doló di parto; pasoba mas hopi ta e yiunan dje desampará, qu djesun qu tin marí.

28 Ma boso, rumannan, ta yiunan di proméa, mescos qu Isaac,

29 Ma mescos qu esun, qu a nace segun carní, a persigui esun. qu a nace segun spiritu, mescos ta awó tambe.

30 Ma quiqu Escritúra ta bisa? Tira e catíbu cu su yiu afó; pasoba e yiu di catíbu lo no ereda huntu cu yiu di liber.

31 A ina anto, rumannan, nos no ta yiu di catíbu, ma di liber.

## CAPÍTULO 5.

1 Para firma anto den e libertad, cu qua Christo a haci nos líber; y no bolbe pone boso atrobe bao yugo di sclabitud.

2 Ata, ami Pablo, ta bisa boso, qu si boso laga circuncida boso, Christo lo no ta di ningun probéchi pa boso;

3 Y mi ta bolbe declara na cada hende, qu laga circuncid'é, qu é ta obligá di cumpli cu henter ley.

4 Christo a perde su balor pa boso; boso, qu quie ta hustificá pa Ley; boso a cai fo'i gracia.

5 Pasoba nós ta spera fo'i fe, e speranza di husticia pa medio di Spiritu.

6 Pasoba den Christo Jesus ni circuncision ni incircuncision no bal nada; ma e fe, qu ta obra pa medio di stimacion.

7 Boso a cuminza core bon; quen a stroba boso di obedece na berdad?

8 E obediencia aqui no ta, bini dJEsun, qu ta yama boso.

9 Un poco zuurdeeg ta haci henter e mansa bira zuur.

10 Mi ta confia riba boso den Señor, qu boso lo no pensa di otro manera; ma esun, qu trastorna boso, quen qu é ta, lo haya condenacion riba djé.

11 Ma ami, rumannan, si aïnda mi ta predica circuncision, paquiqu mi ta worde persiguí anto? E ofensa di cruz ta quitá anto.

12 Maré esnan, qu ta trastorna boso, por a worde cortá tambe!

13 Pasoba, rumannan, boso a worde yamá pa ser líber; solamente no haci abúsu di libertad, pa sigui boso deséonan di carni, ma sirbi otro pa stimacion pa otro.

14 Pasoba henter ley ta componé djesun mandamentu aqui: Lo bo stima bo próhimo manera bo mes.

15 Ma si un ta morde otro, y traga otro; mira pa boso no caba cu otro.

16 Y mi ta bisa, camna segun Spiritu, anto boso lo no duna rienda suelta na deséonan di cáni.

17 Pasoba deseo di cáni ta contráριο na deseo di spiritu, y deséo di Spiritu ta contráριο na deseo di cáni, y esaquinan ta opene un contra otro, pa boso no haci e cosnan, qu boso quie.

18 Ma si boso ta worde guia pa Spiritu, anto boso no ta bao ley.  
 19 Obranen di carni ta cla pa mira; quanan ta: quibramentu di matrimonio, fornicacion, impureza, bida sin berguenza,

20 Adoramentu di dios fálso, venenaméntu, enemistad, pleitu, cudishi, rábia, zundraméntu, desunion, doctrina fálso,

21 Envidia, matamentu, burachería, parandiamentu, y tur e sorto di cosnan ei, di quanan mi ta bisa boso di padilanti, mescos qu mi a bisa promé caba, qu esnan, qu haci e sorto di cosnan ei, lo no ereda reino di Dios.

22 Ma fruta di Spiritu ta stimacion, alegria, paz, grandéza di ánimo, piedad, bondad, fieldad, suavidad di curazon, decencia.

23 Contra esnan, qu ta asina, no tin ley.

24 Ma esnan, qu ta di Christo, ya nan a crucifica cárni caba cu tur su biciónan y mal deséonan.

25 Si nos ta bíba segun Spiritu, anto laga nos camna tambe segun Spiritu.

26 No laga nos core tras di onor bānu, y proboca otro y cudisha otro.

## CAPÍTULO 6.

1 Rumannan, si un hende worde sorprendí den un delítu, boso, qu ta spiritual, trece esei riba bon camina cu spiritu dj un curazon suave; considera boso mes, pa boso no worde tentá.

2 Boso carga cruz di otro, dje manera aquí boso lo cumpli cu ley di Christo.

3 Pasoba si un hende ta quere den su mes, qu é ta algu, mientras qu é no ta nada, é ta gaña su mes curpa.

4 Ma laga cada un pone su mes óbra na prueba, y e ora lo é tin motibu pa gloria blo den é mes, y no den otro.

5 Pasoba cada un lo carga su mes cruz.

6 Y es, qu worde siñá den e Palaba, parti tur bién cu esun, qu ta siñ'é.

7 No gaña boso mes, Dios no ta laga ten'é di bofón. Pasoba quiqu qu hende planta lo é cosecha tambe.

8 Pasoba esun, qu planta den su mes cárni, lo cosecha loque ta

daña fo'i carni tambe; ma esun, qu planta den spiritu, lo cosecha bída eterna fo'i spiritu.

9 Ma no laga nos fada di haci bon; pasoba lo nos cosecha na su tempu, si nos no para na camina.

10 Asina anto, mientras nos tin ocacion, laga nos haci bon na tur, principalmente na esnan, qu ta di nos mes fe.

11 Mira con grandi e letternan ta, qu mi a scirbi boso cu mi mes man!

12 Tur esnan, qu quie agrada den cárni, eseinan ta obliga boso pa boso circuncida, blo pa nan no worde persigui pa motibu dje cruz di Christo.

13 Pasoba ni nan mes, qu ta circuncidá, no ta cumpli cu ley; na nan quie, pa boso worde circuncidá, pa nan gloria nan den boso eárni,

14 Ma Dios librá mi di gloriá mi den ningun otro cos, sino den cruz di nos Señor Jesu-Christo, pa quen su motibu mundu ta crucificá pa mi, y ami pa mundu.

15 Pasoba den Christo Jesus ni circuncision ni incircuncision no bal nada, ma un criatura nobo.

16 Y tur esnan, qu sigui e regla aqui, paz y misericordia lo bini riba nan, y riba Israel di Dios.

17 Djawó padilanti ningun no molostiá mi mas; pasoba mi ta carga e márcanan di Señor Jesus na mi curpa.

18 Gracia di nos Señor Jesu-Christo sea cu boso spiritu, rumanan. Amen.

## CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA E EFESIONAN.

### CAPÍTULO 1.

1 Pablo, apostel di Jesu-Christo, pa boluntad di Dios, na e sántunan y fielnan den Christo-Jesus, qu ta na Efeso:

2 Gracia sea cu boso y paz di Dios, nos Tata, y di Señor Jesu-Christo.

3 Alabá sea Dios y Tata di nos Señor Jesu-Christo, qu a bendiciona nos cu tur bendicion spiritual den [biën] celestialnan den Christo,

4 Segun qu El a scoge nos den djé promé qu fundamentu di mundu, pa nos por ta sántu y sin mácha dilanti djE;

5 Den su amor El a destina nos pa ta su yiunan adoptivo pa medio di Jesu-Christo den djé mes, pa píru stimacion di su boluntad,

6 Pa alabanza dje gloria di su gracia, qu El a duna nos den su Yiu stimá,

7 Den quen nos tin salvacion pa medio di su sangre, [es ta]: pordón di picánan, segun riquéza di su gracia,

8 Qua El a drama na abundancia riba nos, den su sabiduría y prudencia perféctu,

9 Pasoba El a haci nos conoce e secretu di su boluntad segun su bon desco, qu El a propone den su mes.

10 Pa den reglamentu di cumplimentu di témpunan, E reuni na un tur e cosnan den Christo, tantu ta loque ta den cielu, como riba tera.

11 Den djé, den qua nos tambe a haya un erencia, nos, qu a worde destiná pa propósito djE sun, qu ta haci' tur cos segun consého di su boluntad.

12 Pa nos por ta pa alabanza di su gloria, nos, qu a spera promé den Christo.

13 Den qua boso tambe ta, ora boso a tende e palába di berdad, [e Evangelio di boso salvacion;] y despues qu boso a quere den djé, boso a worde seyá cu e Spiritu Santu, qu a worde primintí,

14 Qu ta e prenda, qu nos lo ereda, e salvacion, pa qua nos ta posesion di Dios, pa alabanza di su gloria.

15 P'esei tambe, tendiéndo e fe, qu boso tin den Señor Jesus, y e stimacion pa tur e sántunan,

16 Mi no ta stòp di gradici' Dios pa boso, cordándo boso den mi oracionnan.

17 Pa e Dios di nos Señor Jesu-Christo, e Tata di gloria, por duna boso Spiritu di su sabiduria y luz pa boso conoc'E completaménte.

18 Pa E lumina wówonan di boso sintí, pa boso comprende, qua ta e speranza, pa qua el a yama boso, y qua ta e riqueza dje gloria di su erencia, [qu nos lo haya] den e sántunan;

19 Y qua ta e grandéza sin fin dje poder na nos, qu ta quere, segun e fórza poderoso di su poder.

20 Qua El a obra den Christo, resucitándo é fo'i mórtonan, y poniéndo é na su man dréchi den cielu,

21 Riba tur potencia y poder y fórza y gobierno, y tur nomber, qu ta worde mentá no solamente den e mundu aqui, ma tambe den esun, qu lo bini;

22 Y El a pone tur cos bao su píanan, y El a dun'é n'á Iglesia como cabez qu ta mas haltu qu tur;

23 Qua ta su curpa, y cumplimentu djesun, qu ta cumpli tur cos den tur.

## CAPÍTULO 2.

1 Y boso, qu tawata mórto pa causa di boso delítunan y picánan, [El a duna bida,]

2 Den quanán na otro tempu boso a camna segun custúmbra dje mundu aqui, segun príncipi dje poder di laira, y dje spiritu, qu ta obra awó den e yiunan di desobediencia,

3 Den quanán nos tur tambe a biba na otro tempu segun deséonan di nos cáрни, cumpliéndo boluntad di cáрни, y di pensaméntunan; y di naturaléza nos tawata yiunan di rábia, mescos qu e otronan tambe.

4 Ma Dios, qu ta ricu den misericordia, pa su stimacion sin comparacion, qu El a stima nos,

5 Ora nos tawata morto aínda pa motibu di picánan. a duna nos bida huntu den Christo, (pa gracia boso ta salvá;)

6 Y cu né El a resucita nos, y El a haci nos sinta den cielu cu Jesu-Christo;

7 Pa E muestra den síglonan, qu ta bini, e riquézanan abundante di su gracia, pa via di su bondad na nos den Jesu-Christo.

8 Pasoba pa gracia boso ta salvá pa medio di fe, y esaqui no ta bini fo'i boso; pasoba é ta don di Dios;

9 E no ta bini di óbranan, pa ningun hende no gaba;

10 Pasoba ta su óbra mes nos ta, criá den Jesu-Christo pa bon óbranan, qu Dios a prepara padilanti, pa nos camna aden.

11 P'esei corda, qu promé aya boso tawata Pagánu den cáрни, qu a worde yamá Incircuncidá pa esnan, qu tawata circuncidá den cáрни, qu ta worde haci cu man,

12 Qu boso tawata sin Christo den e tempu ei, alehá fo'i dje deréchu di ta ciudadáno di Israel, y stranhéru na e alianza di promésa, sin speranza y sin Dios den mundu;

13 Ma den Jesu-Christo, boso, qu tawata promé aya leu, a worde trecí ceca awó pa medio di sangre di Christo.

14 Pasoba é ta nos paz, é, qu a haci e dosnar aqui bira ún, y a tumba e muráya di separacion meimei nos,

15 Cabándo den su cáрни cu e enemistad, es ta, e ley di mandaméntunan, qu ta consisti di réglanan, pa é forma den su mes e dosnan ei na ún hende nobo, haciéndo paz asina,

16 Y pa é por reconcilia e dosnan ei cu Dios den ún curpa pa medio di cruz, matándo enemistad ei mes.

17 Y el a bini, y el a anuncia paz pa medio di Evangelio na boso, qu tawata leu, y na esnan, qu tawata ceca.

18 Pasoba pa medio di djé nos y ótronan tin entrada ceca e Tata den ún Spiritu.

19 Di manera qu boso no ta stranhéru mas, ni ciudadáno qu no tin e ful deréchu, ma ciudadano huntu cu e sántunan y hende di cas di Dios,

20 Trabá riba fundéshi dje apostelnan y e profétanan, di qua Jesu-Christo ta e principal piedra di squina,

21 Riba qua tur e edificio, bon lamtá huntu, ta crece pa ser un tempel santu den Señor,

22 Riba unda boso tambe ta worde trahá huntu pa un cas di biba pa Dios di Spiritu.

### CAPÍTULO 3.

1 Pa e causa aqui, ami Pablo, ta prishonéru di Christo Jesus pa boso, qu ta pagánu;

2 Qu boso por a tende dje partimentu di gracia di Dios, qu a worde duná na mi pa boso,

3 Pasoba ta pa medio di rebelacion e mistério a worde descubri na mi; (manera mi a scirbi promé caba den poco palába;)

4 Qu, ora boso lesa esaqui, boso por comprende e conoceméntu, qu mi tin den e mistério di Christo,

5 Qu den síglonan pasá no a worde haci conoé na yiunan di hende, manera el a worde manifestá awó na su apostel sántunan y profétanan pa medio di Spiritu;

6 Qu e pagánunan ta erederu huntu, y dje mes cúrpa, y ta tuma parti huntu den e proméa den Christo, pa medio di Evangelio.

7 Di qua mi a bira un sirbidó segun e don di gracia di Dios, qu a worde duná na mi pa obramentu di su poder.

8 Na mí, qu ta di mas nada den tur e sántunan, e gracia aqui a worde duná, pa anuncia e riquézanan incomprendibel di Christo pa medio di Evangelio [den e pagánunan,]

9 Y pa haci tur hende mira cla, qua ta e contenído dje misterio. qu tawata seondí desdi princípi di mundu den Dios, qu a cria tur cos.

10 Pa e poténcianan y podérgan den cielu por conoce tur e sórtonan di sabiduría di Dios pa medio di iglesia,

11 Segun e propósito etérnu, qu El a haci den Christo Jesus, nos Señor.

12 Den qua nos tin e franqueza pa yega cu confianza ecca Dios pa medio di fe den djé,

13 P'esei mi ta roga boso, pa boso no pèrdè ánimo pa [causa] di mi calamidadnan pa boso, pasoba esaqui ta sirbi pa boso gloria;

14 Pa e causa aqui mi ta hinca mi rudíanan dilanti e Tata di nos Señor Jesu-Christo.

15 (Fo'i quen tur generacion den cielu y riba tera ta haya nan number.)

16 Pa E por duna boso, segun riqueza di su gloria, pa boso por worde fortalecí cu poder, pa medio di su Spiritu, qu ta den íntimo di curazon di hende.

17 Qu Christo por biba den boso curazónnan pa medio di fe, y stimacion por cria reiz y worde fundá den boso;



18 Pa boso por comprende cu tur e sántunan, qua ta e hanchúra y largúra y profundidad y haltúra,

19 Y conoce e stimacion di Christo, qu ta fo'i alcánza di hende pa comprende, pa boso ta yená segun tur abundancia di Dios.

20 Na E anto, qu ta poderoso, pa haci tur cos mas na abundancia ainda di loque nos ta pidi, ò por corda, segun e poder, qu ta obra den nos,

21 Na E gloria den iglesia y del Jesu-Christo, den tur generacionnan pa tur eternidad. Amen.

#### CAPÍTULO 4.

1 Asina anto, ami, prishonéru den Señor, ta spierta boso, pa boso camna segun e vocacion, pa qua boso a worde yamá,

2 Cu tur umildad, y modestia, cu pacenshí, y un soporta otro den stimacion,

3 Y traha cu actividad pa conserba e unidad di Spiritu pa medio dje vinculo di paz.

4 [Siendo] ún mes curpa y ún mes spiritu, mescos qu boso tambe a worde yamá den ún speranza di boso vocacion;

5 [Mescos qu no tin sino] un Señor, un fe, un bautismo.

6 Un Dios, y Tata di tur, qu ta riba tur cos, y pa tur cos, y ta den tur cos.

7 Ma na cada un di nos e gracia ta duná segun midí dje don di Christo.

8 P'esei El a bisa: Ora el a subi den haltúra, el a hiba e prishon mes como prishonéru, y el a duna donnan na hende.

9 Awó: qu el a subi, ta quiqu esei ta nifica, sino qu el a baha promé den e lugánan di mas abao di tera?

10 Esun, qu a baha, ta esun mes tambe, qu a subi riba tur cielunan, pa é yena tur cos.

11 Y esaquí mes a duna algun pa apostel, y algun pa proféta, y algun pa predicadó di Evangelio, y algun pa cuidadó y siñadó,

12 Pa e sántunan por sirbi henteraménte den e trabao di sirbishi, pa formamentu di curpa di Christo;

13 Te qu nos tur lo yega na unidad di fe, y na conocementu

dje Yiu di Dios, y bira un homber perfectu y nos alcanza den tur su sentído, e mes haltúra di Christo;

14 Pa nos no queda mucha mas, moví p'aquí y p'aya, y worde hibá cu tur sorto di biéntu di doctrina, pa engáño y malicia di hende, qu tin maña pa trece hende na camina di eror;

15 Ma papiándo berdad den stimacion, nos por crece den tur cos den djé, qu ta e Cabez, Christo;

16 Fo'i qua, tur e curpa ta bon formá y componí, y pasoba cada miembro ta haci su sirbishi segun e fórza, qu cada miembro tin riba su mes, e curpa ta crece, pa formamentu di su mes den stimacion.

17 Esaquí mi ta bisa anto, y ta duna testimonio den Señor, pa boso no camna mas mescos qu e pagánunan ta camna den banidad di nan pensamentu;

18 Qu tin nan sintí tapá cu scuridad, alehá dje bida di Dios pa e ignorancia, qu ta den nan, pasoba nan a haci nan mes curazonnan dúru;

19 Quanan, perdiéndo tur bon sintiméntu y berguenza, a entrega nan mes den bráza di sushidad y pa golosidad di placa nan ta comete tur sorto di bahéza.

20 Ma no ta asina boso a siña Christo,

21 Si boso a tende di djé, y a worde siñá p'é, mescos qu berdad ta den Jesus;

22 Pa boso bandona e estado bién di hende, manera qu boso tawata biba aden promé, y qu ta bai perdí como consecuencia di deséonan, qu ta gaña hende;

23 Y qu boso por worde renobá den spiritu di boso pensamentu,

24 Y bira un hende nobo, qu ta criá segun Dios den husticia y santidad berdadera.

25 P'esei laga mintíra para, y cada un papia berdad cu su próhimo; pasoba nos un ta miembro di otro.

26 Ora boso ta rabia, no haci picá; no laga solo drenta boso rabia.

27 Y no duna chèn na diabel.

28 Quen, qu a hòrta, no hòrta mas, ma é haci trabao, trabándo cu su man, loque ta bon, pa é por tin, pa parti cu esnan, qu ta den necesidad.

29 No laga ningun conbersacion sali fo'i boso boca, qu por dañá otro, sino blo loque ta bon pa sirbi pa fortifica fe, pa é por duna gracia na esnan, qu ta seuch'é.

30 Y no haci Spiritu Santu di Dios tristu, pa medio di qua boso ta seyá, te e dia di salvacion.

31 Laga tur chagrinamentu y rábia y palába qu ta pica y gritaría y blasfémia worde quitá fo'i boso, cu tur malicia.

32 Ma boso, un sea cu otro, bondadóso, misericordióso, pordonándo otro, mescos qu Dios tambe a pordona boso den Christo.

### CAPÍTULO 5.

1 Boso sea anto siguidó di Dios, manere yiu stimánan;

2 Y camna den stimacion, mescos qu Christo tambe a stima nos y a duna nos su mes pa nos como un ofrenda y un sacrificio na Dios pa un holó dushi.

3 Ma fornicacion y tur impureza ò golosidad pa mas placa, no laga esaquinan ni worde mentá mes den boso, manera ta pas pa e sántunan;

4 Ni conbersacion inmoral, ni papiamentu di cos di loco, ni chánzanan, qu no ta cunbini, ma mas bien duna gradicimentu,

5 Pasoba ya boso a comprende caba, qu ningun fornicadó, ni ningun hende inmundo, è golos pa mas placa, qu ta adoradó di dios fálsu no tin erencia den reino di Christo y di Dios.

6 No laga ningun hende gaña boso cu palabra banu, pasoba pa causa dje cosnan aqui rábia di Dios ta bini riba yiuñan desobedecí.

7 Asina boso no meste tin nada di haci cu nan.

8 Pasoba otro tempu aya boso tawata securidad, ma awó boso ta luz den Señor; camna manera yiuñan di luz.

9 (Pasoba fruta di spiritu ta consisti den tur bondad y husticia y berdad.)

10 Prubándo loque ta agradabel na Dios.

11 Y no tuma parti den e óbranan sin fruta di securidad, ma al contráριο condena nan.

12 Pasoba ta berguenza asta pa papia e cosnan, qu nan ta haci na secrétu.

13 Ma tur e cosnan aquí, qu ta condená pa luz, ta worde descubrí pa luz; pasoba luz ta esun, qu ta trece tur cos na claridad.

14 P'esei E ta bisa: Abo, qu ta drumi, spierta y lamta fo'i den e mórtonan, y Christo lo luminá bo.

15 Mira anto di qui manera boso ta camna cu cuidao, no manera loco ma manera sabí,

16 Haci bon usu di cada ora, pasoba dianan ta málu.

17 P'esei no sea imprudente, ma comprende qua ta e boluntad di Señor.

18 Y no yena boso barica cu licor, fo'i unda tur échu bérgonzoso ta nace, ma yena boso cu Spiritu;

19 Y papia cu otro den psalmo y hymno y cantíca spiritual, cantádo y dunádo gloria na Señor den boso curazon.

20 Dunádo gradicimentu semper na Dios, e Tata, pa tur cos den number di nos Señor Jesu-Cristo;

21 Cada un obedece otro den temor di Dios.

22 Boso, mohénan, sea sometí na boso mes marí, mescos qu na Señor.

23 Pasoba marí ta cabez di mohé, mescos qu Christo tambe ta Cabez di iglesia; y é ta Salvador di curpa,

24 P'esei, mescos qu iglesia ta sometí na Christo, mescos tambe e mohénan sea anto den tur cos na nan marínan tambe.

25 Boso, marínan, stima boso mohénan, mescos qu Christo tambe a stima e iglesia, y a entrega su mes p'é.

26 Qu é por santifiqu'é despues di a purifiqu'é cu e bautismo di awa pa medio dje Palaba,

27 Qu é por present'é na é mes un iglesia glorioso, sin máncia, ni plooi, ni ningun dje sorto deféctunan ei, ma qu é por ta santu y sin máncia.

28 Asina qu e marínan tambe tin obligacion di stima nan mohénan mescos qu nan mes curpa. Es, qu ta stima su mohé, ta stima su mes.

29 Pasoba nunca ningun hende no a aborece su mes cáрни, ma é ta aliment'é y cuid'é mescos qu Señor tambe ta haci cu su iglesia.

30 Pasoba nos ta miembro di su curpa, di su cáрни, y di su wésu.

31 P'esei hende lo bandona su tata y mama, y lo uni cu su mohé; y e dosnan ei lo ta un mes carni.

32 E misterio aquí ta grandi, ma mi ta bisa esaquí tocanti Christo y e iglesia.

33 Asina anto, boso tambe, cada un pa é mes, stima su mohé mescos qu é mes; y e mohé pècura, pa é respeta su marí.

### CAPÍTULO 6.

1 Yiunan, boso obedece boso mayónan den Señor; pasoba esei ta hustu.

2 Onra bo tata y bc mama, (qua ta e principal mandamentu cu e primintimentu aquí:)

3 Pa bai bo bon y pa bo tin bida lárgu riba tera.

4 Y boso, tatanan, no proboca boso yiunan na rábia, ma cria nan den disciplina y spiertamentu di Señor.

5 Catíbulan, obedece boso shonnan temporal cu temor y temblamentu, den umildad di a boso curazon, mescos qu na Christo:

6 No cu sirbishi di wowo, manera esnan, qu ta agrada hende, ma como sirbidó di Christo, cumpliéndu cu boluntad di Dios, di curazon.

7 Sirbiéndu cu bon boluntad na Señor, y no manera na hende.

8 Sabiéndu, qu cada un, pa qui sorto di bon, qu el a haci, lo haya su págu ceca Señor, sea catíbu ò liber.

9 Y boso, shonnan, haci mescos cu nan, y laga amenáza para; sabiéndu qu e Señor tantu di nan como di boso ta den cielu, ceca quen no tin distincion di persona.

10 Enfin, mi rumannan, fortalece boso den Señor, y den poder di su fortaleza.

11 Bisti boso complétu bistí di guerra di Dios, pa boso por ta firme contra e trámpanan di diabel.

12 Pasoba nos no tin di lucha contra cáрни y sangre, sino contra e poténcianan, y contra podérgan, contra usurpadó di mundu, di securidad [dje siglo] aquí, contra spiritu málnan di laira,

13 P'esei anto tuma boso bistí complétu di guerra di Dios, pa boso por risisti den e dia máhu, y despues di a cumpli tur cos, boso por para firme.

14 Para firme anto, despues di a mara boso heupnan cu berdad y bisti e coráza di hustícia.

15 Y bisti cutiza cu bon 'boluntad pa predica Evangelio di paz;  
 16 Riba tur cos brazándo e arma di fe pa defensa, cu qua boso lo por paga tur e flecha cendínan dje Malbádo.

17 Y tuma e helm di salvacion, y e spada di Spiritu, qu ta e palabra di Dios;

18 Pidiéndo Dios semper cu tur oracion y rogamentu den spiritu, vigilándo pa esaqui cu tur perseveraméntu y rogándo pa tur e sántunan,

19 Y pa mi, pa e Palaba por worde duná na mi cu franqueza, ora mi habri mi boca, pa haci e mistério di Evangelio conocí.

30 Pa qua, estándo na cadéna, mi ta haci sirbishi di embahador, di manera qu mi por papia cu tur franqueza, manera mi meste papia.

21 Y pa boso tambe por sabi, con ta bai cu mi, y quiqu mi ta haci; tur eseinan Tiquico, e ruman stimá y sirbidó fiel den Señor lo bisa boso.

22 Qua mi a manda ceca boso pa e motibu ei mes, pa boso sabi di nos asúntunan, y é por consola boso curazon.

23 Paz sea cu e rumannan, y stimacion cu fe, di Dios, e Tata, y di Señor Jesu-Christo.

24 Gracia, qu no ta caba nunca mas, sea cu tur esnan, qu ta stima nos Señor Jesu-Cristo. Amen.

## E CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA E FILIPENSENAN.

### CAPÍTULO 1.

1 Pablo y Timotéo, sirbidónan di Jesu-Christo, na tur e sántunan den Christo Jesus, qu ta na Filipos cu e cabeznan di iglesia y diácononan:

2 Gracia sea cu boso y paz di Dios, nos Tata y di Señor Jesu-Christo.

3 Mi ta gradici mi Dios cada bez, qu mi corda riba boso.

4 Pidiendo semper cu alegria den tur mi oracionnan pa boso tur,

5 Qu boso tur a tuma parti den evangelio, desdje promé dia te awó;

6 Confiando riba esaqui, qu E, qu a cuminza un bon trabao den boso, lo caba di haci'ê perfectu te e dia di Jesu-Christo;

7 Manera ta hustu, qu mi sinti esaqui di boso tur, pasoba mi tin boso den mi curazon, qu boso tur ta tuma parti den mi gracia, tantu ta den mi prishon, como den mi defensa, y confirmamentu di mi Evangelio,

8 Pasoba Dios ta mi tistígu, quantu mi ta desea di mira boso tur cu amor profundo di Jesu-Christo.

9 Y esaqui mi ta pidi Dios, qu boso stimacion por crece mas y mas den sabiduría, y den tur conoementu,

10 Pa boso por huzga loque ta bon ò malu, pa boso por ta sincéro y sin duna ofensa te e dia di Christo;

11 Yen di fruta di husticia; qu ta pa medio di Jesu-Christo, pa gloria y alabanza di Dios.

12 Ý mi quie, pa boso sabi, rumannan, qu tur e cosnan, qu a pasá mi, a contribui mas pa probéchi di Evangelio;

13 Di manera, qu tur e soldá y oficialnan di warda di Emperador y tur e otronan sabi, qu mi ta prishonéru pa amor di Christo,

14 Y mayoría dje rumannan den Señor ta haya confianza pa causa qu mi ta prishonéru, asina qu nan tin curáshi, pa predica e Palaba cu tur franquéza.

15 Ta berdad, qu algun ta predica Christo pa envidia y pa busca pleitu, ma algun ta prediqu'ê tambe pa puru bon voluntad.

16 Esayanan ta anuncia Christo pa busca pleitu, no cu sinceridad, pensádo di haci afliccion di mi cadénanan mas grandi;

17 Ma esaquinan pa stimacion, sabiéndo qu mi a worde poní pa defende Evangelio,

18 Quiqu ta importa esei? Sinembargo Christo ta worde anunciá di tur sorto di manera, sea pa algun miras ò sea pa berdad; y mi ta contentá mi riba esei, y lo alegrá mi semper bai.

19 Pasoba mi sabi, qu esaqui lo resulta pa mi salvacion, pa via di boso oracion y pa e yudanza di Spiritu di Jesu-Christo.

20 Segun deseo ardiente y speranza, qu mi tin, di no worde brongozá den nada, ma manera semper, mescos awó tambe, cu tur franqueza Christo lo worde glorificá pa medio di mi persona, sea pa bida ò sea pa morto.

21 Pasoba pa mi, e bida ta Christo, y morto lo ta ganashi pa mi.

22 Y si mi meste biba den carni, esaqui ta duná mi fruta di trabao, sinembargo mi no sabi, qua lo mi scoge

23 Pasoba mi ta worde halá na dos banda, mi tin deseo di sali di carni, y di ta cu Christo, pasoba esei ta muchu mas mihó;

24 Ma di queda na bida, ta mas necesário pa causa di boso.

25 Y confiándo riba esaqui, mi sabi, qu lo mi queda y permanece cu boso pa boso probéchi y gózo den fe,

26 Afin qu boso gabamentu pa mi via por ta mas grandi den Christo Jesus, ora mi bini atrobe ceca boso.

27 Solamente laga boso comportacion ta digno di Evangelio di Christo; pa, sea mi bin mira bošo, ò sea mi ta ausente, mi por tende di boso, qu boso ta permanece firme den un mes spiritu, luchándo djun mes acuerdo huntu pa fe di Evangelio,

28 Y no tene miedu den nada djenan, qu ta traba contra; qua pa nan ta un prueba sigur di perdicion, ma pa boso é ta di salvacion, y esei di Dios.

29 Pasoba na boso e gracia a worde duná, no solamente pa quere den Christo, ma pa sufri tambe p'é;

30 Luchándo e mes lucha, qua boso a mira den mi, y ta terde awó, qu tin den mi.

## CAPÍTULO 2.

1 P'esei, si tin den boso algun consuelo den Christo, si tin algun alibio di stimacion, si tin algun comunicacion di Spiritu, si tin algun sintimentu profundo y compacion,

2 Haci mi gózo bira completu, qu boso por ta djun mes acuerdo, teniendo e mes stimacion, djun mes ánimo y djun mes sintimentu.



3 No haci nada pa motibu di pleitu ò onor hánu, ma den spiritu di umildad un considera su mes mescos qu otro.

4 Cada un no pone su mes atencion riba su interés so, ma tambe riba loque ta di otro.

5 Pa por tin e mes sentimentu aqui den boso, qu tawatin den Christo-Jesus tambe;

6 Qua, teniende figúra di Dios, no a huzga esei, como róbo pa ser igual qu Dios,

7 Ma el a bandona su mes gloria, tumándo figúra djun sirbidó, y a bira igual qu hende,

8 Y hayándo é den condicion di hende, el a umiya su mes, y el a obedeca te na morto, sí e morto di cruz!

9 Pa e motibu ei tambe Dios a halz'é te den haltúranan, y a dun'é un nomber, qu ta riba tur nomber;

10 Qu pa nomber di Jesus tur rudía lo dobla djenan, qu ta den cielu, y djenan riba tera, y djenan qu ta bao tera;

11 Y tur lénga lo confesa, qu Jesu-Christo ta e Señor, pa gloria di Dios, e Tata.

12 Asina anto, mi stimánan, (mescos qu semper boso tawata obedecí,) no solamente manera ora mi ta presente ceca boso, sino muchu mas awó, qu mi ta ausente, traha pa boso mes salvacion cu temor y temblamentu.

13 Pasoba Dios ta esun, qu ta obra den boso, tantu ta pa quie, como pa haci segun su bo boluntad.

14 Haci tur cos anto sin murmura y sin contradici,

15 Pa boso por ta sin culpa y sincero, manera yiunan di Dios, sin máncia meimei djun raza corcobá y corompí, den quan an boso ta briya mescos qu stréanan den mundu;

16 Pa boso retene e Palaba di bida; pa mi por gloriá mi den e dia di Christo, pa no ta pornada mi a core, ni pornada mi a traha cu tur mi fórza:

17 Si, aïnda masque mi mes worde sacrificá riba e sacrificio y sirbishi di boso fe, mi ta alegrá mi, y mi ta duna mi mes pabiën cu boso tur,

18 Pa e motibu aqui alegre boso tambe; y boso contenta boso huntu cu mi.

17 Rumannan, boso tur sigui mi ehempèl huntu, y mira riba esnan, qu ta camna asina, como chempel,

18 Pasoba hopi ta camna, di quanan mi a bisa boso hopi bez caba, y ta bolbe bisa boso cu lágrima, qu nan ta enemígu di Cruz di Christo;

19 Quanan fin ta perdicion, quanan Dios ta nan baríca, y quanan gloria ta den nan berguenza, quanan ta gusta blo loque ta mundáno.

20 Ma nos ta ciudadáno di cielu, fo'i unda nos ta spera e Salvador, e Señor Jesu-Christo;

21 Quende lo cambia nos culpa despreciá, pa e haci'é mescos qu su culpa di gloria, segun e poder, pa medio di qua é por somete tur cos na né.

#### CAPÍTULO 4.

1 P'esei anto, mi ruman stimá y deseánan, mi gózo y mi corona, para firme asina den Señor, mi stimánan.

2 Mi ta spierta Euodias, y mi ta spierta Sintique, pa nan ta djun mes sintimentu den Señor.

3 Y mi ta rogábo tambe, abo, mi compañé fiel, pa yuda e mohénan aqui, qu a lucha huntu cu mi na fabor di Evangelio, cu Clemente també, y mi otro compañénan, quende nan number ta scirbí den e boeki di bida.

4 Alegria boso semper den Señor; atrobe mi ta bisa boso: alegría boso.

5 Laga boso cariño worde conocí den henter mundu. E Señor ta ceca.

6 No preocupa boso pa nada; ma laga boso deséonan den tur cos sea conocí Dios. pa medio di oracion y rogamentu y gradicimentu.

7 Y paz di Dios, qu ta fo'i alcánce di tur conocementu, lo warda boso curazonnan y boso sintiméntunan den Christo-Jesus.

8 Enfin, rumannan, tur loque ta berdadero, tur loque ta digno di respèt, tur loque ta hustu, tur loque ta santu, tur loque ta

agradabel, tur loque tin bon fáma, si tin algun birtud ei, y si tin algun elogio, laga esaquinan ocupa boso pensamentu.

9 Loque boso a siña, y ricibi y tende y mira den mi, haci esei; y e Dios di paz lo ta cu boso.

10 Muchu mi a alegrá mi den Señor, qu alfin awó boso a bolbe renoba boso percuracion pa mi atrobe; wel qu boso tawatin bèrdè, ma ta ocasion a falta boso.

11 No qu mi ta bisa boso esaqui, pasoba mi ta hayá mi pretá pa necesidad; pasoba mi a siña di queda conforme cu loque mi tin;

12 Y mi sabi di biba umiyá, y mi sabi tambe di biba den abundancia, pa donde quiera y den tur cos mi tin un experiencia completu, tantu ta cu barica yen, como di pasa hamber, mescos di ta den abundancia, como di pasa necesidad.

13 Tur cos mi por den djE, qu ta duná mi fortaleza.

14 Sinembargo boso a haci bon, di tuma parti den mi calamidad.

15 Y boso mes sabi, Filipénsenan, qu na principi di mi predicamentu di Evangelio, tempu mi a bai fo'i Macedonia, ningun iglesia no tawatin relacion cu mi tocanti asuntu di duna ò ricibi, blo boso.

16 Pasoba tambe na Tesalónica, boso a mandá mi dos bez tras di otro, loque mi tawatin mesté.

17 No, qu mi ta busca e limosna, ma mi ta busca e fruta, qu por ta abundante pa boso cuenta.

18 Asina qu tur cos mi tin, y mi ta goza di abundancia, mi a queda yen, despues qu mi a ricibi di Epafrodito, loque boso a manda pa mi, como un holó dushi, un sacrificio agradabel, gustoso dilanti Dios.

19 Ma mi Dios lo cumpli tur boso deséonan, segun su riqueza, den gloria di Christo-Jesus.

20 Gloria sea duná na nos Dios y Tata den tur eternidad. Amen.

21 Cuminda tur sántunan den Christo Jesus. E rumannan, qu ta cu mi, ta cuminda boso.

22 Tur e sántunan ta cuminda boso, y mas tantu esnan, qu ta di corte di Emperador.

23 Gracia di nos Señor Jesu-Christo sea cu boso tur. Amen.

# E CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA E COLOSENENAN.

---

## CAPÍTULO 1.

1 Pablo, apostel di Jesu-Christo, pa boluntad di Dios, y e ruman Timotéo,

2 Na e sántunan y e ruman fielnan den Christo, qu ta na Colosas; gracia sea cu boso y paz di Dios, nos Tata, y di Señor Jesu-Christo.

3 Nos ta gradici e Dios y Tata di nos Señor Jesu-Christo pidiéndo semper pa boso,

4 Como nos a tende dje fe, qu boso tin den Christo-Jesus, y dje stimacion, qu boso tin pa tur e sántunan.

5 Pa e speranza, qu ta wardá pa boso den cielu, di qua boso a tende caba pa medio dje Palaba di berdad, esta e Evangelio;

6 Qua a yega te ceca boso, y mescos qu é ta duna fruta y crece den henter mundu, asina tambe den boso, fo'i dje dia, qu boso a tendé, y a conoce e gracia di Dios den berdad;

7 Manera boso a siña tambe fo'i Epafras, nos compañé di trabao stimá, qu ta un fiel sirbidó di Christo pa boso.

8 Qu a declara nos tambe e stimacion, qu boso tin den Spiritu.

9 P'esei nos tambe, foi dje dia, qu nos a tende esei, nos no ta stòp di pidi pa boso, y di roga pa boso por ta yeñ dje conocementu di su boluntad, den tur sabiduria y comprendementu spiritual,

10 Pa boso por camna digno dilanti Dios y ta agradabel den su bista den tur boso échunan, dunándo fruta den tur obra bon, y creciéndo den conocementu di Dios;

11 Siéndo fortificá den tur fortaleza, segun poder di su gloria, pa tur pacenshi y grandeza di ánimo cu alegria.

12 Dunándo gracia na e Tata, qu a haci boso competente pa tin parti den e erencia dje sántunan den luz;

13 Qu a libra nos di poder di scuridad y a pasa nos na e Reino dje Yiu di su stimacion,

14 Den quen nos tin salvacion pa medio di su sangre, esta: pordon di picánan,

15 Qua ta e imágen dje Dios invisibel, e primogenito di tur loque a worde criá.

16 Pasoba den djé a worde criá tur loque ta den cielu y riba tera, qu hende por mira y qu hende no por mira, sea ta trono, sea gobierno, sea potencia, sea poder; tur cos a worde criá pa medio di djé yp'é;

17 Y é ta promé qu tur cos, y den djé tur cos ta existi.

18 Y é ta e Cabez di culpa, esta di iglesia, é qu ta e principí, e primogénito di den e órtonan, pa e por ta e promé den tur cos.

19 Pasoba tawata gustu dje Perfeccion complétu di biba den djé,

20 Y di reconcilia tur cos su né mes pa medio di djé, tantu ta loque ta riba tera como den cielu, despues di a haci paz pa medio di sangre di su cruz,

21 Y boso, qu tawata stranhéru promé aya, y enemigu pa via di boso huicio den óbra malunan, el a reconcilia awó tambe.

22 Den culpa di su carni, pa medio di morto, pa é presenta boso sántu y sin máncia y sin culpa dilanti djé;

23 Si boso permanece fundá den fe y firme, sin move dje speranza dje evangelio, qu boso a tende, qu a worde predicá na tur criatura, qu tin bao cielu di qua, ami, Pablo a bira un sirbidó;

24 Qu awó mi ta contentá mi den loque mi ta sufri pa boso via, y qu pa stimacion pa culpa di Christo, qu ta e iglesia, mi ta cumpli den mi cárni, loque ta falta ainda na su padeciméntunan;

25 Di qua mi a bira sirbidó segun disposicion di Dios, qu ta duná na mi, pa palába di Dios worde cumpli na boso.

26 [Anunciando boso] e misterio, qu tawata scondí desdi tur síglonan y generacionnan, ma qu awó a worde manifestá na su sántunan.

27 Na quendenan Dios quier a laga conoce, qua ta e riqueza dje gloria dje misterio aqui den e Pagánunan, qu ta Christo den boso, e speranza dje gloria;

28 Esaqui nos ta anuncia, spiertándo tur hende y siñando tur hende den tur sabiduría pa nos por presenta cada hende perfectu den Christo-Jesus;

29 Pa qua fin mi tambe ta traha, luchándo segun su fórza, qu ta obra den mi cu poder.

## CAPÍTULO 2.

1 Pasoba mi quie, pa boso sabi, qui lúcha grandi mi ta lucha pa boso y pa esunnan, qu ta na Laodicéa, y pa tur esnan, qu nunca a mira mi cára den cární;

2 Afin qu nan curazonnan por worde consolá, y nan por ta uní cu otro den stimacion y yen di tur riqueza di conocementu perfectu, afín qu nan por conoce e mistério di Dios, qu ta Christo,

3 Den qua tur e tesóronan di sabiduría y di conocementu ta escondí.

4 Y esaqui mi ta bisa, pa ningun hende no gaña boso cu palabanan gu ta zona bunita.

5 Pasoba masque cu mi culpa mi ta ausente di boso, den spiritu sinembargo mi ta presente ceca boso, gozándo di mira boso òrdu bon y e firméza di boso fe den Christo.

6 Mescos anto qu boso a ricibi Christo-Jesus, e Señor, camna tambe asina den djé.

7 Trahá cu reiz den djé, y fortificá den djé, queda manera boso a siña, y firme den boso fe, abundante den dunamentu di gracia.

8 Tene cuidao, pa ningun hende no trastorna boso cu filosofía y gañamentu banu, segun siñanza di tata na yiunan, segun e promé princípianan di mundu y no segun Christo.

9 Pasoba den djé ta biba corporalmente e Perfeccion completu djé Divinidad;

10 Y den djé boso ta completu, den djé, qu ta e Cabez di tur potencia y poder;

11 Den qua boso tambe ta circuncidá cu e circuncision, qu no ta worde hací cu man di hende, quitándo e culpa carnal den e circuncision di Christo;

12 Siéndo dera huntu cu né den bautismo, den qua boso tambe

a worde resucitá cu né pa medio dje fe dje poder di Dios, qu a lant'é fo'i mórtonan.

13 Y na boso, ora boso tawata morto den boso picánan, y den incircuncision di boso carni, El a duna bida huntu cu né, pordónda boso tur boso picánan;

14 Pagándo e manuscrito cu su mandaméntunan contra nos qua tawata contrário pa nos, y el a quit'é fo'i meimei, y elab'é na cruz;

15 Y quitando e ármanan fo'i e gobiérnonan y poténcianan, el a expone nan na berguenza, di público, y a triunfa den esei riba nan.

16 Ningun hende no huzga boso auto pa comementu ò pa bebecementu, ni pa causa di dianan di fiesta ò di luna nobo ò di dianan di Sábata;

17 Quanan ta un sombra dje cosnan qu lo bini, ma e culpa ta di Christo.

18 No laga ningun hende horta fo'i boso e premio di victoria, probándo di haci esaqi cu umildad, [qu ta di mas] y cu sirbimentu dje ángelnan, inbestigándo cuidadósamente cosnan, qu é (no) a mira, halzándo su péchu sin razon segun su cordamentu di su deséonan carnal,

19 Sin qu é ta tene su mes na e Cabez. fo'i qua henter e culpa, bon formá y componí pa medio di miembronan y cabúyanan, ta crece den crecementu di Dios.

20 [P'esei auto] si boso a muri huntu cu Christo, y librá fo'i dje promé princepinan di mundu, paquiqu boso ta somete boso na e réglanan aïnda, nèt manera boso ta biba den mundu?

21 (No mishi, no purba, y no toca nada).

22 Qua cosnan tur tin qu dañá ña úsu mes, segun mandamentu y siñánzanan di hende;

23 Qua cosnan tin, berdad, algun fáma di sabiduría den sirbimentu di Dios segun su mes boluntad, y den umildad, y den maltramentu di culpa, ma no di algun balor, pa satisfacimentu di carni.

### CAPÍTULO 3.

1 [P'esei] si boso a resucita cu Christo auto, busca e cosnan, qu ta djariba, unda Christo ta sinta na man dréchu di Dios.

2 Pone boso curazónnan den e cosnan, qu ta djariba no den nan qu ta djaqui bao.

3 Pasoba boso a muri, y boso bida ta scondi cu Christo den Dios.

4 Ora Christo, qu ta nos bida, worde manifestá anto, boso tambe lo worde manifestá cu né den gloria.

5 Mata boso miembro terenalnan anto, esta: fornicacion, impuréza, pasion bergonzoso, deséu malu, y golosidad pa mas placa, quanan ta sərbishi di dios fálsunan;

6 Pa motibu di quanan rábia di Dios ta [bini riba yiunan di desobediencia;]

7 Den quanan un tempu boso tambe a camna, tempu boso tawata biba den nan.

8 Ma awó, laga tur esaquinan tambe para, es ta: rábia, shagrinamentu, malicia, blasfemamentu, papiamentu di palabra sushi fo'i boso boca.

9 No papia mintira un contra di otro, como boso a pone e curpa biéu di picánan un banda caba.

10 Y ta biba den boso e genio dje hende nobo, qua ta esun, qu ta worde renobá den conocementu, segun imágen djEsun, qu a cri'é;

11 Unda no tin diferencia ni den Griego ni Judiu, circuncision ni incircuncision, bárbaro ni Scita, catíbu ni líber, ma Christo ta tur cos den tur.

12 Boso anto, siéndo scogínan di Dios, sántunan y stimánan, bisti boso di sintimentu profúndonan di misericordia, bondad, umildad, cariño y grandeza di ánimo;

13 Y boso soporta otro y perdona otro, si algun tin quéhu contra otro, mescos qu Christo a perdona boso, asina boso tambe haci mescos.

14 Y riba tur esaquinan, [bisti boso] di stimacion, qu ta e vínculo di perfeccion.

15 Y laga paz di Dios reina den boso curazonnan, pa qua boso tambe a worde yamá den un curpa; y sea gradicí.

16 Laga Palaba di Christo biba na abundancia den boso; siña y spierta otro den tur sabiduría, cantándo gloria na Dios cu psalmo y hymno y cantica spiritual cu gracia profundo di boso curazon.

17 Y tur loque boso haci cu palába ò cu échu, haci tur esa-



quinan den nomber di Señor Jesus, dunádo gradicimentu na Dios y e Tata pa medio di djé.

18 Boso, mohé casánan, sea obedecí na boso marínan, manera ta pas den Señor.

19 Boso, marínan, stima boso mohénan, y no trata nan brutu;

20 Boso, yiunan, sea obedecí na boso mayónan den tur cos, pasoba esei ta agradabel na bista di Señor.

21 Boso, tatanan, no proboca boso yiunan, pa nan no perde ánimo.

22 Boso, catíbulan, obedece boso shonnau temporal den tur cos, y no sirbi nan solamente den nan cára, manera esnan qu ta busca di agrada hende, ma cu umildad di curazon, cu temor pa Dios.

23 Y tur loque boso haci, haci'é di curazon, manera un. qu ta haci'é pa Señor, y no pa hende;

24 Sabiéndo, qu boso lo ricibi di Señor e recompénsa dje erencia; sea catíbu di Señor Christo.

25 Pasoba es, qu haci inhusticia, lo ricibi págu dje inhusticia, qu el a comete; y no tin distincion di persona [dilanti Dios].

#### CAPÍTULO 4.

1 Boso, shonnan, haci loque ta hustu y dréchi cu boso catíbulan, sabiendo qu boso tambe tin un Señor den cielunan.

2 Persevera den oracion, y sea spiertá den dje cu dunamentu di gracia;

3 Pidiéndo na mes tempu pa nos tambe, pa Dios por habri e pórtá di palabra, pa nos anuncia e misterio di Christo, (pa motibu di qua mi ta presó tambe,)

4 Qu mi por manifest'é, manera ta necesario, pa mi papia.

5 Comporta boso cu sabiduría cu esnan, qu no ta pertenece na nos iglesia, haciéndo usu di cada ora precioso.

6 Laga boso manera di papia ta semper cariñoso, qu boso por sabi, con boso meste rosponde cada hende.

7 E ruman stimá Tyquico, y sirbidó fiel y compañé di trabao den Señor, lo laga boso sabi, con ta bai cu tur mi asúntunan,

8 Quende mi a manda ceca boso, pa e motibu ei mes, pa boso sabi nos circunstancia y pa é consola boso curazonnan,

9 Huntu cu Onésimo, ruman fiel y stimá, qua ta un di boso mes; nan lo confirma boso jur loque ta pasa aqui.

10 Aristarco, mi compañé di prishon ta cuminda boso, y Marco, primo di Barnabas, (tocanti djé boso a ricibi mandamentu:) asina si é bin ceca boso, ricibi'é [bon,]

11 Y Jesus, qu ta worde yamá Justu, esaquinan so ta e único Judiunan, qu a yudá mi den Reino di Dios, qu tawata un consuelo pa mi.

12 Epafras, qu ta di boso mes tera, sirbidó di Christo, ta cuminda boso, quende ta lucha semper pa boso den oracion, qu boso por para firme, perfectu y completu den tur boluntad di Dios.

13 Pasoba mi ta su tistigu, qu é tin mashá interes den boso y esnan, qu ta na Laodicéa, y esnan qu ta na Hierápolis.

14 Lucás, e docter, ta cuminda boso, y Demas tambe.

15 Cuminda e rumannan, qu ta na Laodicea, y Nymfas, y e iglesia qu ta reuni na su cas.

16 Y ora boso lesa e carta aqui, haci, pa é worde lesá tambe den iglesia dje Laodicénsenan, y boso lesa esun tambe fo'i Laodicéa.

17 Y bisa Arguipo: Mira pa bo cumpli cu e sirbishi qu bo a ricibi di Señor.

18 E cumindamentu aqui, ami Pablo, a scirbi'é cu mi mes man. Boso corda riba mi cadénanan. Gracia sea cu boso. Amen.

## PROME CARTA DJE APOSTELNAN SAN PABLO NA E TESALONICENSENAN.

### CAPÍTULO 1.

1 Pablo y Silvano y Timoteo na iglesia dje Tesalonicénsenan, den Dios, e Tata, y den Señor Jesu-Christo. Gracia sea cu boso, y paz.

2 Nos ta gradici Dios semper pa boso tur, y ta corda riba boso den nos oracionnan;

3 Cordándo riba e óbra di boso fe sin stòp, y e trabao di stimacion y pacenshi di speranza riba nos Señor Jesu-Christo dilanti Dios y nos Tata;

4 Sabiéndo, rumannan stimá pa Dios, qu boso ta scogí.

5 Pasoba nos Evangelio no a yega ceca boso solamente cu palabra, ma cu poder tambe, y den Spiritu Santu, y cu hopi siguranza, manera boso sabi, qui sorto di hende nos tawata den boso pa stimacion pa boso.

6 Y boso a bira siguidó di nos y di Señor, pasoba boso a ricibi e Palaba bao hopi sufrimentu cu alegría di Spiritu Santu;

7 Di tal manera, qu boso a bira ehempel pa tur esnan, qu ta quere, na Macedonia y na Acaya.

8 Pasoba ta fo'i boso e Palaba di Señor a zona no solamente na Macedonia y Acaya, ma na tur parti tambe boso fe, qu boso tin den Dios, a plama di tal manera, qu nos no tin mesté di papia nada mas di djé.

9 Pasoba nan mes ta conta di nos, di qui manera nos a haya entráda ceca boso, y con boso a converti boso dje dios fálsunan na Dios, pa sirbi e Dios bibu y berdadero;

10 Y pa spera su Yiu fo'i cielunan, quen El a resucita di mórtotonan, esta Jesus, qu ta libra nos dje huicio, qu lo bini.

## CAPÍTULO 2.

1 Pasoba boso mes sabi, rumannan, qu nos entrada ceca boso no tawata pòrnada;

2 Ma no obstante nos a yega di padece caba, y a ricibi ultráhe na Filipino, manera boso sabi [aïnda] nos tin franquéza, qu Dios a duna nos, pa papia e Evangelio di Dios cu boso meimei di hopi lúcha.

3 Pasoba nos predicamentu no tawata di eror, ni di impuréza, ni cu gañamentu;

4 Sino, mescos qu e Evangelio a worde confía na nos, asina nos ta papia, aprobá pa Dios pa esaqui, no manera esnan, qu ta busca di agrada hende, ma Dios, qu ta purba nos curazonnan.

5 Pasoba nunca nos no a haci úsu di palába pa lembe hende, manera boso sabi, ni cu algun míras pa gana placa, Dios ta tistígu;

6 Ni busca gloria fo'i hende, ni fo'i boso, ni fo'i otro; ápesar qu nos, como apostel di Christo por a haci úsu di nos prestigio;

7 Ma nos tawata cariñoso meimei boso, mescos qu un menchi ta caricia su yiunan,

8 Di manera, qu nos ta anhela na boso asina tantu, qu ta un gózo pa nos, no solamente di entrega e Evangelio di Dios na boso, ma nos bida mes, pa e motibu ei, como boso a bira asina tantu stimá pa nos;

9 Pasoba boso ta recorda, rumannan, nos trabao y fatíga; con nos a traha anochi y di dia, pa nos no ta cárgu pa ningun di boso, pa predica e Evangelio di Dios den boso.

10 Boso ta tistígu, y Dios tambe, qui santu y hustu y sin máncia nos a comporta nos meimei boso, qu ta quere.

11 Manera boso sabi, con nos a spierta y consola cada un di boso manera un tata ta haci cu su yiunan;

12 Y conseha boso cu huramentu, pa boso camna na un manera digno di Dios, qu ta yama boso na su Reino y gloria.

13 P'esei nos ta gradici Dios sin stòp tambe, qu ora boso a ricibi e Palaba di Dios, qu nos a predica, boso a ricibi esei no como palabra di hende, ma (manera ta berdad) como palabra di Dios, qu ta obra tambe den boso, qu ta quere.

14 Pasoba rumannan, boso a sigui ehempel di iglésianan di Dios den Christo Jesus, qu ta na Judea; como boso a sufri e mes cosnan di boso mes paisánunan, mescos qu nan tambe a padeca dje Judiunan,

15 Quanan tambe a mata Señor Jesus y nan mes profétanan, y a persigui nos, y nan no ta agrada Dios y nan ta contra tur hende su felicidad,

16 Pasoba nan ta stroba nos, pa nos no papia cu e pagánunan, pa nan por worde salbá; ma pa nan por yena semper midí di nan picánan, y e rábia di Dios a cai riba nan te na fin.

17 Ma nos, rumannan, separá un poco tempu di boso, di bista, no di curazon, cu gran deseo a haci tur nos percuracion pusibel pa mira boso cára.

18 P'esei dos bez nos quier a bini ceca boso, (ami Pablo a lo ménos) ma satanáas a stroba nos.

19 Pasoba qua ta e speranza ò alegría ò corona di nos gloria?  
No ta boso mes, dilanti nos Señor Jesu-Christo den su binida?

20 Pasoba boso ta nos gloria y nos alegría.

### CAPÍTULO 3.

1 P'esei, ora nos no por a wanta mas, nos a haya bon di queda so na Aténas,

2 Y manda Timotéo, nos ruman y sirbidó di Dios, y nos compañé den Evangelio di Christo, pa é fortalece y spierta boso tocanti boso fe,

3 Pa ningun hende no vacila pa motibu dje afliccionan aqui; pasoba boso mes sabi, qu nos ta destiná pa pasa esaquinan.

4 Pasoba tempu nos tawata ceca boso ainda, nos a bisa boso di padilanti cába, qu nos lo padece calamidad, manera a sosode tambe, y boso sabi esei.

5 P'esei tambe, como mi no por a wanta mas largu, mi a mand'é, pa mi conoce boso fe; pasoba podisé e Tentadó a hinca boso den tentacion y nos trabao a resulta pòrnada.

6 Ma awó, qu Timotéo a bolbe di boso ceca nos, y a trece e bon noticia pa nos di boso fe y stimacion, y qu boso ta conserba semper bon recuerdo di nos, cu mashá deseo di mira nos, mescos qu nos tambe tin pa boso;

7 Anto, rumannan, meimei di tur nos calamidad y necesidad nos a worde consolá riba boso pa causa di boso fe;

8 Pasoba awó nos ta biba, si boso ta para firme den Señor.

9 Pasoba di qui manera nos lo por gradici Dios pa boso atrobe, como recompénsa di tur e alegría, qu nos ta gozándo pa causa di boso, dilanti nos Dios?

10 Rogándo sin stòp anochi y di dia pa nos por mira boso cára, y pa nos por perfecciona loque boso fe ta falta ainda.

11 Ma nos Dios y Tata mes, y nos Señor Jesu-Christo guia nos camina ceca boso.

12 Y e Señor multiplica boso stimacion y haci'é crece mas hopi pa otro y pa tur, mescos qu nos tambe tin pa boso;

13 Pa E por fortalece boso curazonnan, pa boso ta sin máncia den santificamentu dilanti Dios y nos Tata, ora nos Señor Jesu-Christo bini cu tur su sántunan.

#### CAPÍTULO 4.

1 Porfin anto, rumannan, nos ta roga y spierta boso den Señor Jesus, qu mescos qu boso a siña fo'i nos, di qui manera boso meste camna y agrada Dios, y asina boso ta comporta boso caba, pa boso bai mas adilanti den esei.

2 Pasoba boso sabi, qui mandamentu nos a ðuna boso, [mandá] pa Señor Jesus.

3 Pasoba e boluntad di Dios ta esaqui, boso santificamentu: pa boso abstene boso di fornicacion,

4 Qu cada un di boso sabi, con di tin su mes señora cu santificamentu y onor;

5 No cu pasion di mal deséonan, manera e pagánunan, qu no conoce Dios.

6 Qu ningun hende no haci malu na su ruman, ni golós pa placa den su asúntunan cu né; pasoba e Señor ta un vingadó di tur e cosnan aqui, manera ya nos a bisa boso y duna testimonio cába.

7 Pasoba Dios no a yama nos pa impurézama pa santidad.

8 Di manera, qu quen qu desprecia esaqui, no ta hende é ta desprecia, ma Dios, qu a duna su spiritu Santu na boso.

9 Tocanti stimacion di ruman pa otro, boso no tin mesté pa mi scirbi boso, pasoba ya boso mes a siña di Dios caba pa boso stima otro,

10 Y berdad qu boso ta haci'é cu tur e rumannan, qu ta na henter Macedonia. Ma nos ta spierta boso, rumannan, pa boso bai creciéndo mas y mas eidén;

11 Y pa boso percursa di biba quétu, y di ocupa boso cu boso mes asúntunan, y di traha cu boso mes man, na e manera qu nos a manda boso;

12 Pa boso camna onrádamente den bista di esnan, qu no ta pertenece na nos iglesia, y pa boso no tin mesté di nada di ningun hende.

13 Tampoco nos no quie, rumannan, pa boso queda sin sabi quiqu ta djesnan, qu a muri, pa boso no queda tristu, manera e ótronan, qu no tin speranza.

14 Pasoba si nos ta quere, qu Christo a muri, y resucita, anto mescos Dios lo trece tambe cu né esunnan, qu a muri den Jesus,

15 Pasoba esaqui nos ta bisa boso cu un palába di Señor, qu nos, qu a queda biba te na binida di Señor, lo no bai dilanti esnan, qu a muri cába.

16 Pasoba e Señor mes lo baha fo'i cielu cu gritu y cu boz di Arcangel y cu tròmpet di Dios, y esnan, qu a muri den Christo, lo lamta promé;

17 Despues nos, qu a queda biba, lo worde hibá ariba den núbianan, pa contra e Señor den laira; y asina nos lo ta semper su Señor.

18 Asina anto, un consola otro cu e palábanan aqui.

## CAPÍTULO 5.

1 Ma tocanti e témpunan, y e moméntunan, boso no tin mesté, rumannan, pa tin di scirbi boso.

2 Pasoba boso mes sabi mashá bon, qu manera ladron tin custumbra di bin den anochi, asina e dia di Señor lo bini.

3 Pasoba ora nan bisa: Tin paz y siguridad, anto di ripiente perdicion lo bini riba nan, manera doló di parto pa un mohé embarazá, y nan lo no scapa di ningun manera.

4 Pasoba boso, rumannan, boso no ta den securidad, pa e dia ei sorprende boso manera ladron.

5 Boso tur ta yiu di luz, y yiu di dia; nos no ta [yiu] dj\_anochi ni di securidad.

6 Asina, laga nos no drumi anto manera e otronan; ma laga nos queda lamtá y na wowo cla.

7 Pasoba esnan, qu ta drumi, ta anochi nan ta drumi; y esnan, qu ta buráchi, ta anochi nan ta bebe buráchi

8 Ma nos, qu ta [yiu] di dia, laga nos ta na wowo cla, y bisti nos cu e coraza di fe y di stimacion, y un helm pa speranza di salbacion:

9 Pasoba Dios no a pone nos pa rábia, ma pa haya salvacion pa medio di nos Señor Jesu-Christo,

10 Qu a muri pa nos, pa, sea nos queda lamtá ò nos drumi, nos biba huntu cu né.

11 P'esei spierta otro anto, y un fortifica fe di otro, manera ta haci tambe.

12 Y nos ta pidi boso, rumannan, pa boso reconoce esnan, qu ta traha den boso, y qu ta para riba boso den Señor, y qu ta spierta boso,

13 Y pa boso tin stimacion particulá pa nan, pa via di nan trabao; conserba paz cu otro.

14 Y nos ta pidi boso, rumannan, pa boso spierta esnan, qu ta biba desordená, consola esnan, qu ta débil di ánimo, yuda e débilnan, tene pacenshi cu tur hende.

15 Mira pa ningun hende no paga otro malu cu malu, ma sigui semper loque ta bon, tantu ta den boso mes, como cu tur otro hende.

16 Sea semper contentu.

17 Pidi Dios sin stòp.

18 Gradici [Dios] den tur cos; pasoba esaqui ta e boluntad di Dios den Christo-Jesus pa boso tur.

19 No paga Spiritu.

20 No desprecia e profecianan.

21 Pone tur cos na prueba; conserba loque ta bon.

22 Warda boso di malu bao tur sorto di forma.

23 Y e Dios di paz mes santifica boso completámente, pa henter boso espíritu y alma y curpa worde wardá sin máncia pa binida di nos Señor Jesu-Christo.

24 Fiel ta Esun, qu ta yama boso, qu lo haci esei tambe.

25 Rumannan, pidi pa nos.

26 Cuminda tur e rumannan cu un zoenchi santu,

27 Mi ta hura boso pa nomber di Señor, pa e carta aqui worde lesá pa tur e ruman sántunan.

28 Gracia di nos Señor Jesu-Christo sea cu boso. Amen.



# SEGUNDA CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA E TESALONICENSENAN.

---

## CAPÍTULO 1.

1 Pablo y Silvano y Timotéo na e iglesia dje Tesalonicensenan den Dios, nos Tata, y di Señor Jesu-Christo.

2 Gracia sea cu boso, y paz di Dios, nos Tata, y di Señor Jesu-Christo.

3 Nos meste gradici Dios sin stòp pa boso, rumánnan, manera ta hustu, pasoba boso fe ta bai creciendo hopi, y e stimacion di cada un di boso ta bai birándo mas y mas grandi pa otro.

4 Asina qu nos mes ta gaba boso den e iglésianan di Dios, boso pacenshi y fe den tur boso persiguiméntunan y calamidadnan, qu boso ta soporta,

5 Ta un prueba dje huicio hustu di Dios, pa boso por worde considerá digno di reino di Dios, pa qua motibu boso tambe ta padece;

6 Manera ta hustu dilanti Dios, pa paga cu calamidad esnan, qu ta haci boso pasa calamidad,

7 Y boso, qu ta worde ultrahá, haya descánsu, huntu cu nos, ora e Señor Jesus baha fo'i cielu y parece cu e ángelnan di su poder,

8 Den candéla di vlam, pa duna págu merecí na esnan, qu no conoce Dios, y esnan, qu no a obedece Evangelio di nos Señor Jesu-Christo;

9 Quanan lo haya perdicion etérna pa castígu, dilanti cára di Señor y dje gloria di su poder,

10 Ora lo é bini, pa worde glorificá den su sántunan, y admirá den e dia ei pa tur esnan, qu ta quere den djé, (pasoba boso a quere e testimonio, qu nos a duna di su palába.)

11 Pa e motibu ei nos ta pidi tambe semper pa boso, qu Dios considera boso semper digno dje vocacion, y cumpli tur e bon boluntad di bondad, y e obra di fe cu poder;

12 Pa e nomber di nos Señor Jesu-Christo worde glorificá den boso, y boso den djé, segun e gracia di nos Dios y dje Señor Jesu-Christo.

## CAPÍTULO 2.

1 Y nos ta roga boso, rumannan, cu bista riba e binída di nos Señor Jesu-Christo, y nos union cu né,

2 Pa boso no worde moví libé di boso cordamentu, ò boso spanta, ni pa spiritu, ni pa palabra, ni pa carta, como [mandá] di nos, nèt manéra e dia di Christo ta ceca caba.

3 No laga ningun hende gaña boso di ningun manera; [pasoba e dia ei lo no bini promé qu e caimentu [fo'i fé yega,] y qu hende di picá, e yiu di perdicion parece;

4 E contrapartidário, qu ta halza su mes riba tur loque yama Dios, ò ta worde adorá como Dios; asina tantu qu lo é sinta como Dios den tempel di Dios, y mustra su mes, qu é ta Dios.

5 Boso no ta corda, qu mi a bisa boso e cosnan aqui, tempu mi tawata ceca boso aïnda?

6 Y boso sabi, ta quiqu ta strob'é awo, pa é no worde manifestá na su tempu.

7 Pasoba ya e misterio dje inhusticia ta na óbra caba, solamente qu esun, qu ta strob'é awó, lo worde quitá fo'i camina promé;

8 Y e ora, e malbado ei lo parece, qua e Señor lo mata cu spiritu di su boca, y lo distribi cu né cu resplandor di su binída;

9 Esun, quen su binída ta segun óbra di satanas cu tur poder y señal y milágronan di mintíra;

10 Y cu tur sorto di engáño di inhusticia, [qu ta obra] den esnan, qu ta bai perdí, pa motibu qu nan no a acepta e stimacion di berdad, pa nan por a worde salvá.

11 Y p'esei Dios lo manda poder di eror den nan, pa nan quere mintíra;

12 Pa nan tur, qu no a quere berdad, ma al contráριο a hiba gustu den inhusticia, worde condená.

13 Ma nos tin deber di gradici Dios semper pa boso, rumannan,

stimánan pa Dios, qu Dios a scoge boso [fo'i] di principí pa ta salbá pa medio di santificamentu di Spiritu y fe di berdad.

14 Pa qua [motibu] El a yama boso pa medio di nos Evangelio, pa alcanza e gloria di nos Señor Jesu-Christo.

15 Asina anto, rumannan, para firme, y sigui e réglanan, qu a worde siñá na boso, sea pa medio di nos palabra ò di nos carta;

16 Y nos Señor Jesu-Christo mes, y Dios y nos Tata, qu a stima nos, y a duna nos pa medio di gracia, consolamentu pa semper y bon speranza,

17 Consola boso curazonnan, y fortalece boso den tur bon palabra y óbra.

### CAPÍTULO 3.

1 Alfin, rumannan, pidi pa nos, pa e Palaba di Señor por sigui su curso, y worde glorificá mescos qu ceca boso;

2 Y qu nos por worde librá di hendenan, qu no ta sirbi y malbádo; pasoba fe no ta tur tin\_éle

3 Ma Señor ta fiel, quen lo fortalece y warda boso dje Malu.

4 Y nos ta confia riba boso den Señor, qu, loque nos ta manda boso, boso ta haci y lo haci'é [tambe].

5 Ma e Señor guia boso curazonnan na stimacion pa Dios, y na pacenshi di Christo.

6 Y nos ta ordena boso, rumannan, den nomber di nos Señor Jesu-Christo, pa boso aleha boso di tur ruman, qu ta biba desordená, y no segun e réglanan, qu boso a ricibi fo'i nos.

7 Pasoba boso mes sabi, di qui manera boso mesté sigui nos ehèmpèl; pasobel nos no a hiba un bida desordená céca boso;

8 Y nos no a come pan di ningun hende pòrnada, al contráριο nos a traha dúru anochi y di dia, cu hopi fatíga, pa nos no ta cárgu pa ningun di boso.

9 No, qu nos no tin poder, ma pa nos pone nos mes como un ehèmpèl, pa boso sigui nos.

10 Pasoba tempu nos tawata ceca boso, nos a ordena boso es aquí: qu si un hende no quie traha, pa é no come tampoco.

11 Pasoba nos ta tende, qu algun di boso ta biba desordená, sin haci nada, ma ta ocúpa nan cu loque no ta toca nan.

12 Ma e hendenan ei nos ta ordena y spierta nan, pa nos Señor Jesu-Christo, pa nan traha quetu y nan mes gana nan pan.

13 Y boso, rumannan, no fada di haci bon.

14 Ma si algun hende no obedece na loque nos ta ordena den e carta aqui; marca esei, y no tin nada di haci cu né, pa é sinti su mès brongozá;

15 Sinembargo no consider'é como enemígu, ma spiert'é como boso ruman.

16 Y e Señor di paz mes lo duna boso paz semper y di tur manera. E Señor sea cu boso tur.

17 E salúdo aqui, ami Pablo, ta scirbi'é cu mi mes man, qu ta mi siñal den tur mi cártanan: asina mi ta scirbi.

18 Gracia di nos Señor Jesu-Christo sea cu boso tur. Amen.

## PROME CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA TIMOTEO.

### CAPÍTULO 1.

1 Pablo, apostel di Jesu-Christo, riba mandamentu di Dios, nos Salvador, y di Señor Jesu-Christo, nos speranza,

2 Na Timoteo, mi yiu sincero den fe; gracia, misericordia, paz di Dios, nos Tata y Christo-Jesus, nos Señor, sea cu bo.

3 Manera mi a spiertá bo caba, pa bo queda na Efeso, ora qu mi a bai pa Macedonia, pa bo por taha algun, pa nan no siña di otro manera.

4 Ni pa nan no ocupa nan cu fábula y cu contamentu di generacion sin fin, quanan ta sirbi mas bién pa trece cuestion qu e reglamentu di Dios, qu ta den fe;

5 Ma fin di mandamentu ta stimacion, naci dj\_un curazon puru y dj\_un bon concenshi y dj\_un fe sin fingimentu,

6 Di quanan algun a aparta nan, y a bira papiadó di palabra bánu;

7 Y qu quie ta docter den ley, sin comprende ni quiqu nan ta papia, ni quiqu nan ta sigura.

8 Ma nos sabi, qu ley ta bon, si hende ta us'é legalmente;

9 Sabiendo esaquí, qu ley no ta poní pa e hustu ma pa e inhustunan, y e desobediéntenan, pa hende qu ta biba sin Dios, y e pecadónan, esnan qu no ta respeta nada y esnan qu ta profanatur cos, e matadonan di tata y di mama, y e asesínonan;

10. E fornicadonan, e sodomitanan, e ladronnan di hende, e mentirosonan, e hurado falsunan, y tur loque ta contra doctrina sanu.

11 Segun Evangelio di gloria di Dios bienaventurá, qu ta confiá na mi.

12 Y mi ta gradici esun, qu a fortalecé\_mi, esta nos Señor Christo-Jesus, qu el a considerá\_mi fiel, pa é poné\_mi den sirbishi;

13 Ami, qu tawata prome aya un blasfemadó, y un persiguidó y un ultrahadó; ma mi a haya misericordia, pa motibu qu mi a haci'é den ignorancia, pasoba qu mi no tawatin fe;

14 Ma e gracia di nos Señor tawata masha abundante cu fe y stimacion, qu ta den Christo-Jesus.

15 E palabra aquí ta fiel y digno pa tur hende acept'é, qu Christo Jesus a bini na mundu, pa salba pecadonan, di qua ami ta e promé;

16 Ma p'esei mi a haya misericordia: pa ami, siendo e promé, na quen Christo a muestra tur grandeza di su pacenshi, por sirbi como ebempel pa esnan, qu lo quere den dje pa bida eterna.

17 Na e Rey di siglonan, e inmortal, y Esun, qu hende no por mira, na e unico Dios, sea onor y gloria den tur eternidad. Amen.

18 E mandamentu aquí mi ta encargá\_bo, mi yiu Timoteo, pa, segun e profecianan qu tocanti bo a bai bo dilanti, bo lucha pa medio di nan, e bon lucha, teniendo fe,

19 Y un bon concenshi; qua algun, tirando afó, a naufragen den fe:

20 Den quanan Himenéo y Alejandro ta pertenece, quendenan mi a cntrega na Satanás, pa nan siña di no blasfema.

## CAPÍTULO 2.

1 Mi ta spierta pa prome qu tur cos, pa haci rogamentu, oracion, pidimentu, gradicimentu pa tur hende,

2 Pa Reynan, y tur qu ta ocupa puesto di importancia, pa nos hiba un bida quétu y tranquilu [den tur debocion y decencia.]

3 Pasoba esei ta bon y agradabel dilanti Dios, nos Salvador:

4 Qu quie pa tur hende worde salba, y yega na conoce berdad.

5 Pasoba ún Dios so tin, y un Mediadó so meimei Dios y hende, qua ta Jesu-Christo, hende;

6 Qu a duna su mes como pagu pa salba tur, e testimonio pa su tempu;

7 Pa e motibu ei mi ta poni como predicadó y apostel, (mi ta papia berdad, mi no ta gaña,) y como siñadó dje paganunan den fe y berdad.

8 Mi quie anto, pa e hombernan pidi Dios tur parti, hizando man puru sin rabia ni pleitu,

9 Mescos tambe, pa e mohenan bisti na uu manera decente, y dorna nan curpa cu decencia y modestia, no cu vlechtmentu di cabeí, ò cu oro, ò perla, ò bisti costoso,

10 Ma (manera ta pas pa mohenan, qu quie merece e nomber di ta religioso) cu hacimentu di obra bon.

11 Laga mohenan siña den silencio, cu tur obediencia.

12 Ma mi no ta permiti, pa mohé siña [den iglesia,] ni pa é tin dominio riba homber, ma pa é ten'è quetu.

13 Pasoba Adam a worde traha prome, despues Eva;

14 Y Adam no a worde gaña, ma e mohe a worde gaña y a falta cu ley.

15 Sinembargo lo é worde salba pa e yiunan, qu lo é duna na mundu, si é permanece den fe y stimacion y santificamentu huntu cu modestia.

## CAPÍTULO 3.

1 Un palabra berdad ta esaqui: si un hende tin gustu di bira cabez dj un iglesia, ta un exelente mision.

2 Un cabez di iglesia anto su conducta meste ta sin mancha, qu a casa un biaha so, balente, prudente, modera den su costumbranan, hospitalario, y cu capacidad pa siña;

3 No gustadó di biña, no bringadó, no buscado di gana placa na un manera desonrá, qu tin un disgustu di guerra, ni misquiña;

4 Qu sabi di goberná su cas bon, y di tenc su yiunan discipliná cu tur modestia,

5 (Pasoba si un hende no sabi di goberna su mes cas, con lo é por percura pa iglesia di Dios?)

6 No hende recien conbertí, pa su pechu no halza di orgúyo, y é cai den condenacion di diabel.

7 Y é meste tin tambe bon fama ceca esnan, qu no ta pertenece na nos iglesia, pa é no worde calumia y cai den trampa di diabel.

8 E diacononan tambe meste ta homber decente, no papiadó di dos lenga, no gustadó di muchu biña, no buscadó di gana placa na un manera desonrá;

9 Qu ta conserba e misterio di fe den un concenshi puru.

10 Y laga esaquinan worde proba prome, y laga nan sirbi, despues qu a resulta, qu nan conducta ta sin mancha.

11 Mescos nan mohenan tambe meste ta decente, no calumiadó, balente, fiel den tur cos.

12 E diacononan meste ta casa un biaha so, qu sabi di goberna nan yiunan bon y nan mes cas.

13 Pasoba esnan qu a sirbi bon den nan puesto di diacono, ta gana pa nan mes un bon grado di onor, y hopi franqueza den fe, qu ta den Christo-Jesus.

14 Mi ta scirbí bo esaquinan, cu speranza di bin masha pronto ceca bo;

15 Ma si mi tarda, pa bo sabi, con bo meste comportá bo den cas di Dios, qu ta e iglesia di Dios bibu, pilá y fundamentu di berdad.

16 Y sin question, e misterio di debocion ta grandi: é qu a worde manifesta den carní, a worde hustifica pa Spiritu, a worde mira pa e Angelnan, a worde predica den e paganunan, mundu a quere den djé, y a worde ricibi den gloria.

#### CAPÍTULO 4.

1 Ma Spiritu ta bisa masha cla; qu den ultimo tempunan algun lo cai dje fe, y scucha na spiritu gañado y siñanza di diabel,

2 Quanan ta papia mintira cu hipocrecia, y qu tin nan conshinan marcá, manera quimá cu un héru cayente;

3 Qu ta taha pa no casa, qu ta ordena, pa abstene di cumínda, qu Dios a cria, pa esnan, qu ta quere, y qu a conoce berdad, come cu gradicimentu.

4 Pasoba tur loque Dios a cria, ta bon, y nada no ta di desprecia, si hende com'é cu gradicimentu.

5 Pasoba é ta worde santifica pa e Palaba di Dios, y pa oracion.

6 Si bo siña esaquinan na e rumannan, [pa nan haci,] anto lo bo ta un bon sirbido di Jesu-Christo, cria den palabanan di fe y dje bon siñanza, qu bo a sigui.

7 Ma e fabulanan profanu y di mohe biëu, tira eseinan afo, y practicá bo pa ser deboto.

8 Pasoba ehercisio di curpa ta di poco utilidad, ma debocion, pa tur cos é ta util, pasoba é tin promésa dje bida dj\_awo y dje\_sun, qu lo bini.

9 Esaqui ta un palabra fiel, y digno pa tur hende acept'é.

10 Pasoba p'esaqui nos ta traha duru, y nos ta lucha, pasoba nos a spera den e Dios bibu, qu ta Salvador di tur hende, principalmente dj\_esnan, qu ta quere.

11 Ordena e cosnan aqui y siña nan.

12 Ningun hende no mirá bo pa nada pa via di bo poco edad; ma sea un ehempel pa esnan, qu ta quere; den bo palabanan, den conducta, den stimacion, den spiritu, den fe, den pureza.

13 Ocupá bo den lesa, den spierta, den siña, te ora mi bini.

14 No negligha e don, qu ta den bo, qu ta duna na bo pa profecia, cu ponementu di man dje ancianunan.



15 Pensa e cosnan aquí bon, ocupábo cu nan, pa tur hende sabi, qu bo a bai padilanti.

16 Tene cuidao pa bo mes y pa e doctrina, persevera den esaqui; pasoba si bo haci esei, lo bo salba bo mes y esnan, qu ta tendébo.

### CAPÍTULO 5.

1 No regaña un anciano nunca dúru, ma spiert'é manera un tata, y hende hóben mescos qu ruman,

2 E mohé biëunan mescos qu mama, e mósanan manera ruman mohé den tur pureza,

3 Onra e biúdanan, qu ta berdaderamente biúda.

4 Ma si algun biúda tin yiu ò nietu, laga escinan siña haci nan deber debídamente na nan mes cas prome, y recompensa e wélanan, pasoba esei ta bon y agradabel dilanti Dios.

5 Esun awo, qu ta berdaderamente biúda, y qu a queda so, é spera den Dios, y é persevera anochi y di dia den súplica y oracion;

6 Ma esun, qu ta liba un bida mundáno, é ta morto na bida caba.

7 Manda nan esaqui anto, pa nan conducta por ta sin máncia.

8 Ma si algun hende no ta percúra pa su famía, y principalmente pa esnan di su cas, esei a nenga fe, y é ta pió qu un, qu no tin fe.

9 No hinea nomber djun biuda den káshi di pober, qu tin ménos qu sesenta aña, y mesté tawata casa un biaha so

10 E mesté tin testimonio di bon óbra, qu el a educa su yiunan bon, qu el a duna posada na stranhéru, qu el a laba pia di sántunan, qu el a presta basta auxilio na esnan, qu ta den afliccion, qu el a trata di haci tur bon óbra,

11 Ma no acepta, biúda hóben, pasoba despues qu nan a hiba un bida di placer, qu [ta aleha] di Christo, nan quie casa,

12 Nan ta condená, pasoba nan a haci nan promé fe nada.

13 Y na mes tempu nan ta siña bira flóho, y ta camna dj un cas pa otro, y no solamente nan ta hiba un bida di flohéra, ma ta busca redáshi pa haci y pa tende, y papia loque no ta cunbini.

14 Mi quie anto, pa e biuda hóbennan casa, cria yiu, governa cas, sin duna motíbu na contrapartída di papia malu.

15 Pasoba ya algun a worde perbertí caba, pa sigui tras di satanas.

16 Si un Christian, sea homber ò mohé, tin biúda [den su famía,] nan mantene uan, pa nan no ta cárgu pa iglesia, pa por tin bastante pa yuda esnan, qu ta berdaderamente biúda.

17 Na e anciánunan di iglesia, qu ta governa bon, muestra nan dobbel onor, principalmente esnan, qu ta traha den e Palaba y siñanza.

18 Pasoba Scritúra ta bisa: lo bo no mara boca di baca, qu ta traha, y e trahadó ta merece su págu.

19 No ricibi ningun quehu contra anciánu di iglesia, sino probá pa dós ò tres tistígu.

20 Reprinde eseinan, qu a haci picá dilanti tur, pa é ótronan tambe haya miedu.

21 Mi ta burá bo dilanti Dios y Señor Jesu-Christo, y su Angelnan scogí, pa bo warda e cosnan aqui sin huzga ningun hende padilanti, sin tuma parti pa ningun.

22 No pone man lihé riba ningun hende, y no tin parti den picá di otro. Conserba bo mes píru.

23 No bebe awa so mas, ma tuma poco biña, pa causa di bo stoma, y pasoba cada bez bo ta cai malu.

24 Picánan di algun ya nan ta conocí caba, promé qu nan mes worde xaminá na huicio, y di otro ta worde conocí despues dj\_esei.

25 Asina, mescos e óbra bonnan ta conocí di padilanti, y esnan, qu ta di otro manera, no por queda scondi muchu tempu.

## CAPÍTULO 6.

1 E sirbidónan tur, qu ta bao yugo, considera nan shonnan digno di tur onor, pa e nomber di Dios y e siñanza no worde blasfemá.

2 Y esnan, qu nan shonnan ta Christian, lo no desprecia nan, pasoba nan ta ruman, ma lo sirbi nan mas mihó, pasoba nan ta quere y nan ta stimá y nan ta activo den hacimentu di bon. Siña e cosnan aqui y spierta.

3 Si algun siña un otro doctrina, qu no ta di acuerdo cu e palabra sánunan di nos Señor Jesu-Christo, y cu e siñanza, qu ta segun debocion,

4 O su péchu ta halzá, y é no sabi nada, ò é tin un gustu abnormal den pregúnta y disputa di palabra; fo'i quanan ta nace envidia, pleitu, calumiamentu; sospécha malu,

5 Pleitamentu robéz di hendenan, qu tin nan sintí tur corrompí, y qu ta privá di berdad, y qu ta considera debocion pa un mero interés.

6 Ma debocion sigur ta un gran ganáshi, si na mes tempu nos ta contentu.

7 Pasoba nada nos no a trece den mundu; y ta claro, qu nada nos no por hiba fo'i djé tampoco.

8 Asina, si nos tin pa come y pa bisti, lo nos queda contentu cu csei.

9 Pasoba esnan, qu quie bira ricu, ta cai den tentacion y den trampa y den hopi deséo loco y perhudicial, qu ta haci hende zink den abismo di perdicion y morto.

10 Pasoba e reiz di tur malu ta amor pa placa; qua algun, den nan afán pa busqu'é, a desvia nan di fe, y a hinca nan mes den hopi afliccion.

11 Ma abo, o hende di Dios, hui e cosnan aqui, y sigui husticia, debocion, fe, stimacion, pacenshi, y suavidad di curazon.

12 Portá bo cu balor den e bon peléa di fe, traha, pa bo gana bida eterna. pa qua bo a worde yamá tambe, y a duna bon testimonio dilanti hopi tistigu.

13 Mi ta ordená bo dilanti Dios, qu ta duna bida na tur cos, y dilanti Jesu-Christo, qu a duna bon testimonio dilanti Poncio Pilato,

14 Pa bo warda e mandamentu aqui sin máncia, y sin culpa, te e dia, qu nos Señor Jesu-Christo bini;

15 Qua na su tempu lo worde manifestá, pa Esun bienaventurá y poderoso so, e Rey di tur rey, y Señor di tur Señor,

16 Esun, qu su so tin inmortalidad, y ta biba den luz, unda ningun hende no por yega ceca, qua ningun hende no a mira nunca, ni por mira; na quen ta toca onor y poder eterno. Amen.

17 Manda e ricunan den e mundu aqui bao pa nan no ta orguyoso, ni pone nan speranza riba inseguridad di riquézanan, ma riba Dios bibu, qu ta duna nos tur cos na abundancia pa nos goza cu nan.

18 Pa nan haci bon, pa nan ta ricu den haci óbra bon; pronto pa parti cu otro royalmente;

19 Pa nan reuni nan tesóro pa nan mes riba bon fundamentu pa porvenir, pa nan por alcanza e bida berdadero.

20 O Timoteo, warda loque a worde confiá na bo, y evita discucion profánu y sin ningun balor, y di contradiciméntunan di ciencia, qu ta carga e nomber ei fálsu;

21 Qua, algun, qu a quere den nan, a perde, tocanti fe, e bon camina. Gracia sea cu bo. Amen.

## SEGUNDA CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA TIMOTEO.

### CAPÍTULO 1.

1 Pablo, apostel di Jesu-Christo, pa boluntad di Dios, segun promesa di bida, qu ta pa medio di Christo-Jesus,

2 Na Timoteo, mi yiu stimá: gracia, misericordia, paz di Dios, e Tata, qu ta den Christo-Jesus nos Señor; sea cu bo.

3 Mi ta gradici Dios, quen mi ta sirbi desdi mi wélanan cu un concenshi limpi, mescos qu mi ta corda riba bo sin stòp den mi oracionnan anochi y di dia;

4 Cu mashá deseo di mirá bo, ora mi corda riba bo lágrimanan, pa alegría por yena mi curazon,

5 Ora mi còrda riba bo fe, sin fingimentu, qu a biba promé den bo wéla Loida, y den bo mama Eunice; y mi ta sigur, qu den bo tambe.

6 Pa qua motibu mi ta recordá bo, pa bo bolbe cende e fuego dje don di Dios, qua bo a ricibi cu ponementu di mi man.

7 Pasoba Dios no a duna nos spiritu miedoso, ma di fortaleza, y di stimacion y di prudencia.

8 P'esei no tene berguenza anto di duna testimonio di nos Señor, ni di mi, qu ta su prishonéru; ma sufri afliccion cu mi pa Evangelio segun poder di Dios;

9 Qu a salba nos, y a yama nos cu un yamamentu santu, no segun nos óbranan, ma segun su mes propósito y gracia, qu ta duná na nos den Christo-Jesus promé qu tur síglonan,

10 Ma qu a worde manifestá avó, qu nos Salvador Jesu-Christo a parece, quende a caba cu morto, y a trece bida y inmortalidad na luz pa medio di Evangelio;

11 Pa qua motibu mi ta poní como predicadó y apostel, y pa siña pagánunan;

12 Pa causa di qua mi ta padece e cosnan aqui tambe, sinembargo mi no tin berguenza p'esei, pasoba mi sabi, quen mi a quere, y mi ta sigur, qu E ta poderoso pa warda e prenda confía na mi, te e dia ei.

13 Retene bon e ehempel dje palabra sánunan, qu bo a tende fo'i mi, den fe y stimacion, qu ta den Christo-Jesus;

14 Warda e bon prenda, pa medio di Spiritu Santu, qu ta biba den nos.

15 Bo sabi, qu tur esnan, qu ta na Asia, den quanan Figelio y Hermógenes tambe ta, a aleha nan fo'i mi.

16 Señor baha su misericordia na e cas di Onesíforo; pasoba el a refrescá mi hopi bez, y é no tawatin berguenza di mi cadénanan;

17 Ma ora el a bini na Roma, el a buscá mi cu ánsha y el a hayá mi.

18 Señor duna, qu é por haya misericordia dilanti Señor den e dia ei, y di quantu sirbishi é tawata pa mi na Efeso, bo mes sabi mihó [qu mi mes].

## CAPÍTULO 2.

1 Abo anto, mi yiu, sea firme dep e gracia, qu ta den Christo-Jesus;

2 Y e cosnan, qu bo a tende fo'i mi dilanti hopi tistígu, confia nan na hende, qu ta quere, qu ta capaz di siña nan na otro hende tambe.

3 Abo anto, tuma parti den afliccion como bon soldá di Jesu-Christo.

4 Ningun hende, qu ta sirbi den guerra, no ta quibra su cabez cu manteneccion di su vida, pa é por complace esun, qu a scog'é pa soldá.

5 Y si un hende pusta den wéga público, é no ta worde coroná nunca, si é no a bringa segun tur e réglanan.

6 Mescos un cunuquéro, qu traha dúru, ta e promé, qu meste goza dje frútanan.

7 Ripara loque mi ta bisa; pasoba e Señor ta haci bo comprende tur cos;

8 Recordá bo, qu Jesu-Christo, qu ta di simiña di David, a resucita fo'i mórtonan segun e Evangelio, qu mi a predica.

9 Pa qua motibu mi ta padece tormentu, te qu mi a worde poní den prishon manera un malbádo; ma palabra di Dios no ta préso.

10 P'esei mi ta sufri tur cos pa motibu dje escogínan; pa nan tambe por haya e salvacion, qu ta den Christo-Jesus, cu gloria eterna.

11 Esaquí ta un palába fiel; pasoba si nos a muri cu né, anto lo nos biba tambe cu né;

12 Si nos soporta e sufrimentu, lo nos reina tambe cu né; si nos nengu'é, lo é nenga nos tambe;

13 Si nos ta infiel, é ta queda fiel; é no por nenga su mes.

14 Recorda e cosnan aqui, y duna testimonio dilanti Señor, pa nan no pleita riba cuestion di palabra, qu no ta sirbi pa nada, sino pa trastorna esnan, qu ta tend'é.

15 Percura bon, pa bo presentá bo como un homber probá dilanti Dios, manera un trahadó, qu no tin motibu di brongozu su mes, qu ta parti e Palába di berdad na un manera dréchi.

16 Ma evita e conbersacion profánunan, y qu no ta sirbi pa nada, pasoba nan ta haci hende biba mas sin Dios,

17 Y nan palába lo sigui come mescos qu kanker den, quanun Himenéu y Fileto tambe ta pertenece;

18 Quanun, tocanti berdad, a perde e bon camina, y ta bisa, qu resurreccion a pasa cába, y ta trastorna fe di algun.

19 No obstante, e fundamento sólido di Dios ta pára firme, qua

tin e seyo aqui: Señor conoce esunnan, qu ta di djE, y: Tur esnan, qu ta yama number di Señor, laga di comete inhusticia.

20 Awó, den un cas grandi no ta solamente wea di oro y di plata tin, ma di pálu y di tera tambe, algun pa sirbishi di onor, ma algun pa desonor;

21 Si un hende anto, purifiqu'ele dje cosnan aqui, lo é ta un wea pa onor, santificá y útil pa sirbishi di Señor, prepará pa tur bon obra.

22 Ma hui di pasion di hubentud, y sigui husticia, fe, stimacion, paz cu esnan, qu ta yama Señor cu un curazon limpi,

23 Y evita e pregunta lóconan, y qu no ta sirbi pa siña hende nada, sabiendo qu nan ta trece pleitu;

24 Y un sirbidó di Señor no meste ta pleitadó, ma cariñoso cu tur hende cu capacidad pa siña, y cu pacenshi pa soporta maldad;

25 Qu por siña cu suavidad di curazon esnan, qu ta opone nan contr'i djé, [cu speranza] qu Dios lo por duna, qu nan por bini na ripintimentu algun dia, y qu nan por conoce e berdad,

26 Y qu nan por bolbe spierta y [suelta] nan fo'i las di diabel, den qua nan a worde cogí pa haci su boluntad.

### CAPÍTULO 3.

1 Y sabi es aqui, qu den último dianan lo bini tempu trabahoso.

2 Pasoba hende lo bira stimadó di nan mes; golós pa placa, bromadó, orguyoso, blasfemadó, desobedecí na tatanar, ingrato, impuro,

3 Sin stimacion natural, irreconciliabel, cu mala lenga, indecente, cruel, enemígu di loque ta bon;

4 Traidó, imprudente, cu péchu haltu, stimadó di placer mas qu Dios,

5 Qu tin apariencia di ta religioso bèrde, ma qu a nenga su poder. Evita e sorto di hendenan aqui tambe.

6 Pasoba djesaquinan ta esnan, qu ta penetra den casnan, y qu sabi di gana boluntad di mohé débilnan, cargá di picá, y qu ta worde rastrá pa hopi mal sorto di deséonan,

7 [Mohénan,] qu semper ta siña, y qu nunca no ta yega na conoce e berdad.

8 Mescos qu Jannes y Jambres a risisti contra Mozes, mescos esaquinan tambe a risisti contra berdad, hendenan, qu nan sintínan ta corompí, qu tocanti fé no ta sirbi pa nada.

9 Ma nan lo no bai padilanti mas; pasoba nan locura lo worde conicí pa tur hende; mescos qu esun dj<sub>esayanan</sub> tambe a worde conoci.

10 Ma abo, bo a sigui mi doctrina, mi conducta, intencion, fe, grandéza di ánimo, stimacion, pacenshi,

11 Mi persiguiméntunan, mi sufriméntunan, qu a pasá<sub>mi</sub> na Antioquia, na Iconium, y na Lystra; quantu persiguimentu qu mi a sufri, y e Señor a salvá<sub>mi</sub> di tur.

12 Y tur tambe, qu quie hiba un bida deboto den Christo-Jesus, lo tin di padece persiguimentu.

13 Ma hende malbádonan y gañádonan lo bai pió y pió, gañándo y siendo gañá [pa otro].

14 Ma abo, persevera den loque bo a siña, y den loque bo ta persuadí di djé, sabiéndo fo'i quen bo a siñ'é.

15 Y qu di mucha caba bo sa e Escritura Sántunan, qu por hací<sub>bo</sub> sabí pa worde salvá, pa medio di fe den Christo-Jesus.

16 Tur e Escritura ta duná pa inspiracion di Dios, y ta útil pa siñanza, pa reprendementu, pa mihoramentu, pa educa hende den husticia;

17 Afin qu hende di Dios por ta perféctu, y capáz pa haci tur bon obra.

#### CAPÍTULO 4.

1 Mi ta hurá<sub>bo</sub> dilanti Dios y Señor Jesu-Christo, y dilanti su manifestacion y su Reino, quen lo luzga bibu y mórtonan:

2 Predica e Palaba; para cla na tempu y fo'i tempu; reprende, castiga, spierta cu tur pacenshi y doctrina.

3 Pasoba lo yega tempu, qu nan lo no soporta doctrina sánu mas; ma nan lo montona predicadó, pa siña nan segun nan mes deséo, pa gústu di tende un cos, exitante pa nan oído.

4 Y lo cera nan oréa pa berdad; y lo bolbe ocupa nan cu fábula.



5 Ma abo, sea spiertá den tur cos, soporta calamidad, haci trabao djun predicadó di Evangelio; cumpli cu bo sirbishi henteramente.

6 Pasoba ami ta ceca caba di worde sacrificá, y tempu di mi morto ta ceca.

7 Mi a lucha e bon lúcha, mi a caba mi caréda, mi a warda e fe;

8 Djawó padilanti e corona di husticia ta reserbá pa mi, qua e Señor, e Huez hustu, lo duná mi e dia ei, y no ami so, ma tur esnan tambe, qu a stima su binimentu.

9 Haci bo pusibel pa bo bin pronto ceca mi.

10 Pasoba Demas a stima e bida mundáno [mas] y a bandoná mi, y a bai na Tesalónica, Crescente, na Galacia, Tito na Dalmacia.

11 Lucas so ta cu mi. Tuma Marco y bo trec'é huntu cu bo; pasoba é ta mashá útil pa mi sirbishi.

12 Ma Tiquico mi a manda na Efeso.

13 E capa [di biaha,] qu mi a laga na Troas na cas di Carpo, trec'é cu bo, ora bo bini, y e boekinán, principalmente e pergaminunán.

14 Alejandro, e platé, a comport'é mashá malu cu mi. Señor lo pagu'é segun su óbranan.

15 Wardá bo tambe di djé; pasoba el a traha mashá contra nos palábanan.

16 Na mi promé defénsa ningun no tawata pa mi partida, ma tur a lagá mi só; [Dios laga] qu esei no worde cargá na nan cuenta.

17 Ma Señor a asistí mi, y a duná mi fortaleza, qu pa mi via e predicamentu di Evangelio por a worde cumpli henteramente, y qu tur e Pagánunán por a tend'éle, y mi a worde librá di boca di lion.

18 Y e Señor lo librá mi di tur óbra malu, y lo conserbá mi pa su Reino celestial. Na qua sea gloria den tur eternidad. Amen.

19 Cuminda Prisca y Aquila y famía di Onesiforo.

20 Erasto a queda na Corinto; y Trófimo mi a laga málu na Mileto.

21 Haci bo pusibel pa bo bini promé qu tempu di frui drenta. Eubulo ta cumindá bo y Pudente y Lino y Claudia y tur e rumannan.

22 E Señor Jesu-Christo sea cu bo spiritu. Gracia sea cu boso.

Amen.

# E CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA TITO.

---

## CAPÍTULO 1.

1 Pablo, sirbidó di Dios y apostel di Jesu-Christo segun fe dje scoginan di Dios y conocementu di berdad, qu ta segun debocion,

2 Pa speranza di bida etérna, qu Dios, qu no por gaña, a priminti promé qu mundu a worde criá, qu a manifesta na su tempu,

3 Su palabra, den e predicamentu, qu a worde confiá na mi riba mandamentu di Dios, nos Salvador;

4 Na Tito, mi yiu sincéro segun e fe, qu nos tur tin; gracia, misericordia, paz di Dios, e Tata, y di Señor Jesu-Christo, nos Salvador sea cu bo.

5 Pa e motibu ei mi a legá bo na Creta, pa bo drecha loque tawata falta aínda, y pa bo pone anciánunan di iglesia na cada stad, manera mi a mandá bo;

6 Esun, qu su conducta ta sin máncia, casá un bialha so, qu tin yiu, qu ta quere, qu no ta culpabel djun bida parandéro, ni qu ta desordená.

7 Pasoba un Cabez di iglesia su conducta mfeste ta sin máncia, mescos qu un mayordom di Dios meste ta, no sobèrbè, ni libé na rabia, no gustadó di biña, no buscadó di guerra, no qu ta busca di gana placa na un manera desonrá,

8 Ma qu ta gusta duna posáda na stranhéru, stimadó di tur loque ta bon, prudente, hustu, santu, qu tin dominio riba su mes;

9 Qu ta ten'é bon firme na e palabra fiel; qu ta segun e doctrina, pa é por ta capaz pa spierta cu doctrina sanu, y pa conbence esnan, qu ta contradici'é,

10 Pasoba tin hopi tambe, qu no ta biba segun régla, papiadó di cos di loco, trastornadó di sintí di hende, principalmente djesnan, qu ta circuncidá;

11 Quanan boca meste ta tapá, pasoba nan ta trastorna casnan henté, siñándo, loque no ta cumbini pa gana placa di mal manera.

12 Un di nan, qu ta un proféta di nan mes, a bisa: E Cretén-zenan semper ta gañadó, mal bestia, barica flóho.

13 E testimonio aqui ta bèrdè. P'esei reprende nan bon fuerte, pa nan por ta sánu den fe;

14 Y pa nan no scucha na fábula di Judiu, y mandamentu di hende, qu ta quita nan fo'i camina di berdad.

15 Pa e límpinan tur cos ta limpi, ma pa e hende manchánan, y esnan, qu no ta quere, nada no ta limpi, pasoba tantu ta nan sintí como nan concénshi ta manchá.

16 Nan ta confesa, qu nan conoce Dios, ma cu nan échunan nan ta nengu'E, pasoba nan ta abominabel y rebeldu, y nan no ta sirbi pa haci nada, qu ta bon.

## CAPÍTULO 2.

1 Ma boso, predica manera ta pas pa doctrina sanu.

2 E homber di edadnan, pa nan ta semper na wowo cla, sério, prudente, sánu den fe, den stimacion, den pacenshi.

3 E mohé di edadnan mescos, pa nan conducta ta manera ta pas pa sántunan, pa nan no ta calumiadó, gustadó di muchu biña, ma siñadó di loque ta bon;

4 Pa nan siña e mohé mósanan, pa ta prudente, pa stima nan espósonan, y stima nan yiunan,

5 Pa nan ta huicioso, casta, pa nan percura pa nan cas, pa nan ta bon, obedeci na nan espósonan, pa e Palaba di Dios no worde blasfemá.

6 Spierta e hóbennan mescos, pa nan ta huicioso den tur cos.

7 Sea bo mes un ehempel den haci óbra bon, den doctrina.

8 Sea sánu den bo palábanan, qu nan no por worde condená, pa esnan, qu ta cónta nan, worde brongozá, y nan no tin nada malu di bisa di nos.

9 Spierta e sirbidónan, pa nan ta sumiso na nan shonnan, pa nan agrada nan den tur cos, y pa nan no contradici nan;

10 Pa nan no hórta nan den nada, ma pa nan ta completamente

onrádo, pa nan ta den tur cos un adórno dje doctrina di Dios, nos Salbador.

11 Pasoba e gracia di Dios, qu to trece salvacion, a parece na tur hende,

12 Y ta siña nos, pa nos renuncia e bida di biba sin Dios y pasion mundanal; y pa nos biba moderá y hustu y deboto den e mundu aqui.

13 Wardándo riba e speranza bienaventurá, y e binimentu glorioso dje gran Dios y di nos Salbador Jesu-Christo;

14 Qu a duna su mes pa nos, pa é libra nos di tur maldad, y pa é purifica pa é mes un puébel qu ta di djé, mashá activo den hacementu di bon óbra.

15 Predica e cosnan aqui, y spierta y reprende cu tur seriedad. No laga ningun hende despreciá bo.

### CAPÍTULO 3.

1 Spierta nan, pa nan ta sometí na gobierno y podernan, pa nan obedece nan, pa nan ta cla pa haci tur óbra bon;

2 Pa nan no' papia málu di ningun hende, pa nan no ta buscadó di pleitu, ma modesto, y muestra nan suave di curazon cu tur hende.

3 Pasoba nos tambe tawata un tempu ignorante, rebeldu, den camína di eror, catibu di diferente sorto di pasion y deséo malu, hibándo un bida di malicia y envidia, digno di worde aborecí, y un tawata aborece otro;

4 Ma ora e bondad dje Salbador, nos Dios a worde manifestá, y su stimacion, qu é tin pa hende;

5 El a salba nos no pa causa dje óbranan di husticia, qu nos a haci, ma pa su misericordia, pa e báñu di regeneracion y renobamentu di Spiritu Santu;

6 Qua El a basha abundantemente riba nos, pa medio di Jesu-Christo, nos Salbador;

7 Pa nos, siendo hustificá pa medio di su gracia, por bira eredéro segun speranza dje bida etérna

8 Esaqui ta un palába berdadero, y e cosnan aqui mi quie, pa

bo confirma mashá fuerte, pa esnan qu ta quere den Dios, percura pa nan duna ehempel cu nan óbra bonnan. Esaquinan ta cos bon y útil pa hende.

9 Ma evita e pregunta lóconan, y e contamentu di generacionnan, y pleitunan y discucionnan riba Ley; pasoba nan ta inútil y no ta sirbi pa nada.

10 E hende, qu ta queda eréhe, despues qu bo a spiert'é un te dos bez, lagu'é pa su cuenta.

11 Sabiendo, qu e hende ei ta perbertí y ta haci picá, y ta condena su mes.

12 Haci bo pusibel pa bo bini ceca mi na Nicópolis, ora mi manda Artamas ò Tiquico ceca bo, pasoba mi a resolbe di queda pasa e tempu di friu ei.

13 Percura bon pa e biaha di Zénas, e docter di Ley, y Apolo, pa nan no falta nada;

14 Y laga esnan di nos tambe ta e proménan den haci óbra bon, qu ta necesáριο, pa nan no queda sin duna fruta.

15 Tur esnan, qu ta cu mi, ta cumindá bo. Cuminda esnan, qu ta stima nos den fe. Gracia sea cu boso tur. Amen.

## E CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA FILEMON.

1 Pablo, prishonéru, [pa causa] di Jesu-Christo, y Timotéo, nos ruman, na Filemon stimá, y nos compañé di trabao.

2 Y na nos ruman mohe Appia stimá, y na Arquipo, nos compañé huntú den lucha, y na e iglesia, qu ta na bo cas;

3 Gracia sea cu boso y paz di Dios, nos Tata, y di Señor Jesu-Christo.

4 Mi ta gradici mi Dios semper, ora mi ta corda riba bo den mi oracionnan;

5 Tendiendo di bo stinacion y dje fe, qu bo tin den Señor Jesus, y pa tur e santunan,

6 Pa e comunicacion di bo fe por traha cu energía pa reconoce tur e obra bonnan, qu ta den boso pa [onor] di Christo.

7 Pasoba mi ta sinti gran alegria y consuelo den bo stimacion, ruman, pa motibu qu bo a alibia curazon dje sántunan.

8 P'esei, masque mi tin tur libertad den Christo, pa mi mandá\_bo, loque ta cunbini pa haci,

9 Sinembargo mi ta rogá\_bo mas bién, pa stimacion pa bo, siendo ami, Pablo, manera mi ta, un homber di edad, y awó un prishonéru tambe pa causa di Jesu-Christo;

10 Mi ta rogá\_bo anto pa mi yiu Onésimo, qu mi a cria den prishon pa mi,

11 Qu tawata un tempu inútil pa bo, ma awó mashá útil pa bo y pa mi; y qua mi ta bolbe manda pa bo atrobe:

12 Ricibi'é anto, é qu ta un pida di mi mes;

13 Qua lo mi quier a wel tene ceca mi, pa é por sirbí\_mi na bo lugá den prishon, den qua mi ta hayá\_mi pa causa di Evangelio;

14 Ma sin bo cunsuntimentu mi no quier a haci nada, pa bo fabor no ta obligatorio, sino boluntáriu.

15 Pasoba podisé el a worde separá fo'i bo pa un poco tempu, pa bo por bolbe hay'é pa semper;

16 No manera catíbu mas, ma hopi mas qu catíbu, un ruman stimá, principalmente di mi, quantu mas anto di bo, tanto como den e bida aqui y den Señor?

17 P'esei, si bo tumá\_mi pa un compañé di fe, ricibi'é mescos qu bo por ricibi\_mi,

18 Y si el a hací\_bo algun dáño, ò é debé\_bo algun cos, pon'é na mi cuenta.

19 Ami, Pablo, a scirbí'é cu mi mes man; ami lo pagu'é; pa mi no bisa bo, qu te bo mes bo debé\_mi di mas.

20 Si, ruman, lagá\_mi probecha di bo den Señor; alibia mi curazon den Señor.

21 Mi a scirbí\_bo, confiándo, qu bo lo obedecé\_mi, y mi sabi, qu lo bo haci tambe mas aïnda di loque mi a bisá\_bo.

22 Y prepara un posada tambe pa mi pasoba mi ta spera, qu pa via di boso oracionnan lo mi ta presentá na boso.

23 Eprafras, qu ta preso huntu cu mi pa causa di Jesus, ta cumindá\_bo,

24 Marco, Aristarco, Démas, Lúcas, mi compañenan di trabao.

25 Gracia di nos Señor Jesu-Christo sea cu bo spiritu. Amen.

## E CARTA DJE APOSTEL SAN PABLO NA E HEBREONAN.

### CAPÍTULO 1.

1 Dios, qu promé aya a yega di papia mashá bez y na diferente manera na e tatanan pa medio di profétanan, a papia cu nos den último dianan aqui pa medio di su Yiu,

2 Quen El a nombra como eredéro di tur cos, pa medio di qua El a cria e múndunan tambe;

3 Qua, siendo e resplandor di su gloria, y figúra stampá di su persona, y sosteniendo tur cos cu e palába di su poder, ora é mes a haci purificamentu di nos picánan, ta sintá na man dréchi di Magestad den haltúranan;

4 Y el a bira tantu mas exelente qu e Angelnan, manera el a ereda un number muchu mas sublime qu nan.

5 Pasoba na qua dje Angelnan El a bisa nunca: Bo ta mi Yiu, awe Mi a hayá\_bo. Y atrobe: Lo Mi ta un Tata p'c, y lo é ta un Yiu pa mi?

6 Y atrobe, ora E ta trece e Primogénito den mundu, E ta bisa: Y laga tur e ángelnan di Dios hinea rudía su dilanti.

7 Y tocanti e ángelnan E ta bisa: Esun, qu ta haci su ángelnan spiritu, y su sirbidónan vlam di candéla.

8 Ma dje Yiu E ta bisa: Bo trono, o Dios, lo existi pa tur eternidad; e bára di husticia lo ta e bára di bo Reino.

9 Bo a stima husticia, y bo a aborece maldad; p'esei, o Dios, bo Dios, a ungi bo cu azeta di alegría mas qu bo compañenan.

10 Tambe: Abo, Señor, den principi bo a funda mundu; y cielunan ta óbra di bo man;

11 Esaquinan lo perece, ma Bo ta queda [pa semper;] y nan tur lo bira biëu manera bistí;

12 Y manera hende sa quita un páña (biëu) y bisti un nobo, asina lo Bo troca nan y nan lo ta trocá; ma Bo ta semper é mes, y bo áñanan lo no stòp nunca.

13 Y na qua dje Angelnan El a bisa nunca: Sinta na mi man dréchi, te ora lo Mi pone bo enemígunan pa un banki di bo píanan?

14 Nan tur no ta spiritu serbicial, mandá pa haci nan sirbishi na fabor djesnan, qu lo ricibi e erencia di salvacion?

## CAPÍTULO 2.

1 P'esei nos mesté warda cu mas cuidao e cosnan, qu nos a tende, pa e coriente no hiba nos.

2 Pasoba si e palabra, qu e ángelnan a papia, a permanece firme, y tur faltamentu cu ley y desobediencia a riciba nan págu hustu,

3 Con nos lo por scapa, si nos negligisha un salvacion tantu grandí asina? Qua Señor a cuminza, y esunnan, qu a tend'é, a confirma na nos;

4 Y Dios, dunádo testimonio huntu [na mes témpu] cu siñal y milágro y hopi sorto di poder, y cu partimentu di Spiritu Santu, segun su boluntad.

5 Pasoba E no a somete na e ángelnan e mundu, qu lo bini, di qua nos ta papia.

6 Ma un hende a yega di duna testimonio un camina; bisándo: Ta quiqu hende ta, qu Bo ta corda di djé, ò Yiu di hende, qu Bo ta puntra p'é?

7 Bo a haci'é pa un poco tempu ménos qu e ángelnan; Bo a coron'é cu gloria y onor, y Bo a pon'é riba e óbranan di Bo man:



8 Tur cos Bo a somete bao su píanan. Awó una bez qu El a somete tur cos bao djé, nada E no a laga, qu no a queda sometí bao djé; ma awó nos no ta mira aínda, qu tur cos ta sometí bao djé.

9 Ma e mes Jesus, qu a worde haci pa un poco tempu menos qu e ángelnan, nos ta mira coroná cu gloria y onor pa motibu dje sufrimentu di morto, qu pa via di gracia di Dios é por muri pa tur.

10 Pasoba a cunbini Esun, pa causa di quen tur cos ta, y pa medio di quen tur cos ta existi; awó qu El a hiba hopi yiu na gloria, di haci e Príncipe di nan salbacion, bira perfectu pa medio di sufrimentu.

11 Pasoba tantu ta esun, qu ta haci santu, como esnan, qu ta worde santificá, tur ta bini fo'i ún; pa e motibu ei é no tin ripara di yama nan su ruman,

12 Bisándo: Lo mi anuncia bo nomber na mi rumannan, meimei di iglesia lo mi canta cantíca di gloria na Bo;

13 Y atrobe: Y lo mi pone mi confianza den djE; y atrobe: Ata mi aqui, y e yiunan, qu Dios a duná mi.

14 Asina anto, como e yiunan ta di carni y sangre, anto é tambe a tuma parti di igual manera den e mes cosnan ei, qu pa medio di su morto é por distribi cu esun, qu tawatin poder riba morto, es ta diabel,

15 Y libra tur esnan, qu pa miedu di morto, tawata sometí henter nan bida na selabitud.

16 Pasoba di ningun manera é no ta bin na yudanza dje ángelnan, ma sí na yudanza dje simiña di Abraham.

17 P'esei tawata necesáριο, pa é bira den tur cos mescos qu su rumannan, qu é por ta un sumosacerdote, misericordioso y fiel den su sirbishi dilanti Dios, pa haci reconciliamentu pa e picánan dje puebel.

18 Pasoba den e cosnan, qu é mes a sufri, ora el a worde tentá, é por bin na yudanza djesnan tambe, qu ta worde tentá.

### CAPÍTULO 3.

1 P'esei, ruman sántunan, qu tin parti den vocacion celestial, mira riba e apostel y sumosacerdote di nos confesion, es ta Jesus;

2 Qu a queda fiel na Esun, qu a pon'é, mescos qu Mozes tambe tawata den tur su cas.

3 Pasoba esaqui ta considerá digno di muchu mas gloria qu Mozes, mescos qu esun, qu a traha e cas, tin mas onor qu e cas.

4 Pasoba cas qualque hende ta traha, ma esun, qu a traha tur cos, ta Dios.

5 Y berdad qu Mozes tawata fiel den tur su cas como sirbidó; pa é duna testimonio dje cosnan, qu lo mester a worde anunciá despues;

6 Ma Christo, como Yiu, ta fiel riba su mes cas, qua cas nos ta, aloménos, si nos tene e franqueza y e gloria di speranza firme te na fin.

7 P'esei, manera e Spiritu Santu ta bisa; Si boso tende su bos awé;

8 No cera boso curazon manera den e probocamentu e dia di tentacion den desierto,

9 Na unda boso tatanan a tentá\_Mi; a probá\_Mi; y nan a mira mi óbranan quarenta aña largu.

10 P'esei Mi tawata indigná riba e generacion, y mi a bisa: Semper nan ta hera den nan curazon, y nan no a conoce mi camínanan.

11 Asina Mi a hura nan den mi rábia: Nan lo no drenta nunca den mi sosiegu!

12 Tene cuidao, rumannan; qu ningun di boso no tin un curazon malu sin fe, pa é aleh'é di Dios bibu;

13 Ma boso un spierta otro tur dia, durante e tempu, [qu yama] „Awe“; pa engáño di picá no haci ningun di boso su curazon bira dúru.

14 Pasoba nos tin parti huntu cu Christo, bao condicion, si nos conserba firme te na fin e confianza, qu nos tawatin na principi;

15 Mientras ta bisá: Si boso tende su boz awé, no haci boso curazon dúru, manera [a sosode] den e probocamentu;

16 Pasoba, ta quen nan tawata, qu a tende, y a haci nan curazon dúru? No tawata tur esunnan, qu a sali fo'i Egipto, bao guía di Mozes?

17 Ta contra quen E tawata indigná quarenta aña largu? No tawata contra esunnan, qu a haci picá, quanan mórtonan a queda tirá den desierto?

18 Y ta quanan El a hura, qu nan lo no drenta den su sosiegu, sino esnan, qu tawata desobedecí?

19 Y nos ta mira, qu nan no por a drenta, pa motibu qu nan no a quere.

#### CAPÍTULO 4.

1 Laga nos tin miedu anto, pa no sosode, qu tin algun den boso, mientras qu e promésa di drenta den su sosiégu, a resta aïnda, qu lo falta den nada.

2 Pasoba na nos tambe e anunciamentu a worde predicá, mescos qu na nan; ma e Palaba, qu nan a tende, no tawata di ningun probéchi pa nan, pasoba é no tawata compañá, cu fe djenan, qu a scuch'é.

3 Pasoba nos, qu a quere, ta drenta den sosiegu, manera El a bisa: Asina Mi a hura den mi rábia: Nan lo no drenta den mi sosiegu; no obstante su óbranan tawata cabá fo'i tempu, qu mundu a worde criá.

4 Pasoba na un ciéрту lugá El a bisa dje dia di siete: Y Dios a sosega riba e dia di siete di tur su trabaonan.

5 Y den e lugá aqui atrobe: Nau lo no drenta den mi sosiegu.

6 Como ta queda anto, qu algun lo drenta den [e sosiegu] ei, y esnan, na quen e promésa a worde anunciá promé, no a drenta pa causa di nan desobediencia;

7 Asina E ta bolbe señala un ciéрту dia, qu é ta yama „Awe“, bisándo pa medio di David tantu tempu despues, manera ta bisá promé: Si boso a tende su boz awé, boso no haci curazonnan dúru.

8 Pasoba si Josua a hiba nan den e sosiegu, anto nunca lo E no a papia despues djun otro dia.

9 P'esei anto ta resta un dia di sosiegu pa e puebel di Dios.

10 Pasoba esun, qu a drenta den su sosiegu, é mes tambe a sosega di su óbranan, mescos qu Dios a sosega djenan di djE.

11 Laga nos traha cu actividad anto, pa nos drenta den e sosiegu ei, pa ningun hende no cai den e mes ehempel di desobediencia.

12 Pasoba e Palaba di Dios ta bíbu y poderoso, y mas scerpi qu qualche spada di dos fila, y ta penetra te na separamentu di

alma y spiritu, y di miémbro nan y di túti, y é ta huzgado di pensaméntunan y intencionnan di curazon;

13 Y no tin ningun criatura invisibel p'E, ma tur cos ta sunú y habrí dilanti wówonan dj'Esun, cu quen nos tin qu haci.

14 Ya, qu nos tin anto un gran sumosacerdóte, qu a pasa den e ciélnan, es ta Jesus. Yiu di Dios, laga nos tene firme anto na e confesion [aquí.]

15 Pasoba nos no tin un sumosacerdóte, qu no por compadece cu nos debilidadnan, ma un, qu a worde tentá den tur cos mescos qu nos, [ma] sin picá.

16 Laga nos yega anto cu franqueza na e trono di gracia, afin qu nos por alcanza misericórdia y haya gracia, pa nos worde yudá na tempu di mesté.

## CAPÍTULO 5.

1 Pasoba tur sumosacerdote, qu ta worde eligí fo'i hende, ta poní na fabor di hende den e cosnan, qu ta toca na Dios, pa é ofrece don y haci sacrificio pa [pardon di] picá;

2 Qu por compadece debídamente cu e ignorántenan y esnan, qu ta den camina di eror, como é mes tambe ta rondoná di debilidad.

3 Y pa causa djesei é mesté ofrece sacrificio pa picá nan tantu pa puebel, como p'é mes.

4 Y ningun hende no tuma e puesto di onor ci p'é mes, sino esun, qu Dios a yama, manera Aaron a worde yamá.

5 Mescos Christo tampoco no a glorifica su mes, pa bira sumo-sacerdote, ma Esun, qu a bis'é: Bo ta mi Yiu, awé mi a hayá bo.

6 Mescos qu E ta bisa tambe na otro lugá: Bo ta sacerdote etérnamenté segun òrdu di Melquisedec.

7 Qua, den e dianan como hende a ofrece oracion y súplica cu gran selamacion y lágrima na Esun, qu por a salba di morto, y a worde seuchá pa via di su temor [pa Dios,]

8 Y no obstante é tawata Yiu, sin embargo el a siña obedece, pa loque el a padece;

9 Y ora el a alcanza e fin di su destino, el a bira autor di salbacion etérna pa tur esnan, qu ta obedec'é.

10 Y ta nombrá pa Dios sumosacerdote segun ordu di Melquisedec.

11 Di qua nos tin hopi cos di bisa y trabahoso pa splica, pasoba boso a bira flóho pa tende.

12 Pasoba, pa via qu boso ta quere un tempu asina largu caba, p'esci boso mester tawata siñadó caba, y aïndo boso tin mesté pa cuminza siña boso di nobo, qua ta e promé principinan dje palá-banan di Dios; y boso a bira manera esnan, qu tin mesté di lechi y no di cuminda pisá.

13 Pasoba tur qu ta usa léchi, no tin experiencia aïnda den e Palaba di husticia, pasoba é ta mucha chiquitu.

14 Ma cuminda pisá ta pa esnan, qu ta hende grandi, qu pa custumbra tin nan sintían ehercitá, pa distingui bon fo'i malu.

## CAPÍTULO 6.

1 P'esci, lagándo e principinan di doctrina di Christo, laga nos trata di alcanza e estado dje perfeccion, y no bolbe pone di nobo atrobe fundamentu di repintimentu di óbra mórtonan, y di fe den Dios,

2 Di doctrina di bautismonan, y di ponementu di man, y di resurreccion di mórtonan, y di huicio eterno;

3 Y esaqui nos lo haci tumbé, si Dios permiti esei.

4 Pasoba ta impusibel, qu esnan, una bez qu nan a ricibi luz caba, y qu a purba dje don celestial, y qu tawatín parti den e Spiritu Santu,

5 Y qu igualmente a purba dje dushi Palaba di Dios, y e podernan dje siglo qu lo bini;

6 Y despues nan cai; [ta impusibel,] pa nan bolbe werde renobá pa ripintimentu, como nan a crucifica e Yui di Dios di nobo pa nan, y a expon'é públicamente na berguenza.

7 Pasoba tera, qu ta chupa e awa, qu ta yobe hopi bez riba djé, y ta produci yerba probechoso pa esnan, qu ta trah'é, esei ta ricibi bendicion di Dios;

8 Ma esun, qu ta produci sumpiña y mal yerba, esei no ta sirbi pa nada, y ta ceca di maldicion, qua su fin ta pa worde guimá.

9 Ma di boso, rumannan, nos ta conbené di mihó cos y di loque tin e salvacion, masque nos ta papia asina.

10 Pasoba Dios no ta inhustu, pa E lubida bosu trabao, y stimacion, qu bosu a muestra pa su nomber, bosu, qu a yuda é sántunan den nan necesidad, y ta haci'é te aínda.

11 Ma nos ta desea, qu cada un di bosu por muestra e mes actividad, asina qu bosu tin speranza completu té na fin.

12 Pa bosu no bira flóho, ma sigui ehempel djenan, qu pa medio di fe y pacenshi ta ereda e promésanan.

13 Pasoba ora Dios a haci e promésa na Abraham, como no tawatin un otro mas grandi qu nÉ, na quen su nomber E por a hura, anto El a hura pa Su mes,

14 Bisándo, berdaderamente, abundantemente lo Mi bindicioná\_bo, y lo Mi multiplicá\_bo mashá.

15 Y asina despues di a spera cu mashá pacenshi; el a haya e promesa.

16 Pasoba semper hende ta hura na nomber dj\_un mas haltu qu né mes, y un huramentu pa confirma un cos, ta sirbi pa pone fin na tur cuestion p'éle.

17 Den qua Dios, qu quier a muestra su eredéronan di promesa cu mas siguridad, qu su conséhu no ta cambia nunca, a confirm'éle pa medio djun huramentu;

18 Qu pa dos cos, qu no por cambia nunca, den qua ta impusibel pa Dios gaña, nos por tin un spiertamentu poderoso, nos, qu a scapa, pa tene duru na e speranza poní nos dilanti.

19 Qua, nos tin como un hánker di alma, qu ta sigur y firme, y qu ta penetra té padén dje cortina [di tempel.]

20 Unda Jesus a dreinta pa nos probéchi promé qu nos tur, qu a bira sumo sacerdote pa semper segun ordu di Melquisedec.

## CAPÍTULO 7.

1 Pasoba e Melquisedec aqui tawata rey di Salem, sacerdote di Dios altísimo, qu a sali bai contra Abraham, ora el a bolbe di caba di zuta e Reynan, y a bindicion'é;

2 Na qua tambe Abraham a duna un décimo parti di tur cos; quen su nomber, pa cuminza ta nifica Rey di husticia, y despues é tawata Rey di Salem tambe, qua ta nifica: Rey di paz;

3 Sin tata, ni mama, ni descendiente, qu no tin principi di dia, ni fin di bida, ma qu a worde hací mescos qu Yui di Dios, é ta permanece Sacerdote pa semper.

4 Considera anto, qui grandi e homber aqui meste tawata, na quen e Patriarca Abraham mes a duna un décimo parti dje mihó cosnan, qu el a gana den guerra.

5 Y esnan, qu ta di yiunan di Levi, qu a ricibi oficio di sacerdote, tin mandamentu pa tuma décimo parti fo'i puebel segun ley, es ta, di nan rumannan, masque qu nan ta simiña di Abraham;

6 Ma esun, qu su descendiente no ta contá den nan, a tuma décimo parti di Abraham; y el a bindiciona esun, qu tawatin promesa.

7 Y sin ningun clase di contradicimentu, loque ta menos, ta ricibi bindicion fo'i loque ta mas.

8 Y aqui hende, qu ta muri, ta tuma décimo parti, ma aya, esun, [ta tuma décimo parti] quen nan ta duna testimonio di djé, qu é ta biba.

9 Y pa bisa asina, asta e mes Levi, qu ta ricibi décimo parti, a paga décimo pa medio di Abraham;

10 Pasoba é tawata hopi leu di nace aïnda, ora Melquisedec a bai contra Abraham.

11 Awo anto, si sirbishi di sacerdote levíticonan tawata perfecto, (pasoba ta bao djesaqui puebel a ricibi e Ley), qui necesidad tawatin anto pa lamta [despues] un otro sacerdote, segun ordu di Melquisedec, y qu no a worde yamá segun ordu di Aaron?

12 Pasoba una bez sirbishi di sacerdote ta worde cambiá, anto ta necesario pa Ley tambe worde cambiá.

13 Pasoba esun, di quen e cosnan aqui ta worde bisá, ta pertenece na un otro generacion, di qua ningun no a sirbi na altá.

14 Pasoba ta conocí, qu nos Señor a nace di Juda, di qua generacion Mozes no a bisa nada tocanti sirbishi di sacerdote.

15 Y ta hopi mas cla aïnda, qu, si un otro sacerdote ta lamta segun parcementu di Melquisedec,

16 Qu esaqui no a bira asina segun ley dje mandamentu carnal, ma segun fórza dje bida inmortal,

17 Pasoba E ta duna testimonio: Bo ta sacerdote pa semper segun ordu di Melquisedec.

18 Pasoba e mandamentu promé ta worde anulá pa via, qu é ta débil y di ningun probéchi,

19 Pasoba ley no a haci nada bira perfectu, ma wel introduci-  
mentu dj\_un mihó speranza, pa medio di qua nos ta yega ceca Dios.

20 Y como no ta sosode nada [di importancia] sin huramentu ;  
(pasoba esayanan a bira sacerdote sin huramentu.)

21 Ma esaqui tawata cu huramentu, p'Esun, qu a bis'éc: E Señor a hura, y lo E no aripinti'éc: Bo ta sacerdote pa semper [segun ordu di Melquisedec.]

22 P'esei Jesus a para como fiadó djun alianza asina tantu mihó.

23 Y berde, qu tawatin mashá hopi sacerdote dj\_esayanan, pasoba morto no a permiti nan queda pa semper.

24 Ma esaqui tin un sirbishi di sacerdote, qu nunca lo no tin un sucesor, pasoba é ta queda pa semper ;

25 Y p'esei tambe é por salba esnan completámente, qu ta bini ceca Dios pa medio di djé; como é ta biba semper, pa defende nan asuntu (pa nan).

26 Pasoba asina un Sumosacerdote ta cunbini nos pa tin: santu, inocente, sin máncia, apartá di pecadónan, y qu a bira mas haltu qu cielunan ;

27 Qu no tin mesté, manera e otro Sumosacerdotenan, di ofrece sacrificio tur dia, promé pa nan mes picánan despues pa picánan di puebel, pasoba ya el a haci esei un bez y pa semper, ora el a sacrifica su mes ;

28 Pasoba Ley ta pone hende, qu por cai den picá, pa sumo-  
sacerdote ; ma e palabra di huramentu, qu a bini despues di Ley, ta pone e Yiu, qu ta perfecto pa semper.

## CAPÍTULO 8.

1 E principal cos di loque nos a bisa, ta esaqui: Qu nos tin un tal sumosacerdote, qu ta sintá na man dréchi di trono dje Magestad den cielunan,

2 Sirbidó dje lugá santu, y dje tent berdadero, qu Señor a lamta, y no hende.



3 Pasoba tur sumosacerdote ta worde poní pa sacrifica present y ofrenda; y asina tawata necesáριο tambe, pa esaqui tambe tin algu, pa é sacrifica;

4 Pasoba si ta riba tera é tawata, anto ni sacerdote lo é no tawata, pasoba ya tin sacerdote caba, qu ta ofrece present segun Ley;

5 Quanan ta sirbi di ebempel y sombra dje cosnan celestial. manera Mozes a haya mandamentu di Dios, ora é tawata bai caba e tent: Mira anto, E dici: pa bo haci tur cos segun patronchi, qu a worde mustrará na bo riba ceru.

6 Ma awó el a haya un sirbishi asina tantu mas sublime, mescos qu é ta mediadó tambe djun alianza mas mihó, qua a worde stablecí riba mihó promésanan.

7 Pasoba si e promé alianza tawata sin defecto, anto lo no a busca lugá pa un segundo.

8 Pasoba ora E ta reprende nan, E ta bisa: Ata, dianan ta bini, e Señor ta bisa, y lo mi haci un alianza nobo cu e cas di Israel y cu e cas di Juda,

9 No segun e alianza, qu Mi a haci cu nan tatanan e dia, qu Mi a cohe nan pa man saca fo'i Egipto, pasoba nan no a queda den e alianza aqui di mi, y Mi a laga nan bai pa nan cuenta, e Señor ta bisa.

10 Pasoba esaqui ta e alianza, qu lo Mi haci cu e cas di Israel despues dje dianan ei, e Señor ta bisa: Lo Mi binca mi leyman den nan sintí, y den nan curazonnan lo Mi scirbi nan; y lo Mi ta un Dios pa nan, y nan lo ta un puebel pa Mi.

11 Y cada un di nan lo no siña nan próhimo, ni cada un nan ruman, bisándo: Conoce e Señor; pasoba nan tur lo conocé Mi, di mas chiquitu di nan te na di mas grandi di nan.

12 Pasoba lo Mi tene misericordia cu nan inhusticianan, y riba nan picánan y nan faltanan lo Mi no corda mas.

13 Papiándo djun [alianza] nobo, El a haci e promé biéu anto; awó loque a worde poní un banda como biéu y a bira biéu, ta cecca di desaparece.

## CAPÍTULO 9.

1 Asina tambe e promé [alianza] tawatin su réglanan di ley di sirbishi [santu] y un santuario mundáno.

2 Pasoba e tent tawata partí asina: den e promé parti tawatin e candelá y e mesa y e pannan di proposicion, qua ta worde yamá [lugá] santu.

3 Ma tras dje segunda cortina [esun parti] dje tent, qu yama lugá santísimo, tawata,

4 Que tin wea di oro di censia, y e Arca di alianza, tur furá djafó cu oro, den qua e purún di oro, qu tin e maná aden, tawata, y e garóti di Aaron, qu a floria, y e táblanan di alianza.

5 Y riba e [arca] aqui e querubinnan di gloria tawata, qu tawata sombra e tapadéra di reconciliacion, di quanan nos no por papia awó di cada un en particulá.

6 Ora e cosnan tawata reglá na e manera aqui, anto e sacerdotenan tawata bai semper den e promé tent, pa cumpli cu e funcionnan di sirbishi [Santu].

7 Ma den e segundo tent solamente e sumosacerdote tawata drenta un bez so pa aña, no sin sangre, qua é tawata ofrece pa su mes picánan y pa djenan di puebel,

8 Cu qua Spiritu Santu quier a duna di comprende, qu e camína pa e lugá santu, no tawata descubrí añda, tantén e promé tent ta existi,

9 Qua tawata figúra di loque tawata pasa den e tempu ei, qu present y sacrificio tawata worde ofrecí, qu no por a trece na perfeccion segun concénshi esun, qu tawata haci sacrificio,

10 [Qu tawata] blo di cumínda y bibída y diferente sorto di labamentu y husticia di carni, poní pa nan haci te ora di renobamentu.

11 Ma awó qu Christo ta presente, e sumosacerdote dje biënnan, qu lo bini, el a drenta ún bez so den e lugá santu, pa e tent mayó y mas perfectu, no trahá cu man, es ta, no dje materialnan, aqui,

12 Ni pa medio di sangre di chubatu y bishé, sino pa medio di su mes sangre, y el a haya salvacion etérna [pa nos].

13 Pasoba si sangre di baca y chubatu y sprenghmentu cu shinishi di bishé riba e impúruran ta sirbi pa santificacion di carni,

14 Quantu mas e sangre di Christu, qu pa medio di Spiritu Eterno, a ofrece su mes sin máncia na Dios, lo limpia boso concénshinan dje óbra mórtonan, pa boso sirbi Dios bibu!

15 Y pa e razon aqui é ta mediadó dje alianza nobo; pa esnan, qu ta yamá, awó, qu un a muri pa reconciliamentu di picánan, haci na tempu dje promé alianza, por a haya e proméa dje erencia etérna.

16 Pasoba unda tin testament trabá, ta necesario pa esun, qu a haci e testament, muri.

17 Pasoba testament tin balor, ora qu hende muri, di otro manera é no tin balor, tantén esun, qu a haci'é, ta biba;

18 Asina qu ni e promé [testament] mes no a worde inaugurá sin sangre.

19 Pasoba ora Mozes a caba di lesa tur e mandaméntunan di ley pa tur e puebel, anto é ta tuma e sangre di bishénan y chubátunan cu awa y lana corrá y hysop, é ta sprengu riba e boeki mes y tur e puebel;

20 Bisándo: Esaqui ta e sangre dje alianza, qu Dios tin mandá na boso.

21 Y dje mes manera el a sprengu e sangre riba e tent tambe, y tur e wéanan di sirbishi.

22 Y casi tur cos ta worde purificá segun ley pa medio di sangre, y sin dramamentu di sangre no tin pordón.

23 P'esei anto tawata necesáριο, pa e figúranan dje cosnan celestial worde purificá pa medio dje cosnan aqui, ma e cos celestialnan mes worde purificá pa medio di mihó sacrificionan qu esaquinan.

24 Pasoba Christo no a drehta den e lugá santu, trabá cu man, qu ta un figúra dje berdadero, ma den cielu mes, pa presenta awó dilanti cára di Dios pa nos.

25 Ni tampoco pa é sacrifica su mes cada bez, manera e Sumo-sacerdóte ta drehta den e lugá santu tur aña cu sangre di otro,

26 (Sino lo é tawatin qu padece hopi bez fo'i cuminzamentu di mundu;) ma awó el a parece ún bez so den fin di síglonan, pa caba cu picá, ofreciendo su mes como sacrificio.

27 Y mescos qu ta poní pa hende muri blo un bez so, y despues ta sigui huicio,

28 Mescos Christo tambe, qu a worde sacrificá blo un bez pa carga cu picá di muchu; lo parece pa di segunda bez no pa motibu di picá, ma pa é salba esnan, qu ta spera riba djé.

## CAPÍTULO 10.

1 Pasoba Ley, teniéndo solamente sombra dje biënnan, qu lo bini; no nan figúra mes, nunca por haci esnan, qu ta yega na altá, bira perfectu, pa medio dje mes sacrificionan ei, qu ta worde ofrecí continuamente cada año;

2 Sino nan lo a stòp di worde ofrecí, pasoba esnan, qu ta haci e sirbishi, una bez purificá, lo no tin concenshi mas di picá?

3 Ma den e [mes sacrificionan aqui] e picánan ta bolbe worde recordá tur año.

4 Pasoba ta impusibel qu sangre di toro y di chubatu por quita picá.

5 P'esei qu drentándo den mundu, é ta bisa: Ni sacrificio, ni ofrenda Bo no tawata quie, ma un curpa Bo a formá mi.

6 Ofrenda quimá y [sacrificio] pa picá no a agradá Bo;

7 E ora mi a bisa: Ata, mi ta bini, (den e ròl dje boeki ta para scirbí di mi:) pa haci, o Señor, bo boluntad.

8 Ora el a bisa promé: Sacrificio y ofrenda, y ofrenda quimá y sacrificio pa picánan Bo no tawata quie, ni Bo no tawatin placer den nan (quanan ta worde sacrificá segun Ley.)

9 E ora é dici: Ata, mi ta bini pa haci, o Señor, bo boluntad. E ta quita e promé, pa é stablece e segundo.

10 Pa qua boluntad nos ta santificá pa medio di sacrificio dje curpa di Jesu-Christo [hací] ún bez y pa semper.

11 Y asina cada sacerdoté ta presenta tur dia bai pa cumpli cu e sirbishi y ofrece e mes sacrificionan cada bez, qu no por quita e picánan nunca.

12 Ma esaqui, despues qu el a ofrece un sacrificio so pa picánan, ta sintá na man dréchi di Dios pa semper,

13 Y awó é ta warda numa, te qu su enemígunan worde poní como un banki pa su píanan.

14 Pasoba cu un ofrenda so el a haci esnan, qu ta santificá, bira perfectu pa semper.

15 Y Spiritu Santu tambe ta duna nos testimonio djesei.

16 Pasoba despues qu El a bisa: Esaqui ta e alianza, qu lo Mi

haci cu nan, despues dje dianan ei, e Señor ta bisa: Lo Mi hinca mi leynan den nan curazonnan, y lo Mi scirbi nan den nan sintínan;

17 Y lo Mi no corda nunca mas riba nan picánan y nan inhuftícianan.

18 Pasoba unda tin pordón djesaqui, no tin mesté mas di ofrenda pa picá.

19 Asina anto, rumannan, como nos tin franqueza pa drenta den e lugá santu, pa medio di sangre di Jesus,

20 Pasoba el a traha pa nos un camina nôbo y bibu door dje cortina [dje tempel], es ta: su carní;

21 Y teniendo un gran sacerdoté riba cas di Dios,

22 Asina, laga nos yega cu un curazon berdadero, den completu siguridad di fe, teniendo nos curazon purificá di mal concénsi y cúrpanan labá cu awa limpi;

23 Laga nos tene firme na e confesion invariabel di nos speranza (pasoba fiel ta Esun, qu a priminti esei.)

24 Y laga nos mira riba otro, pa spierta nos na stimacion pa otro y haci bon óbra:

25 Y no laga di bai na boso reuniónan, manera ta custumbra di algun, na spierta otro; y tantu mas, como boso ta mira, qu Dia [grandi] ta ceca.

26 Pasoba si boluntáriamente nos ta haci picá, despues qu nos a ricibi e conocementu di berdad, ya no ta queda ningun sacrificio pa picá mas.

27 Ma un speranza terribel di huicio y ardor di candéla, qu lo caba cu esnan, qu ta contra.

28 Quen qu desprecia ley di Mozes, ta muri sin misericordia pa testimonio di dos ò tres tistígu;

29 Quantu mas castigu pisá, boso ta quere, esun merece, qu a trapa e Yiu di Dios bao su pia, y qu a considera impúru e sangre dje alianza, cu qua el a worde santificá, y a ultraha e Spiritu di gracia?

30 Pasoba nos conoce Esun, qu a bisa: Vinganza ta pertencé Mi, lo Mi dun'é su págu merecí, e Señor ta bisa: Y atrobe: E Señor lo huzga su puebel.

31 Ta un cos terribel cai den man di Dios bibu.

32 Ma recorda e promé dianan, tempu boso a padece tur sorto di afliccion, despues qu boso a worde luminá.

33 Pa un parti, ora pa medio di ultráhe y afliccionnan boso a bira un cos di mira pa hende, y pa otro parti, qu boso a bira compañé djenan, qu tawata haya nan na e mes estado.

34 Pasoba boso a compadece di e prishonérunan, y a queda contentu qu nan a hórta boso di boso biënnan, sabiendo, qu boso tin mihó posesion y mas duradóro [den cielunan].

35 No pèrde anto e franqueza aqui di boso, qu tin un gran págu di recompénsa.

36 Pasoba ta necesario pa boso tin perseverancia, pa boso por ricibi e promésa, despues di a cumpli e boluntad di Dios.

37 Pasoba un mashá poco tempu aïnda, y esun, qu ta pa bini, lo bini, y lo no tarda.

38 Ma mi hustu lo biba di fe; y quen qu retir'é pa via di miedu, mi alma lo no tin placer den djé.

39 Ma nos no ta djenan, qu ta retira nan pa via di miedu pa bai perdí, ma djenan, qu tin fe pa haya salvacion di alma.

## CAPÍTULO 11.

1 Fe awó ta confianza firme di cos, qu hende ta spera riba, y conviccion sigur di cos, qu hende no ta mira.

2 Pasoba pa via di nan fe e biëunan a haya bon testimonio.

3 Pa medio di fe nos ta comprende, qu mundu a worde formá pa medio di palabra di Dios, asina qu e cosnan, qu hende ta mira, no ta trahá fo'i loque ta visibel.

4 Pa medio di fe Abel a ofrece Dios un sacrificio mas sublime qu Cain, pa qua el a haya testimonio, qu é ta hustu, como Dios a duna testimonio di su donnan; y pa medio dje fe ei aïnda é ta papia, despues qu el a muri.

5 Pa medio di fe Henoc a worde tumá, sin qu el a mira morto, y é no a worde hayá, pasoba Dios a tum'é. Pasoba promé qu el a worde tumá, el a haya testimonio, qu é tawata agradabel dilanti Dios.

6 Ma sin fe ta impusibel pa hende agrada Dios. Pasoba ta

necesario pa esun, qu yega ceca Dios, quere, qu El ta existi, y ta recompensa esnan, qu ta busqu'E.

7 Pa medio di fe, Noè, despues qu el a worde spiertá pa Dios tocanti cosnan, qu aïnda hende no tawata mira, a spanta, y cu prudencia deboto el a prepara e arca, den qua el a scapa su famía; pa medio di qua [fe] el a condena mundu, y a bira un credéro di husticia, segun su fe.

8 Pa medio di fe, Abraham, ora el a worde yamá, a obedece pa sali en busca dje lugá, qu lo el a ricibi pa erencia, y el a sali sin sabi unda lo é bai.

9 Pa medio di fe el a biba na e tera di promesa manera un tera stráñu, y a biba den tentnan cu Isaac y Jacob, qu tawata credéro huntu dje mes promésa,

10 Pasoba é tawata spera riba e stad, qu tin fundéshi, qua su architèct y trahadó ta Dios.

11 Pa medio di fe e mes Sara a ricibi fórza pa duña simiña, y a pari, ora el a pasa edad caba, pasoba el a considera Esun fiel, qu a priminti esei.

12 P'esei tambe fo'i ún, (y anto fo'i un tantu bal como si é tawata morto caba,) a sali asina tantu na cantidad manera stréanan di cielu, y manera zantu cantu di laman, qu ta sin número.

13 Esaquinan tur a muri den fe, sin ricibi e promésanan, sino mirándo nan djaleu, y a quere nan y a braza nan, y a confesa, qu nan ta huesped y stranhéru riba tera.

14 Pasoba esnan, qu ta papia asina, ta duna di comprende cla, qu nan ta busca un pátria.

15 Y berdad, si nan a corda riba e pátria, fo'i qua nan a sali, nan por tawatin tempu pa bolbe na né atrobe;

16 Ma awó nan ta anhela na un mihó, qu ta e celestial. P'esei Dios no ta tene berguenza di worde yamá nan Dios, pasoba El a prepara un stad pa nan.

17 Pa medio di fe, Abraham, ora el a worde probá, a ofrece Isaac, y esun, qu a ricibi e promésanan, a sacrifica su único yiu.

18 (Na qua a worde bisá: Den Isaac simiña lo worde yamá pa bo,) considerándo, qu Dios ta poderoso, asta pa resucit'é fo'i mórtotonan;

19 Fo'i qua el a bolbe ricibi'é atrobe den figura,

20 Pa medio di fe, Isaac a bindiciona Jacob y Esau tocanti cosnan, qu lo bini.

21 Pa medio di fe, Jacob, muriéndo, a bindiciona cada un dje yiunan di José, y el a hinca rudía [geleun] riba punta di su garóti;

22 Pa medio di fe, José, muriéndo, a corda riba e baimentu dje yiunan di Israél, y a duna ordu, quiqu ta haci cu su wésunan.

23 Pa medio di fe, tempu Mozes a nace, su mayónan a ten'é scondi tres luna largu, pasoba nan a mira, qu é tawata un bunita múcha, y nan no tawatin miedu pa e mandamentu di Rey.

24 Pa medio di fe, ora Mozes a crece, el a nenga di worde yamá yiu di Farao su yiu mohé,

25 Y prefera mihó di pasa trabao cu e puebel di Dios, qu goza dje placer temporalnan, qu picá ta ofrece,

26 Considerándo ultrábe pa amor pa Christo como riqueza mas grandi, qu e tesóronan di Egipto, pasoba é tawata mira pa e recompensa, [qu lo é haya.]

27 Pa medio di fe, el a bandona Egipto, sin tene miedu pa rábia di Rey; pasoba é tawata ten'é firme, manera un, qu ta mira e Invisibel.

28 Pa medio di fe, el a ordena Pascu, y sprengumentu cu sangre, pa esun, qu mata e primogénito, no mishi cu nan.

29 Pa medio di fe nan a pasa e Lamán corrá, manera riba tera sécu; qu e Egipcianan tambe a purba haci, y nan a hoga.

30 Pa medio di fe, e muráyanan di Jericó a cai, despues qu nan a pasa rond di nan siete dia tras di otro.

31 Pa medio di fe, Rachab, qu tawata un mohé di mal bida, no a perece huntu cu e desobedecínan, ora el a ricibi e spionnan cu paz.

32 Y quiqu mas lo mi bisa? Pasoba lo mi no tin tempu, si mi quie cuminza conta di Gideon y Barac y Simson y Jefta y David y Samuel y e profétanan;

33 Quanan, pa medio di fe, a gana réinonan, a haci óbranan di husticia, a mira e promésanan na nan cumplí, a tapa boca di leon;

34 A paga fórza di candéla, a scapa fo'i filo di spada, fo'i debilidad nan a lamta fuerte atrobe, a bira balente den guerra, a haci trupa enemígu hui nan dilanti;



35 E mohénan a bolbe haya nan hende, qu a muri, bolbí na bida; y otronan a worde pasá pa tormentu, pasoba nan no quier a acepta pa scapa nan bida, pa nan por haya un resureccion mihó;

36 Y otronan a sufri bofonamentu y zota, sí, y aïnda riba esei cadena y prishon;

37 Otro a worde piedrá, quartizá na pida-pida, tentá, a ricibi nan morto na punta di spada, a camna plamá p'aquí p'aya, bistí cu cueru di carné y di cabritu, desampará, fibí, maltratá;

38 (Quanan mundu no tawata digno di nan) tawata dwaal den desierto, y riba céru y [scondí] den spilonk y cuébanan di téra.

39 Y tur esaquinan, qu a haya un testimonio asina bon pa via di nan fe, cu tur esei aïnda, nan no a mira e promésa na nan cumplí,

40 Pasoba Dios a dispone algun cos mihó pa nos, pa nan so no worde hací perfectu sin nos.

## CAPÍTULO 12.

1 P'esei auto, como nos tin un núbia asina grandi di tistígu [di fe] rondó di nos, laga nos tira un banda tur peso y picá, qu ta asina lihé, pa rondona nos, y laga nos camna cu perseverancia e camina, qu ta poní nos dilanti.

2 Mirándo riba Jesus, e Hefe guiadó di fe, y qu a quere te na fin, qua, pa e gózo, qu a worde poní su dilanti, a sufri morto di cruz y a desprecia berguenza, y a sinta na man dréchi di trono di Dios.

3 Mira anto riba esaquí, qu a sufri asina tantu contradicimentu di pecadónan contra su persona, pa boso no perde ánimo y cansa.

4 Boso no a risisti aïnda, luchándo contra picá te drama sangre;

5 Y boso a lubida e spiertamentu, qu ta papia cu boso manera cu yiu: Mi yiu, no menosprecia e castígu di Señor, y no desmaya, ora E ta castigá bo.

6 Pasoba Señor ta castiga esun, qu E ta stima, y E ta pone su man dúru riba tur esnan, qu E ta tuma como yiu.

7 Wanta e castígu, pasoba Dios ta haci cu boso manera cu su yiunan; (pasoba qua yiu ta esun, qu un tata no ta castiga?)

8 Ma si boso queda sin worde castigá, qua El a haci cu tur su [yiunan,] anto boso ta yiu djafó, y no yiu casá.

na boso, y imita nan fe, considerándo e fin dje manera qu [nan] a biba.

8 Jesu-Christo ta queda é mes, manera é tawata ayera y awe, y lo ta den tur eternidad.

9 No laga boso worde trastorná p'aquí y p'aya cu diferente sorto di doctrina stráñu; pasoba ta mashá bon pa fortifica curazon cu gracia, no cu cumínda, qu no a probecha esnan, qu a ocupa nan [eiden].

10 Nos tin un altá, di qua e sirbidónan di tent, no tin deréchu di come eifó.

11 Pasoba e cúrpanan dje animalnan, qu nan sangre ta worde hibá den e lugá santu pa e Sumosacerdóte pa purificamentu di nan picá, ta worde quimá pafó dje lugá, camina puebel a pone nan tent.

13 P'esei Jesus tambe, pa é santifica puebel pa medio di su mes sangre, a padece pafó di porta di stad.

13 Laga nos bai anto ceca djé, fo'i mundu, cargándo su berguenza.

14 Pasoba nos no tin aquí un stad permanente, ma nos ta en busca djesun, qu lo bini.

15 Pa medio di djé anto, laga nos ofrece Dios sacrificio di gloria continuamente, qu ta frúta di lipnan, qu ta confesa su nomber.

16 Y boso no lubida di haci bon, y di parti boso biënnan cu otro; pasoba cu sorto di ofréndanan asina Dios ta queda conténtu.

17 Obedece boso miústronan, y sonete boso na nan; pasoba nan ta mira riba boso álmanan, como quen, qu tin qu duna cuenta di esei; pa nan por haci esei cu alegría, y no suspirándo, pasoba esaquí no ta cunbini boso.

18 Pidi pa nos pasoba nos ta cónfia, qu nos tin un bon concénshi, y ta desea di comporta nos bon den tur cos.

19 Y mas tantu mi ta roga boso, pa boso haci esaquí; pa mi por worde duná atrobe mas lihé na boso.

20 Y e Dios di paz, qu a resucita fo'i mórtotonan, pa medio di sangre dje alianza eterno, e gran cuidadó di carnénan, [es ta] nos Señor Jesu-Christo,

21 Haci boso competente pa haci tur bon óbra, pa boso por cumpli su boluntad; obrando den nos loque ta agradabel na Su

bista pa medio di Jesu-Christo; na quen sea duná gloria pa semper. Amen.

22 Mi ta roga boso anto, rumannan, pa boso wanta e spiertamentu aqui; pasoba mi a scirbi boso [e carta aqui] den poco palaba.

23 Mi ta laga boso sabi, qu nos ruman Timotéo ta poní na libertad, cu quen mi ta spera di bin mira boso, si é bin pronto,

24 Cuminda tur boso mínistronan y tur e sántunan. Tur e rumannan di Italia ta cuminda boso.

25 Gracia sea cu boso tur. Amen.

## E CARTA GENERAL DJE APOSTEL JACOBO.

### CAPÍTULO 1.

1 Jacobo, un sirbidó di Dios y di Señor Jesu-Christo, na e diezdos raiznan, qu ta plamá, salud.

2 Mi rumannan, considera como un motibu di gran alegria, e diferente sorto di tentacionnan, qu boso haya boso aden.

3 Sabiéndo, qu prueba di boso fe ta obra pacenshi.

4 Ma pacenshi meste ta perfectu den su óbra, afin qu boso sea completamente sin falta den nada.

5 Y si algun di boso ta falta sabiduría, é pidi'é na Dios, quen ta dun'é na tur hende simplemente; y E no ta tira na cara; y lo é worde duná na né.

6 Ma é pidi cu fe sin duda; pasoba es, qu duda, ta mescos qu un óla di lamán, qu ta worde moví pa biéntu, y tirá p'aqui y p'aya.

7 Pasoba e hende ei no quere, qu lo é haya algun cos fo'i Senor.

8 Un hende qu su curazon ta partí na dos, ta indecísu den tur su camínanan.

9 Ma e ruman, qu ta di condicion umíldu, é gloria den su halzamentu,

10 Ma e ricu, den su umiliacion; pasoba mescos qu flor di yerba lo é pasa.

11 Pasoba, ora solo a sali y a cuminza quima, e yerba a seca, su flor a cai, y el a pèrdè tur gracia di su buniteza; mescos tambe e ricu lo marchita den su camínanan.

12 Bienaventurá ta e hende, qu soporta cu pacenshi tur tentacion; pasoba despues qu el a worde probá, lo é ricibi e corona di bida, qua Dios a priminti na esnan, qu ta stim'E.

13 Ningun hende, ora é worde tentá, no bisa: Mi ta worde tentá pa Dios; pasoba Dios no por worde tentá pa malu, y E mes no ta tenta ningun hende.

14 Ma cada un ta worde tentá, ora é ta worde atraí y seducí pa su mes [mal] deséonan;

15 Y e deseo malu, ora el a concibi, é ta pari picá; y picá, ora é ta cumplí, ta produci morto.

16 No quiboca boso, mi ruman stimánan.

17 Tur regálo qu ta exelente y tur don perfectu ta djariba, qu ta bini dje Tata di luznan, den qua no tin cambio ni sómbra pa causa di biramentu.

18 Segun su propósito El a pone nos den bida pa medio dje Palaba di berdad, pa nos por ta e proménan di su criatúranan.

19 Comprondé bon ésaqui, mi ruman stimánan! Cada hende sea pronto pa tende, ma no lihé na papia y no lihé na rabia.

20 Pasoba rábia di hende no ta obra husticia di Dios.

21 P'esei, poniéndo tur sushidad y abundancia di maldad un banda, boso ricibi cu umildad e Palaba, qu ta plantá den boso, qua por salba boso álmanan.

22 Sea anto cumplidó dje Palaba, y no scuchadó solamente, gañándo boso mes.

23 Pasoba si un hende ta scuchadó dje Palaba, y no cumplidó cu né, é ta mescos qu un homber, qu ta contempla su cara natural den un spiel.

24 Pasoba ora el a ripara su mes y a bai, el a lubida unbez, con é tawata.

25 Ma esun, qu ripara bon den e Ley perfectu, qu ta esun di libertad, y é persevera den djé, y é no ta un scuchadó lubidadó, ma un cumplidó dje óbra, é homber aqui lo ta bienaventurá den su óbranan.

26 Si algun di boso ta quere, qu é ta religioso, y é no ta frena su lenga, ma ta gaña su mes curazon, esei su religion ta pòrnada.

27 E religion píuru y sin máncia dilanti Dios y e Tata, ta consisti den esaqú: bishita huérfanan y biúdanan den nan afliccion, y conserba su mes líber di máncia dje mundu aquí.

## CAPÍTULO 2.

1 Mi rumannan, no laga tin distincion di persona den e fe di nos Señor Jesu-Christo, e Señor di gloria.

2 Pasoba si drenta un homber cu ringchi di ora na su dede y cu bistí luhóso den boso reunionnan, y ta drenta tambe un homber pober cu bistí miserabel,

3 Y lo boso tin respèt pa esun, qu ta bistí luhoso, y bis'é: Ata un bon lugá, sinta aquí, y na e pober lo boso bisa: Abo, para ei, ò sinta aquí bao na pía di mi banki:

4 [No ta bèrdè,] qu boso a haci distincion den boso curazon, y qu boso ta huez bao infúho di mal pensaméntunan?

5 Tende, mi ruman stimánan, no ta e pòbernan dje mundu aquí Dios a scoge, pa ser ricu den fe, y pa ser eredcro dje Reino, qua E mes a priminti na esnan, qu ta stim'E?

6 Ma boso ta desprecia pober. No ta e rícuran ta primi boso cu nan poder, y no ta nan ta hala boso trece dilanti tribunal?

7 Nan no ta blasfema e bon number, qu a worde invocá riba boso?

8 Si boso ta cumpli anto cu e ley real segun Escritúra [ta manda:] Lo bo stima bo próhimo mescos qu bo mes, anto boso ta haci bon;

9 Ma si boso ta haci distincion di persona, boso ta haci picá, y boso ta worde castigá pa Ley como faltadó cu né.

10 Pasoba quen, qu cumpli cu henter ley, y falta bló den un puntu so, esei ta culpabel di tur.

11 Pasoba .Esun, qu a bisa: Lo bo no quibra matrimonio, a bisa tambe: Lo bo no mata. Awó si bo no a quibra matrimonio, ma bo a mata sí. anto bo ta un faltadó cu ley.

12 Dje manera aquí boso papia, y boso obra anto, manera hende, qu lo worde buzgá pa ley di libertad.

13 Pasoba huicio sin misericordia lo worde hací cu esnan, qu no tawatin misericordia; y misericordia ta eleba su mes riba huicio.

14 Mi rumannan, ta di qui probéchi p'é, si un hende bisa, qu é tin fe, sin tin óbra? E fe ei lo por salb'é?

15 Si tin anto un ruman homber ò mohé sunú, y qu no tin pa é come cada dia,

16 Y algun di boso bisa nan: Bai en paz, y cubri bo curpa cayente y yena bo barica; y boso no duna nan loque nan tin mesté pa nan curpa, di quiqu esei lo probecha nan?

17 Mescos ta bai cu fe tambe, si é no ta compañá, cu óbra, é ta morto riba é mes.

18 Ma si algun lo bisa: bo tin fe y mi tin óbra. Mustrá mi bo fe sin bo óbranan, y lo mi mostrá bo mi fé pa mi óbranan.

19 Bo ta quere qu tin un Dios so? Bo ta haci bon; e diabelnan tambe ta quere esei, y nan ta tembla.

20 Ma ho quie sabi, ò hende vánu, qu fe sin óbra ta morto?

21 No ta asina, nos tata Abraham a worde hustificá pa su óbranan, ofreciéndo su yiu Isaac riba altá?

22 Bo ta mira anto, qu fe a traha huntu cu su óbranan, y pa medio di su óbranan fe a worde hací perfectu.

23 Y Escritura a worde cumplí, qua ta bisa: Y Abraham a quere den Dios, y esei a worde considerá como husticia p'é, y el a worde yamá anígu di Dios.

24 Boso ta mira anto, qu ta pa via di su óbranan hende ta worde hustificá, y no pa via di su fe solamente.

25 Y mescos tambe Rachab, siendo un mohé di mal bida, no ta pa via di su óbranan el a worde hustificá, ora el a ricibi e mensahéronan, y el a haci nan sali pa un otro camina?

26 Pasoba, mescos qu curpa sin spiritu ta morto, mescos tambe fe sin óbra ta morto.

## CAPÍTULO 3.

1 Mi rumannan, no laga tin muchu siñadó den boso, sabiéndo qu nos ta expone nos na ser huzgá mas fuerte.

2 Pasoba nos tur ta tropica hopi biaba. Si un hende no ta tropica cu palaba, esei ta un hende perfectu, y qu tin dominio riba su mes pa tene tur su culpa na fréna.

3 Si nos ta pone fréna na boca di cabai, pa nan obedece nos, nos ta goberna tambe henter nan culpa:

4 Mira tambe e bárcunan, pa grandi qu nan ta y pa biéntu fuerte, qu ta manda nan, sinembargo cu un timon asina chiquitu nan ta bira, unda parti, qu esun, qu ta stuur é, ta biba di gustu:

5 Mescos tambe ta cu lénga, siéndo un miembro chiquitu, y sinembargo é ta gloria su mes di cos grandi. Mira, con un vonki chiquitu por pega henter un montón di pálu na candéla.

6 Lengua també ta candéla, un mundu di maldad: asina den nos miébronan lengua ta funciona como un poder, qu ta mancha henter culpa, y ta pega e curso dje existencia na candéla, y ta cende pa forza di candéla di fiernu.

7 Pasoba tur sorto di naturá, tantu ta di animal salváhe, como di páhara, di animal, qu ta lastra, como di animal di lamán, ta worde dominá, y naturá di hende a mansa nan;

8 Ma lenga ningun hende no por domina, E ta un malu, qu no ta queda quietu nunca, yen di venénu, qu ta mata.

9 Cu né nos ta alaba Dios y e Tata, y cu né nos ta maldiciona hende, qu ta criá segun imágen di Dios.

10 Fo'i e mes boca ta sali bindicion y maldicion. Mi rumannan, asina e cosnan aqui no meste sosode.

11 Ta fo'i djun mes wowo djun fuente ta sali awa dushi y awa brak?

12 Mi rumannan, un pálu di figu por pari fruta di olijfi, ò un palu di wijndruif por duna figu? Mescos ningun fuente no por duna awa brak y dushi.

13 Qua di boso ta sabí y dotá di conocementu? E muestra anto su bon óbranan pa medio di su bon comportacion, den sabiduria djun curazon suave.

14 Ma si ta reina envidia picante, y gána di pleita den boso curazon, anto boso no gaba, y no saca mintira contra berdad.

15 Pasoba esaqui no ta e sabiduria, qu ta bini djariba, ma é ta terenal, sensual, diabólica.

16 Pasoba unda ta reina envidia, y gána di busca guerra, ei tin desordu y tur óbra pèrbèro.

17 Ma sabiduria, qu ta bini djariba, esei, pa cuminza, é ta púru, despues pacífico, cariñoso, dócil, yen di misericordia, y di bon fruta, imparcial y sin fingimentu.

18 Y fruta di husticia ta worde plantá den paz pa esnan, qu ta haci paz.

#### CAPÍTULO 4.

1 Di unda ta bin guerra y pleitu den boso? No ta fo'i boso mal deséonan, qu ta bringa den boso miénbronan?

2 Boso ta desea, y boso no tin; boso ta mata y cudisha, y boso no por haya; boso ta bringa y haci guerra, y boso no tin, pasoba boso no ta pidi.

3 Boso ta pidi, y boso no ta haya; pasoba boso ta pidi málu, pa boso satisface boso passionnan.

4 Homber y mohénan, quibradó di matrimonio, boso no sabi, qu amistad di mundu ta enemistad cu Dios? Quen anto qu quie ta amigu di mundu, ta bira enemigo di Dios.

5 O boso ta quere anto, qu ta pòrnada Escritura ta bisa: E Spiritu, qu El a haci biba den nos, tin gána di cudisha?

6 Sí, é ta duna mas gracia. P'esei E ta bisa: Dios ta risisti contra e sobérbènan, ma E ta duna gracia na e umíldun.

7 Somete boso anto na Dios, risisti contra diabel, y lo é hui di boso.

8 Boso hala ceca Dios, y lo E yega ceca boso. Limpia boso mannan, boso, pecadónan, y purifica boso curazonnan, boso di curazon dobbel.

9 Bira afilí, y lamenta y yora; laga boso harimentu troca den yantu, y boso alegria den tristeza.

10 Umiya boso dilanti Señor, y lo E halza boso.

11 Rumannan, boso no papia málu di otro. Es, qu papia malu



di su ruman, y huzga su ruman, ta papia malu di Ley, y ta huzga Ley. Y si bo huzga ley, bo no ta cumplidó di ley, sino huez.

12 No tin mas qu un Sacadó di ley, qu por salba y condena, ma ta quen bo ta, pa bo ta huzga otro?

13 Bam mira anto, boso, qu ta bisa: Awé ò mañan nos lo bai na tal stad, y lo nos queda un aña ei, y haci negoshi y gana placa;

14 Boso, qu no sabi nada di mañan. Ta quiqu boso bida ta? Pasoba ta un húma, qu ta parece pa un poco tempu, y despues é ta desaparece.

15 Luga boso bisa: Si Señor quic, y si nos biba, anto lo nos haci esaqui ò esaya.

16 Ma awó boso ta broma den boso pensaméntunan presumí: tur sorto di gabamentu asina ta malu.

17 Esun anto, qu sabi di haci bon, y no haci'é, ta picá p'é.

## CAPÍTULO 5.

1 Pues awó, boso rícuran, yora y lamenta pa motibu di boso calamidadnan, qu tin di bini riba boso.

2 Boso riqueza ta putrí, y mòt a come boso bistínan;

3 Boso oro y plata ta frustu, y nan frustu lo sirbi como testimonio contra boso; y lo come boso cárni mescos qu candéla; boso a montona riqueza pa e último dianan.

4 Ata, págu dje trahadónan, qu a cosecha boso teranan, y qu boso a tene atras, ta selama [pa vinganza;] y yantu dje cosechadónan di boso cunúcu a subi te na oído dje Señor di ehércitonan.

5 Boso a biba den delicia riba mundu, y sigui boso pasionnan; boso a satisfice boso curazonnan mescos qu dia, qu a mata bestia.

6 Boso a huzga, y a mata e hustu, sin qu el a risisti boso.

7 Tene anto pacenshi, rumannan, te dia di binída di Señor. Mira, e cunuquéro ta spera [di recoge] e precioso fruta di su tera, teniendo pacenshi cu né, te qu é lo haya e awacérunan tempran y laat.

8 Boso tambe spera cu pacenshi, fortalece boso curazonnan, pasoba binída di Señor ta ceca.

9 No suspira contra otro, rumannan, pa boso no worde huzgá, ata, e Huez ta para na pórtá.

10 Mi rumánnan, tuma e profétanan, qu a papia den number di Señor, como ehèmpèl di sufrimentu y di pacenshi.

11 Ata, nos tin pa bienaventurá esnan, qu ta sufri cu pacenshi. Boso a tende dje pacenshi di Job, y boso a mira fin di Señor; e Señor ta mashá misericordioso y di compasion.

12 Ma promé qu tur cos, mi rumannan, boso no hura ni pa cielu, ni pa tera, ni haci ningun otro sorto di huramentu; ma laga boso sí ta sí; y nò ta nò, pa boso no cai den ningun condenacion.

13 Si algun di boso ta den sufrimentu, laga é haci oracion. Si algun ta contentu, laga é canta cantica di alabanza.

14 Si algun di boso ta malu, laga é yama e anciánunan di iglesia bin haci oracion cu né, y hunt'é cu azeta den number di Señor;

15 Y e oracion di fe lo salba hende malu; y e Señor lo haci'é lamta y si el a comete picá, nan lo worde pordoná né.

16 Confesa boso picánan un na otro, y un pidi pa otro, pa boso por ta curá. Un oracion fervoroso djun hustu por muchu.

17 Elia tawata un homber, sintiendo mescos qu nos, y el a haci un oracion pa awa no yobe, y durante tres aña y seis luna no a yobe riba tera.

18 Y el a bolbe pidi, y cielu a duna awacéru, y tera a duna su fruta.

19 Rumannan, si algun di boso a desvia di berdad, y un otro ta comberti'é,

20 E hende ei, qu a haci un pecadó comberti di eror di su camina, sabi anto, qu lo é salba un alma di morto, y lo é tapa multitud di picá.

## E PROME CARTA GENERAL DJE APOSTEL PEDRO.

### CAPÍTULO 1.

1 Pedro, apostel di Jesu-Christo, na e stranhérunan, qu ta plamá den Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia,

2 Scogínan, qu sabi esei padilanti di Dios e Tata, den santificaméntu di Spiritu, pa obediencia y [pa tin parti] den sangre di Jesu-Christo: gracia y paz sea multiplicá na boso.

3 Alabá sea Dios, e Tata di nos Señor Jesu-Christo, qu segun grandéza di su misericordia, a haci nos nace di nobo den speranza bibu, pa medio di resurreccion di Jesu-Christo fo'i mórtónan,

4 Pa un erencia, qu no por dañá, ni mancha. ni marchita, qu ta reserbá den cielunan pa boso;

5 Qu ta wardá den poder di Dios, pa medio di fe, pa [alcanza] salvacion, qu ta prepará pa worde manifestá na último tempu.

6 Den qua boso alegre boso, wel qu awó presente, si mestér ta asina, boso ta worde aflihi un poco tempu cu diferente tentacion;

7 Pa prueba di boso fe, qu ta muchu mas costoso qu oro, (qu ta caba, y qu ta cu candéla é ta worde probá,) lo sirbi pa alabanza y onor y gloria, ora Jesu-Christo worde manifestá;

8 Qua sin mira, boso ta stima; den qua boso ta quere, masque awó boso no ta mir'é, y ta alegre boso cu un alegría inexplicabel y en di gloria,

9 Alcanzándo fin di boso fe, qua ta e salvacion di boso alma.

10 Di qua salvacion e profétanan, qu a profetiza dje gracia, [qu lo bini] den boso, a solicita y busca mashá,

11 Indagándo qui ora ò qui puntu di tempu e Spiritu di Christo, qu tawata den nan, ta indica, ora el a anuncia di padilanti e sufriméntunan, qu Christo lo mestér a pasa, y e gloria despues di nan;

12 Na quanan a worde rebelá, qu no ta pa nan mes, sino pa nos nan ta administra e cosnan, qu esnan, qu a predica boso e Evangelio, ta anuncia boso awó pa medio di Spiritu Santu, mandá di cielu, y den quanan e ángelnan mes ta desea di tira un bista.

13 P'esei, fahándo heupnan di boso sintí, y bibánda na wowo cla, pone tur boso esperanza riba e gracia, qu ta ofrecí na boso, ora Jesu-Christo worde manifestá;

14 Como yiunan sumíu, boso no sigui mas e deséonan, qu boso tawatin promé den boso ignorancia;

15 Ma mescos qu Esun, qu a yama boso, ta santu, asina boso sea santu den tur boso accionnan,

16 P'esei tambe ta para scirbí: Sea santu, pasoba Mi ta santu.

17 Y si boso ta invoca como Tata, esun, qu ta huzga óbra di cada un sin distincion di persona, boso pasa e tempu anto, qu boso tin di biba como stranhéru den temor;

18 Sabiendo, qu no ta cu cosnan qu ta caba, sea plata ò oro, boso a worde librá di boso manéranan vánu di biba, qu boso a creda di boso tatanan,

19 Ma pa medio dje sangre precioso di Christo, como djun Lamchi sin culpa y sin mancha;

20 Qua berdad tawata conocí di promé qu mundu a worde criá, ma qu a worde manifestá den último témpunan aqui pa boso motibu,

21 Qu ta quere pa medio di dje den Dios, qu a resucit'é fo'i mórtonan, y a dun'é gloria, pa boso fe y sperauza por ta den Dios.

22 Awó qu boso a santifica boso álmanan obedeciendo berdad, stimándo boso rumannan cu amor sin fingi, boso stima otro anto berdaderamente cu un curazon púru,

23 Boso, qu a bolbe nace di nobo, no di simiña, qu ta caba, ma di simiña, qu no ta caba nunca, pa medio dje Palaba di Dios bibu, qu ta permanece etérnamente.

24 Pasoba tur carní ta mescos qu yerba, y tur su gloria ta mescos qu flor di yerba. E yerba ta seca, y su flor ta cai;

25 Ma Palaba di Señor ta permanece pa semper. Y esaquí ta e Palaba, qu a worde anunciá na boso como noticia alegre.

## CAPÍTULO 2.

1 Asina manera, laga tur malicia y tur mintira y fingimentu y envidia y tur sorto di papiamentu riba hende;

2 Y mescos qu mucha recien nací, boso anhela na e lechi racional y púru, pa boso por crece cu né;

3 Si berdad boso a smaak, qu e Señor ta bondadoso.

4 Boso yega ceca djé, manera ceca un piedra bibu, qua hende, berdad a tira un banda, ma pa Dios scogí y precioso.

5 Y laga boso mes, manera piedra bibu, worde trahá [pa ser] un cas spiritual, un ordu di sacerdote sántunan, pa ofrece sacrificio spiritual, qu ta agradabel dilanti Dios pa medio di Jesu-Christo.

6 Pa qua motibu tambe Escritura ta contene: Ata, mi ta pone

den Sion un piedra di squina, scogí y precioso; y esun, qu confía riba djé, lo no worde brongozá.

7 Pa boso anto, qu ta quere, é ta onor; ma pa e desobedecían: E piedra, qu e trahadónan a tira un banda, esaquí a bira e cabez di squina, y un piedra di trompica y baranca pa dal riba djé,

8 Nan ta dal contra djé, pasoba nan no a obedece e Palaba y nan ta destiná p'esei tambe.

9 Ma boso ta un raza scogí, un òrdu di sacerdote realnan, un nacion santu, un puebel qu ta di djÉ, pa boso por anuncia e calidadnan dj'Esun, qu a yama boso fo'i scuridá na su luz admirabel,

10 Boso, qu promé aya no tawata puebel, ma qu awó a bira puebel di Dios; qu [promé aya] no a alcanza misericordia, ma qu awó a haya misericordiá.

11 Stimánan, mi ta spierta boso como stranhéru y peregrino, pa boso abstene boso di deséonan carnal, quanan ta bringa contra di alma;

12 Y hiba boso bida na un manera drechi den e Pagánunan, pa nan por duna gloria na Dios den dia qu E bishita nan, ora nan considera boso, pa boso bon óbranán, di qua nan ta papia malu di boso awó como di malbádonan.

13 Somete boso anto na tur ordenamentu di hende pa causa di Señor, sea ta Rey, teniendo poder supremo,

14 Sea ta gobernadónan, como esnan, qu ta mandá p'óle, pa castiga malbádonan, ma pa elogia esnan, qu ta haci bon.

15 Pasoba asina ta boluntad di Dios, qu obrándo bon, boso ta tapa boca na ignorancia di hende bobo;

16 Como hende líber, qu no ta haci úsu dje libertad pa tapa maldad, ma como sirbidónan di Dios.

17 Onra tur hende; stima ermandad; teme Dios; onra Rey.

18 Sirbidónan, boso obedece boso shonnan cu tur temor, no solamente e bonnan y mánsunan, ma e inhústunan tambe.

19 Pasoba esei ta haya gracia céca Dios, si hende, pa motibu di loque é sabi di su relacion cu Dios, ta padece molestia, sufriéndo inhústamente.

20 Pasoba ta qui gloria esei, si boso worde zutá, ora boso ta haci malu, y boso ta soporta esei? Ma sí ora boso haci bon, boso ta sufri pa motibu dj'esci, esei, sí, ta haya gracia ceca Dios.

21 Pasoba ta pa esaqui boso a worde yamá, pasoba Christo tambe a sufri pa boso, lagándo un ehempel pa boso, pa boso por sigui su lásternan;

22 Qua no a comete ningun picá, y ningun mintira no a worde hayá den su boca;

23 Qu, ora el a worde zundrá, no a bolbe zundrá, y ora é tawata sufri, é no a menaza, ma qu a laga esei pa Esun, qu ta huzga cu husticia,

24 Esun mes, qu a carga nos picánan den su curpa riba cruz, pa nos, librá di picá, por biba pa husticia, pa medio di quen su cortánan boso a worde curá.

25 Pasoba boso tawata mescos qu carné, qu ta dwaal, ma awó boso a bolbe ceca e Cuidadó y Miradó riba boso álmanan.

### CAPÍTULO 3.

1 Mescos mohénan, boso sea sumísu na boso espósonan, pa si tin algun, qu no ta obedece e Palaba di Dios, nan por worde ganá pa causa di bon conducta di nan mohénan sin [yudanza] di palabra,

2 Ora nan considera boso bida santu, qu ta den temor,

3 Qua su adorno no laga é consisti (blo) den apariencia (so,) den vlechtmentu di cabei y dornamentu cu cos di oro ò bistimentu di paña,

4 Sino den hende su curazon padén, den un adorno, qu no por caba, djun spiritu suave y quietu, qu ta di gran balor den bista di Dios.

5 Pasoba asina tambe promé aya e mohé sántunan, qu tawata spera riba Dios, tawata dorna nan mes, siendo obedecí na nan mes espósonan:

6 Manera Sara tawata sumísu na Abraham, yamándo é Señor, quen su yiu mohénan boso ta, si boso haci bon, y no tene miedu pa nada:

7 Mescos boso, hombernan, biba huntu cu boso mohénan cu huicio, manera cu e wea mas delicado, dunándo onor na nan, siendo nan tambe eredéro huntu cu boso dje gracia di bida, pa boso oracionnan no worde strobá.

8 Y finalmente boso tur sea djun mes acuerdo, teniendo compasion cu otro, stimándo otro mescos qu ruman, misericordioso y cariñoso;

9 No paga malu cu malu, ni zundramentu cu zundramentu, ma mas bien boso bindiciona; sabiéndo qu boso ta yamá p'esei pa boso por tin bindicion pa erencia,

10 Pasoba esun, qu quie stima bida, y mira bon dia, é frena su lenga di malu, y su lipnan di no papia mintira;

11 E apart'é di malu, y haci bon, é busca paz y sigui'é.

12 Pasoba wowo di Señor ta riba e hústunan, y su oreá ta habrí pa seucha nan oracion; ma cára di Señor ta buéltá pa esnan, qu ta haci malu.

13 Y ta quen ta esun, qu quie, ò lo haci boso malu, si boso ta siguidó di bon óbra.

14 Ma si encaso boso meste padece algun cos pa causá di husticia, boso ta bienaventurá y no tene miedu pa nan, y no spanta;

15 Ma santifica Dios, e Señor den boso curazon; y sea semper dispuesto pa rosponde cu suavidad di curazon y temor cada un, qu exigi cuenta fo'i boso dje speranza, qu tin den boso.

16 Teniendo un bon concenshi, pa den loqual nan ta papia malu di boso, nan haya nan mes brongozá, esnan, qu a calumnia boso bon conducta den Christo.

17 Pasoba mihó boso sufri, haciendo bon, (si esei ta boluntad di Dios) qu haciendo malu.

18 Pasoba Christo tambe a muri un biaha so pa picá, é hustu pa inhústunan pa é trece nos ceca Dios; qu a worde matá berde den carni, ma a bolbe biba den spiritu;

19 Den qua el a bai tambe y predica na e spiritunan, qu tawata den prishon,

20 Qu promé aya tawata desobedecí, un biaha, qu e pacenshi di Dios tawata spera den e dianan di Noa, tempu e arca tawata worde trabá; den qua poco, es ta blo ocho persona, a worde salbá di awa.

21 E contrafigura djesaqui, qu ta salba boso, awó, ta e bautismo, qu no ta un limpiamentu dje impureza di carni, ma un pidimentu na Dios pa un bon concenshi; pa medio di resureccion di Jesu-Christo;

22 Qua ta na man drechi di Dios, qu a subi na cielu, na quen e Angelnan, y fórzanan y podernan ta sometí.

## CAPÍTULO 4.

1 Despues qu Christo anto a padece den carni, asina boso tambe arina boso cu e mes pensamentu: qu esun, qu a padece den carni, a stòp di picá,

2 Pa é no biba mas e tempu qu ta rest'é ainda dje bida mortal aqui, segun pasionnan di hende, ma segun boluntad di Dios.

3 Pasoba, berdad, e tempu, qu a pasa, tawata basta largu, qu boso a cumpli boluntad dje pagánunan, y a hiba un bida di placer den pasionnan malu, burachería, paranda, bebementu, y sirbishi abominabel di dios fálsunan,

4 Den qua ta parece nan strañu, qu boso no ta core huntu cu nan den e mes coriente dje cos pervérsunan, y nan ta calumia boso;

5 Quanan lo duna cuenta na Esun, qu ta para cla pa huzga bibu y mórtonan.

6 Pasoba pa e motibu aqui tambe Evangelio a worde predicá na e mórtanan, pa nan worde huzgá den carni segun hende, ma biba den spiritu segun Dios.

7 Y fin di tur cos ta ceca: sea prudente anto, cu wowo cla, pa haci oracion.

8 Ma riba tur cos boso stima otro berdadero; pasoba stimacion lo cubri cantidad di picá.

9 Boso duna otro posáda cu gustu, sin murmura.

10 Cada un parti e don cu otro, segun el a ricibi'é, como bon mayordom di diferente gracia di Dios.

11 Si algun ta papia, é papia manera é ta papia palába di Dios; si algun ta haci sirbishi, é haci'é manera pa forza qu Dios ta duna; pa Dios worde glorificá den tur cos pa medio di Jesu-Christo, na quen gloria y poder ta pertenece den tur eternidad. Amen.

12 Stimánan, boso no straña, ora boso haya boso den fuego dje ultráhenan, qu boso tin di pasa, dén pa proba boso fe, nèt manera ta un cos strañu ta pasa cu boso;

13 Ma mescos boso alegre boso, qu boso tin parti den sufrimentunan di Christo, pa boso por salta di gózo y contentu, ora su gloria worde manifestá.



14 Si boso ta sufri ultráhe pa nomber di Christo, boso ta bien-aventurá; pasoba Spiritu di gloria y Spiritu di Dios ta riba boso.

15 Ma ningun di boso, sufri como un matadó, ò ladron ò malbádo, ò manera bende, qu ta mete nan den asunto di otro;

16 Ma si algun ta sufri como Christian, é no tene berguenza, ma mas bien é glorifica Dios pa causa di su nomber.

17 Pasoba ya ta tempu, qu huicio cuminza pa cas di Dios; y si é cuminza promé pa nos, ta quiqu lo ta e fin djé nan, qu no a obedece Evangelio di Dios?

18 Y si cu trabao e hustu ta worde salbá, con lo para cu esun, qu ta biba Sin Dios y e pecadó?

19 P'esei anto laga esnan, qu ta sufri segun boluntad di Dios, encomenda nan alma na Esun, qu ta e fiel Criadó, haciéndo bon óbra.

## CAPÍTULO 5.

1 E ancíanunan di iglesia den boso, mi ta spierta, siendo mi mes tambe un ancianu di iglesia y tistígu di sufrimentu di Christo, y qu tin parti tambe den e gloria, qu lo worde manifestá:

2 Cuida e tao di Dios, qu tin den boso, no forzá, ma boluntá-riamente segun Dios [su gustu,] ni pa gana placa na un manera desonrá, ma cu bon boluntad,

3 Y no manera esnan, qu tin dominio riba erencia di Señor, ma como esnan, qu a bira ehempel pa e tao.

4 Y ora e Príncipe dje cuidadónan lo parece, anto lo boso gana e corona di gloria, qu no por marchita nunca.

5 Igualmente boso, hóbennan, somete boso na e mas biéunan, y tur sea bistí cu umildad un cu otro; pasoba Dios ta risisti contra e sobérbenan, ma e umíldunan E ta duna gracia.

6 Umiya boso anto bao e man poderoso di Dios, pa E halza boso na su tempu.

7 Tira tur boso preocupacionnan riba djE, pasoba E ta percura pa boso.

8 Sea cu wowo clá y vigila, pasoba boso contrapartida, e diabel, ta camna rond mescos qu un lion, qu ta gruña, buscándo, quen é por traga;

9 Risisti contra dje firme den fe, sabiendo qu boso rumannan, qu ta den mundu, tin qu sufri e mes afliccionnan.

10 Ma e Dios di tur gracia, qu a yama boso pa su gloria eterna den Christo-Jesus, despues qu boso a sufri un poco tempu, E mes haci boso perfectu, confirma, fortifica y stablece boso.

11 Na E gloria y poder sea duná den tur eternidad. Amen.

12 Cu Silvanu, qu ta un ruman fiel pa boso, segun mi ta quere, mi a scirbi boso den poco palabra, spiértándo y dunádo testimonio, qu esaquí ta e gracia berdadero di Dios, den qua boso ta para.

13 E iglesia scogí tambe, qu ta na Babilonia, ta cuminda boso, y Marco, mi yiu.

14 Boso cuminda otro cu un zoenchi di stimacion. Paz sea cu boso tur, qu ta den Christo Jesus. Amen.

## E SEGUNDA CARTA GENERAL DJE APOSTEL PEDRO.

### CAPÍTULO 1.

1 Simon Pedro, sirbidó y apostel di Jesu-Christo, na esnan, qu a alcanza fe mes precioso huntu cu nos pa medio di husticia di nos Dios y Salbadó Jesu-Christo:

2 Gracia y paz sea multiplicá na boso den conocementu di Dios y di nos Señor Jesus,

3 Mescos qu su poder dibino a duna nos tur cos qu ta pertenece na bida y debocion, pa medio di conocementu djEsun, qu a yama nos pa gloria y birtud;

4 Pa medio di quanan e promésanan di mas grandi y precioso a worde haci na nos, qu pa via djeseinan boso por tin parti den naturaleza di Dios, despues di a hui dje corrupcion, qu tin, den mundu pa causa di pasion málunan.

5 Y p'esaqui mes haci tur boso percuracion pa pone ceca boso fe, birtud, y ceca birtud, conocementu,

6 Y ceca conocementu, dominio riba boso mes, y ceca dominio riba boso mes, pacenshi, y ceca pacenshi, debocion;

7 Y ceca debocion, amor di ruman, y ceca amor di ruman, stimacion,

8 Pasoba si e cosnan aqui ta existi y na abundancia den boso, nan lo no laga boso queda bashí y sin fruta den conocementu di nos Señor Jesu-Christo.

9 Ma esun, qu ta falta e cosnan aqui; ta ciëgu, y su wowo ta scur y a lubida purificamentu di su picá biëunan.

10 P'esei, rumannan, percura cada bez mas tantu di haci boso vocacion y eleccion bira mas firme; pasoba si boso haci esci, boso lo no tropica nunca mas.

11 Pasoba asina manera lo worde duná royalmemente entrada na Reinu eternu di nos Señor y Salbadó Jesu-Christo.

12 P'esci lo mi spierta boso semper dje cosnan aqui, á pesar qu boso sabi nan, y ta confirmá den e berdad presente.

13 Y mi ta considera qu ta hustu, mientras mi ta den e tent aqui, di sagudi boso su mi spiertamentu, [pa boso queda lamtá.]

14 Sabiendo, qu pronto lo mi tin di bandona mi tent aqui, manera nos Señor Jesu-Christo a manifestá mi tambe.

15 Y lo mi haci tur percuracion pusibel, qu ainda despues di mi morto boco por queda recorda e cosnan aqui semper.

16 Pasoba no ta fábula trahá cu maña pa gaña hende nos a sigui, ora nos a haci boso conocí cu poder y binída di nos Señor Jesu-Christo, sino qu nos tawata tistigu cu nos propio wowo di grandéza di su mahestad.

17 Pasoba el a ricibi di Dios su Tata onor y gloria, ora fo'i dje gloria sublime un boz a worde dirigí n'é na e manera aqui: Esaqui ta mi Yiu stimá, den quen Mi tin mi gózo.

18 Y nos a tende e boz aqui, qu tawata bini di cielu, ora nos tawata huntu cu né riba e céru santu.

19 Y nos tin e palabra di profecía, qu ta mas firme p'esei, y boso ta haci bon di tenc boso na esei manera boso ta pone atencion riba un luza, qu ta cende un lugá scur, te ora di dia bira cla, y strea di madrugá sali den boso curazon.

20 Comprendiéndo esaqi promé, qu no ta di su mes, hende ta splica profecía di Escritura,

21 Pasoba promé aya profecía no a worde duná pa boluntad di hende, ma homber sántunan di Dios a papia nan, inspirá pa Spiritu Santu.

## CAPÍTULO 2.

1 Ma tawatin profeta falsu tambe den puebel, mescos qu lo tin tambe siñadó falsu den boso, qu lo introduci na seondí siñanza di perdicion, y nan lo nenga tambe e Señor, qu a cumpra nan, treciendo un pronto ruina riba nan mes;

2 Y hopi lo sigui nan conducta pèrvèrso, y pa motibu di nan e camína di berdad lo worde calumiá;

3 Y pa golós pa placa nan lo haci un spéshi di negoshi di boso cu palabra fingí, qunan condenacion ya ta hopi tempu caba no ta tarda mas, y nan perdicion no ta drumi,

4 Pasoba si Dios no a pordona e Angelnan, qu a haci picá, ma tirándo nan den fiernu, el a entrega nan na cuébanan di scuridad, pa queda wardá pa e dia di huicio;

5 Y si E no a pordona e mundu biëu, ma a salba Noë, e predicadó di husticia, cu otro siete persona mas, ora El a laga diluvio bin riba mundu di malbádonan;

6 Y si El a condena e stadnan Sodom y Gomora pa ruina complétu, haciéndo nan bira shinishi, y poniéndo nan como ehempel pa ésnan, qu lo biba despues [sin temor y sin rèspèt pa] Dios.

7 Y El a libra e hustu Lot, qu tawata pená pa via dje bida abominabel, qu e hende malbádonan tawata hiba,

8 (Pasoba e homber hustu ei, bibándo meimeí nan, tawata bai tormentándo su alma hustu dia pa dia cu mira y tende dje óbranan dje inhústunan ei,

9 Asina e Señor sabi di libra e debótonan di tentacion y di reserba e inhústunan, pa worde castigá e dia di huicio;

10 Y principalmente esnan, qu siguiendo carni, ta hiba un bida di pasionnan impúru, y ta desprecia gobiérnonan; nan ta tribí, cabezúra, y qu no tin miedu di blasfema cos gloriósonan;

11 Mientras qu e Angelnan, qu ta mas grandi den forza y poder no ta trece huicio di maldicion dilanti Señor contra e cosnan aqui.

12 Ma esaquinan, manera animal sin razon, criá segun naturaleza pa worde cogí y dístribí, pasoba nan ta blasfema cos, qu nan no ta comprende, lo bai perdí den nan mes perdicion,

13 Y nan lo ricibi págu di nan inhusticia, ya qu nan ta considera como un gózo e bida di delicia tur dia bai: esaquinan ta sushidad y máncia, quanan, mientras nan ta comiéndo bon huntu cu boso, nan ta goza den nan ladronía;

14 Qu tin nan wowo yen di adultério, y qu no por stòp di haci picá; y qu ta seduci e alma inconstántenan; teniéndo nan curazon custumbrá den golosidad pa placa; yiunan di maldicion nan ta;

15 Qu a bandona e bon camina, y a dwaal, y a siqui e camina di Bilean, yiu di Bosor, qu a stima págu di maldad;

16 Ma el a ricibi castigu di su inhusticia, pasoba e animal mudo di cárga, papiándo cu boz di hende, a stroba e proféta di su locura.

17 Esaquinan ta fuéntenan sin awa, núbianan, plamá pa warwarú; pa quanan ta wardá securidad di tiniebla.

18 Pasoba papiándo nan palába fónonan di péchu haltu, nan ta seduci pa medio di nan deseo málunan di carni y nan manera di biba den placer y delicia esunnan, qu apénas a hui djénan, qu ta camina den camina di eror,

19 Primintiéndo nan libertad, despues qu nan mes ta catíbu di corrupcion; pasoba quen, qu a worde vencí pa algun hende, ta catíbu djesun, qu a venc'ele.

20 Pasoba, si despues di a hui dje corrupcion di mundu pa motibu qu nan a conoce Jesu-Christo, nos Señor, e Salbadó, nan laga nan worde vencí atrobe, bruhándo nan curpa di nobo ei den, anto nan último estado lo ta pió qu di promé.

21 Pasoba lo tawata nihó pa nan, si nan ne a conoce e camina

di husticia, qu despues di a conocé, nan bolbe aparta nan dje mandaméntu santu, qu a worde entregá na nan.

22 Ma a sosode cu nan, loque un proverbio berdadero ta bisa: Cachó a bolbe atrobe pa su gumintá; y e porco labá ta landa den lodo atrobe.

### CAPÍTULO 3.

1 Stimánan, esaqui ta di segunda carta, qu mi ta scirbi boso awó, y den tur dos mi ta lamta boso ánimo sincéro pa medio di spiertamentu,

2 Pa boso recorda e palabanan, qu e proféta sántunan a papia promé aya, y e mandamentu di nos, entregá na boso pa boso apostelnan dje Señor y Salbadó;

3 Pa boso sabi esaqui promé, qu den último témpunan lo bin bofonadó, qu lo biba segun nan mes deseo málanun.

4 Y bisa na un manera di bofón: Unda e promésa, qu lo é bini, ta? Pasoba di dia. qu e tátanan a muri, tur cos ta queda manera nan tawata desdi principi di criacion.

5 Pasoba esnan, qu quie [bisa esei] no ta ripara, qu pa medio di palabra di Dios, cielunan tawata ei fo'i muchu tempu caba, y téra ta existi fo'i awa y den awa,

6 Pa medio di qua e mundu dje tempu ei a perece, tapá bao awa.

7 Ma e cielunan y téra, qu ta existi awó, pa medio dje mes Palaba ta worde wardá como un tesoro y reserbá pa caba na candéla den e dia di huicio, y di perdicion dje hendenan, qu ta biba sin Dios.

8 Ma no laga di ripara e cos aqui, stimánan, qu ún dia pa Señor ta mescos qu mil año, y mil año mescos qu ún dia.

9 Señor no ta tarda cu su promesa, (manera algun tin é pa tardanza) ma é ta spera cu pacenshi pa amor pa nos, y é no quie pa algun bai perdí, ma qu tur bini na ripintimentu.

10 Ma e dia Señor lo bini mescos qu ladron den anochi, ora qu e cielunan lo pasa cu un boroto inmensu, y e eleméntunan lo dirti di calor di candéla, y téra y tur óbranau qu ta den, lo caba pa candéla completamente.

11 Asina anto, qu tur e cosnan aqui lo perece, qui un bida santu y deboto lo cunbini pa boso hiba ;

12 Sperándo y purá pa e dia di binimentu di Señor yega, pa qua motibu ciélanan lo perece pegá pa candéla, y e eleméntunan quimándo, lo dirti !

13 Ma nos ta spera, segun su promesa, cielu nóbonan y tera nobo, unda husticia ta biba.

14 P'esei, stimánan, den speranza dje cosnan aqui, haci tur boso pecuracion, qu E por haya boso den paz sin mancha, y sin culpa ;

15 Y considera e grandeza di ánimo di nos Señor como salvacion, manera nos rumán stimá Pablo tambe a scirbi boso, segun e sabiduria, qu a worde duná né,

16 Mescos tambe den tur su cártanan, papiándo dje cosnan aqui ; den quanan tin algun cos difeíl pa comprende, qua, esnan, qu ta bóbo y inconstante ta duna un otro splicacion di nan, mescos qu di otro Scritúranan pa nan mes perdicion.

17 Boso anto, stimánan, sabiéndo esaquinan, di padilanti, warda boso pa boso tambe no worde lastrá huntu pa medio di erornan dje abominábelnan, y boso mes cai fo'i boso firmeza ;

18 Ma crece den gracia y conocementu di nos Señor y Salbadó Jesu-Christo. Gloria sea né awó y te dia di eternidad. Amen.

## E PROME CARTA GENERAL DJE APOSTEL JUAN.

### CAPÍTULO 1.

1 Loque tawata desdi principi, loque nos a tende, loque nos a mira cu nos wowo, loque nos a weita y fula cu nos man dje Palaba di bida.

2 Pasoba e bida a worde manifestá; y nos a mir'éle, y nos ta duna testimonio y anuncia boso e bida eterna ei, qua tawata ceca e Tata y qu a worde manifestá na nos:

3 Loque nos a mira y tende, esei nos ta anuncia boso, pa bsso tambe por tin comunion cu nos, y e comunion aqui di nos tambe [sea] cu e Tata, y cu su Yiu Jesu-Christo.

4 Y e cosnan aqui nos a scirbi boso, pa boso alegria sea complétu;

5 Y esaqui ta e noticia, qu nos a tende di djé, y qu nos ta anuncia boso, qu Dios ta luz, y den djé no tin ningun securidad.

6 Si nos bisa, qu nos tin comunion cu nE, y nos ta camna den securidad, nos ta gaña y no ta sigui berdad;

7 Ma si nos ta camna den luz, mescos qu E ta den luz, anto nos tin comunion cu otro, y sangre di Jesu-Christo, su Yiu ta purifica nos di tur picá.

8 Si nos bisa, qu nos no tin picá, anto nos ta gaña nos mes y no tin berdad den nos.

9 Si nos confesa nos picánan, E ta fiel y hustu, pa E perdona nos e picánan y purifica nos di tur inhusticia.

10 Si nos bisa, qu nos no a haci picá, anto nos ta háci'E un gañadó, y su Palaba no ta den nos.

## CAPÍTULO 2.

1 Mi yiu chiquitanan, mi ta scirbi boso e cosnan aqui, pa boso no haci picá. Y si algun comete picá, nos tin un Abogado ceca e Tata, qu ta Jesu-Christo, e hustu.

2 Y é ta reconciliacion pa nos picánan, y no solamente pa di nos, ma pa di tur mundu tambe.

3 Y na esaqui nos sabi, qu nos a conoc'éle, si nos warda su mandaméntunan.

4 Quen qu bisa: Mi conoc'é, y no warda su mandaméntunan, esei ta un mentiroso, y no tin berdad den djé;

5 Ma esun, qu warda su palabra, den esei e amor di Dios a bira berdaderamente perfectu, na esaqui nos sabi qu nos ta den djé.

6 Esun, qu bisa, qu é ta queda den djé, é mes meste camna tambe mescos, qu el a camna.



7 Rumannan, mi no ta scirbi boso un mandamentu nobo, sino un mandamentu biëu, qu boso tawatin desdi principi. E mandamentu biëu aqui ta e palabra, qu boso a tende desdi principi.

8 Atrobe mi ta scirbi boso un mandamentu nobo: loque ta berdadero den djé, y den boso; pasoba securidad ta bai pasándo, y e luz berdadero ta ceude caba.

9 Quen qu bisa, qu é ta den luz, y ta aborece su rumán, eseí ta den securidad te aïnda.

10 Quen qu ta stima su ruman, ta permanecee den luz, y no tin ocacion den djé pa trompica;

11 Ma es, qu ta aborece su ruman, ta den securidad, y é no sabi unda é ta bai; pasoba securidad a ciëga su bista.

12 Mi ta scirbi boso, yiu chiquitanan, pasoba boso picánan a worde pordoná na boso pa causa di su nombre.

13 Mi ta scirbi boso, tatanan, pasoba boso a conoc'Esun, qu ta desdi principi. Mi ta scirbi boso, hóbennan, pasoba boso a vence e Malu. Mi ta scirbi boso, múchanan, pasoba boso a conoce e Tata.

14 Mi a scirbi boso, tatanan, pasoba boso a conoce Esun, qu ta desdi principi. Mi a scirbi boso, hóbennan, pasoba boso ta fuerte, y e Palaba di Dios ta permanecee den boso,

15 No stima mundu, ni loque ta den mundu; quen, qu ta stima mundu, e stimacion pa e Tata no ta den djé.

16 Pasoba tur loque ta den mundu: deséonan di carni, y deséonan di wowo y grandéza di bida no ta bini dje Tata, ma di mundu.

17 Y mundu y su deséonan ta pasa, ma esun, qu haci boluntad di Dios, ta permanecee etérnamente.

18 Yiu chiquitunan, ya e último ora a yega; y mescos qu boso a tende, qu Antichristo tin di bini, asina hopi a cuminza bira Antichristo awó caba; na esaqui nos sabi, qu e último ora a yega.

19 Nan a sali fo'i nos, ma nan no tawata di nos; pasoba si nan tawata di nos, anto nan lo a permanecee cu nos, ma esaqui ta pa sali na cla, qu no ta tur ta di nos.

20 Ma boso tin e uncion dje Santu, y boso tur tin conocementu.

21 Mi no a scirbi boso, pasoba boso no conoce e berdad, ma pasoba boso conoc'ële y pasoba ningun mintíra no ta bini fo'i berdad.

22 Quen ta mintiroso, sino esun, qu ta nenga, qu Jesus ta e Christo? Esun, qu ta nenga e Tata y e Yiu, ta e Antichristo.

23 Quen qu nenga e Yiu, é no tin e Tata tampoco.

24 Loque boso a tende desdi principi, laga esei permanece den boso. Si loque boso a tende desdi principi, permanece den boso, anto boso lo permanece tambe den e Yiu, y den e Tata.

25 Y esaqui ta e promesa, qu el a haci na nos: e bida etérna.

26 Esaqui mi scirbi boso cu bista riba esnan, qu ta gaña boso.

27 Si, e uncion, qu boso a ricibi di dje, permanece den boso, y boso no tin mesté pa ningun hende siña boso; ma como e uncion aqui mes ta siña boso tur cos, y ta berdadero, y é no ta mintira, anto mescos qu el a siña boso, permanece den djé.

28 Y awó, yiu chiquitunan, permanece den djé, pa ora lo é worde manifestá, nos tin confianza, y nos no worde brongozá p'ele, ora é ñini.

29 Si boso sabi, qu E ta hustu, anto boso sabi, qu quen qu trata en husticia, a nace fo'i djé.

### CAPÍTULO 3.

1 Mira, qui grandi ta e stimacion, qu e Tata a duna nos, qu nos por worde yamá yiu di Dios, y esei nos ta tambe. P'esei mundu no conoce nos, pasoba é no a conoc'Ele.

2 Stimánan, awó nos ta yiu di Dios, y aínda no ta rebelá, quiqu nos lo ta; ma nos sabi, qu, ora é worde manifestá, nos lo ta mescos qu né; pasoba nos lo mir'é, manera é ta.

3 Y tur, qu tin e speranza aqui riba djé, ta purifica su mes, mescos qu é ta puru.

4 Quen qu haci picá, ta quibra ley tambe, pasoba picá ta quibramentu di ley.

5 Y boso sabi, qu el a parece, pa é quita picá, y no tin picá den djé.

6 Tur, qu permanece den djé, no ta haci picá; tur qu haci picá, no a mir'é, ni a conoc'é.

7 Yiu chiquitunan, no laga ningun hende gaña boso. Es, qu haci husticia, ta hustu mescos qu é tambe ta hustu.

8 Es, qu haci picá, ta yiu di diabel; pasoba desdi principi diabel

ta haci picá. P'esei e yiu di Dios a parec, pa é derota e óbranan di diabel.

9 Quen qu a nace di Dios, no ta haci picá; pasoba su simiña ta permanece den djé, y é no por haci picá; pasoba el a nace di Dios.

10 Na esaqui e yiu di Dios y e yiu di diabel ta conocí. Quen, qu no a haci husticia, y no stima su ruman, no ta di Dios.

11 Pasoba esaqui ta e anunciamentu, qu boso a tende desdi principi, qu nos un stima otro.

12 No manera Cain, qu tawata yiu dje Malu, y qu a dal su ruman mata. Y paquiqu el a mat'é? Pasoba su óbranan tawata malu, y di su ruman tawata hustu.

13 No straña, mi rumánnan, si mundu ta odia boso.

14 Nos sabi, qu nos a pasa fo'i morto na bida, pasoba nos ta stima nos rumannan. Quen, qu no stima, ta permanece den morto.

15 Quen, qu ta odia su ruman, ta un matadó; y boso sabi, qu ningun matadó no tin bida etérna permanente den djé.

16 Na esaqui nos a conoce e stimacion, qu el a expone su bida pa nos; y nos tambe tin deber di expone nos bida pa nos rumannan.

17 Asina esun, qu tin bién dje mundu aqui, y é mira su ruman den necesidad, y é cera su curazon p'éle, con ta pusibel, qu stimacion di Dios por permanece den djé?

18 Mi yiu chiquitunan, no laga nos stima cu palabra ni cu lenga, ma cu accion y cu berdad.

19 Y na esaqui nos lo conoce, si nos ta [yiu] di berdad, y nos lo tin nos curazon tranquilizá dilanti djé.

20 Pasoba si nos curazon queha nos, Dios ta mas grandi qu nos curazon, y E sabi tur cos.

21 Stimánan, si nos curazon no ta queha nos, nos tin confianza dilanti Dios;

22 Y quiqu qu nos pidi, nos ta ricibi fo'i djE, pasoba nos ta warda su mandaméntunan, y ta haci loque ta agradabel den su bista.

23 Y esaqui ta su mandaméntu: qu nos quere den nomber di su Yiu Jesu-Christo, y stima otro, manera El a manda nos.

24 Y tur, qu warda su mandaméntunan ta permanece den djE, y E den nan. Y na esaqui nos sabi, si E ta permanece den nos, pa e Spiritu, qu El a duna nos.

## CAPÍTULO 4.

1 Stimánan, no quere den tur spiritu, ma purba, si e spirituanan ta di Dios; pasoba hopi ta e profeta fálsunan, qu a lamta den mundu.

2 Na esaqui boso ta conoce e Spiritu di Dios: tur spiritu, qu confesa, qu Jesu-Christo a bini den carni, ta di Dios:

3 Y tur spiritu, qu no a confesa, [qu] Jesu-Christo [a bini den carni,] no ta bini di Dios; ma esaqui ta [spiritu] di Antichristo, di qua boso a tende caba qu lo bin, y qu awó ya ta den mundu caba.

4 Yiu chiquitunan, boso ta bin di Dios, y boso a vence nan; pasoba Esun, qu ta den boso, ta mas grandi qu esun, qu ta den mundu.

5 Nan ta di mundu: p'esei nan ta papia di mundu, y mundu ta scucha nan.

6 Nos ta bini di Dios: Es, qu conoce Dios, ta scucha nos; y es, qu no ta bini di Dios, no ta scucha nos. Na esaqui nos ta conoce spiritu di berdad, y spiritu di eror.

7 Stimánan, laga nos stima otro, pasoba stimacion ta bin di Dios, y quen qu tin stimacion, a nace di Dios, y conoce Dios.

8 Quen, qu no stima, no conoce Dios, pasoba Dios ta amor.

9 Den esaqui e amor di Dios na nos a' worde manifestá, qu Dios a manda su único Yiu den mundu, pa nos por biba pa medio di dje.

10 Den esaqui e stimacion ta consisti; no qu ta nos a stima Dios, ma qu ta E ta stima nos, y a manda su Yiu pa reconciliacion di nos picánan.

11 Stimánan, yá qu Dios a stima nos asina tanto, anto nos tambe tin deber di stima otro.

12 Ningun hende no a mira Dios nunca. Si nos stima otro, anto Dios ta permanece den nos, y su stimacion ta perfectu den nos.

13 Na esaqui nos ta conoce, qu nos ta permanece den djE, y E den nos, pasoba El a duna nos di Spiritu.

14 Y nos a mira, y ta duna testimonio, qu e Tata a manda su Yiu pa ser Salbadó di mundu.

15 Asina, quen qu confesa, qu Jesus ta Yiu di Dios. Dios ta permanece den djé, y é den Dios.

16 Y nos a conoce y quere e stimacion, qu Dios tin pa nos. Dios ta stimacion, y quen, qu permanece den stimacion, ta permanece den Dios, y Dios den djé.

17 Den esaqui stimacion a bira perfectu den nos, pa nos por tin confianza den e dia di huicio; pa mescos qu E ta, nos tambe ta den e mundu aqui.

18 Stimacion no conoce miedu, ma stimacion perfectu ta core cu miedu; pasoba miedu ta haya su castigu, y es, qu tin miedu, no ta perfectu den stimacion.

19 Nos ta stim'E, pasoba El a stima nos promé.

20 Quen qu bisa: Mi ta stima Dios, y ta aborece su ruman, ta un gañadó; pasobo quen, qu no ta stima su ruman, qu é ta mira, é no por stima Dios tampoco, qu é no a mira.

21 Y nos tin e mandamentu aqui di djE: qu quen, qu ta stima Dios, stima su rumán tambe.

## CAPÍTULO 5.

1 Tur, qu quere, qu Jesus ta e Christo, a nace fo'i Dios; y tur qu stima Esun, qu ta causa di nacementu, ta stima tambe esun, qu a nace fo'i djé.

2 Na esaqui nos ta conoce, qu nos ta stima yiunan di Dios, ora nos ta stima Dios y warda su mandaméntunan.

3 Pasoba den esaqui ta consisti e stimacion di Dios, qu nos warda su mandaméntunan. Y su mandaméntunan no ta pisá,

4 Pasoba tur loque ta nací fo'i Dios, ta vence mundu; y esaqui ta e poder, qu ta vence mundu: nos fe.

5 Ta quen por vence mundu, sino esun, qu ta quere, qu Jesus ta e Yiu di Dios.

6 Esaqui ta esun, qu a bini cu awa y cu sangre: Jesu-Christo; no cu awa solamente, ma cu awa y cu sangre. Y e Spiritu ta esun, qu ta duna testimonio, qu e Spiritu ta berdad.

7 Pasoba ta tres tin, qu ta duna testimonio:

8 E Spiritu, e awa y e sangre; y e tres nan aqui ta forma ún.

9 Si nos ricibi testimonio di hende, testimonio di Dios ta mas grandi; pasoba esaqui ta e testimonio di Dios, qu El a duna di su Yiu.

10 Quen, qu quere den e Yiu di Dios, tin e testimonio den djémes, quen qu no ta quere den Dios, a haci'é un gañadó, pasoba é no a quere e testimonio, qu Dios a duna di su Yiu,

11 Y esaqui ta e testimonio: qu Dios a duna nos e bida etérna; y e bida aqui ta den su Yiu.

12 Quen, qu tin e Yiu, tin e bida; quen, qu no tin e Yiu di Dios, no tin e bida.

13 E cosnan aqui mi ta scirbi boso, pa boso sabi, qu boso tin bida etérna, boso, qu ta quere den nomber dje Yiu di Dios.

14 Y esaqui ta e confianza, qu nos tin dilanti djE, qu tur loque nos pidi'E, si ta conforme cu su boluntad, E ta tende nos.

15 Y si nos sabi, qu quiqu, qu nos pidi, E ta tende nos, anto nos sabi, qu nos oracion lo worde cumplí, qu nos a haci na nE.

16 Si un hende mira su ruman comete picá, no un picá mortal, lo é pidi Dios; y lo E dun'é bida, es decir, esnan, qu no a comete un picá mortal. Tin picá mortal, mi no ta bisa, pa pidi p'esei.

17 Tur inhusticia ta picá, ma tin picá, qu no ta picá mortal.

18 Nos sabi, qu es, qu a nace di Dios, no ta haci picá; ma es, qu a nace di Dios, ta tene na nE, y e malu no por toca cu né.

19 Nos sabi, qu nos ta di Dios, y qu henter mundu ta drumi den málu.

20 Ma nos sabi, qu Yiu di Dios a bini, y habri nos huicio, pa nos conoce e Berdadero; y nos ta den e Berdadero, esta: den su Yiu Jesu-Christo. Esaqui ta e Dios berdadero y e bida etérna.

21 Yiù chiquitunan, warda boso dje dios fálsunan. Amen.

# E SEGUNDA CARTA GENERAL DJE APOSTEL JUAN.

## CAPÍTULO 1.

1 E ancianu na e señora scogí, y na su yiunan, quanan mi ta stima den berdad, y no ami so, ma tur tambe, qu a conoce e berdad;

2 Pa causa dje berdad, qu ta den nos, y lo permanece cu nos etérnamente:

3 Gracia, misericordia, paz lo ta cu nos di Dios, e Tata, y di Señor Jesu-Christo den berdad y den stimacion.

4 Mi a sinti gran alegría, ora mi a descubri di bo yiunan, qu nan ta camna den berdad, manera nos a ricibi un mandaméntu dje Tata.

5 Y awó mi ta rogá bo, señora, no como scirbiendo bo un mandamentu nobo, sino loque nos a haya caba desdi principí; es ta: pa nos stima otro.

6 Y den esaqui e stimacion ta consisti, pa nos camna segun su mandaméntunan. Esaqui ta e mandamentu: qu boso camna den djé, manera boso a tende desdi principí.

7 Pasoba a lamta hopi gañadó den mundu, qu no ta confesa, qu Jesu-Christo a bini den carní. Esaqui ta e gañadó y e Antichristo.

8 Mira bon pa boso mes, pa boso no pèrdè loque boso a traha, ma pa boso por ricibi un págu complétu.

9 Quen, qu desvia fo'i doctrina di Christo y no permanece den djé, no tin Dios; quen, qu permanece den doctrina di Christo, esei tin tur dos: Tata y Yiu.

10 Quen, qu bin ceca boso, y no trece e doctrina aqui, no ricibi'é den cas, y no bis'é: Bon biní.

11 Pasoba quen qu bis'é: Bon biní, esei tin parti den su óbra málunan.

12 Mi tin hopi cos di scirbi boso, ma mi no quier a haci'é pa medio di papel y inkt, ma mi ta spera di bin ceca boso y di papia cára cu cára [cu boso] pa nos alegría por ta complétu.

13 E yiunan di bo ruman mohé scogí ta cumindá bo. Amen.

---

---

# E CARTA DI TRES DJE GENERAL APOSTEL JUAN.

## CAPÍTULO 1.

1 E ancianu na Gayo stimá, quen mi ta stima den berdad.

2 Stimá, promé qu tur cos, mi ta pidi pa bo, qu ta bai bon cu bo, y qu bo ta salú, mescos qu bo alma tambe ta.

3 Pasoba mi a queda mashá conténtu, ora e rumannan a bin y duna testimonio dje berdad, qu ta den bo, con bo ta camna den berdad.

4 Mi no tin alegria mas grandi qu esaqui, ora mi tende, qu mi yiunan ta camna den berdad.

5 Stimá, bo ta comportá bo fielmente den tur loque bo ta haci na e rumannan siendo stranbérunan,

6 Quanan a duna testimonio di bo stimacion den presencia di iglesia; qua si bo yuda nan pa nan biaha na un manera digno di Dios, lo bo haci bon.

7 Pasoba ta pa causa di su nomber nan a sali di nan téra, sin tuma nada fo'i dje pagánunan.

8 Nos anto tin deber di ricibi eseinan, pa nos por yuda traha pa berdad.

9 Mi a scirbi na iglisia, ma Diótrefeo, qu ta gusta di ta e promé den nan, no ta haci caso di nos.

10 P'esei, si mi bini, lo mi recorda su óbranan, qu el a haci, con é ta charla cu palába malicioso contra nos; y como si no ta basta aïnda, riba djé é no quie ricibi ni e rumannan mes, ma ta stroba esnan, qu quie haci'é, y ta saca nan fo'i iglesia.

11 Stimá, no sigui loque ta malu, ma loque ta bon. Quen, qu haci bon, ta di Dios, ma es, qu haci malu, no a mira Dios.

12 Di Demetrio tur ta duna testimonio, y e berdad mes; y nos tambe ta duna testimonio, y bo sabi, qu nos testimonio ta berdadero.

13 Mi tawatin hopi cos di scirbi, ma mi no quie scírbi boso cu inkt y pen;

14 Ma mi ta spera di mirá bo pronto, y nos lo papia cara cu cara.

15 Paz sea cu bo. E amigunan ta cumindá bo. Cuminda tur e amigunan un pa un.



# E CARTA GENERAL DJE APOSTEL JUDAS.

## CAPÍTULO 1.

1 Judas, un sirbidó di Jesu-Christo, y ruman di Jacobo, na e yamánan, qu ta stimá di Dios, e Tata, y conserbá den Jesu-Christo:

2 Misericordia y paz y stimacion sea multiplicá na boso.

3 Stimánan, anhelándo pa scirbi boso tocanti dje salvacion di nos tur, mi a sinti necesidad den scirbi boso awó, spiertándo boso, pa boso lucha pa e fe, qu un biaha pa semper a worde duná na e sántunan.

4 Pasoba a drencia algun hende na scondí, quanan a worde destiná di hopi tempu caba pa e huicio aqui, hómbernan sin Dios, qu ta cambia gracia di Dios den un bida pèrvèrsu, y qu ta nenga e único Dios, qu so tin dominio, y nos Señor Jesu-Christo.

5 Ma mi quie recorda boso, á pesar qu ya boso sabi tur cos un biaha caba, qu e Señor, salvándo e puebel fo'i e téra di Egypto, a bolbe distribi despues cu esnan, qu no a quere.

6 Y e Angelnan, qu no a warda nan dignidad, ma qu a bandona nan lugá di biba, El a reserba na etérna cadéna den securidad pa e huicio dje gran dia;

7 Mescos qu Sodom y Gomora, y e stadnan rond di nan, qu na e mes manera a entrega nan na fornicacion, y a sigui deséo pèrvèrsunan, a worde poní como ehempel, y a ricibi castígu dje fuego etérno.

8 Mescos tambe, cu nan pensamentu di deseo carnalnan nan ta mancha nan cární, y ta desprecia gobiénnunan y blasfema glorianan.

9 Ma Miguel, e arcangel, ora é tawata pleitándo cu e diabel y tawata discuti riba curpa di Mozes, é no a tribi forma sentencia di blasfemia, sino el a bisa: Señor castigá bo.

10 Ma esaquinan, cos, qu nan no conoce, eseinan ta blasfema, y cos, qu di naturaleza nan conoce mescos qu animal sin razon, den eseinan nan ta corompi nan mes.

11 Ay di nan; pasoba nan a sigui den e camína di Cain, y nan ta worde lastrá pa e eror di Bileam golós pa recompénsa, y nan ta perece den contradicimentu manera Corah.

12 Esaquinan ta máncanan den boso coméméntunan di stimacion, y ora nan ta sinta na boso mesa, nan ta yena nan barica sin miedu, mescos qu núbianan sin awa, qu biéntu ta hiba djun parti na otro; mescos qu pálunan sin fóyo na tempu di friu, qu no ta duna fruta, morto dos bez, y rancá te den reiz;

13 Mescos qu ólanan brábu di laman, qu ta scuma nan mes berguena ariba; mescos qu stréanan, qu ta dwaal, pa quanan ta reserbá etérnamente securidad di tiniebla.

14 Y djesaquinan Enoc tambe, é di siete, despues di Adam, a profetiza, bisándo: Ata, e Señor ta bini cu su cantidad di mil sántunan;

15 Pa haci huicio contra tur, y pa castiga tur den esnan, qu a biba sin Dios, pa via di nan obra málunan, qu nan a haci sin quere den Dios, y di tur e palábanan duru, qu pecadónan sin Dios a papia contra djE.

16 Esaquinan ta murmuradónan, qu ta queha riba nan suerte, qu ta biba segun nan pasionnan, y nan boca ta papia cos sobèrbè, qu ta admira hende, pasoba nan tin probéchi den nan.

17 Ma, stimánan, boso recorda e palábanan qu e Apostelnan di nos Señor Jesu-Christo a bisa di padilanti.

18 Con nan a bisa boso, qu den último témpunan lo bini bofnadó, qu lo biba segun nan pasionnan sin Dios.

19 Esaquinan ta esnan, qu ta forma separacion, hende sensualnan, qu no tin e Spiritu.

20 Ma stimánan, fortifica boso mes cu boso fe santísimo, pidiendo den Spiritu Santu;

21 Conserba boso den amor di Dios, sperándo misericordia di nos Señor Jesu-Christo pa bida etérna.

22 Y algun, qu ta duda, reprende nan;

23 Y ótronan, salba nan, rancándo nan fo'i candéla, y tene compasion di algun cu temor, aboreciéndo asta e páña, qu ta manchá cu carni.

24 Esun, qu ta poderoso pa warda boso di tropica, y pa presenta boso sin mancha dilanti su gloria den alegria,

25 E único Dios, nos Salbadó, pa medio di Jesu-Christo, nos Señor, E tin gloria, y magnificencia, poder y fórza promé qu tur siglo y den tur eternidad. Amen.

# REBELACION DI SAN JUAN.

## CAPÍTULO 1.

1 Rebelacion di Jesu-Christo, qu Dios a dun'é, pa é descubri na su sirbidónan cosnan, qu mesté sosode pronto, y qua El a duna di conoce na su sirbidó Juan, pa medio di su angel;

2 Qua a duna testimonio di Palaba di Dios y testimonio di Jesu-Christo, [y di] tur loque el a mira.

3 Bienaventura ta esun, qu lesa, y esnan, qu scucha e palábanan dje profecia aqui, y qu warda e cosnan, qu ta scirbí den djé, pasoba témpu ta ceca.

4 Juan na e siete iglésianan, qu ta den Asia: gracia sea cu boso y paz djEsun, qu ta, y qu tawata, y qu lo bini, y dje siete Spiritunan, qu ta dilanti su trono,

5 Y di Jesu-Christo, qu ta e Tistígu fiel, e primogenito fo'i e mórtonan, y e Príncipe dje reynan di téra. Na E qu a stima nos, y a laba nos di nos picánan den su sangre,

6 Y qu a haci nos bira un reino y sacerdoté di Dios y di su Tata, na Ele sea gloria, y poder pa tur eternidad. Amen.

7 Ata, é ta bini riba núbianan, y tur wowo lo mir'éle, tambe esnan, qu a traspas'é, y tur generacion di mundu lo carga duele pa su motibu; sí, Amen.

8 Mi ta e A y e Z, [e principe y e fin;] e Señor ta bisa, Esun qu ta, y qu tawata, y qu lo bini, e Todopoderoso.

9 Mi, Juan, qu ta boso ruman tambe y compañé den afliccion y den Reino y den pacenshi di Jesu-Christo, tawata riba e isla, qu yama Patmos, pa causa dje palabra di Dios, y pa e testimonio di Jesu-Christo.

10 Y riba dia Domingu mi a haya un visiun y mi a tende un boz grandi manera djun trompét mi tras.

11 Bisándo: Loque bo ta mira, scirbi'é den un boeki, y mand'é na e siete iglésianan, qu ta den Asia, es ta, na Efeso, y na Smyrna, y na Pérgamo, y na Tyatira, y na Sardo, y na Filadelfia y na Laodicéa.

12 Y mi a drai patras pa mira e boz, qu a papia cu mi; y ora mi a drai, mi a mira siete candelá di oro.

13 Y meimei dje siete candelánan un, mescos qu e Yiu di hende, bistí cu un páña largu te na pía, y cu un fáha di oro pasá rond di su péchu;

14 Y su cabez y cabei tawata blancu mescos qu lana, mes blancu qu nieve, y su wówonan, mescos qu un vlam di candéla;

15 Y su píanan tawata lombra mescos qu kóper, qu ta den fòrn cayente; y su boz manera zonídu di hopi awa.

16 Y é tawatin siete strea den su man dréchi; y fo'i su boca tawata sali un spada scèrpi di dos fila; y su cára tawata [lombra] mescos qu ora solo ta cende den tur su fórza.

17 Y ora mi a mir'é, mi a cai mescos qu morto na su píanan; y el a pone su man dréchi riba mi, y dici cu mi: No spanta, mi ta e promé y e último,

18 Y es, qu ta biba, y mi tawata morto, y ata, mi ta biba di eternidad te na eternidad, Y mi tin e yábinan di fiernu y di morto.

19 Scirbi e cosnan, qu bo a mira, y loque ta, y loque tin di sosode despues djesaqui.

20 E mistério dje siete strea, qu bo a mira den mi man dréchi, y e siete candelánan di oro ta esaqui: E siete stréanan ta e Angelnan dje siete iglésianan, y e siete candelánan, qu bo a mira, ta e siete iglésianan.

## CAPÍTULO 2.

1 Scirbi na e Angel di iglesia di Efeso: Esun, qu tin e siete stréanan den su man dréchi, qu ta camna meimei djé siete candelánan di oro, ta bisa e cosnan aqui:

2 Mi conoce bo óbranan, y bo trabao, y bo pacenshi, y mi sabi, qu bo no por soporta e malbádonan, y qu bo a pone na prueba esnan, qu ta pasa pa apostel, y nan no ta, y bo a haya, qu nan ta gañadó;

3 Y bo tin pacenshi y bo a soporta pa causa di mi nomber, y bo no a fada.

4 Sinembargo esaqui mi tin contra bo, qu bo a bandona bo promé stimacion.

5 Cordá bo anto, fo'i unda bo a cai, y ripintí bo, y haci e promé óbranan, sino mi ta bin ceca bo, y quita bo candelá fo'i su lugá, si bo no ripintí bo.

6 Ma esaqui bo tin, qu bo ta aborece e óbranan dje Nicolaítanan, quanán mi tambe ta aborece.

7 Es, qu tin orea, tende, loque e Spiritu ta papia cu e iglésianan: Esun, qu triunfa, lo mi dun'é di come dje pálu di bida, qu ta meimei dje Paraiso di Dios.

8 Y scirbi na e Angel di iglesia di Smyrna: Esun, qu ta e promé, y e último, qu tawata morto, y qu ta biba [atrobe,] ta bisa esaqui:

9 Mi conocé bo afliccion y probéza, (ma bo ta ricu) y mi sabi e blasfémia djenan, qu ta bisa, qu nan ta Judiu, y nan no ta, ma nan ta un Snoa di Satanás.

10 No spanta pa ningun dje cosnan, qu bo tin di padece. Ata, diabel lo hinca [algun] di boso den prishon, pa boso worde tentá, y boso lo haya boso den afliccion diez dia. Sea fiel te na morto, y lo mi duná bo e corona di bida.

11 Esun, qu tin orea, tende loque e Spiritu ta bisa na e iglésianan: Es, qu triunfa, lo no sufrí pérdida dje segundo morto.

12 Y scirbi na e Angel di iglesia, qu ta den Pérgamo: Esun, qu tin e spada scèrpi di dos fila, ta bisa esaqui:

13 Mi sa unda bo ta biba, es ta, unda satanás tin su trono; y sabi qu bo ta conserba mi nomber, y qu bo no a nenga mi fe, ni den e dianan mes, qu Antípas, mi tistígu fiël, a worde matá meimei boso, camina Satanás ta biba.

14 Ma e poco cosnan aqúi mi tin contra bo, qu tin hende ceca bo, qu ta sigui doctrina di Bileam, qua tawata siña Balac, pone un piedra di trompica den camina pa e yiunan di Israel, pa nan come dje cosnan sacrificá na e dios fálsunan y comete fornicacion,

15 Asina bo tambe tin esnan, qu ta sigui doctrina dje Nicolaitanan, mescos,

16 Ripintí\_bo, sino mi ta bin pronto ceca bo, y lo mi bringa contra di nan cu spada di mi boca.

17 Es, qu tin oreá, tende loque e Spiritu ta papia cu e iglésianan: Esun, qu triunfa, lo mi dun'é di come dje manná qu ta scondi, y lo mi dun'é un piedra chiquitu blancu, y riba e piedra chiquitu un number nobo scirbí, qu ningun hende no conoce, sino esun, qu ricibi'é.

18. Y scirbi na e angel di iglesia di Tyatira: E Yiu di Dios, qu tin su wówonan mescos qu vlam di candéla, y quen su píanan ta lombra manera koper, ta bisa esaqui:

19 Mi conoce bo óbranan y stimacion y fe y sirbishi, y bo pacenshi, y bo último obranan ta mas qu e proménan.

20 Sinembargo esaqui mi tin contra bo, qu bo ta permiti Iezabel, (e mobé, qu ta yama su mes profetizadó) siña y seduci mi sirbidónan, pa nan fornica y come cos sacrificá na dios fálsunan.

21 Y mi a dun'é tempu, ma é no quier a ripinti'é di su fornicacion.

22 Ata, lo mi tir'é riba cama, y esnan, qu adultera cu né, lo haya nan den gran afliccion, si nan no ripinti nan di su óbranan.

23 Y su yiunan lo mi caba cu nan pa medio di morto, y tur e iglésianan lo sabi, qu mi ta esun, qu ta scudriña rion y curazon. Y cada un di boso, lo mi paga segun boso óbranan.

24 Ma mi ta bisa boso, e otronan, qu ta na Tyatira: Tur esnan, qu no tin e doctrina aquí, y qu no a conoce e profundidadnan di Satanás, (manera nan ta bisa:) Lo mi no pone ningun cárga mas riba boso.

25 Ma loque boso tin, warda esei, te ora mi bin.

26 Y esun, qu triunfa, y qu warda mi óbranan te na fin, lo mi dun'é poder riba e nacionnan,

27 Y lo é hunta nan cu un bára di héru; y nan lo ta garná, mescos qu barí di trahadó di wea, e mes poder qu mi tambe a ricibi fo'i mi Tata.

28 Y lo mi dun'é e strea di madrugá.

29 Es, qu tin oreá, tende loque e Spiritu ta bisa na e iglésianan.

### CAPÍTULO 3.

1 Y scirbi na e Angel di iglesia, qu ta na Sardo: Esun, qu tin e siete Spiritunan di Dios, y e siete stréanan, ta bisa esaqui: Mi

conoce bo óbranan, qu bo ta carga number, qu bo ta biba, y bo ta morto.

2 Spierta, y fortalece e restu dje cosnan, qu ta para pa muri; pasoba mi no a haya bo óbranan complétu dilanti mi Dios.

3 Còrda anto, con bo a ricibi'é y tend'é, y bo ward'é, y ripintí bo. Si bo no lamta anta, spierta, lo mi bin riba bo mescos qu un ladron, y lo bo no sabi, qui ora lo mi bin riba bo.

4 Ma aïnda bo tiu un poco hende na Sarda, quanan no a susha nan bistínan, y nan lo camna cu mi den bistí blancu, pasoba nan ta digno p'esei.

5 Esun, qu triunfa, esei lo worde bistí cu bistí blancu; y lo mi no paga su number dje boeki di bida, ma, sí, lo mi confesa su number dilanti mi Tata y dilanti su Angelnan.

6 Esun, qu tin oreá, tende loque e Spiritu ta bisa na e iglésianan.

7 Y scirbi na e Angel dje iglesia, qu ta na Filadelfia: E Santu, y Berdadero, é, qu tin e yábi di David, é, qu ta habri y ningun hende ta cera, y é, qu ta cera, y ningun hende ta habri, ta bisa esaqü:

8 Mi conoce bo óbranan; ata, mi a poné bo dilanti un pórtá habrí, y ningun hende no por cer'é; pasoba bo tin un poco fortaléza, y toch bo a warda mi Palába, y bo no a nenga mi number.

9 Ata, mi ta duná bo algun di Snoa di Satanás djesnan, qu ta bisa, qu nan ta Judiu, y no ta, ma ta gaña; ata, lo mi haci nan bin y cai na suela dilanti bo píanan, y nan lo sabi, qu mi a stimá bo.

10 Pasoba bo a warda mi palába, qu ta exige pacenshi, mi tambe lo wardá bo dje ora di tentacion, qu lo bini riba henter mundu, pa purba esnan, qu ta biba riba tera.

11 Ata, mi ta bin pronto; warda loque bo tin, pa ningun hende no tuma bo corona.

12 Esun, qu triunfa, lo mi haci'é pilá den Tempel di mi Dios, y lo é no sali nunca mas djei fó; y lo mi scirbi number di mi Dios riba dje, y number dje stad di mi Dios, [qua ta e] Jerusalem nobo, qu ta baha dje cielu di mi Dios, y mi number nobo.

13 Esun, qu tin oreá, tende loque e Spiritu ta bisa na e iglésianan.

14 Y scirbi na e Angel dje iglesia dje Laodicénsenan: E cosnan aquí e Amen, e tistigu fiel y berdadero, e Príncipe di criacion di Dios, ta bisa:

15 Mi conoce bo óbranan, qu bo no ta ni friu ni cayente; maré bo por tawata friu ò cayente!

16 Ma pasoba bo ta tibio, y ni friu, ni cayente, lo mi scupí bo fo'i mi boca.

17 Pasoba, bo ta bisa: Mi ta ricu, y mi a bira mas ricu, y mi no tin mesté di nada; y bo no sabi, qu bo ta deolorabel, y miserábel y póber y ciègu y sunú.

18 Mi ta consehá bo cumpra ceca mi, oro, purbá pa candéla, pa bo por bira ricu; y bistí blancu, pa bo por ta bistí, y berguenza di bo sunú no sali na cla; y hunta bo wówonan cu unguento di wowo, pa bo por mira.

19 Asina, esun, qu mi ta stima, esei mi ta reprende y castiga: sea activo anto, y ripintí bo.

20 Ata, mi ta para na pórtá, y ta bati, si algun tende mi boz y habri pórtá pa mi, lo mi drencia ceca djé, y lo mi cena cu né, y é cu mi.

21 Esun, qu triunfa, lo mi haci'é sinta ceca mi den mi trono, mescos qu mi tambe a triunfa y mi a sinta cu mi Tata den su trono.

22 Es, qu tin oreá, tende loque e Spiritu ta bisa na e iglésianan.

#### CAPÍTULO 4.

1 Despues djesaqui mi a mira y ata un pórtá tawata habrí den cielu, y e promé boz, qu mi a tende, tawata manera di trompet, qu tawata papia cu mi, y tawata bisa: Subi aqui riba, y lo mi mostrá bo e cosnan, qu tin di sosode despues djesaquinan.

2 Y mes ora mi a mira un visiun; y ata un trono tawata den cielu, y riba e trono un tawata sintá.

3 Y esun, qu tawata sinta ei riba, tawata parce manera un pièdra di jaspe ò sardonía; y rond di su trono tawatin un regenboog, qu tawata parce un pièdra di esmeralda.

4 Y rond dje trono tawatin binti y quater trono, y riba e trónonan binti y quater Anciánu sintá, bistí cu bistí blancu, y nan tawatin corona di oro riba nan cabez.

5 Y dje trono tawata sali lamper y strena y boz; y siete lampi



di candéla tawata cende dilanti dje trono, quanan ta e siete Spiritunan di Dios.

6 Y dilanti dje trono tawatin manera un lamán di glas, transparente mescos qu cristal. Y meimei dje Trono y rond dje Trono quater animal yen di wowo padilanti y patras.

7 Y e promé animal tawata parece un lion, y e segunda animal tawata parece un bishé; y e segunda animal tawatin cára mescos qu di hende, y e animal di quater tawata parece un águila qu ta bula.

8 Y e quater animalnan, cada un tawatin seis hála y rond di nan, y padén nan tawata yen di wówo, y nan no tin sosiëgu di dia ni anóchi, bisándo: Santu, santu, santu ta e Señor Dios, e Todopoderoso, quende tawata, y ta, y lo bin.

9 Y e ora e animalnan tawata duna gloria y onor y gradicimentu na Esun, qu tawata sintá riba e trono, qu ta biba pa semper,

10 E binti y quater Anciánunan tawata cai na suela dilanti djEsun, qu tawata sintá riba trono, y ador'E, quende ta biba den tur eternidad, y tawata tira nan corona dilanti djé trono, bisándo:

11 Bo Sêñor, ta digno di ricibi gloria y onor y poder; pasoba Bo a cria tur cos, y cu bo boluntad nan tawata existi, y nan a worde criá.

## CAPÍTULO 5.

1 Y mi a mira den man dréchi djEsun, qu tawata sintá riba trono, un boeki scirbí padén y pafó, seyá cu siete séyo.

2 Y mi a mira un Angel fuerte, qu tawata grita cu un boz grandi: Quen ta digno di habri e boeki y lès su séyonan?

3 Y ningun hende den cielu, ni riba téra, ni bao téra, no por a habri e boeki, ni mira den.

4 Y mi a yora mashá, qu no a haya ningun digno di habri e boeki, ni mira den.

5 Y un dje Anciánunan dici cu mi: No yora; ata e Lion, di generacion di Juda, reiz di David, a triunfa, asina qu é por habri e Boeki, y lès su siete séyonan.

6 Y mi a mira, y ata, meimei dje trono, y dje quater animalnan, y meimei dje Anciánunan, tawatin un Lamchi pará, manera matá,

qua tawatin siete cáchu y siete wowé, quanan ta e siete Spiritunan di Dios, qu ta mandá riba henter tera.

7 Y el a bini, y el a tuma e boeki fo'i [man] dréchi djEsun, qu tawata sintá riba e trono.

8 Y ora el a tuma e boeki, e quater animalnan, y e binti y quater Anciánunan a cai na suela dilanti dje Lamchi, y cada un tawatin arpa y cópa di oro, yen di censia, quanan ta e oracionnan dje sántunan.

9 Y nan tawata canta un cantica nobo, bisándo: Bo ta digno di tuma e boeki y habri su séyonan; pasoba bo a worde matá, y bo a cumpra nos pa Dios cu bo sangre fo'i tur generacion, y lénga y puebel y nacion;

10 Y bo a haci nos un reino y sacerdoté pa nos Dios, y nan lo reina riba tera.

11 Y mi a mira, y mi a tende boz di hopi Angel rond dje trono; y e animalnan y e Anciánunan; y nan número tawata diezmil bez diezmil y mil bez mil;

12 Bisándo cu un boz duru: E Lamchi, qu a worde matá, ta digno di ricibi poder, y riqueza, y sabiduría, y fortaleza, y onor, y gloria y alabanza.

13 Y tur criatura, qu ta den cielu, y riba tera, y bao tera, y qu ta den lamán, y tur cos, qu ta den djé, mi a tende bisa: Alabanza y onor y gloria y poder sea duná na nE, y na e Lamchi, qu ta sintá riba trono, di eternidad te na eternidad.

14 Y e quater animalnan a bisa: Amen. Y e binti y quater Anciánunan a cai abao y a adora Esun, qu ta biba pa tur eternidad.

## CAPÍTULO 6.

1 Y mi a mira, ora e Lamchi a habri ún dje séyonan, y mi a tende ún dje quater animalnan bisa, manera cu un boz di strena: Bin mira.

2 Y mi a mira, y ata un cabai bláncu, y esun, qu tawata sintá riba djé, tawatin un arco, y un corona a worde duná na né, y el a sali afó victorioso, y pa é triunfa.

3 Y ora el a habri e seyo di dos, mi a tende segundo animal bisa : Bin mira.

4 Y a sali un otro cabai, qu tawata corrá, y na esun, qu tawata sintá riba djé, a worde duná [poder] di quita paz di tera, y pa nan un mata otro; y un spada grandi a worde duná na né.

5 Y ora el a habri e séyo di tres, mi a tende e animal bisa : Bin mira. Y mi a mira, y ata, un cabai préту, y esun, qu tawata sintá riba djé, tawatin un balansa den su man.

6 Y mi a tende un boz meimei dje quater animalnan, bisa : un midí chiquitu di hariña blancu pa un gurdein, y tres midí chiquitu di maishi pa un gurdein; y [mira] pa bo no dañá e azeta y e biña.

7 Y ora el a habri e séyo di quater, mi a tende boz dje animal di quater, qu tawata bisa : Bin mira.

8 Y mi a mira, y ata, un cabai pálido, y nomber djesun, qu tawata sintá ariba, tawata Morto, y fiernu tawata sigui'é; y poder tawata duná na nan riba un quarta parti di tera, pa mata cu spada y cu hamber y cu morto y cu animal feróz di tera.

9 Y ora el a habri e seyo di cinqu, mi a mira bao dje altá alma djesnan, qu a worde matá pa causa di Palaba di Dios, y pa e testimonio qu nan tawatin.

10 Y nan tawata grita na boz haltu, bisándo: Asta qui tempu, Señor Santu y berdadero, bo ta dilata pa haci husticia y vinga nos sangre riba esnan, qu ta biba riba téra?

11 Y na cada un di nan a worde duná bistí blancu, lárgu, y a bisa nan, qu ainda nan tin di warda un poco tempu, te qu número djesnan, qu a sirbi huntu cu nan, ta complétu y nan rumannan, qu tawatin qu worde matá tambe mescos qu nan.

12 Y mi a mira, ora el a habri e seyo di seis, y ata, a bin un temblor grandi; y solo a bira préту mescos qu un sacu di cabeí, y luna a bira mescos qu sangre,

13 Y stréanan di cielu a cai riba tera mescos qu un pálu di figu, ora é ta worde sagudí pa un biéntu fuerte, y ta laga su figu bérdenan cai.

14 Y cielu a hala un banda, mescos qu un boeki, qu ta worde lorá; y tur céru y islanan a worde moví fo'i nan lugá.

15 Y reynan di tera y e Príncipenan, y e cabezántenan riba mil

y e rícunan, y e poderósonan y tur catíbu y tur líber a sconde nan culpa den spilonk y den cuébanan di cérunan.

16 Y nan tawata bisa e cérunan y e cuébanan: Cai riba nos y sconde nos fo'i dilanti cara djEsun, qu ta sintá riba trono, y dje rábia dje Lamchi.

17 Pasoba e gran dia di su rábia a yega y quen lo por existi!

## CAPÍTULO 7.

1 Y despues djesaqui mi a mira quater Angel pará riba e quater squínanan di mundu, quanan tawata detene e quater biéntunan di mundu, pa ningun biéntu no supra riba tera, ni riba lamán, ni contra ningun pálu.

2 Y mi a mira un otro Angel subi fo'i unda solo ta sali, qua tawatin e séyo di Dios bíbu; y é tawata grita e quater ángelnan cu un bóz dúru, na quanan [poder] tawata duná pa haci dáñu na tera y na lamán,

3 Bisándo: No haci dáñu na tera, ni lamán, ni pálunan, te ora qu nos lo a seya e sirbidónan di Dios na nan frenta.

4 Y mi a tende número djenan, qu a worde seyá: nan tawata, cientu y quarenta y quater mil, qu a ricibi e séyo di tur e generacionnan dje yiunan di Israel.

5 Dje generacion di Juda tawatin diezdos mil seyá; dje generacion di Ruben tawatin diezdos mil seyá; dje generacion di Gad tawatin diezdos mil seyá.

6 Dje generacion di Aser tawatin diezdos mil seyá; dje generacion di Naftali tawatin diezdos mil seyá; dje generacion di Manase tawatin diezdos mil seyá;

7 Di generacion di Simeon tawatin diezdos mil seyá; dje generacion di Levi tawatin diezdos mil seyá; dje generacion di Isacar tawatin diezdos mil seyá;

8 Dje generacion di Zébulon tawatin diezdos mil seyá; dje generacion di José tawatin diezdos mil seyá; dje generacion di Benjamin tawatin diezdos mil seyá.

9 Despues djesaqui mi a mira, y ata, un multitud grandi, qu ningun hende no por a conta, di tur nacion y generacion y puebel

y lénga pará dilanti trono y den presencia dje Lamchi, y nan tawata bistí cu bistí largu blancu cu ráma di palmita den nan man.

10 Y nan tawata selama na boz haltu, bisándo: Salud na nos Dios, qu ta sintá riba trono, y na e Lamchi,

11 Y tur e Angelnan tawata para rond dje trono y [rond] dje Anciánunan, y dje quater béstianan, y nan tawata cai cu nan cára na suela y adora Dios.

12 Bisándo: Amen, Alabanza y gloria y sabiduría y gradicimentu y onor y poder y fortaleza sea na nos Dios pa tur eternidad. Amen.

13 Y un dje Anciánunan a papia cu mi, y a bisa: Esaquinan qu ta bistí cu bistí largu, blancu, quen nan ta, y fo'i unda nan a bin?

14 Y mi dici cu né: Señor, bo sabi. Y é dici cu mi: Esaquinan ta esnan, qu a bini di gran afliccion: y qu a laba nan bistí lárgunan, y haci nan bira blancu den sangre dje Lamchi.

15 P'eséi nan ta dilanti dje trono di Dios, y ta sirbi'E di dia y anochi den su tempel; y Esun, qu ta sintá riba e trono, lo span un tent riba nan.

16 Nan lo no tin hamber, ni sédu mas, y solo lo no quina nan, ni ningun otro calor.

17 Pasoba e Lamchi, qu ta meimei dje trono, lo hunta nan, y lo guia nan na fuéntenan di awa di bida; y Dios lo seca tur lágrima di nan wowo.

## CAPÍTULO 8.

1 Y ora el a habri e séyo di siete, a reina un silencio den cielu casi mei ora.

2 Y mi a mira e siete Angelnan, qu tawata pará dilanti Dios, y siete trompet tawata duná na nan.

3 Y a bin un otro Angel, y el a para na e altá, y é tawatin un wea di oro di censia; y hopi censia a worde duná na né, pa é ofrec'é cu oracionnan di tur e sántunan riba e altá di oro, qu ta dilanti dje trono.

4 Y huma dje censia cu oracionnan dje Sántunan a subi di man dje Angel dilanti Dios.

5 Y e Angel a coge e wea di censia, y el a yen'é cu candéla dje alta, y el a tir'é riba téra; y a bin strena y boz, y lamper y temblor.

6 Y e siete Angelnan, qu tawatin e siete trompetnan, a pone nan cla pa toca trompet.

7 Y e promé Angel a toca, y a yobe piedra di ijs y candéla, bruhá cu sangre, y nan a worde tirá riba téra, y un tercera parti di téra a quima y un tercera parti dje pálunan a quima y tur yerba bèrdè a quima.

8 Y e segunda Angel a toca trompet, y manera un gran céru, quimándo na candéla a worde tirá den lamán; y un tercera parti di lamán a bira sangre.

9 Y tercera parti di loque ta biba den lamán, a muri, y tercera parti dje bárcunan a perde.

10 Y e Angel di tres a toca trompet, y a cai un stréa grandi fo'i cielu, qu tawata cende manera un flamben, y el a cai riba tercera [parti] di riunan, y riba e fuéntenan di awa.

11 Y nomber dje strea aqui ta Absinthus, y tercera [parti] di áwanan a bira absinthus, y hopi hende a muri pa motibu dje áwanan, pasoba nan a bira márga.

12 Y e Angel di quater a toca trompet, y tercera [parti] di solo a worde quibrá, y tercera [parti] di luna y tercera [parti] di stréanan, pa tercera [parti] djeseinan bira scur, y pa no tin luz durante un tercera [parti] di dia, y mescos djanochi.

13 Y mi a mira, y mi a tende un Angel bula meimei cielu, selamándo na boz haltu: Ay, ay, ay djénan, qu ta biba riba tera, pa causa dje otro zoní dunan dje trompetnan dje tres Angelnan, qu ainda tin qu toca!

## CAPÍTULO 9.

1 Y e Angel di cinqu a toca trompet, y mi a mira un strea, qu a cai fo'i cielu riba tera, y e yábi dje poz di abismo a worde duná na né.

2 Y el a habri e poz di abismo; y a sali huma fo'i e poz, mescos qu huma djun fórnú grandi; y solo y aire a bira scur pa motibu di huma dje poz.

3 Y fo'i dje huma a sali tiracóchi riba tera, y poder a worde duná na nan, mescos qu scarpion di tera tin.

4 Y a ordena nan, pa nan no haci dañu na yérbanan di tera, ni na ningun bèrdúra, ni na ningun pálu, sino na e hendenan so, qu no tin e siñal di Dios na nan frenta.

5 Y a worde permití na nan, no pa nan mata nan, ma pa nan tormenta nan cinco luna; y nan torméntu tawata mescos, qu manera ora un scarpion a pica hende.

6 Y den e dianan ei hende lo bursa mórtu, y nan lo no hay'é, y nan lo desea di muri, y morto lo hui di nan.

7 Y figúra dje tiracóchinan tawata mescos qu dje cabainan, prepará pa bataya; y riba nan cabez nan tawatin corona manera di oro; y nan cáranan mescos qu cára di hende.

8 Y nan tawatin cabeí mescos qu mohé; y nan djentenan manera di hon.

9 Y nan tawatin coraza, manera coraza di héru, y boroto di nan hálanan tawata mescos qu boroto di hopi wagen cu cabai, ora nan ta core na batáya.

10 Y nan tawatin rábu mescos qu di scarpion, y tawatin pui den nan rábu, y nan poder tawata pa haci dañu cu nan na hende cinco luna.

11 Y riba nan tawatin pa Rey un Angel di abismo, y su nomber tawata na Hebréo Abaddon, y na Griego Apolion.

12 E promé ay a pasa; ata, a sigui dos ay despues djesaqui.

13 Y e Angel di seis a toca trompet, y mi a tende un zonídu fo'i dje quater cáchunan dje altá di oro, qu tawata dilanti Dios,

14 Bisándo na e Angel di seis, qu tawatin e trompet: Los e quater Angelnan, qu ta mará na e riu grandi Eufrates.

15 Y e quater Angelnan a worde gelòs, quanan tawata prepará pa e ora, y dia y luna y aña, pa nan mata un tercera [parti] di hende.

16 Y número djénan, qu tawata na cabai, tawata dos cien miyón. Y mi a tende nan número worde mentá.

17 Y mi a mira e cabainan tambe den e visiun aquí, y esnan, qu tawata sinta riba nan, tawatin coráza di candéla y coló corrá quimá, y coló di zwafel; y cabéz dje cabainain tawata manera cabéz di lion, y fo'i nan boca tawata sali candéla, y huma y zwafel.

18 Y pa e tres (pláganan aqui) un tercera [parti] di hende a worde matá, es ta, pa candéla, y pa huma y pa zwafel, qu tawata sali fo'i nan boca.

19 Pasoba nan poder ta den nan boca, y den nan rábu. Pasoba nan rábu ta mescos qu colébra, y nan tin cabez, y cu esaqui nan ta haci dañu.

20 Y e otro hendenan, qu no a worde matá cu e pláganan aqui, ainda nan no a ripinti nan di óbranan di nan man, pa nan no adora demónonan, y dios fálsunan di oro, y plata, y kóper, y piedra, y palu, qu no por mira, ni tende, ni camna;

21 Ni nan no a ripinti nan tampoco di nan unataméntunan, ni di nan hacimentu di brúba, ni di nan fornicacion, ni di nan ladronicia.

## CAPÍTULO 10.

1 Y mi a mira un otro Angel fuerte báha fo'i cielu, lorá den un nubia; y un regenboog tawata riba su cabez, y su cára tawata manera solo, y su pianan tawata mescos qu pilá di candéla.

2 Y é tawatin den su man un boeki chiquitu habrí y el a pone su pia dréchi riba lamán, y e robez riba tera.

3 Y tawata selama na un boz haltu, manera un lion; ora é ta gruña; y ora el a caba di grita, e siete stréanan a laga nan boz zona.

4 Y ora e siete stréanan a caba di laga tende nan boz, y mi tawata bai scirbi nan, mi a tende un boz fo'i cielu, qu tawata bisá mi: Seya e palábanan, qu e siete stréanan a papia, y no scirbi nan.

5 Y e Angel, qu mi a mira para riba lamán y riba téra, a hiza su man ariba na cielu.

6 Y el a hura pa nomber djEsun, qu ta biba pa tur eternidad, quen a cria cielu, y loque ta den djé, y téra, y loque ta den, y lamán, y loque ta den: Lo no tin tempu mas;

7 Ma den e dianan di boz dje Angel di siete, ora lo é cuminza zona su trompet, anto misterio di Dios lo ta cumplí, manera El a anuncia na su sirbidónan, e Profétanan.

8 Y e boz, qu mi a tende fo'i cielu, a bolbe papia cu mi, y dici: Bai, y tuma e boeki chiquitu habrí fo'i man dje Angel, qu ta pará riba laman y riba téra.



9 Y mi a bai ceca e Angel, y mi dici cu né: Duná mi e boeki ei. Y é dici cu mi: Tum'é y com'é; y lo bo sinti den bo barica bira márga, ma den bo boca lo ta dushi mescos qu stropi di miel.

10 Y mi a tuma e boeki chiquitu ei fo'i man dje Angel, y mi a com'é; y é tawata dushi mescos qu stropi den mi boca, y ora mi a caba di com'é, mi a sinti márga den mi barica.

11 Y é dici cu mi: Bo mesté bolbe profetiza pa hopi puebel y nacion y lenga y Rey.

## CAPÍTULO 11.

1 Y un ruchi mescos qu un bára a worde duná na mi, y a worde bisá na mi: Lamta, y midi e Tempel di Dios, y e altá, y esnan, qu ta adora eidén.

2 Ma e curá, qu ta pafó dje Tempel, lagu'é afó, y no midi'é; pasoba esei ta duná na é pagánunan; y nan lo trapa e Stad santu cu nan pia quarenta y dos luna:

3 Y lo mi duna mi dos tistígunan ocasion y bistí cu sácu nan lo profetiza mil dos cientu y sesenta dia.

4 Esaquinan ta e dos pálu di olijfinan, y e dos candelánan, qu ta poní dilanti Dios di téra.

5 Y quen, qu quie haci nan dáñu, candéla lo sali fo'i nan boca y lo traga nan enemígunan; y quen, qu quie ofende nan, asina e mestér worde matá.

6 Esaquinan tin poder pa cera cielu, pa awa no yobe duranti e dianan, qu nan ta profetiza, y nan tin poder riba áwanan, pa haci nan bira sangre, y pa manda tur sorto di plága riba mundu, quantu biaha qu nan quie.

7 Y ora nan caba di duna nan testimonio, anto e bestia, qu ta sali fo'i abismo, lo haci guerra contra nan, y lo é gana nan, y lo é mata nan.

8 Y nan mórtonan [lo queda tirá] riba cáyanan dje gran stad, qu ta worde yamá spiritualmente Sódoma y Egipto, unda també nan Señor a worde crucificá.

9 Y e [hendenan] dje puebelnan y generacionnan y lénganan y nacionnan lo mira nan curpa mórtonan tres dia y mitar, y nan lo no permiti, pa nan mórtonan worde derá.

10 Y esnan, qu ta biba riba téra, lo ta contentu cu esaqui, y lo haci fiesta, y lo manda otro presènt, pasoba e dos Profétanan aqui a tormenta esnan, qu ta biba riba téra.

11 Y despues di tres dia y mitar, un spiritu di bida, qu a sali fo'í Dios, a drenta den nan, y nan a lamta pára, y esnan, qu a mira nan, a spanta mashá.

12 Y nan a tende un boz dúru fo'í cielu, qu tawata bisa nan: Subi aqui riba. Y nan a subi ariba na cielu den e núbia, y nan enemígunan a mira nan.

13 Y e ora ei a bin un gran temblor, y un décimo [parti] dje stad a cai, y siete mil nomber di hende a muri pa causa dje temblor, y e réstunan a spanta mashá, y nan a duna gloria na e Dios di cielu.

14 E segunda ay a pasa: ata, e ay di tres ta ceca di bin.

15 Y e Angel di siete a toca trompet, y a zona boz grandinan den cielu, bisándo: E Reino di mundu di nos Señor y di su Christo a bini, y lo E gobierna mescos qu Rey pa tur eternidad.

16 Y e binti y quater Anciánunan, qu ta sintá dilanti Dios riba nan trono, a cai cu nan cára na suela, y a adora Dios,

17 Bisándo: Nos ta gradicí Bo, Señor Dios, Todopoderoso, quen ta, y quen tawata, qu Bo a tuma bo gran poder, y bo a cuminza reina;

18 Y e nacionnan a rabia, ma bo huicio a yega y e tempu, pa e mórtonan worde huzgá, y pa recompensa bo sirbidónan, é Profétanan, y e Sántunan, y esnan, qu tin temor pa bo nomber, chiquitu y grandi, y pa caba cu esnan, qu a distribi téra.

19 Y Tempel di Dios den cielu a worde habrí y Arca di su alianza a parce, y tawatin lámper, y zonídu, y strena y temblor y gran yobementu di piedra di ijs.

## CAPÍTULO 12.

1 Y a parce un siñal grandi den cielu: un mohé, bistí cu solo, y luna bao su pianan, y riba su cabez tawatin un corona di diezdos strea;

2 Y é tawata embarazá, y tawata sclama den ánsha di parto, y estándo cu doló pa duna luz.

3 Y un otro señal a worde mirá den cielu: y ata, un dragon grandi, corrá, qu tawatin siete cabez y diez cáchu, y riba su cabeznan siete diadema.

4 Y na su rábu é tawata lastra un tercera [parti] di stréanan di cielu, y tawata tira nan riba téra. Y e dragon tawata para dilanti dje mohé, qu tawata bai duna luz, pa é guli su yiu, ora é pari'é.

5 Y el a pari un yiu homber, qua tawatin qu hunta tur nacionnan cu un bára di héru, y su yiu a worde rancá y hibá pa Dios y su trono.

6 Y e mohé a hui na desiérto, unda é tawatin un lugá, qu Dios a prepara p'é, pa nan manten'é ei mil doscientu y sesenta dia.

7 Y tawatin guerra den cielu: Miguel y su Angelnan tawata bringa contra e dragon, y e dragon cu su ángelnan tambe tawata bringa contra nan.

8 Y esaquinan no por a haci nada, y ni nan lugá no a haya mas den cielu.

9 Y e dragon grandi ei a worde tirá afó, es ta, e colébra biëu, qu yama diabel y sataná, qu ta gaña henter mundu; el a worde tirá riba téra, y su ángelnan huntu cu né.

10 Y mi a tende un gran boz den cielu, bisándo: Awó salvacion y poder y reino di nos Dios a bini, y e poder di su Christo; pasoba esun, qu tawata queha nos rumánnan di dia y anóchi dilanti nos Dios, ta tumbá;

11 Y nan a triunfa riba djé pa causa di sangre dje Lamchi, y pa é palába di nan testimonio, y nan no a stima nan bida asina tantu, pa laga di expon'é.

12 P'esei, alegre boso, o cielunan, y tur, qu ta biba den. Ay djesnan, qu ta biba riba téra y den lamán; pasoba diabel a baha den su gran fúria-riba boso, pasoba é sabi, qu su témpu ta còrticu.

13 Y e dragon, despues qu el a mir'é tirá riba téra, a cuminza pèrsigui e mohé, qu a pari e yiu homber.

14 Y dos hála di águila grandi a worde duná na e mohé, pa é bula bai den desiérto, na su lugá di rëtiro, unda é ta worde mantení un tempu, y témpunan, y mitar djun tempu, fo'i bista dje colébra.

15 Y e colébra tawata basha fo'i su boca, awa mescos qu un riu tras dje mohé, pa é coriente dje riu hib'é aden.

16 Y téra a bin na yudanza dje mohé, y téra a habri su boca, y a guli e riu, qu e dragon a basha fo'i su boca.

17 Y e dragon a bira rabiá riba e mohé, y el a bai pa haci guerra contra su otro generaciönnan, qu ta warda mandaméntunan di Dios, y testimonio di Jesu-Christo.

18 Y mi tawata pará riba zantu di lamán.

### CAPÍTULO 13.

1 Y mi a mira un béstia subi fo'i den laman, qu tawatin siete cabez y diez cáchu, y riba su cáchunan tawatin diez diadema, y riba su cabeznan tawatin nomberrnan di blasfémia.

2 Y e bestia, qu mi a mira, tawata mescos qu un leopardo, y su píanan manera djun oso, y su boca manera djun lion. Y e dragon a dun'é su fórza, y su trono y su gran poder.

3 Y mi a mira un di su cabeznan hiridá pa muri, y su hirida mortal a worde curá; y henter mundu a queda admirá tras dje bestia.

4 Y nan tawata adora e bestia, bisándo: Quen ta poder y nan tawata adora e bestia, bisándo: Quen ta manera e bestia aqui? Quen por haci guerra contra djé?

5 Y a worde duná boca na né, pa é broma hopi cos, y papia blasféma, y a worde permití na né, pa é haci esaquí quarenta y dos luna.

6 Y el a habri su boca pa blasfema contra Dios, pa blasfema su nomber y su Tent, y esnan, qu ta biba den cielu.

7 Y [poder] a worde duná na né, pa haci guerra contra e sántunan, y pa triunfa riba nan. Y na né a worde duná poder riba tur generacion, nacion, lenga y puebel.

8 Y tur, qu ta biba riba téra, lo ador'é, esnan, qu nan nomber no ta scirbí den boeki di bida dje Lamchi, qu a worde matá desdi principí di mundu.

9 Quen, qu tin orea, tende.

10 Quen, qu hiba na prishon, [e mes] lo worde hibá na prishón; quen, qu mata cu spada, e mes meste worde matá cu spada. Aqui e pacenshi v e fe dje sántunan ta.

11 Y mi a mira un otro bestia subi fo'i téra, y é tawatin dos cáchu, mescos qu dje Lamchi, y é tawata papia mescos qu e dragon.

12 Y é ta eherce tur poder dje promé bestia den su presencia, y é ta haci téra, y tur, qu ta biba den djé, adora e promé bestia, que su hirída mortal a worde curá.

13 Y é ta haci milágro asina grandi, qu é tawata haci candéla baha riba téra dilanti dje hendenan,

14 Y é ta gaña esnan, qu ta biba riba téra, pa medio dje señalnan, qu a worde permití na né, pa haci dilanti dje bestia, bisándo esnan, qu ta biba riba téra, pa nan traha imágen pa e Bestia, qu tin e hirída di spada, y qu a queda biba [atrobe.]

15 Y [poder] a worde duná na né, pa é duna spiritu na e imágen dje bestia; pa e imágen dje bestia tambe por papia, y haci, qu tur esnan, qu no a adora e imágen dje bestia, worde matá.

16 Y na tur, chiquítu y grandi, ricu y pober, líber y catíbu, é ta haci, pa duna nan un señal na nan man dréchi ò na nan frenta,

17 Y pa ningun hende por cumpra ò bende, sino esnan, qu tin e señal, ò number dje bestia, ò numero di su number.

18 Aquiden e sabiduría ta sinta: quen, qu tin inteligencia, conta e número dje bestia; pasoba ta número djun hende, y su número ta seis cientu y sesenta y seis.

## CAPÍTULO 14.

1 Y mi a mira, y ata e Lamchi ta pará riba e céru di Sion, y cu né cientu y quarenta y quater mil, qu tawatin number di su Tata scirbí na nan frenta.

2 Y mi a tende un boz den cielu, manera boróto di hopi awa, y manera boz djun strena dúru. Y mi a tende un boz manera di tocadónan di harpa, qu tawata toca nan harpa;

3 Y nan tawata canta un cantíca nobo dilanti trono y dilanti dje quater animalnan y dje Anciánunan, y ningun hende no por a siña e cantíca ei, sino blo e cientu y quarenta y quater mil, qu a worde cumprá di téra.

4 Esaquinan ta esnan, qu no a mancha nan cu mohé, pasoba

nan ta bírgen. Esaquinan ta esnan, qu ta sigui e Lamchi, unda qu é bai. Esaquinan a worde cumprá fo'i den e hendenan, pa ser e promé frútanán pa Dios y pa e Lamchi.

5 Y den nan boca no a haya mintíra, pasoba nan ta sin mancha dilanti trono di Dios.

6 Y mi a mira un otro Angel bula meimei cielu, y é tawatin e Evangelio etérnu, pa é anuncia na esnan, qu ta biba riba téra, y na tur nacion, y generacion y lenga y puebel,

7 Bisándo na boz haltu: Teme Dios y dun'E gloria; pasoba e ora di su huicio a yega; y adora Esun, qu a traha cielu, y téra y lamán y fuente di áwanan.

8 Y un otro Angel a sigui'c, bisándo: El a cai, el a cai, e Babilonia, e gran stad, pasoba el a haci tur nacion bebe dje biña di rábia di su fornicacion.

9 Y un tercer Angel a sigui esaquinan, bisándo na un boz haltu: Quen, qu adora e bestia y su imágen, y ricibi e señal na su frénta ò na su man,

10 Esei lo bebe tambe dje biña di rábia di Dios, qu ta bashá púru den copa di su rábia, y lo é worde tormentá cu candéla y zwafel dilanti dje Angel Sántunan y dilanti dje Lamchi.

11 Y huma di nan tormentu lo subi ariba pa tur eternidad, sin qu nan tin sosiegu ni di dia ni anochi, esnan, qu adora e bestia y su imágen, y qu a ricibi e señal di su nomber.

12 Aquí ta e pacenshi dje sántunan; énan, qu warda mandaméntunan di Dios y fe den Jesus.

13 Y mi a tende un boz fo'i cielu, qu tawata bisá\_mi: Scirbi: Bienaventurá ta e mórtonan, qu djaqui padilanti lo muri den Señor. Sí; e Spiritu ta bisa, pa nan por descansa di nan trabao; pasoba nan óbranán ta sigui nan.

14 Y mi a mira, y ata, un núbia blancu, y un sintá riba e núbia, qu tawata parece e Yiu di hende, y é tawatin un corona di oro riba su cabez y un machete scerpi den su nan.

15 Y a sali un otro Angel fo'i den Tempel, qu tawata grita esun, qu tawata sintá riba e núbia na un boz haltu: Manda bo machete y corta; pasoba e ora di cosechá a yega, pasoba cosécha di téra ta héchu caba.

16 Y esun, qu tawata sintá riba núbia, a manda su machete riba téra, y téra a worde cosechá.

17 Y a sali un otro Angel dje Tempel, qu ta den cielu, qu tambe tawatin un machete scèrpi.

18 Y un otro Angel a sali fo'i altá; quā tawatin poder riba candéla, y é tawata grita esun, qu tawatin e machéte scèrpi na boz haltu, bisándo: Manda bo machete scèrpi y corta e tròshinan fo'i e palu di druifnan di téra, pasoba nan druifnan ta héchu.

19 Y e Angel a manda su machete riba téra, y a corta e tròshinan dje pálu di druifnan di téra afó, y el a tira nan den e gran baki di pers druif di rábia di Dios.

20 Y e baki di pers druif a worde trapá pafó dje stad, y sangre, qu a sali fo'i e baki, a subi te na frena dje cabainan, mil seis cientu stadio leu.

## CAPÍTULO 15.

1 Y mi a mira un otro señal grandi y strañu, qu tawata siete Angel, qu tin e siete último pláganan; pasoba den esaquinan e rábia di Dios ta cumplí.

2 Y mi a mira manera un lamán di glas mesclá cu candéla; y esnan, qu a triunfa riba e bestia y su imágen, y su señal, y número di su nomber, tawata pará riba e lamán di glas, y nan tawatin harpa di Dios.

3 Y nan tawata canta e cantíca di Mozes, e sirbidó di Dios, y e cantica dje Lamchi, bisándo: Grandi y admirabel bo óbranan ta, Señor, Dios Todopoderoso; hustu y berdadero, bo camínanan ta, Bo, Rey di nacionnan.

4 Quen lo no tin miedu di Bo, Señor, y lo no glorifica bo nomber? Pasoba Bo so ta santu; pasoba tur puebel lo bin y adorá Bo; pasoba bo huicionan a worde manifestá.

5 Y despues djesaqui mi a mira, y ata, e Tempel dje Tent di testimonio a worde habrí den cielu;

6 Y e siete Angelnan, qu tawatin e siete pláganan, a sali fo'i den Tempel, bistí cu páña fini, limpi, y qu ta lombra, y cu fáha di oro rond di nan péchu.

7 Y un dje quater animalnan a duna e siete Angelnan siete cópa di oro, yen di rábia di Dios, qu ta biba pa tur eternidad.

8 Y e Tempel a yena cu huma dje gloria di Dios, y di su poder; y ningun hende no por a drenta den Tempel, te ora qu e siete pláganan dje siete Angelnan lo a pasa.

### CAPÍTULO 16.

1 Y mi a tende un boz dúru, qu tawata sali di tempel, y bisa na e siete Angelnan: Bai y basha e siete cópanan di rábia di Dios riba téra.

2 Y e promé a bai, y a basha su cópa riba téra, y a bin un mal sorto di yága brábu riba e hendenan, qu tawatin siñal dje bestia y qu tawata adora su imágen.

3 Y e segundo Angel a basha su cópa den lamán; y el a bira sangre manera djun morto, y tur alma, qu ta biba den lamán, a muri.

4 Y e Angel di tres a basha su cópa den riunan y fuéntenan di awa; y nan a bira sangre.

5 Y mi a tende e Angel di awa bisa: Bo ta hustu, Señor, quen ta, y tawata, pasoba Bo a huzga asina;

6 Pasoba nan a drama sangre dje sántunan y dje profétanan, Bo a duna nan tambe bebe sangre; pasoba asina nan ta merece.

7 Y mi a tende un otro bisa fo'i altá: Sí, Señor, Dios todopoderoso, bo huicionan ta berdadero y hustu.

8 Y e Angel di quater a basha su cópa riba solo; y [poder] a wordé duná na né, pa quima hende cu candéla;

9 Y e hendenan a worde quimá cu gran candélanan, y tawata blasfema nomber di Dios, qu tin poder riba e pláganan aqui, y nan no a ripinti nan, pa dun'E gloria.

10 Y e Angel di cinco a basha su cópa riba e trono dje bestia; y su reino a bira scur; y nan tawata morde nan lénga di doló;

11 Y den tur nan doló y yága nan tawata blasfema Dios di cielu, y nan no a ripinti nan di nan óbranan.

12 Y e Angel di seis a basha su cópa riba e gran riu Eufrates; y su awa a seca, pa prepara camina pa e Reynan, qu [lo bin] fo'i unda sola ta sali.



13 Y mi a mira [sali] fo'i boca dje dragon, y fo'i boca dje bestia y fo'i boca dje profeta fálstu tres spiritu inmundu, qu parece dori;

14 Pasoba esaquinan ta spiritu dje diábelnan, qu ta haci milágro, y qu ta bai ceca e Reynan di henter mundu, pa reuni nan pa e bataya dje gran dia di Dios Todopoderoso.

15 Ata, mi ta bin mescos qu ladron. Bienaventurá ta esun, qu ta queda lamtá, y su bistí na su curpa, pa é no camna sunú y hende no mira su berguenza.

16 Y el a reuni nan na e lugá, qu yama Armagedon na lénga Hebréo.

17 Y e Angel di siete a basha su cópa den laira; y a sali un boz duru fo'i Tempel di Cielu, banda dje trono, bisándo: Ta cla.

18 Y e ora a bin boz, y strena, y lamper, y un temblor asina grandi, qu desdi qu hende ta riba téra, no tawatin nunca un temblor semehante y asina grandi.

19 Y e gran stad a parti na tres, y e stadnan dje pagánunan a cai; y e gran Babilonia a bin na memoria dilanti Dios, pa E dun'é bebe dje cópa di biña di su rábia tremendu.

20 Y tur isla a hui, y cérunan no a worde hayá;

21 Y a cai fo'i cielu un gran yobementu di piedra di ijs riba e hendenan, cada un di peso djun talento; y e hendenan a blasfema Dios den e plága di piedra di ijs, pasoba plága djesei tawata mashá terribel.

## CAPÍTULO 17.

1 Y a bin un dje siete Angelnan, qu tawatin e siete cópanan y a papia, y dici cu mi: Bin aquí, y lo mi mustrá bo e condenacion dje gran puta, qu ta sintá riba e gran áwanan;

2 Cu qua e Reynan di téra a fornica; y esnan, qu ta biba riba téra, a bira buráchi cu e biña di su fornicacion.

3 Y el a hibá mi den spiritu na un desierto; y mi a mira un mohé sintá riba un bestia corrá manera scarlata, qu tawata yen di number di blasfémia, y qu tawatin siete cabez y diez cáchu.

4 Y e mohé tawata bistí cu púrpura y scarlata, y dorná cu oro y piedra precioso y perla, y tawatin den su man un cópa di oro, yen di abominacion y sushidad di su fornicacion.

5 Y riba su frente tawata scirbí e number aqui: Misterio, e gran Babilonia, máma di pútanan y abominacion di téra.

6 Y mi a mira, y e mohé tawata buráchi di sangre dje sántunan y di sangre dje tistigunan di Jesus. Y ora mi a mir'é, mi a queda spantá cu gran admiracion.

7 Y e Angel dici cu mi: Paquiqu bo ta admira? Lo mi splicá bo e mistério dje mohé, y dje bestia, qu ta cargu'é, qua tin e siete cabez y e diez cáchunan.

8 E bestia, qu bo a mira, tawata y no ta ei mas, y lo é subi fo'i den abismo, y bai na perdicion; y esnan, qu ta biba riba téra, (quanan number no ta scirbí den e boeki di bida desdi qu mundu a worde fundá) lo queda admirá, ora nan mira e bestia, qu tawata, y no ta ei mas, y sinembargo é lo ta ei.

9 AQUI tin sintí, qu tin sabiduría. E siete cabeznan ta e siete cérunan, unda e mohé ta sinta.

10 Y nan ta siete Rey: e cinco nan a cai, y esun ta ei, y e otro no a bin aínda, y ora é bin, e meste queda un poco [tempu.]

11 Y e bestia, qu tawata y no ta ei, esaqui tambe ta e Rey di ocho, y ta un dje siete nan, y ta bai na perdicion.

12 Y e diez cáchunan, qu bo a mira, ta diez Rey, qu no a ricibi Reino aínda, ma qu a ricibi poder como Rey pa un ora cu e bestia.

13 Esaquinan tur ta djun mes intencion, y nan lo duna nan fórza y nan poder na e bestia.

14 Esaquinan lo haci guerre contra dje Lamchi, y e Lamchi lo triunfa riba nan, (pasoba é ta Señor di Señornan, y Rey di Reynan) y esnan, qu ta cu né, ta e yamánan y e scogínan y e fielnan.

15 Y é dici cu mi: E áwanan, qu bo a mira, caminda e puta ta sintá, ta puebelnan y multitud y nacionnan y lénganan.

16 Y e diez cáchunan, qu bo a mira, y e bestia, esaquinan lo aborece e puta, y lo derot'é y quit'é sunú, y nan lo come su cární, y lo quim'é cu candéla.

17 Pasoba Dios a pone den nan curazon, pa haci loque ta su boluntad, y qu nan tur ta djun mes acuerdo, y pa nan duna nan reino na e bestia, te qu palába di Dios lo ta cumplí.

18 Y e mohé, qu bo a mira, ta e gran stad, qu ta reina riba Reynan di téra.

## CAPÍTULO 18.

1 Y despues djesaqui mi a mira un otro Angel baha fo'i cielu, qu tawatin gran poder; y téra a worde luminá cu [splendor] di su gloria.

2 Y é tawata sclama cu fórza na un boz haltu, diciendo: El a cai, el a cai, e gran [stad] Babilonia, y el a bira lugá di diabel biba, y un lugá di tur spiritu málunan retira nan, y tur páhara inmundu y abominabel;

3 Pasoba tur nacion a bebe dje biña di rábia di su fornicacion, y e Reynan di téra a comete fornicacion cu né, y e comerciántenan di téra a bira ricu pa medio di abundancia di su lúho.

4 Y mi a tende un otro boz fo'i cielu, qu tawata bisa: Sali afó, mi puebel, pa bo no tin parti den su picánan, y pa bo tambe no ricibi di su pláganan.

5 Pasoba su picánan a subi te yega na cielu, y Dios a corda riba su maldádnan.

6 Recompens'é meséos qu el a recompensa boso, y pagu'é dobbel segun su óbranan; den e cópa, qu el a mescla pa boso, mescla dobbel p'ele.

7 Mes tantu qu el a gloria su curpa, y den mes hopi delicia qu el a biba den, mescos bo torment'é y dun'é di yora. Pasoba é ta bisa den su curazon: Mi ta sinta manera un Reina, y mi no ta binda, y lo no conoce duele.

8 P'esei, riba ún dia su pláganan lo bini: morto y duele y hamber, y lo é worde quimá cu candéla; pasoba fuerte ta e Dios, qu ta huzgu'éle.

9 Y e Reynan di téra, qu a fornica y biba den delicia cu né, lo yor'é, y lo carga lúto p'é, ora nan lo mira húma di su incendio;

10 Y parándo leu pa miedu di su tormentu, nan a bisa: Ay, ay dje gran stad Babilonia, e stad fuerte, pasoba den un ora bo condenacion a bin.

11 Y e comerciántenan di téra lo yora, y carga lúto p'ele, pasoba ningun hende lo no cumpra nan mercancianan mas;

12 Cos di oro, y di plata, y di piedra precioso, y di perla, y

pañá fini, y di púrpura, y di séda, y di scarlata, y tur sorto di pálu qu ta hole dushi, y tur sorto di wea di ivoor, y tur sorto di wea di pálu di mas precioso, y di koper, y di héru y di marmol;

13 Y cané, y perfuma y unguento di holó dushi, y censia, y biña, y azeta, y flor di hariña y trigo, y bestia di cárga y carné, y di cabai, y di garóshi, y di catíbu, y di alma di hende.

14 Y fruta, qu bo alma tawata sinti gózo aden, a retira fo'i bo, y tur loque tawata dushi y delicioso bo ta falta, y nan lo no haya nan mas.

15 E comerciántenan dje cosnan aqui, qu a bira ricu di nan, lo para leu pa miedu di su tormentu, y nan lo yora y lamenta,

16 Y bisa: Ay, ay dje gran stad, qu tawata bistí cu paña fini y púrpura y scarlata, y dorná cu oro y piedra precioso, y cu perla; pasoba den un ora tantu riqueza asina a worde distribí.

17 Y tur captan, y tur hende, qu ta nabega banda dje costa, y marinérunan, y tur qu ta negocia riba lamán, tawata para djaleu,

18 Y grita, ora nan tawata mira e húma di su incendio, bisándo: Qui stad tawata igual qu e stad grandi aqui?

19 Y nan tawata tira stòf riba nan cabez y tawata sclama, y yora y lamenta, bisándo: Ay, ay dje gran stad, caminda tur, qu tawatin bárcu den lamán, a bira ricu pa motibu di su riqueza; pasoba den ún ora el a worde distribí.

20 Alegra boso pa su motibu, o cielunan! y boso, Apostel Sántunan, y boso, Profétanan; pasoba Dios a checuta riba djé e huicio, qu boso a anuncia.

21 Y un Angel fuerte a hiza un piedra, manera un piedra di mulina grandi, y tir'é den lamán, bisándo: Asina e gran stad Babilonia lo worde tirá pa fuerza, y hamás lo é worde hayá.

22 Y boz di tocadónan di harpa, y di cantadónan y di tocadónan di fluit, y di tocadó di trompet hende lo no tende mas den bo, ni trahadó di ningun clase di óbra lo worde hayá den bo mas, y ningun zonídu di mulina lo worde tendí mas den bo;

23 Y luza di candelá lo no cende mas den bo; y boz di novio y novia lo no worde tendí mas den bo; pasoba bo comerciántenan tawata e princípenan di téra, pasoba cu bo hacimentu di brúhanan tur puebel a worde gañá.

24 Y den djé a worde hayá sangre dje profétanan y dje sántunan, y di tur esnan, qu a worde matá riba téra.

### CAPÍTULO 19.

1 Y despues djesaqui mi a tende un boz dúru manera djun multitud grandi den cielu, bisándo: Aleluya! Salbacion y gloria y onor y poder na Señor, nos Dios.

2 Pasoba berdadero y hustu su huicionan ta, pasoba El a huzga e gran puta, qu a corompi téra cu su fornicacion, y El a vinga riba djé e sangre di su sirbidónan.

3 Y nan a bolbe bisa: Aleluya! Y su húma a subi ariba pa tur eternidad.

4 Y e binti y quater Anciánunan y e quater animalnan a cai abao y adora Dios, qu tawata sintá riba trono, bisándo: Amen, Aleluya!

5 Y a sali un boz fo'i trono, bisándo: Duna gloria na nos Dios, boso tur, su sirbidónan, y boso, qu ta tem'E, tantu chiquitu como grandi.

6 Y mi a tende manera un boz djun multitud grandi, y manera un boz di hopi awa, y manera un boz di strena dúru, bisándo: Aleluya! pasoba e Senor, Dios Todopoderoso a reina.

7 Laga nos alegra nos y contenta nos, y dun'E gloria; pasoba ta fiesta di casamentu dje Lamchi, y su Esposa ta bistí caba.

8 Y a worde permití na né, pa é bisti paña fini, limpi, y qu ta lombra; pasoba e paña fini aquí ta e échu hústunan dje sántunan.

9 Y é dici cu mi: Scirbi: Bienaventurá ta esnan, qu ta yamá na Cena dje fiesta di casamentu dje Lamchi. Y é dici cu mi: Esaquinan ta e palába berdadéronan di Dios.

10 Y mi a cai [abao] na su pía, pa ador'é, y é dici cu mi: Mira, pa bo no [haci] esei; mi ta sirbido mescos qu bo, y qu bo rumannan, qu tin testimonio di Jesus: adora Dios. Pasoba e testimonio di Jesus ta e Spiritu di profecia.

11 Y mi a mira cielu habri: y ata un cabai blanco, y esun, qu tawata sintá riba djé, tawata yama Fiel y Berdadero, y den husticia é ta huzga y bringa.

12 Y su wówonan tawata manera un vlam di candéla, y riba

su cabez tawatin hopi diadema; y é tawatin un nomber scirbí, qu ningun hende no sabi, sino é so.

13 Y é tawata bistí cu un páña tiñá cu sangre, y su nomber yama "Palaba di Dios."

14 Y e ehércitonan den cielu tawata sigui' é riba cabai blancu, bistí cu páña fini, blancu y limpi.

15 Y fo'i su boca tawata sali un spada scerpi, pa é zuta e puebelnan cu né. Y lo é hunta nan cu un bára di héru, y é mes ta pèrs e baki di biña dje rábia tremendu dje Dios Todopoderoso.

16 Y é tin scirbí riba su bistí y riba su custía e nomber aquí: Rey di reynan, y Señor di Señornan.

17 Y mi a mira un Angel pará den solo; y é tawata grita na un boz haltu, bisándo na tur e páharanan, qu tawata bula meimei cielu: Bin aquí, y reuni boso na e Cena dje gran Dios,

18 Pa boso come carni dje Reynan, y carni dje cabezántenan riba mil, y carni dje baléntenan, y carni dje cabainan, y djesnan, qu ta sinta riba nan, y cárni di tur liber y catíbu, y chiquítu y grandi.

19 Y mi a mira e bestia y e Reynan di téra, y nan ehércitonan reuní pa haci guerra contra djesun, qu tawata sintá riba e cabai, y contra su ehército.

20 Y e bestia a worde cogí préso, y cu né e proféta falsu, qu a haci e milágronan den su presencia, pa medio di qua el a gaña esnan, qu a ricibi e señal dje bestia, y qu a adora su imágen. E dosnan aquí a worde tirá bibu den tanki di candéla, qu ta quima cu zwafel.

21 Y e réstunan a worde matá cu spada djesun. sintá riba e cabai, qua tawata sali fo'i su boca; y tur páharanan a worde sáciá cu nan cárni.

## CAPÍTULO 20.

1 Y mi a mira un Angel baha fo'i cielu, qu tawatin yábi di abismo y un cadéna grandi den su man;

2 Y el a apodera dje dragon, e colebra biëu, qua ta e diabel y satanás, y a mar'é pa mil aña,

3 Y el a tir'é den abismo, y el a cer'é aden, y a seya esci riba djé, pa é no gaña e nacionnan mas, te ora qu e mil áñanan lo ta cumplí, y despues djesaqui é mesté worde gelòs un poco tempu mas.

4 Y mi a mira trónonan, y nan tawata sinta riba nan, y poder a worde duná na nan pa huzga; y mi a [mira] alma djesnan, quanan cabéz a worde quitá afó pa testimonio di Jesus, y pa e palabra di Dios, y esnan, qu no a adora e bestia y su imágen, y qu no a ricibi e señal na nan frenta y na nan man; y nan tawata biba y reina cu Christo mil año.

5 Ma e otro mórtonan no a bolbe biba, te ora e mil áñanan a worde cumplí. Esaqui ta e promé resureccion.

6 Bienaventurá y santu ta esun, qu tin parti deu e promé resureccion; y e segundo morto no tin poder riba esaquinan; ma nan lo ta Sacerdóte di Dios y di Christo; y nan lo reina mil año cu né.

7 Y ora e mil áñanan ta cumplí, anto satanáas lo worde gelòs fo'i su prishon.

8 Y lo é sali pa gaña e nacionnan, qu ta den e quater squínanan di téra, Gog y Magog, pa é reuni nan pa batáya; qua nan número ta manera zántu di laman.

9 Y nan a yena téra den tur su hanchúra, y nan a rondona e lugá fortificá, camina e sántunan tawata biba y e stad stimá; y candéla a baha fo'i cielu, mandá pa Dios, y a traga nan.

10 Y e diabel, qu a gaña nan, a worde tirá den tanki di candéla y zwafel, camina e bestia y e profeta falsu ta; y nan lo worde tormentá di dia y anochi pa tur eternidad.

11 Y mi a mira un trono grandi, blancu, y esun, qu tawata sintá ariba, fo'i quen su bista téra y cielu a hui, y no a haya lugá pa nan.

12 Y mi a mira e mórtonan, chiquitu y grandi, pará dilanti Dios; y e boekinan a worde habrí; y un otro boeki a worde habrí, esun di bida; y e mórtonan a worde huzgá fo'i loque ta para scirbí den e boekinan, segun nan óbranan.

13 Y lamán a entrega e mórtonan, qu tawata den djé; y morto y fiernu a entrega e mortonan, qu tawata den nan, y cada un a worde huzgá segun nan óbranan.

14 Y morto y fiernu a worde tirá den tanki di candéla : esaquita e segundo morto.

15 Y quen, qu no a worde hayá scirbí den e boeki di bida, a worde tirá den tanki di candéla.

## CAPÍTULO 21.

1 Y mi a mira un cielu nobo y un téra nobo ; pasoba e promé cielu y e promé téra a pasa, y laman no tawata ei mas.

2 Y ami, Juan, a mira e stad santu, e Jerusalem nobo, bahándo di Dios fo'i cielu, y dorná mescos qu un bruid pa su Esposo.

3 Y mi a tende un boz dúru fo'i cielu, bisándo: Ata e Tent di Dios ta ceca hende, y lo E biba ceca nan, y nan lo ta su puebel, y E mes lo ta nan Dios meimei nan.

4 Y Dios lo seca tur lágrima di nan wówo, y lo no tin morto mas, ni péna, ni sclamamentu, ni doló lo no tin mas ; pasoba e promé cosnan a pasa.

5 Y esun, qu tawata sinta riba trono, dici: Ata, mi ta hací tur cos bira nobo. Y é dici cu mi: Scirbi pasoba e palábanan aqui ta berdadero y fiel.

6 Y E dici cu mi: Tur cos ta cumplí. Mi ta e A y e Z, [e principí y e fin] Esun, qu tin sédu, lo mi dun'é bebe dje fucnte di awa di bida pòrnada.

7 Esun, qu triunfa, lo ereda tur cos, y lo Mi ta un Dios p'é, y lo é ta un yiu pa Mi.

8 Ma e cobárdunan y esnan, qu no ta quere, y e abominábelnan, y e matadónan, y e fornicadónan, y e hacidó di brúhanan, y e adoradó di dios fálsunan, y e gañadónan, nan parti lo ta den tanki, qu ta cende cu candéla y zwafel, qua ta e segundo morto.

9 Y a bin ceca mi un dje siete Angelnan, qu tawatin e siete cópanan, qua tawata yen dje siete último pláganan, y a papia cu mi, bisándo: Bin aqui, lo mi mustrá bo e Bruid, esposa dje Lamchi.

10 Y el a hibá mi den spiritu riba un céru grandi y haltu, y el a mustrá mi e gran stad, e Jerusalem santu, qu tawata baba di Dios fo'i cielu ;



11 Y é tawatin gloria di Dios, y é tawata lombra manera piedra di mas precioso, manera piedra di jaspe, qu ta briya mescos qu cristal,

12 Y é tawatin un muraya grandi y haltu cu diezdos porta grandi, y den e pórtanan diezdos Angel, y nomber scirbí riba nan, qu ta e [nomberrnan] dje diezdos generacionnan dje yiunan di Israel.

13 Tres dje pórtá grándinan aqui tawata pa Ariba, tres pórtá pa Noord; tres porta pa Zuid, y tres porta pa Abao.

14 Y muraya dje stad tawatin diezdos fundaméntu, y den esaquinan tawatin e nomber dje diezdos apostelnan dje Lamchi.

15 Y esun, qu tawata papia cu mi, tawatin un bára di oro, pa é midi e stad, y su pórtanan y su muraya.

16 Y e stad tawata cuadrá, y su largura tawata mes grandi qu su hanchúra, y el a midi e stad cu e bára, y é tawatin diezdos mil stadio; largúra y hanchúra y haltúra di nan tawata igual.

17 Y el a midi su muráya, qu tawata cientu y quarenta y quater bára [segun] midí di hende, qua ta midí dje Angel.

18 Y material di su muraya tawata yaşpis; y e stad tawata di píru oro, mescos qu glas transparente.

19 Y fundaméntunan dje muraya dje stad tawata dorná cu tur sorto di piedra precioso. E promé fundaméntu tawata yaspe, é di dos, záfiro, é di tres, calcedonia, y é di quater, esmeralda,

20 E di cinqu, sardónica; é di seis, sárdio; é di siete, crisólito; é di ocho, beril; é di nueve, topácio, é di diez, crisopaso; é di diezun, jacinto; é di diezdos, ametisto.

21 Y e diezdos pórtá grándinan tawata perla; cada un dje pórtanan tawata djun perla. Y caya dje stad tawata di oro píru, mescos qu glas transparente.

22 Y mi no a mira ningun Tempel den djé; pasoba e Señor, e Dios Todopoderoso, y e Lamchi ta su tempel.

23 Y e stad no tawatin mesté di solo, ni di luna, pa lumin'é; pasoba gloria di Dios a lumin'é, y e Lamchi ta su luz.

24 Y e nacionnan lo camna den su luz; y e Reynan di téra lo trece nan gloria y onor den djé.

25 Y su pórtanan lo no worde cerá di dia, pasoba ei lo no tin anochi;

26 Y nan lo trece gloria y onor dje nacionnan eiden.

27 Y lo no drenta ningun cos, qu no ta limpi, y qu ta comete abominacion, y papia mintíra, sino solamente esnan, qu ta scirbí den boeki di bida dje Lamchi.

## CAPÍTULO 22.

1 Y el a mostrá mi un riu di awa di bida, cla mescos qu cristal, qu tawata sali di trono di Dios y dje Lamchi.

2 Meimei di su cáya, y na cada banda dje riu, e pálu di bida tawata, qu ta pári diezdos frúta, dunándo cada luna su frúta, y fóyonan dje pálu tawata sirbi pa cura e pagánunan.

3 Y lo no tin maldicion nunca mas ei; ma trono di Dios y dje Lamchi lo ta ei, y su sirbidónan lo sirbí'é.

4 Y nan lo mira su cára, y su nomber lo ta scirbí riba nan frenta.

5 Y ei lo no tin anóchi mas, y nan no tin mesté di lúza di candéla, ni di lúza di solo; pasoba e Señor Dios lo lumina nan, y nan lo reina pa tur eternidad.

6 Y é dici cu mi: E palábanan aqui ta fiel y berdadero; y e Señor Dios dje Spiritu dje Profétanan a manda su Angel, pa muestra su sirbidónan e cosnan, qu pronto tin qu sosode.

7 Ata, mi ta bin pronto. Bienaventurá ta esun, qu warda e palábanan di profecia dje boeki aqui.

8 Y ami, Juan, ta esun, qu a tende y mira e cosnan aqui. Y ora mi a tende y mira nan, mi a cai na pía dje Angel, qu a mostrá mi e cosnan aqui, pa ador'é.

9 Y é dici cu mi: Mira, [pa bo] no [haci] esei; pasoba mi ta sirbidó mescos qu bo y bo rumánnan, e Profétanan, y esnan, qu ta warda palába dje boeki aqui: Adora Dios.

10 Y é dici cu mi: No seya e palábanan di profecia dje boeki aqui; pasoba témpu ta ceca.

11 Esun, qu haci inhusticia, lagu'é sigui haci inhusticia; esun, qu ta sushi, e susha su culpa ainda; y esun, qu ta hustu, lagu'é queda hustu ainda; y esun, qu ta sántu, lagu'é queda santu ainda.

12 Y ata, mi ta bin pronto, y mi recompensa lo ta cu mi, pa paga cada un, segun su óbra.

13 Mi ta e A y e Z, e princípi y e fin, e promé y e último.

14 Bienaventurá ta esnan, qu laba nan páña [den sangre dje Lamchi,] pa nan por tin deréchu na e pálu di bida, y nan por drenta pa e pórtanan dje stad.

15 Ma pafó e cachónan lo ta; y e hacidó di brúhanan, y e fornicadónan, y e matadónan, y e adoradónan di dios falsu, y tur, qu ta stima y papia mintíra.

16 Mi, Jesus, a manda mi Angel, pa duna boso testimonio dje cosnan aqui den e iglésianan. Mi ta e reiz, y e generacion di David, e strea di madrugá, qu ta resplandece.

17 Y e Spirítu, y e Bruid ta bisa: Bin. Y esun, qu ta tend'é, lagu'é bisa: Bin. Y esun, qu tin sédu, lagu'é bini, y esun, qu quie, tuma e awa di bida pòrnada.

18 Pasoba mi ta duna testimonio na cada un, qu ta tende palába dje profecia dje boeki aqui: Quen, qu pone algu ceca e cosnan aqui, Dios lo castigu'é cu e pláganan, qu ta scirbí den e boeki aqui.

19 Y quen, qu quita algo fo'i e palába dje boeki dje profecia aqui, Dios lo quita su parti dje pálu dje bida, y dje stad sántu, di loque, ta scirbí den e boeki aqui.

20 Es, qu ta duna testimonio dje cosnan aqui, ta bisa: Sí, mi ta bin pronto. Amen. Bin, Señor Jesus.

21 Gracia di nos Señor Jesu-Christo sea cu boso tur. Amen.







